

A CATALOGUE OF ETHIOPIAN MANUSCRIPTS

MICROFILMED FOR

THE ETHIOPIAN MANUSCRIPT MICROFILM LIBRARY, ADDIS ABABA
AND FOR

THE HILL MONASTIC MANUSCRIPT LIBRARY, COLLEGEVILLE

Vol. IV: Project Numbers 1101-1500

by

GETATCHEW HAILE

Hill Monastic Manuscript Library
St. John's Abbey and University
Collegeville, Minnesota

1979

This catalogue has been made possible through a research grant from
the Research Collections Program of the
National Endowment for the Humanities,
Washington, D.C.

Copyright © 1979
Hill Monastic Manuscript Library
All rights reserved

Published through the Imprint Series,
Monograph Publishing.
Produced and distributed by
University Microfilms International
Ann Arbor, Michigan 48106

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Macomber, William F

A catalogue of Ethiopian manuscripts microfilmed
for the Ethiopian Manuscript Microfilm Library,
Addis Ababa, and for the Hill Monastic Manuscript
Microfilm Library, Collegeville.

Vol. 4 by Getatchew Haile.
Vol. 3- published by Hill Monastic Manuscript Library,
Collegeville, Minn., distributed by University Microfilms
International, Ann Arbor, Mich. in Monograph publishing :
Imprint series.

Includes indexes.

1. Manuscripts, Ethiopic—Catalogs. 2. Ya'ityopyā'
ortodox tawāhedo bēta kerestiyān—Manuscripts—
Catalogs. 3. Manuscripts on microfilm—Catalogs. I. Getatchew,
Haile, 1931- II. Ethiopian Manuscript Microfilm Library.
III. St. John's University, Collegeville, Minn. Hill Monastic
Manuscript Microfilm Library. IV. St. John's University,
Collegeville, Minn. Hill Monastic Manuscript Library. V. Title.

Z6605.E8M32 016.091'0963 76-365354
ISBN 0-8357-0457-2

Z
6605
.E8
M32
v.4
c.4

հՅԱՆՔ: ՀՊՀ::

DEVELOPMENTS IN THE PROGRESS OF THE ETHIOPIAN MANUSCRIPT
MICROFILM LIBRARY SINCE THE PREPARATION OF VOLUME III

Volume III of this Catalogue was prepared in December of 1977. Since that date, the Ethiopian Manuscript Microfilm Library has undergone many vicissitudes.

At that time, the project had only just begun to get under way after the renewal for two years of funding by the National Endowment for the Humanities. It had been necessary to suspend microfilming operations in January of 1977 for lack of funds, which were not renewed until the following September. Meanwhile, the photographic team, that had worked so valiantly in recording on microfilm the 6,351 manuscripts that were obtained for EMML, was disbanded and the photographers, in particular, were obliged to find other jobs. Consequently, when funding by NEH was renewed, it was not possible to rehire the photographers; it became necessary to find and train new men.

In December, 1977, meetings of the EMML board were held in Ethiopia, under the direction of Dr. Sergew Hable Selassie and in the absence of the non-Ethiopian members, and subsequently at Collegeville, Minnesota, under the chairmanship of Dr. Walter Harrelson and with the presence of Drs. Sergew and Plante and the Staff members of the Hill Monastic Manuscript Library that are concerned with EMML. In both meetings it was re-affirmed to adhere to more stringent criteria in the selection of manuscripts for microfilming than had been used in the past. It was also recommended that the efforts of EMML should be concentrated on a small number of large, important libraries that are known to possess valuable manuscript collections. It was further decided to ask for permission to use NEH funds for leasing a vehicle that would allow EMML to take microfilming equipment to the libraries possessing the manuscripts, making it no longer necessary to ship the manuscripts to be microfilmed to Addis Ababa.

For a variety of reasons, the processing of microfilm from the renewed project took far longer than had been anticipated. First, however, a batch of 113 microfilms that had been exposed before the suspension of operation in January, 1977, but had never been shipped, were sent to University Microfilms in Ann Arbor and processed in March, 1978. Completely new microfilms, however, did not arrive there until December and were not processed and shipped until April, 1979.

With this latest shipment, the total number of manuscripts in the EMML collection has arrived at 6,854. The project numbers go somewhat higher to 6,951, but 97 numbers are still missing. Even with regard to the 6,854 microfilms received, it should be noted that a small number are incomplete where entire sections of film have gone astray.

The latest microfilms come basically from six areas, from Entotto, the former capital of Emperor Menelik II, the great monastery of Dabra Libanos in northwestern Shoa, the Bulgā district of Shoa, and the Gubālāfto, Allāmāta and Lāstā districts of Wollo province. Among the libraries visited, Dabra Libanos, Jamaddu Maryām and those of the different rock churches of Lālibalā are of the first rank.

Several pre-Yekunno Amlāk manuscripts were microfilmed from Lālibalā. As the colophons of these manuscripts, if preserved, do not contain dates or other dating indications, it is not possible to make a fully reliable estimate of age. However, a 12th century estimate for a Gospel manuscript and another of the Book of Kings does not seem excessive. There is also an incomplete manuscript of the Pentateuch (or, presumably, Octateuch) in which the forms of some fourth and sixth order letters are quite unusual and doubtlessly archaic, so that an 11th century estimate does not seem unreasonable.

Thus, the latest batch of microfilms has made several noteworthy additions to the biblical collection of EMML, which was already one of the best in the world. The same can be said of the hagiographical collection, which has now been increased by several 15th century manuscripts and also a few gadlāt that do not seem to be mentioned in manuscript catalogues, that is, of Abbā Iyyāsū Abbā Bartolomēwos, Abbā Yohannes Walda Ḥezba Ṣeyon and Abbā Gabra Māryām. Other items deserving of mention here are a manuscript of the Mashafa Milād of Emperor Zar'a Yā'qob that is roughly contemporaneous with its author and a 13th or 14th century manuscript of the DeggWā, which, however, lacks musical notation. Finally, mention should be made of the archives of Dabrat Libānos, of which twenty-six folio volumes have been microfilmed for EMML. They are all of this century but contain an enormous mass of data that should be valuable to researchers concerned with land ownership, rural economy, social structure, judicial administration and so on.

At the time this report is written, the future of EMML is clouded by great uncertainties. The expiration date of the present NEH grant is rapidly approaching. It is hoped that the grant period will be extended to allow the expenditure of funds already allocated, but that has not yet been decided. It should be noted that the Military Provisional Government of Socialist Ethiopia has generously undertaken to pay the salaries of the Director and all employees of EMML in Ethiopia, so that funds are now needed only for the direct expenses of microfilming and for cataloguing. Hopefully, however, the same Lord who has presided over the inception of EMML and has not failed to provide the help needed to resolve previous problems will indicate the ways in which the present difficulties can be met.

Collegeville, 1 May 1979

Walter Harrelson
Julian G. Plante

INTRODUCTION

This fourth volume of the Ethiopian Manuscripts Microfilmed for EMML (= Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Ababa) and HMML (= Hill Monastic Microfilm Library, Collegeville) covers EMML Pr. Nos. 1101-1500, with Nos. 1407 and 1408 given to one manuscript and 1496 being a refilming of EMML Pr. No. 5. The content of this volume, as one might expect, is not significantly different from its predecessors, vols. I-III. Coming from and around Addis Ababa the great majority of the MSS is inevitably young (see Index of Dated, Dateable and Undated Manuscripts) and consists basically of biblical scriptures and service and prayer books: የዕለታዊ አገልግሎት ማጽዳድር ተጽሑፍ ተፈጻሚ ተዘጋጀ ይረዳ የዕለታዊ አገልግሎት ማጽዳድር ተጽሑፍ ተፈጻሚ ተዘጋጀ ይረዳ. However, if I were to say in a word or two what distinguishes the content of this volume from other catalogues of Ethiopian MSS, I would say the high number of commentaries on Ge'ez texts usually in Amharic. In this volume, there is at least one commentary, ተጽሑፍ ተፈጻሚ, for almost every Old Testament book and more than one, sometimes five to seven, for every New Testament book and ተጽሑፍ ተፈጻሚ ተዘጋጀ የዕለታዊ አገልግሎት ማጽዳድር ተጽሑፍ ተፈጻሚ ተዘጋጀ የዕለታዊ አገልግሎት ማጽዳድር (የአዲስ አበባ) and the Lord's Prayer. Included in the [tergʷāmē] are autographs by Alaqa Azzaza, the famous church scholar who was at the Holy Trinity Cathedral of Addis Ababa until his death in 1956. It is in the [tergʷāmē maṣāḥeft], it should be remembered, that the different versions and translations of a given work are mentioned to compare and to cite evidences, and that stories and histories of yet unknown origin are told as a background of a statement. It is in the [tergʷāmē maṣāḥeft] that one can see the "standard Amharic" described as [ya-maṣeḥaf bet Amāreñhā] with its rich vocabulary and proverbs and sayings, as may be noted as having been exploited by the Ge'ez Dictionary of Alaqa Kidāna Wald Keflē (Addis Ababa 1948 E.C.). To these [tergʷāmē] texts are added a few MSS in Amharic not known elsewhere, such as the works of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, EMML, 1263, the Writings of Yoftāḥ Neguśē, EMML 1488 and 1489; (see also 1490).

The majority of the manuscripts in this volume come from two important centers in Addis Ababa, the Holy Trinity Cathedral and the Institute of Ethiopian Studies of Addis Ababa (formerly Haile Selassie I) University (see Index of Libraries). Due to the diligence of its former head, Liqā Selṭānāt Habta Māryām Warqnah, the Holy Trinity Cathedral has managed to copy comparatively rare texts for its library which are in part catalogued here. This volume is not particularly fortunate in containing the best part of the collection of the Institute of Ethiopian Studies. Moreover, its photocopied materials catalogued here may have been described elsewhere.

The number of new works described here may be quite low compared to the vast number of common texts, especially if we disregard the [tergʷāmē] MSS and the Amharic texts mentioned above. But it may be in order to mention one or two happy points at this juncture. First of all the service and prayer books are not as many as they seem to be although, everyone agrees, a still lower number of them would have been desirable. For EMML or any catalogue of Ethiopian MSS, ten percent of [Dāwit] is not inordinately high. Secondly, the texts in this volume represent a good cross section of Ethiopic Literature. Last but not least, the texts of some known works are of a high quality. This is true of almost all of አድራሻ ውስጥ and ውስጥ አድራሻ which are copied by 17th c. hands. The information and dates of events in

the short history of Ethiopia, EMML 1264, seem to be both reliable and valuable. A study of ቀናት የኢትዮጵያ: should not be attempted without making use of EMML 1399, a carefully copied 18th c. (?) manuscript with a complete text of the treatise of Severus (ibn al-Mugaffa'), Bishop of al-Asmunayn, on the history of the Orthodox Faith known in Egypt as شرح كتاب المخاتف (Sharḥ Kitāb al-muqāf). EMML 1479, 1480, 1482 and 1496 are old by Ethiopian standards - 15th c. (?). The first is a good text of ገዢ አድባር: which has two or more hitherto unknown ገዢዎች: . One of them is that of Abbā Esi and his sister Teklā from Busir, Upper Egypt, 1479(32) (unrelated to መጽሐፈ ቤቱክ): or to "Thecla and her companions"). The story of the miracle of the Blessed Mary performed for them, e.g. [Ta'ammera Maryām...], Addis Ababa (1961 E.C.), pp. 151-156 and the Synaxary entry for Esi (8th of Tāhsāś) are apparently taken from this [Gadl] or its exemplar. I could not find the history and miracles of the famous ኃይሳዊ ንግድ anywhere except in 1479(39). It is much easier to identify place names mentioned in ገዢ እንደሸዋ ኮጽሕድ: with the text in 1479(8) than with that which was edited by Conti Rossini. Although it offers nothing new, the text of the Martyrdom of the Three Holy Children, 1479(29), may be different from Chaine (D'Abbadie) 179, 21. Most of the content of EMML 1480 is new. It is a collection of some known and many unknown works of Emperor Zar'a Yā'eqob [1436-1468] including his መጽሐፈ ቤቱክ: whose existence has long been suspected but only from the Emperor's chronicle and his other writings. EMML 1482 is a ገዢ አጥቃቶች: . The value of its text can be determined by comparing it with other MSS of the same work and not with the text as published by E. A. Wallis Budge. As mentioned earlier, EMML 1496 is not new to the readers of EMML catalogues. Because of its age, I decided to take the advantage of its being microfilmed for a second time to describe it again and in greater detail. The text of the መጽሐፈ ቤቴር: in it may be the oldest known and the homily of Athanasius on the departure of the souls of the Old Testament Patriarchs is closer to the Arabic exemplar than e.g. Zotenberg (B.N.) 134 which, though equally old, does not even have the name of its author. EMML 1312 2) throws new light on the history of the compositions of የገዢነት ደንብ: which till now was known to have been composed by a unanimous author. Judging from the description of MS eth. Windsor II by E. Ullendorff, the homily on John the Baptist by ደታ የገዢነት ደንብ: , EMML 117 varia (2) is rare in the West. The next volume of EMML will have a much older, though not very well preserved, text of it in EMML 1763, ff. 3a-9a. The content of EMML 1192 is not new for EMML catalogues. Textually, it is similar to EMML 200 and 691, a መጽሐፈ ቤቴር: of Emperor Zar'a Yā'eqob with chapters not known anywhere else. The collection of Asmatch Ghebremikael Germu, EMML 1467, 1476, 1472 and 1472, breaks the normal pattern of Ethiopic MSS.

The history of EMML 1297 is a good example of the mobility of manuscripts. Along with the rest of his library, Emperor Tewodros II must have taken it to Magdala from one of the churches, ቍዴስ ፊዴስ ማስተካከል: , to be taken as booty to the United Kingdom by Napier and his soldiers where it received the shelf number 331 at the Office of the Secretary of State. From there, it mysteriously falls, by purchase, into the hands of a certain Dabtarā Eleyās who donated it to a certain church built in the name of ዘዴግ ዝመንድ: . No one knows how many hands it changed since then. It is now finally (or temporarily?) housed at the Library of the Institute of Ethiopian Studies. (Its shelf number, if it has one, is not microfilmed - MS 34?).

It would be presumptuous of me to say which of the works catalogued here are unique. Some works like the miracle of Our Lady Mary done to Abbā Esi and

his sister Teklā or the Martyrdom of the Three Holy Children, both mentioned above, are, for example, excerpts from or reworkings of existing literature. A similar check is unavoidable, I believe, to single out what can really be called unique. I have not done this with every MS I catalogued here. The hymn to God, የአቶ፡ መቅረብ፡, 1294, 2) is one of the few minor texts which I tend to call unique. የአቶ፡ ዘዴቅ፡ in the same MS, EMML, 1294 5), on the other hand, could have come from one of the existing prayers of the desert fathers of which I am not aware. However, ደርሞ፡ ንግድ፡ (the Prophet), EMML 1302, ገዢኑ፡ ፊጥ፡, EMML 1325 and 1326; ገዢኑ፡ አጭሩ፡ ተርም፡ 1363 1); መግለጫ፡ ወጪ፡, EMML 1204 1); ገዢኑ፡ መግለጫ፡, EMML 1208; Vision of ድንብ፡ ዘመን፡, EMML 1148; the Amharic text of the rules of መጽሑፍ፡ ጥና፡ EMML 1151; and the several texts of the history of our century may be new. The two ተክኖ፡ ትኅት፡ (catalogued in 1396 1) and 2) are undoubtedly not represented elsewhere: መተክኖ፡ ማቅረብ፡ ሰነዶች፡ and መተክኖ፡ ወጪ፡ ዘመን፡ respectively. The same can be said about መዝሙኑ፡ ማቅረብ፡ ሰነዶች፡, EMML 1248. The history of Abba Eleyas, son of Princess Ellēni, EMML 1126 2), has new materials on the era of Emperor Zar'a Yā'eqob and his immediate successors. According to its author, a descendant of Marqoreyos (owner of Zotenberg (N.B.) 7 ?), Eleyas must have played the important role of presiding over the councils summoned by his uncle, Emperor Zar'a Yā'eqob, to condemn the views held by sects such as ደረሰኝ፡ ቦታ፡.

The format, style, transliteration system, the size (i.e. the number of MSS in microfilm to be catalogued in one volume) etc. of EMML catalogues were already decided upon before I began to work on this volume. My occasional deviation from the established procedure is taken by the administration (and by me) as a contribution to the project. The standard I have set, if I have succeeded to uphold, for this volume is this: to give information adequate enough to identify a text without the need for the readers of my catalogue to check the microfilm. The references are used for this sole purpose. Such identification of a text is made usually, but not always, when a given work is first encountered. In a number of cases I had to postpone that until I was in a better position to do so, including, among other things, the use of a better text. EMML has not heretofore always succeeded in securing beautifully produced manuscripts. A significant amount of time is spent on the fading varia and on handling manuscripts of the type reproduced in plate 4 which, as a text of a [terg^{Wāmē}] is closer to the rule than the exception for this volume. Identification of a text includes, when deemed necessary, summarizing its content, breaking it into smaller units, copying a good portion of its opening paragraph and giving catch phrases from the body of the text. I could not see the contribution I would offer if I did the same thing with the different Anaphoras. I was, however, as watchful as I can be not to miss a new Anaphora that could have been copied under one of the old names of titles. The bigger collections of the miracles of the Blessed Virgin did not receive the minimum treatment I had wished for them. But what seemed to be rare and new to me are not left unindicated. The non-standard [malke'at] are also noted. I have no regrets for not breaking the contents of ደረሰኝ፡ into its smaller units in such a concise catalogue. In the given circumstances the different types of chants or ደምና፡ አጭሩ፡ and the many salutations [salām] could not be catalogued in detail greater than that found here.

I have no rule of thumb for calling a text sometimes a "hymn" sometimes a "prayer" and sometimes a "praise". For an Ethiopian, even the Nicene Creed is a daily prayer, የአቶ፡ ፈይምና፡. The Gospel according to John

is usually copied for this purpose. Most of the locally composed Anaphoras are, on the other hand, theological treatises and refutations of heresies. መስተኞቷል፡ ከዚያችሁ፡ and መስተኞቷል፡ ስንጋይ፡ are, as many may know, directed against the heresy of those who refuse to prostrate themselves before the cross and who show less respect to the Blessed Virgin. ጥሩ ተብሎ፡ በአቶ፡ የሚኖሙ፡ ስርዕዋነ፡ ፍቃድ፡ ወጥቶ፡ ቅዱስ፡ ወሮዎ፡ ተግባር፡ የአገልግሎት፡ ዓመታዊ፡ ማስታዣሻ፡ በማሪ፡ comes from the [Sér'at qeddāsē], from አመልካም፡ ከተማፍቻ፡ . The quotation:

እኔ፡ ነገሮች፡ አገልግሎት፡ እኑም፡ ወከፈለማኝነትበኝ፡ 2783፡ እኔ፡
የተለመ፡ ታደሰ፡ ለአገልግሎት፡ ወቻለ፡ ተቀብ፡ በእኔውም፡ ይህናና፡
አገልግሎት፡ የአገልግሎት፡ አገልግሎት፡ ተቀብ፡ ተቀብ፡

is not taken from the [Maseħafa Mestir] but from ቁጥር፡ ፭፻፬፭፻፭፡ (7-11). The famous quotation, እኔ፡ ዘረሰ፡ ከመስክት፡ ባቻ፡ ወኅና፡ እሱስ፡ ወቻለ፡ ወቻለ፡ by which እኔ፡ ዘረሰ፡ ከመስክት፡ is said to have successfully refuted the view of his opponent in the theology of the Trinity (EMML 1838, f. 21^b) is found word by word in the same ቁጥር፡ ፭፻፬፭፡ [Maseħafa qeddāsē], Addis Ababa (1951 E.C.) pp. 112-113. There are many cases where even the division of magical and non-magical prayers are never clear for me. እኔ፡ ወቻለ፡ እኔ፡ ወቻለ፡ ከመስክት፡ ዘረሰ፡ ወቻለ፡ ወቻለ፡ ወቻለ፡ cross boundaries without any control. There are even cases where not only the [mafthi] but also the [sérāy] itself could be a simple prayer to God to harm the enemy.

Needless to say, I would have fewer problems using Ethiopic እኔ፡ than dealing with transliteration; my readers too might have preferred Ethiopic symbols. In addition, I was not sure what to capitalize and why and what not and why. The work came to an end before I decided upon a system to be followed dogmatically. But I hope my effort is not completely in vain. Seen from a traditional point of view, many forms of verbs and nouns, including proper names, that have been transliterated at the beginning of Ethiopian Studies in the West centuries ago are still persistently appearing in their erroneous forms even in today's literature appearing in Ethiopia as well as outside Ethiopia. An Ethiopian observes the rules of gemination and vowels when he speaks a language he is familiar with or when he reads a text in it. It is, however, risky to ask him, as an informant or a teacher, to indicate the geminated consonant or the existence or absence of a sixth vowel in a given word if he has no training in linguistics. To seek assistance from a related language has proven to be equally dangerous. The transliteration in this catalogue may be of some use to those who can tolerate the obvious mistakes that escaped proofreading and who appreciate the problem I have in transliterating an initial consonant in the sixth form followed by an ungeminated liquid, i.e. [r] or [l]. I may not have phonological justification for doubling consonants containing w: [gʷ], [qʷ] etc. such as in [deḡʷgʷā] but I felt [deggʷā] contains a g and a gʷ rather than a geminated gʷ especially since such consonants can be vowelless as in [Pāgʷmē(n)], [rekʷs], etc. My transliteration of መሸቀቅ [maseħaf] and Strelcyn's transliteration of እግዢአበዕራም [Egzi'abeħēr] or [Egzi'abəħer] are not necessarily wrong, but idiolectal. በአቶ፡ ወሮዎ፡ has the form [Pāwlos] in Amharic and in its absolute state in Ge'ez which is definitely wrong if so appearing in a Ge'ez sentence but [Pāwelos] with the stress resting on e. Not all the [asmāt] have come into the open so that a tradition of pronouncing them can be established. My transliteration for such "words" is purely personal intuition, or else it is based on their origin, especially if they come from languages I am familiar with. Such freedom is not permitted for such [asmāt] as the names of the nails of the cross, the Hebrew alphabet, and those of the [Dersāna Mikā'ēl or those which Emperor Zar'a Yā'eqob calls

"the names of God found in the eighty-one canonical books."

My handbook for converting the different systems of E.C. (= Ethiopian Calendar) to A.D. was Conti Rossini, Tabelle comparative del calendario etiopico col calendario romano, Rome (1948). The more complicated dating were in many cases converted by Dr. W. Macomber, my የመኑ ለማቅረብ: in my many questions. As one might expect, the majority of the manuscripts is, however, undated. In such cases the dates suggested, many would agree, are better only than nothing. It is interesting to note, however, that many manuscripts provide internal evidences if there is time to go fishing for them in the wider and deeper sea of the text than in the small ponds of incipits and colophons.

Mentioning the names of all people that have contributed to the outcome of this volume would be introducing a long [asmāt] for writing a catalogue. I have earlier mentioned the name and extent of help of Dr. W. Macomber. In spite of their heavy workload, Professor Stefan Strelcyn and Professor Edward Ullendorff have never failed to answer my questions in time. As none of them have seen how their views have influenced my approach before the book is published, I am solely responsible for mistakes in this catalogue. Wayzaro Mimi Amare of the Faculty of Law, Addis Ababa University, was consistently prompt in mailing by air many of the reference books I needed from Addis Ababa. Members of the administrative staff of HMML were as eager as I to see the volume finished. This was especially helpful for me as my requests for help were many and varied. Mistakes in this volume were reduced by the refusal of Mrs. JoAnn Carlson to type them as they were. Although it is tedious and admittedly boring to type Ge'ez especially from a handwritten copy, she has always appreciated the reasons why I sometimes wanted to rework a description that she had already typed. My sincere gratitude is also offered to those whose names are not mentioned here.

May 1978

Getatchew Haile

ABBREVIATIONS

- [Ammestu ሰዋተው ፕሮ፻፲፭] = Ammestu ሰዋተው ፕሮ፻፲፭, Berhanennā Salām Printing Press, Addis Ababa (1965 E.C.).
- Cerulli (Bruxelles) = Enrico Cerulli, "I manoscritti etiopici della Bibliothèque Royale di Bruxelles," Rendiconti della Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, serie 8, 9(1954), pp. 516-521.
- Chaîne (D'Abbadie) = M. Chaîne, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la collection Antoine D'Abbadie, (Bibliothèque Nationale), Paris (1912).
- Chaîne (Mondon-Vidailhet) = M. Chaîne, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la collection Mondon-Vidailhet, (Bibliothèque Nationale), Paris (1913).
- Chaîne (Répertoire) = M. Chaîne, "Répertoire des salam et de malke'e contenus dans les manuscrits éthiopiens des bibliothèques d'Europe," Revue de l'Orient Chrétien, 2e série, 8 18(1913), pp. 183-203 and 337-352.
- Conti Rossini (Manoscritti) = C. Conti Rossini, "Manoscritti ed opere abissine in Europa," Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, serie 5, 8(1899), pp. 606-637.
- Dillmann (Berlin) = A. Dillmann, Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Band III: Verzeichniss der abessinischen Handschriften, Berlin 1878.
- Dillmann (Bodleianea) = A. Dillmann, Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae, Oxoniensis. Pars VII: codices aethiopici, Oxford (1848).
- Dillmann (B.M.) = A. Dillmann, Catalogus codicum manuscriptorum orientalium qui in Museo Britannico asservantur. Pars III: codices aethiopicos amplectens, London (1847).
- EMML Pr. Nos. 1-300 = W. Macomber, A Catalogue of Ethiopian Manuscripts Microfilmed for the Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Ababa and for the Monastic Manuscript Microfilm Library, Collegeville, Vol. I, Collegeville 1975.
- EMML Pr. Nos. 301-700 = Volume II of the preceeding, also by W. Macomber, Collegeville 1976.
- Flemming (Berlin) = Johannes Flemming, "Die neue Sammlung abessinischer Handschriften auf der Königlichen Bibliothek zu Berlin," Zentralblatt für Bibliothekswesen, 23(1906) pp. 7-21.
- Grébaut (Ambros) = S. Grébaut, "Catalogue des manuscrits éthiopiens de la Bibliothèque Ambrosienne," Revue de l'Orient Chrétien, 9(1934) pp. 3-32.
- Grébaut-Tisserant (Vatican) = S. Grébaut et E. Tisserant, Codices aethiopici Vaticani et Borgiani Barberinianus Orientalis 2 Rossianus 865, Vatican City (1935-6).
- Hammerschmidt (Tänäsee 1) = E. Hammerschmidt, Athiopische Handschriften von Tänäsee 1, (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XX 1), Wiesbaden (1973).
- van Lantschoot (Vaticana) = Arnold van Lantschoot, "Inventaire sommaire des MSS Vaticans éthiopiens 251-299," Studi e testi 219(1962), pp. 453-512.
- Littmann (Jerusalem 1901) = Enno Littmann, "Die Methiopischen Handschriften in griechischen Kloster zu Jerusalem," Zeitschrift für Assyriologie, 15 (1901), pp. 133-161.
- Littmann (Jerusalem 1902) = Enno Littmann, "Aus dem abessynischen Kloster zu Jerusalem," Zeitschrift für Assyriologie, 16(1902), pp. 363-388.
- Löfgren (Stockholm) = Oscar Löfgren, "Die abessinischen Handschriften der Evangeliska Fosterlands-Stiftelsen, Stockholm," Monde oriental, Uppsala (1929), pp. 1-22.
- Macomber, W.; see EMML.

- Rhodokanakis (Wien) = N. Rhodokanakis, "Die Äthiopische Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien," Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der K. Akademie der Wissenschaften, 151 (1906), pp. 1-93.
- Strelcyn (Accademia) = Stefan Strelcyn, Catalogue des manuscrits éthiopiens de l'Accademia Nazionale dei Lincei: Fonds Conti Rossini et Fonds Caetani 209, 375, 376, 377, 378, Rome (1976).
- Strelcyn (Manchester) = Stefan Strelcyn, Catalogue of Ethiopic Manuscripts in the John Rylands University Library of Manchester, Manchester (1974).
- Ullendorff (Bodleian) = Edward Ullendorff, Catalogue of the Ethiopic Manuscript: in the Bodleian Library, Vol. II (Catalogi codd. mss. Bibliothecae Bodleianae. Pars VII) Oxford (1951).
- Ullendorff (Windsor) = E. Ullendorff, "The Ethiopic Manuscripts in the Royal Library, Windsor Castle," Rassegna di studi etiopici 12 (1953) pp. 71-79.
- Ullendorff-Wright (Cambridge) = Edward Ullendorff and Stephen G. Wright, Catalogue of the Ethiopian Manuscripts in the Cambridge University Library, Cambridge (1961).
- Wright (B.M.) = W. Wright, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum Acquired Since the Year 1847, London (1877).
- Zotenberg = H. Zotenberg, Catalogue des manuscrits éthiopiens (gheez et amharique) de la Bibliothèque Nationale, Paris (1877).

TABLE OF CONTENTS

Developments in the Progress of EMML	v
Introduction	vii
Abbreviations	xiii
Table of Contents	xv
Manuscripts, Pr. Nos. 1101-1500	1
Indices	
Manuscripts Dated by the Copyist	639
Manuscripts Datable with Internal Evidences	641
Undated Manuscripts	643
Libraries	645
Subject Matters	647
General Index	649
Plates 1-4	757-760

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 83.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 151 ff., 1 col. (ff. 3a-137a) and 2 cols. (ff. 138a-150a), 24 lines (ff. 3a-137a) and 31 lines (ff. 138a-150a), 1865-1913 (prayer for Menelik II, colophon, f. 137b).

PSALTER

Ff. 3a-150a: Psalter [Dāwit].

For bibliography, see Strelcyn (Manchester) No. 5, p. 8.

- (1) Ff. 3a-118b: 151 Psalms of David [Mazmūrātā Dāwit].
- (2) Ff. 118b-130a: 15 biblical canticles called "Canticles of the Prophets" [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 130b-137a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 138a-146a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 146a-150a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

The copyist has made numerous mistakes, especially omissions even of entire lines, some of which have been corrected by later hands. In numbering the Psalms, the Ge'ez symbol for 10 has been used as zero. The pencilled symbol has also been used to mark every 10th lines, but with omissions and errors of counting.

Simple ornamental design (to mark the [Neguś] or the first Psalm of each group of ten Psalms, and other divisions of the Psalter): ff. 3a, 9a, 23b, 33b, 41a, 47a, 55b, 66b, 79b, 103b, 106b, 112b, 118b and 137b.

Copied by Gabra Heywat (colophon, f. 137b).

Pencilled note of ownership by Makāna Šellāsē, the older church of the Trinity near the Cathedral, ff. 2b, 3a, 137b and 150a. Other names, apparently children who used the Psalter, appear also: Gadāmē Alama, f. 7a, Kefla Māryām, f. 106b, and Mangeśtu Haṭnāf (for Aṭnāf) Saggad, f. 126b.

Ff. 1a-2a and 150b-151b blank (except for a few scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 49.

Parchment, 17.5 x 11 cm., 95 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 1916-1926 (prayer for Metropolitan Mätēwos [1881-1926], f. 56a and for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], f. 82b).

Salota 'etān

Ff. 5a-95b: The Rite of Incense [Salota 'etān]

See Strelcyn (Accademia) No. 42, p. 125f. There is slight difference between this MS. and the printed Salota 'Etān, Tensā'ē zagubā'ē Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C.

- (1) Ff. 5a-10b: Introductory prayers:

Prayer of Thanksgiving [Salota akʷkWatēt], f. 5a.

Prayer of Incense [Salota 'etān], f. 5b.

Absolution of the Son [Fethat za-Wald], f. 7a.

Nicene Creed indicated, f. 10b.

- (2) Ff. 10b-46b: Readings from the Psalter (Psalms and canticles).

The readings are given sometimes in full text and sometimes by their incipit:

- (a) Ff. 10b-32b: Reading from the Psalms:

Pss. 118 (Aleph, Beth and Gimel), 4, 19, 29, 33, 44, 50, 53, 54, 60, 63, 64, 65, 69, 99, 101, 102, 120, 129, 140 and 141.

- (b) Ff. 32b-40a: Reading from the biblical canticles of the Psalter:

5 (Hezekiah), 6 (Manasseh), 8 (Daniel), 9 (The Three Holy Children), 10 (Hananiah, Azariah and Mishael) and 13 (Our Lady Mary).

- (c) Ff. 40a-41a: Readings from the Psalter (Psalms and canticles of (2), (a) and (b) above:

Pss. (? incipit illegibly darkened), 50, 53, 60, 64, 65 (or 99) and 140, canticles 8, 10 and 13 and Ps. 118 (Aleph, Beth, Gimel).

- (d) Ff. 41a-45a: Reading from the Psalms

Pss. 130, 135, 144 and 145.

- (e) Ff. 45a-46b: Canticle 4 (Hannah).

- (3) Ff. 46b-78b: Principal part of the Rite including 5 Prayers of Incense [Salota 'etān] (ff. 58a, 66b, 67a and 67b) and a prayer for the Sabbath (i.e. Sunday), f. 73a.

- (4) Ff. 78b-82b: Concluding prayers:

- (a) Ff. 78b-82b: Imposition of the hand [Anbero ed]:

9th hour of the day (I), f. 78b.

9th hour of the day (II), f. 79a.

Evening or vespers [šark], f. 79b.

9th hour of the night (I), f. 80b.

9th hour of the night (II), f. 81a.

3rd hour of the night, f. 81b.

7th hour of the night, f. 82a.

- (b) F. 82b: Blessing [Salota burākē].

- (5) Ff. 83a-95b: Additional readings from the Psalter (Psalms and

canticles).

Since all of them are found in (2) above, this could be an abbreviated reading:

- (a) Ff. 83a-89b: Pss. 19, 50, 53, 60, 64, 65 and 140.
- (b) Ff. 89b-94a: Canticles 8, 10 and 13.
- (c) Ff. 94a-95a: Ps. 118 (Aleph, Beth and Gimel).

Marginal rubrics by a different hand: Tuesday, f. 17a, Saturday, ff. 21a, 25b and 40a, Sunday, ff. 73a and 83a, and daily [zawatr], f. 68a.

Copied by Walda Madhen for Askāla Māryām (colophon, f. 95b) - Empress Zawdītu [1916-1930]. Pencilled note of ownership by Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 1b and 2a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a, 5a and 95b.

Many leaves are badly water-stained. Moreover, the lower part of most leaves is heavily darkened.

Ff. 2b-4b and 96ab blank.

Ff. 65b-66a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 38.

Parchment, 17.5 x 12.5 cm., 106 ff., 2 cols., 16 lines, 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 3a-105a: Gospel of John.

- (1) Ff. 3a-100b: John [Beśrāta Yohannes].
- (2) Ff. 101a-105a: Introduction to John [Maqdema Yohannes].

Varia:

- (1) F. 1b: Unfinished beginning of the Story of King David, in Amharic.
- (2) Ff. 1b-2b: Fragment of the Five Pillars of the Mystery [Ammestu a'ēmāda mestir] in Amharic.
- (3) F. 105ab: Prayer of [asmāt] for a good harvest.
(ba-l [mādā]'ēl neguś ba-l gʷalāz̥er neguś --- afleh wa-afadfed ekla barakat ba-westa zentu awdemmā ---).
- (4) F. 106a: The good days of the year for certain actions, incomplete and insufficiently legible.
- (5) F. 106a: The first stanza of the Image of Mary [Malke'a Māryām].
- (6) F. 106b: Note in Amharic on how a certain man was persistent in prayer, with the result that Gabayānaš, his former wife, married him again.

Illustrations, f. 3a.

Copied by Ēsdrom for Zagiyorgis (prayer, ff. 100b and 105b). The name Eheta Giyorgis has been added on the margin of f. 100b.

Stamp of the older church of the Trinity [Makāna Šellāsē], f. 95b, and of Holy Trinity Cathedral [Manbara Šabā'ot], ff. 3a and 105b.

Ff. 90b-91a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 26.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 50 ff., 2 cols. (ff. 1a-2b and 50a: 1 col.), 25-31 lines (occasionally 16 to 37 lines), 1898-1902 (the computations are for 7391 A.M. [1898-9 A.D.], ff. 5a and 9a, and 7394 A.M. [= 1901-2 A.D.], f. 47b).

Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 3a-26b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] "Sea of Computation" ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 26b):
 - (1) Ff. 3a-4a: Introduction to the seven cycles.
 - (2) Ff. 4a-6a: General computation for the calendar year 7391 A.M.
 - (3) Ff. 6a-9a: Determination of the moveable fasts and feasts for the year.
 - (4) Ff. 9a-26b: Detailed study on how the different cycles are used to determine the moveable fasts and feasts.
- 2) Ff. 26b-37b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Abū Sākir (f. 28a).
 - (1) Ff. 26b-29a: Introduction.
 - (2) Ff. 29a-33a: On the difference between the lunar and solar cycles, on the sign of the zodiac and the moon.
 - (3) Ff. 33a-34b: The names of the months in Arabic, Hebrew, Syriac, Greek, Coptic and Latin.
 - (4) Ff. 34b-36a: On the lunar and solar cycles.
 - (5) Ff. 36a-37b: On the 7-year cycle [subā'ē] of Jeremiah, Daniel and Sybil [Sābīlā].
 - (6) F. 37b: On the 72 languages derived from the three sons of Noah; on the alphabet by which they are written, on the dates when each of the four Gospels were composed and on the 7-year cycle [subā'ē] of Enoch [Hēnok].
- 3) Ff. 38a-49a: Amharic treatise of computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria. It is an abbreviated version by comparison with the one described in 1) above.
 - (1) Ff. 38a-39b: Historical introduction.
 - (2) Ff. 39b-49a: Detailed discussion of the seven cycles and the technical terms with a computation to fix the moveable fasts and feasts for the year 7394 A.M.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b and 49b: Additional notes on [Bāhra ḥassāb].
- (2) F. 49b: Introductory part of the [Bāhra ḥassāb] (ba-sema-Ab --- newētten sehifa ḥassāb ---).
- (3) F. 50a: A collection of incipits of chants under the title [awāg amal]

Many corrections, additions and annotations interline in the text and in the margins.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 49b and 50b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 129 ff., 2 cols., 17-19 lines, early 18th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 4a-127b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week,
 See P. Leander, Argānona Uddāsē nach Handschriften in Uppsala, Berlin,
 Tübingen and Frankfurt a.M. (Leipzig) 1922, Wright (B.M.), CLII, 2, p. 105
 and Dillmann (B.M.), No. XLIX, p. 51.

- (1) Ff. 4a-5a: Introduction:
 (ba-sema Egzi'abḥēr ṣellus za-enbala felṭat / wa-l ba-ṣemrat
 hebura ḥellawē 'eruya malakot/--- neṣeḥef enka zanta maṣeḥafa za-
 yessamay argānona weddāsē wa-masanqo mazmur wa-enzirā seḥbat wa-
 astabze'o dengel ---)
- (2) Ff. 5a-23a: Monday:
 (wa-ana-hi o-egze'eteya Māryām za-ba-Ebrāyestī Mārihām soba-eṣelli
 ana hāṭe' wa-abbāsi ṣelḥewi eznaki ---)
- (3) Ff. 23b-43b: Tuesday:
 (o-egze'eteya qeddest dengel Māryām za-ba-Ebrāyestī Mārihām
 tamāheżanku ba-za-ta'angada amlāk meslēki ---)
- (4) Ff. 44a-64b: Wednesday:
 (aqaddem a'ekʷetoto la-Egzi'abḥēr ba'enta egzi'ena wa-madğānina
 Iyyasus Krestos wa-ba'enti'aki esma tasam'a zēnā weddāsēki westa
 kʷellu 'ālam ---)
- (5) Ff. 65a-84b: Thursday:
 (wa-anti-hi kā'ba o-egze'eteya Māryām wa-ba-Ebrāyestī Mārihām
 emmu la-gabārē malā'ekt wa-walāditu la-mastase'na Kirubēl sa'ali
 ba'enti'aya ---)
- (6) Ff. 85a-103b: Friday:
 (zātti ye'eti aklila warq enta tāṣabarreq diba re'esomu la-
 qeddusān nabiyāt ---)
- (7) Ff. 104a-113a: Saturday:
 (etgānnay la-'ebayeki o-walatta Dāwit wa-esaggeged [sic] tāheta
 makayada egareki wa-etmahallal qedma gaṣṣe[ki] o-walatta śāhl ---)
- (8) Ff. 113b-126b: Sunday:
 (alē'el 'edaweya ḥaba waldeki wa-ezarreh enza ebl rad egzi'o em-
 ḫerheka wa-em-maqdaseka ---)

Varia:

- (1) Ff. 1a-3b and 128ab: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (2) F. 103b: A hymn to the Trinity
 (ḥāllē luyā la-Ab nesēbbeh za-em-ḥaba Ab yābazzeḥ tanbelo/ ---)
- (3) F. 127b: concluding prayer in Amharic and Ge'ez for the owner
 of the manuscript.
- (4) Ff. 128b-129a: 4 genēyāt for Aron.
- (5) F. 129a: [Asmāt] prayer against pain of the eye
 (ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma 'ayn farē ḥakʷbēyayen ---)

- (6) F. 129b: The name of Mary in Arabic, Hebrew, Coptic, Syriac and Latin.
- (7) F. 129b: What seem to be two antiphons in honor of the Virgin Mary: one in connection with the crucifixion [Ma'kala 2 fayāt saqalewwo], the other with the flight into Egypt (waradat em-Gebs ---)
Insufficiently legible.

Part of the name of the original owner --- Krestos, has been erased and replaced by Walda Yohannes (f. 9b). Other owners were Libareyos and his father Nabiyya Le'ul (f. 23a and passim).

The legibility of parts of a few leaves at the beginning and the end is diminished by water stains.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 37 + 1 ff., 2 cols., 14-16 lines (23 lines: f. 14a and 13 lines: f. 14b), dated (f. 37a) 1957 E.C. (= 1964/5 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 3a-37a: Baptismal Ritual [Maṣeḥafa krestennā].

- (1) Introductory prayer:
[Mazmur] and [Ṣalota Akʷkʷatēt] indicated, f. 3a.
- (2) Prayer for those who are to be baptized, f. 3a.
- (3) Prayer on the ointment [qeb̄], f. 4b.
- (4) Prayer of Thanksgiving, indicated, f. 6a.
- (5) Prayer for those who will be sprinkled [ba'enta ella yetraqqayu], f. 6a.
- (6) Prayer on the oil [zayt], f. 7a.
- (7) Prayer for those who are to be baptized, f. 9a.
- (8) Prayer while bending the knees of those who are to be baptized [wa-ya'asṣef kāhen berakihomu la-ella yetṭammaqu], f. 10a.
- (9) Prayers turning the face of those who are to be baptized, f. 14a.
- (10) Nicene Creed, indicated, f. 14b.
- (11) The Lord's Prayer, indicated, f. 14b.
- (12) Scriptural readings, f. 14b:
Pss. 50, 68 and 113; Titus 2, 11-3,7; 1 Jn. 5,5-13;
Acts 8, 26-32; Jn. 3, 1-21.
- (13) Prayer on the font, f. 27b.
- (14) Supplication [ṣawātew], indicated, f. 28b.
- (15) Prayer while baptizing, f. 30a.
- (16) Concluding prayers, f. 34a.
- (17) Desecration of water [fethata māy], f. 36a.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b: End of Epiphany Ritual [Maṣeḥafa temqat]. F. 1a has faded.
- (2) F. 1a: Statement in Amharic that the beginning (of the Baptismal Ritual) is to be found after two pages [sic].

Copied by Takla Hā(ymānot) for Abbā Walda Māryām who gave the MS. to the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 37a).

F. 37b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 28 x 21.5 cm., 137 + 5 ff., 2 cols., 17 (very rarely 18) lines, dated (colophon, f. 137b) Friday in Tegemt 1693 E.C. (= October/November 1700 A.D.) but the Evangelist is said to be John, which would indicate 1692 E.C. (= 1699 A.D.) corresponding better to the date when the copyist began, Genbot 1691 E.C. (= May/June 1699 A.D.). In fact the hand seems to be that of 19th c.

THE BOOK OF THE WISE PHOLOSOPHERS

Ff. 1a-139a: The Book of the Wise Philosophers [Maseħafa falāsfā ṭabibān], edited by C. H. Cornill, Mašħafa Falāsfā Tabibān, 1875. See also Zotenberg (B.N.) 157.

(ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abħer maħāri wa-mastaśahl wa-lā'elēhu tewkeltena wa-rade'ētena newejjen ba-rade'ēta egzi'ena Iyyasus Krestos ba-geħiha mašeħafa falāsfā ṭabitān za-tanāgaru batti la-lla-l l emennēhomu ba-amtāna kehilotu ---).

(1) Ff. 1a-3b: Introduction.

(2) Ff. 3b-139a: Collection of short sayings of the Greek philosophers referred to sometimes by name and sometimes by [ṭabib] "the wise". Each saying introduced by [yebē] "so he said" or by [tabehla] "so it is said," if there is no reference to him who so said.

(yebē enka esma za-yānabbessa zalfa mašaħefta amlākāwita iyyahattein rabāha ---), f. 3b.

(yebē ṭabib warēzā ṭabib yeħeyye[s] emenna aragħawi abd.), f. 3b.

(tabeh[la] esma tagħaż-żeppa yekabber emenna a'enāq^w keburat ---), f. 4a.

The sayings were probably numbered in the manuscript from which this one is copied. The numbering here starts with 181 on f. 88a and ends with 227 on f. 115a.

Copied at Lake Tānā [Bāħra Zānā] in the province of Bagħemder by Afa Mamher Šarga Hawāreyāt for Nagāsē Krestos Prince of Shoa [ca. 1672-1705] (colophon, f. 137a).

F. 69a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 59.

Parchment, 26.6 x 20.5 cm., 306 + 2 ff., 2 cols., 29 lines, dated 1947 E.C.
(= 1954-5 A.D. - colophon, f. 305b).

ACTS OF THE APOSTLES - PAULINE EPISTLES -
CATHOLIC EPISTLES - REVELATION

- 1) Ff. 6a-77a: Acts of the Apostles [Gebra Hawāreyāt], with Amharic translation.
- 2) Ff. 78a-239a: Pauline Epistles [(Male'ekta) Pāwlos], also with Amharic translation:
 - (1) Ff. 78a-109b: Romans.
 - (2) Ff. 110a-138b: I Corinthians.
 - (3) Ff. 138b-155b: II Corinthians.
 - (4) Ff. 156a-165a: Galatians.
 - (5) Ff. 165b-174b: Ephesians.
 - (6) Ff. 175a-182a: Philippians.
 - (7) Ff. 182a-188b: Colossians.
 - (8) Ff. 188b-195a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 195a-198b: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 198b-206b: I Timothy.
 - (11) Ff. 207a-212b: II Timothy.
 - (12) Ff. 212b-216a: Titus.
 - (13) Ff. 216a-217b: Philemon.
 - (14) Ff. 217b-239a: Hebrews.
- 3) Ff. 240a-272a: Catholic Epistles [Male'ekta Hawāreyāt] with Amharic translation:
 - (1) Ff. 240a-248b: I Peter.
 - (2) Ff. 248b-253b: II Peter.
 - (3) Ff. 253b-260b: I John.
 - (4) F. 261ab: II John.
 - (5) F. 262ab: III John.
 - (6) Ff. 263a-269b: James.
 - (7) Ff. 270a-272a: Jude.
- 4) Ff. 272a-305a: Revelation [Rā'eya Yohannes], with the Amharic.

The Ge'ez and the Amharic are arranged in parallel columns. Inserted into the Amharic are occasional cross references to other parts of the Bible.

A list of the names, both civil and baptismal, of the members of the imperial family, together with the names and dioceses of the bishops of Ethiopia, appears in the colophon, f. 305b.

Illuminations, ff. 6a, 78a and 240a. Pencilled decorative designs, ff. 165b, 175a and 188b.

Copied at the command of Emperor Haile Selassie I (1930-1974), under the direction of Abbā Hannā, by Mangeśtu Tačāna, Kāśayē Habta Māryām and Ḥaylu

Mānnewassenot (colophon, f. 305b). Given to Trinity Cathedral by the Emperor, whose visit there in 1946 E.C. (= 1954 A.D.) is commemorated by a card, f. 306a. Note of ownership by Holy Trinity Cathedral, f. 1a.

Ff. 1b-5b and 306b blank.

Ff. 1a, 6b-7a, 41b-42a and 277b-278a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 57.

Parchment, 28.5 x 21 cm., 253 + 5 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 252b) 1891 E.C. (= 1898-9 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-252b: Four Gospels [Arbā'ettu wangēlāt]:

- (1) Ff. 1a-2b: Traditional chapters of Matthew [Are'esta Mātēwos].
- (2) Ff. 3a-73b: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
- (3) F. 74ab: Traditional chapters of Mark.
- (4) Ff. 75a-117a: Mark [Beśrāta Māreqos].
- (5) Ff. 117b-118b: Traditional chapters of Luke.
- (6) Ff. 119a-192a: Luke [Beśrāta Luqās].
- (7) F. 192ab: Traditional chapters of John.
- (8) Ff. 193a-252b: John [Beśrāta Yohannes].

The text is divided according to the modern chapters and verses. The Eusebian chapters are not numbered in the text, but their incipits are copied in red ink.

Illuminations, ff. 3a, 75a, 119a and 193a. Pencilled crosses, ff. 253b and 254b.

Copied at the command of Emperor Menelik II (1889-1913), under the supervision of the Imperial Secretary, Alaqa Gabra Sellāsē (colophon, f. 252b).

Varia:

- (1) Ff. 252b-253a: List of personages who received land from Empress Tāyētu for the support of the clergy and services of the Church of St. Mary, Entōtto. The location of the land and the particular clerics or services to be supported are indicated.
- (2) F. 253b: The isolated name, Walda Māryām.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 252b.

Ff. 60b-61a, 164b-165a and 238b-241a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 28 x 23 cm., 13⁴ + 4 ff., 2 cols., 25 (rarely 26) lines (ff. 1-4, however, have 37 to 48 lines), 19th c.

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-13⁴a: Four Gospels [Arbā'ettu wangēlāt]:

- (1) Ff. 1a-4b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema arbā'ettu wangēlāt].
- (2) Ff. 5a-7b: Eusebian Canons [Aqmārāt].
- (3) Ff. 9a-46a: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
- (4) F. 46b: Introduction to Mark [Maqdema Māreqos].
- (5) Ff. 47a-67b: Mark [Beśrāta Māreqos].
- (6) Ff. 68a-104b: Luke [Beśrāta Luqās].
- (7) F. 104b: Eusebian chapters of John [Are'esta Yohannes].
- (8) Ff. 105a-134a: John [Beśrāta Yohannes].

The text is divided according to the Eusebian chapters, but the copyist occasionally fails to number them.

Ff. 8ab and 13⁴b blank.

Ff. 57a and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 77.

Parchment, 30.6 x 26.2 cm., 136 + 4 ff. (numbered 1 to 141 with numbers 21, 46, 51-52 and 57 omitted from the series), 1 col. (ff. 1a-131a) and 2 cols. (ff. 131a-141b) 20-25 lines, late 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-141b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-114b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 115a-125b) 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 126a-131a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 131b-138b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 138b-141b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Illuminations, ff. 1a, 8a, 15a, 23b, 33a, 39b, 44a, 55a, 67a, 75a, 80b, 92a, 101b, 104a, 109b, 115a, 126a and 131b.

Drawing of a hand holding a rosary, verso of the second rear guard leaf.

The manuscript was sold to Abbā Takla Māryām, the Qēsa Gabaz of Makāna Šellāsē by G(e)razmāč Gāllāw [Galāw?] of Lāstā Lālibalā for \$25 on Hedār 16th 1938 E.C. (= Nov. 25th, 1945 A.D.). The name of the guarantor and seven witnesses are also listed (colophon, f. 141b).

Note of ownership by Qe(ddest) Še(lāsē), recto of the first fore guard leaf, Fitāwrāri Gabra Māryām and by Abbā Walda Šādeq, recto of the second fore guard leaf.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a (twice) and 141b.

Ff. 29b-32a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 76.

Parchment, 29.5 x 21 cm., 170 + 2 ff., 1 col. (ff. 1a-150b), 2 cols. (ff. 151a-170a), 23 (rarely 22 lines), late 19th c.

PSALTER - Malke'a Guyorgis

- 1) Ff. 4a-168a: Psalter [Dāwit]:
 - (1) Ff. 4a-128a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 128b-142a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
 - (3) Ff. 142b-150b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 151a-162b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 163a-168a: The Gate of Light [Anqāsa berhān].
- 2) Ff. 168b-170a: Image of St. George [Malke'a Guyorgis - gabārē mankerāt] by a different hand - see EMML Pr. No. 1213 2).

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: Four fading lines of the beginning of the Psalter.
- (2) F. 2a: Pss. 59 9-12/107 10-13 (mannu yewassedanni hagara ተզም ---).

Ornamental design, ff. 4a, 10b, 18a, 25b, 44a, 59b, 71a, 79b, 98b, 112a, 115b, 122a, 128b, 142b and 151a.

Binder: Mammerē Hāyla Guyorgis, recto of the first fore guard leaf.

The manuscript was given to Makāna Šellāsē of Addis Ababa by Wayzaro Tawābačč with baptismal name Amata Māryām on Miyāzyā 8th, 1921 E.C. (= April 16, 1929 A.D.) during the reign of Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], (f. 1a). Prior to that it must have been owned by Fitāwrāri Gabra Māryām (f. 4a) for whom at least the [Malke'a Guyorgis] (ff. 168b-170a) has been copied.

Stamp of Fitāwrāri Gabra Māryām, ff. 4a, 10b, 18a, 25b, 128b, 150b and 168a and 168b (a different type).

Stamp of Wayzaro Tawābačč: ff. 1a (twice), 85a and 115b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 170b.

Ff. 1b and 2b-3a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 34.

Parchment, 25 x 20 cm., 108 + 5 ff., 2 cols., 17-18 lines, 20th c.

Dersāna māheyawi

Ff. 2a-108b: Homiliary of the Savior [Dersāna maheyawi].

Readings on the sufferings of our Savior Jesus Christ arranged for the different hours of the day rubricated here also for the days of the week.

See Dillmann (B.M.) No. XL, pp. 46-47.

(1) F. 2ab: Introductory prayer:

(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus l Egzi'abher zabā'ot feşsum za-mal'a samayāta wa-medra qeddesāta sebhatihi a'ammen wa-enza a'ammen esagged la-Ab ---).

(2) Ff. 4a-19a: Compline [newām] - Monday:

(dersāna hemāmātihi wa-motu la-egzi'ena --- za-yetnabbab gizē newām za-sahafewwo wangēlāweyān wa-śalās danāgel Barzēdā wa-Maltidā wa-Ēlsābet ---).

(3) Ff. 20a-34b: Nocturn [Manfaqa lēlit] - Tuesday:

(dersāna hemāmu la-Madhānē kWellu kWellu [sic] 'ālam wa-mabēzzewa kWellu 'ālam wa-māheyawē kWellu 'ālam Krestos za-yetnabbab gizē manfaqa lēlit wa-wasadewwo Ayhud la-egzi' Iyyasus ---).

(4) Ff. 36a-48a: Matins [nagh] - Wednesday:

(dersāna hemāmātihi la-Madhānē 'ālam wa-mabēzzewa kWellu 'ālam za-yetnabbab gizē nagh wa-śabiho tamākaru liqāna kāhnāt warabbanāt ---).

(5) Ff. 49a-64a: Tierce [śalastu sa'āt] - Thursday:

(dersāna hemāmu la-Madhānē 'ālam wa-māheyawē 'alam Krestos za-yetnabbab gizē 3 sa'āt wa-bomu za-yālammed lomu masfen ba-bbabā'āl la-ħebz yāħyu l emenna muquħān za-ħarayu ---).

(6) Ff. 66a-80a: Sext [qatr] - Friday:

(dersāna hemāmu wa-motu la-Madhānē 'ālam Krestos wa-mabēzzewa kWellu 'ālam za-yetnabbab gizē qatr wa-sami'o Pilātos zanta nagara awze'o la-egzi' Iyyasus ---).

(7) Ff. 81a-95b: None [9 sa'āt] - Saturday:

(dersāna hemāmu wa-motu la-Madhānē 'ālam wa-mafqarē sab' Krestos za-yetnabbab gizē 9 sa'āt gizē 9 sa'āt șarħa egzi' Iyyasus ba-abiyy qāl wa-yebē Īloħe ---).

(8) Ff. 97a-108b. Vespers [śark] - Sunday:

(dersāna hemāmu wa-motu la-Madhānē 'ālam wa-mafqarē sab' Krestos za-yetnabbab gizē śark wa-ba-gizē śark faşšama egzi' Iyyasus Krestos ---).

Miniatures:

(1) F. 3a: The Holy Trinity.

(2) F. 19b: The Jews arresting Jesus guided by Judas.

(3) F. 35b: (a) The Jews dragging Jesus with a cord.

(b) Pontius Pilate interrogating our Lord.

- (4) F. 48a: (a) Jesus appearing to the wife of Pontius Pilate in a dream.
(b) Pontius Pilate washing his hands.
- (5) F. 64b: Jesus crowned with a crown of thorns.
- (6) F. 80b: Crucifixion.
- (7) F. 96b: Burial of Our Lord.
- (8) F. 102b: Resurrection of Jesus with Adam on his right and Eve on his left.
- (9) F. 105b: Ascension of Jesus.

Ornamental design, f. 2a.

Note of ownership by Makāna Šellāsē Church on the recto of the first fore guard leaf and on f. 1b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 108b.

Ff. 1a, 3b, 35a, 65ab, 80a, 96a and 102a blank.

F. 35b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 63.

Parchment, 23.5 x 22 cm., 215 + 2 ff., (numbered 1 to 214 with the leaf after f. 129 unnumbered), 3 cols. (ff. 2a-164b) and 2 cols. (ff. 165a-214a), 22-30 (mostly 30) lines (ff. 2a-164b and 29 lines (ff. 165a-214a), early 17th c.

COMMENTARY: MATTHEW - JOHN

- 1) Ff. 2a-164b: Ge'ez Commentary on the Gospel of Matthew.
- 2) Ff. 165a-214a: Ge'ez Commentary on the Gospel of John.

Two manuscripts bound together. The commentary on Matthew is apparently similary to that of Orient 736 of Wright (B.M.), CCCX, p. 201. 1328 A.Gr. (= 1016/17 A.D.) and 400 A.H. (= 1009/10 A.D.) are given as the dates of its original composition (f. 165b).

The colophon (f. 165b) which was cut out and reinstated is illegibly darkened.

A 20th c. hand (f. 132b) notes, however, that this manuscript which belonged to Daḡgāzmāč Wasan Saggad with baptismal name Walda Gabre'ēl, was given to Makāna Ṣellāsē of Addis Ababa by Ato Gabra Giyorgis. Another note (f. 214b) states among other things, that the donation was made in 1900 E.C. (= 1907/8 A.D.) and that Wasan Saggad was the son of Sawāraggā daughter of Emperor Menelek II and that his father was Daḡgāzmāč Wadāgo son of Ras Gobanā.

Note of ownership by Walda Giyorgis [Wasan Saggad] "whose father is Tēwoderos" (f. 1b).

Stamp of Daḡgāzmāč Wasan Saggad, ff. 1b, 2a, 7b, 132b and 214b.

Stamp of Gabra Giyorgis, ff. 132b and 214b (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 214b.

F. 1a blank.

Ff. 13b-14a, 30b-31a, 92b-93a, 129b-133a, 147b-151a, 164b-165a and 200b-201a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 12.

Paper, 32.5 x 20.5 cm., 321 ff. (numbered 1 to 317 with 66 and 189 given to two leaves each and the leaves after ff. 120 and 189 unnumbered), 2 cols., 28-32 lines, dated (colophon, f. 138b) 1941 E.C. (= 1948/9 A.D.).

SYNAXARY PART I

Ff. 2a-317a: Synaxary [Senkesār] Part I.

- (1) Ff. 2a-58a: Maskaram.
- (2) Ff. 58a-98b: Teqemt.
- (3) Ff. 99a-138b: Hedār.
- (4) Ff. 139a-191a: Tāhsās.
- (5) Ff. 194a-265a: Terr.
- (6) Ff. 265b-317a: Yakkātit.

Varia:

- (1) F. 1b: The introductory and sometimes the concluding prayer of the Synaxary and other works in pencil by a different hand
(za-aqrabku māhelēta azakkireya a'elāfa/ em-ella tazamduka zalfa/ la-lla-anabbeb tawakaf za-neddēteya maṣehafa/ ---).

Copied by Liqa Tabbabt Mangešt from Ya-Gawar(r)ā Qʷesqʷām "which is Dabra Tebab (colophon, f. 138b).

F. 1b: (yatagazzā) "brought" (by the Holy Trinity Cathedral).

Note of ownership by Alaqā Wa(la) Māryām, f. 1a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 316b.

Ff. 191b-193b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 39.

Parchment, 31.2 x 24.5 cm., 172 ff. (numbered 1 to 170 with the leaf after f. 64 unnumbered and number 74 given to two leaves), 3 cols., 33-42 lines, 19th-20th c.

THE NEW TESTAMENT - THE GATE OF BELIEF

Ff. 5a-169a: The New Testament [Haddis kidān].

- (a) Ff. 5a-89b: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt]:
 - (1) Ff. 5a-10b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema arbā'ettu Wangēlāt].
 - (2) Ff. 10b-lla: Letter of Eusebius of Caesarea to Carpianus [Awsēbes la-Qoppereyānos].
 - (3) F. lla: Synoptic presentation concerning the agreement of contents of the Four Gospels [Geṣṣāwē ſer'at (ba'enta) ḥebrata qālāt za-arbā'ettu Wangēlāt].
 - (4) Ff. 11b-12a: Introduction [Maqdem] to Matthew.
 - (5) Ff. 13a-17b: Eusebian canons [Aqmārāt].
 - (6) Ff. 19a-39a: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
 - (7) F. 39a: Introduction to Mark.
 - (8) F. 39ab: Traditional chapters [Are'est] of Mark.
 - (9) Ff. 40a-52b: Mark [Beśrāta Mareqos].
 - (10) Ff. 52b-53a: Introduction to Luke.
 - (11) F. 53a: Traditional chapters of Luke.
 - (12) Ff. 54a-73b: Luke [Beśrāta Luqās].
 - (13) Ff. 73b-74a: Introduction to John.
 - (14) F. 74a: Traditional chapters of John.
 - (15) Ff. 74a-89b: John [Beśrāta Yohannes].
- (b) Ff. 91a-131b: Pauline Epistles [(Male'ekta) Pāwlos].
 - (1) Ff. 91a-92b: Introduction to the Pauline Epistles [Maqdema Pāwlos].
 - (2) Ff. 93a-100b: Romans.
 - (3) Ff. 100b-108a: I Corinthians.
 - (4) Ff. 108a-112a: II Corinthians.
 - (5) Ff. 112a-114a: Galatians.
 - (6) Ff. 114a-116b: Ephesians.
 - (7) Ff. 116b-118a: Philippians.
 - (8) Ff. 118a-119b: Colossians.
 - (9) Ff. 119b-121b: I Thessalonians.
 - (10) Ff. 121b-122a: II Thessalonians.
 - (11) Ff. 122a-124a: I Timothy.
 - (12) Ff. 124a-125b: II Timothy.
 - (13) Ff. 125b-126a: Titus.
 - (14) Ff. 126ab: Philemon.
 - (15) Ff. 126b-131b: Hebrew.
- (c) Ff. 132a-150a: Acts of the Apostles [Gebra Hawāreyāt/ Le'ukān].
- (d) Ff. 150a-159b: Revelation [Rā'eya Yohannes Abuqalamsis].
- (e) Ff. 159b-169a: Catholic Epistles [Male'ekta Hawāreyāt].
 - (1) Ff. 159b-162a: I Peter.

- (2) Ff. 162a-163b: II Peter.
- (3) Ff. 163b-165b: I John.
- (4) Ff. 165b-166a: II John.
- (5) F. 166a: III John.
- (6) Ff. 166a-168a: James.
- (7) Ff. 168a-169a: Jude.

Division of chapters for the four Gospels is Eusebian.

The Ammonian sections are indicated on the margin up to the fifth chapter (Western chapter 4:4) of John (f. 75a). For the rest only the sections are rubricated.

Varia:

- (1) Ff. 4ab, 12ab, 17b-18b, 39b, 53b, 89b-90b, 169a-170a and 2b-3a:
The Gate of Belief [Anqasa amin].
- (2) F. 53b: The beginning of the first chapter of Mark.
- (3) F. 53b: A note on why Joseph is referred to as the son of Jacob according to Matthew and as the son of Eli according to Luke.

Gabra Heywat which substituted the original owner, is in turn substituted by Kidāna Māryām Walda Rufā'ēl and (his wife?) Aṣnāfa Dengel. Another owner is Ḥayla Zēnā Māreqos (ff. 19a, 40a, 54a, 74a).

Note of ownership by Qe(ddest) Še(līāsē) "Holy Trinity" and by Alaqā Mulāt (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 168b.

F. 53b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 11.

Paper, 29.2 x 20 cm., 796 + 3 pp., 2 cols., 31 lines, 1865-1913 A.D. (Prayer for Menelik [King of Shoa 1865-1889 and Emperor of Ethiopia 1889-1913], f. 8a and passim.

SYNAXARY PART I

Pp. 13-794: Synaxary [Senkesār] Part I.

- (1) Pp. 13-190: Maskaram.
- (2) Pp. 190-315: Tēqemt - unfinished, Lacuna: pp. 290 and 291.
- (3) Pp. 316-440: Ḥedār - unfinished, Lacuna: pp. 321 and 322.
- (4) Pp. 441-576: Tāḥśāš.
- (5) Pp. 577-720: Terr.
- (6) Pp. 720-794: Yakkātit.

Varia:

- 1) Pp. 1-2: A fragment of a symbolic interpretation of the structure of the temple of Solomon.
- 2) Pp. 3-11: Homily on John the Baptist for New Year by "the Orthodox"
(ba-sema Ab.- dersān za-Retu'a Hāymānot za-darasa ba'enta Qeddus Yohannes matmeq...).
See Ullendorff (Windsor) MS. ETH. WINDSOR II, f. 33a, p. 74.

Copied for Alaqā Walda Māryām (pp. 1-2 and passim).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 2 and 794.

Pp. 12 and 796 blank.

Pp. 266-267 and 424-425 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 17/58.

Parchment, 23 x 16.3 cm., 127 + 1 ff. (numbered 1 to 128 with number 89 omitted from the series), 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 127b) 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.).

THE HARP OF PRAISE

Ff. 6a-127b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē]

(with concluding hymns for each day save Saturday, by a different hand):

Monday, f. 6a.
Tuesday, f. 26a.
Wednesday, f. 45a.
Thursday, f. 65a.

Friday, f. 86a.
Saturday, f. 106b.
Sunday, f. 117a.

Holy pictures:

- (1) F. 5b: Madonna and child and two angels.
- (2) F. 64b: The Holy Family and the wisemen.
- (3) F. 85b: A lady holding a candle and censer.
- (4) F. 128a: The Nativity.
- (5) F. 128a: Someone dying in the hands of the Virgin Mary.

Ornamental designs, ff. 6a, 26a, 45a, 86a, 106b and 117a.

Copied by Gabra Māryām by the command of Emperor Haile Selassie I [1930-1974] under the direction of the Imperial Secretary [Şahafē te'ezāz] Ḥāylē Walda Rufē (f. 127b). The names of the then Metropolitan, Qērelos, and the bishops - Sāwiros, Abrehām, Pētros, Mikā'ēl and Yeshaq - are listed in the same colophon.

Note of ownership by the hermit [Bāhetāwi] Ababāw who leaves in (the yard of) Qeddest Sellāsē (f. 2a and recto of the first rear guard leaf) and by Asaffā Fallaqā of Makāna Sēllāsē on Teqemt 15th 1928 E.C. (= Oct. 26, 1935 A.D.).

Stamp of Emperor Haile Selassie, ff. 44b and 127b.

Stamp of (Şahafē te'ezāz) Ḥāylē Walda Rufē, f. 127b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 6a.

Unidentified stamp, f. 127b.

Ff. 41b-42a and 52b-53a not filmed.

Ff. 1ab and 2b-5a blank (save scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 21.5 cm., 182 ff., 2 cols. (f. lab: 1 col.), 50-56 lines (ff. 1a-2b), 46 lines (ff. 3ab, 5ab), 22 lines (ff. 6a-170a) and 28-36 lines (ff. 171a-180b), possibly 1728 E.C. (= 1735/6 A.D.) - See margin, f. 104a.

PAULINE EPISTLES - REVELATION -
CATHOLIC EPISTLES - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 6a-89b: Pauline Epistles [(Male'ekta) Pāwlos]:
 - (1) Ff. 6a-22a: Romans.
 - (2) Ff. 22a-38a: I Corinthians.
 - (3) Ff. 38a-48a: II Corinthians.
 - (4) Ff. 48a-53a: Galatians.
 - (5) Ff. 53a-57b: Ephesians.
 - (6) Ff. 57b-61b: Philippians.
 - (7) Ff. 61b-64b: Colossians.
 - (8) Ff. 64b-68a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 68a-70a: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 70a-74a: I Timothy.
 - (11) Ff. 74a-76b: II Timothy.
 - (12) Ff. 76b-78a: Titus.
 - (13) Ff. 78a-79a: Philemon.
 - (14) Ff. 79a-89b: Hebrews.
- 2) Ff. 90a-109b: Revelation [Rā'eya Yohannes Abuqalamsis].
- 3) Ff. 110a-128b: Catholic Epistles [Male'ekta Hawāreyāt].
 - (1) Ff. 110a-114b: I Peter.
 - (2) Ff. 114b-117a: II Peter.
 - (3) Ff. 117a-121b: I John.
 - (4) Ff. 121b-122a: II John.
 - (5) Ff. 122a-123a: III John.
 - (6) Ff. 123a-127a: James.
 - (7) Ff. 127a-128b: Jude.
- 4) Ff. 129a-170a: Acts of the Apostles [Gebra Hawāreyāt/Le'ukān].
- 5) Ff. 171a-173a: Introduction [Mekneyāt] to the Catholic Epistles.
- 6) Ff. 173a-180b: Introduction to the Pauline Epistles with index of lessons [Are'esta menbāb] of each session [Gubā'ē] for each epistle.

The scriptures are divided in smaller sections marked on the margin.

Notes of correction and explanations in Amharic on the margin. Pericope are also given on the margin of the leaf that starts an Epistle.

Varia:

- (1) Ff. 1ab, 5a: A fragment probably of Fekkārē Iyyasus.
Insufficiently legible.
- (2) Ff. 2ab, 5b: The beginning of the commentary of the Mystagogical catechesis [Temherta hebu'āt].

- (3) Ff. 3ab: The beginning of the commentary of the Acts of the Apostles.
- (4) Ff. 3b-4a, 180b: Fragment of the introduction [Mekneyāt] to the Pauline Epistles.
- (5) Ff. 4ab: Introduction [Magdem] to Revelation.
- (6) F. 5a: Fragment from the sayings of the wise men [Nagara ṭabibān] which is probably "The Book of the Wise Philosophers".

Diagram representing the geographical directions and their implication in bringing fortune and misfortune, f. 181ab.

Decorative designs, f. 89b.

F. 181a: Illegible due to erasure, but apparently index of biblical scriptures.

Name of original owner is erased (f. 180b). Owned also by Hiruta Šellāsē (f. 182b). The manuscript is sold to the Holy Trinity Cathedral on Sanē 20, [19]62 E.C. (= June 27, 1970 A.D.) by Mamher Tadlā Walda Iyyasus (f. 4a). Earlier stamp on f. 102a is destroyed. Stamp of the Holy Trinity Cathedral: ff. 5b, 6a, 43a, 66a, 126a, 166b and 170b.

Ff. 10b-12a and 109b-110a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 21.

Parchment, 22 x 17 cm., 69 ff., 2 cols., 17-18 lines, dated (by a different hand, f. 68b) Tāhsāš 15th, 1955 E.C. (= Dec. 24, 1962 A.D.).

LECTIONARY FOR THE NIGHT HOURS - VISION OF JOHN SON OF THUNDER

- 1) Ff. 4a-34a: Lectionary for the Night Hours [Menbāb] arranged for the days of the week each introduced by:

(KWellu za-iyyāfaqqero la-egzi'ena wa-madhānina Iyyasus Krestos wa-za-iyya'ammen ledato em-Māryām em-qeddest dengel ba-2 tābota Manfas Qeddus eska meş'atu haddās ba-kama yebē Pāwlos weguzla-yekun----)

- (1) Ff. 4a-8b: Monday:

I Thess. 4, 13-5, 10; I Pet. 5, 5-11; Acts 16, 25-34; Mt. 25, 1-13.

- (2) Ff. 8b-13a: Tuesday:

Gal. 5, 16-26; I Pet. 1, 13-25; Acts 5, 17-29; Mk. 13, 24-31.

- (3) Ff. 13a-18a: Wednesday:

Eph. 6, 10-24; II Pet. 2, 9-19; Acts 12, 1-20; Lk. 13, 23-30.

- (4) Ff. 18a-22b: Thursday:

II Cor. 8, 1-15; I Pet. 4, 12-19; Acts 16, 35-40; Mt. 24, 36-51.

- (5) Ff. 22b-26b: Friday: Rom. 13, 11-14; II Pet. 3, 1-13; Acts 27, 21-36; Lk. 12, 35-40.

- (6) Ff. 26b-29b: Saturday:

Lev. 23, 1-3; Jer. 17, 26-27; Acts 17, 2-4; Jn. 5, 1-18.

- (7) Ff. 29b-34a: Sunday:

I Cor. 15, 51-16, 2; I Jn. 1, 1-10; Acts 20, 7-12; Jn. 3, 1-21.

Responses or prayers for the readings are given in incipit.

- 2) Ff. 35a-68a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya Ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary.

- (1) Ff. 35a-41a: About Almsgiving [ba'enta meşwāt].

- (2) Ff. 41a-47b: About Christian Baptism [ba'enta temqat za-Krestennā].

- (3) Ff. 48a-58a: About her dual virginity [ba'enta kel'ē dengelennāhā]

- (4) Ff. 58a-68a: About the Agreement of the Eighty one Books [ba'enta 80 wa-l maşaheft kama l qāl emmuntu].

Copied for Abbā Walda Māryām Lammā (f. 68a) for \$15 (f. 68b) and given by him to the Holy Trinity Cathedral (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 67b.

Stamp of the office of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a (twice), 34a and 67b.

Note of ownership by Qeddest Šellāsē, f. 4a.

F. 1a: Pencil title.

Ff. 1b-3b, 34b and 69ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 16.5 cm., 129 ff. (numbered 1 to 127 with numbers 84 and 110 given to two leaves each), 1 col. (ff. 2a-122a) and 2 cols. (ff. 122a-126b), 21-22 (mostly 22) lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 2a-126b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 2a-104b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 105a-115b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 115b-122a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 122a-126b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām]. Incomplete, from Monday to second half of Thursday (to the middle of the stanza [o-ze manker naś'a...]).

Varia:

- (1) F. 1a: The beginning of I Jn. 1,1 by a crude hand.
- (2) F. 1a: Pen trial ('ekkut anta wa-sebbuḥ semeka we'etu Yohannes wangēlāwi yātammeq ba-Hēnon ba-qeruba Sālēm).
- (3) F. 1b: A prayer of 5 lines to St. Mary for her intercession, in pencil by a crude hand (sa'ali lana qeddest dengel Māryām ---).
- (4) F. 127a: The beginning of the Mystagogical Catechesis - 15 lines by a crude hand.

Note of ownership by Dabtarā Etifcaw (?) and his son (wa-weludu [sic]) Takla Hāymānot (f. 126b) and by Qēs Balāy (ff. 3a and 4a).

F. 127b blank (save scrawls).

Ff. 34b-35a and 84b-84 bis a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelañña], Addis Ababa, MS. 55.

Parchment, 20 x 14 cm., 47 ff., 2 cols., 16 lines, dated (colophon, f. 38a) 1924 E.C. (= 1931/2 A.D.).

THE ACTS OF ST. ALEXIUS [Gabra Krestos]

Ff. 3a-37b: The Acts of St. Alexius [Zēnā Gabra Krestos].

See Wright (B.M.) CCLXXXV, 1 p. 188 and Zotenberg (B.N.) No. 132, 3 p. 198 and Strelcyn (Accademia) No. 5, 1, pp. 17-18. See also Cerulli, "Les vies éthiopiennes de saint Alexis l'homme de Dieu," CSCO, Aeth 59 (text), Vol. 298-299, (1969).

(ba-sema Ab--- neṣeḥef ba-rade'ēta Egzi'abher egzi'ena Iyyasus Krestos zēnāhu la-Qeddus be'esē Egzi'abher Gabra Krestos walda Tēwodeseyos neguša Qusṭenṭeneyā ---).

Varia:

- (1) F. 38b: Prayers for Emperor Haile Selassie I is petitioned.
- (2) F. 39a: The beginning - 7 lines of a column - of the Mystagogical Catechesis.

Copied by Mangašā at the command of Emperor Haile Selassie I under the direction of Imperial Secretary [Saḥafē te'ezāz] Mal'aka Salām Walda Masqal (colophon, f. 38a). The names of the then Metropolitan and the bishops are listed in the same colophon (See EMML Pr. No. 1118, f. 127b). The manuscript was given by the Emperor first to Abbā Gabra Egzi'abher in 1924 E.C. (= 1931/2 A.D. - first colophon, f. 38b) and then to the Holy Trinity Cathedral on Hedār 13, 1953 (= Nov. 22, 1960 A.D. - second colophon, f. 38b).

Note of ownership by Ma(mmerē) Gabra Krestos, f. 1b.

Stamp of Emperor Haile Selassie I, f. 38b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 38b.

Ff. 1a, 2ab and 39b-47b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 15/58.

Parchment, 15.5 x 11 cm., 74 ff., 2 cols., 18 lines, 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 2a-73b: Gospel of St. John [Beśrāta Yohannes] in 23 chapters, rubricated:
Tuesday, f. 17b. Friday, f. 58b.
Wednesday, f. 36a. Saturday, ff. 14a, 30a.
Thursday, f. 44b. Sunday, f. 67b.
Every day [zawatr], f. 72b.

Many marginal commentary notes in Amharic.

Varia:

- (1) F. 1a: An Amharic document on the transfer of the land of የHayla Māryām and የHannā, children of Dabtarā Mesekker, to Mamher Akālu in 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).
- (2) F. 1b: A note of payment of \$12 made by Mamher Akālu to Ato Abta Giyorgis in 1916 E.C. (= 1923/4 A.D.) in lieu of a lost mule.
- (3) Ff. 73ab, 74b: Record of income from a rent [kirāy] (of a house) for 1919 E.C. (= 1926/7 A.D.).
- (4) F. 74a: Calendar of the commemoration of the individual Apostles.
- (5) F. 74b: An Amharic note on the Code of Kings [Fetha nagašt].

Design of a cross, f. 74b.

F. 74b has more insufficiently legible notes.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1b, 2a, 12a, 22a and 51b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 84.

Paper and parchment, 15 x 10.7 cm., 200 ff. (numbered 1 to 196 with the leaves after ff. 59, 64, 183, 188 and 189 unnumbered and number 154 omitted from the series), 1 col. (ff. 5a-174b) and 2 cols. (ff. 175a-192a), 20 lines, dated (colophon, f. 192b) Naħasē 20, 1885 E.C. (= Aug. 25, 1893 A.D.).

PSALTER

Ff. 5a-192a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-150a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 150b-165b: 15 biblical canticles [Maħaleyā nabiyāt].
- (3) Ff. 166a-174b: Song of Songs of Solomon [Maħaleyā maħaley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 175a-187b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 188a-192a: The Gate of Light [Anqāsa berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: Personal prayer to the God of David - 2 lines.
- (2) F. 4a: A note on land purchase from Abbā Qortā(?) by probably the owner of the manuscript) for \$50.
- (3) F. 194a: 5 personal names.
- (4) F. 194b: A prayer to St. Mary in Amharic in pencil asking her to enable the petitioner to go home for Easter.
- (5) F. 194b: The names Menelik, Zawditu and Tafari Makonnen.
- (6) F. 195a: The name: Ato Baħsā.
- (7) F. 195b: A note on land transaction from Ato Baħsā to Wayzaro Melāta Warq.

Other notes on ff. 195b and 196ab are erased.

Ornamental designs, ff. 5a, 12b, 20b, 29b, 42a, 52a, 59b, 69a, 83a, 93b, 100b, 116a, 131b, 135b, 143a, 150b, 166a, 175a and 188a.

A cross in a frame, f. 3a.

Childish drawing of a person and an animal, f. 2b.

Prayer for Menelik II [1869-1913], Walda Amlāk (i.e. Rās Makonnen [1854-1906] and Ebeta Giyorgis (colophon, f. 192b).

Copied by Gabra Māryām for Walda Amlāk/Rās Makonnen (ff. 188a and 192b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 192b.

F. 1b illegible.

Ff. 1a, 3b, 4b and 193ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 13.5 cm., 80 + 3 ff. (numbered 1 to 79 with the leaf after f. 26 unnumbered), 2 cols., 15 lines, dated (colophon, f. 79b) 1915 E.C.
(= 1922/3 A.D.).

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 1a-79a: Gospel of John [Beśrātā Yohannes], divided into 30 chapters.

Prayer to Abuna Takla Haymānot at the introduction (f. 1a).

Copied by Āsrāta Seyon (colophon, f. 79a).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16.5 x 15.5 cm., 115 + 3 ff., 2 cols., 14-18 lines, 19th c.

THE FAITH OF JAMES BARADEUS - THE BOOK OF HISTORY;
History of Abbā Ēleyās - History of the Gällā

- 1) Ff. 2a-23a: The Faith of James Baradaeus [Hāymānotu la-Yā'eqob Elbarāde'i].
See Conti Rossini (Manoscritti) p. 634 and EMML Pr. nos. 80 2) and 144 3).
(ba-sema-Ab --- neqaddem barade'ēta Egzi'abħēr wa-sena sareħotu ba-šeħifa hāymānotu la-qeddus 'ābiyy māri Yā'eqob za-Elbarāde'i pāppāsomu la-Yā'eqobāweyān --- yebē qeddus soba kona gā'z mā'ekala Krestiyān wa-falażomu Saytān ---).
- 2) Ff. 23b-115b: The book of history [Mašeħafa tārik].
(1) Ff. 23b-61a: History of Abbā Ēleyās [Zēnā Abbā Ēleyās] Son of Ellēni, sister of Emperor Zar'a Yā'eqob [1434-68].
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abħēr wa-ba-sena habtu šeħifa zēnāhu la-Abbā Ēleyās --- za-śarsa (?) em-bēta kehnat wa-mangešt ---).
Copied from a manuscript found hidden in Entoħto.
(---rakabku zanta zēnā gadlu wa-tewledda nagaru la-Abbā Ēleyās śewwer westa hagara Entoħto ---), f. 24a.
(2) Ff. 61a-113a: History of the Gällā, Vision of Emperor Lebna Dengel and the Invasion of Grāññ [Tārik za-Gällā wa-rā'eya neguś Lebna Dengel] in Amharic with some Ge'ez.
See Strelcyn (Accademia) No. 25, p. 89.
(ba-sema Ab --- nešeħef mašeħafa tārik za-Gällā wa-rā'eya neguś Lebna Dengel za-re'ya ba'enta hagaru kama tetkʷannan ba-edu tanbalāt wa-arami ---).

The History of Abbā Ēleyās, 2), and History of the Gällā, 3), to which the title [Mašeħafa tārik za-nagašt] is given are composed by the command of Emperor Zadengel [1603-1604] by Liqa (sic) Zamalakot (EMML Pr. No. 6337, f. 81 has [Lēwi Zamalakot] Grandson of Marqorēwos who was [Liqa Shaħaft] "chief scribe" and [Shaħafē te'ezāz] Imperial Secretary of Emperor Zar'a Yā'eqob (f. 113a).

- (3) Ff. 113a-115b: History of the manuscript and its owner Wayzaro Agāyā ḥiġġi [?] (EMML Pr. no. 6337, f. 82a has ḥiġġi) See also EMML Pr. no. 80 2), grand-daughter of Emperor Zadengel who claims to have found the manuscript in Zway when she fled to the Island.
(amse'attā em-bāħra Zwāy gizē sadadewwā aramāweyān), f. 114a.
(wa-zentu mašeħafa tārik za-Wayzaro Agāyā walatla Walattu la-Zadengel ---), f. 115b.

F. 1b: Pencil title.

F. 1a blank.

Sufficient light was not given when filming, but still legible.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16 x 15 cm., 39 ff., 2 cols., 17-20 lines (ff. 28a-29b: 14 lines), 1746-1755 (prayer for Metropolitan Yohannes [1746-1762] and Emperor Iyyāsu II [1730-1755], ff. 30b and 31a).

PRAYER BOOK

Ff. 5a-38b: Prayers from the Missal.

(1) Ff. 5a-14b: Office prayers:

a. Ff. 5a-8b: [Kidān za-nagh]

Introductory prayer [Qeddus Egzi'abḥēr], f. 5a; [manfaqa lēlit], f. 5a; [nagh], f. 5b; [śark], f. 7b

b. Ff. 8b-11b: Supplications [MastabqWe'].

c. Ff. 11b-14b: [Litōn]:

Monday [enza na'akWkWeto], f. 11b.

Tuesday [semeka ḥeyāw], f. 12a.

Sunday [za-radā'ko la-Abrehām], f. 12a.

Friday [tazakkār egzi'o], f. 12b.

Thursday [kama tādehnanna], f. 13a.

Saturday [qadāmē ṣaggā], f. 13b.

Wednesday [la-teruṣ egzi'o], f. 14a.

(2) Ff. 14b-19b: Prayers from the Ordinary of the Mass
[śer'ata qeddāsē].

(3) Ff. 20a-26a: Prayers from the Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 26a-38b: Scriptural readings.

The prayers are arranged in an unusual order.

Text is partially supplied with traditional musical notation.

Varia:

(1) F. 1b: A fragment from [Mawāse't]

(warada mal'ak za-semu Gabre'ēl ḥaba Anāneyā--- wa-aṭfe'a lomu nababāla esāt ---)

with musical notations. (See end of [Mawāse't za-śalastu daqiq] or Ammestu Sawātewa Zēmāwočč, p. 562. C. 2 line 2.

(2) Ff. 2ab, 38b: Fragment of a hymn to God.

(qe.qe. Egzi'abḥēr za-yāfarrehewo [sic] Kirubēl em-germāhu ---).

(3) Ff. 3a-4b: fragment of a prayer to Jesus said after reading from a Pauline Epistle, by a fine hand.

(--- Iyyasus Krestos ṭe'uma sem za-ṣawwā'ko la-Pāwlos ṣawwe'anna westa kabkāb ---) See Grébaut-Tisserant, (Vatican), No. 88, 1, p. 350.

Ff. 1a and part of 1b illegible crude hand.

The manuscript in general is very darkened - not easily legible.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 73.

Parchment, 18.5 x 14.5 cm., 126 + 1 ff. (numbered 1 to 125 with the leaf after f. 62 unnumbered), 2 cols., 23 lines, copying started on March 5, 1934 (Yakkātit 26 of the year of Māreqos in the reign of Emperor Haile Selassie, f. 5a and was donated to Makāna Sellāsē church in 1927 E.C., f. 125a. Haile Selassie became Emperor on Maggābit 25, 1922 also in the year of Māreqos but after Yakkātit. The year of Māreqos of the manuscript is therefore 1926 E.C.).

Me'rif

Ff. 5a-124b: Common Antiphonary [Me'rif] chanting of the Psalter and the Mystagogical Catecheses in a special arrangement for the different ecclesiastical seasons.

See B. Velat, Patrologia Orientalis, Tome XXXIV, Paris 1966.

- (1) Ff. 5a-26a: [Wāzēmā].
- (2) Ff. 26a-46b: [Mawaddes].
- (3) Ff. 46b-55a: [Sebhata nagh/Sanbat].
- (4) Ff. 55a-67a: [Aryām]:
 Śer'ata aryām, f. 55a.
 Keštata aryām, f. 58a.
 Aryām for the days of the week, f. 61b.
 Fessāmē aryām, f. 63b.
- (5) Ff. 68a-104a: [Mahātewa derāra som].
- (6) Ff. 104a-119a: [Are'esta mehellā]
 including qāla barakat za-Abuna Yārēd (f. 118a).
- (7) Ff. 119a-124b: [Śalast].

Copied by Marigētā Afa Warq with baptismal name Takla Māryām from Zānā Qirqos (ff. 5a, 125a) for himself (f. 124b) but later on was owned by Bālām[bā]rās Carennat with baptismal name Takla Ab who in turn gave it to Makāna Sellāsē church of Addis Ababa in 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.), (f. 125a).

Stamp of the Trinity Church [Makāna Sellāsē], ff. 67a and 125a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a (twice) and 125a.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19 x 14 cm., 122 + 2 ff., 2 cols., 18 lines, 20th c.

Dersāna Mikā'el - IMAGE OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. GABRIEL

- 1) Ff. 3a-113a: Homiliary for the feast of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl]:
(a) Ff. 3a-95a: The homilies based on a miracle by the Angel followed by a miracle and a greeting [salām] of the synaxary:
(1) Ff. 3a-6b: Introduction.
(2) Ff. 6b-17a: 12th of Hedār:
Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 6b; greeting, f. 15a; miracle, f. 15b.
(3) Ff. 17a-24a: 12th of Tāhsāś:
Homily by Patriarch Yohannes, f. 17a; miracle, f. 23a, greeting, f. 24a.
(4) Ff. 24a-31b: 12th of ተrr:
Homily (by Yohannes Afa Warq), f. 24a; miracle, f. 30b; greeting, f. 31a.
(5) Ff. 31b-36a: 12th of Yakkātit:
Homily, f. 31b; miracle, f. 35a; greeting, f. 36a.
(6) Ff. 36a-53b: 12th of Maggābit:
Homily, f. 36a, miracle, f. 52a; greeting, f. 53a.
(7) Ff. 53a-62a: 12th of Miyāzyā:
Homily, f. 53a; miracle, f. 60a; greeting, f. 62a.
(8) Ff. 62a-65b: 12th of Genbot:
Homily by Yohannes, Metropolitan of Ethiopia [nagar ba'enta Yohannes Pāppās za-Iteyoppeyā], f. 62a; greetings, f. 64a; miracle, f. 64a.
(9) Ff. 65b-75a: 12th of Sanē:
Homily by Yohannes, Metropolitan of Axum, f. 65b; miracle, f. 73a; greeting, f. 74b.
(10) Ff. 75a-81b: 12th of ዳamlē:
Homily by Metropolitan Yohannes, f. 75a; miracle, f. 80b; greeting, f. 81b.
(11) Ff. 81b-86a: 12th of Naħasē:
Homily, f. 81b; miracle, f. 85b; greeting, f. 86a.
(12) Ff. 86a-90a: 12th of Maskaram:
Homily, f. 86a; miracle, f. 89b; greeting, f. 90a.
(13) Ff. 90a-95b: 12th of ተeqemt:
Homily, f. 90a; miracle, f. 94b; greeting, f. 95a.
(b) Ff. 95b-97a: The Four pieces of Prayers using the secret names given to St. Michael [Hebu'at asmātihi la-Qeddus Mikā'ēl]:
(1) Ekos---, f. 95b.
(2) Akā'---, f. 95b.
(3) Akeso---, f. 96a.
(4) Yakos---, f. 96b.
(c) Ff. 97a-113a: The entry of the Synaxary [wa-ba-zātti 'elat]

- that commemorates an intervention of St. Michael on that day [ba-zātti 'elat]:
- (1) Teqemt: (Samuel), f. 97a.
 - (2) Hedār: (Joshua), f. 98a.
 - (3) Tāhśāś: (The Three Children of the Book of Daniel), f. 99b.
 - (4) Terr: (Jacob), f. 100b.
 - (5) Yakkātit: (Samson), f. 100b.
 - (6) Maggābit: (Balaam), f. 101a.
 - (7) Miyāzyā: (The Three Children of the Book of Daniel), f. 101b.
 - (8) Genbot: (Habakkuk), f. 102a.
 - (9) Sanē: (Church of St. Michael in Alexandria), f. 102b; (a certain man who commemorates St. Michael's day), f. 104a; (Afomya), f. 110a; greeting to Afomya, f. 112a.
 - (10) Hamlē: (Sennacherib), f. 112a.
 - (11) Naħasē: (Emperor Constantine), f. 112b.
 - (12) Maskaram: (Isaiah), f. 112b.
- 2) Ff. 113a-118b: Image of the Archangel Michael [Malke'a Mikā'ēl] (salām la-zekra semeka mesla sema le'ul za-tasātafa/walda Yārēd Hēnok ba-kama saħħafa ---). M. Chaîne (Répertoire) no. 119, p. 198.
- 3) Ff. 119a-122a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] (salāma Gabre'ēl mal'ak ba-la'ela Māryām za-a'erafa/kama ezēnnu hedāta wa-akko terufa/--- salām la-tafatrotēka ba-lēlita eħud ---). M. Chaîne (Répertoire) no. 246, p. 341.

Miniatures:

- (1) F. 1b: The Holy Trinity.
- (2) F. 2a: A crowned angel with a sword in his hand probably St. Michael although a later crude hand identifies it as St. Gabriel [Qeddus Gabre'ēl].
- (3) F. 2b: An angel with a sword in his hand, probably St. Gabriel, although a later crude hand identifies it as St. Michael [Qeddus Mikā'ēl].

The name Walda Masqal (f. 122a) that was inserted by a different hand is sometimes erased and that of Hāyla Māryām replaced (f. 3a and passim). Amata Iyyasus (ff. 17a and 62a) and Walda Šellāsē Mallas (ff. 52a, 53a and 60a) have also owned the manuscript.

F. 1a blank.

F. 122b not filmed.

Ff. 3a and 55b-56a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.5 cm., 160 + 3 ff., 1 col. (ff. 1a-142b) and 2 cols. (ff. 143a-158a), 21 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-158a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-122b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 123a-135b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 136a-142b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 143a-153b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 153b-158a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Ornamental designs, ff. 1a, 8a, 15b, 23b, 33b, 41a, 47a, 56a, 67a, 75a, 81a, 94b, 107a, 110a, 116b, 123a, 136a and 143a.

Note of ownership by Gabra Iyyasus (f. 158b), Admāsu Amāra (f. 158b), Walda Gabre'ēl (f. 159a) and Akāla Wald (f. 160b), all later and crude hands.

F. 159b blank (save scrawls).

Ff. 23b-24a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 14 cm., 96 + 4 ff., 2 cols., 18 lines, late 19th or early 20th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY

Ff. 1a-95a: The Five Pillars of Mystery which might be called [hāymānot rete't] "Orthodoxy".

A theological tract in Amharic on the Trinity [Śellāsē], Incarnation [śeggāwē], Baptism [Temqat], the Eucharist [QWerbān] and Resurrection [Tensā'ē]. The arrangement and even the titles are slightly different here than the usual [A' emāda mestir]. It is undoubtedly a translation from a certain theological treatise in Ge'ez. See Dillman (B.M.) No. XV, p. 20 and Ullendorff-Wright (Cambridge) XXXII, p. 34. See also EMML Pr. No. 632 where [amin] "believe in" is misread for [Amen] and where it is understood to be of Catholic origin but with no internal evidence.

- (1) Ff. 1a: Introduction.
- (2) Ff. 1b-18a: Believe in the Father [Amin ba-Ab].
- (3) Ff. 18a-53b: Believe in the Son [Amin ba-Wald].
- (4) Ff. 53b-69a: Believe in the Holy Spirit [Amin ba-Manfa Qeddus].
- (5) Ff. 69a-82b: Believe in Baptism and its Rite [Amin ba-temqat wa-śer'atātihā].
The Mystery of the Eucharist (ff. 75b-82b) is here a subdivision of Baptism.
- (6) Ff. 82b-95a: Believe in the Resurrection of the dead [Amin ba-tensā'ē mutān].

Name of owner erased (f. 95a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 13a, 95a and 95b.

Ff. 95b-96b blank.

Ff. 26b-27a, 28b-29a, 42b-45b; 47b-48a and 84b-85a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 51.

Parchment, 17.5 x 12.5 cm., 73 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 1916-30 (prayer for Askāla Māryām i.e. Empress Zawditu, f. 71a).

THE RITE OF INCENSE

Ff. 2a-72b: The Rite of Incense [Salota 'eṭān].

See Strelcyn (Accademia), No. 42, p. 126f and EMML Pr. No. 1102.

- (1) Ff. 2a-6b: Introductory Prayers:

Prayer of Thanksgiving [Salota Akʷkʷatēt], f. 2b; [Salota 'eṭān], f. 2b; Absolution of the Son [Fetħat za-Wald], f. 3b; [Qeddus Egzi'abḥēr], f. 5b; Nicene Creed indicated, f. 6a.

- (2) Ff. 6b-34a: Readings from the Psalter (Psalms and canticles).

- (3) Ff. 34a-61b: Principal Part of the Rite including the Imposition of hands of the different hours.

- (4) Ff. 61b-71a: Additional readings from the Psalter (Psalms and canticles).

All of these readings are found in (2) above.

- (5) Ff. 71a-72b: Blessing [Salota burākē].

The manuscript is rubricated for the days of the week:

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, f. 2a.

Saturday, f. 22a.

All days [zawatr], f. 34a.

Sunday, f. 53b.

Varia:

- (1) F. 1a: A list of names in pencil, some illegible.
(2) F. 73b: Pen trial by Manker Gabru.

Copied by Walda Mikā'ēl (ff. 72a, 72b) for Walda Gabre'ēl (f. 4a and passim).

Note of ownership by Zawditu (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 72b.

F. 1b pencil title.

F. 73a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 19.5 cm., 126 + 3 ff. (numbered 1 to 127 with number 33 omitted from the series), 2 cols., 21-22 lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 8a and passim).

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 1a-127a: Homiliary for the feast of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl]. There is a homily based on a miracle by the Angel followed by a miracle [ta'ammerihu la-Qeddus Mikā'ēl] and the entry of the Synaxary with the greeting.

- (1) Ff. 1a-9a: Introduction.
- (2) Ff. 9b-26a: 12th of Hedār:
Homily by Demetrius [Damātewos] (for the name See EMML Pr. No. 1433), Patriarch of Alexandria, f. 9b; miracle, f. 23a; Synaxary (Joshua), f. 25a, greeting, f. 25b.
- (3) Ff. 26a-36a: 12th of Tāhśāś:
Homily, f. 26a; miracle, f. 32b; Synaxary (the Three Children of the Book of Daniel), f. 35a; greeting, f. 35b.
- (4) Ff. 36a-47b: 12th of Ṭerr:
Homily, f. 36a; miracle, f. 45b; Synaxary (Jacob), f. 47a; greeting, f. 47b.
- (5) Ff. 47b-53a: 12th of Yakkātit:
Homily, f. 47a; miracle, f. 51a; Synaxary (Samson, f. 52b; greeting, f. 53a.
- (6) Ff. 53a-70a: 12th of Maggabit:
Homily by Abbā Yohannes (John) Patriarch of Antioch, f. 53a; miracle, f. 67b; Synaxary (Balaam), f. 69b; greeting, f. 70a.
- (7) Ff. 70a-82a: 12th of Miyāzyā:
(Incomplete); Homily by "The Orthodox", f. 70a; miracle, f. 79b; Here the copyist mistakenly copied the Synaxary entry of the next month, Genbot (Habakkuk), f. 82a, and as a result, the homily [Dersān] for the Genbot is left out.
- (8) Ff. 83a-98a: 12th of Sanē:
Homily by Abbā Yohannes, bishop of Axum, f. 83a; miracle, f. 89a; Synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 91b: greeting, f. 97b; Synaxary also for Euphemia [Afomeyā] (f. 97b) with a greeting to her, f. 98a and for Lālibalā King of Ethiopia, f. 98a; greeting to him, f. 98a.
- (9) Ff. 98b-104b: 12th of Hamlē:
Homily by Metropolitan Yohannes [za-nagara Yohannes Pāppās ba'enta l be'esi 'ebbuy], f. 98b; miracle, f. 102b; Synaxary (Sennacherib), f. 104a, greeting, f. 104b.
- (10) Ff. 105a-109b: 12th of Naħasē:
Homily, f. 105a; miracle, f. 107b; Synaxary (Emperor Constantine), f. 109b; greeting, f. 109b.
- (11) Ff. 109b-112b: 3rd of Pāgʷmē:
According to the Synaxary, this date is dedicated to St. Raphael who is confused here with St. Michael. Synaxary (church of St.

- Raphael on an island near Alexandria), f. 109b; greeting to St. Raphael, f. 110b; homily by Abbā Yohannes (John) Patriarch of Constantinople, f. 110b; greeting to Melchizedek, f. 112b.
- (12) Ff. 113a-117b: 12th of Maskaram:
Homily, f. 113a; miracle, f. 115b; Synaxary (Isaiah), f. 117a;
greeting, f. 117b.
- (13) Ff. 117b-127a: 12th of Teqemt:
(a) Ff. 117b-121b: Homily.
(b) Ff. 121b-125b: Miracles of St. Michael [Ta'ammaera Mikā'ēl]:
1. The poor man who lived near the church of St. Michael,
f. 121b.
2. The man who defiled himself by evil deeds, f. 124b.
3. How St. Michael helped Abuna Abib, f. 125b.
(c) Ff. 125b-126b: Synaxary:
1. Samuel, f. 125a.
2. King David, f. 126b.
3. Greeting, f. 126b.
4. The Synaxary prayer [za-aqrabku māhelēta], f. 126b.
- (14) F. 127ab: Concluding prayer
(Sebhāt la-Egzi'abher le'ul em-lā'ela kWellu ---).

The petitioning of prayer for Emperor Iyyāsu (*salli salli la-negušena Iyyāsu*, f. 126b) is copied apparently from the underlying manuscript. The rhyming nature of the text made it probably difficult to erase it or substitute it with another name.

Originally copied for Zamanfas Qeddus and (his wife) 'Āzada Māryām which names are sometimes erased (ff. 9b, 19b and passim) and as of f. 38b substituted by Takla Māryām (ff. 45b and passim).

Ff. 71a, 125b-126a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 21.5 x 20 cm., 160 ff. (numbered 1 to 156 with the numbers 38, 55 and 131 given to two leaves each as 38, 38-B; 55, 55-B and 131, 131-B respectively, and the leaf after f. 154 unnumbered), 2 cols., 17 (rarely 16) lines, 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-154 bis b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week, incomplete at the beginning; a leaf is missing after f. 3.

Monday, f. 1a.	Friday, f. 101b.
Tuesday, f. 23b.	Saturday, f. 128a.
Wednesday, f. 47a.	Sunday, f. 142b.
Thursday, f. 72b.	

Varia:

- (1) F. 155b: A fragment of a litanical prayer to our Lord Jesus Christ, each sentence of which starts with (o-egi'eya Iyyasus Krestos ba'enta Māryām walāditeka ---).
- (2) F. 156a: A fragment of a prayer to our Lord Jesus Christ in Amharic - 6 lines of a column.
- (3) F. 156a: Two genē poems.
- (4) F. 156b: Greeting to St. Mary (salām laki Māryām dengel za-ma'āzā afuki kol/---)
See Chaîne (Répertoire), No. 91, p. 196.

Miniature:

- (1) F. 155a: Madonna with child and a person lying below.

Childish drawing of a holy man, f. 154b.

Simple designs, ff. 55 bis a, 72b.

F. 154b is full with scrawls.

Ff. 17a-18b, 82a-83a, 55b-55 bis a, 131b-131 bis a and 155b-156a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 64.

Parchment, 22.5 x 17 cm., 82 ff. (numbered 1 to 81 with number 46 given to two leaves as 46 and 46-B), 3 cols. (ff. 2a-53b) and 2 cols. (ff. 55a-81b), 28 (rarely 27) lines, 1841-1867 (prayer for Metropolitan Salāmā, f. 81a).

Soma degʷgʷā - Meʳrāf

- 1) Ff. 2a-53b: Antiphonary for the Fast of Lent [Soma degʷgʷā]:
 - (1) Ff. 2a-9b: First week [Māhtewa derāra ሽوم]:
(za-warada em-lā'elu Ayhud saqalu wa-mimma iyyā' emaru ---).
 - (2) Ff. 9b-15a: Second week [Qeddest]:
(zātti 'elat qeddest ye'eti la-weluda sab' ---).
 - (3) Ff. 15a-21a: Third week [Mekʷrāb]:
(ba-'elata sanbat bo'a Iyyasus mekʷrābe Ayhud ---).
 - (4) Ff. 21a-27a: Fourth week [MazāgWe']:
(we'etu egzi'ā la-Sanbat wa-abuhā la-mehrat ---).
 - (5) Ff. 27a-37a: Fifth week [Dabra Zayt]:
(enza yenabber egzi'ena westa Dabra Zayt wa-yebēlomu
la-ardā'ihu 'uqukē ---)
 - (6) Ff. 37a-43b: Sixth week [Gabr hēr]:
(gabr hēr wa-gabr me'eman gabr za-asmaro la-egzi'u ---).
 - (7) Ff. 43b-50b: Seventh week [Niqodimos]:
(wa-hallo l be'esi em-Farisāweyān za-semu Niqodimos za-hora
habēhu ---).
 - (8) Ff. 50b-53b: Eighth week or the week of Passion [Hośā'nā]:
(ba-emmert 'elat ba'alena nefehu qarna ba-ṣeyon wa-sebeku
ba-dabra maqdaseya ---).
- 2) Ff. 55a-81a: Common Antiphonary [Meʳrāf] for the Fast of Lent
 - (1) Ff. 55a-74b: [Mahātewa derāra ሽوم] (or mawā'ela aṣwāmāt).
 - (2) Ff. 74b-81a: [Are'esta mehellā] including Ḥāla barakat za-
Abuna Yārēd], f. 80a.

Both texts are supplied with traditional musical notations.

Varia:

- (1) F. 81a: Mt. 7,7-12.
- (2) F. 81b: Lk. 4,40-42.

Ornamental design, f. 2a.

Childish drawing of a person, ff. 1b, 81b, 82a and 82b.

Ff. 2a-53b copied by Bāḥru for Gabra Šellāsē (f. 53b).

The name Šarsa Madhen is sometimes erased from the Meʳrāf, ff. 56a, 57a and 80b.

Names probably of children by crude hands, f. 54ab.

F. 1a blank and dark. The manuscript is very darkened and the ink is fading.

Ff. 45b-46a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 68.

Parchment, 19.7 x 15.4 cm., 85 ff., 2 cols., 22-23 lines, late 19th c

Soma deg^wg^wā

Ff. 4a-83a: Antiphonary for the Fast of Lent [Soma deg^wg^wā].

(1) Ff. 4a-80b: Text:

[Derāra Som], f. 4a.

[Qeddest], f. 15b.

[Mek^wrāb], f. 24b.

[Mazāg^we^c], f. 32b.

[Dabra Zayt], f. 39b.

[Gabr hēr], f. 52b.

[Niqodimos], f. 61b.

[Hośā'nā], f. 71a.

(2) Ff. 80b-83a: Index of type melodies [Anqāṣa hāllētā].

The text is supplied with traditional musical notation.

Copied by Marigētā Afa Warq of Tānā Qirqos, the clerk of the Archiev [Saḥafē mazgab] of Bēta Leḥēm for Qaň Gētā Walda Guyorgis (f. 2a) and by Hāyla Māryām in pencil (f. 85b).

Note of ownership by Qaň Gētā Walda Guyorgis (f. 2a) and by Hāyla Māryām in pencil (f. 85b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 4a (twice) and 82b.

Ff. 1ab, 2b-3b and 83b-85a blank.

Ff. 47b-48a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 112 ff. (numbered 1 to 109 with the leaves after ff. 7, 8, 79 and 93 unnumbered and number 43 omitted from the series), 2 cols., 23 lines, between 1911 and 1918 (during the reign of Negus Walda Giyorgis who was Rās in 1911 and died as Negus in 1918, f. 5a).

Šoma degʷgʷā

Ff. 5a-109a: Antiphonary for the Fast of Lent [Šoma degʷgʷā].

(1) Ff. 5a-107a: Text.

[Derāra Šom], f. 5a.
[Qeddest], f. 21a.
[Mekʷrab], f. 32b.
[Mažāgʷeč], f. 45a.
[Dabra Zayt], f. 55b.
[Gabr hēr], f. 72b.
[Niqodimos], f. 82b.
[Hosā'nā], f. 94b.

(2) Ff. 107a-109a: Index of type melodies [Anqāṣa hāllētā].

Text is supplied with musical notation.

A note on the difference in chanting between that of Bēta Leḥēm and the rest of Ethiopia, f. 104b.

Name of owner is erased, f. 99a.

Unidentified stamp, f. 109 (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, f. 5a and 108b.

Ff. 1a-4b and 109b blank.

Ff. 5b-6a, 7b-7 bis a, 10b-11a, 60b-61a and 79 bis b-80a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 48.

Parchment, 21 x 16 cm., 48 + 2 ff., 2 cols., 17-18 lines, dated (f. 48b) 1935
E.C. (= 1942/3 A.D.).

LECTIONARY FOR THE NIGHT HOURS - VISION OF JOHN SON OF THUNDER

- 1) Ff. 3a-22b: Lectionary for the Night Hours [Menbāb]:
 - (1) Ff. 3a-5a: Monday:
I Thess. 4,13-5,10; I Pet. 1,13-16; Acts 12,1-11; Mt. 24,36-44.
 - (2) Ff. 5b-7b: Tuesday:
Gal. 5,16-26; I Pet. 5,5-11; Acts 5,17-29; Mk. 13,24-31.
 - (3) Ff. 7b-10b: Wednesday:
Eph. 6,10-24; II Pet. 2,9-19; Acts 12, 10-20; Lk. 13,23-30.
 - (4) Ff. 10b-12a: Thursday:
II Cor. 8,1-15; I Pet. 4,12-19; Acts 16,35-40; Mt. 25,1-13.
 - (5) Ff. 12a-16a: Friday:
Rom. 13,11-14,6; II Pet. 3,1-13; Acts 26,7-18; Lk. 12,35-40.
 - (6) Ff. 16a-19a: Saturday:
Lev. 23,1-8; Jer. 17,26-27; Acts 16,25-34; Jn. 5,1-18.
 - (7) Ff. 19a-22b: Sunday:
I Cor. 15,51-16,2; I Jn. 1,1-10; Acts 20,7-16; Jn. 3,1-21.
- 2) Ff. 22b-48a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary:
 - (1) Ff. 22b-27b: About Almsgiving [ba'enta mešwāt].
 - (2) Ff. 27b-33a: About Christian Baptism [ba'enta ṣemqat za-Krestennā].
 - (3) Ff. 33a-40b: About her dual virginity [ba'enta kel'ē dengelennāhā].
 - (4) Ff. 41a-48a: About the Agreement of the Eighty-one books [ba'enta 80 wa-l maṣāheft kama l qāl emmuntu].

Copied by Takla Hāymānot for Makāna Šellāsē church as arranged by Mal'aka Berhān A(m)bāya (colophon, f. 48b) who is falsely identified with the copyist (f. 1a) by a different hand.

"Our learned" [liqena] Ḥamara Šellāsē referred to in the text several times (ff. 15a, 17a and passim) with his wife Walatta Māryām (ff. 22a, 27a and passim) is apparently Mal'aka Berhān Ambāya of the colophon (f. 48b) and former Alaqa of the Trinity Church [Makāna Šellāsē] of Addis Ababa.

F. 1a: Note of ownership by Šellāsē (church).

Note of ownership by the Holy Trinity Cathedral, f. 1b.

F. 2ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 18.

Parchment, 26.5 x 20 cm., 100 ff., 2 cols., 22-24 (but mostly 23) lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913], f. 58a).

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 5a-99b: Horologium for the Night Hours [Sa'atāt za-lēlit]: Very similar to Masehafa Sa'atāt, ba-Ge'ez-enna ba-Amārehñā, za-lēlit wa-za-nagh, Tensā'ē za-Gubā'ē Printing Press, Addis Ababa, 1952 E.C., pp. 12-247.

(1) Ff. 5a-15b: Introductory prayers:

"I sign myself and rise up" [a'atteb wa-etnassā'], f. 5a.
(hällē hällē hällē luyā hällē hällē luyā a'atteb wa-etnassā'
ba-sema Ab wa-Wald wa-Mamfas Qeddus Ḥta asmāta naši'eya
etmaragʷgʷaz ---).

Hymn to God "Holy God Sabaoth" [Qeddus Egzizabḥēr Šabā'ot], f. 5b.
(qeddus qeddus qeddus Egzi'abḥēr Šabā'ot feṣṣum melu' samāyāta
wa-medra qeddesāta sebḥatika ---).

Hymn to God "Give thanks unto the Lord" [genayu la-Egzi'abḥēr], f. 6b.

(geneya la-Egzi'abḥēr wa-sawwe'u semo hällē luyā wa-negerewwomu
la-abzāb megbāro ---).

This hymn is a composition of versicles from many psalms beginning with Ps. 1,1.

The prayer [reḥuqa ma'āt], f. 7a.

Hymn to God "I will praise Thee" [eganni laka], f. 7a.
(eganni laka egzi'o ba-kʷellu lebbuya hällē luyā ---).

Composed of versicles from the Psalms.

Hymn to St. Mary "I praise thee O Virgin full of praise" [ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē], f. 7b.

[Na'akʷkʷetakka] of Abbā Giyorgis, indicated, f. 7b.

See Wright (B.M.) CCCLXXVIII, 2, p. 286.

The Lord's prayer, indicated, f. 7b.

Nicene creed, indicated, f. 7b.

Supplications [Mastabqʷe'], f. 8a.

Hymn to St. Mary "Come to me o Virgin" [ne'i ḥabēya o-dengel], f. 10a.

(ne'i ḥabēya o-dengel mesla waldeki fequreki Iyyasus Krestos
kama tebāreki lā'elēna ---).

Hymn of "Hail Mary", f. 11a.

(ewēddesakki o-dengel ba-kama Gabre'el mal'ak ---).

Na'akʷkʷetakka], indicated, f. 11a.

The Lord's prayer, indicated, f. 11a.

Nicene Creed, indicated, f. 11a.

Hymn to God "Holy -- God who dwells in the highest" [Qeddus Egzi'abḥēr za-ba-aryām yaḥadde], f. 11b.

Hymn to St. Mary "We submitted to thee o daughter of David"
[ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 12a.

Hymn to the Saints and Angels "Pray for us" [sa'ali lana --- sa'alu lana--], f. 13a.

Chaine (Répertoire), No. 12, p. 191.

(2) Ff. 15b-28a: Scriptural reading:

(a) Ff. 15b-19b: Monday (not so indicated):

I Thess. 4,15-5,10; I Pet. 5,5-11; Acts 16,25-34; Mt. 25,1-13.

(b) Ff. 20a-21b: Supplications [MastagqWe^c].

(c) Ff. 21b-23b: Saturday.

Lev. 23,1-8; Jer. 17,26-27; Acts 17,2-4; Jn. 5,1-15.

(d) Ff. 24a-28a: Sunday (not so indicated):

I Cor. 15,51-16,2; I Jn. 1,1-7; Acts 20,6-12; Jn. 3,1-21.

(3) Ff. 28a-71a: Principal prayers and hymns:

Hymn to John the Evangelist with which a reading from his Gospel is concluded "we called thee a star" [kokaba sammaynāk], f. 28a.

Hymn to God "All the ranks of the Spiritual Angels [kWellomu śarāwita malā'ekt manfasāweyān], f. 28a.

Exposition of the church, f. 28b.

(wa-bātti la-zātti bēta Krestiyān śer'ata malā'ekt ---).
[Na'ak^wk^wetakka], indicated, f. 30b.

The Lord's prayer, indicated, f. 30b.

Nicene Creed, indicated, f. 30b.

Supplication, indicated, f. 30b.

Hymn to the saints and angels [Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana], f. 30b.

(Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana wa-qeddus
Gabre'ēl a'reg şalotana ---).

Hymn to God "Raise your hands by night" [ba-lēlit anśe'u edawikemu], f. 31a.

Hymn to St. Mary "Pray for us o Mary" [sa'ali lana Māryām], f. 32a.
Praises of Mary [Weddāsē Māryām], indicated, f. 32a.

Hymn of Magnificat, f. 32a.

(wa-tebē Māryām ta'ēbbeyo nafseya la-Egzi'abbēr ---- hāllē luyā
---).

The Angels Praise Her [yewēddesēwwā malā'ekt], f. 32b.

Greeting to St. Mary "Peace to thee O Mary the Ark of Noah"
[Salām laki Māryām la-Noh hamaru], f. 34a.

See Wright (B.M., LXXX, f., p. 48.

Greeting to St. Mary on the style of [Malke'] "Greeting in worship"
[ba-sagid salām], f. 34b.

See Chaine (Répertoire) no. 249, p. 342.

(ba-sagid salām la-k^wellon malke'āteki Māryām la-zekra semeki ---).

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary virgin in body and mind"

[tafaśshehi Māryām dengelta śegā wa-hellinā], f. 39a.

See Chaine (répertoire) no. 303, p.345 and Wright (B.M.) LXX,
g., p. 48.

Hymn to St. Mary "In whome shall I glory" [ba-mannu etmēkkāh],
f. 40a.

See Chaine (Répertoire) no. 245, p. 341.

Hail Mary, f. 40b.

Praise and Prayer to St. Mary " --- O Mary sister of Moses"
[Māryām ehetu la-Musē], f. 40b.

- (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/behileya
waṭanku za-laki weddāsē/Māryām ehetu la-Musē/em-qedma samāy ---).
Hymn to St. Mary [beze' t anti wa-negešta şedq], f. 41a.
See Chaîne (Répertoire) no. 292, p.345 and Wright (B.M.)
L, 4, p. 33.
(Beze' t anti wa-negešta şedq/za-temēnneni Māryām māhebara
sellāq/tābotena anti za-waq/ ---).
Its composition is based on the Psalms of David.
Hymn to St. George "Pray for us George" [sa'al lana Guyorgis], f. 44a.
(sa'al lana Guyorgis samā'ta Iyyasus Krestos/wa-na'a fequreya
za-Ledā neguś/sa [= sa'al lana?] na'a Guyorgis enza tezzē'an
ba-[fa]ras ---).
Praise to God "Blessing and Praise" [bāreko wa-weddāsē], f. 46b.
(bāreko wa-weddāsē yedallewomu la-Šellāsē hällē --- ne'u
nesged wa-negnay lottu/enza I 3/esma mafqarē sab'we'etu/ ---).
Prayer to God "Our God --- Our Creator" [amlākena...fatārina],
f. 48a.
(amlākena amlākena amlākena fatārina iterhāq egzi'o emennēna...).
Hymn to St. Michael "Pray for us O Michael" [sa'al lana Mikā'ēl],
f. 49a.
(sa'al lana Mikā'ēl haba Egzi'abħēr Mikā'ēl maggābi la-nafsa
kWellu feħrat/ameħelakka ba-ṣabā'ot/---).
Hymn to St. Gabriel "Ask mercy for us O Gabriel" [astamher lana
Gabre'ēl], f. 50b.
(astamher lana Gabre'ēl astamher lana Gabre'ēl/za-absarkā
la-dengel a [= astamher---?] Gabre'ēl absarā/Ezrāni tanāgarā/
ba-mazmur wa-ba-enzirā/---).
Hymn to St. Takla Hāymānot "Ask mercy and pray for us" [astamher
wa-ṣalli], f. 51a.
(astamher wa-ṣalli/ba-amsāla Pāwli/astamher lana/Takla Hāymānot
Abuna/---) (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/Takla
Hāy[mānot] dagemay Musē/---)
Hymn to St. Gabra Manfas Qeddus "Ask mercy and pray for us"
[astamher wa-ṣalli ba'enti'ana], f. 53a.
(---/astamher wa-ṣalli ba'enti'ana/mafqarā şalot wa-ṣom kokaba
gadām/Gabra M.Q. 'enqʷa ṣom/---).
Hymn to God "Have mercy upon us Father" --- [maħaranna Ab ---], f. 54a.
[Za-yenagges] of Abuna Yāred, f. 54b.
[Liton] of Friday, f. 55a.
[Za-yenagges], f. 55b.
Hymn to St. Mary "Come let us worship her" [ne'u nesged wa-negnay
lātii], f. 59a.
(ne'u nesged wa-negnay lātti/ne'u netfaśšāḥ wa-nethaśay
bātti/esma emma amlāk ye'eti/ ---).
Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted"
[O reħreħta ħeġġinā], f. 59b.
See Chaîne (Répertoire) no. 368, p. 350 and Wright (B.M.)
LXXX, c., p. 48.
Introductory exhortation to the Miracle of Mary, f. 61a.
Introductory rite to the Miracles of Mary, f. 63a.
Praise and Prayer to St. Mary "O Mary sister of Moses [Māryām
eħetū la-Musē], f. 66b.
Hymn to St. George "Come O George on horseback" [na'a Guyorgis
enza teśarrer ba-faras], f. 66b.

See Wright (B.M.) CLXXXI, b, p. 117.

(na'a na'a na'a Giyorgis/enza teśarrer ba-faras/ wa-na'a fequreya za-Ledā neguś/---).

Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki], f. 68a.

See Wright (B.M.) LXXVIII, d., p. 54 and Chaîne (Répertoire)

No. 338, p. 348.

(esagged laki ḥgi[ze] bal wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām la-żahāya şeq saragallāhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām la-mar'awi samāy anqaşa şerhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām ba-kama waddasakki Yohannes Afa Warq ---).

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the Pasch of Adam [tafaśšeħi Māryām la-Addām fāsikāhu], f. 69a.

See Wright (B.M.) LXXVIII, a, p. 47 and Chaîne (Répertoire) No. 302, p. 345.

(4) Ff. 71a-75a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

1. Genealogy of St. Mary, f. 71a.

2. The five dolors, f. 71b.

3. The church which was built on the tomb of St. Mary, f. 72a.

4. The Annunciation, f. 73b.

5. The sick man and the Icon of St. Mary, f. 74a.

6. The child to whom the Icon of St. Mary spoke, f. 74b.

(5) Ff. 75a-77a: Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].

1. Observing Sabbath, f. 75a.

2. About the question of the disciples as to who was greater among them, f. 75b.

3. Christ in school, f. 76b.

(6) Ff. 77a-83a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē]

(faqada egzi' la-Addām yāge'ezzo/şegāki neşuħa ama rassaya arāzo ---).

(7) Ff. 83a-86a: Liton:

Monday, f. 83a. Friday, f. 84b.

Tuesday, f. 83b. Saturday, f. 85a.

Wednesday, f. 84a. Sunday, f. 85b.

Thursday, f. 84a.

(8) Ff. 86a-88a: Blessing [Şalota burākē]:

(a) "Those who served are elevated [wa-la-ella tale'eku tala'alu], f. 86a.

(b) "Blessed be the name of God" [Yetbārak semu la-Egzi'abħer], f. 86a.

(c) "May He bless us with the blessing of His Prophets" [ba-barakata nabiyātihu yebārekanna], f. 86b.

(d) Blessing of Abuna Sāmu'ēl, f. 87a.

(9) Ff. 89a-99b: Additional prayers by a different hand including:

Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace" [esēbbəħ şaggāki o-mele'ta şaggā], f. 89a.

See Wright (B.M.) CXCII, 2, w., p. 130 and Chaîne (Répertoire) No. 344, p. 348.

Prayer of thanksgiving, f. 89a.

Scriptural reading, f. 90a.

Greeting to the saints and angels, f. 96b.

The Lord's prayer rewritten in a rhyming composition, f. 98b.

See Wright (B.M.) CLXV 3, b., p. 111.

(sebhāt laka za-ba-samāyāt abuna za-ba-medr ‘ādi/gebta enbala teg^wanaddi/za-tāb’el wa-za-tāna[ddi]/ ----).
Greeting to the saints, f. 99a.

Varia:

- (1) Ff. 2a-3b: Fragment from the Five Pillars of Mystery [Ammestu a’emāda mesṭir].
Mystery of the Trinity, f. 2a.
Mystery of the Incarnation, f. 2b.
Mystery of Baptism, f. 3a.
Mystery of the Eucharist, f. 3b.
- (2) F. 100a: An Amharic note on the fact that if one wants to be perfect [fessum], one has to be obedient and that it is forbidden to write on books, i.e. manuscripts.
- (3) F. 100b: An Amharic note on the fact that whoever writes "on this" (manuscript) is not a blessed deacon.

The additional prayers (ff. 89a-99b) are copied by Malka Šēdēq (f. 98b).

Copied for Abbā Walda Gabre’ēl (ff. 24a, 25a and passim). According to a note on the margin on f. 5a, Abbā Walda Gabre’ēl donated the manuscript (to the Holy Trinity Church).

Note of ownership by the Holy Trinity Cathedral on the 10th of Maskaram [19]41 E.C. (= Sept. 20, 1948 A.D.) in pencil by Kabbada (f. 1a), ‘Abbāy who is also mentioned on f. 88a as deacon of the Holy Trinity Cathedral, and by Tasammā Dassetā, f. 100b, in 1946 (E.C.?) and/or 1954 (A.D.?).

Note of ownership also by Yetbārak Gabru, f. 4b.

Stamp of Makāna Šellāsē Church, ff. 24a, 88a and 98a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 99b.

F. 4a: (Mammerē).

Ff. 1a and 88b blank (save scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 17.

Parchment, 25 x 19.5 cm., 103 + 2 ff., 2 cols., 23 lines, 20th c.

THE MIRACLES OF JESUS

Ff. 4a-103b: The Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus] or [Maseħafa El'atqarfā] as told by our Lord to His disciple John Son of Zebedee. For the title see also van Lantschoot (Vatican) No. 255, p[9]/459.

(ba-sema Ab --- zentu mestirāt amlakāweyāt za-nagaro egzi'ena Iyyasus Krestos la-rad'u Yohannes Walda Zabdēwos ---).

The items are introduced sometimes under the title [nagar] "narrative" sometimes under the title [ta'ammer] "miracle" and at other times under the title [manker] "wonder". The numbering of the miracles is not reliable.

- (1) Introduction, f. 4a.
- (2) Choosing Mary to be the Mother of God, f. 9b.
- (3) The story of the nativity, f. 10b.
- (4) The birth of Christ and the kingdom of Satan, f. 12b.
- (5) Entrance of Jesus to the temple, f. 16a.
- (6) The coming of the wisemen, f. 16b.
- (7) The return of Jesus out of Egypt, f. 18b.
- (8) The man who had a lot of cattle, f. 20a.
- (9) Christ at the Sea of Tiberia, f. 20b.
- (10) The stolen cow, f. 21b.
- (11) Joseph and the lion, f. 22a.
- (12) The looded plantation, f. 23a.
- (13) The miracle with the painting [icon], f. 24a.
- (14) The prostitute, f. 26b.
- (15) The Samaritan woman, f. 27b.
- (16) Choosing of the disciples, f. 29a.
- (17) The blind and dumb man, f. 30a.
- (18) The dead man that our Lord raised, f. 31a.
- (19) The dead that our Lord raised in Jerusalem, f. 31b.
- (20) The olive tree, f. 33b.
- (21) At the tomb of Rachel, f. 34b.
- (22) The watermelon plantation, f. 36a.
- (23) Healing of the Hemorrhaging woman, f. 36b.
- (24) The man who had lepra and who is dumb, f. 38a.
- (25) The herd of locusts, f. 39b.
- (26) The lions of the land of Asqaśā, f. 41a.
- (27) What the Lord told to the twelve disciples, f. 42a.
- (28) The baptism of our Lord, f. 46b.
- (29) The changing of water into wine, f. 50a.
- (30) Raising of Lazarus from the dead, f. 51b.
- (31) The teachings of Christ to his disciples, (continued with (30) above, with no break and also incomplete), f. 53b.
- (32) About Hosanna (continued after (31) above, with no break and no title, completed in (35) below), f. 61a.
- (33) The woman who annointed our Lord with unguent, f. 63a.

- (34) The Passover, f. 64b.
- (35) About Hosanna (completion of (32) above), f. 68a.
- (36) The Resurrection, f. 86b.
- (37) Our Lord appears to the disciples, f. 96a.

Miniature:

- (1) F. 2a: Crucifixion.

A crude hand notes that it was bought for \$27, f. 103b. Another hand (f. 1a) notes that it was given by Emperor Haile Selassie I (to the Holy Trinity Cathedral).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a, 103b.

Ff. 1b, 2b-3b blank.

Ff. 93b-94a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makäkkelaññä], Addis Ababa, MS. 56.

Parchment, 23 x 19.5 cm., 106 + 4 ff., 2 cols., 26 lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 1a).

THE BOOK OF CLEMENT

Ff. 1a-106b: The Book of Clement [Qalämentos].

Instructions of St. Peter to his disciple Clement given in Seven parts [beħér].
See Wright (B.M.) CCCXXI, I, p. 213.

- (1) Ff. 1a-24b: History of the creation and of the Old Testament to Jehoram [Iyyorām] King of Judah.
(ba-sema Ab --- nešehef ma [= maseħafa] Qalämentos rad'a Pētros haħawāreyā --- yebē qeddus Qalämentos emdehra 'ergatu la-egzi'ena ---).
- (2) Ff. 24b-39a: Mysteries revealed by Peter to Clement.
(ba-sema Ab --- mestirāt za-kaśata qeddus Pētros la-rad'u Qalämentos wa-yebē qeddus Pētros soba tafasṣama arbe'a 'elata ---).
- (3) Ff. 39b-64b: The power and the miracles which God displayed to St. Peter
(ba-sema Ab --- neqaddem wa-nešehef hāyl [sic] wa-ta'ammer [sic] za-ar'aya Egzi'abħēr la-bezu' Pētros ---).
- (4) Ff. 64b-84a: Discourse of Peter to Clement.
(ba-sema Ab --- nešehef nagara za-tanāgaro Pētros re'esa haħawāreyāt la-Qalämentos talmid ---).
- (5) Ff. 84a-87a: Ordinance of the church given by our Lord to Peter.
(ba-sema Ab --- śer'at za-Qeddest Bēta Krestiyān za-nagaro egzi'ena wa-madħānina Iyyasus Krestos la-Pētros mašaratā la-Bēta Krestiyān ---).
- (6) Ff. 87b-95b: On the Rod of Moses.
(ba-sema Ab --- batr za-zabato la-Saytān Krestos we'etu batra Musē enta gabrat ta'ammera ba-qāla Egzi'abħēr ---).
- (7) Ff. 95b-106b: Interpretation of the vision of Simon Son of Jonah.
(ba-sema Ab --- fekkārē rā'ey za-re'ya śem'on walda Yonā za-mesla saggā rade'et tenbit [wa] madħānit ---).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a (twice), f. 106b.

Ff. 15a and 104b-105a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 20.

Parchment, 21.5 x 18.8 cm., 138 ff., 2 cols., 18-21 lines, 19th c.

HOROLOGIUM OF THE NIGHT HOURS

- Ff. 5a-137b: Horologium of the Night Hours [Sa'ālāt za-Lēlit]:
(1) Ff. 5a-9a: Introductory prayer.
(2) Ff. 9a-17b: Three sets of scriptural readings [Menbāb] - those of Sunday, Monday and Saturday in that order.
(3) Ff. 17b-31b: Principal Prayer.
(4) Ff. 31b-41b: Other three sets of Scriptural reading.
(5) Ff. 42a-91a: Scriptural reading from the O.T., N.T., Didascalia of the Apostles, Synodicon, etc. for the different hours of the night.
(6) Ff. 91a-137b: Prayer and scriptural readings for the different hours of the day.

Partially supplied with musical notations.

Varia:

- (1) Ff. 1b-2b: Fragment from the Miracles [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus, darkened.
(2) Ff. 3a-4a: Hymn from the [Sa'ātāt] with musical notations, darkened.
(3) F. 138a: Prayer from the [Sa'ātāt] in pencil by a different hand, difficult to read.

Copied perhaps for Anima Krestos (prayer, ff. 1b, 4a, 4b and 136a) and Walda Yohannes (prayer, ff. 2b and 136a).

Purchased by Qēsa Gabaz Walda Amānu'ēl from Mammerē Walda Madhen for Makāna Sellāsē church, f. 137b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 136b.

F. 1a illegible.

Ff. 36b-37a, 92a, 101b and 106b-107a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, Ms. 31/59.

Parchment, 21 x 16.2 cm., 118 ff., 2 cols., 22 lines, 20th c.

Dersāna Mikā'ēl - [Asmāt] Prayer

- 1) Ff. 3a-114a: Homiliary for the feasts of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl] including a homily, a miracle [ta'ammer] and the Synaxary entry with the greeting [salām] for the 12th of each month:
 - (1) Ff. 3a-6a: Introduction.
 - (2) Ff. 6a-18a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], (for the name see EMML Pr. No. 1433) Patriarch of Alexandria, f. 6a; miracle, f. 14b; Synaxary (Joshua), f. 16a; greeting, f. 18a.
 - (3) Ff. 18a-25a: 12th of Tāhsās: Homily, f. 18a; miracle, f. 23b; Synaxary, [The Three Holy Children of the Book of Daniel], f. 24b; greeting, f. 25a.
 - (4) Ff. 25b-33a: 12th of Terr: Homily, f. 25b; miracle, f. 31b; Synaxary (Jacob), f. 32a; greeting, f. 33a.
 - (5) Ff. 33a-39a: 12th of Yakkātit: Homily, f. 33a; miracle, f. 37a; Synaxary (Samson), f. 38b; greeting, f. 39a.
 - (6) Ff. 39a-58b: 12th of Maggābit: Homily by [Yohannes - name not given but see EMML Pr. No. 1133, (6); and 1464, (6); Strelcyn, (Accademia) No. 18, 6, p. 63, suggests Sévere] Patriarch of Antioch, f. 39a; miracle, f. 57a; Synaxary (Balaam), f. 58b; greeting, f. 58b.
 - (7) Ff. 59a-71a: 12th of Miyāzyā: Homily, f. 59a; miracle, f. 68a; Synaxary (Jeremiah), f. 70b; greeting, f. 71a.
 - (8) Ff. 71a-75a: 12th of Genbot: Homily (by Yohannes, Metropolitan of Ethiopia [Nagar za-ba'enta Yohannes Pappās za-behēra Iteyoppeyā]), f. 71a; miracle, f. 73a, Synaxary (Habakkuk), f. 74b.
 - (9) Ff. 75a-91b: 12th of Sanē: Homily by (Yohannes - name not given) Metropolitan of Axum, f. 75a; miracle, f. 82a; Synaxary (Church of St. Michael in Alexandria), f. 83b; greeting f. 91b.
 - (10) Ff. 91b-98a: 12th of Ḥamlē: Homily, f. 91b; miracle, f. 96b; Synaxary (Sennacherib), f. 97b; greeting, f. 98a.
 - (11) Ff. 98a-102a: 12th of Naħasē: Homily, f. 98a; miracle, f. 101a; Synaxary (Emperor Constantine), f. 102a; greeting, f. 102a.
 - (12) Ff. 103a-107b: 12th of Maskaram: Homily, f. 103a; miracle, f. 105a; Synaxary (Isaiah), f. 107a; greeting, f. 107b.
 - (13) Ff. 107b-113a: 12th of Teqemt: Homily, f. 107b; miracle, f. 110b; Synaxary (Samuel), f. 112a; greeting, f. 113a.
- 2) Ff. 113a-117a: Prayer of [asmāt] given to Moses by God for subducing the enemy [Magrarē Zar].
Wright (B.M.) CLIX, 2, p. 112, calls it "The Acts of Moses"; see also Strelcyn, "Note sur le manuscrit éthiopien D'Abbadie 7 de la B.N.", Rassegn di Studie etiopici 10 (1951) pp. 52-55.
(ba-sema Ab --- nengerkemu neħna za-dehna Musē em-edēħu la-Far'on ---)
- 3) Ff. 117b-118a: [Asmāt] Prayer against plague [bedbed] and hidden illnesses [bašsetā ḥebu'at]. The secret names are confusingly given to God and to St. Michael the Archangel.
(---ēkos akās qwar ---)

Carelessly copied.

Miniature:

- (1) F. 1a: St. George and the dragon and Birutāyt.
- (2) F. 2a: Madonna and child.

The name Walda Šellasē is inserted by a different hand throughout the Ms. (ff. 14b, 16b and passim). Donated (to the Holy Trinity Church) by Fitāwrāri Kollā Amē (f. 1a), spelled Follā on f. 118a.

Note of ownership by Fitāwrāri Follā and his son (weludu[sic]) Grazmāč Hāyla Māryām Follā (f. 118a).

F. 118b erased.

F. 2a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 28.

Parchment, 22 x 16.1 cm., 99 ff., 2 cols., 22-24 lines (ff. 2a-95a) and 27-32 lines (ff. 96b-98b); (ff. 2a-95a) dated (f. 95a) Terr 1907 E.C. (=Jan./Feb. 1915 A.D.)

ISAIAH - JOEL

- 1) Ff. 2a-94b: Isaiah [Tenbita Isāyeyyās]
Copied by Ḥayla Māryām for Alaqā Walda Yārēd (f. 95a).
- 2) Ff. 96a-98b: Joel [Tenbita Iyyu'ēl]
There is a note that this is copied by Alaqā Šegē (f. 99b), but the hand is that of Alaqā Azzaza who, according to Sergew Hable Selassie (personal communication), died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.).

Varia:

- (1) F. 95b: An Amharic note on the Trinity by a crude hand.
(Yāsčanneqāl annānorāččaw ka-tentu ya-Ab ya-Wald) unfinished.

Ornamental design, f. 2a.

Note of ownership by Makāna Šellāsē (church), f. 1b, and by Mal'aka Berhān Šegē, f. 1b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 98b.

Ff. 1a and 99b blank.

Ff. 53b-54a, 57b-58a and 64b-65a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 47/59.

Paper, 25.5 x 20.1 cm., 56 + 4 ff. (numbered 1 to 55, with the leaf after f. 2 unnumbered), 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 55b) Sanē 6, 1959 E.C. (= June 13, 1967 A.D.).

THE GATE OF BELIEF

Ff. 3a-55b: The Gate of Belief [Anqāṣa amin].

A polemical treatise to prove from the Koran to the Moslem the authenticity of the Christian faith. See J. van Donzel, 'Enbāqom: Anqāṣa Amin (La Porte de la Foi). Apologie Éthiopienne du Christianisme contre l'Islam, (Leiden) 1969.

(ba-sema Egzi'abḥēr --- rede'ani --- la-ṣehifa zentu maseḥaf za-yessammay anqāṣa amin tasfāhomu la-Masiḥāweyān wa-zalafāhomu la-tanbālāt seḥutān ella yerēsseyyuka l em-nabiyyāt ---)

Simple design, f. 3a.

Copying arranged by Liqa Šelṭānāt Habta Māryām Warqnah dean of the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 55b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 13a, 25a and 55b.

Ff. 1a-2 bis b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 82 + 9 ff. (numbered 1 to 81 with the leaf after f. 45 unnumbered), 2 cols., 16 lines, dated (colophon, f. 81b) Sanē 2, 1961 E.C. (= June 9, 1969 A.D.).

THE BOOK OF THE CANDLE - RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM

- 1) Ff. 1a-50a: The Book of the Candle [Mäṣəḥafa qandil]
Ritual for the unction of the sick including seven prayers with scriptural readings for each. This is probably similar to Wright (B.M.) CXXXVIII, 2, p. 94.
 - (1) Ff. 1a-5a: Introductory Prayer.
(ba-sema Ab --- newēt̄en ba-rade'ēta Egzi'ab̄hēr šehifa mäṣəḥafa qandil qadāmihu la-zekku yetgābe'u kāhnāt za-h^welqomu 7 wa-yeqle'u re'esomu wa-yewt̄en za-ya'abbi emennēhomu wa-yebal Abuna za-ba-samāyāt ---)
 - (2) Ff. 5a-13b: The first prayer.
(wa-ye't̄ab kāhen qandila ba-te'emrta masqal wa-yābreh ahatta fatla em-fatlāt wa-kāhnāt yezammeru wa-yebalu kidān za-nagh qeddus Egzi'ab̄hēr ---)
 - (3) Ff. 13b-17a: The second prayer.
(wa-emze yewt̄en kāle' qasis kama qadimu wa-ye't̄ab qandila wa-yābreh fatla dāgemita wa-yebal wa-ka'ba nāstabaqq^we' ---)
 - (4) Ff. 17a-22b: The third prayer.
 - (5) Ff. 22b-26a: The fourth prayer.
 - (6) Ff. 26a-29b: The fifth prayer.
 - (7) Ff. 29b-33b: The sixth prayer.
 - (8) Ff. 33b-36a: The seventh prayer.
 - (9) Ff. 36a-40a: Concluding prayer.
 - (10) Ff. 40a-50a: Blessing [Ṣalota burākē].
- 2) Ff. 51a-81b: Ritual for Penitential Baptism [Mäṣəḥafa qēder]. See Wright (B.M.) CXXXIX, 3, p. 95.
 - (1) Ff. 51a-52a: Introduction.
(ba-sema Ab --- em-mäṣəḥafa qēder qadāmit ḥegg za-śar'u abawina 310 wa-8 retu'āna hāymānot ba'enta za-dehza em-te'ezāza Egzi'ab̄hēr ba-za-yetṭammaq bottu wa-fassimo nesseḥāhu ba-te'ezāza Sinodos ---)
 - (2) Ff. 52a-65b: Readings from the Psalter:
Pss. 10, 29, 34, 43, 53, 66, 75, 104, 105, 110, 123 (only half - up to [amsaṭat nafseya] and went on mistakenly copying the second half of 125 from [ella yezarre'u ba-anbe' ---] and canticle 6 (Menasseh).
 - (3) Ff. 65b-69a: Readings from the New Testament:
I Tim. 1,1-17; I Jn.1,5-13; Acts 16,44-48; Lk.15,3-10.
 - (4) Ff. 69a-81b: Principal prayers.
(wa-emze 3 ṣawātewa ba'enta salām wa-ṣalota hāymānot bal Egzi'ab̄hēr Ab abuhu la-egzi'ena ---).

The two rituals are very often copied together.

EMML Pr. No. 1146, cont.

Copied by Rāda Asrass with baptismal name Šarṣa Dengel as arranged by Liqa
Selṭānāt Habta Māryām Warqnah (colophon, f. 81b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 13a, 81b.

F. 50b blank.

Ff. 57b-58a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 44/58.

Paper, 19 x 17.5 cm., 14 + 9 ff., 2 cols., 18 lines, 20th c.

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2a-13a: Baptismal Ritual [Maseḥafa krestennā].

The scriptural readings and the rubrics are in Amharic, while the prayers remain in Ge'ez:

- (1) F. 2a: Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^wk^watēt] indicated.
- (2) Ff. 2a-4b: Readings from the Psalms:
Pss. 31, 64, 50 and 113.
- (3) F. 4b: The Praises of Mary [Waddasē Māryām] and supplication [Mastabq^we^c] indicated.
- (4) F. 4b-6b: Prayer for those who are to be baptized [Ṣalot ba'enta ella yetṭammaqu].
- (5) Ff. 6b-7b: Prayer for those who gave their names [Ṣalot ba'enta ella wahabu asmātihomu].
- (6) F. 7b: From the Ordinary of the Mass:
[Na'ak^wk^weto la-gabārē ṣannāyāt] indicated.
[Ṣalota mab'a] indicated.
[nesged] indicated.
- (7) Ff. 7b-10b: Readings from the New Testament.
Titus 3,1-8; I Jn. 5,5-14; Acts 8:35-40; Jn. 3,1-12.
- (8) F. 10b: Supplication [Ṣawātew] and Nicene Creed indicated.
- (9) F. 10b-11a: Prayer on the font [Ṣalot za-meṭmāqāt].
- (10) F. 11ab: Prayer on the chrism [Ṣalot la'ela mēron]
- (11) Ff. 11b-13a: Concluding prayer.

Ornamental design, f. 2a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1b, 2a, 6a and 13a.

Ff. 1a, 13b-14b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 18.5 x 15.7 cm., 87 + 10 ff. (numbered 1 to 86 with 44 given to two leaves), 2 cols., 16 lines, dated (f. 85b) Maggābit 24, 1961 E.C. (= April 2, 1961 A.D.).

Vision of Šak Zakkāreyās

Ff. 1a-85a: Vision of Šak Zakkāreyās (or Sheikh Zakharia).

An apologetic as well as polemic study of the Koran in Amharic from the Christian point of view; comparing it with the New and Old Testaments, or eighty-one books (f. 4b). Šak Zakkāreyās claims to have seen the vision on the 3rd year of the reign of Emperor Menelik II [1889-1913] (f. 4a). The work was translated (from Arabic) into Amharic by his disciple Abbā Gabra Egzi'abher (f. 1a) "so that the Moslems may do research and be baptized and the Christians may know the secrets of the Koran".

See also Donald Crummey, "Shaikh Zākaryas: An Ethiopian Prophet", Journal of Ethiopian Studies X, no. 1, 1972, pp. 55-66.

It is divided into eight parts:

(1) Ff. 1a-5b: Introduction:

(yehenn astaše'o [sic] Šellāsē ba-faqādāččaw mestirun galjawellāččaw ka-Oritennā ka-Wangēl ka-Furqān ka-Nabiyyatennā ka-lēlocčemm mašāheft yagat̄amawen yezaw ya-Saytānen qāl gadfaw sela gētāččen mawwalad sela nāččaw ---).
sela tenšā'ēw ba-'Arabeññā qānqā ba-semment kefel yatarag ^W_W amut Šak Zakkāreyās nāččaw ---).

(2) Ff. 5b-12a: Part One: About the existence of the Word of God before creation.

(ya-Egzi'abher qāl em-qedma 'ālam manorun).

(3) Ff. 12a-35a: Part two: About what God revealed to the Prophets concerning the coming of the Messiah.

(Egzi'abher la-nabiyat sela Masiḥ ammaṭāt ya-gallaṭallāččaw).

(4) Ff. 35a-50b: Part Three: About the Nativity.
(ledatun).

(5) Ff. 50b-52b: Part Four: About His Baptism
(ya-ṭemqatun nāgar)

(6) Ff. 52b-59a: Part Five: About Sacrifice.
(ya-maśwā'ten nāgar)

(7) Ff. 59a-70a: Part Six: About the Death and Resurrection of our Lord Jesus.

(ya-gētāččen ya-yyasus ya-motun ya-tenšā'ēwen nāgar).

(8) Ff. 70a-78b: Part Seven: About those (parts of the Koran) that agree and disagree with the Octateuch and the Gospel.

(ka-Oritennā ka-Wangēl yammigat̄mawenennā yālgatt̄amawen).

(9) Ff. 78b-85a: Part Eight: About the commandment of God that says, "Ye shalt not worship other God than me."
(Egzi'abher yāla enē ba-lelā attāmleku yālawen).

Copied by Rāda Asrass with baptismal name Šarsa Dengel as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām Warqnah (colophon, f. 85b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral Ff. 1a, 5a, 38a and 85b.

EMML Pr. No. 1148, cont.

F. 86ab blank.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelañā], Addis Ababa.

Paper, 18.5 x 15.6 cm., 139 + 8 ff. (numbered 1 to 136 with the leaf after f. 2 unnumbered, and numbers 19 and 44 given to two leaves each, as 19, 19-B and 44-A, 44-B respectively), 1 col., 16-17 lines, (ff. 113a-129a: 21 lines), dated (colophon, f. 135a) 1961 E.C. (= 1968/9 A.D.)

Bahra Hassab or Marḥ ‘Ewwer

- 1) Ff. 3a-50b: Amharic treatise on Computus [Bahra ḥassāb]
This treatise is usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 3a-6b: Introduction of the different cycles.
 - (2) Ff. 6b-13a: General computation of the calendar for the year 1931 E.C./7431 A.M. (= 1938/9 A.D.).
 - (3) Ff. 13a-33b: Fixing the moveable fasts and feasts of the year 1931 E.C./7431 A.M.
 - (4) Ff. 33b-50b: Detailed study of the system.
- 2) Ff. 58a-96b: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to Abu Šākir (f. 58a).
 - (1) Ff. 58a-59b: Introduction.
 - (2) Ff. 60a-72a: On the Lunar System.
 - (3) Ff. 72b-76b: Names of the months in Hebrew, Syriac, Coptic, Latin [Rom], Greek [Zer‘], Greek (again), [Gam] (sic), [Afrenq], Persian, Coptic (again), [Ayhud].
 - (4) Ff. 76b-78b: Summary of the treatise.
- 3) Ff. 78b-110b: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb]. Ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 78a-89b: Fixing the moveable fasts and feasts.
 - (2) Ff. 89b-96b: On the different cycles.
- 4) Ff. 102a-104a: Summary of [Bāḥra ḥassāb] in different diagrams.
 - (1) Ff. 102a: Shadow table from Tāhsāś to Hedār.
 - (2) Ff. 102b-103a: Table of perpetual calendar based on the 19-year cycle (but referred to as [‘Āwda qamar]) with the seven days of the week starting with Wednesday - probably for the [tnteyon] - given at the top.
 - (3) F. 104a: A circular diagram showing the sunrise from Ḥamlē to Tāhsāś.
 - (4) Ff. 105-110b: The different cycles summarized [Hassāba kanteros].
 - (5) F. 111a: A compass card which includes also the name of the four Evangelists, and the position of the head, legs and hands (of the crucified) are indicated.
 - (6) Ff. 113a-126b: Table of the 532-year cycle [qaṣatē] (?) with references of Ethiopian historical events.
 - (7) F. 127a: Table of the monthly cycle [‘Āwda warḥ] from Maskaram to Naḥāsē.
 - (8) Ff. 127b-129a: Tables for each day of the week from Wednesday to Tuesday for fixing the feasts and fasts of the year.
 - (9) F. 129a: Table of the 4-year cycle of the Evangelists.
 - (10) F. 130a: A rectangular diagram of sixteen windows through which winds of rain, cloud, peace, good harvest, drought, famine, destruction, etc. blow.

- (11) F. 130b: A circular diagram of the months and the stars of the zodiac for telling the horoscope.
- (12) F. 131a: A rectangular diagram on the four sides and corners of which the cardinal and intercardinal points of the compass, on the top, the names of the months in pairs (6th: Sanē/Hamlē; 5th: Genbot/Nahasē; 4th: Maskaram/Miyāzyā; etc.) and perpendicularly on the right, the time of the hours from 1 to 12, are indicated.
- (13) F. 131b: A circular diagram with six perpendicular lines inside. Between each line is given one or two names of the month.
Top is East: Land of the righteous.
Bottom is West: Land of the sinners.
Right is North: Land of the living.
Left is South: Land of the blessed.
- (14) F. 132a: A circular diagram representing the stars of the zodiac.
- (15) F. 133a: A circular diagram representing the stars of the zodiac with detailed explanation.
- (16) F. 134a: A rectangular diagram with numbers and names of some months.

The whole manuscript is called [Marha 'ewwer] (colophon, f. 135a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 50b, 96b.

F. 1a: A note on the day copying started: Hamlē 12, (19)60 E.C. (=July 19, 1968 A.D.).

Ff. 1b-2 bis b, 51a-57b, 97a-101b, 104b, 111b-112b, 129b, 132b, 133b, 134b and 135a-135b blank.

Ff. 19b-19 bis a and 78b-79a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17.5 x 11 cm., 31 + 4 ff. (numbered 1 to 30 with 10 given to two leaves as 10 and 10-B), 1 col., 17-19 lines, dated (f. 1a) 1960 E.C. and on the 37th year of the origin of Emperor Haile Selassie I [1930-74] (= 1967 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2b-29a: Baptismal Ritual [Maṣeḥafa krestennā].

In Ge'ez (verso) with a parallel translation in Amharic (recto). Reference of folio number here is that of Ge'ez (verso):

- (1) F. 2b: Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^wk^watēt] indicated.
- (2) Ff. 2b-10b: Readings from the Psalms:
Pss 31, 64, 50 and 113.
- (3) F. 10b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] and supplications [Mastabq^we^c] indicated.
- (4) Ff. 10b-12b: Prayer for those who are to be baptized.
- (5) Ff. 12b-14b: Prayer on the oil [Ṣalot lā'ela zayt].
- (6) Ff. 14b-16b: Prayer for those who gave their names.
- (7) F. 16b: From the Ordinary of the Mass.
[na'ak^wk^weto la-gabārē Šannāyāt] indicated.
[Ṣalota mabā'] indicated.
[nesged] indicated.
- (8) Ff. 16b-22b: Scriptural reading:
Titus 3,1-8; I Jn. 5,5-14; Acts 8,35-40; Jn. 3,1-12.
- (9) F. 23b: Supplication [Ṣawātew] and Nicene Creed indicated.
- (10) Ff. 23b-24b: Prayer on the font.
- (11) Ff. 24b-25b: Prayer on the chrism.
- (12) Ff. 26b-28b: Concluding prayer.
[aḥadu Ab qeddus] indicated, f. 26b.
[ṭemqat] indicated, f. 26b.
[Aryām] indicated, f. 26b.

Ff. 1b-2a and 29b-30b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 12.2 x 9.5 cm., 39 + 3 ff., 1 col. 8 lines, early 20th c.

RULES OF AN ECCLESIASTICAL COUNCIL

Ff. 1a-38b: Rules in Amharic of an ecclesiastical council in 28 articles. The establishment of the council which is called [ba-Iteyoppeyā la-manfasāwi śerā ya-qoma ya-kāhnāt gubā'e] "Council of the clergy established for spiritual affairs of Ethiopia", was made possible on Maskaram 4, 1919 E.C. (= Sept. 14, 1926 A.D.) though Ecčagē Gabra Manfas Qeddus, Empress Zawditu and Crown Prince Tafari Makonnen (f. lab.). The purpose of the council as is manifested also from its name which is shortened as [Manfasāwi Gubā'ē], is to deal only with the orders of the church and preservation and propagation of its faith. Dealing with "politics" [śegāwi nagar] is explicitly forbidden for the council.

(ka-zzič ya-manfasāwit gubā'ē ba-yya-sāmmantu yammiqarb ya-bēta
Krestiyān śer'atennā ya-hāymānot aṭṭabābaq danbennā bēta Krestiyān
yammettesfāffābbat mek(e)r naw engi lēlā ba-mmāyeggabbā śegāwi nagar
linnaggarebbat kelkel naw (Article 8), f. 10b-lla.

An important material for the history of centralizing the church administration.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 7a and 38a.

F. 39ab blank.

Ff. 37b-38a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 25 x 19 cm., 138 + 5 ff., 2 cols., 21-15 lines, 20th c.

FUNERAL RITUAL

Ff. 1a-138b: Funeral Ritual [Maṣəḥafa Genzat]:

- (1) Ff. 1a-4a: Introduction
(ba-sema Ab --- neṣehef maṣəḥafa maqdema genzat za-astagābā'na em-Sinodos wa-em-Fetḥa nagūt wa-em-zentu maṣəḥaf ba-bba-śer'atu wa-bba-matlewu qadāmē kʷella gizē za'ata nafs za-qāla Atnātēwos yedgemu ---).
- (2) Ff. 4a-6a: Reading for those who die during Passion Week: for men: Gen. 50,4-20 (f. 4a); for women: Gen. 23,1-24,1 (f. 5a).
- (3) Ff. 6a-9a: Homily on the importance of the commemoration of the dead [tazkār] based on the story of the man who did not fear God.
- (4) Ff. 9a-14a: Discourse of St. Athanathius on death [nagar ba'enta śer'ata mot qāla Atnātēwos].
The title of this discourse varies from MS. to MS.
- (5) Ff. 14a-17a: Two prayers for the departure of the soul [Ṣalota sa'ata nafs].
- (6) Ff. 17ab: Prayer of the Journey to Heaven [Ṣalot za-mangada samāy].
- (7) Ff. 17b-24b: The Book that came from Jerusalem [Zātti maṣəḥaf za-waṣ'at em-Iyyarusalēm].
- (8) Ff. 24b-25a: Prayer of Absolution.
- (9) Ff. 25a-27a: Prayer on the winding sheet [Ṣalota lebs] which is the prayer of Our Lady Mary [Ṣalota egze'etena Māryām].
- (10) F. 27a: Incipit of prayers to be said at all stations (la-lla-me'rāfu).
- (11) Ff. 27a-28b: Prayer of Thanksgiving.
- (12) Ff. 28b-34b: Prayer of Incense [Ṣalota 'etan].
- (13) Ff. 35a-50a: Prayer at each of the seven stations. Included in each prayer are parts of Ps. 118, reading from the Gospel, [Mastabqʷe'] or [Za-yenaggeś], Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], and Prayer of Absolution [Fetḥat]. The Praises of Mary [Weddāse Māryām] and [Kidān] are also indicated for some stations:
 1. When leaving the house, f. 35a.
 2. Second station, f. 37b.
 3. Third station, f. 40b.
 4. Fourth station, f. 42b.
 5. Fifth station, f. 45a.
 6. Sixth station, f. 47a.
 7. Seventh station, f. 49a.
- (14) Ff. 50a-52a: Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā] which is here The Book that came from Jerusalem [Zātti maṣəḥaf za-waṣ'at em-Iyyarusalēm].
- (15) F. 52ab: Prayer for the journey to heaven.
- (16) Ff. 52b-54b: Prayer of Penitence.
- (17) Ff. 54b-55b: Scriptural reading during Mass.
- (18) Ff. 55b-59a: Burial service.
 1. Prayer while taking the corpse to the tomb, f. 55b.

2. Prayer while burying, [geb'ata marēt], f. 56b.
 3. Prayer of Incense [Şalota 'eṭān], f. 57a.
 4. Prayer for the journey to heaven, f. 57b.
 5. Readings, f. 58a.
- (19) Ff. 59a-71b: Prayers and scriptural readings for the different memorial days of the dead:
 1. The 3rd day, f. 59a.
 2. The 7th day, f. 61a.
 3. The 12th day, f. 63a.
 4. The 30th day, f. 65a.
 5. The 40th, 60th and 80th day, f. 67b.

(20) Ff. 71b-90b: Prayers on all the dead [Şalot lā'ela k^Wellomu mutān].

(21) Ff. 90b-93b: Homily [Dersān] of Abbā Salāmā Metropolitan of Ethiopia.

(22) Ff. 93b-96b: Prayer of Penitence.

(23) Ff. 96b-99b: Homily [Dersān] of St. James of Sarug about priests and deacons of the church who are dead.

(24) Ff. 100a-104a: Four numbered short prayers: (the 4th is not copied)
1st (Egzi'o amlāka hāyyālan ---), f. 100a.
2nd (Egzi'a manafest wa-la-k^Wellu feṭrat ---), f. 101b.
3rd (Wa-kā'ba nese'elakka ---), f. 102b.
5th (Za-Mātēwos ebārrekakka egzi'o ---), f. 103a.

(25) Ff. 104a-125a: Scriptural readings for particular classes of persons:
 1. Priests [kāhnāt], f. 104a.
 2. Deacons [diyāqonāt], f. 107b.
 3. Children (boys) [hezānāt], f. 110b.
 4. Monks [manākosāt], f. 113a.
 5. Nuns [manakosāyit], f. 117a.
 6. Women who deliver a child while dying, f. 119a.
 7. Little girls [awāled ne'usān], f. 120b.
 8. Homily to be read on dead women, f. 122a.
 9. Grown-up women [tābbayt anest], f. 123a.

(26) Ff. 125a-129b: Seven numbered prayers of blessing [Şalota burākē]:
1st: Abbā Sāmu'ēl, f. 125a.
2nd: Community of saints [Maḥēbara qeddusān], f. 126a.
3rd: (O-abaweya wa-ahāweya ---), f. 126b.
4th: (Lā'ela ella tale'eku ---), f. 127a.
5th: (Şalot wa-se'elat segdat ---), f. 127b.
6th: (Yetbārak semu la-Egzi'abḥēr), f. 128a.
7th: St. Basil, f. 128b.

(27) Ff. 129b-134a: Bandlet of Righteousness [Lefāfa Şedq].
A collection of prayers for the journey to heaven [Şalot za-mangada samāy].

(28) Ff. 135b-138b: [Keştat za-aryām].

Note of ownership by Waybayeññ Māryām (church), recto of the fourth fore guard leaf and f. 138b.

F. 99b-100a and 103b-104a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla, Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 18.5 cm., 137 ff., 2 cols., 23-24 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 15a, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913]).

MISSAL

Ff. 4a-137a: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē]:

See Maṣeḥafa Qeddāsē, ba-Ge'ez-ennā ba-Amareññā, Tasfā Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C.

- (1) Ff. 4a-20a: Office Prayers:
 - (a) Ff. 4a-7b: [Kidān Za-nagh]

Introductory prayer [Qeddus Egzi'abher], f. 4a; [Manfaqa lēlit], f. 4b; [Nagh], f. 5b; [Šark], f. 7a.
 - (b) Ff. 7b-10b: Liton:

Monday, f. 7b; Tuesday, f. 8a; Wednesday, f. 8b; Thursday, f. 8b; Sunday, f. 9a; Saturday, f. 9b; Saturday of Passion Week (soba akko Egzi'abher ---), f. 9b; [Šark] [II], (esma rassayanna), f. 10b.
 - (c) Ff. 10b-12a, 16a-20a: Supplications [Mastabq^We'].
 - (d) Ff. 12a-16a: [Za-yenaggeś].
- (2) Ff. 20a-48a: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 48a-58b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 58b-61b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 62a-70b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- (6) Ff. 71a-79a: Anaphora of John Son of Thunder.
- (7) Ff. 79a-84a: Anaphora of John Chrysostom.
- (8) Ff. 84b-94b: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 94b-102a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (10) Ff. 102a-104a: Anaphora of Dioscorus.
- (11) Ff. 104a-109b: Anaphora of Epiphanius.
- (12) Ff. 110a-115b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, brother of Basil).
(na'ek^Wketo la-gabārē šannāyāt).
- (13) Ff. 115b-121a: Anaphora of James of Saruq.
- (14) Ff. 121a-126b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (15) Ff. 127a-129b: (Second) Anaphora of Gregory.
(na'ak^Wk etakka Egzi'o wa-nesebbekka).
- (16) Ff. 129b-137a: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).

The text is supplied with traditional musical notations.

The copyist does not seem to understand Ge'ez or its linguistic system.

As to the date of copying, there is also prayer (f. 132a) for Pēetros, Patriarch of Alexandria (1809-1852) and Salāmā, Metropolit of Ethiopia (1847-1867). Patriarch Pēetros and Emperor Menelik are not contemporaries. Copied probably between 1865 and 1867, when Menelik was King of Shoa.

Varia:

- (1) F. 1b: Fragment from the Rite of Passion Week [Gebra ḥemāmat] supplied with musical notations.
- (2) F. 2b: Fragment from the Rite of Passion Week Passion [Gebra hemāmat].
- (3) F. 3a: Nicene Creed supplied with musical notation.

Childish and crude drawing of a person and four crosses, f. 2a.

Childish and crude cross in a circle, f. 137b.

Note of ownership by Waybayeññ Māryām, ff. 3a and 137a.

F. 1a blank and darkened with ink.

Ff. 127b-128a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 19 x 15.5 cm., 140 + 8 ff., 2 cols., 21-22 lines, 1865-1913
(prayer for Menelik, f. 13a).

Wāzēmā wa-Mazmur

Ff. 1a-140a: Antiphonal chants called [Wāzēmā wa-Mazmur].

Taken from the deg^{Wg}Wā with significant similarity with the [Ziq] of the type [bezu^c anta Yohannes].

(nāhu waṭanku ṣehifa wāzēmā wa-mazmur em-Yohannes eska Yohannes ba-ḥ
bezu^c anta Yohannes za-hallawakka tā'mer wa-tahawwer qedma Egzi'abher
ṣalli ---).

(1) Ff. 1a-137b: Text.

(2) Ff. 138a-140a: Index of type melodies [Anqāṣa hāllētā].

The text is furnished with traditional musical notations.

F. 140b blank.

Ff. 28b-30a filmed twice.

Unidentified private library, district of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13.5 cm., 115 + 4 ff., 2 cols., 20-24 lines, early 20th c.

ṣoma deg^wg^wā

Ff. 1a-115a: Antiphonary for the Fast of Lent [ṣoma deg^wg^wā].

- (1) [Ba-mahātew (sic) derāra som], f. 1a.
- (2) [Qeddest], f. 21a.
- (3) [Mek^wrāb], f. 32a.
- (4) [Maṣāg^we^c], f. 44a.
- (5) [Dabra Zayt], f. 55a.
- (6) [Gabr ḥēr], f. 74a.
- (7) [Niqodimos], f. 87a.
- (8) [Hosā^cnā], f. 99b.
- (9) Index of chants, f. 113a.

The text is furnished with musical notations.

Ff. 112b and 115b blank.

Ff. 113b-114a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 15.

Parchment, 36 x 29 cm., 168 + 2 ff., 3 cols., 29 lines, early 20th c.

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-168b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

- (1) Ff. 2a-4a: Vision of John, Son of Thunder about the Miracles of Mary [Ra'eya Ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary.
- (2) Ff. 4a-5b: Introductory exhortation.
(ba-sema Ab --- wa-kā'ba nenaggerakkemu ahāwina fequrān weluda bēta Krestiyān Egzi'abher yebārekemu ---).
- (3) Ff. 5a-7b: Introductory rite [Maṣehafa śer'at] for the feast days of St. Mary.
(ba-sema Ab --- zentu Maṣehafa śer'at za-waṣ'a em-manbara Māreqos Ḥawāreyā em-makāna Ma'āleqā za-Mesr ---).
- (4) Ff. 7b-8b: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [Esagged laki].
M. Chaîne (Répertoire) No. 336, p. 348.
(esagged laki [3 times] o-egze'eteyā qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk la-zaḥāya ṣedq śaragallāhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-gze'eteyā qeddest dengel ba-2 Māryām la-mar'āwi sebhāt śerħu/ ---).
- (5) Ff. 9a-168b: 232 miracles.
Only incipits of rare and new miracles will be given below.
(ba-sema Ab --- newēt̄en ba-rade'ēta Egzi'abher ṣeħifa ta'ammerihā la-egze'etena qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk --- wa-hallo aħadu eppis qoppos westa bēta Krestiyān za-Telteleyā za-semu Daqseyos ---).
(--- wa-hallo l be'esi ba-Dabra Qalemon za-sēma westa afuhu wa-lebbu ta'ammehota mal'ak qawimo qedma se'lā --- wa-we'etussa be'esi yetmēt̄o q'Werbāna za-enbala ba'ala Eppifāneyā ---) f. 22b.
(--- tabehla kama hallo l be'esi śarāqi wa-qasātē bēta Krestiyān k'Wellō amira nabara enza yeqaśset̄ esma ekkuya lemād we'etu --- wa-ahatta 'elata ḥēda newāyā la-bēta Krestiyān ---) f. 24b.
(--- wa-hallawat aħatti be'esit mesla ḥamāta ba-dawala Qāherā wa-bētāni ba-ṣenfa bāħr wa-mawagedihu yebaṣṣeħ haba 'āraftā---) f. 26b.
(--- wa-hallawat aħatti be'esit ba-dawala Qāherā wa-waladat għttawwelida wa-motu k'Wellomu ---) f. 28b.
(--- wa-hallawat aħatti hamar 'abbāy enta temażże' em-mas' la-'arab ba-diba bāħra Īrterā ---) f. 38a.
(--- wa-hallo l be'esi ba-dabra manakosat̄ 'āqqabē mazāgebt za-bēta Krestiyān wa-yetqaqqe' matqeqā ---) f. 44b.
(--- wa-hallo l be'esi ba-hagara Romē za-tarfa em-mawā'ela tanbälāt l warēzā wa-tanbälātay we'etu ---) f. 45b.
(--- wa-hallo l warēzā ba-hagara Iteyoppeyā hāte' wa-ammāżi ba-k'Wellu fennāwihi --- wa-waṣ'a em-bēta abuhu wa-hora beħera bā'd ---) f. 54b.

- (--- wa-hallawat ahatti be'esit kebert za-tenabber westa dabr za-mā'ekala bāhr --- wa-em-ze horat wa-aftanat re'esā la-kāhen ---) f. 56b.
- (--- wa-hallo l be'esi lehiq bā'l ṭeqqa wa-bezuh newāyu wa-ṭeritu wa-hēr be'esihu --- wa-ahatta 'elata hallaya ba-lebbu ba-za-yāšamero la-Egzi'abħēr wa-gabra māhedara la-ħemumān ---) f. 65a.
- (--- wa-hallo l gabbārāwi bā'l wa-be'lussa em-newāya 'āmaza wa-hayed wa-yahayyed newāya agbertihu wa-ye' ēmmegżomu wa-yenaśse' omu ekluomu wa-medromu ---) f. 66b.
- (--- wa-hallawat ba-westa ahatti hagar se'lā la-egze'etena --- za-tegabber ta'ammerāta --- wa-hallawat ba-ye'eti hagar ahatti be'esit enta qatalat ehetā mattpiā hemza---) f. 73a.
- (--- wa-hallawat ba-westa ahatti hagar bēta Krestiyān za-egze'etena qeddest dengel --- za-mežbert wa-ye'etissa radā'itomu la-'ella yet'ammanu kiyāħā --- wa-nabarat mezbertā enbala tet(f.73b)ħanas 3 'āmata ---) f. 73ab.
- (--- wa-hallawat ahatti dabr ba-hagara Eskendereyā 'āyna māy za-yesaqqeyā ---) f. 81b.
- (--- wa-hallo l neguś ba-beħera Fārs za-semu Tārses wa-Tārses behil za-rakaba iyyemehek ---) f. 82a.
- (--- wa-hallawat ahatti bēta Krestiyān ba-hagara Rom za-taħanṣat ba-semā la-egze(f.83a)'etena qeddest ---) ff. 82a-83b.
- (wa-ba-ṣenfa hagarā yenabber l ayhudāwi wa-yemasset k'wello Krestiyāna za-rakaba ---) ff. 82b-83a.
- (--- wa-hallawat ahatti bēta Krestiyān ba-hagara Rom za-heneżt ba-semā --- wa-yegabberu bāttī ba'āla astar'eyo --- wa-ba-ahatti 'elat gizē hallawu ba-qeddāsē re'ya Abbā Gabre'ēl enza yewarred ---) f. 83b.
- (--- wa-hallo l ēppis qoppos ba-Dabra Gaşş za-semu Derāleyos hakkāy manakos wa-iyya'ammer zammero Dāwit wa-anbebo mašāheft ---) f. 84a.
- (--- wa-hallo pāppās ba-dawala Afrengi za-semu Tādēwos za-yāfaqqerā --- wa-ba-ahatti 'elat enza hallawa ba-takeheno wa-yeqēddes qeddāsēhā ---) f. 84a.
- (--- wa-hallo l manakos za-semu Abeyātār ba-hagara Nobā za-yāfaqqerā ---) f. 84b.
- (--- wa-hallo l rad' za-dawala Gebş ba-hagara Bārtos za-semu Māteyās wa-yesabbek wangēla saggħāhu la-Iyyasus Krestos wa-maharomu la-sab'a Bārtos amlekota Egzi'abħēr ---) f. 85b.
- (--- wa-ba-'elata felsata šegħāħa ama warħā Naħasē astar'ayatto egze'etena --- la-Abbā Besoy ---) f. 86b.
- (--- wa-hallo l warēzā ba-dawala Gebş za-semu Besoy za-tadammar mesla fayāt ---) f. 87a.
- (--- wa-hallo l gadāmawi za-semu Babnudā za-yāfaqqerā ---) f. 87b.
- (--- wa-hallawat ahatti be'esit ba-hagara Mesot za-semā Sārā --- wa-bāttī dawē 'eżub ---) f. 87b.
- (--- wa-hallo l warēzā ba-hagara Qāweħ za-semu Arkalides --- wa-yahadheru k'wollomu nagħdeyēn westa bēta emmu ---) f. 88a.
- (--- wa-hallo l manakos Romāwi ba-Dabra Kurāzā za-semu 'Oz za-yāfaqqerā --- wa-ba-ahatti 'elat azzazato la-Ure'ēl mal'ak kama yār'eyo la 'Oz māhedara haġ' an ---) f. 88b.
- (--- wa-hallo l pāppās ba-hagara Iyyarūsālēm dabra maqdasu la-Egż'abħēr westa Golegotāwit makān wa-semu Bartalomēwos wegu' ba-zayta feqrā ---) f. 89a.

(--- wa-hallawat aħatti bēta Krestiyān za-taħansat ba-semā ---
wa-maš'u 4 saraqt wa-karayu bēta Krestiyāna ---) f. 89b.
(--- wa-hallawu 30 manakosāt ba-gadāma Asqētes şedqomu bezuh ---)
f. 90b.
(--- wa-hallawu 2 manakosāt ba-gadāma Asqētes mastagādelān ba-
şom wa-ba-şalot wa-nabaru 10 wa-5 ‘āmata westa 1 żomāt ba-feqr
---) f. 91a.
(--- wa-hallo 1 pāppās za-semu Maksimos ba-hagara Iyyarusālēm
māmer wa-labbawē şādeq ---) f. 92a.
(--- wa-hallo 1 manakos ba-dawala Afrengi za-semu Zēnā Krestos
za-yāfaqqerā ---) f. 93a.
(--- wa-hallo 1 aba menēt za-semu Ēleyāb wa-enza hallo ba-gadāma
Asqētes tarākabomu la-60 gadāmāweyān ---) f. 93b.
(--- wa-hallawat aħatti bēta Krestiyān za-ħenest ba-semā --- ba-
hagara Armāneyā wa-albo māy westa ye'eti hagar ---) f. 95a.
(--- wa-hallawat aħatti be'esi ba-hagara Rom za-semā Aqlēmeyā
wa-albātti welud wa-inewāy ---) f. 95b.
(--- wa-kā'ba nenaggerakkemu mankera za-şaħafa Tomās qasis lā'ela
zentu bēt ---) f. 97a.
(--- wa-hallo 1 be'esi ba-hagara Se' id ba-Dabra Enṣenā bēta
Krestiyān [sic] ba-semā --- wa-eska ye'ezē hallo wa-kWellu 1 1
ya'ammer wa-yessammay ze-menēt Abunā'nā' wa-nabara ba-we'etu
Dabr zekur be'esi za-semu qomosRufā'el Ne'nāwi ---) f. 123b.
(--- wa-hallo ba-bēta Krestiyānā la-egze'etena --- em-samā'tata
Barbār za-semu Yohannes ---) f. 127b.
(--- wa-hallo ba-hagara Se' id em-śimata ēppis qopposāt bēta
Krestiyān ba-semā la-eg(f.142a)ze'etena --- wa-bātti la-zātti
hagar be'esi emnut za-we'etu 'āqqābē wa-baż:ā em-ne'su ---)
ff. 141b-142a.
(--- wa-hallawat aħatti aragit ba-hagara Bābāt wa-farāhita
Egzi'abħer ye'eti wa-tāfaqqerā --- (114b) wa-tehub meswāta la-
nadāyān --- wa-ba-aħatti 'elat maš'at habēħā tala'akita bēta
Krestiyān ---) f. 114ab.
(--- wa-hallo 1 tanbālātāwi za-yenagged la-Şer' westa bāħra Iyyāriko
ba-ħamar wa-ħora ba-kama lemādu wa-waš'a em-bāħr wa-baħha hagara
Nāpil'ba-ye'eti hagar albo tanbālāt ---) f. 150b.
(--- ta'ammer 'ābiyy za-gabratto lā'ela maśarreyt Waludār wa-
Tāmer mar'atā ---) f. 157b.

Each miracle is concluded with a rhyming hymn of personal prayer to
Our Lady Mary.

Hymn of the first miracle on f. 13a:

(mesla 'ārātu za-'eż gizē hebura tanaħha/ kama radā'kiyyo
Māryām wa-bāħħkiyyo amēħā/ la-za-sa'alki be'esi [?] em-makāna
bekāy haba fesséħħa/ bāleħenni egze'eteya enta teśšaraggawi nesħha/
soba abgħol eloteja seħqa la-ħassat abuhā).

Copied by Gabra Māryām for Baġerond Zallaqa with baptismal name Walda Qirqos
(ff. 4a, 9a, 10b and passim) and his wife Wayzaro Ayyalačč with baptismal
name 'Azada Māryām (ff. 10a, 12b, 13a and passim). Ff. 5a-6b were copied
by Walda Giyorgis (f. 6b).

Given by the owners to Makāna Šellāsē church on Miyāzyā 7, 1920 E.C. (= Apr.
15, 1928 A.D.).

Stamp of Baġerond Zallaqa: ff. 1a (twice); 2a and 8b (three times); 168b (twice).

EMML Pr. No. 1156, cont.

Stamp of (Wayzaro) Ayyalacč Berru: ff. 2a (twice 8b (twice); 168b.

F. 1b blank.

F. 7a erased, being a recopying of f. 6ab.

Ff. 88b-89a filmed three times.

Ff. 89b-91a and 107b-108a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 45.

Parchment, 30 x 21 cm., 266 + 5 ff., 2 cols. (ff. 38a-42a: 1 col.), 21 lines, 191b-1920 (Prayer for Rēs Tafari, Heir of the Throne of Ethiopia, ff. 108a, 120a and passim and mention of Walda Guyorgis as the last Abbot of Dabra Libānos in the list of Abbots, f. 265b. He was abbot until ca. 1920.)

MISSAL - MISCELLANEA

- 1) Ff. 7a-207b: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē]
 - (1) Ff. 7a-83a: Office prayers.
 - (a) Ff. 7a-12a: [Kidān zä-nagh]:
Introductory prayer, f. 7a.
[Manfaqa lēlit], f. 7b.
[Nagh], f. 9a.
[Śark], f. 11a.
 - (b) Ff. 12a-18b: [Litōn]:
[Śark] (I) [amlākena za-diba Kirubēl], f. 12a.
[Sark] (II) [esma rassayanna], f. 12b.
Monday, f. 13a.
Tuesday, f. 13b.
Wednesday, f. 14a.
Thursday, f. 15a.
Friday, f. 15b.
Saturday, f. 16a.
Sunday, f. 16b.
Tuesday (again), f. 17a.
Wednesday (again), f. 17b.
Saturday of Passion Week, f. 18a.
 - (c) Ff. 18b-25a: Supplication [Mastabq^We^C].
 - (d) Ff. 25b-34b: [Za-yenagges̄].
 - (2) Ff. 35a-83a: Ordinary of the Mass [Śer'ata qeddāsē] - Given:
[śer'āta Gebṣ].
 - (3) Ff. 84a-101a: Anaphora of the Apostles.
 - (4) Ff. 102a-107a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (5) Ff. 108a-119a: Anaphora of John Son of Thunder.
 - (6) Ff. 120a-132a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
 - (7) Ff. 133a-142b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (8) Ff. 143a-155b: Anaphora of Athanasius.
 - (9) Ff. 156a-165b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
 - (10) Ff. 166a-172b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, brother of Basil).
(na'ak^Wk^Weto la-gabārē śannāyāt).
 - (11) Ff. 173a-176b: Second Anaphora of Gregory
(na'ak^Wk^Wetakka egzi'o wa-nesēbbēhakka)
 - (12) Ff. 177a-184b: Anaphora of Epiphanius
 - (13) Ff. 185a-190b: Anaphora of John Chrysostom
 - (14) Ff. 191a-197b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

- (15) Ff. 198a-200b: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 201a-207b: Anaphora of James of Sarug.

For some of the anaphoras, the days in which they are celebrated are indicated at their beginning.

- 2) Ff. 208a-212a: [Anqaṣ] or chanting difference of the Anaphoras:

- (1) [Kidān]
(laka egzi'o la-gabārē k^wellu ---), f. 208a.
- (2) [Litōn]
(enza na'ak^wk^weto semeka ḥeyāw ---), f. 208b.
- (3) [Za-yenagges̄]
(na'ak^wk^weto wa-nesebbeḥo ---), f. 208b.
- (4) [Sawātew]
(hāllē luyā yessadad em-beta Krestiyān l Ab qeddus I
Wald ---), f. 208b.
- (5) Anaphora of the Apostles.
(wa-Yā'eqob Hawāreyā ---), f. 209a.
- (6) Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
(emma bo nawra ḥellinā ---), f. 209a.
- (7) Anaphora of John Son of Thunder [habēka].
(nagaranna ba'enti'aka ---), f. 209b.
- (8) Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Abbā Hereyāqos].
(g^wāś'a lebbeya qāla śannāya ---), f. 209b.
- (9) Anaphora of the 318 Orthodox Fathers [gerum].
(za-ba-ṣaggāhu tafaṭra k^wellu ---), f. 210b.
- (10) Anaphora of Athanasius
(ella tagābā'kemu kama sayfa esāt ---), f. 211a.
- (11) Anaphora of Basil [Bāsleyos].
(gabra k^wello em-may wa-em-Manfas Qeddus ---), f. 211a.
- (12) Anaphora of Gregory [Gorgoreyos], [na'ak^wk^weto].
(yamāna edēhu wa-ināši'a gass ---), f. 211a.
- (13) Anaphora of Epiphanius [Eppifāneyos].
(albo musennā la-malke'u ---), f. 211b.
- (14) Anaphora of Cyril [Kērelos].
(wa-egzi'a agā'ezt wa-za-zagara abherta abherta [sic]
'ālam ---), f. 121b.
- (15) Anaphora of Diyoscorus [Diyosqoros].
(ba-ḥāyla malakotu Egzi'abḥēr ---), f. 212a.
- (16) Anaphora of James of Sarug [Yā'eqob za-Serug].
(enza nezzēkkaromu wa-wahabka ---), f. 212a.

1) and 2) above are supplied with traditional musical notations.

- 3) Ff. 213a-219a: A treatise in Amharic on the establishment of the Sacrament of Eucharist.

- 4) Ff. 219a-240b: A note of commentary on the Anaphoras in Amharic.

- 5) Ff. 241a-244a: Mystagogical Catechesis [temeherta hebn'āt].

- 6) Ff. 244b-251b: From the Code of Kings [Fetha nagašt].

Two articles from Part One:

- (1) Ff. 244b-248a: Article 12, about the mass [ba'enta qeddāsē].
- (2) Ff. 248a-251b: Article 13, about the Eucharist [ba'enta q^werbān].

- 7) Ff. 251b-256b: An Amharic treatise on the difference between Eastern and Western churches in respect to the Liturgy and the canonical books.

(ba-meśrāqennā ba-me'rāb śer'ātāt yatalawāwwatubbat maṣāḥeft
yatalayāyyubbat mekneyāt endih naw ---).

Concluded with a note on the disagreement about the nature of the Eucharist in Ethiopia.

(bāgarāččenemm baq̄ erbān nagar ṭab alla ---), f. 255b.

- 8) Ff. 257a-259a: Vision of Abbā Sinodā [Rā'ey za-Abbā Sinodā]. A defense of the Ethiopian and/or Coptic Orthodox faith from Roman Catholicism. See EMML Pr. No. 1351, (3).

(rā'ey za-Abbā Sinodā yebē wa-em-dehra-ze re'iku abiyya bēta Krestiyān nuhā 100 wa-8 ba-emat qomā wa-gedmā ba-bba 100 wa-8 wa-ansa fassamku sārerotā wa-hanizotā enza eṣelli lātti ba'enta k^Wellu za-yedallewā ---).

According to the vision, the difference between Ethiopian and/or Coptic faith and that of Rome will be settled in Jerusalem where the kings and the church leaders of the two parties come to compete in offering sacrifices [qeddāsē] to God. God will accept the sacrifice of the Orthodox Church and reject that of the Catholic Church.

- 9) Ff. 259b-261b: From the Combat of Victor the Martyr [Em-maseħafa gadlu la-Fiqetor samā't].

(1) Third miracle [ta'ammer sāles]: The vision of the mother of the Martyr which her son told her in a dream in defense of The Ethiopian and/or Coptic Orthodoxy against Roman Catholicism. (--- wa-enza tenawwem ba-lēlit astar'ayā la-emmu Fiqetor waldā wa-yebelā ---).

- 10) Ff. 262a-263a: A list of the first 113 Patriarchs of Alexandria, from St. Mark the Evangelist, to Cyril the 5th (1874-1927).

- 11) Ff. 263b-264b: A list of the first 109 Metropolitans of Ethiopia from Abbā Salāmā the Illuminator [Kaśatē Berhān] to Pētros (1881-1889?) who was a Metropolitan of Ethiopia with four Bishops under him whose names are also mentioned in the list.

- 12) Ff. 265a-265b: A list of the first 57 Abbots of the monastery of Dahra Libānos [Mamherān za-Dabra Libānos] from Takla Haymānot to Walda Giyorgis (who died ca. 1920).

F. 107b: Directory of the days on which the Anaphora of John Son of Thunder is celebrated.

F. 132b: Directory of the days on which the Anaphora of the 318 Orthodox Fathers is celebrated.

Ornamental designs: ff. 7a, 25b, 35a, 84a, 102a, 108a, 120a, 133a, 143a, 156a, 166a, 173a, 177a, 185a, 191a, 198a, 201a, 208a.

Copied for Rās Tafari the Crown Prince 1916-1928 (prayer for him: ff. 108a, 120a, 133a et passim).

Note of ownership by Emperor Haile Selassie, f. 1a.

Stamp of Rās Tafari, Heir of the Throne of Ethiopia, ff. 25b, 84a, 133a, 191a and 261b.

Stamp of Hāylē Walda Rufē, f. 261b.

EMML Pr. No. 1157, cont.

Stamp of the Library of the Holy Trinity Cathedral, ff. 7a and 261b.

Ff. 1b, 6b, 83b, 101b, 119b, 212b and 266a-266b blank.

Ff. 73b-74a, 107a, 158b-159a, 200b-201a and 258b-259a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 26.5 x 20.5 cm., 111 + 13 ff., 2 cols., 18 lines, (ff. 1a-44b) and 19-33 lines, (ff. 45a-111b), dated (colophon, f. 38b), ተጋዬት 7, 1962 E.C. (= Oct. 17, 1969 A.D.); (ff. 1a-38b) and (colophon, f. 111b) ተከሱስ 10, 1962 (= Dec. 19, 1969 A.D.); (ff. 39a-111b).

THE GATE OF BELIEF - THE BOOK OF THE WISE PHILOSOPHERS

- 1) Ff. 1a-38b: The Gate of Belief [Anqasa amin].
See EMML Pr. No. 1145.
- 2) Ff. 39a-111b: The Book of the Wise Philosophers [Maṣeḥafa falāsfā tabibān].

Ornamental design, ff. 1a and 39a.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Marigētā Māzangiyā Fallaqa, as arranged by Liqa Šeltānāt Habta Māryām (ff. 38b, 111b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 2a, 17a, 49b, 77a, 104b and 111b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 42.

Parchment, 25.5 x 19.5 cm., 183 + 3 ff. (numbered 1 to 183 with 56 given to two leaves and 73 omitted from the series), 21 lines, 1881-1913 (prayer for Menelik [1865-1913] ff. 11a, 21a and passim and for Metropolitan Mātēwos, [1881-1926], ff. 46a, 62b and passim).

MISSAL

Ff. 4a-180a: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē].

(1) Ff. 4a-21b: Office prayers.

(a) Ff. 4a-8a: [Kidan za-nagh]:

Introductory prayer [qeddus Egzi'abḥēr], f. 4a.
[Manfaqa lēlit], f. 4b.

[Nagh], f. 6a.

[Śark], f. 7a.

(b) Ff. 8a-13a: [Litōn]:

[Śark] (I), f. 8a.	Thursday, f. 10a.
[Śark] (II), f. 8b.	Friday, f. 10b.
Monday, f. 8b.	Saturday, f. 11a.
Tuesday, f. 9a.	Saturday of Passion Week, f. 11b.
Wednesday, f. 9b.	Sunday, f. 11b.

(c) Ff. 13a-18a: Supplication [Mastabq^We^č].

(d) Ff. 18a-21b: [Za-yenagges].

(2) Ff. 22a-62a: Ordinary of the Mass [Śer'ata qeddāsē].

(3) Ff. 62a-77b: Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 78a-82b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

(5) Ff. 83a-94a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.

(6) Ff. 94a-104a: Anaphora of John Son of Thunder.

(7) Ff. 104a-109b: Anaphora of John Chrysostom.

(8) Ff. 109b-112b: Anaphora of Dioscorus.

(9) Ff. 112b-119a: Anaphora of James of Sarug.

(10) Ff. 119a-127a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.

(11) Ff. 127a-137b: Anaphora of Athanasius.

(12) Ff. 137b-144a: Anaphora of Epiphanius.

(13) Ff. 144a-151a: Anaphora of Gregory (of Nyssa) brother of Basil.
(na'ak^Wk^Weto la-gabāre śannāyat).

(14) Ff. 151a-160a: Anaphora of Basil (bishop of Caesarea).

(15) Ff. 160a-166b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

(16) Ff. 166b-170a: (Second) Anaphora of Gregory.
(na'ak^Wk^Wetakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka).

(17) (a) Ff. 170a-172a: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary attributed to Nathaniel the Apostle to substitute [heyyanta] the prayer of Thanksgiving by Basil (incipit: [na'ak^Wk^Weto], thus the expression [heyyanta na'ak^Wk^Weto]) of the Ordinary of the Mass (See Maseḥafa qeddāsē, Tasfā Gabra Šellāsē Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C., p. 20) when an anaphora is celebrated on the feast days of Our Lady.

Judging from the scant information he gave, this is probably what Hammerschmidt (Studies in the Ethiopic Anaphoras, Berlin,

1961, pp. 22-23 and 26) calls "Alternative Anaphora of Our Lady Mary by Gregory (AMG)". Löfgren, too, [Löfgren (Stockholm) v. [496.] m., p. 10] lists it with the other Anaphoras as an "Alternativ am Marienfest", although it is [Salota ak^wk^watēt] lacking all the characteristics of an [ak^wk^watēta q^werbān]. The assumption is based apparently, besides confusing [salota ak^wk^watēt] with [ak^wk^watēta q^werbān], on misunderstanding the incipit [na'-ak^wk^weto] in the expression [heyyanta na'ak^wk^weto], an incipit coincidentally also of the Anaphora attributed to Gregory of Nyssa, brother of Basil, as in (13) above. The so-called "Anaphora of Our Lady Mary by Gregory (AMG)", or "Alternativ am Marienfest", or the Stockholm MS. of Löfgren, cannot be different from this prayer of Thanksgiving by Nathaniel, which is published by Nebura Ed Demēteros Gabra Māryām and Me[kettel] Afa Negus Tebabu Bayyana, Qeddāsēyāta Māryām, (Asmara, 1959 E.C.), pp. 10-16, with an interesting introduction, pp. 4-5. The text was sent to me by Dr. Tadesse Tamrat of Addis Ababa University. See also Strelcyn (Accademia) Caet. 376, 6, p. 348. Strelcyn, too, is now of the opinion that this is nothing more than prayer of thanksgiving (personal communication).

(salota ak^wk^watēt za-egze[']etena qeddest dengel ba-zē Māryām walādita amlāk za-darasa lātti Nātnā[']ēl ḥawāreyā ba-hagara [all I checked have (ba-hagara) except Strelcyn (loc. cit.) which has za-hagara]) Samāreya yebal qasis zanta qedma k^wellu salota qeddāsē ba-ba[']ala Māryām heyyanta na'ak^wk^weto).

(na'ak^wk^wetakka egzi[']o ba-fequr waldeka egzi[']ena Iyyasus q^werbān neṣuh za-yāśammero la-ḥiruteka ---).

- (b) Ff. 172b-180a: Anaphora of Our Lady Mary [Ma[']āzā qeddāsē] by Abbā Giyorgis.

This Anaphora is sometimes attributed to Nathaniel the Apostle [See EMML Pr. No. 1381, 1)] probably because of its pre-anaphora [salota ak^wk^watēt] of Our Lady Mary attributed to him and which usually precedes it. The assumption that it is composed by Abbā Giyorgis is probably correct. See Missale Ethiopicum [Maṣeḥafa Qeddāsē], Vatican City 1945, p. 87, although it is not always similar with this text; Vat. MS. 15 [Grébaut-Tisserant (Vatican)] p. 57; and the Gadl of Abbā Giyorgis, EMML Pr. No. 1838 ff. 21b-22a, where there is an indication that the saint had composed Eucharistic prayers. There is now a large number of texts of this [ak^wk^watēta q^werbān] in the EMML Collection, Grébaut-Tisserant (Vatican) Nos. 15, II, 4, p. 57-58; 18, 7, p. 73; 24, 25, p. 123 and Strelcyn (Accademia) Caet. 376, 7, p. 348. It is also published by Nebura Ed Demēteros and Me[kettel] Afa Wegus Tebabu, Ibid., pp. 51-53.

(ak^wk^watēta q^werbān za-egze[']etena qeddest dengel ba-zē Māryām walādita amlāk ṣalotā wa-barakatā yahāllu mesla neguṣena Menilek la-'āla 'ala a [= la-'ālāma 'ālam amēn] ma[']āzā qeddāsē wekuf za-mesla sebhāt wa-genāy nāqērreb la-semeki Māryām esma waladki lana ---).

The text is furnished with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Diagram of the fraction of the Eucharistic bread on verso of the first fore guard leaf.

Copied by Walda Madhen for Askāla Māryām, i.e. Zawitu, daughter of Emperor

Menelik II (colophon, f. 180b).

According to "Qēsa Gabaz" the manuscript was given to Makāna Šellāsē Church by Empress Zawditu [1916-1930], recto of the first fore guard leaf and f. 180b. Another note in pencil by Lul Saggad Hāyla Māryām on 9/21/(19)34 E.C. (= May 29, 1942 A.D.) indicates that the manuscript belongs to Šerha Šeyon Hawāreyāt (Church), f. 182b.

Note of ownership by Šellāsē (Church), f. 181b.

F. 2a: A note in Amharic indicating the location of the manuscript in the library.

Ff. 1a-1b, 2b-3b, 181a, 182a and 183ab blank.

Ff. 60b-61a, 64b-65a and 110b-112a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 46.

Parchment, 24.5 x 18.5 cm., 97 ff., 2 cols., 24-25 lines, 1916-1926 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu, [1916-1930], ff. 7a, 36a and passim and for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 36a).

MISSAL

Ff. 3a-96b: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē]:

(1) Ff. 3a-13a: Office prayers:

(a) Ff. 3a-5b: [Kidān za-nagh]:

Introductory prayer, f. 3a.

[Manfaqa lēlit], f. 3a.

[Nagh], f. 4a.

[Śark], f. 5a.

(b) F. 5b: [Liṭon za-śark].

(c) Ff. 5b-9a: Supplications [Mastabq^we^c].

(d) Ff. 9a-11b: [za-yenagges̄].

(e) Ff. 11b-13b: [Liṭon]:

Monday, f. 11b.

Tuesday, f. 11b.

Wednesday, f. 12a.

Thursday, f. 12a.

Friday, f. 12b.

Saturday, f. 13a.

Saturday of Passion Week (indicated here as Sunday), f. 13a.

Sunday, f. 13a.

(2) Ff. 13b-32b: Ordinary of the Mass [Śer^cata qeddāsē].

(3) Ff. 33a-41a: Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 41a-42b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

(5) Ff. 43a-48b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.

(6) Ff. 48b-54b: Anaphora of John, Son of Thunder.

(7) Ff. 55b-57b: Anaphora of Dioscorus.

(8) Ff. 58a-63b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.

(9) Ff. 63b-67a: Anaphora of John Chrysotom.

(10) Ff. 67a-71a: Anaphora of James (of Sarug).

(11) Ff. 71b-78a: Anaphora of Athanasius.

(12) Ff. 78a-81b: Anaphora of Epiphanius.

(13) Ff. 81b-85b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, Brother of Basil)
(na'ak^wk^weto la-gabārē śannāyāt).

(14) Ff. 85b-91a: Anaphora of Basil, Bishop of Caesarea.

(15) Ff. 91a-94b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

(16) Ff. 95a-96b: Second Anaphora of Gregory.
(na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbēhanna).

The text is supplied with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Copied by Walda Ḥannā for Walda Manfas Qeddus (colophon, f. 63b). The original owner whose name was erased and substituted by the name of another owner, Walatta Māryām (ff. 33a, 58a and passim), was probably a prince or a governor [masfenena] "our prince", f. 33a.

Purchased by Wayzaro Walatta Māryām Dassetā from (Wayzaro) Falaqā Balāynah for \$20 on Ḥedar 16, 1931 E.C. (= Nov. 25, 1938 A.D.), f. 97a.

Another note in crude Ge'ez states that this manuscript was given to Šellāsē (Church) by Walatta Māryām Wedditu Dassetā, f. 96b.

Note of ownership by Wayzaro Wedditu Dassetā (apparently the civil name of Walatta Māryām Dassetā), f. 96b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 96b.

F. 1a pencil title.

Ff. 1b-2a, 55a and 97b blank.

F. 34b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 44.

Parchment, 26.5 x 20.2 cm., 150 + 3 ff., 2 cols., 20 lines, 1916-1927 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-30], f. 35b and for Patriarch Cyril [1874-1927], f. 35a and passim).

MISSAL

Ff. 4a-150b: Missal [Mašeḥafu Qeddāsē].

(1) Ff. 4a-16a: Office prayers:

(a) Ff. 4a-6b: [Kidān za-nagh].

(b) Ff. 6b-7a: [Litōn]:

[Śark] (I) (called here wāzēmā "eve"), f. 6b.

[Śark] (II) (as an alternative to [Śark] I [heyyanta], f. 6b.

Saturday of Passion week, f. 7a.

(c) Ff. 7a-10b: Supplication [Mastabq^We^c].

(d) Ff. 10b-12b: [Litōn]:

Monday, f. 10b. Wednesday, f. 11b.

Tuesday, f. 11a. Thursday, f. 12a.

Sunday, f. 11a. Friday, f. 12a.

Saturday, f. 11b.

(e) F. 12b: [Mastabq^We^c za-Aryām wa-za-lēlit].

(f) Ff. 12b-15a: [za-yenaggeś].

(g) Ff. 15b-16a: Supplication of the Miracle of Mary.

(2) Ff. 17a-51a: Ordinary of the Mass [Śer'ata qeddāsē].

(3) Ff. 51a-65a: Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 65a-69b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

(5) Ff. 69b-79a: Anaphora of John, Son of Thunder.

(6) Ff. 79b-90a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.

(7) Ff. 90a-98b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.

(8) Ff. 98b-108b: Anaphora of Athanasius.

(9) Ff. 109a-117b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).

(10) Ff. 117b-123b: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil.
(na'ak^Wk^Weto la-gabārē śannāyat)

(11) Ff. 123b-129a: Anaphora of Epiphanius, bishop of the Island of Cyprus.

(12) Ff. 129a-134a: Anaphora of John Chrysostom.

(13) Ff. 134a-139b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

(14) Ff. 139b-145a: Anaphora of James, Bishop of Sarug.

(15) Ff. 145a-147b: Anaphora of Dioscorus.

(16) Ff. 147b-150b: (Second) Anaphora of Gregory
(na'ak^Wk^Wetakka egzi'o wa-nesēbbekha).

The text is supplied with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Varia:

- (1) F. 1b: A faded note in pencil indicating the manner of chant [Ge'ez] or ['ezl] for the different liturgical seasons.
- (2) F. 15a: A rhyming thanksgiving prayer of three lines of the copyist for finishing (copying).

The donor of the manuscript to Sellāsē Church is unknown [saču yāltāwwaqa], verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 150b.

Ff. 1a, 2a-3b and 16b blank.

Ff. 36a, 119b-120a, 134a and 148b-149a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 43.

Parchment, 23.5 x 19 cm., 129 + 5 ff., 2 cols., 21 lines: (ff. 2a-118a) and 20 lines: (ff. 119a-129b), dated (colophon, f. 118ab) 1884 E.C. and 27th year of the reign of Menelik [1865-1913] (= 1892 A.D.).

MISSAL

Ff. 2a-129b: Missal [Maṣehafa Qeddāsē]:

- (1) Ff. 2a-13b: Office prayers.
 - (a) Ff. 2a-5a: [Kidān za-nagh].
 - (b) Ff. 5a-7b: [Litōn].
 - (c) Ff. 7b-11b: Supplication [Mastabq^We^c].
 - (d) Ff. 11b-13b: [Za-yenaggeś].
- (2) Ff. 14a-40a: Ordinary of the Mass [Sér'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 40a-50b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 51a-54b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 55a-62b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (6) Ff. 63a-69b: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (7) Ff. 69b-73a: Anaphora of John Chrysostom.
- (8) Ff. 73a-75a: Anaphora of Dioscorus.
- (9) Ff. 75a-79b: Anaphora of James (Bishop) of Sarug.
- (10) Ff. 79b-85a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (11) Ff. 85a-93a: Anaphora of Athanasius.
- (12) Ff. 93a-97b: Anaphora of Epiphanius.
- (13) Ff. 97b-102b: Anaphora of Gregory (of Nyssa) brother of Basil.
 (na'ak^Wk^Weto la-gabārē śannāyāt).
- (14) Ff. 103a-110a: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (15) Ff. 110a-115b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (16) Ff. 115b-118a: (Second) Anaphora of Gregory (na'ak^Wk^Wetakka egzi'o wa-nesēbbēhakka).
- (17) (a) Ff. 119a-121b: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary (by Nathaniel the Apostle). See EMML Pr. No. 1159 (17).

 (b) Ff. 121b-129b: Anaphora of Our Lady Mary [ma'āzā qeddāsē] (by Abba Giyorgis) without the prayer of [anbero ed], incomplete, only up to the beginning of the prayer, "Pilot of the Soul [haddāfē nafs]. See EMML Pr. No. 1159 (18).

The text is furnished with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Shadow table, f. 1a.

Diagram of the fraction of the Eucharistic bread, f. 1b.

Copied for Emperor Menelik (f. 118ab).

EMML Pr. No. 1162, cont.

Ff. 119a-129b is copied by ዳይላ --- (unfinished), f. 121b.

Note of ownership by Emperor Menelik, recto of the second fore guard leaf
and by Makāna Sellāsē (church), recto of the third fore guard leaf.

Ff. 102b-103a, 114b-115a and 117a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 1.

Parchment, 35 x 30.5 cm., 161 + 1 ff. (numbered 1 to 159, with 86 given to two leaves and the leaf after 1 unnumbered), 3 cols., 35 (rarely 34) lines, 18th c.

OCTATEUCH - BOOK OF JUBILEES

- 1) Ff. 3a-128b: Octateuch [Orit]:
 - (1) Ff. 3a-28a: Genesis
 - (2) Ff. 28b-49a: Exodus
 - (3) Ff. 49b-63b: Leviticus
 - (4) Ff. 64a-84b: Numbers
 - (5) Ff. 84b-101b: Deuteronomy
 - (6) Ff. 102a-114b: Joshua
 - (7) Ff. 114b-127a: Judges
 - (8) Ff. 127a-128b: Ruth
- 2) Ff. 128b-159a: Book of Jubilees [Maṣḥafa Kufālē].
Edited by Dillman, Maṣḥafa Kufale sive Liber Jubilaeorum (London, 1859) and R. H. Charles, Maṣḥafa Kufale or the Ethiopic version of the Hebrew Book of Jubilees, (Oxford, 1895).
For detailed information and bibliography see W. Baars and R. Zuurmond, "The Project for a New Edition of the Ethiopic Book of Jubilees" in Journal of Semitic Studies, Vol. 9-1964 (Amsterdam 1969), pp. 67-74.

Numerous marginal annotations in Ge'ez and Amharic.

Varia:

- (1) F. 1a: A note in Amharic in pencil (probably at the time of microfilming) which states that the manuscript was brought from Šellāsē (Church).

Crude drawing of a cross, f. 1a.

Crude drawing of a person, f. 1a.

Purchased by Abbā Henzā Krestos and given by him to the Church of Tānā [Zānā] Qirqos (f. 128b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 159a.

Ff. 1b-2b and 159b blank.

Ff. 32b-33a, 66b-68a and 69b-70a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 10.

Parchment, 36.5 x 28 cm., 159 + 1 ff. (numbered 1 to 157 with the leaf after 71 unnumbered, 73 and 99 given to two leaves each and 97 omitted from the series), 3 cols., 25-30 (mostly 30) lines, dated in pencil (f. 1a) 1882 E.C. (= 1889/90 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 4a-157b: The Code of Kings [Fetha nagašt].

See Dillmann (Bodleiana) No. XVI, p. 24, Wright (B.M.) CCCLXVI, p. 280, Zotenberg (B.N.) no. 122, p. 144 and I Guidi, Il "Fetha Nagast" o "Legislazione dei Re" I-II (Rome) 1897-99.

(1) Ff. 4a-8b: Introduction.

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abher wa-šena sarehotu
ba-šeifa maqdemā gubā'ē za-astagābe'ewwo liqāwent --- wa-em-
dehra halqa 'āmata samā'tāt soba rassayewwo neguśa 310 wa-8
retu'a hāymānot Qʷasṭantinos we'etuhi yebēlomu ---).

(2) Ff. 8b-9b: Table of contents.

(3) Ff. 9a-71 bis a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.

(ba-sema Ab --- anqas qadāmāwi ba'enta bēta Krestiyān wa-za-yedallu lātti ---).

(4) Ff. 71 bis a-154a: Civil Law: Articles 23 to 51.

(ba-sema Ab --- kefl dāgemāwi ba'enta megbārāt enta yemēggebu
bātti wa-entā yefalletewwā wa-entā yekalle'u kiyāhā wa-ba'entā
māhedar --- anqas 20 wa-3 ba'entā mable' wa-albās wa-māhedar
wa-tagbāra ed za-yedallu la-masihāweyān ---).

(5) Ff. 154a-157b: Supplementary chapter on the Law of Inheritance
in 8 parts [me'raf].

(anqas[a] tawāreso za-tasana'awu lā'elēhu egzi' Abbā Qērelos
Liqa Pāppāsāt za-Laskendereyā mesla Eppis qopposātihi wa-makwānentihu wa-we'etu 8 me'raf ---).

Copied for Rās Makonnen [Makwānnen] (prayer for Walda Amlāk, his baptismal name and for Eheta Giyorgis, f. 4a).

Note of ownership by Rās Makonnen, [Makwānnen], ff. 1a, 1b and Holy Trinity [Qe(ddest) Še(läsē)] Cathedral, f. 1a.

Ff. 2a-3b blank.

F. 85b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 11.

Parchment, 34 x 26 cm., 227 + 4 ff., 3 cols., 26 lines, dated (colophon ff. 224b-225a) Miyäzyä 1915 E.C. (April/May 1923 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME I

Ff. 1a-224b: Lectionary for the year [Gessawē] called here [Gessew] - Volume I of three volumes. (Volume II: EMML Pr. No. 1166; Volume III: EMML Pr. No. 1167). A daily scriptural reading in honour and in commemoration of the saint of the day as given in the Synaxary.

(ba-sema Ab --- zentu mašeħafa gessew za-waš'a ba'enta kebromu wa-ba'älätihomu la-sädqän wa-la-sama't ba'enta qeddusän nabiyät wa-hawäreyät wa-ba'enta teguhän malä'ekt wa-ba'enta egze'etena Märyäm walädita amläk wa-ba'enta ba'äla egzi'ena Iyyasus Krestos ...).

A set of a lesson is usually of three components:

- (a) [Śark]: A psalm for the evening [mazmur za-śark] and a reading from the Gosepl.
- (b) [Nagh]: A psalm for the morning [mazmur za-nagh], a reading from the Gosepl, Pauline Epistle, Catholic Epistles and Acts of the Apostles.
- (c) [QWerban]: A psalm for the time of Mass [mazmur za-qWerban] and a reading from the Gospel.

The readings (except for the psalms for which only incipit is given) are given in full or only reference is made to the readings of other days, if similar, where they are given in full.

- (1) Ff. 1a-48b: Maskaram
(Ff. 1a-4b: First of Maskaram: New Year):
 - (a) F. 1ab: [Śark]:

Ps. 95,1-2; Mt. 13,44-52.
 - (b) Ff. 1b-4a: [Nagh]:

Ps. 97, 1; Mk. 2,18-22; II Cor. 5,11-6,13; I Jn. 2,7-17;
Acts 17,16-34.
 - (c) F. 4ab: [QWerban]:

Ps. 64,11-12; Lk. 4,14-37.
- (2) Ff. 48b-73b: ተeqemt
- (3) Ff. 73b-114a: ዲedar
- (4) Ff. 114a-137b: Tähäsäś
- (5) Ff. 137b-173a: Terr
- (6) Ff. 173a-197b: Yakkätit
- (7) Ff. 197b-206a: Maggäbit
- (8) Ff. 206a-209b: Miyäzyä
- (9) Ff. 210a-213b: Genbot
- (10) Ff. 213b-224b: Fast of Lent [Soma Arbe'ä]
For the period of the first week, from the [Śark] reading of Monday to the end of the Catholic Epistle of the [Nagh] of Sunday. [Continued in EMML Pr. No. 1166 (1)].

EMML Pr. No. 1165, cont.

Crude drawing in pencil of crosses of different size, ff. 226a-227a.

Copied by Feśšeḥa Ṣeyon (f. 3a) and Walda Guyorgis (f. 209b) for Qaññāzmač
Segē Māryām and his wife ‘Eśśēta Māryām (colophon 225a) who gave it to
Makāna Šellāsē Church. The donation is noted also on the verso of the
second fore guard leaf and on f. 209b.

Note of ownership by Walda Guyorgis Sēm on verso of the last rear guard leaf.

Stamp of Qaññāzmač Segē, ff. 1a, 100b and 225a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 225a.

Ff. 225b and 227b blank.

Ff. 91a, 118b and 144a-146b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 12.

Parchment, 34 x 26 cm., 194 + 4 ff. (numbered 1 to 193 with the leaf after f. 34 not numbered), 3 cols., 26 lines, between 1923 (date of finishing Part I, EMML Pr. No. 1165) and 1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 4a and passim); the next volume (EMML Pr. No. 1167) is dated Oct./Nov. 1926.

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME II

Ff. 4a-192b: Lectionary for the Year [Geṣṣāwē] called here [Geṣṣew]-Volume II of three Volumes (Volume I: EMML Pr. No. 1165; Volume III: EMML Pr. No. 1167).

- (1) Ff. 4a-94b: Fast of Lent [Soma Arbe'a] continued from EMML Pr. No. 1165, (10), from the Acts of the [nagh] of Sunday of the first week to the end of the fast.
- (2) Ff. 94b-187b: Eastertide [Ba'ala Hamsā].
- (3) Ff. 188a-192b: Sanē
Only to the beginning of the Gospel of the [Q'erban] of 2nd of Sanē [continued in EMML Pr. No. 1167, (1)].

A note on f. 3b states (that this manuscript is) "2nd" (Volume ?).

Copied for (Naggādrās) Segē Māryām and his wife 'Essēta Māryām (f. 4a and passim) who gave it to Makāna Sellāsē, verso of the first fore guard leaf and f. 193b.

Pencil title [Geṣṣāwē], verso of the first fore guard leaf.

Stamp of Naggādoas Segē, ff. 4a (twice), 92b (twice), 94a, 187b and 193a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 192b.

Ff. 1b-3a blank.

Ff. 26b-27a, 55a, 133b-136a, 169a and 171b-172a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 13.

Parchment, 34 x 25.6 cm., 185 + 7 ff., 3 cols., 26 lines, dated (colophon, f. 185b) Tegemt 1919 E.C. (= Oct./Nov. 1926 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME III

Ff. 1b-185b: Lectionary for the year [Gessāwē] called here [Gessew] - Volume III of three volumes (Volume I: EMML Pr. No. 1165; Volume II: EMML Pr. No. 1166).

- (1) Ff. 1b-90b: Sane
Continued from EMML Pr. No. 1166, (10) from the Psalm of the [qWerbān] of 2nd Sanē to the end of the month.
- (2) Ff. 146a-177b: Nahasē.
- (3) Ff. 177b-185b: Pāgwmēn.

A note on f. 3b states (that this manuscript is) "3rd" (volume ?).

Varia:

- (1) F. 185b: A list of 4 books [maṣehaf] bound by Mammerē Ḥayla Giyōrgis.

Crude drawing of a cross in pencil, f. 32a.

Copied for (Naggādrās) Segē Māryām and his wife ‘Esséta who gave it to Makāna Sellāsē (colophon, f. 185b).

Stamp of Naggādrās Segē, ff. 1b, 2a, 43a, 107a and 185b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 185b.

Ff. 110b-111a and 138a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19.4 x 14.5 cm., 146 + 9 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon 146b) 1939 E.C. (= 1946/7 A.D.).

MISSAL

Ff. 1a-146b: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē] in Amharic of free translation.

- (1) Ff. 1a-22b: Anaphora of the Apostles.
- (2) Ff. 23a-32a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (3) Ff. 32a-44b: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (4) Ff. 45a-58b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (5) Ff. 59a-70a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (6) Ff. 70b-84b: Anaphora of Athanasius.
- (7) Ff. 84b-95b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (8) Ff. 96a-104a: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil.
(la-eňña baggo śerān yammiśarā yequer bāy ---).
- (9) Ff. 104b-113a: Anaphora of Epiphanius (bishop) of the Island of Cyprus.
- (10) Ff. 113b-120a: Anaphora of John Chrysostom.
- (11) Ff. 120b-128b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (12) Ff. 129a-136b: Anaphora of James, bishop of Savug.
- (13) Ff. 137a-142a: Anaphora of Dioscorus.
- (14) Ff. 142b-146b: (Second) Anaphora of Gregory.
(abētu faṣṣeman ba-nafs ba-segā ennāmasaggenehallan).

Illuminations ff. 1a, 23a, 45a, 59a, 70b, 84b, 96a, 104b, 113b, 120b, 129a, 137a and 142b.

Copied for Empress Manan with baptismal name Walatta Giyorgis by 'Alamāyyahu from Gondar. (Colophon, 146b.)

Ff. 22b-23a and 144a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14 cm., 165 + 15 ff., numbered 1 to 152 with number 56 given to 4 leaves as 56, 56a, 56b and 56c, 2 cols., 18 lines, 1916-1926 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], f. 19b, and for Metropolitan Mātēwos [1881-1926, f. 18b]).

ANAPHORA OF OUR LORD - IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-7b: [Kidān za-nagh].
- 2) Ff. 8a-13b: Mystagogical Catechesis [Temehera hebu'āt].
- 3) Ff. 13b-17b: Prayer, "God of luminaries" [Egzi'abħēr za-berhānāt].
- 4) Ff. 18a-21a: Diaconal litany, "For the holy things of peace" [Ba'enta qeddesāt salāmāwit].
- 5) Ff. 21a-29b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ [Qeddāse Egzi'].
- 6) Ff. 30a-49b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 7) Ff. 50a-56tris b: The Gate of Light [Anqaşa berhān].
- 8) Ff. 56tris b-58b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'ek].
- 9) Ff. 59a-69a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- 10) Ff. 69a-70b: Hymn to St. Mary, "I praise thy grace, O full of grace". [esēbbeħ saggāki o-mele'ta saggā].
M. Chaine, (Repertoire) No. 344, p. 348.
- 11) F. 71ab: Two stanzas from the Canticle of the Flower [Māħlēta şege].
(menta yāsallet la-emma waradku westa musennā/ ---).
Copied by a different hand.
- 12) Ff. 72a-82b: Image of Mary [Malke'a Māryām].
(Salām salām la-zekra semeki ḥawāz/ ---)
- 13) Ff. 83a-93a: Image of Jesus [Malke' Iyyasus].
(Salām la-zekra semeka sema maħalla za-iyyehēssu/ ---).
- 14) Ff. 94a-97b: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted". [O-reħreħta ḥellinā ---].
- 15) Ff. 98a-107a: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
(salam la-hellāwekemu za-yemawwe' hellawēyāta/la rakiba semu hebu' ama waṭanku tamnēta/ em-gebrekemu Šellāsē ---).
- 16) Ff. 107a-115a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
(--- walda Yārēd Hēnok ---).
- 17) Ff. 115a-120b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl].
(salāma Gabre'ēl mal'ak --- salām la-tafaħrotaka ba-lēlita ehud ---).
- 18) Ff. 120b-123b: Hymn to Jesus Christ, "In the name of God who is the first without yesterday". [ba-sema Egzi'abħēr qadāmāwi za-enbala temālem].
(ba-sema Egzi'abħēr qadāmāwi za-enbala temālem/wa-mā'ekalawi za-enbala yom/wa-dahārāwi za-enbala gēsam/--- na'ā ġabēya o-egzi'eya Iyyasus Krestos ---).

This prayer occurs in EMML Pr. Nos. 355-9; 374-7; 460-3; 636-3; 706-10, 1034-3 and 1097-2 and has been called there and elsewhere, "The Sword of the Divinity" [Sayfa Malakot]. However, this title should more properly be reserved for the hymn that occurs in EMML Pr. No. 1097-5 in which the phrase "sword of the divinity" (sayfa malakot) is the dominant element. See also EMML Pr. No. 1328, 4).

- 19) Ff. 124a-127a: Image of the Assumption of Our Lady [Malke'a Fēlsatā].
 (salām la-felsata śegāki mesla nafseki imawāti/ba-tasanā'ewo
 ḥabatti/dengel ba-ʔē Māryām walatta Māti/ ---).
- 20) Ff. 127a-143a: Seven sets of prayers apparently for the different hours of the day. Each set is composed of greeting to St. Mary [salām laki Māryām], glorification of Christ [sebhāt laka Krestos], glorification of the Trinity [sebhāt lakemu Šellāsē ---], glorification of the Cross of Christ [sebhāt la-masqala Krestos] and sometimes glorification of St. Mary [sebhāt la-Māryām]:
 (1) Ff. 127a-129a: Matin [nagh], not so indicated.
 (2) Ff. 129a-130b: Tierce [śalast], not so indicated.
 (3) Ff. 130b-133a: Sext [qatr].
 (4) Ff. 133a-134b: None [9 sa'āt].
 (5) Ff. 135a-136b: Vespers [śark].
 (6) Ff. 137a-139a: Compline [newām].
 (7) Ff. 139a-143a: Nocturn [manfaqa lēlit], not so indicated, concluded with Nicene Creed indicated.
- 21) Ff. 143a-152a: Litanical prayer to Our Lord Jesus Christ, "For the sake of" [ba'enta ---] the saints.
 (ba-sema Ab --- na'ā habēya o-egzi'eya Iyyasus Krestos walda Egzi'abħēr ḥeyāw wa-walda Māryām śeggew 'eqabanni ba'enta za-hadarka--- ba'enta Māryām emmekā ---).
- 22) Ff. 152a-156a: Booklet of Prayer.
 The prayer is to Our Lord Jesus Christ and to Our Lady Mary. See Dillmann (B.M.) IX, 2b, p.8; XXV, 4 p. 20 LXIII, 3, p. 56 and Littmann (Jerusalem 1901) XVI, p. 158 and Löfgren (Stockholm) VII [501] III, p. 14.
 (1) F. 152ab: Introduction, dealing on the origin of the booklet.
 (wa-kama-ze meṣ'atā la-zātti maṣeħaf wa-nabara l mak^w annen ba-hagara afrengi ---).
 (2) Ff. 152b-155a: Text.
 (o-egzi'eya Iyyasus Krestos eqabanni la-'āmateka --- esma ^w la-k'ellu za-sa'älakka tehub ---).
 (3) Ff. 155a-156a: On what to expect from praying with this prayer.
 Translated from a foreign [Afrengi] "European" language into Ge'ez by Gabra Krestos (?) (---nahu targ^wamkewwā ana Gabra Krestos, [Dillmann (B.M.) IX, 2b, p.8: Gabru la-Krestos] la-zātti maṣeħaf em-nagara Afrengi haba nagara Iteyoppeyā), f. 156a.
 Since there is no clear division between the two, it is quite possible that 21) and 22) above are parts of one unit. See also EMML Pr. No. 1289, 3) and 5).
 23) Ff. 156a-159a: Prayer-petition-supplication [Ṣalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot].
 A collection of greetings [salām] addressed to the parts of the body of Christ - not to Him as in the [Malke'] - each concluded with the Lord's Prayer, here indicated:
 (ba-sema Ab --- Ṣalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot haba Egzi'abħēr za-tebaq^wq^we' la-madhānita nafs wa-śegā wa-tādehen em-si'ol ---).
 salām laki o-re's ---, f. 156b.
 salām laki o-gaṣṣ ---, f. 156b.
 salām laki o-maltāḥt ---, f. 157a.
 etc.
 This prayer comes commonly in the Gebra ḥemānāt.

- 24) Ff. 160a-162a: Prayer of the Laity [Šalot za-me'emanān].
A short prayer composed of sentences each of which starts with
[egzi'o adehanni za-adhanko la ---] "save me O Lord, Thou who
saved".

Illustrations: ff. 1a, 8a, 18a, 30a, 59a, 72a, 83a, 94a, 98a and 124a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I
(f. 97b and passim).

Stamp of Empress Manan, ff. 29b and 159a.

Ff. 159b and 162b blank.

Ff. 24b-25a and 55b-56a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 12 cm., 117 + 23 ff. (numbered 1 to 115 with number 93 given to two leaves as 93 and 93-B and the leaf after f. 98 unnumbered), 1 col., 17 lines, 1930-1962 (prayer for Emperor Haile Selassie [1930-1974] f. 79a and to Empress Manan his consort who died in 1962, ff. 1a and 2a).

A STORY OF THE TRINITY
THE SWORD OF THE TRINITY - CANTICLE OF THE FLOWER

- 1) Ff. 1a-6a: Prayer to the Trinity [Tamāhezanku]

(ba-sema Ab --- tamāhezanku bekemu Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ana ---), f. 1a.
(ba-sema Ab --- ba-sema [sic] Egzi'abher beputa šeltān tamāhezanku ba-Iyyasus Krestos waldu la-Ab kaśatē berhān ---), f. 4a.
- 2) Ff. 7a-11b: A story of the Trinity [Zēnā nagaromu la-Sellāsē]: Consisting of the story of the fall of one of the angels called [Salbeyānos].

(ba-sema Ab ---sebbuh wa-weddus wa-ekkut nešehef zēnā nagaromu la-Sellāsē ba-sehfessa inekl faſſemo allā ba-kama akehalanna Egzi'abher ---).
- 3) Ff. 12a-79b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē]: Arranged for the days of the week. This manuscript has introductory prayer for each prayer of the day:
 - (1) Ff. 12a-20a: Monday.

(ba-sema Ab --- şalot za-'elata sanuy Egzi'abher amlākiya 'abiyy wa-gerum ---), f. 12a.
(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus ī amlāk [sic] enaqqeh ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus etnaśśā'), f. 12b.
(tamāhezanku ba-žtu asmāt wa-ba-1 malakot), f. 13a.
 - (2) Ff. 21a-30a: Tuesday.

(egzi'o are'eyanni barakataka ba-zatti 'elat ---), f. 21a.
(ahattem feşmeya ba-malakota šellus qeddus ahattem kawalāya ba-malakota ---), f. 22a.
(esagged la-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus enza žtu īdu wa-enza īdu žtu ---), f. 23a.
 - (3) Ff. 31a-39a: Wednesday.

(yetbārak Egzi'abher abuhu la-egzi'ena Iyyasus Krestos ---), f. 31a.
(Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ḥebura hallewo šellus ba-taşaggewo ---), f. 32b.
(sebhət la-malakot za-astar'ayo kā'ba la-menzuḥ kama be'esi tamassilo ---), f. 35a.
 - (4) Ff. 40a-49b: Thursday.

(esēbbeho la-Egzi'abher ba'enta şaggā za-wahabanni wa-za-afadfadla lā'elēya šannāyto ---), f. 40a.
(ba-sema [sic] Ab-wa-Wald Wa-Manfas Qeddus ba-geşşāwē šellus ba-Šellāsē Ab geşşew wāhed amlāk ---), f. 41b.
 - (5) Ff. 50a-60a: Friday.

(lā'ela Egzi'abher tawakkalku amlākiya amlāka Abrehām ---), f. 50a.

- (ay lessān wa-ay kanāfer, za-yekl nabiba 'ebaya kebru la-Sellāsē ---), f. 51a.
- (6) Ff. 60b-68a: Saturday.
(yetbārak Egzi'abḥēr za-faṭara samāya wa-medra wa-k^wello za-westētu ---), f. 60b.
(salām la-feqra malakot ba-tesbe'tu za-ṣoma ba'enti'ana ---), f. 61b.
- (7) Ff. 69a-79b: Sunday:
(a) Ff. 69a-71b: Introductory prayer.
(yetbārak Egzi'abḥēr egzi'eya wa-amlākiya ese'elakka ba-fequr waldeka ---), f. 69a.
(b) Ff. 71b-77a: The text of the prayer.
(ahaśšeś ṣedqa za-em-habēka o-qamara ṣedq ---), f. 71b.
(c) Ff. 77a-79a: Miracle of the Trinity [Ta'ammerātihomu la-Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus]
1. On celebrating the feast of the Trinity.
(d) F. 79ab: Concluding prayer.
(o-egzi'o arḥu lita anāqeṣa meḥrateka ba'enta segāka qeddus ---).
- 4) Ff. 84a-115a: Canticle of the Flower [Māhelēta Ṣegē].
See EMML Pr. No. 1312, (2).

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, ff. 1a, 2a and passim.

Illuminations, ff. 1a, 7a, 21a, 31a, 40a, 50a, 60b, 69a and 84a.

Ff. 6b, 20b, 30b, 39b, 68b and 80a-83b blank.

Ff. 55a, 83b-84a and 93b-93bis a, filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 6.

Parchment 37 x 31 cm., 150 + 2 ff., 3 cols., 27-30 (mostly 30 lines, beginning of copying dated (f. 1b) the 25th of Tāhsās, 19th year of the reign of Emperor Menelik II [1865-1913], or the year 7376 A.M. (= Jan. 3, 1884 A.D.).

Gebra ዲመማት

Ff. 4a-150a: The Rite of the Passion Week [Gebra ዲመማት].

Scriptural readings accompanied by chantings and dialogues arranged for the evening or vespers [śark], 1st, 3rd, 6th, 9th, 11th hours of the night and morning or Matins [nagh] or [ṣebāḥ] and the corresponding hours of the day for each day of Passion Week.

(ba-sema Ab --- neṣehef zanta maseḥafa qeddus [sic] za-yedallu anbehotu em-Orit wa-Mazmura Dāwit wa-Nabiyāt wa-Wangēlāt qeddusāt ba-kama yedallu anbebotā [sic] ba-bba-zotāhu ba-mawā‘ela samun kebur enta ye’eti samuna fesh za-ba-amān bagge’ ṭeyyuq wa-qeddus ---).

Besides the readings from the scripture, there are also occasional commentaries on certain readings by an anonymous commentator referred to as [Matarg^Wem] and homilies entitled sometimes [tagṣāz] and sometimes [dersān].

The homilies will be referred to:

- (1) Ff. 4a-6a: Introduction.
- (2) Ff. 6a-12b: Palm Sunday:

Homily of John Chrysostom, [o-fequrāneya neg^Wyay em-feqra---], f. 6a.
Anaphora of Gregory (directed), f. 12a.

- (3) Ff. 13a-27b: Monday:

Homily of Abbā Sinodā, [o-ahēweya soba faqadna nāmset---], f. 18a.
Homily of John Chrysostom, [nawā samā‘kemu ye’ezē kama---], f. 18b.
Homily of John Chrysostom, [ba’enta eza balas---], f. 19b.
Homily of Abbā Sinodā, [wa-la-emma kona yānabbebū---], f. 25b.
Homily of Abbā Sinodā, [esma terakkeb---], f. 27b.

- (4) Ff. 28a-42b: Tuesday.

Homily of Abbā Sinodā, [aṭēyyeqakkemu ba-2 gebr---], f. 32b.
Homily, [nawā samā‘na ye’ezē egzi’---], f. 33a.
Homily, [yedallu lana kama ye’ezē---], f. 39b.

- (5) Ff. 42b-58b: Wednesday:

Homily of John Chrysostom, (ba’enta ‘aśuru danāgel) [yebē---], f. 43b.
Homily, [ella zentu gezufa kesād], f. 51a.
Homily of John Chrysostom, [wa-qanā‘issa ya’akki---], f. 56b.
Homily of Severian [Sāwiros] bishop of Gablala [Gablah], f. 58a.

- (6) Ff. 58b-78b: Thursday:

Homily of John Chrysostom, [zātti ‘elat---], f. 61a.
Homily of John Chrysostom, [erē‘i yom---], [wa-tanāgarewo---], f. 69b.
Homily of Abbā Sinodā, [o-ahēweya nethāfar---], f. 71b.
Homily of Abbā Ephrem, [‘elata tefšeht ṣawwe‘ātna---], f. 73b.

- (7) Ff. 78b-119b: Friday:

Homily of John Chrysostom, [mentanebl o-ahēweya---], f. 93b.
Homily, [nawā a’emarna ye’ezē kama ḥāśāśa---], f. 94b.
Homily of James of Sarug, [ba’enta abuna Abrehām---], f. 100b.
Homily of Athanasius the Apostle, [dersān za-tanāgara bottu---], f. 106.
Homily of John Chrysostom, [wa-ba-kama nagaśt---], f. 112a.
Homily of Athanasius, [ṣeħut westa mašāħeft---], f. 118b.

- (8) Ff. 119b-144b: Saturday:
Prayer-petition-supplication, f. 120b.
150 Psalms of David (indicated), f. 121b.
Song of Songs of Solomon, f. 125a.
The Praises of Mary (indicated), f. 128b.
Homily of Athanasius, [nāhu bāṣha zamana ba'āl ---], f. 129a.
Revelation, f. 131b.
- (9) Ff. 144b-150a: Easter Sunday:
Mystagogical Catecheses, f. 148a.

Occasionally supplied with musical notation.

Varia:

- (1) F. 1b: A note in Amharic that states that the construction of the church [Maqdas] of Entotto (Rāgu'ēl?) and the copying of this manuscript started on the same day.
- (2) F. 2b: Prayer of the copyist to finish copying (this MS.) in good health and peace (ba-dāhna wa-ba-salām).

Note of ownership by Emperor Menelik II, f. 2a.

F. 3b pencil title.

Stamp of Menelik, King of Shoa, ff. 5a and 149a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 149a.

Ff. 1a, 3a and 150b blank.

Ff. 45b-46a, 59b-60a, 107a, 119b-120a and 124b-125a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 8.

Parchment, 36 x 31 cm., 161 ff., 3 cols., 36 lines, 17-18th c.

SYNAXARY PART II

Ff. 2a-16Ob: Synaxary [Senkesār] Part II:

- (1) Ff. 2a-27b: Maggābit
- (2) Ff. 28a-47a: Miyāzyā
- (3) Ff. 47b-71b: Genbot
- (4) Ff. 72a-98a: Sanē
- (5) Ff. 98a-133a: Ḥamlē
- (6) Ff. 133b-156a: Naḥasē
- (7) Ff. 156b-160b: Pāgʷmē(n)

Additional entries of later times are noted in many places on the margins. The entry of the visit of the Trinity to Abraham on the 7th of Ḥamlē (f. 107ab) by a much later hand - 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.) - is made by inserting the folio between two consecutive folios, apparently after the manuscript was owned by Šellāsē Church.

Varia:

- (1) F. 27b: A note in Amharic that 2 [gāššā] of land was given to Šellāsē (Church) of Addis Ababa by Crown Prince Rās Tafari through Grāzmāč Ḥaylē Walda Rufē in 1910 E.C. (= 1917/8 A.D.).
- (2) F. 47a: A note in Amharic stating that land has been given to Šellāsē (Church of Addis Ababa) by Empress (Zawditu) through Grāzmāč Walda Yohannes on Sanē 3, 1909 E.C. (= June 10, 1917 A.D.).
- (3) F. 71b: A list of names of the [Dabtarā] of "the right side" (**h**Welqʷa dabtarā za-mangala yamān) filling the middle column and those of "the left side" (**h**elgʷa dabtarā za-mangula ṣagām) filling the next column. This list, which includes also names of ladies, is apparently for the purpose of land ownership in lieu of service (to the Trinity Church).
- (4) F. 98a: An Amharic note that states that 1 gāššā of land was given to Sellāsē (Church) of Addis Ababa by Crown Prince Rās Tafari through Fitāwrāri Wāqi in 1910 E.C. (= 1917/8 A.D.).
- (5) F. 107b: One genē of two lines [aččer wāzēmā] by Mamher Gabra Māryām of Dīmā Giyorgis, apparently the copyist of this inserted folio in 1945 (= 1952/3 A.D.). The genē is supplied with musical notation.
- (6) F. 160b: An Amharic note that states that a church land is assigned to Dabtarā Habta Māryām by command of Emperor Haile Selassie I in 1923 E.C. (= 1930/1 A.D.).

In all these land transactions the type of church land in question is also mentioned.

Unfinished decorative design, f. 1a.

Drawing of a man, f. 103b.

Copied by the command of Emperor Iyyāsu (f. 160b) probably Iyyāsu I [1682-1706] but his name here, as well as throughout the whole text, is written on erased places.

Also the name [Re'esa Hāymānot] appears occasionally on erased places, (ff. 16a and 17a).

Note of ownership by Trinity Church, ff. 1a, 38b and 161a.

F. 161a pen trial.

F. 16 blank.

Ff. 64ab and 131ab darkened.

Ff. 137b-138a and 150b-151a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 2.

Parchment, 37.5 x 30.5 cm., 168 ff., 3 cols., 32-38 (mostly 32) lines, 1865-1913 (prayer for Sāhla Māryām, i.e. Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913], f. 18b and passim).

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 5a-168a: The Faith of the Fathers [Haymānota abaw]. A collection of confessions and testimonies of the Church Fathers concerning their Christian belief such as the Trinity, incarnation, resurrection, etc., compiled from their writings in the form of homily [dersān], letters or epistles [male'ekt] and [male'ekta sinodiqon] statement from the throne [atraskā], etc., or with no title. A section is devoted to anathematize any deviation from what they confess.

See Dillmann (B.M.) XIV, p. 13, Wright (B.M.) CCCXLIV, p. 232, Dillmann (Berlin) No. 44, p. 37 and Zotenberg (N.B.), no. 111.

- (1) F. 5a: Introduction.

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta egzi'ena za-bottu
madhānitena ba-šehipa hāymānota abaw mamherāna qeddest bēta
Kreštiyām ahatti gubā'e enta Hawāreyāt wa-nagira hāymānota
k^wellu la-lla-I I emennēhomu ---).

- (2) Ff. 5a-6b: Mystagogical Catechesis.
- (3) Ff. 6b-7a: From the Didaskalia of the Apostles.
- (4) Ff. 7a-152b: Testimonies of the Fathers with varying number of writings for each one of them:

Hierotheus [Hērēnēwos], Bishop of Edom, f. 7a.
Awṭifos, Patriarch of Constantinople, f. 7b.
‘Ārkawos, Bishop of Laft, f. 7b.
Dionysius the Areopagite, f. 7b.
Ignatius, Patriarch of Antioch, f. 8b.
Gregory the Wonderworker, f. 9a.
Gregory, Patriarch of Armenia, f. 10b.
Alexander, Patriarch of Alexandria, f. 10b.
Nicene Creed, with comment, f. 11a.
Canon of the Council of Nicea, f. 11a.
Athanasius the Apostle, Patriarch of Alexandria, f. 16a.
Basil, Bishop of Caesarea, f. 24a.
Gregory of Nyssa, brother of Basil, f. 28b.
Felix, Patriarch of Rome, f. 32a.
Hippolytus [Abulidis], Patriarch of Rome, f. 32b.
Matolygon, f. 36b.
Ayokendeyos, Patriarch of Rome, f. 37a.
Silvester [Salabāstereyos], Patriarch of Rome, f. 37b.
Nātālis (Anastasius?), Patriarch of Rome, f. 37b.
Ephrem, the Syrian, f. 37b.
Heraclius [Erāqlis], Bishop of Cyzicus, f. 39a.
Severian, Bishop of Gabala [Elā], f. 42a.
Euphrasius, Bishop of Armenia, f. 42a.

John, Bishop of Jerusalem, f. 42a.
Theodotus, Bishop of Ancyra, f. 43b.
Epiphanius, Bishop of Cyprus, f. 44b.
Gregory the Theologian, Bishop of Nizianz, f. 53a.
John Chrysostom, f. 55a.
Theophilus, Patriarch of Alexandria, f. 65b.
Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 65b.
Theodosius, Patriarch of Alexandria, f. 91b.
Severus, Patriarch of Antioch, f. 96a.
James, Bishop of Sarug, f. 103a.
Benjamin, Patriarch of Alexandria, f. 103b.
John, Patriarch of Alexandria, f. 106a.
Cyriacus [Kirāko], Patriarch of Antioch, f. 108b.
Theodosius, Patriarch of Antioch, f. 111b.
Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 112b.
Gabriel, Patriarch of Alexandria, f. 113b.
Cosmas, Patriarch of Alexandria, f. 114b.
Basil, Patriarch of Antioch, f. 115b.
Cosmas, Patriarch of Alexandria, f. 119a.
Macarius, Patriarch of Alexandria, f. 120a.
Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 121a.
Menas, Patriarch of Alexandria, f. 123a.
Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 124a.
John, Patriarch of Antioch, f. 128b.
Philotheus, Patriarch of Alexandria, f. 130a.
Athanasius, Patriarch of Antioch, f. 132b.
John, Patriarch of Antioch, f. 135b.
Zacharias, Patriarch of Alexandria, f. 136a.
Sanutius [Sunteyos], Patriarch of Alexandria, f. 138a.
Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 145a.
Chistodus, Patriarch of Alexandria, f. 146a.
John, Patriarch of Antioch, f. 148a.
Habib, Bishop of Takrit, f. 152a.
Abu Zakkāreyā Walda ‘Ādāy, f. 152b.

(5) Ff. 153a-161b: Anathemas of the Fathers with varying number of sections for each:

Gregory the Wonderworker, f. 153a.
Julius, Patriarch of Rome, f. 155a.
Nātālis, (Anastasius?), Patriarch of Rome, f. 155b.
Gregory the Theologian, Bishop of Nazianzen, f. 155b.
Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 156b.
Theodosius, Patriarch of Alexandria, f. 160b.

John of Broullos [Burles], f. 160b.

(6) Ff. 161b-165a: Supplementary short testimonies of the Fathers on the Incarnation [ba'enta teṣguta Egzi'abḥēr] including saying of the Apostles (f. 161b).

(7) Ff. 165b-168a: The Epistle from Heaven [Maseḥafa ṭomār].
A booklet that came down from heaven to St. Athanasius while he was in church in [Romeyā] on a Sunday and while the congregation was watching.

(ba-sema Ab --- maseḥafa ṭomār za-waradat em-samāyat lā'ela
eda Atnātēwos ba-'elata eħud waradat zātti ṭomār ba-Romeyā ---).

It is a reminder to the believer of the Christian life (gebaru šannāya, f. 166a) and to the clergy of their duties and responsibilities and the importance of observing Sunday.

(--- wa iyyenbar mannu-hi emennēkemu westa bēta Krestiyān ba-gizē salot wa-q^Werbān, f. 167b).

Commanded to be read to the clergy every Sunday, f. 167a.

Full of corrections and notes of commentary by different hands.

Varia:

- (1) F. 168a: A list of names of those who were permitted by His Majesty [Gānhoy] to own the land that belonged to Šellāsē Church.
- (2) F. 168a: A list of the clergy who received land from His Majesty to celebrate the mass in Šellāsē Church all year-round.
- (3) F. 168a: A note on the special use [la-q^Welf šari] "for the key maker" of a land in Šano owned by Makāna Šellāsē Church.

Simple decorative design, f. 17a.

Childish drawing of birds, f. 1a.

Childish drawing of a horse, f. 1b.

Childish drawing of people, f. 2a.

Drawing of a holy man, f. 2b.

Childish drawing of people, f. 3a.

Childish drawing of a man, f. 4a.

Note of ownership by Emperor Menelik, ff. 4b and 168b.

Stamp of Menelik, King of Shoa, f. 5b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 168a.

F. 1b pencil title.

F. 4b note on the content of the manuscript in pencil.

F. 4b pencil title.

F. 3b blank.

Ff. 34b, 37a-40b, 55a-57a and 139a filmed twice.

Ff. 103b-104a and 116b filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 3.

Parchment, 36 x 28.5 cm., 175 ff., 3 cols., 31-32 lines, ca. 1931 (colophon, f. 7b by the hand of the copyist states that the manuscript was given to Makāna Šellāsē Church by Le'ul Rās Seyyum Mangašā in Miyāzya, 1923 E.C.).

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 5a-175a: The Faith of the Fathers [Haymānota abaw]:

- (1) Ff. 5a-7b: The Epistle from Heaven [Maṣeḥafa ṭomar].
- (2) F. 8a: Introduction.
- (3) Ff. 8a-9b: Mystagogical Catecheses.
- (4) Ff. 9b-10b: Mystagogical Catecheses (again).
- (5) Ff. 11ab: From the Didaskalia of the Apostles.
- (6) Ff. 11b-167b: Testimonies of the Fathers, with the last three - John, Patriarch of Antioch; Ḥabib, Bishop of Takrit; and Abu Zakkāreya Walda 'Adāy - excluded.
- (7) Ff. 167b-174a: Anathemas of the Fathers, with the last two - Theodosius, Patriarch of Alexandria and John of Broullos - excluded and that of Julius, Patriarch of Rome, given to Hippolytus [Abulides] Patriarch of Rome (f. 169b).
- (8) Ff. 174b-175a: Table of contents which does not correspond with the text. It includes also those which are not included in the text.

Varia:

- (1) F. 175a: A note on land restored to Makāna Šellāsē church.

Copied for Walda Māryām, the baptismal name of Le'ul Rās Seyyum Mangašā grandson of Emperor Yohannes IV [1872-89] and given by the owner to Makāna Šellāsē Church of Addis Ababa in Miyāzya, 1923 E.C. (= April/May, 1931 A.D.), colophon, f. 7b.

Stamp of Rās Seyyum Ma(ngasā) Yo(hannes) ff. 5a, 7b (twice) and 175a.

A much smaller stamp with unidentified inscriptions is always attached.

Stamp of Makāna Šellāsē (church) ff. 5a and 174b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 174b.

Note of ownership by Rās Seyyum, ff. 1b, 4b, 175a and 176b.

Note of ownership by Makāna Šellāsē, ff. 1b and 2a.

Note of ownership by Tāyya, ff. 1a and 176b.

Ff. 2b-4a and 175b-176a blank.

Ff. 147b-148a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 9.

Parchment, 3⁴ x 26.5 cm., 177 + 5 ff., 3 cols., 39 lines, 17-18th c.

SYNAXARY PART I

Ff. 1a-177a: Synaxary [Senksār], Part I:

- (1) Ff. 1a-28a: Maskaram
- (2) Ff. 28b-53b: Teqemt
- (3) Ff. 54a-81b: Hedār
- (4) Ff. 82a-115b: Tāhśāś
- (5) Ff. 116a-151b: Terr
- (6) Ff. 152a-177a: Yakkātit

Varia:

- (1) F. 81b: A note on the church land in the possession of Dabtarā Taṭamqo.
- (2) F. 81b: A note on the church land which was in the possession of Bitwaddad Aṭnafē and was transferred to Wayzaro Warqē.
- (3) F. 81b: A note on the church land which was in the possession of Dabtarā Walda Ḥannā and was returned to Šellāsē Church.
- (4) F. 81b: A note on type of church land in the possession of Dabtarā Rattā, Baġerond Aṭnafē, Baġerond Bālčā, Azzāž Zāmānēl and Azzāž Bazzābbeh.
- (5) F. 81b: A note on church land which was in the possession of Dabtarā Šena and is given to the church of Tangaggo Māryām.
- (6) F. 81b: A note on church land given to (Wayzaro) Zalaqā.
- (7) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Dabtarā Ṣadālu, Mammerē Walda Šellāsē, Dabtarā Abta Wald Takla Māryām, Walda Masqal, Mammerē Walda Madhen and Dabtarā Ferē.
- (8) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Grāzmāč Yosēf.
- (9) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Gabrattyas.
- (10) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Daġgāč Garmāmē and Habta Wald.
- (11) F. 81b: A note on the church land returned to Šellāsē Church from Abbā Gabra Māryām.
- (12) F. 81b: A note on the church land which is in possession of Alaqa Walda Yārēd.
- (13) F. 81b: A note on the church land returned to Šellāsē Church from the possession of Ato (?) Fassas.
- (14) F. 81b: A note on the land given to Šellāsē by His Highness [Rās Tafari] on Genbot 23, 1912 E.C. (= May 31, 1920 A.D.) and is approved of by Her Majesty [Zawditu].

- (15) F. 81b: A note on the margin about the committee set up by His Majesty [Haile Sellasie I] to report on the state of the erased part of the register on this folio; which is severely damaged, apparently to destroy the name of some more owners of church land.
- (16) F. 115b: A list of church articles of (the church of) Māryām of the land of Berr Afāf [za-hagara Berr Afāf].

The spaces in the text where the name for whom the prayer should be said, is mostly left blank. The name which was occasionally written down apparently has been erased and replaced by Tēwoderos which is also erased (ff. 2b, 8a, 10b and passim).

This beautifully copied manuscript seems to be part I of EMML Pr. No. 1172.

Walda Kidān is the copyist definitely of the note on f. 115b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 117a.

Note of ownership by Makana Selleśē, f. 22a and by Walda Masqal, f. 117b.

A section from ff. 151-177 is cut out, affecting about 9 lines of each folio.

Ff. 48b-49a, 151a and 165b-166a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 38 x 34.5 cm., 255 + 4 ff., 3 cols., 40-41 lines, 17th c.

SYNAXARY

Ff. 3a-255b: Synaxary [Senkesār]:

- (1) Ff. 3a-25b: Maskaram
- (2) Ff. 26a-47b: Teqemt
- (3) Ff. 48a-69b: Hedār
- (4) Ff. 70a-98b: Tāhsās
- (5) Ff. 99a-115b: Terr
- (6) Ff. 116a-131b: Yakkātit
- (7) Ff. 132a-151a: Maggābit
- (8) Ff. 151b-165a: Miyāzyā
- (9) Ff. 166a-187a: Genbot
- (10) Ff. 187a-207b: Sanē
- (11) Ff. 208a-223a: Ḥamlē
- (12) Ff. 223b-251b: Naḥasē
- (13) Ff. 251b-255b: Pagwmen

Varia:

- (1) F. la: Two lines in crude Ge'ez and in crude hand that mentions Satan (Saytān za-taqā ber ba-egra maṭhan ---).
- (2) F. la: Six lines from the beginning of the synaxary by the same hand of varia (1) above.

Additional entries and other corrections are noted in many places. A few leaves have been lost from this beautifully and carefully copied manuscript. Also, ff. 190-191 are partially cut out, affecting 11 to 16 lines.

The blank places in the manuscript were occasionally filled in later with a name which was erased and replaced by Yohannes (ff. 3a, 3b, 4b and passim). There is also a note (colophon, f. 255b) that states that this Synaxary was given (no mention to whom) by Yohannes [Yohannes Walda ba'āla gādā aḥadu anbasā] possibly Emperor Yohannes I [1667-1682]. If so, the manuscript was copied during or before his time.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 98b, 206b, 239b, 254b and 255b.

Ff. 1b, 2a-2b and 165b blank.

Ff. 20b-21a, 42b-43a, 153a, 170b-171a, 200b-201a and 243b-244a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter, [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS 66/58.

Paper, 37 x 29 c.m., 297 + 2 ff., (numbered 1 to 29 b, with the leaf after f. 15 unnumbered), 3 cols., 41 lines, dated (colophon, f. 296b), 1958 E.C.
 (= 1965/6 A.D.).

COMMENTARY ON THE CODE OF KINGS

Ff. 2a-296b: Amharic commentary on the Code of Kings [Terg^{Wāmē} Fetha nagašt] in 51 articles.

Each Ge'ez sentence is either translated into Amharic or commented on, or both. Printed by offset, Berhānennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1958 E.C. This is most probably the commentary of Malka [Mal'aka?] Berhān Walda Yohannes mentioned in 49 (236) of Chaine's (Mondon-Vidailhet), p. 31. It mentions Menelik as King of Shoa, f. 15b, or the printed edition (Addis Ababa, 1958 E.C.), p. 30.

- (1) Ff. 2a-18a: On the Introduction.
- (2) Ff. 18a-19b: Table of contents.
- (3) Ff. 19b-139b: On the Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 140a-291a: On the Civil Law: Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 291a-296b: On the supplementary chapter on the Law of Inheritance.

Varia:

- (1) F. 296b: Names of the members of the Imperial family, the Patriarch, the Archbishops and the Bishops.

Copied carefully and beautifully by Habta Mikā'ēl and Mangeśtu Tačānā both from Salālē, for the Holy Trinity Cathedral for the purpose of offset printing. The printer's note can be seen on almost every folio from f. 79a onward.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 2a, 3a, 37a, 57a, 139b, 176a, 190b, 258b and 296b.

F. 1b blank.

Ff. 10a, 21b-22a, 68b-69a, 83a and 101b-102a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 47.

Parchment, 38 x 30 cm., 110 ff., 3 cols., 28 lines: (ff. 3a-5b) and 29 lines (ff. 7a-11Ob), 1881-1913 (prayer for Šāhla Māryām, i.e. Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913] ff. 34b-92b and passim, and for Metropolitan Mātēwos [1881-1920], ff. 92b, 93b and passim).

FUNERAL RITUAL

- Ff. 3a-11Ob: Funeral Ritual [Māseħafa genzat].
 Homily of Abbā Salāma in Amharic, f. 3a.
 Discourse of St. Athanasius, f. 7a.
 The book that came from Jerusalem, f. 10b.
 Prayer of Absolution, 16b.
 Prayer with the name [ba-semu], f. 17a.
 Prayer of Absolution, f. 17a.
 Prayer with the name [ba-semu], f. 17b.
 Prayer with the secret names [asmāt] given to Peter, f. 18b.
 Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 19a.
 Prayer for the death agony [Ṣalot ba'enta zā'ra mot], f. 20a.
 Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 21b.
 Prayer against legion [Lēgēwon], f. 22a.
 Prayer for the journey to heaven, f. 22b.
 Prayer with the names [asmāt] of the Hebrew Alphabet, f. 23b.
 Prayer on the water to be sprinkled before burial, f. 24a.
 The secret names [asmāt] that Christ revealed to his disciples, f. 24b.
 Prayer of Our Lady Mary, f. 26a.
 Prayer on all the dead, f. 27b.
 [Za-yenagges] for the dead, f. 30a.
 [Šer'at] to be read on all the dead after shrouding, f. 31a.
 Prayer of Incense [Ṣalota 'etān], f. 32b.
 Homily of games of Sarug, f. 41a.
 Short prayers; some of them numbered, f. 43b.
1. Egzi'a ḥāyyālān, f. 41a.
 2. Egzi'a manāfest, f. 44b.
 3. Wa-kā'ba nāhaśšeś, f. 45b.
 4. Egzi' Egzi'abħēr amlākena, f. 45b.
 5. Prayer of Matthew [Ṣalota Mātēwos] (ebārrek egzi'eya ba-kʷellu), f. 46a
- Prayer on the dead, f. 46b.
 [Nese'elakka wa-nāstabaqʷe'akka], f. 47a.
 Prayer for the departure of the Soul, f. 47b.
 Supplication [mastabqʷe'] for the dead, f. 48a.
 Prayer for all the dead, f. 49a.
 Prayer for the dead, f. 50b.
 Prayer of Absolution, f. 56a.
 Homily on the importance of the commemoration for the dead [tazkār], based
 on the story of the man who did not fear God, f. 56b.
 The woman who anointed our Lord with unguent, f. 58b.

Funeral prayer for the clergy, f. 60b.

Scriptural readings for particular classes of persons, f. 65a:

Women who die during Passion Week, f. 65a.

Archbishops and Bishops, f. 66a.

Priests, f. 67b.

Monks, f. 69a.

Deacons, f. 71a.

The laity, f. 72a.

Boys, f. 74a.

Girls, f. 76b.

Monks (nuns?), f. 77b.

Prayer when the dead leaves the house, f. 80b.

Second Station, f. 81b.

Third Station, f. 83a.

Fourth Station, f. 84b.

Fifth Station, f. 85b.

Sixth Station, f. 86b.

Seventh Station, f. 87a.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], f. 88b.

Homily [dersān] for burial [geb'ata marēt], f. 91a.

Homily of Abbā Salāmā, f. 91a.

Scriptural reading for the different memorial days, f. 94a.

3rd day, f. 94a.

7th day, f. 96b.

12th day, f. 98a.

30th day, f. 99b.

40th day, f. 101b.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], f. 105a.

Blessing of Abuna Samu'ēl, f. 107a.

2nd prayer of blessing [kāle' burākē], f. 108a.

3rd prayer of blessing, f. 108a.

4th prayer of blessing, f. 108b.

5th prayer of blessing, f. 108b.

6th prayer of blessing, f. 109a.

7th prayer of blessing, f. 109b.

Prayer-petition-supplication [ṣalot wa-se'lat wa-astabq^We'ot], f. 110a.

Varia:

- (1) F. 1a: Ten lines of the beginning of the Funeral Ritual.
- (2) F. 1a-2a: A note on the day on which copying this manuscript started. The date is erased, save the Evangelical year (Yohannes) and the month (Maggābit).
- (3) F. 1a: A short list of names in pencil, probably the clergy that serves in the church.
- (4) F. 2b: A list of names of the clergy probably that serves in the church of Šellāsē; the last few names are in pencil.
- (5) F. 2b: A note on one [gässä] of land restored to the church.
- (6) F. 2b: A phrase about the Holy Spirit filling the Apostles.
- (7) F. 2b: A faded note which is difficult to read, on how King Menelek went down [--wa-warada neguś Menilek ---] when the country of Gondar was destroyed and saved (?) half of the church.
- (8) F. 112a: A list of names in ink and pencil, probably a continuation of (2) and (3) above.

- (9) F. 112a: A note written on Ḥamlē 3, 1914 E.C. (= July 10, 1922 A.D.) on when Azzāż Zāmānēl gave his church land (to the church?).

Walda Māryām, Walda Masqal, Nagda Māryām, Walatta Aragāwi written on the margin on f. 45b are probably baptismal names for whom funeral ritual is performed.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 110b (twice).

Note of ownership by Manbara Ṣabā'ot (Holy Trinity), f. 1a and by Makāna Šellasē (Church), ff. 2b and 111b.

Ff. 6b and 111a blank.

Ff. 1a, 14b-15a, 65a, 70b-71a, and 92b-93a filmed twice.

F. 112b not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 7.

Parchment 41.5 x 33.4 cm., 214 + 10 ff., 3 cols., 37 lines, 1916-1930 A.D.
(prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu, ff. 2b, 3b and passim.

Gebra hemāmāt

Ff. 1a-214a: The Rite of the Passion Week [Gebra hemāmāt].

- (1) Ff. 1a-3b: Introduction
- (2) Ff. 3b-12b: Palm Sunday:
Homily of John Chrysostom, [la-negwyay---], f. 4a.
- (3) Ff. 12b-35b: Monday:
Homily of Abbā Sinodā, [o-ahāweya wa-soba faqadna nāmset---] f. 22b.
Homily of John Chrysostom, [nawā samā'na ye'ezē kama ella---] f. 23a.
Homily of John Chrysostom, [ba'enta 'eza balas---], f. 23b.
Homily of Abbā Sinodā, [esma tetrakkab megbārāta ---], f. 34a.
- (4) Ff. 35b-55b: Tuesday:
Homily of Abbā Sinodā, [wa-anahi atēyyeqakkemu---], f. 41b.
Homily, [nawā samā'na ye'ezēni egzi'ena ---], f. 43b.
Homily, [yedallu lana ye'ezē ---], f. 52a.
- (5) Ff. 55b-74a: Wednesday:
Homily of John Chrysostom, [ba'enta 'āseron danāgel ---], f. 58b.
Homily, [o-la-zentu gefzata kesād ---], f. 65b.
Homily of John Chrysostom, [wa-qanā'issa ya'ākki ---], f. 72a.
Homily of Severian [Sāwiros] Bishop of Gabala [Gablah], f. 73b.
- (6) Ff. 74a-101b: Thursday:
Homily of John Chrysostom, [zātti ye'eti 'elat ---], f. 79a.
Homily of Abbā Sinodā, [nefrāh ye'ezēni ---], f. 90b.
Homily of Abbā Ephrem, ['elata feśšeha sawwe'āttanna---], f. 92b.
Homily of the Apostles, [maseħħafa dorho ---], f. 95a.
- (7) Ff. 101b-178a: Friday:
Homily of the Apostles, f. 106a.
Homily of John Chrysostom, [menta nebl ---], f. 122a.
Homily, f. 125a.
Homily of Abbā Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā], f. 130a.
Homily of the Apostles, f. 133a.
Homily, [la-emma kona zentu nagar ---], f. 135b.
Homily of James of Sarug, [ba'enta Abuna Abrehām], f. 136a.
Homily of Athanasius the Apostle, [ba-westa dersānu ---], f. 141b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 147a.
Homily of the Apostles, f. 149a.
Homily of James of Sarug, [dersān za-fāyātāwi], f. 153a.
Homily of Dionysius, bishop of Athens [ba'enta seqlatu ---], f. 157b.
Homily of John Chrysostom, [kama negāst ---], f. 158b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 163b.
Homily of the Apostles, f. 165a.
Homily of Athanasius, [seħuf ---], f. 168b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 169b.
Homily of the Apostles, f. 170a.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 175b.

- (8) Ff. 178a-199b: Saturday:
Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley], f. 178a.
Greeting to the Saints [śalot ba'enta ta'ammeho qeddusān], f. 180b.
Homily of Athanasius, [nāhu bāsha 'elata ba'āl ---], f. 185b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 186a.
Revelation, f. 188a.
- (9) Ff. 199b-213a: Easter Sunday:
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 201b.
Mystagogical Catecheses, f. 210b.
- (10) Ff. 213a-214a: Additional reading and colophon.

The text is occasionally supplied with traditional musical notation.

Decorative design, f. 1a.

The name Askāla Māryām [Empress Zawditu 1916-1930] is sometimes crossed out and replaced by Haile Sellāsie (f. 5b and passim). The concluding prayer (10) above, is for Haile Sellasie [King and Crown Prince, 1928-30 A.D.] and for Metropolitan Qērelos [1929-1950 A.D.], f. 213b. Either copying is completed after the death of Empress Zawditu, or in 1929-30 A.D.

Copied for Afa Neguś Aragāwi Walda Iyyasus with baptismal name Walda Giyorgis [ff. 2b, 3b et passim] and his wife Zarfašewāll with baptismal name Walatta Śādeq by Azzaza with baptismal name Walda Śādeq and given by Afa Neguś Aragāwi to Makāna Sellasē (Church) of Addis Ababa (colophon, f. 214b).

Note of ownership by Afa Negus Aragāy (Aragāwi), verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Ministry of Justice, ff. 1a, 16a, 39a, 62a, 115b, 178a, and 214b (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 214b.

Ff. 16b-17a, 28b and 202b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 14.

Parchment, 42.8 x 34.8 cm., 172 + 5 ff., 2 cols., 24 lines, dated (colophon, f. 170ab) 1882 E.C. (= 1889/90 A.D.).

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-172a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

(1) Ff. 2a-6b: Introductory rite [Maṣḥafa ser'at].

(2) F. 7a: Hymn to Mary [esagged laki].

(esagged laki esagged laki esagged laki wa-ewēddesakki o-
egzi'eteya qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk ba-kama
waddasakki Yohannes Afa Warq ---).

(3) Ff. 10a-170a: 137 Miracles.

Each miracle is concluded with a hymn to the Virgin, taken from [Māhelēta ሳጋይ]. Only incipits of rare and new miracles will be given below.

(--- ba-sema Ab --- newētten ሳከifa ta'ammerihā la-egze'etena
--- amēn tabehla kama hallo ba-bēta Krestiyān za-hagara Telteleyā
---) f. 10a.

(--- wa-hallo l be'esi warezā rad'omu la-qeddusān wa-yahāzzen
ba'enta sisāy la-lla-'elat wa-ahatta 'elata soba hālqa sisāyomu
la-qeddusān ---) f. 90a.

(--- seme'u abawina wa-ahāwina ba-beruh lebb wa-ba-anqeho hellinā
kama nengerkemu --- wa-ba l mawā'el enza hallo westa gadām soba
qaddasa Abuna Sāmu'ēl bezū'āwi qeddāsēhā --- anbiro māya qedmēhu
---) f. 91b.

(--- tabehla kama hallo l kāhen mafqarē Egzi'abher wa-yemasse'u
habēhu kwellu sab' wa-yetnāzzazewwo --- wa-ahatta 'elata mas'a
habēhu saytā(f.94a)n kama yetnāzzaz tamasiло sab'a ---) f. 93b-94a.

(--- tabehla ba'enta l makwannen fatāhi ba-ret' wa-mafqarē
ba'ālatihā la--- wa-ahatta 'elata hora haba neguś kama yahab
sabbāhō warqa sawiro 500ta dināra ---) f. 115a.

(--- tabehla ba'enta l be'esi za-yāfaqqerā --- wa-yeb'l mannu
yeradde'anni kama ehneš martulā la-egze'etena Māryām wa-newāy
albeya ---) f. 115b.

(--- tabehla kama hallo l be'esi 'ālāwē ኃegga Egzi'abher wa-albottu
megbāra sannāy wa-ahatta 'elata hora fenota wa-ahazo dawē 'ezub
---) f. 116b.

(--- tabehla kama hallo l manakos mafqarē Egzi'abher --- wa-
hamayewwo kwellomu qeddusān ba-wadiqa anest ---) f. 117a.

(--- wa-hallo l be'esi za-hadagā la-be'esitu wa-embezhā qWetje'āhu
taħat'atto be'esitu wa-em-ze tanše'at ahatti be'esit ---) f. 129b.

(--- seme'ukē ta'ammerihā la-egze'etena --- wa-mas'a l be'esi
haba bēta Krestiyāna egze'etena Māryām wa-tawāħasa lebsa ḥarir
wa-hora haba bēta mar'ā ---) f. 130b.

(--- wa-hallo l be'esi za-hora haba be'esita be'esi zammāwit
hadigo be'esito ---) f. 131a.

(--- wa-hallo l manakos za-yāfaqqero la-Egzi'abher --- wa-enza
hallawa ba-za-kama-ze gebr sawwe'o l bā'l lagabira ba'āla felsatā
---) f. 136b.

(--- seme'ukē o-daqiqa Krestiyān hāyla ta'ammerihā la-egze'etena za-kama gabrat lomu la'ella yeşşammadewwā wa-yetla'akewwā ba-k'wellu lebbomu wa-yetqannayu sa'atāta fequrā Giyorgis ---) f. 138a.
(--- şaggā wa-hayla za-manker wa-madmem za-gabrat --- ba-lā'ela l kāhen fequra zi'ahā wa-fequra waldā --- wa-hallo l mamhera dabr za-fessum ba-k'wellu megbāra śannāy wa-ba-hāymānot wa-bāħettu kona yeşalle' wa-yemēnnē māhelēta Abuna Giyorgis wa-yāstahāqqeromu ---) f. 138a.

(--- seme'ukē k'wellakemu māhebara Krestiyān za-gabrat egze'etena --- ba-lā'ela l neguś [Dāwit I?] fequra waldā wa-lā'ka zi'ahā em-za-gabrat lottu --- zentu we'etu qadāmē ta'ammerihā --- wa-ama anbaro Egzi'abħēr ---) f. 164a.

(--- wa-hallawat aħatti bēta Krestiyān ba-dawala Gebs ba-mek'ennāna Mesr ba-hagara 'abbāy Ela Eskendereyā ba-manbara Māreqos --- wa-mesgādomu la-sab'a Afrēng wa-hallawat heyya se'lā---) f. 167a.

- (4) Ff. 170b-172a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer] (about almsgiving).

(2) and (4) are copied by a different hand.

There are 52 miniatures to illustrate some of the miracles. Of these, 37 take up a whole page each, with 4 of them being diptych: (ff. 57b, 80a, 121b and 152a) and 2 triptych: (ff. 64a and 72b). The rest take up one-third to one-half of a column with the exception of two (of which one is diptych, f. 44b) which take up about one column each, and one which is in pencil on the margin of f. 18a. Some of these miniatures have captions sometimes in Amharic and sometimes in Ge'ez. On one of the miniatures (f. 134a) the name Eleyās is given as the painter.

Copied by Batra Māryām of Dabra Šelālēš by the command of Emperor Menelik II and by the supervision of the Imperial Secretary [Şahāfē te'ezāz] Alaqā Gabra Šellāsē (colophon, f. 170ab).

Stamp of Emperor Menelik II, f. 154a.

Stamp of Alaqā Gabra Šellāsē, f. 136b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 172a.

Ff. 1a, 8b-9a, 16b-17a, 24b-25a, 32b-33a, 40b-41a, 48b-49a, 56b-57a, 64b-65a, 72b-73a, 80b-81a, 88b-89a, 96b-97a, 104b-105a, 112b-113a, 120b-121a, 128b, 152b and 172b blank.

Miniatures on ff. 5a and 28b are filmed first with the whole page, then for a second time by themselves. The miniature on f. 51a is filmed 3 times by itself, after being filmed first with the whole page.

The big size miniatures on ff. 32a, 80a and 120a are filmed twice.

Ff. 112b-113a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 60.

Parchment, 39 x 30 cm., 173 + 8 ff., 1 col.: (ff. 2a-154a) and 2 cols.: (ff. 156a-173b), 21 lines, dated (colophon, f. 172b) ቴጥር 7, 1912 E.C. (= Jan. 16, 1920 A.D.).

PSALTER

Ff. 2a-172b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 2a-131b: 151 Psalms of David [Mazmur].
- (2) Ff. 132a-145a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 145b-154a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 156a-167b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 167b-172b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 173ab: A list of the members of the Emperor Haile Selassie's family, and the names of the Patriarch and Bishops of Ethiopia in the year 1953 E.C. (= 1960/1 A.D.).

Miniatures:

- (1) F. 1b: King David
- (2) F. 155b: Madonna and Child and two angels.

Illumination: ff. 2a, 9a, 17a, 25b, 36a, 44a, 50b, 60b, 72b, 81b, 87b, 102a, 115a, 118b, 125a, 132a, 145b and 156a.

Given to the Holy Trinity Cathedral by Emperor Haile Selassie I in 1953 E.C. (= 1960/1 A.D.) recto of the first fore guard leaf and colophon, f. 173ab.

Stamp of Emperor Haile Selassie I, f. 173b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 173b.

Ff. 154b-155a blank.

Ff. 31a and 71b-72a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 1.
(This number is given also to EMML Pr. No. 1163.)

Paper, 31.3 x 23 cm., 327 + 14 ff. (numbered 1 to 325 with numbers 84 and 152 given to two leaves each, as 84 and 84-B and 152 and 152-B respectively), 2 cols., dated (colophon, f. 1a) Yakkātit 20, 1953 E.C. (= Feb. 27, 1961 A.D.).

MISSAL

Ff. 2a-325a: Missal [Mašeḥafa Qeddāsē] with Amharic parallel translation.

- (1) Ff. 2a-4a: Introduction in Amharic dealing with the Orthodox belief in Faith, Baptism and Eucharist.
- (2) Ff. 5a-66b: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 67a-92a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 93a-102b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 103a-121b: Anaphora of John Son of Thunder.
- (6) Ff. 122a-144a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (7) Ff. 145a-161a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (8) Ff. 162b-184a: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 184b-200b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (10) Ff. 201a-213a: Anaphora of Gregory of Nyssa.
- (11) Ff. 213b-226a: Ff. 213b-226a: Anaphora of Epiphanius, Bishop of the Island of Cyprus.
- (12) Ff. 226b-237b: Anaphora of John Chrysostom.
- (13) Ff. 238a-251a: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (14) Ff. 253a-265a: Anaphora of James (Bishop) of Sarug.
- (15) Ff. 265b-275b: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 276a-284a: Second Anaphora of Gregory.
(na'akʷkʷetakka egiži'o wa-nesēbbeḥakka)
- (17) Ff. 284b-286a: A commentary on the blessings [burākē] and signs [emmārē] of the Missal.
(neṣeḥef ḥʷelqwa ፲፲ wa-፲ burākēyāt ---).
- (18) F. 286b: Table of contents - The 14 Anaphoras.
- (19) Ff. 287a-325a: Office prayers:
 - (a) Ff. 287a-294b: [Kidān za-nagh].
Introductory prayer, f. 287a.
[Manfaqa lēlit], f. 287b.
[Nagh], f. 290a.
[Sark], f. 293a.
 - (b) Ff. 294b-303a: [Litōn]:
Monday, f. 294b. Sunday, f. 300a.
Tuesday, f. 295b. [Šark] (I), f. 301a.
Thursday, f. 297b. [Šark] (II), f. 301b.
Friday, f. 298b. Saturday of Passion Week, f. 302a.
Saturday, f. 299b.
 - (c) Ff. 303a-310b. Supplication [Mastabqʷē].
 - (d) Ff. 311a-323b: [Za-yenaggeś].
 - (e) Ff. 324a-325a: Supplication of the Miracles of Mary.

The Ge'ez text is supplied with traditional musical notation.

Wayzaro Dannenaš Walda Mikā'ēl with baptismal name Eheta Māryām, paid \$220 for the copying of this manuscript. Copied by Dāne'ēl Gabra Madhen of Bulgā in Seččāt Māryām by the attentive supervision of Mamher Gabra Mikā'ēl Habta Mikā'ēl and Liqa Tabbabt Atnāf Saggad, both of Manbara Šabā'ot Holy Trinity Church (colophon, f. 1a). Donated by the owner to the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 4b).

Stamp of Wayzaro Dannenaš Wald Mikā'el, ff. 4b (twice), 7b, 67b, 93b, 103a, 122a, 145a, 162b, 201a, 213b, 226a, 238a, 253a and 276a.

Stamp of the Holy Trinity Library, ff. 2a and 325a.

Stamp of the Holy Trinity Office, 2a, 4a, 22a, 196b, 225b, 226a, 237b, 264a and 271b.

Ff. 92b, 144b, 161b-162a, 251b-252b and 325b blank.

Ff. 296b-297a not filmed.

Ff. 84b-84bis a, 128b-129a, 152b-152bis a and 285b-286a filmed twice.

Ff. 263b-264a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 4.

Parchment, 30.5 x 25.5 cm., 176 + 5 ff., 3 cols., 37-44 lines, 1916-1926
(mention of Empress Askāla Māryām, i.e. Zawditu [1916-30] and Metropolitan
Mātēwos [1881-1926], f. 4a.

Deg^wg^wā

Ff. 4a-176b: Antiphonary for the year called [Deg^wg^wā] or [Mazgab deg^wg^wā].

- (1) Ff. 2b-3a: Introduction [Maqdem] dealing with the history of
the [Deg^wg^wā].

(ba-sema Ab --- neṣeḥef maqdema deg^wg^wā ba-rade'eta Egzi'abḥēr
amēn. esma la-zentu maṣeḥaf manfaqu tarakba em-maṣāhefta
qaddamt wa-manfaqu taṣeḥfa ba-mawā'ela Zar'a Yā'eqob neguś
walda Sarża Dengel [?]).

- (2) F. 4a: Colophon.

- (3) Ff. 4a-57a: Season of John the Baptist.

(melṭān za-śark ba-l bezu' anta Yoḥannes za-hallawakka tā'mer
wa-taḥawwer qedma Egzi'abḥēr salli ba'enti'ana westa re'esa
'āwda 'āmat taṣeḥfa tazkāreka bārekanni ensā' barakataka
melṭān westa re'esa 'āwda 'āmat taṣeḥfa ---).

- (4) Ff. 58a-115b: Season of Astamhero.

(wāzēma za-astamhero wa-za-sanbat ba-l maḥari za-albo ma'āt
neṣuḥ za-albo resħat sādeq we'etu za-albo hāṭi'at mak^wannen
we'etu za-iyyādallu la-gaṣṣ śar'ā sanbata la-sab' 'erafta ---).

- (5) Ff. 116a-174a: Season of Easter.

(aryām za-tenšā'ē hāllē luyā la-Ab hāllē luyā la-Wald hāllē
luyā la-Manfas Qeddus qadāmi zēmā gebaru ba'āla ba-tefšeht eska
agertihi [sic] la-meśwā' zātti Fāsikā qadāmit hegg ---).

- (6) Ff. 174a-176b: Index of type melodies [Anqaşa hāllētu] and of
scriptural readings [menbāb].

There is uncharacteristically a division on f. 157a.

The text is supplied with traditional musical notation.

Illuminations ff. 4a, 58a, 116a and 157a.

The manuscript originally belonged to Ṣegē Habta Māryām (ff. 1a and 115b)
who probably is also the copyist (f. 4a). Gabra Māryām of f. 174a might be
his baptismal name. Dāňnē Ṣegē appears also on f. 57a.

Purchased by Makāna Šellāsē church for \$300 (f. 115b).

Ff. 1b-2a and 57b blank.

Ff. 118b-119a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 5.

Parchment, 31.5 x 27 cm., 148 ff., 3 cols., 36-37 lines, 18th c.

Deg^wg^wā

Ff. 2a-148a: Antiphonary for the Year [Deg^wg^wā] or [Mazgab deg^wg^wā], but called here [Mahelēta Yārēd].

- (1) F. 2a: Short introduction.
- (2) Ff. 2a-48b: Season of John the Baptist.
- (3) Ff. 48b-92a: Season of Astamhero.
- (4) Ff. 92ab: Index of type melodies [Anqasa hāllētā].
- (5) Ff. 93a-145b: Season of Easter.
- (6) Ff. 145b-146a: Notes on Sebhata nagh of [Me'rāf] and on the ecclesiastical seasons.
- (7) Ff. 146a-148a: Additional chants.

The text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of 4 lines to the Trinity in Amharic in pencil, in the crude hand of the student Gabra Māryām to make the study of [Deg^wg^wā] easy for him.
- (2) F. 1b: The two lines of the beginning of the [Deg^wg^wā] of f. 2a.

Simple decorative designs, ff. 92a and 145a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral ff. 2a and 148a.

Note of ownership by Qe(ddest) Še(līsē), f. 1a; Gabra Māryām, ff. 1b and 49b and by Zallaqa, ff. 1a and 145b.

F. 148b blank.

Ff. 17b-18a, 26b-27a, 44b-45a, 51b-52a, 74a, 93b-94a, 127a and 131a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 37 x 25.5 cm., 216 + 2 ff., 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 216a) Maggābit 1904 E.C. (= March/April 1912 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 3a-216a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 3a-13a: Introduction to the Four Gospels.
- (2) Ff. 13b-14a: Introduction to Matthew.
- (3) Ff. 14b-23b: Eusebian canons [Aqmārāt].
- (4) Ff. 25a-76b: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 81 chapters.
- (5) F. 77a: Index of reading [Are'esta menbāb] for Matthew.
- (6) Ff. 77b-110b: Mark [Beśrāta Mātēwos] in 52 chapters.
- (7) Ff. 110b-111a: Index of reading for Mark.
- (8) F. 111ab: Introduction to Mark.
- (9) Ff. 112a-165a: Luke [Beśrāta Luqās] in 52 chapters.
- (10) Ff. 165b-166b: Index of reading for Luke.
- (11) Ff. 166b-167a: Introduction to Luke.
- (12) Ff. 167b-214b: John [Beśrāta Yohannes] in 27 chapters.
- (13) F. 125a: Index of reading for John.
- (14) Ff. 125a-216a: Introduction to John.

Chapters [Me'raf] and minor chapter [ne'us me'raf] are not always distinguished, nor are they regularly numbered.

Rubricated for the daily reading.

Simple decorative design (unfinished), f. 3a.

Copied by Ḥāyla Rāgu'ēl for Azzāz Walda Ṣādeq (colophon, f. 216a).

According to a note by a different hand (f. 216b), a certain man brought this manuscript to (Wayzaro) Assallafacč Ḥāyla Ṣellāsē in 1934 E.C. (= 1941/2 A.D.) claiming that he had bought it from a plunderer [zarāfi] during the enemy (i.e. Italian) invasion, and since it was not of any use to him, asked her if she would pay him the price he then paid which was \$24, the equivalent of 300 Italian Lire, and keep the manuscript for her. Assallafacč, with baptismal name Eheta Giyorgis, bought the manuscript and gave it to the Holy Trinity Cathedral.

Stamp of Azzāz Walda Ṣādeq, ff. 14a (twice), 23b, 25a, 77a, 77b, 111b, 112a, 167a (twice), 167b, 215b and 216a (twice).

Ff. 1a-2b and 24ab blank (save pen trial).

Ff. 42b-43a, 56b-57a, 75a-77a and 211b-212a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelañā], Addis Ababa.

Parchment, 31.8 x 25 cm., 128 + 4 ff., 2 cols., 22-26 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 34a).

FUNERAL RITUAL

Ff. 1a-127b: Funeral Ritual [Maseḥafa genzat].

Directory by way of introduction with some prayers (Psalter, Prayer of Incense, etc.) directed, f. 1a.

Scriptural reading for:

Men who die during Passion Week, f. 3b.

Women who die during Passion Week, f. 4b.

Homily on the importance of the commemoration for the dead [tazkār], f. 5b.

The story of the man who [did not] fear God, f. 7a.

Discourse of Athanasius, f. 8a.

Prayer about the departure of the soul, f. 13a.

Supplication [Mastabq^We^c] for the church, f. 14b.

Supplication for the agony of death, f. 16a.

Prayer for the journey to heaven, f. 16a.

Prayer for the departure of the soul, directed, f. 16a.

Mystagogical catecheses, (directed), f. 16a.

The Canticle of the Flower [Māḥelēta ṣegē], (directed), f. 16a.

Ps. 118, (directed), 16a.

Prayer of thanksgiving (directed), f. 16a.

The book that came from Jerusalem, f. 16a.

Prayer while immersing the children in water, f. 18a.

Prayer of Absolution, f. 22a.

Prayer of Our Lady Mary, f. 24b.

Prayer for priests and deacons, f. 27b.

Incipit of prayer to be said at each station, f. 27b.

Prayer of Incense, f. 28b.

Reading from the Psalms, f. 29a.

Scriptural reading, f. 31a.

[Keśtat za-aryām], f. 32a.

Scriptural reading, f. 33a.

Prayer when the dead leaves the house, f. 34b.

Second station, f. 36b.

Third station, f. 39b.

Fourth station, f. 41a.

Fifth station, f. 43a.

Sixth station, f. 44b.

Seventh station, f. 46a.

While taking the dead to the grave, f. 48a.

Scriptural reading for particular classes of people, f. 52a.

Priests, f. 52a.

Monks, f. 61b.

Men, f. 68a.

Boys, f. 70b.

Nuns, f. 72b.

Women who give birth while dying, f. 78b.

Girls, f. 80b.

Prayer of Matthew [Şalota Mātēwos], f. 82a.

Prayer with the name [ba-semu] also called [Şalota Maqāber], f. 84b.

Prayer of burial [geb'ata marēt], f. 85a.

Prayer of Absolution, f. 86a.

Bandlet of Righteousness [Lefāfa şedq], f. 86b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 90a.

4 short prayers - some numbered, f. 96b.

1. Nese'elakka wa-nahaśšeś, f. 96b.

2. Egzi'a manāfest, f. 100b.

3. Nastabaq^W^W q'e'akka, f. 102a.

Homily of James of Sarug, f. 102b.

Prayer of Penitence [Şalota nesseḥā], f. 108b.

Prayers of blessing - some numbered, f. 109a:

1st prayer of blessing, f. 109a.

2nd prayer of blessing (Blessing of Samuel), indicated, f. 112a.

3rd prayer of blessing, f. 113a.

4th prayer of blessing, f. 114b.

5th prayer of blessing, f. 115a.

6th prayer of blessing, f. 115b.

7th prayer of blessing, f. 116a.

Scriptural reading for the different memorial days, f. 116b.

3rd day, f. 116b.

7th day, f. 118a.

12th day, f. 120a.

30th day, f. 121b.

40th, 60th, 80th day and half-year, one year and every year, f. 124a.

Prayer of absolution on the dead, f. 126b.

Copied by different hands; the size of the letters vary very much.

F. 128ab blank.

F. 115b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 34 x 21 cm., 320 + 13 ff. (with number 117 given to two leaves as 117 and 117-B and number 259 omitted from the series), 32-37 lines: (ff. 4a-78a and 303b-319b) and 32 lines: (ff. 82a-303a), probably ca. 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.). (See note on f. 27b and Varia 1 below.)

Bāhra ḥassāb - EUSEBIAN CANONS - Sutu'ēl (EZRA I) - Faharest - MISCELLANEA

- 1) Ff. 4a-16b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb]. Ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 4b): Introduction, f. 4a. Description of the different cycles, f. 4b. Determination of the moveable fasts and feasts, f. 7b.
- 2) Ff. 13a-16b and 308b-310a: Amharic treatise on the computus [Bāhra ḥassāb]. Ascribed to Abu Šākir. Introduction, f. 13a. Description of the Lunar Cycle, f. 14a. The 7-year cycle [subā'ē] of: Jeremiah, [Ērmeyās], f. 308b. Daniel, f. 309a. Sybil [Sābilā], f. 309a. Ezrā, f. 309b. On the 72 languages and their alphabets, f. 310a. On the languages and dates of composition of each of the Four Gospels, f. 310a. The 7-year cycle of Enoch [subā'ē Hēnok], f. 310a.
- 3) Ff. 22a-27b: Eusebian canons [Aqmārāt] with notes on each of the Four Gospels, (f. 27b).
- 4) Ff. 28a-34a: I Ezra ['Ezrā] also called [Sutu'ēl].
- 5) Ff. 42a-60a: Introduction to the Faith of the Fathers called [Faharast] or [Maqdema Hāymānot abaw].
(ba-sema Egzi'abher Ab māhāri rehuqa ma'āt wa-ba-sema
Waldu wāhed egzi'ena Iyyasus Krestos mastaśāhl bezuha
mēprat wa-śāded wa-sema Manfas Qeddus --- newētten şehifa
mekneyāt za-kama tasana'awa maşehafa dersānātihomu ba'enta
nagara hāymānot rete't za-Sellus Qeddus wa-teşguta l akāl
za-em-Sellus Qeddus ---).
 1. On the book of the Faith of the Fathers, f. 42a.
 2. Table of contents with comment, f. 44b.
 3. On compiling the testimonies of the Fathers, [ba'enta tagābe'otomu la-emmuntu dersānāt], f. 46a.
 4. On each of the Fathers or authors of the testimonies [darāseyāna zātti maşehaf], f. 47a.
- 6) Ff. 60a-68a: A short history of the heresies.
(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abher zēnā
ma'emanān wa-'alāweyān Sabāleyos yebē ---).

The history includes the first five Councils that of Chalceadon being dealt with in relatively greater length:

- (1) The Council of Nicea, f. 60b.
- (2) The Council of Constantinople, f. 62a.
- (3) The First Council of Ephesus, f. 62b.
- (4) The Second Council of Ephesus, f. 63a.
- (5) The Council of Chalceadon, f. 63b.
- 7) F. 68ab: A list of the first 87 Patriarchs of Alexandria, including St. Mark the Evangelist.
- 8) Ff. 69a-73b: Explanation in Amharic of Ge'ez phrases drawn from the Missal.
- 9) Ff. 73b-77b: A collection of study notes:
 - (1) Names of the months in Syriac, f. 73b.
 - (2) Names of the months in Greek, f. 73b.
 - (3) Names of the months in Hebrew, f. 73b.
 - (4) Names of the months in Arabic (noted on the margin), f. 73b.
 - (5) Historical notes on the Roman Emperors, birth of Our Lord and His Crucifixion, f. 73b.
 - (6) On the languages in which the 81 books were written. Old Testament scriptures, ff. 73b; New Testament scriptures, f. 74a.
 - (7) On the date of the Council of Ephesus, f. 74a.
 - (8) The Arabic months in Ethiopic characters, f. 74a.
 - (9) On the genealogy of Our Lady Mary, f. 74a.
 - (10) On the three children of Mātāt: Māryā (mother of Salome who carried Our Lord), Sofeyā (mother of Elizabeth, mother of John the Baptist), and Hannā (mother of Our Lady Mary), f. 74a.
 - (11) The seven last words of Christ on the cross, f. 74a.
 - (12) On the name of Bethlehem of Ephratah, f. 74ab.
 - (13) On the firstborn Egyptian children who died when the Israelites had to come out of Egypt, f. 74b.
 - (14) Explanation of Ge'ez phrases drawn apparently from one of the Apocalyptic books: (enza ya'arreg hagara lu'ālē; za-mele't kawākebta; afretels [?]; wa-zentu rā'ey za-hagara neṣeht [?]), ff. 74b-75a.
 - (15) On the Last Supper according to each of the Four Evangelists, f. 75a.
 - (16) Explanation of Ge'ez phrases from The History of the Fathers [Gannat] (no title), f. 75a.
 - (17) The reasons why John (the Apocalyptic) wrote to the Seven Churches, f. 76a.
 - (18) Explanation of Ge'ez words and phrases drawn from the Revelation, f. 77a.
 - (19) Explanation of more Ge'ez words and phrases from the book of the History of the Fathers [Gannat] under the title [nagara are'esta a'mero wa-fekkārēhu], f. 77a.
- 10) Ff. 82a-300b: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].
 - (1) F. 82a: Introduction.
 - (2) Ff. 82a-84a: Mystagogical Catechesis.
 - (3) Ff. 84a-85a: From the Didascalia of the Apostles.
 - (4) Ff. 85a-282a: Testimonies of the Fathers.
 - (5) Ff. 282a-294b: Anathemas of the Fathers.
 - (6) Ff. 294b-300b: Supplementary short testimonies of the Fathers on the Incarnation [Ba'enta teṣguta Egzi'abḥēr qāl]:

1. Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 294b.
 2. Gregory the Theologian, f. 296b.
 3. Cyril, Patriarch (of Alexandria), f. 297a.
- 11) Ff. 301a-308b: On the Four Gospels:
(1) Ff. 301a-306b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Arba'ettu Wangētāt].
(2) Ff. 306b-307a: Letter of Eusebius of Caesarea to Carpianus [Awsēbes la-Qopereyānos].
(3) F. 307ab: Synoptic Presentation concerning the agreement of contents of the Four Gospels [Geṣṣāwē śer'at ba'enta ḥebrata qālāt za-ḥtu Wangētāt].
(4) F. 307b: On Matthew the Evangelist.
(5) Ff. 307b-308a: On Mark the Evangelist.
(6) F. 308a: On Luke the Evangelist.
(7) F. 308ab: On John the Evangelist.
- 12) Ff. 310a-312b: On the ecclesiastical seasons of the year, and on the rules of chanting during them.
- 13) Ff. 312b-319b: Beauty of the creation [Śena feṭrat]:
Introduction, f. 312b. Wednesday, f. 317a.
Sunday, f. 313a. Thursday, f. 318b.
Monday, f. 314b. Friday, f. 318b.
Tuesday, f. 315b. Creation of Eve, f. 319b.

Varia:

- (1) F. 27b: The Lunar dates: 7675 years, 7 months and 2 days.
5668 years, 10 months and 9 days.
2006 years, 8 months and 28 days.
- (2) F. 27b and margin of 28a: A note on the difference between E.C. and A.D.
- (3) F. 27b: On the genealogy of Salathiel (Mt. 1,12).
- (4) F. 27b: On the genealogy of Jacob (Mt. 1,15).
- (5) Ff. 77b-78a: On how to chant the different [qenēyāt] with a group of qenēyāt presented as examples.
- (6) F. 78a: A note of eight lines on [Deg^wg^{wā}].
(nagara ḥawelt za-deg^wg^{wā}).

Considerable marginal notes throughout the manuscript.

Copied and commented on by the famous biblical scholar Alaqā Azzaza/Walda Ṣādeq (prayer, f. 60a) who died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a, 7a, 9b, 12a, 172a and 272a.

F. 1a title.

Ff. 1b-3b, 10a-11b, 17a-21b, 34b-41b, 78b-81b and 320ab blank.

Ff. 203b-204a, 210b-211a and 299b-300a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 109 + 19 ff. (numbered 1 to 106 with the three blank leaves after f. 86b unnumbered), 2 cols., 38 lines, dated (f. 86b) Genbot 2, 1959 E.C. (= May 10, 1967 A.D.): (ff. 1a-86b) and (f. 106b) Genbot 22, 1959 E.C. (= May 30, 1967 A.D.) (ff. 87a-106b).

DIDASCALIA OF THE APOSTLES - ORDERS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-86b: Didascalia of the Apostles [Didesqeleyā].
43 articles [anqaş] with article 12 missing. The paragraphs are numbered only up to the 10th paragraph of article 6. See Wright (B.M.) CCCXXI, II, p. 214 Chaîne (D'Abbadie) No. 79, p. 52 and Ernst Hammer-schmidt, "Das Pseudo-Apostolische Schrifttum in Athiopischer Überlieferung", Journal of Semitic Studies vol. 9 (1964) pp. 115-116.
- 2) Ff. 87a-106a: Orders [te'ezāz] of the Apostles.
These are the 21 to 47 orders from the Orders of the Apostles of the Synodicon [Sinodos]. No title is given here; in the colophon (f. 106b) however, it is referred to as [Maseħafa Abulides]. See EMML Pr. No. 1189, p. 8, where Order [te'ezāz] 22 which corresponds with 21 here, starts. See also, H. Duensing, "Der Aethiopiche Text der Kirchenordnung des Hippolyt," Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philol.-Histor Kl. III, 32(1946).

Simple decorative design - unfinished, f. 87a and 106a.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Qalama Warq Lawtē with baptismal name Gabra Heywat of Ašamā Qirqos in Gondar as arranged by Liqa Šeltānāt Habta Māryām Warqnah (ff. 86b, 106b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 12a, 45a, 77a and 86b.

Ff. 87b-88a and 88b-89a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa,
MS. 68/58.

Paper, 35 x 22.5 cm., 353 pp + 13 ff., 2 cols., 41 lines, dated (colophon, p. 353), 1958 E.C. (= 1965/6 A.D.).

SYNODICON

Pp. 1-353: Synodicon [Sinodos].

A collection of canon laws ascribed to the Apostles and to the councils. The articles [anqaṣ] are referred to as [te'ezāz] "order", [abtelis] "TiTλoi" or [qannonā] "canon", but many of them are almost identical. Included are also homilies and discourses entitled [tagṣāṣ] or [temhert] which are actually interpretations of the [Sinodos] or bringing out its highlights.

There are apparently more than one recension of this work each differently arranged. The arrangement here is closer, but not quite, to Zotenbergs (B.N.) No. 121, pp. 141-143.

(a) Pp. 1-154: Canons of the Apostles [Sinodos za-Hawāreyāt].

(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abher ba-śannay
hebrat ba-šeħifata Sinodos za-abaw hawāreyāt qeddusān
za-śar'u la-arte'o bēta krestiyān qeddest ---)

(1) Pp. 1-64: Orders of the Apostles [tafaśšehu weludena].

I. Ludolfus, Commentarius ad Historiam Aethiopicam
(1691) p. 314 ff.

Introduction and index of Orders, p. 1.

The Orders, 72 in number, p. 3.

Supplications, p. 58.

Wright (B.M.) CCCLIX, 3, p. 269.

(2) Pp. 64-76: Orders of the Apostles given through

Clement [za-wahabewā ba-edā Qalēmentos]

Wright (B.M.) CCCLIX, 3, p. 266 and Zotenbergs, Ibid., b, p. 141.

Introduction and index, p. 64.

The Orders, 57 in number, p. 66.

(3) Pp. 76-83. Orders of St. Peter which he wrote to Clement.

Not numbered.

Wright (B.M.) CCLIX, 10, p. 267 and Zotenbergs, Ibid., g, p. 142.

(4) Pp. 83-93: Orders of the Apostles as written down by Clement [em-dehra 'arga].

Wright, Ibid., 6, p. 267 and Zotenbergs, Ibid., d, p. 142.

Introduction, p. 83.

The Orders, 30 in number, p. 85.

(5) Pp. 93-112: Orders of the Apostles as reported by Clement for St. Peter [Abtelisāt], 82 in number.

Wright, Ibid., 7, p. 267 and Zotenbergs, Ibid., c, p. 142.

(6) Pp. 112-128: Orders of the Apostles as given individually or collectively.

Wright, Ibid., 4, p. 266 and Zotenbergs, Ibid., f, p. 142.

St. Simon the Zealot, p. 112.

Sts. Matthew and Simon, p. 113.

- St. Paul, p. 114.
Sts. Peter and Paul, p. 114.
The Apostles, p. 117.
Sts. Paul and James (?), p. 119.
Anonymous (on those invited to commemoration feasts),
p. 119.
Anonymous (on those who are persecuted because of
their faith), p. 120.
The Apostles, p. 121.
St. Paul, 15 in number, p. 125.
- (7) Pp. 128-138: Ordering of the gentile church sent through
Clement [za-tafannawa la-ahzāb].
80 in number. Wright, Ibid., 9, p. 267 and Zotenberg,
Ibid., h, p. 142.
- (8) Pp. 136-154: Canons of the Apostles as told by Clement
[za-nagara Qalēmentos] 80 in number.
Wright (B.M.), II, III, 3, p. 2.
- (b) Pp. 154-251: Canons of the Councils [Sinodos za-gubā'eyat].
For (1) to (4) below, see Wright (B.M.) CCLIX, 11 a.to d.
- (1) Pp. 154-156: Introduction.
(2) Pp. 156-163: Ancyra [za-'Enq^Werā], 24 in number.
(3) Pp. 163-168: Neocaesarea [za-Ak^Wesār], 14 in number.
(4) Pp. 168-171: Gangra [za-Gengerā], 20 in number.
(5) Pp. 172-180: Nicea [za-Niqeyā], canons, 20 in number.
Wright, Ibid., 11, h, p. 268.
(6) Pp. 180-213: Nicea [za-Niqeyā kāle'], orders,
84 in number, but according to the introduction, 83 and
to Wright, Ibid., 11, i, p. 268, 81.
(7) Pp. 213-219: Homily of the 318 Orthodox Fathers on the
Trinity, especially on the heresy of Sabellius and
Photinus, and on monastic life.
Wright, Ibid., 12, p. 268.
(nagar za-qeddusān abaw 310-wa-8 za-yekawwen ḥensā
la-manakosāt)
- (8) Pp. 219-228: Antioch [za-Ansokeyā], 25 in number.
Wright, Ibid., 11, f., p. 267.
(9) Pp. 228-244: Laodicea [za-Lodoqeyā] 59 in number,
Wright, Ibid., 11, g, p. 268.
(10) Pp. 244-251: Sardica [za-Sardeq^W], 21 in number,
Wright, Ibid., 11, e, p. 267.
- (c) Pp. 251-337: Commentaries on the [Sinodos].
Wright, Ibid., 13-19, p. 268.
- (1) Pp. 251-269: Commentary on the Ten Commandments
[tergāmē 'aśsartu qālāt] ascribed to John Chrysostom.
This is actually a homily on the importance of observing
the two Sabbaths, Saturday and Sunday, taking evidence
from the Old Testament and the Synodicon. Some of the
other commandments are only mentioned with no comment
on them.
(2) Pp. 269-273: Anonymous homily on the role of Our Lord
in our salvation, to be read to the congregation.
Wright, Ibid., 14, p. 268, calls it wrongly, "On the
Essence of the Holy Trinity".

- (3) Pp. 274-275: Anonymous homily on the way of virtue and perdition.
Wright, Ibid., 15, p. 268 calls it "How to Distinguish Between Good and Evil".
 - (4) Pp. 275-287: Anonymous homily on the fear of God and obeying his commandments.
 - (5) Pp. 287-305: Anonymous homily on not to associate with the Jews.
 - (6) Pp. 306-316: Homily by Gregory of Armenia against the Jew who denied Christ as the Son of God.
 - (7) Pp. 316-337: Anonymous homily on spiritual wisdom.
- (d) Pp. 337-353: Penitential canons.
Wright, Ibid., 20 and 21, p. 268.
- (1) Pp. 337-347: Penitential canons of Our Lord given to St. Peter [qannonā ba'enta nesseḥa].
7 in number.
 - (2) Pp. 347-353: Penitential Canons to be told to those who repent [qannonā za-yetnagar lā'ela k^Wellu za-yenēsseḥ].
The canons are clearly divided, but not numbered.

Those canons quoted in the [Fetha nagašt] are marked with (hallo ba-Fetha nagašt) "[this] is found in the [Fetha nagašt]".

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Mak^Wannen Gabra Šellāsē as arranged by Liqa Seltānāt Habta Māryām (colophon, p. 353).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 25, 154 and 353.

Pp. 14-15 and 30-31 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 27/59.

Paper, 35 x 22.5 cm., 334 pp. + 13 ff., 2 cols., 38 lines, dated (colophon, p. 334) 1959 E.C. (= 1966/7 A.D.).

THE BOOK OF THE PRECIOUS PEARL

Pp. 1-334: The Book of the Precious Pearl [Maṣeḥafa bāḥrey za-bezuh sēṭu]. A theological treatise on the Trinity, Incarnation, Salvation, nature of Christ, etc., based on the life of Our Lord, divided into 15 chapters. [anqas] and rubricated for different occasions. See Wright (B.M.) CCCLV, p. 262.

(ba-sema Ab --- newēt̄en ba-rade'ēta Egzi'abḥēr le'ul wa-sannāy sen'ahu ba-ṣehifa maseḥafa bāḥrey za-bezuh sēṭu za-tagābe'a em-bāhla nabiyāt wa-hawareyāt neṣuhān wa-abaw qeddusān --- zentu meṣeḥaf yenagger qedma tawāhedota ṣellāsēhu la-walda Egzi'abḥēr qāl wa-yātallu ṣeggāwēhu ---)

- (1) Pp. 1-2: Introduction and index of chapters.
- (2) Pp. 2-9: Chapter 1: On the Trinity.
- (3) Pp. 9-23: Chapter 2: On the birth of the Word.
- (4) Pp. 23-45: Chapter 3: On the question of the Incarnation and the Union [tawāhedotu] and on Our Lady Mary.
- (5) Pp. 45-53: Chapter 4: On the baptism of Our Lord.
- (6) Pp. 53-64: Chapter 5: On the temptation of Our Lord in the wilderness.
- (7) Pp. 64-142: Chapter 6: On the Acts of Our Lord according to the Gospels.
- (8) Pp. 142-237: Chapter 7: On the Passion of Our Lord.
- (9) Pp. 238-258: Chapter 8: On the death of Our Lord on the cross.
- (10) Pp. 258-264: Chapter 9: On the water and blood that flowed from Our Lord's side.
- (11) Pp. 264-272: Chapter 10: On the descent of Our Lord in His Soul Sheol.
- (12) Pp. 272-296: Chapter 11: On the resurrection of Our Lord from the dead.
- (13) Pp. 296-305: Chapter 12: On the ascension of Our Lord.
- (14) Pp. 305-314: Chapter 13: On the second coming of Our Lord.
- (15) Pp. 314-319: Chapter 14: On the sending of the Holy Spirit, Paraclete.
- (16) Pp. 320-334: Chapter 15: On the Equality of the Son in the Trinity.

The lessons are rubricated:

Sebkat, p. 2.

Ledat, p. 9.

Gezrat, p. 23.

Temqat, p. 45.

Second (sic) Sabbath of Fast, p. 53.

Second Sabbath of Fast, p. 76.

Mazāg^We', p. 90.

Dabra Zayt, p. 105.

Gabr ḥēr, p. 118.

Niqodimos, p. 125.

Hosā'nā, p. 128.

Monday in Holy Week, p. 142.

Tuesday in Holy Week, p. 157.

Wednesday in Holy Week, p. 175.

Maundy Thursday, not indicated, but two chapters (pp. 190 and 198) are clearly marked.

Good Friday, p. 203: (Tierce, p. 212, Sext, p. 222, Vespers, p. 258, Compline, p. 264.

Resurrection, p. 272.

Ascension, p. 296.

Rakb, p. 305.

Ba'ala Ḥamsā (Pentecost Sunday), 314.

Dabra Tābor (transfiguration), 320.

Simple ornamental design, pp. 221, 237, 296, 305, 310, 314 and 320.

Verso of 2nd fore guard leaf carries the registration number.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Zala'ālam Mak^Wannen of Gondar as arranged by Liqa Seltānāt Habta Māryām (colophon, p. 334).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 46, 171, 231 and 333.

Pp. 326-327 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32 x 21 cm., 715 pp. + 1 f. (numbered 11 to 400 and 1 to 329, with numbers 74 to 75 and 229 to 232 of the first series omitted from the series, 320 to 321 of the second series coming after 323, and numbers 322 and 323 also of the second series given to two leaves each), 2 cols., 28 lines, dated (p. 316 of the second series) ዲዳር 9, 1961 E.C. (= Nov. 18, 1968 A.D.).

Maseḥafa Mestir

Pp. 11-400 and 1 bis-315 bis: The book of Mystery [Maseḥafa mestir]. See Hammerschmidt (Tānāsee 1) No. 18, p. 123, Chaine (D'Abbadie) No. 49, p. 32, and Zotēnberg (N.B.) No. 113, p. 127.

A theological work of early 15th century by the famous teacher and Evangelist (sabākē Egzi'abher - his Gadl, EMML Pr. No. 1838, f. 1a) Abbā Giyorgis of Šaglā or Gāseččā in Amhara land, for refuting [zalafā] "polemics" or "rebuke" - the different heretics and their heresies with occasional homilies [dersān] with the purpose of strengthening the believer in the Orthodox faith. The study's reference is always to the Old and the New Testaments (astagābā'na em-qāla Orit wa-Nabiyāt Wangēl wa-Hawāreyāt) and (rarely) to the Synodicon. Each topic usually begins and concludes with rhyming stanza by way of explaining the heresy and rebucking the heretic:

(ba-sema Egzi'abher śellus za-iyyetlēllay ḥebu' za-iyyetra'ay melu' za-iyyetnakkay --- amēn maṣeḥafa mestir za-yetnagar la-mahayyemnān wa-akko la-imahayyemnān esma i'addamomu la-Dāttān wa-la-Abēron ---).

- (1) Pp. 11-19: Introduction and index of topics.
- (2) Pp. 19-37: On the heresy of Sabellius [Sabāleyos] or [Sableyanos] which says that the Father, the Son, and the Holy Spirit are one person (Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus l gaşş).
- (3) Pp. 38-53: On the heresy of [Aboseyos] also [Abureyos] (Apollinarius?) who taught Tritheism [Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus za-zza-zi'ahomu).
- (4) Pp. 54-80: On the heresy of Arius [Areyos] which says that Christ is created (feʃur we'etu Krestos).
- (5) Pp. 81-115: On the heresy of Nestorius [Nesteros] which says that the Son was one of the prophets until he became God by Grace at the River Jordan (Wald kama l em-nabiyāt soba tarākabo Walda Egzi'abher ba-westā Yordānos kona amlāka ba-şaggā).
- (6) Pp. 116-160: On the heresy of Photinus [Fotinos] which says that the existence of the Son of God was after he was born from Mary and not from eternity (lafē em-Māryām hellāwēhu la-Walda Egzi'abher wa-akko em-tekāt).
- (7) Pp. 161-171: On the heresy of Origen [Argēnes] who taught that the Son is inferior to the Father and the Holy Spirit is inferior to the Son and that the inferior cannot see the superior (yaħaşşes Wald em-Ab wa-iyyerē'eyo wa-yaħaşşes Manfas Qeddus em-Wald wa-iyyekl naşšeroto).
- (8) Pp. 171-180: On the heresy of those who say that the word of the godhead was transformed to be flesh and blood and bone and hair (tamayta hāyla [sic] malakot la-kawina šegā wa-dam wa-la-kawina 'azm wa-zag^wr).

- (9) Pp. 181-185: On the heresy of those who say that the existence of the Holy Spirit is after the baptism of Christ (lafē em-temqata Krestos kewwānēhu la-Manfas Qeddus).
- (10) Pp. 185-196: Homily on Our Lady Mary as the Virgin Mother of Christ entitled "The white bird with silver wings and golden torso". See Ps. 67,14. That the bird is meant Our Lady Mary is readily seen from the literature. "The Anaphora of Our Lady Mary [Ma'azā qeddāsē]", Missale Ethiopicum, Vatican 1946, p. 91, column 1; the hymn to St. Mary called [Yewēddesewwā], Mazmura Dāwit, Berhannennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1959 E.C., p. 522 and another hymn or [Salām] that calls her [regb sa'ādā], Chaine (Répertoire) No. 89, p. 14. It is the same bird that her parents were given as a sign that she will be born for them when they prayed to have a child.
- (11) Pp. 197-223. On the heresy of [Bitu] or [Bētu] who does not believe the coming of the Father with the Son when He comes the second time (za-yekeħed meṣ'ata Ab wa-yebē yemašše' Wald enbala Ab la-fedda haṭ'ān wa-la-eśśēta sādqān. See [Gadla Abbā Giyorgis, EMML 1838, ff. 24-27b where the dispute between Bitu and Abbā Giyorgis is given in greater length. Abbā Giyorgis was tortured and put in jail by the intrigues of Bitu and by the Order of the Emperor Dāwit I [1381/2-1413].
- (12) Pp. 224-235: Against the Antidicomarianites [Antidiqomāreyātōs] who say that Mary lived in union with Joseph after she gave birth to our Lord (em-deħra waladatto la-Madħānina tadammarat mesla Yosēf).
- (13) Pp. 235-255: Homily by [Retu'a Hāymanot] "The Orthodox" to strengthen the faithful in their belief in Jesus Christ.
- (14) Pp. 255-266: Homily by [Retu'a Hāymānot] "The Orthodox" Ethiopian on the washing of the feet.
- (15) Pp. 266-288: On the heresy of Eutyches [Awṭāke] who says that the flesh of Christ was not weak as ours, and, therefore, did not suffer (segāhu la-Krestos ikona dekuma kama segāna wa-iħamma).
- (16) Pp. 288-298: On the heresy of Severus (or Severian) "Bishop of India" [Sāwiros pāppās za-Hendakēyā] (EMML Pr. No. 1202, 5) (7): [Hendakē]) and Theodosius [Tāwdoseyos] of Alexandria who say that the Son of God suffered and died without His will (ħamma Walda Egzi'abħer ba-k'erh wa-mota za-enbala faqādu).
- (17) Pp. 299-312: On the heresy of Aboreyos (according to EMML Pr. No. 1202, f. 56 [Abulināryos] "Apollinarius") who believes that the body of Christ has neither mind nor soul, but His divinity substituted the mind and the soul (albottu lebb wa-nafs la-tesbe' ta Krestos wa-malakotu kono heyyantēhu lebb wa-nafs).
- (18) Pp. 312-342: On the heresy of [Aftekis] (Eutychius?) (Hammarschmidt gives Eutyches here too [Tānāsee 1:] No. 18, p. 124) and others who say that the flesh of Christ came down from heaven (segāhu la-Krestos waradat em-samāy).
- (19) Pp. 342-353: On the heresy of Manichaeus [Mankeyon] who taught docetism or the material body of Christ is only fantasm (methaq segāhu la-Krestos wa-akko segā eg āla emaħeyaw).
- (20) Pp. 353-396: On the heresy of [Arsēs] - or [Arsisān] according to EMML Pr. No. 1202 5) (7) - and others who teach that Christ went to Sheol in soul and flesh (ba-nafs wa-segā warada westa si'ol). The fact that [Arsēs] ends with a Ge'ez plural suffix in EMML Pr.

- 1202, 5) (7) supports the suggestion of M. Chaine D'Abbadie, no. 49, p. 33) that it means "Heretiques".
- (21) Pp. 3 bis-47 bis: On the heresy of Leo whose letter orders to worship Christ of two natures: that of divinity which is superior, and that of humanity which is inferior. (ba-māṣəḥafa ṭomārū enta te'ēzzez taqaneyo la-Krestos ba-2ē fennā malakot enta ta'ābbi wa-tesbe't enta taḥazzəz)
- (22) Pp. 48 bis-60 bis: Against the Council of Chalcedon.
- (23) Pp. 61 bis-77 bis: On the heresy of those who believe that His image or fantasm ascended on the cross and not Christ himself in person who was nailed (ar'ayāhu a'(e)raga diba 'eza masqal wa-akko we'etu za-taqannawa).
- (24) Pp. 77 bis-91 bis: Against those who believe that children receive the spirit of life when God breathes on them on the 40th day of their inception and not from their parents. (yetkaḥadu neš'ata manfasa ḥeywat za-yekawweno la-ḥeẓān em-ṭabāye'ā abuhu wa-emmu wa-yebēlu ba-arbe'ā 'elat em-'elata tedmertomu yenaffeh Egzi'abḥēr westa gaṣṣu la-ḥeẓān manfasa ḥeywat).
- (25) Pp. 91 bis-114 bis: On the heresy of Origen who says that God did not cover Adam and Eve with coats of skin, but with the flesh which is on us (a'edāla za-albasomu Egzi'abḥēr la-Addām wa-la-Ḥēwān --- lebsa anadā we'etu za-lā'elēna wa-akko a'edāl za-amē'est).
- (26) Pp. 114 bis-142 bis: Against those who do not believe in the transformation of the bread and wine.
- (27) Pp. 142 bis-156 bis Homily (anonymous) against drunkenness.
- (28) Pp. 156 bis-203 bis: Homily (anonymous) on observing Holy Days and other commandments of the Law. (--- ba-enta 'āqiba sanbatāt).
- (29) Pp. 204 bis-241 bis: Against those who believe that the soul too dies with the flesh (temawwet nafs mesla śegā).
- (30) Pp. 242 bis-255 bis: On the heresy of [Felbeyānos] (Flavian of Constantinople?) who believes in two persons for Our Saviour (2 gaṣṣ malakotu wa-tesbe'tu la-madhānina).
- (31) Pp. 255 bis-292 bis: On the heresy of Macedonius [Maqdoneyos] who says that the Holy Spirit is created (Manfas Qeddus fetur we'etu).
- (32) Pp. 293 bis-314 bis: Against those who follow the teaching of the Sadducees who do not believe in the resurrection of the dead (albo tensā'ē mewwetān).

Rubricated for reading:

[Sebkat], p. 11.
 [Nolāwi], p. 54.
 [Gēnā], p. 81.
 [Ledat], p. 116.
 [Eppifāneyā], p. 161.
 [Qānā za-Galilā], p. 171.
 [Sāles temqat], p. 181.
 [Sem'on], p. 185.
 [Dabra Zayt], p. 197.
 [Q'ēṣr], p. 224.
 [Hosā'nā], p. 235.

Maundy Thursday, p. 255.

Good Friday, [Nagh], p. 266; Tierce, p. 288; Sext, p. 299; None, p. 312;
 Vesper, p. 342; Compline, p. 353.

3rd Sunday [Salus Fāsikā], p. 61 bis.

4th Sunday, p. 77 bis.

5th Sunday and [Rekb], p. 91 bis.

6th Sunday, p. 114 bis.
7th Sunday, p. 142 bis.
8th Sunday, p. 204 bis.
['Ergat] (Ascension), p. 242 bis.
[Ba'āla 50 (Pentecost Sunday), p. 255 bis.
[Dabra Tābor] (Transfiguration), p. 293 bis.

The date of the original composition is given on p. 315 bis in different calendars - 27th of Sanē of the Evangelical year, 10th year of the reign of Emperor Yeshaq (= June 21, 1924 A.D.) assuming that the reign of Yeshaq began in 1414.

Simple decorative design, p. 11.

Copying was arranged by Liqa Šelṭānāt Habta Māryām and the copyist of pp. 58 bis to the end is Ma[mmerē] Rāda Asrass with Baptismal name Sarṣa Dengel of Makāna Iyyasus in Gondar (colophon, p. 316 bis).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 11, 73, 221, 301, 5 bis, 159 bis, 283 bis and 316 bis.

Pp. 4-10, 397-400, 1 bis-2 bis and 314 bis-329 bis blank.

Pp. 202-203, 212-213 and 86 bis-87 bis filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32 x 21 cm., 281 + 1 pp. (numbered 1 to 185 with numbers 57, 58, 243 and 244 omitted from the series), 2 cols., 27 lines, dated (colophon, p. 273) Teqemt 21, 1960 E.C. (= Nov. 1, 1967 A.D.).

SELECTED CHAPTERS FROM THE BOOK OF LIGHT

Pp. 9-272: Selected chapters from the Book of Light [Maṣeḥafa Berhān].
EMML Pr. Nos. 200 and 691.

[Maṣeḥafa Berhān] is a major theological work by Emperor Zar'a Ya'eqob, [1434-1468], the extent of which has not yet been known. Another selection has been edited and translated into Italian by C. Conti Rossini and L. Ricci under the title "Il Libro della Luce del Negus Zar'a Yā'qob (Maṣeḥafa berhān)," CSCO, Script. Aeth., part I: text, vol. 250, t. 47 (1964); tr., vol. 251, t. 48 (1965) and part II: text, vol. 261, t. 51; tr., vol. 262, t. 52 (both 1965). The numerous topics given in the table of contents suggest that the [Baṣeḥafa berhān] was a book of many volumes including [Tomāra tesbe't] (?); topic no. 2 is about [maqāsem] or [maqsemāt]. (The edited part will be compared with the reference "Conti Rossini-Ricci.)

(1) Pp. 9-22: Index of topics [Are'esta Menbāb].

Conti Rossini-Ricci I pp. 1-14.

(2) Pp. 23-24: A message from bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl about the importance of observing Saturday as well as Sunday and about the book [Maṣeḥafa berhān]. In this letter the bishops state how the Emperor argued in favor of observing the two days and how they lost the argument.

(ba-sema Šellus Qeddus em-Abbā Mikā'ēl wa-Abbā Gabre'ēl lā'ekāna ab(e)yāta krestiyānāt ba-hagara Iteyoppeyā --- weluda burukān kāhnāt wa-diyāqonāt wa-hezb mašiħaweyān --- wa-ye'ezeni nāyadde'ākkemu esma anše'a lana qarna madhanitena wa-mehur Zar'a Ya'eqob kabātē maṣāheft za-beluy wa-za-haddis wa-tawāsē'anna ba'enta kebra sanbat wa-eħud aqimo semā em-Orit wa-em-Sinodos wa-tamawwā'na wa-habarna meslehu ---).

(3) Pp. 24-25: A message from bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl to the clergy (as well as to the laity) about the importance of teaching the scriptures on Saturdays and Sundays

(wa-la-abawina neburāna ed šeyyumān [Ms. šeyyum n] qasāwest wa-diyāqonāt wa-kʷelli hezba krestiyān ed wa-anest za-beħera Iteyoppeyā --- wa-nenaggerakkemu tegbaru gubā'ē ba-qadāmit sanbat wa-ba-eħud temaharewwomu ---)

(4) Pp. 26-272: Text:

1. Pp. 26-105: On the duties of service of the clergy - especially those of the deacon - and on their canonical relationship among themselves, especially when performing baptism.

(wa-ādi nengerkemu wa-nāyadde'kemu o-antemu diyāqonāt haylata bēta krestiyān ba'enta śer'āta ṭemqat za-krestennā ella tātammequ me'emanāna ---)

This section suggests that Emperor Zar'a Ya'eqob had set out

a mission into the non-Christian areas of Ethiopia. The order [śer'at] of baptism for the grown up is also detailed in this section.

(--- wa-ba'enta aramihi wa-tanbālāt wa-Bāryā wa-Gāfāt wa-Gāgrā wa-kāle'ān em-nakir ḥeṣb la-ema afqaru kama yeṭṭammaqu [Ms. yewayyequ] wa-yekunu Krestiyāna ba-kāle' nagar la-emma ikehlu a'mero maṣāheft kama (?) yebalewwo la-Sayṭān mayeṭomu gaṣṣomu mangala 'ārab ekehedakka Sayṭān wa-k^wello fetwataka --- ba-kama ṣehuf ba-Kidān wa-ba-Sinodosomu la-ḥawareyāt ---) p. 64.

2. Pp. 105-140: On learning the scriptures in meetings. This is most probably the treatise of the third topic listed in the table of contents, Conti Rossini-Ricci, I, p. 1. The incipit of this section, given here in square brackets, suggests that this selection is sent out to the churches from the office of the bishops. That could be the reason why their letters are included in it.

([wa-em-ze fannona fennāwē male'ekt haba k^wellu em-haba neguṣena Zar'ā Yā'eqob za-tasamya Qaṣṭantinos zentu Maṣeḥafa berhān za-yezēnnu temhert la-sami'ā maṣāheft za-malakot] seme'u nengerkemu k^wellekemu māhebara bēta krestiyān za-ya'ābbi em-k^wellu megbāra śannāy wa-ṣedq aṣne'o makāna temhert ---)

The story of the light in Jerusalem as contained in a letter of the Emperors, Grebaut-Tisserant (Vatican) p. 780, can be best understood by what is reported here about the religiousness of the Ethiopian. It mentions also Ethiopis's foreign relations.

(wa-sab'a Iteyoppeyāni ḥērān emmuntu wa-mafqareyāna temherta hāymānot em-k^wellu hallawu westa hagarena wa-nesse'alomu wa-yengeruna [sic] haymānotomu wa-neḥnani nefēnnu lā'ekāna westa hagaromu wa-lā'ekānnahi [!] yenaggeruna haymānotomu ---) pp. 127-128.

(--- seme'u nengerkemu za-kama yetgabbar lomu 'ābiyy temehert 'ābiyy (sic) enbayna hāymānotomu rete't la-sab'a Iteyoppeyā ba-Iyyarūsalem ba-maqāberihu la-egzi'ena la-lla-'āmat ---) p. 128.

The punishment for those who do not attend the meeting is what is in Conti Rossini-Ricci II, p. 28, no. 10. But there is also a more severe punishment (pp. 138-140) to those who still do not respond to the earlier one.

3. Pp. 140-142: On the need of regular Synod [gubā'ē] for the clergy to keep the orthodoxy of the faith [la-arte'o hāymānot], twice a year: on the 25th day counting from Easter and on the 25th of Teqemt.

The two letters of the bishops mentioned in (2) and (3) above, are included here, p. 140.

4. Pp. 142-154: Against those who propagate a super natural power of the magicians.

(wa-kā'ba azzazku ana Zar'ā Yā'eqob wa-semeya Qaṣṭantinos la-emma-bo be'esi za-tarakba em-krestiyān enza yenagger mankerātihomu la-maṣarreyāna [sic] la-dask wa-la-mart wa-la-g^wedālē wa-la-faṣṣant la-maqāwezay wa-g^wedālē [?] wa-la-tanqāleyāl [sic] k^wellu ---)

5. Pp. 154-163: On the canonicity of [Maṣeḥafa kidān], "The

Testament of Our Lord", [Didesqeleyā], "Didascalia of the Apostles", [Sinodos] "Synodicon" and [Hēnok] the "Book of Enoch".

This section is not divided from the preceding entry.

(--- wa-ye'ezēni semā' o-be'esi za-tetkāhadomu la-Kidān
wa-la-Didesqeleyā enza tebl ikonu em-80 wa-l maṣāheft
ba-bWelq Kidān wa-Didesqeleyā wa-nehnani nebl ---)

6. Pp. 163-219: The homily in honor of Sabbath "Saturday".
"Primo Libro della Luce", Conti Rossini-Ricci, I, pp. 14-105 line 11.
7. Pp. 221-272: The homily in honor of Sunday.
"Secondo Libro della Luce", Conti Rossini-Ricci I, pp. 107-165.

Simple ornamental design, pp. 22 and 105.

Copied by Zala'ālam as arranged by Liqa Seltānāt Habta Māryām Warqnah, dean of the Holy Trinity Cathedral.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 9, 63, 143, 173, 270, 271, 272 and 273.

Pp. 1-8, 220 and 274-285 blank.

Pp. 38-39 and 204-205 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 31.7 x 21 cm., 347 pp. (numbered 1 to 349 with numbers 119 and 120 omitted from the series), 2 cols., 26 lines (27 lines: pp. 7-54) dated (p. 337) Maskaram 12, [19]62 E.C. (= Sept. 22, 1969 A.D.).

Qērelos

Pp. 7-337: Cyril [Qērelos] (A Collection of homilies and patristic excerpts from the works of Cyril, Patriarch of Alexandria and other Church Fathers on Christology from the Orthodox point of view. See Wright (B.M.) CCCXV II, p. 205 and Hammerschmidt (Tānāsee 1) no. 37, v, pp. 171-174.

- (1) Pp. 7-174: The treatise of Cyril addressed to the Emperor Theodosius.
- (2) Pp. 175-257: Dialogue between Cyril and Palladius [Palādeyōs].
(Geṣṣāwē dersān za-qeddus Qērelos ---).
- (3) Pp. 258-337: Various homilies and extracts:
Theodotus of Ancyra in Galatia, p. 258.
Cyril of Alexandria, p. 261.
Severus of Synnada in Phrygia, p. 263.
Acacius of Melitene of Armenia, p. 265.
Juvenalius of Jerusalem, p. 269
Cyril of Alexandria, p. 271.
Rheginus of Constantia in Cyprus, p. 275.
Cyril of Alexandria, p. 277.
Eusebius of Heraclea in Pontus, p. 280.
Theodotus of Ancyra in Galatia, p. 281.
Firmus of Caesarea in Cappadocia, p. 284.
A letter [maṣḥaf] of the Bishops of the Synod (of Ephesus)
to John of Antioch, p. 285.
Cyril of Alexandria, p. 286.
John of Antioch to Cyril of Alexandria, p. 287.
Cyril of Alexandria to John of Antioch, p. 290.
Epiphanius of Cyprus, p. 295.
Epiphanius of Cyprus, p. 302.
Proclus of Cyzicus, p. 303.
Severian of Gabala, p. 311.
On the Faith of Gregory of Neocaesarea, p. 321.
Cyril of Alexandria, p. 322.
Cyril of Alexandria, p. 327.
On Melchisedek by a mature and wise man [be'esi lehq (sic)
wa-tabib], p. 334.
- (4) Pp. 335-336: On the presence of Our Lord at the Council of the
318 Fathers in Nicea.
- (5) Pp. 336-337: Dates of events in the life of Christ.

Lacuna of 15 lines in the second column of p. 336 and of not more than 8 lines in the end (p. 337).

EMML Pr. No. 1193, cont.

Copied (except for p. 63) by Rāda Asrass with baptismal name Šarṣa Dengel for the Holy Trinity Cathedral as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām (colophon, p. 337).

Pp. 1-6 and 338-349 blank.

Page following 349 is not filmed.

Pp. 112-113 and 256-257 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makäkkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 306 pp. + 11 ff., 41 lines, in the 1960s (Cf. EMML Pr. No. 1188 and 1189 which have similar arrangements for copying; colophon, p. 306).

HOMILIES BY "THE ORTHODOX", Retu'a Hāymānot

Pp. 1-306: "The Orthodox" [Retu'a hāymānot].

A collection of 25 homilies [dersān] by a certain Orthodox teacher probably Bishop Yohannes of Axum who did not want to reveal his name because of modesty (isamaya semo ba'enta ከፍታ a'mero, p. 114). Since the homilies are prepared to be read at the commemoration of feasts, each one of them deals usually with the occasion it is meant for. See Chaine (D'Abbadie) no. 80, p. 53; Wright (B.M.) CCCXLIII, p. 231 and EMML Pr. No. 12.

1. Pp. 1-19: The four living creatures [Arbā'ettu Ensesāt].
2. Pp. 19-29: The Twenty-Four Priests of Heaven:
(The angels Michael and Gabriel, the four living creatures and the Twenty-Four Priests of Heaven).
3. Pp. 29-36: [Sebkat] or "A Sunday in Advent" (Jesus Christ the Son in the Trinity).
4. Pp. 36-54: [Ledat] or "Nativity".
5. Pp. 55-73: [Timqat] Epiphany or Baptism of Christ.
6. Pp. 73-82: [Qabbalā Šom] or "Beginning of the Fast".
7. Pp. 82-87: [Qeddest Šom] or "1st Sunday of the Fast".
8. Pp. 87-91 [Mek rāb] or "2nd Sunday of the Fast".
9. Pp. 92-95: [Mazāg^We^c] or "3rd Sunday of the Fast".
10. Pp. 95-99: [Dabra Zayt] or "4th Sunday of the Fast".
11. Pp. 99-104: [Gabr hēr] or "5th Sunday of the Fast".
12. Pp. 105-109: [Niqodīmos] or Nicodim, or "6th Sunday of the Fast".
13. Pp. 110-114: [Hośā'nā] or "Palm Sunday".
14. Pp. 114-133: Incarnation of Our Lord.
15. Pp. 133-152: Maundy Thursday.
16. Pp. 152-161: Good Friday matins (Denial of Peter).
17. Pp. 161-172: Good Friday, Tierce (Trial of Jesus).
18. Pp. 172-191: Good Friday (Mary at the cross, by Cyriacus [Heregāqos] Bishop of [Behensā]).
19. Pp. 191-211: Good Friday, None.
20. Pp. 211-230: [Fāsikā] or "Pasch" or "Easter".
21. Pp. 230-239: ['Ergat] or "Ascension".
22. Pp. 240-261: Paraclete.
23. Pp. 261-269: 5th of ዳምለ (Sts. Peter and Paul).
24. Pp. 269-278: [Dabra Tabor] or "Transfiguration".
25. Pp. 278-306: [Felsatā la-Māryām] or "Assumption of Our Lady Mary".

Copied by Qalama Warq Lawtē with baptismal name Gabra ዲያዥ of Ašamā Qirqos and Zag^Wā Gi(yorgis) as arranged by Liqa Šeltānāt Habta Māryām (colophon, p. 306). But pp. 1 to the middle of 95 seems to have been copied by the hand that copied EMML Pr. No. 1189, namely Mak^Wannen Gabra Šellāsē.

EMML Pr. No. 1194, cont.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 223 and 306.

Recto of the first fore guard leaf, title.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 269 pp. + 10 ff., numbered 1 to 268 with number 146 given to two pages, number 168 omitted from the series and the page after p. 268 not numbered), 2 cols., 38 lines, dated (colophon, pp. 268 and 268 bis) ቴerra 5, 1959 E.C. (= Jan 13, 1967 A.D.).

GLORY OF THE FAITH - HOMILY BY ABBA YESHAQ
ENCOMIUM OF THE VIRGIN MARY BY JOHN CHRYSOSTOM

- 1) Pp. 1-249: Glory of the Faith [Kebra hāymānot]
 12 theological treatise by Severus [Sāwiros] bishop of Ašmunayn [Asmunayn] in answering the 12 questions of theology raised by a believer whom the bishop addresses as [eh^w fequr] "beloved brother". The date of its translation is somewhat confusingly given as ቴerra 5, 1412 A.MM/1388 E.C./6888 A.M. (p. 249). ቴerra 5 is a confusion with the date this manuscript was copied and 1412 A.MM is a mistake for 1112 (= 1395/6 A.D.). See Chaine (D'Abbadie) No. 76, p. 50 and Wright (B.M.) CCCXXXVII, p. 224.
 (ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abhēr lottu sebhāt neṣeḥef wa-dersānāt [sic] ba'enta kebra hāymānota Krestiyān rete't wa-le'elennāhā wa-'ebayā lā'ela bā'dān hāymānotāt zadarasa ab qeddus Abbā Sāwiros eppis qoppos za-hagara Asmunayn em-behēra Gebṣ ---).
 See Wright, CCCXXXVII, p. 224.
 - (1) P. 1: Introduction and index of chapters.
 - (2) Pp. 1-12: First treatise: On the Three Persons of God and their unity [ba'enta śalastu hellāwēhu la-Egzi'abhēr wa-tawāhedotomu].
 - (3) Pp. 22-65: Second treatise: On the Incarnation of the Son of God and his crucifixion [ba'enta kaśita tesbe'tu la-Walda Egzi'abhēr wa-seqlatu].
 - (4) Pp. 65-87: Third treatise: Interpretation of passages in the Pentateuch and the Book of Joshua that demonstrate the Glory of the Orthodox Christian Faith [ba'enta tergāmē bezuh^w (om. nagar) em-Orit wa-Iyyasu Walda Nawē wa-yāṭayyeq (sic) kebra hāymānota Krestiyān rete't].
 - (5) Pp. 87-103: Fourth treatise: On the Passover and the Sheep and the Transformation of bread and wine [ba'-enta kaśita tergāmē feṣh^w wa-bagge' wa-effo yekawwen ḥebest wa-wayn śegāhu wa-damu la-Krestos].
 - (6) Pp. 103-132: Fifth treatise: On the war which the demons make against the believer and how they conquer [ba'enta kaśita zab' za-yizabbe'u bottu śayṭānāt la-mahāyyemnān wa-effo yemawwe'ewwomu].
 - (7) Pp. 132-147: Sixth treatise: On the Glory of Sunday [ba'enta kaśita kebru ba-ephud (sic) wa-feṣṣāmēhu].
 - (8) Pp. 147-160: Seventh treatise: On the reason of fasting on Wednesday and Friday [ba'enta kaśita mekneyāta ṣom 2 elata rabu' wa-'arb].

- (9) Pp. 160-174: Eighth treatise: On fasting [ba'enta kaśita şom ment we'etu wa-effo yedallu kama yekun].
- (10) Pp. 174-191: Ninth treatise: On the death which God conquered on the cross and the refutation of the opinion that an angel had been appointed by God to make people die [ba'enta ment we'etu mot za-mo'o Egzi'abħēr ba-diba masqal wa-yābħel qālo za-yebē kama we'etu mal'ak em-haba Egzi'abħēr śerū' yāmuttomu la-sab'].
- (11) Pp. 191-210: Tenth treatise: On the firmness of the Orthodox Jacobite Faith and on the deviated faiths. [ba'enta kaśita senā hāymānot rete't yāeqobāwit wa-yekaśset k'ello hāymānota wellutāta].
- (12) Pp. 210-239: Eleventh treatise: Commentary on the canticles of Moses and his sister, Pss. 135, 150, the 4th vision of Daniel and the Praises of the Three Children of the Book of Daniel [ba'enta terg^Wāmē sebhata Musē wa-Māryām ehetu wa-Mazmur za-135 wa-za-150 wa-rā'ey rābe' za-Dane'ēl wa-sebhata 3 daqiq].
 1. Pp. 210-222: 1st canticle of the Psalter (Prayer of Moses).
 2. Pp. 222-227: Ps. 135.
 3. P. 227: Ps. 150.
 4. Pp. 227-232: 9th canticle of the Psalter (Prayer of the Three Holy Children).
 5. Pp. 233-239: 9th and 10th canticles of the Psalter.
 [haba bāraku Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl la-Egzi'abħēr].
- (13) Pp. 239-249: Twelfth treatise: On the consolation of the believers and their patience in difficulties [ba'enta nuzāzē mahāyyemnān wa-te'egeštomu lā'la ḥazan].
- 2) Pp. 249-261: Homily by Abbā Yesħaq on the Annunciation.
 This is probably the homily of St. John Chrysostom (see Wright (B.M.) CCXXVI 3, d. p. 150 and Chaine (D'Abbadie) No. 76, 2, p. 51. [dersān za-darasa qeddus Abbā Yeħħaq ba'enta za-zēnawā Gabre'ēl mal'ak la-egze'etena dengel Māryām].
- 3) Pp. 261-268: Encomium of the Virgin Mary by John Chrysostom.
 This one, on the other hand, could be attributed to Abba Yesħaq, See Chaine (D'Abbadie) No. 76, 3, p. 51.
 (ba-sema Ab --- weddāsē za-darasa qeddus Yohannes Afa Warq la-egze'etena dengel nešeħt Māryām ba-'elata ba'ēl za-zēnawā am 20 wa-9 la-Maggħabit barakatā --- yebē efaqqed etnāgar ba'enta kebrā la-walādita madħānina ba-defrat ---).

It is interesting to note the similarity in the copying arrangement of this manuscript and that of D'Abbadie mentioned above.

Copied by Gabra Iyyasus (p. 249) and Annellay Mak^Wannen of Ašamā Qirqos in Gondar for the Holy Trinity Cathedral as arranged by Liqa Selħanāt Habta Maryām (colophon, p. 268-268 bis).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 49, 154, 251 and 268.

Pp. 6-7 and 214-215 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 145 ff., 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon, f. 139a) Tāhśās 8, 1958 E.C. (= Dec. 17, 1965 A.D.).

Ziq: [bezu' anta Yohannes]

Ff. 1a-139a: Antiphonal chants called [Ziq].

For commemorating certain feasts of each month of the year. It is composed of chants from the [Deg^Wgā] followed by a composition called [Ziq] the name given to the whole chant. The [Ziq] part of these antiphonal chants is in turn composed of one hymn for the saint of the day, his [malke'], [Nagś], [Māhelēta ṣegē], Malke'a Weddāsē], [Saqoqāwa dengel] and of some more hymns.

There seems to be at least two types of [Ziq]: one that starts with the Deg^Wgā part of it like this one (incipit: bezu' anta Yohannes)) and another that starts with its [Ziq] (incipit: [wa-antani ḥeżān]).

The difference could be regional: (Gondar (f. 1a) and Shoa (f. 144b). [Ziq] is also an abbreviated name for the chants. See also [Ammestu ṣawātewa zēmāwočč], p. 249.

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abħēr ṣehifa ziq wa-esma la-'ālam wa-abun za-wa za-wasanne newwo [sic] liqāwenta G^Wandar ba-l bezu' anta Yohannes za-hallawakka tā'mer wa-tahawwer qedma Egzi'abħēr ṣalli ba'enti'ana---), f. 1a.
(salām za-Ba'ātā la-gabawātikemu wa-antani ḥeżān nabiyya le'ul tessammay esma tahawwer qedma Egzi'abħēr kama tešíh fenoto ---), f. 1b.
(nag[ś] mesla Rāgu'ēl se'ul ba-nabalbāl wa-Yohannes dengel wa-Bartalomeyos hawāreyā ---), f. 2a.

(1) Ff. 1a-139a: Text.

(2) Ff. 139b-144a: Rules of chanting ['Āwāġ] of the [Ziq] explained in Amharic.

The text of the [Ziq] is supplied with traditional musical notations.

Varia:

- (1) F. 144a: Additional chants.
- (2) F. 144b: Additional chants to illustrate the Shoan style of chanting the [Ziq] (Yetbahal za-Sawā).
- (3) Ff. 144a bis-145a: Additional chants.

Manuscript belongs to Marigētā Tasfāyē Mulugētā (f. 1a) of Safg Yohannes in Tarā in Dabra Berhān who lives in Moyyē Sellāsē in Abbečču, grandson of Abbā Giyorgis (f. 139a).

Note of ownership by Abba Ġalē, f. 1a.

Recto of the leaf after f. 144 and verso of f. 145 not filmed.

Ff. 85b-86a and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 15 cm., 132 + 14 ff. (numbered 1 to 131 with number 21 given to two leaves as 21-B and 21), 2 cols., 17-19 lines, dated (colophon f. 116b) Maskaram 8, 1940 E.C. (= Sept. 19, 1947 A.D.).

Ziq: [wa-antani ከዘኂ] - awāg za-aq^w q^wāq^wām

- 1) Ff. 2a-116b: Antiphonal chants called [Ziq].

For further details see EMML Pr. No. 1196).

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abher mašeħafa ziq
za-astagābe'ewwo [sic] em-Yohannes eska Yohannes za-astagābe'ewwo
liqāwenta G^wandar
salām la-gabawātikemu wa-antani hezān nabiyya le'ul tessammay
esma taħawwer qedma Egzi'abher kama tegħi Fenoto. 'ādi Wangēl
qeddus za-sabaka Yohannes qāla Walda Egzi'abher salā[m]
la-zekra semeki --- salām la-še'erta re'ešeka westa re'esa
'āwa 'āmat tašeħfa tazkāreka bārekanni ensā' barakataka
[salām] la-a'eyye[n]tika ---).

(1) Ff. 1a-110a: Text.

(2) Ff. 112b-116b: Index of type melodies [Anqaşa hällētā].

Text is supplied with traditional musical notation.

Copied by undisciplined hand.

- 2) Ff. 118a-130a: The rules of chanting and dancing. [Awāg za-Aq^w q^wāq^wām] explained in Amharic by a different and fine hand.

Included also are:

[Arāray], f. 121a.

[‘Ezl], f. 121b.

[Malke'] "Images", f. 122b.

Saturday of the Passion Week, f. 125a.

Resurrection, f. 125b.

The different [qenēyāt] "poems", f. 126a.

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: A note of one line on the mercifulness of Ḥayla Šellāsē. (maħāri Ḥayla Sellāsē ---) possibly the Emperor. It could also be a full name.
- (2) Recto of the 11th fore guard leaf: A note of three lines on the beginning of the [Ziq] by Takla Madhen 'Ālamu.

Note of ownership by Gabra Māryām Yeggazu, who is probably the copyist, f. 116b.

Ff. 16b-17a, 125b-126a and 20b and the leaf numbered as 21-B (but here numbered as 21b and 20-Ba respectively) filmed twice.

Ff. 1ab, 31b-32a, 110b-112a and 117ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 53.

Parchment (except for the 4 fore guard leaves which are paper) 18 x 21 cm., 55 + 5 ff., 2 cols., 16 lines, 1881-1926 (Prayer for Metropolitan Mātēwos, f. 53b). The name Askāla Māryām [Empress Zawditu 1916-1930] is inserted by a different hand (f. 53b).

EPIPHANY RITUAL

Ff. 2a-55b: Epiphany Ritual [Maṣeḥafa ṭemqat]

For celebration of [Temqat] on the 11th of ተrr, i.e. the Baptism of Our Lord Jesus Christ.

(ba-sema Ab --- zentu maṣeḥafa ṭemqat za-yetnabbab am 10 wa-l la-warha ተrr yetgābe'u hezb westa māy ba-10 sa'āta lēlit ---)

(1) Ff. 2a-16a: 10th hour of the Night:

[‘Etān za-nagh] (directed), f. 2a.

[Keśtat] (directed), f. 2a.

Versicles from the Psalter that have reference to water, f. 2a.

Ps. 50 chanted, f. 6a.

Scriptural reading: Ex. 7, 21-8, 1, f. 7b; Isa. 35,1-10, f. 9b;

Micah 7,14-20, f. 10b; Joel 3,16-21, f. 11b; Mt. 3,1-17, f. 12f.

Supplications [ṣawātew] for the sick, the traveller and the rain (directed), f. 15b.

Prayer for the water of baptism [ṣalot ba'enta ṭemqata māy], f. 15b.

(2) Ff. 16a-25b: 11th hour of the Night:

Prayer of thanksgiving, f. 16a.

Ps. 68 chanted, f. 16b.

Scriptural reading: Josh. 3, 14-17, f. 20b; Isaiah 44,1-6, f. 21b; Baruch 3, 9-12, f. 22a; Eze. 37,25-29, f. 22b; Ps. 76, 76, 16 to be chanted as pre-Gospel reading or [mesmāk], f. 23a; Mk. 1,1-11, f. 23a.

Supplications [ṣawātew] for the fruit of the earth, the waters, the rivers and the king, f. 24b.

Prayer against evil spirits, f. 24b.

(3) Ff. 25b-40a; 12th (text 11th) hour of the Night:

Chant that starts: (esma tala'ala semu ---), f. 25b.

Ps. 113 chanted, f. 26a.

Scriptural reading: II Kings 2,19-22, f. 28a; Isa. 63,11-64, f. 28b; Zech. 14,4-9, f. 30b; Dan. 9,21-25, f. 31b; Ps. 113,3 (to be chanted as pre-Gospel reading or [mesmāk], f. 32b; lk. 3, 1-23, f. 32b.

Supplication [ṣawātew] for the dead, those who bring the offering, f. 36a.

God the luminaries, f. 36a.

(4) Ff. 40a-55b: 1st hour of the Day:

Chant that starts (hāllēluyā la-Ab qadāmi), f. 40a.

Scriptural reading: Gal. 3,18-29, f. 40a; I Jn. 5,5-11, f.

41a; Acts 13,16-26, f. 42a; Ps. 113,3 [mesmāk], f. 43b;

Jn. 1,6-17, f. 43b.

Supplication [ṣawātew] for the peace, the bishop and the community [māhebar] (indicated), f. 45a.

Nicene creed (indicated), f. 45b.

Prayer of Severus [Sāwiros] Patriarch of Antioch which he prayed on the 11th of Terr, f. 45b.

Responses, f. 47a.

Blessing [Burākē], f. 49a.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], f. 51b.

The chants are furnished with traditional musical notations.

A lot of corrections in many places throughout the text.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 55b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32.8 x 20 cm., 132 + 7 ff., 2 cols., 30-69 (but mostly between 45 and 65) lines, 1950s (cf. EMML Pr. No. 1187).

COMMENTARY: CHRONICLES, REVELATION, MACCABEENS

- 1) Ff. 2a-3a: Amharic Commentary on II Chronicles, chapter 31.
- 2) Ff. 3a-16a: Amharic Commentary on the Revelation.
There is a lacuna after f. 7a.
- 3) Ff. 17a-44a: Amharic Commentary on I Chronicles.
- 4) Ff. 44a-59b, 66a-75b, 60a-66a: Amharic Commentary on II
Chronicles - in 37 chapters. The 6th canticle of the Ethiopic
Psalter [Šalota Menāsē nabiyy] comes after ch. 34, verse 12,
to make a chapter.
- 5) Ff. 76a-165a: Amharic Commentary on I Maccabeens.
- 6) Ff. 105a-123a: Amharic Commentary on II Maccabeens.
- 7) Ff. 123a-132b: Amharic Commentary on III Maccabeens.

Varia:

- (1) F. lab Grace before meal [Sa'almāka].
- (2) Recto of the 6th rear guard leaf: The phrase (wa-tāstafēsseḥ
ba-haśśēta gaśseka) interpreted in Amharic.

Copied and commented on by the famous biblical scholar Alaqā Azzaza (Walda Sādeq). See margin of f. 76a and recto of the 6th rear guard leaf. According to Dr. Sergew Hable Sellasie, Azzaza died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.). Personal communication.

Verso of the first fore guard leaf: a note on how the manuscript was falsely identified as [Orit] and title.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, verso of the first fore guard leaf and ff. 1b, 8a, 11a and 16a.

F. 16b blank.

Ff. 26b-27a, and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 33.5 x 30 cm., 396 + 8 ff. (numbered 1 to 397 with ff. 167b-168a not filmed), 1 col.: (ff. 2a-3b and 367b-397b) and 2 cols.: (ff. 4a-367a), 33-64 lines, 1950s (prayer for Azzaza who died on Maskaram 16, 1954 [= Sept. 26, 1961 A.D.], f. 5b).

COMMENTARY OF SOME BIBLICAL SCRIPTURES AND THE CODE OF KINGS
II EZRA - THE CODE OF KINGS - Kufālē - Wāzēmā - MISCELLANEOUS

- 1) Ff. 2a-3b: Introduction to the Romans in Amharic.
- 2) Ff. 4a-9b: Ge'ez Commentary on Hebrews by John Chrysostom in the form of Homilies. See Hammerschmidt (Tānāsee I) No. 37, 3 and 7, p. 169.
 - (1) Ff. 4a-5b: A short history of John Chrysostom.
(ba-sema Ab --- newētēn ba-rade'ēta Egzi'abhēr le'ul wa-ba-sena habtu ሳහifa zēnāhu la-abuna qeddus Yohannes Afa Warq --- za-tarakba em-maṣeḥafa tārik za-ṣaḥafo Giyorgis Walda Amid wa-'adi em-maṣeḥafa Senkesār wa-Abušāker wa-em-maṣeḥafa Yohannes Madabber ---).
 - (2) Ff. 5b-7a: Index of Homilies: 38 [tagśāṣ] and 38 [dersān] given as topics [Are'esta nagar] to be commented on.
 - (3) Ff. 7a-9b: Text of the commentary, i.e. the homilies.
- 3) Ff. 9b-15b: II Ezra [Ezrā kālē'].
- 4) F. 16ab: Amharic Commentary on Tito.
- 5) F. 16b: Amharic Commentary on Philemon.
- 6) Ff. 17a-23b, 159ab: Amharic Commentary on Hebrew.
- 7) Ff. 24a-159a: The Code of Kings [Fetha nagašt] in 51 articles.
 - (1) Ff. 24a-28a: Introduction.
 - (2) Ff. 28a-29a: Table of contents.
 - (3) Ff. 29a-91a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
 - (4) Ff. 91b-156b: Civil Law: Articles 23 to 51.
 - (5) Ff. 156b-159a: Supplementary chapter on the Law of Inheritance.
- 8) Ff. 160a-162a: Amharic Commentary on Galatian.
- 9) Ff. 162a: Amharic Commentary on Ephesians.
- 10) Ff. 164a-277b and margins of ff. 284a-305b: Amharic Commentary on the Code of Kings:
 - (1) Ff. 164a-273b: The Civil Laws: Articles 23 to 51.
 - (2) Ff. 273b-277b: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.
 - (3) Ff. 277b-283b and on the margins of ff. 284a-305b: Introduction.
- 11) Ff. 284a-337a: Book of Jubilees [Kufālē mawā'el] or [Kufālē].
- 12) Ff. 337a-347a: [Wāzēmā] chants from the Deg'gā [Wāzēmā] for selected feasts.
 - (1) Fāsiladas, f. 337a.
 - (2) Ewostatēwos, f. 337b.
 - (3) Abbā Šarsa Pēetros, f. 338a.
 - (4) Gabra Krestos, f. 339b.
 - (5) Giyorgis, f. 340a.
 - (6) Hannā, f. 340b.
 - (7) Tēwoderos, f. 341a.
 - (8) Kidāna Meh̄rat, f. 341a.

- (9) Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 342a.
- (10) Yārēd, f. 343a.
- (11) Galāwdēwos [mesmāk], f. 344a.
- (12) Sellus Qeddus (Trinity), f. 345a.
- (13) Abba Besoy (of Egypt), f. 346a.
- (14) Baṣalota Mikā'ēl, f. 346a.
- (15) Felsatā (Assumption), f. 346b.
- (16) Takla Hāymānot, f. 346b.
- 13) Ff. 347a-367a: Amharic commentary on the Revelation.
- 14) Ff. 367a-397b: Amharic commentary on Enoch - title not given.

Many of the folios are full with notes on their margins in Amharic as well as in Ge'ez.

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf: A note on the appearance of Esther (Astēr seleqleqq belā).
- (2) F. 1a: A note of three lines in Ge'ez and in Amharic on the purity of children (neshomu la-ḥezānāt).
- (3) F. 1a: A note in Amharic on when [Soma Nanawē] (fast of Nineveh) comes in the month of Yakkātit according to [Bāḥra ḥassāb].
- (4) F. 1a: A note on the scribe [saḥāfi] apparently Ezra.
- (5) F. 1a: A mention of the five advisors of the King, apparently Ahasuerus of the Book of Esther.
- (6) F. 1a: The phrase: (ba-śena temeherteh).
- (7) F. 1a: The phrase: (ba-tawāhedo akabbarah).
- (8) F. 1a: A note on the Incarnation of the Word.
- (9) F. 1a: A note in Ge'ez and in Amharic on the reward of those who have mercy on others.
- (10) F. 1a: A note on Esther in Amharic.
- (11) F. 1a: A note on the idols of Egypt.
- (12) F. 1a: A note about the cross.
- (13) F. 1a: The Amharic note: (kayat maṭṭāh) "Where did you come from?"
- (14) F. 1a: A note on the presence of God in the temple (ba-bēta maqdas).
- (15) F. 1a: The statement: (maraba maqāten maglabo za-ramatr manzeh) (?)
- (16) F. 1a: Mention of Daniel and the Three Children.
- (17) F. 1a: Mention in Amharic of him who saved the King and whom, as a consequence, the King loves, apparently Mordecai of the Book of Esther.
- (18) F. 1a: Mention in Amharic of those who make trouble on the highway. (yadakkamawen alāsārref yebarattāwen alāsāllef eyyālu).
- (19) F. 1a: The Amharic statement: (yehennen elf warq maklit lānci lespeš Esrā'ēlenemmm läden). Apparently King Ahasuerus to Esther.
- (20) F. 1a: The Amharic statement: (neśā ba-sayf balaw selaw kālkess).
- (21) F. 1a: The Amharic phrase: (ba-ta'ammerāt dabdabbēw) - Apparently on the Book of Esther.
- (22) F. 1a: The Amharic phrase: (kazzih layādenaň belo).
- (23) F. 1a: The Amharic phrase ('Aśa Ḥenden ba-waggā gizē).
- (24) F. 1a: Mention of the tribe of Benjamin (nagada Beneyām).
- (25) F. 1a: Mention of the drowning of Pharao.
- (26) F. 1a: A note on the second coming of Christ.
- (27) F. 1a: The phrase: (ba-zentu dabr) --- (?) Last part illegible.
- (28) F. 2a: A note of 20 lines on the prophecy of Jeremiah.

- (29) F. 2a: A note of three lines on the statement of the historian Giyorgis Walda 'Amid about the measurements of the tower of Babel (*ḥenqā māhfad za-Sanā'or*).
- (30) Verso of the third rear guard leaf: Three notes of 10, 3 and 5 lines on the Book of Enoch (*Hēnok*).
- (31) Verso of the fifth rear guard leaf: A note of 10 lines on the essence [kunat] of the Trinity.

Autographed by Alaqā Azzaza with baptismal name Walda Sādeq (f. 5b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 5a and 17⁴a.

F. 1a, title.

Ff. 162b-163b blank.

Ff. 39b-40a filmed twice.

Ff. 333b-33⁴a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32.8 x 20 cm., 215 pp. (copied on a notebook whose pages were numbered, but the text was copied with the notebook turned upside down so that the pagination runs from the highest number to the lowest, i.e. from 216 to 1, with number 209 omitted from the series), 2 cols., 61 to 70 lines, about 1950 (copied by the hand of Alaqā Azzaza who died on September 26, 1961).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS - ACTS OF THE APOSTLES -
THE CODE OF KINGS - NOTES ON HISTORY

- 1) Pp. 214-86: Amharic Commentary on each of the Four Gospels:
 - (1) Pp. 214-146: Matthew.
 - (2) Pp. 145-143: Mark.
 - (3) Pp. 143-128: Luke.
 - (4) Pp. 128-86: John.
- 2) Pp. 85-51: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.
- 3) Pp. 49-5: Amharic Commentary on the Code of Kings - incomplete:
 - (1) Pp. 49-44: On the history of the Code of Kings in Ethiopia.
 - (2) Pp. 44-30: On the introduction.
 - (3) Pp. 30-5: On the Ecclesiastical Law unfinished: Articles 1 to 6.
- 4) Pp. 4-3: Short notes on Ethiopian and world history.
 - (1) P. 4: Genealogy of Ethiopian Kings from Adam the first man, to Menelik II [1865-1913].
 - (2) P. 4-3: History of Ethiopia from the legendary [Arwē Medr] or Taman to the end of Zāqwē dynasty (1270).
 - (3) P. 3: Length of lives of the biblical Patriarchs from Adam to Jacob.
 - (4) P. 3: World Chronology from Adam to the years of the rise of Islam.
- 5) Pp. 2-1: A collection of notes on:
 - (1) The Ark of Noah, p. 2.
 - (2) The language of the children of Noah, p. 2.
 - (3) The prophets and their contemporary kings, p. 2.
 - (4) The times for reading the scriptures during Lent, p. 2.
 - (5) The date of the end of the world, p. 2.
 - (6) The church scholars according to their nationalities.
 - (7) The flood, p. 2.
 - (8) Abraham and Lot, p. 2.
 - (9) The Four Rivers of Eden, p. 2.
 - (10) The number of the children of Israel that came out of Egypt, p. 2.
 - (11) The meaning of some biblical names, p. 2.
 - (12) The chronology from Joshua to David and from Adam to David, p. 2.
 - (13) The personality of Jechonias of Mt. 1, 11, p. 2.
 - (14) The genealogy of Joseph, p. 1.
 - (15) The statement of Severus (of Asmanayn?) [Sāwiros] on the

- anointing of Christ, p. 1.
(16) The statement of Philoxenus [Falaskinos] on the anointment
of Christ, p. 1.
(17) The kings of Persia [nagašta Fārs], p. 1.
(18) What the church scholars say about Jesus' travel between
Bethlehem, Egypt and Nazareth, p. 1.

Varia:

- (1) P. 50: A note of ten lines in Amharic commenting on the Ge'ez
statement: (za-al'alkuka a'baykuka angaškuka ta'aggaškuka
'aqabkuka).
(2) P. 1: The Amharic Statement (esāt d'ā d'ā eyyāla ennessanāssanātāllan
[?]).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 215, 214, 47 and 32.

P. 216, title.

Pp. 96 and 95 blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 26 x 17.5 cm., 100 + 2 ff., 2 cols., 28-29 lines: (ff. 4a-37b, col. 1; 43a-58b col. 1; 59a-64b) and 51-67 lines: (ff. 37b col. 2-42b; 58b col. 2; 65a-100a), between 7392 A.M./1892 E.C. and 7422 A.M./1922 E.C. (= 1900-1930 A.D., ff. 33a-35b).

WORLD HISTORY - Bāhra ḥassāb - COMMENTARY ON THE PSALMS
 TREASURY OF THE FAITH - [Mazgaba hāymānot]
 THEOLOGICAL TREATISE ON THE TRINITY
 EXPLANATORY NOTES ON SOME BIBLICAL SCRIPTURES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 4a-32a: World History called here [Maṣəḥafa tārik] (ba-sema Ab --- newēt̄en maṣəḥafa tārik Egzi'abḥēr za-hallo em qedma 'ālam ba-śellāsēhu wā-ba-wāhedennāhu ḥallaya yeffēr 'ālama kama yet'āwaq be'lu wa-mangeštu wa-keḥilotu ---).
 - (1) Chronology from Adam to Jesus, f. 4a.
 - (2) History of Christianity to the Council of Chalcedon, f. 5a.
 - (3) The beginning of the history of Ethiopia, f. 7a.
 - (4) The beginning of the Roman history, f. 12a.
 - (5) The kings of Ethiopia from Menelik I to Yekunno Amlāk, f. 12b.
 - (6) The History of Ethiopia according to [Be'la nagašt]: from the rise of the Solomonic Dynastic to Emperor Suseneyos [1607-1632], f. 13b.
 - (7) World history from Adam to the rise of Christianity, f. 27b.
 - (8) List of the first 99 Patriarchs of Alexandria, f. 29a.
 - (9) On the Ethiopian palace ceremonial and etiquette, f. 31a.
- 2) Ff. 33a-35a: Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb]. Usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria for the year 7392 A.M./1892 E.C.
- 3) Ff. 35a-37b: Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb]. Usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria for the year 7422 A.M./1922 E.C. by a different hand.
- 4) Ff. 38b-42b, 58b: Amharic commentary on the Psalms of David.
- 5) Ff. 43a-58b: Treasury of the Faith [Mazgaba hāymānot]. A theological treatise composed by a certain Gabra Iyyasus in the 16th c. in defense of the Orthodox faith from the then Jesuit attack. See Cerulli, Studi e testi 204 (1960) pp. 4-65.

(ba-sema Egzi'abḥēr śellus za-iyyessaddaq wāhed za-iyyetnaffaq maḥāri reḥuqa ma'at wa-sādeq za-rababo la-samāy kama ṣaqq wa-sārarā la-medr diba zabāna bāhr --- amēn neṣeḥef zanta maṣəḥafa za-yessammay mazgaba hāymānot kama yelabbewewwo māhebara mahāyyemnān wa-mahāyyimnt --- za-westētu estegubu' em-qāla qeddusāt za-yalēbbu demrata I malakot wa-helqWa 3 akālāt tawāhedota tesbe't wa-malakot ---).

 - (1) Ff. 43a-44b: Introduction.
 - (2) Ff. 44b-45a: On the First Council - Nicea.
 - (3) F. 45ab: On the Second Council - Constantinople.
 - (4) Ff. 45b-46b: On the Third Council - Ephesus.
 - (5) Ff. 46b-48a: On the Fourth Council - Chalcedon.

- (6) Ff. 48a-56a: Five chapters [anqaş] on the Heresies.
 - (a) Ff. 48a-51a: First chapter: Refutation of the belief in the two natures of Christ, as held by the [Afreng] "Catholics".
 - (b) F. 51ab: Second chapter: Refutation of the belief in the two natures and two wills of Christ.
 - (c) Ff. 51b-53a: Third chapter: On the Holy Spirit.
 - (d) F. 53a: Fourth chapter: Against the belief that the Church of Rome is superior to all other churches.
 - (e) Ff. 53a-56a: Fifth chapter: Against those who believe that the child does not receive the soul from his parents.
- (7) F. 56ab: Condensed presentation and refutation of the heresies of Sabellius, Arius, [Tāseros](?) and Diodorus (of Tarsus), Photinus, Origen, Antidicomarianites, Etuyches [Awṭākē], Severus bishop of India [Sāwiros Pāppās za-Hendakē] and Theodosius of Alexandria, Apollinaris [Abulināreyos], Eutychius(?) [Aftekis], Manichaeus [Mankeyon], [Arsisān] (EMML Pr. No. 1191, (21): [Arsēs]), Leo Patriarch of Rome, (The Council of) Chalcedon, Origen, [Felbeyānos], Macedonius, Saducees, [Ketāreyos] and others whose names are not mentioned. The underlying work for this seems to be [Maseḥafa Mesṭir].
- (8) F. 57a: Eleven lines of chronology from the Council of the Apostles to the rise of Islam [tanbalāt].
- (9) F. 57ab: On the human behavior of Christ and Mary.
It is not clear whether (8) and (9) are part of [Mazgaba hāymānot] since the original colophon (f. 56b) precedes them.

(aṣḥafkewwā ana Gabra Iyyasus em-ama nagśa neguśena
Galāwdēwos ba-2 ‘āmat --- astagabi‘eya aqmāḥa maṣāḥeft
em-hāymānota abaw wa-em-maṣeḥafa mesṭir em-Pāwlos --- em-
maṣeḥafa tawāše’o za-neguś Galāwdēwos kama neṭuf wa-ṣeruy
hāymānota Iteyoppeyā ---).
- 6) Ff. 57b-58b: A theological treatise in Amharic dealing with the Incarnation, the Trinity and the nature of Christ with refutation of unorthodox believers.
(ba-sema Ab --- ya-tesbe’tennā ya-malakot tawānedo endēt naw
bilu ---).
- 7) Ff. 59a-65a: Hymn from the [Ziq].
(hallē luyā la-Ab--- za-adhānomu em-etona esāt la-Anāneyā wa-Azāreyā w
Misā’ēl kamāhomu yādehnanna em-kʷellu za-yetqārraranna ba-ṣalotā
wa-ba-se’latā ---).
See [Ziq] for 19th of Tāḥsās in [Ammestu ṣawāṭewa zēmāwočč], p. 296.
- 8) Ff. 65a-74b: Amharic Commentary on I Ezra [Ezrā] or [Sutu’ēl].
- 9) Ff. 74b-75a: Explanatory notes on the Chronicles (I and II) [Hezuzān].
- 10) Ff. 75a-77a: Explanatory notes on Jeremiah [Ērmeyās].
- 11) F. 77ab: Explanatory notes on Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bārok].
- 12) Ff. 77b-79b, 100a: Explanatory notes on Daniel [Dāne’ēl].
- 13) Ff. 79b-82a: Explanatory notes on Enoch [Hēnok].
- 14) Ff. 82a-99b: Explanatory notes on Isaiah [Isāyeyās].

Varia:

- (1) Ff. 31-37 (margins): [Bāḥra hassāb].

- (2) F. 37b: The sentence: (wa-hora Dāwit haba Abēmēlēk), I Sam. 21,1.
- (3) F. 37b: The sentence: (wa-hallo ahadu be'esi za-emenna Armātēm ...), I Sam. 1,1.
- (4) Ff. 37b-38a: The Amharic sentence (sabāttu samāyāt ya-Egzi'abhēren mesgānā yennāggarāllu), Ps. 18,1(?).
- (5) F. 38a The Amharic sentence (nafsēn ba-si'ol enda-tālhāt atteqarem), Ps. 15,10.
- (6) F. 38a: The statement: (wa-ama 10 wa-4 'āmata mange[śtu] la-Hez[qe'ēl] 'arga Sanāke[rēb] negu[śa] Fā[rs] lā'e[la] ahgura yehu[dā]---), II Chronicles 32,1(?).
- (7) F. 100a: Notes on Job [Iyyob].
- (8) F. 100a: Six lines on "the harlot" [Zammā].
- (9) F. 100b: Index of 32 [me'wād], parts of the body?
See [Fetha Nagašt, Nebābennā Tergānew], Berhannenā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1958 E.C., p. 49, column 2, lines 18-20 where it says "la-saw śalāsā seddest me'wād allaw".
- (10) F. 100b: What seems to be the words of Moses when he questioned his ability to go to Pharao. Ex. 3,11.
- (11) F. 100b: A note from [Bāhra ḥassāb].

The manuscript is full of marginal notes.

With the exception of ff. 35a-37b [see 3) above] the hand of the copyist is that of Alaqā Azzaza, who died September 26, 1961. His name appears only once on the margin of f. 31b, written downwards.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3b, 4a, 54a, 100a and 100b.

F. 1a: title [tārika nagašt].

F. 3a: title [maṣeḥafa nagašt]

F. 3a: Insufficiently legible text in pencil, apparently a hymn to Mary [---Waladki --- saqalewwo Ayhud ---].

F. 1b-2b blank.

Ff. 14b-15a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 13.

Paper, 22.5 x 18.3 cm., 165 + 9 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 61b) Sanē 16, 7406 A.M. (= June 23, 1914 A.D.) (But the prayers mention also Emperor Yohannes [IV] [1872-1889], f. 144a and Metropolitan Mātēwos [1879-1926], f. 153b.)

BEAUTY OF THE CREATION - MONASTIC RITUAL
 COMMENTARY ON KIDĀN ZA-NAGH - PENITENTIAL RITUAL
 THE BOOK OF THE PEARL - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-61b: Beauty of the Creation [Śena feṭrat] in Amharic. A detailed exposition of the creation of each day with more information than what is given in Genesis chapter 1.

- (1) Ff. 1a-2b: Introduction.

(ba-sema Ab --- newētten ሳහිනා ūna feṭrat ba-rade'ēta Egzi'abhēr ūna feṭraten mammār yeggabbāll ūna feṭrateess endēt naw bilu Šellāsē qedma zaman enda zārē hullu ba-3nnat ba-1nnat sāllu 'ālamen enneftar belaw assabu ---).

- (2) Ff. 2b-16a: Sunday.

- (3) Ff. 16b-21b: Monday.

- (4) Ff. 22a-28b: Tuesday.

- (5) Ff. 29a-38b: Wednesday.

- (6) Ff. 39a-42a: Thursday.

- (7) Ff. 42b-61a: Friday includes the story of man from his creation to the birth of Christ - the fall and salvation of man.

- 2) Ff. 62a-90a: Monastic Ritual [Śer'ata śimata menk^wesennā] ascribed to James of Sarug. See Chaine (D'Abbadie) No. 71, p. 47. This is not similar to Zotenberg (B.M.) No. 79, p. 85.

(ba-sema Ab --- śer'āta śimata menk^wesennā za-śar'ā Abuna Eppis Qoppo Abbā Yā'eqob za-Serug --- amen yedallu la-za-yefaqqed yek^wennen [yekawwen?] manakosa kama yenbar 3 'āmata yetmaħar ---).

- (1) Ff. 62a-83a: Principal Rite including:

Scriptural reading, f. 62b.

Prayer of Penitence [Salota nesseḥā], f. 66a.

Scriptural reading, f. 67a.

Prayer of Penitence [Salota nesseḥā], f. 67b.

Scriptural reading, f. 68a.

Prayer of Penitence, f. 70a.

Psalmody indicated, f. 70b.

Prayer by the Bishop, f. 71a.

Prayer of Penitence, f. 71b.

Prayer of the Apostle [salota ḥawāreyā], f. 74a.

Scriptural reading, f. 74b.

Prayer of Thanksgiving, f. 76a.

Scriptural reading, f. 78b.

Prayer of Thanksgiving, f. 81b.

- (2) Ff. 83a-88b: Order [te'ezāz] to be read to the new monk.

(te'ezāz za-yetnabbab lā'ela manakos em-dehra askēmā ---

seme'u o-ahāw bašha yom zamana madhanitekkemu wa-tahaddesotekemu ---).

- (3) Ff. 88b-90a: Prayer of Blessing [Salota burākē].
- (4) F. 90a: Additional reading indicated by a different hand.
- 3) Ff. 90b-116a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh] or [Salota kidān].
- 4) Ff. 116b-117a: Amharic treatise on the Unity and Trinity of God, but called here [Terg^Wāmē fidal] with [h^Wa] being the only [fidal] commented on (f. 117a).
- 5) Ff. 117b-155b: Ritual for Penitential Baptism [Mašeħafa Qēder].
 - (1) Ff. 117b-132a: Principal Rite.
The order and even the content is different from EMML Pr. No. 1146, 2).
 - (2) Ff. 132a-142a: The Prayer of Mary which she prayed in the land of Bārtos. See Wright (B.M.) CLXVIII, 4, p. 112.
(ba-sema Ab--- zātti ṣalot za-egze'etena Māryām walādita amlāk za-sallayat bātti za-westa[sic] hagara Bārtos wa-tafatḥa kWellu ḥazawent wa-adhānatto la-Māteyās rad' ---).
 - (3) Ff. 142a-145b: Concluding prayers beginning with the Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Tuesday and The Gate of Light [Anqāṣa Berhān] indicated.
 - (4) Ff. 145b-154b: Homily and Absolution.
 - (5) Ff. 154b-155a: The days in which the Rite is celebrated.
- 6) Ff. 155b-161a: The Book of the Pearl [Mašeħafa bāħrey].
Ritual for the unction of the sick composed at the time of - if not by - Emperor Zar'a Yā'eqob. See EMML Pr. No. 1480 (ff. 109b-114a); and Wright (B.M.) CCLXX, 4, p. 180.
(ba-sema Ab --- zentu mašeħafa bāħrey za-taśar'a em-ħaba abawina qeddusān ḥawāreyāt za-tawehħba lana la-Krestiyān za-yefewwes em-dawē šegā nafs [sic] wa-la-śeryata ħāti'at ---).
Included are:
Nicene Creed (indicated), f. 155b.
Scriptural reading: Gen. 1,1, f. 155b; Mt. 6,7-9 (and the Lord's Prayer which follows is indicated) f. 155b; Mk. 6,12-13, f. 156a; Mk. 16,12-20, f. 156a; Lk. 1,46-55 (Magnificat indicated), f. 156b; Jn. 1,1-6, f. 156b; James 5,10-20, f. 156b.
Prayer on the oil [ṣalot lā'ela zayt], f. 157a.
Prayer on the Ointment [salota qeb'], f. 157b.
Prayer of Penitence [ṣalota nesseħā], indicated, f. 157b.
Homily on the rite, f. 157b.
(tafaṣṣama ṣalota zayt ba-za-yeśray ħaṭe'at [sic] sammaynāħā la-zātti mašeħaf bāħrey esma qāla malakot ye'eti ---).
- 7) Ff. 161b-164a: Two liturgical prayers.
 - (1) Ff. 161b-162a: [O-za-waradka em-samāy ba'enti'ana].
(o-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhanina o-krestos o-za-tasabbħka --- sem'anna).
 - (2) Ff. 162a-164a: [ba-enta Šellāsēka].
(ba'enta Šellāsēka
egzi'o taśāħalanna
ba'enta ħellāwēka
egzi'o taśāħalanna
---).

Copied by different hands including that of Walda Tensā'ē (f. 117a) for (Faws Manfasāwi Abbā) Walda Gabre'ēl (f. 61b, et passim).

Stamp of Faws Manfasāwi Abbā Walda Gabre'ēl, ff. 61b, 90a, 116a, 161a (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 164a.

Note of ownership by Berhānu, recto of the 7th rear guard leaf.

Verso of the second fore guard leaf, title [śena feṭrat].

F. 1a, title [śena feṭrat].

F. 165a: (ba'enta k^Wellomu ḥawāreyāt, egzi'o tasāhalanna)

Ff. 164b and 165b blank.

Ff. 91b-92a and 100b-101a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākelaññā], Addis Ababa, MS. 73/57.

Paper, 26 x 16 cm., 36 + 6 ff., 1 col., 22 lines, 20th c.

EPISCOPAL RITUAL

- 1) Ff. 1a-3la: Episcopal Ritual [Maṣeḥafa Šimat].
 - (1) Ff. 1a-4a: Prayers for ordaining the Lector [Anāgunestis].
 - (2) Ff. 4a-8a: Prayers for ordaining the sub-deacon [Manfaqa diyāqon].
 - (3) Ff. 8a-13b: Prayers for ordaining the Deacon [Diyāqon].
 - (4) Ff. 13b-15a: Prayer for ordaining the Archdeacon [Re'esa diyāqon].
 - (5) Ff. 15a-17b: Prayer for ordaining the Psalmist [Abselmodis] or [Alābseldis].
 - (6) Ff. 17b-22b: Prayer for ordaining the priest [Qasis].
 - (7) Ff. 22b-27b: Prayer for ordaining the Head Priest [Qommos].
 - (8) Ff. 27b-28b: Prayer for blessing the altar and the vestment [manbar wa-albās].
 - (9) Ff. 28b-29b: Prayer for blessing the inner church [Maqdas].
 - (10) Ff. 29b-3la: Prayer for blessing the [Tābot].
- 2) Ff. 32ab: Supplication of the Apostles [Mastabqʷe za-Hawāreyāt] by a different hand.
- 3) F. 33ab: Unfinished treatise in Amharic on baptism.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 2a.

Verso of the first fore guard leaf, childish drawing in ink of two persons.

Verso of the second fore guard leaf, indication of registration.

Ff. 31b and 34a-36b blank.

Ff. 30b-31a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 25 x 16.5 cm., 95 + 4 ff., 2 cols., 21-24 lines, 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 1a-95b: Beauty of the Creation [Śena feṭrat] in Amharic:

- (1) Ff. 1a-3a: Introduction.
- (2) Ff. 3a-24a: Creation on Sunday (Creation begins Saturday evening, eve of Sunday - (Qedāmē māta la-Ehud ṣebāḥ)).
- (3) Ff. 24a-32b: Monday.
- (4) Ff. 32b-42b: Tuesday.
- (5) Ff. 42b-59b: Wednesday.
- (6) Ff. 59b-63a: Thursday.
- (7) Ff. 63a-95b: Creation on Friday, includes the story of man to the birth of Christ - the story of the fall of man and his salvation.

Copied by Walda Mikā'el of Dabra Demāḥ "which is Dabra Libānos" (colophon, f. 95b).

Verso of the second fore guard leaf has illegible note apparently of registration: (yeh śena feṭrat ---).

F. 1a: title [śena feṭrat].

Ff. 80b-81a and 86b-87a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.2 x 16.3 cm., 503 + 1 ff. (numbered 1 to 499 with the three blank leaves after f. 456 unnumbered, and number 358 given to two leaves as 358-A and 358-B), 2 cols. (3 cols.: ff. 445a-454b), 1881-1889 (prayer for Metropolitan Pētros, f. 437b). Many of the notes might have been written after 1889, possibly even during mid 20th c. The autographer Alaqā Azzaza (f. 140a and passim) died on September 26, 1961 (Maskarām 16, 1954 E.C., Dr. Sergew Hable Selassie, personal communication).

PROPHECY OF JEREMIAH TO PASHUR - PARALIPOMENA OF BARUCH
MISSAL - Soma deg^wg^wā - RITUAL FOR CONSECRATING THE CHURCH
[Asmāt] PRAYERS - IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY MARY- [ma'azā qeddāsē]
Mawāse't - Zemmarē - Me'rāf - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2ab (29-32 lines): On the 7-year cycle of Jeremiah [Subā'ē Ērmeyās] in Amharic.
 - 2) Ff. 2b, 6b-7b (56-58 lines): Explanatory notes on the Book of Enoch [Hēnok].
 - 3) F. 3a: Prophecy of Jeremiah to Pashur [Tenbit za-Ērmeyās (la-Pāskor)].
 - 4) Ff. 3a-6b (36-38 lines): Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bārok]. Edited by Dillmann, Chrestomathia Aethiopica, (1967), pp. 1-15.
 - 5) Ff. 8a-121b (16 and 36 lines when double spaced): Missal [Maṣəḥafa qeddāsē].
 - (1) Ff. 8a-19a: Anaphora of the Apostles.
 - (2) Ff. 19a-23b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (3) Ff. 24a-34b: Anaphora of John, Son of Thunder.
 - (4) Ff. 35a-47a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā].
 - (5) Ff. 47a-58a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (6) Ff. 58b-71a: Anaphora of Athanasius.
 - (7) Ff. 71a-80b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
 - (8) Ff. 80b-87b: Anaphora of Gregory, brother of Basil.
(na'ak^wk^wetakka)
 - (9) Ff. 87b-91a: Second Anaphora of Gregory.
(na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbēhakka).
 - (10) Ff. 91a-99a: Anaphora of Epiphanius, Bishop of the Island of Cyprus.
 - (11) Ff. 99a-105a: Anaphora of John Chrysostom.
 - (12) Ff. 105a-112a: Anaphora of Cyril, Patriarch of Alexandria.
 - (13) Ff. 112a-114a: Anaphora of Dioscorus.
 - (14) Ff. 114b-121b: Anaphora of James, Bishop of Sargu.
- The days in which the Anaphoras are celebrated are indicated at the beginning of each one of them. The text is supplied with traditional musical notation.
- 6) Ff. 121b-126b (45-62 lines): A collection of unrelated explanatory notes on some of the Old Testament scriptures in Amharic:

- (1) F. 121b: A note on some dates from the time in which Zerubbabel built the temple to the birth of our Lord.
 - (2) F. 121b: A note on "the angels ascending and descending" (Gen. 28,12?).
 - (3) F. 121b: A note on Laban and the three rods (Gen. 30?).
 - (4) F. 121b: A note on the measurements of the tabernacle of the covenant [dabtarā Orit] (Gen. 26?).
 - (5) F. 122a: The date (Monday Teqemt 4, 5182 A.M.) on which "Alexander became King".
 - (6) F. 122a: A note about the rod of Moses (Ex. 4?).
 - (7) F. 122a: A note about the building of the altar (Ex. 27?).
 - (8) F. 122a: Dates of some scattered biblical incidents from the flood to the baptism of Our Lord.
 - (9) Ff. 122b-123b: Amharic commentary on Genesis from the fall of Adam to the story of the wife of Lot (Gen. 3,24-19,26).
 - (10) Ff. 124ab, 126b: Amharic commentary on I Samuel, called here I Kings [Nagašt qadāmāy].
 - (11) Ff. 124b-125a: A note on King David and Abisā (Abishai of II Samuel?).
 - (12) F. 125a: On the prophecy of Jacob about his children (Gen. 49).
- 7) Ff. 127a-137a (17 lines): Type melodies [Anqaṣ] of the Anaphoras:
 Apostles, incomplete at the beginning, f. 127a.
 Our Lord Jesus Christ, f. 128b.
 Our Lady Mary (Cyriacus), f. 129a.
 John Son of Thunder, f. 131a.
 318 Orthodox Fathers, f. 132a.
 Athanasius, f. 132b.
 Basil, f. 133b.
 Gregory (I), f. 134b.
 Epiphanius, f. 135a.
 Dioscorus, f. 135b.
 John Chrysostom, f. 135b.
 James of Sarug, f. 136a.
 Cyril, f. 136b.
 Gregory (II), f. 137a.

The days of celebrating the Anaphoras is indicated at the beginning of each [anqaṣ].

The text is supplied with musical notation.

Diagram of the Eucharistic bread, f. 127a.

- 8) Ff. 137a-140b (26-45 lines): Different notes in Amharic, mainly on the Anaphoras.

- (1) Ff. 137a-138a: On the Orders of blessing [Sér'ata burākē].
- (2) F. 138a: On the Eucharist [^Werbān].
- (3) F. 138a: On incensing ['Etān mawgar].
- (4) F. 138a (margin): On the use of bell [matq̄].
- (5) F. 138b: The prayer [ba'enta qeddesāt salāmāwit] "for the Holy things of Peace".
- (6) Ff. 138b-139b: The prayer for the hierarchs with musical notation.
- (7) F. 139b-140a: Grace before meal [sa'alnāka].
- (8) F. 140a: Supplication of unknown author to Our Lady Mary:
 (mastabq̄ ^We^c awaled za-itā^cāwga darāsihu wa-kā^cba nāstabaq̄ ^We^cā
 la-naq̄ā h̄eywat qeddest dabtarā za-waladat wa-agmarat perseforā
 ---)

With musical notation.

- (9) F. 140ab: [taqārāni] "contrast" in melody of the Anaphoras.
- 9) Ff. 141a-167b (27-29 lines) and 181a-216a (23 lines):
 Antiphonary for the Fast of Lent [Şoma deg ^Wgā]:
 [Derāra şom], f. 141a. [Dabra Zayt], f. 181a.
 [Qeddest], f. 149a. [Gabr hēr], f. 192b.
 [Mek^Wrāb], f. 154b. [Niqodimos], f. 199b.
 [Mazāg^We^c], f. 161a. [Hosā'nā], here: [Melṭān za-şark], f. 207b.
 Index of type melodies [anqaşa hālliētā], f. 214a.
- The text is furnished with musical notation.
- 10) Ff. 167b-171a (26-48 lines): What seems to be Ritual for consecrating a church and [tābot] or [Wāzēmā za-hençata bēta Krestiyān]. A slightly similar, but very short (one page) composition is given at the end of the [Şoma deg^Wgā] in [Ammestu Şawātewa Zēmāwočč] p. 245, under the title [za-hençata bēta Krestiyān] or [Meqnāny za-hençā bēta krestiyān].
- Chant: [Wāzēmā za-hençata bēta Krestiyān], f. 167b.
- Order of the Apostles, f. 167b.
- (ba-sema - Ab --- maşehafa te'ezāz za-şarcu abawina ḥawāreyāt
 wa-liqāwent --- la-emma rak^Wsa tābot ba-edə 'ārami wa-ba-edə
 hezbāwi yesadu ḥaba pāppās ---).
- [Egzi'o maharanna Krestos], directed, f. 167b.
- John 1,1 (qadāmihu qāl we'etu), directed, f. 167b.
- Mystagogical Catechesis, directed, f. 167b.
- God of luminaries, directed, f. 167b.
- Pss. 96, 98, 97, 147 directed, f. 167b.
- Reading from the Four Gospels, those of [Hosā'nā] directed, f. 167b.
- Mazmur chants: [are'eyuna fenoto] and [sammayā] as [Hosā'nā], directed, f. 167b.
- 150 Psalms of David and Praises of Mary [Weddāsē Māryām], directed, f. 167b.
- Ordinary of the Mass [Sér'ata qeddāsē] directed, f. 167b.
- Mazmur chants: [are'eyuna fenoto], f. 167b.
 melṭān: [nessəlammā], directed, f. 167b.
 medgām: Ps. 117 and 83 directed, f. 167b.
- Scriptural reading: Exod. 40,14-35, f. 168a; Exod. 40,1-14, f. 168a;
 Heb. 9,1-15, f. 168b; Jn. 10,22-30, f. 168b.
- Mazmur chants: [ama madqeħā la-Iyyarusālēm], f. 168b.
 melṭān: [ansosawa Iyyasus], f. 168b.
- Scriptural reading: I Ki. 7,51-8, 21, f. 168b; I Pet. 1,25-2, 10, f. 169a; Mt. 16,13-19, f. 169a.
- Mazmur chants: [ama tetħannaz Iyyarusālēm], f. 169b.
- Scriptural reading: I Ki. 6, 38-7, 8, f. 169b; Lk. 6, 47-49, f. 169b.
- Mazmur chants: [astagħab-e'attanna], f. 169b.
- Scriptural reading: Ezra (called here [kāle^c Ezrā]) 1,1-5, f. 169b; Rev. 4,1-5, 13; 11, 19-12, 10, f. 169b; Jn. 10,1-10, f. 170a.
- Supplication [Mastabq^We^c] for the peace, directed, f. 170b.
- Mazmur chants: [ama ḥençēħā], f. 170b.
 [ħanaşewwā la-bēta Krestiyān], f. 170b.
- Salām: [ħanaşewwā] directed, f. 170b.
- Wāzēmā: [na'k^Wk^Weto], f. 170b.
 ['eżu hoħeta], directed, f. 170b.

Mazmur: [wa-tebē Şeyon], f. 170b.
 [ama yegayyesewwā] with musical notation, f. 170b.
 [ze-ni kona] with musical notation, f. 170b.

Melṭān: [wa-antini tābot], f. 170b.
 [taqaddasi], f. 170b.
 [la-zātti bēt], f. 170b.

Scriptural reading: I Ki. 8,22-40, f. 170b.

Mazmur chants: [wa-fassimo neguś], f. 171a.

Melṭān: [sallala], f. 171a.

Salām: [ba-salām taħanṣat], f. 171a.

esma la'ālam: [ama tetħannaş], f. 171a.

[egzi'o maharanna Krestos] "Christ have mercy upon us" is always said three times before [mazmur] chant.

11) Ff. 171a-176a (40-46 lines): Personal prayers of [asmāt] "secret names of God" for the days of the week prepared for Azzaza, the owner of the manuscript.

(1) F. 171ab: Monday (not indicated):

Prayer against enemies and demons.

(ba-sema Ab --- şalot masdadē zar wa-magrarē agānent kama tasaddu hemāma kir wa-bedbed māwq^{Wā} zār wa-zārit gudālē wa-fatantā ---).

(2) Ff. 171b-172b: Tuesday:

Prayer of [asmāt] of Solomon when he came out of Egypt, f. 171b.

(ba-sema Ab --- asmāta Solomon ba-gizē za'ātu em-Gebż şalot ba'enta aq^Weyāşat 'aqqābeyāna śerāy ---).

(3) Ff. 172b-173a: Wednesday:

Prayer for the protection of self, family and property, f. 172b.

(ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abħer mahari wa-masta'agħeś --- amħalkukemu wa-awgazkukemu kama itegħbaru śerāya ba-lā'elēya wa-itamše'u hemāma wa-dawē westa bēteya ---).

(4) F. 173ab: Thursday:

(a) The net of Solomon for catching demons, f. 173a.

(ba-sema Ab --- marbabta Solomon za-kama rababomu la-agānent ---).

(b) David's prayer against javelin, f. 173a.

(ba-sema Ab --- şalota k^Wināt za-ħallaya Dāwit ba-hagara Kēberon ba-q^Wallāta Īli ---).

(5) Ff. 173b-175a: Friday:

Since the division is not clear the first prayer (a), here could go to Thursday:

(a) Prayer against evil spirits and pestilence, f. 173b.

(ba-sema Ab menātēr ba-sema Wald murā'el ba-sema Manfas Qeddus abeyātēr ---).

(b) Prayer of Salvation [adħeno ---], f. 173b.

(ba-sema Ab --- tamāheżanku ba-4 Ensesā antemu aq^Weyāşat q^Wānadinā wa-q^Wenşel ---).

(c) Prayer against charm and trick, f. 173b.

(ba-sema Ab --- şalot ba'enta śerāy wa-kin wa-tagħara sab' yoftħaħel denge'el ---).

(d) The ring of Solomon, f. 174a.

(ba-sema Ab --- zentu asmāt za-wahabo Egzi'abħer la-Salomon ba-helqata bezuh ażżebe' iħu wa-bezuh edēhu za-yet' ēzzazu lottu agānent wa-nahabt ba-Iyyarusalēm ---).

Accompanied with [talsam] diagrams of varying sizes carefully executed.

- (e) Prayer against [weg'at], "rheumatism", pain, f. 174b.
(ba-sema Ab --- şalota weg'at Ab esät Wald esät Manfas Qeddus esät ba-naddeka wa-ba-wā'eyeka ---).
- (f) Prayer against evil spirits, f. 174b.
(ba-sema Ab --- tadāho tā'os tasdeyos amahalkukemu agānent ---).
- (6) F. 175ab: Saturday:
 - (a) Prayer against pain of the liver, f. 175a.
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta hemāma kabd amlāka Abrehām ba-westa ba'atāt amlāka Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl ba-westa ---).
 - (b) Prayer with [asmāt] that God gave to Daniel, f. 175a.
(ba-sema Ab --- Zanta asmāta za-wahabo Egzi'abħer la-Dāne'ēl nabiyy ba-westa gebaba anābest haba Dāne'ēl nabiyy wa-zoro mal'aka Egzi'abħer la-'Enbāqom ---).
 - (c) Prayer of [asmāt] that God gave to Hannaniah, Azariah and Mishael through St. Michael, f. 175a.
(ba-sema Ab --- zanta asmāta za-wahabsomu Egzi'abħer la-Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl enza yetnāggaromu qeddus Mikā'ēl ---)
 - (d) Prayer against many types of pain, f. 175a.
(ba-sema Šellus Qeddus qāla hemāma nakir iyyefareh adehnanni la-gabreka em-hemāma za-ṭaférēn --- za-g'ardēn --- za-makalē).

(7) Ff. 175b-176a: Sunday:

- (a) Prayer with [asmāt] of the Trinity, f. 175b.
(ba-sema Ab --- asmāta Šellāsē Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus alēf bēt gāmēl ---).
- (b) Prayer of protection at all places, f. 176a.
(mā'etab za-Walda Ab şaggā za-tawehba la-aħżab yekunno radā'ē wa-madħena la-Walda Šādeq falafala tebab ba-k'ellu fenotu ---).

12) Ff. 176a-180b (53-57 lines): On the rules and regulations of chanting and celebration [Addarāras] during the Fast of Lent. [Soma degwgħwa].

13) Ff. 216a-218b (43-48 lines): Hymn and images of St. Mary:

- (1) Hymn to St. Mary with the Saints, f. 216a.
This hymn is called [Malke'a Šādqān wa-samā'tāt] in Wright (B.M.) CLXXXIX, 10, p. 123.
(ba-sema Ab za-aşne'akki/wa-ba-sema Wald za-labsakki/---Māryām egze'eteya soba eṣewwe' semaki/--- Addām wa-Abēl Sēt wa-Hēnos---).
- (2) Image of the presentation of the Virgin Mary [Malke'a ba'atā], f. 217a.
- (3) Image of the Virgin Mary on Mount QWesqWām. [Malke'a qWesqWām], f. 218a. See Chaine (Répertoire) No. 175, p. 202.
(salām la-zekra semeki ba-mašeħafa ḥeywat leku/wa-la-se'erteki şallim kama ħebra qWām/falāsita QWesqWām tasfā falāseyān sab'/---).

14) (4) Image of the assumption of Our Lady [Malke'a Felsatā], f. 218b.

Ff. 218b-219b (27 lines): Prayer of Thanksgiving of the Virgin Mary by Nathaniel the Apostle. For more information see EMML Pr. No. 1159(17). This and the next entry are one unit.

The text is supplied with traditional musical notations.

15) Ff. 219b-221b and 455b-456a (27 lines): Anaphora of Our Lady Mary [Ma'azā qeddāsē] (by Abbā Giyorgis).

For more information see EMML Pr. No. 1159 (18).

16) Ff. 244ab, 222ab and 243a (31-32): The first and the last versicles

of the Psalms 1 to 147 with traditional musical notations which in many cases is similar to that on the versicles of the Psalms in [Me'rāf].

- 17) F. 223ab: Tables from [Bāhra ḥassāb]:

- (1) A table showing the dates of the New Moon, f. 223a.
- (2) A table and description of the impact of the stars including the horoscope of the 12 children of Israel.

- 18) Ff. 224a-242b, 245a-275b (20 lines): [Mawāse't].

Antiphonal chants for funerals and for commemorations for certain feasts of the year. An antiphony is usually composed of the first versical of a psalm or canticle, a short composition concerning the feast to be commemorated, the last versical of the psalm or canticle and a repeat of the composition called this time [meltān]. See Dillmann (BM) XXIX and XXX, EMML Pr. No. 1350, 2) and [Ammestu Sawātēwa Zemāwočč], p. 529.

(1) Yohannes, f. 224a.	(37) Māhebara Qeddusān, f. 253b.
(2) Takkazi, f. 224b.	(38) Ba-zēnawā Gabre'ēl, f. 254a.
(3) Zakkāreyās, f. 225b.	(39) Hośā'nā, f. 254b.
(4) Eṣtifānos, f. 226a.	(40) Māhetew za-Fāsikā, f. 255b.
(5) Bēta Krestiyān, f. 227a.	(41) Saturday, f. 256a.
(6) Masqal, f. 228a.	(42) Sunday, 256a.
(7) Ellēni, f. 229a.	(43) Monday, 256b.
(8) Šādqān, f. 230b.	(44) Tuesday, f. 257a.
(9) Samā'tāt, f. 231b.	(45) Wednesday, f. 257b.
(10) Gabra Krestos, f. 232a.	(46) Thursday, f. 257b.
(11) Falāseyān, f. 233a.	(47) Friday, f. 258a.
(12) Eṣtifānos, f. 234b.	(48) Hebu', f. 258a.
(13) Eṣtifānos, f. 235b.	(49) Šamuna Fāsikā, f. 258b.
(14) Abbā Yohanni, f. 236a.	(50) Anbero Albās, f. 259a.
(15) Arbā'ttu Ensesāt, f. 236b.	(51) Qeddus Giyorgis, f. 259a.
(16) Arbā'ttu Ensesāt, f. 237b.	(52) Rakb, f. 259b.
(17) Qeddus Mikā'ēl, f. 238b.	(53) Ba'ata Gebş, f. 260a.
(18) Minās, f. 239b.	(54) 'Ergat, f. 261a.
(19) Kāhnāta samāy, f. 240a.	(55) Ba'ala hamsā, f. 261b.
(20) Kāhnāt, f. 241a.	(56) Qeddus Mikā'ēl, f. 262a.
(21) Margoreyos, f. 241b.	(57) Abbā Garimā, f. 262b.
(22) Nāgrān, f. 242b.	(58) Abbā, Garimā, f. 263b.
(23) Pēetros, f. 245a.	(59) Awit Yohannes, f. 264b.
(24) Salastu daqiq, f. 245b.	(60) Hawāreyāt, f. 265a.
(25) Qeddus Gabre'ēl, f. 246a.	(61) Qirqos, f. 265b.
(26) Gēnā 'Amānu'ēl, f. 247a.	(62) Danāgel, f. 266b.
(27) Ledat, f. 248a.	(63) Māhebara bakʷr, f. 267a.
(28) Hezānāt, f. 248b.	(64) Dabra Tābor, f. 267b.
(29) Eṣtifānos, f. 249b.	(65) Egze'ekna Māryām, f. 268b.
(30) Libānos, f. 250a.	(66) Abrehām, f. 269b.
(31) Libānos, f. 251a.	(67) Malka Šēdēq, f. 270b.
(32) Mahātewa Eppifāneyā, f. 252a.	(68) Metrata re'esu (beheading of John the Baptist), f. 271a.
(33) Temqat, f. 252b.	(69) Libānos, f. 271b.
(34) Eppifāneyā sānitā, f. 253a.	(70) Sanbata Krestiyan, f. 272b.
(35) Eppifāneyā, f. 253a.	(71) Egze'etena Māryām, f. 275b.
(36) Qānā za-Galilā, f. 253b.	

The text is furnished with musical notations.

- 19) F. 243a: 29 Lines from [Yewēddesewwā] "The Angels Praise Her".

(hāllē luyā la-Ab --- bo'a mal'ak ḥabēhā wa-qoma qedmēhā wa-yebēlā tafaśšeḥi ---).

- 20) Ff. 276a-386b (19-32 lines): [Zemmarē].

A collection of chants composed for the commemoration of certain feasts of the year, to be chanted during the celebration of the mass. For more information see EMML Pr. No. 1350, 1).

The text is supplied with musical notes.

- 21) Ff. 387a-497a (23-25 lines): Common Antiphonary [Me'rāf]:

- (1) For all seasons (za-k^Wellu mawā'el), f. 387a.

[Sebhata nagh], f. 398a.

[Mesbāk], f. 406a.

[Māhelēta Yāred], f. 408b.

[Mesbāk] (continued), f. 411a.

Under [mesbak za-Māryām]: [Weddāsē Māryām] of Sunday,

f. 429a; [Anqāsa berhān], f. 429b; under [Mesbāk za-

Liqāwent]: Nicene Creed, f. 433b.

[Keśtat], f. 434a.

Mystagogical Catechesis, f. 442a.

[Weddāsē Māryām] of Monday, f. 443b; Tuesday, f. 444b;

Wednesday, f. 445a; Thursday, f. 446a; Friday, f. 447a;

Saturday, f. 448a.

[Keśtata aryām za-ṭemqat] copied at the end (f. 455ab)
without musical notation.

- (2) For the Fast Season, f. 458a.

First week, f. 458a.

Second week, f. 473b.

Third week, f. 475b.

Fourth week, f. 477a.

Fifth week, f. 480b.

Sixth week, f. 481b.

Seventh week, f. 483b.

- (3) [Are'esta mehellā], f. 486a.

Third hour, f. 486a.

Sixth hour, f. 490a.

Ninth hour, f. 493b.

Blessing [qāla barakat] for all the three hours, f. 496b.

The text is supplied with traditional musical notation [with the exception of f. 455ab].

- 22) F. 497b (56-58 lines): Introduction into the 15 biblical canticles [Maḥaleyā nabiyāt] of the Psalter [Dāwit].

- 23) Ff. 498a-499b (44-49 lines): Different small notes:

- (1) (la-Abrehām ba-amsāl la-Ērmeyās ba-akāl), f. 498a.

- (2) The Gospels about the women who anointed our Lord, f. 498a.

- (3) The Gospels about where Jesus went after he left the upper room, f. 498a.

- (4) On the dream of the wife of Pilate (Pontius), f. 498a.

- (5) On the name Golgotha, f. 498a.

- (6) On the genealogy of Jesus and his relatives, f. 498a.

- (7) On the Israelites who came to Ethiopia with Ebna Elhakim (Menelik I), f. 498a.

- (8) On the Starts, f. 498b.

- (9) On the blood of Zacharias.

(wa-dama Zakkāreyās falha 50 wa-8 'āmata ---), f. 498b.

- (10) On baptism and on baptism of Christ, ff. 498b-499a.

- (11) On Herod, f. 499a.

- (12) On the meaning of [hośa'nā], f. 499a.

- (13) On the fact that Jesus established the church hierarchy and that he himself served as Lector, Deacon, Archdeacon, Priest, Bishop and as Patriarch, f. 499a.

- (14) On the genealogy of the Kings of Israel from Jeroboam to Zedekiah, f. 499b.
- (15) Note of commentary on the History of the Fathers [Gannat], f. 499b.

Plenty of marginal notes throughout the manuscript.

- Designs:
- (1) Eucharistic bread, f. 127a.
 - (2) Plan of the Stars [See 17) 2)].
 - (3) [Talsam] designs, f. 174ab.
 - (4) Cross and other small signs for [talsam], f. 176a.

Autographed by Alqā Azzaza Tadla, ff. 140a, 223a, 241b and passim.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 25a, 107a, 140b, 393b and 499b.

Ff. 1a: pencil title.

F. 1b and the 3 leaves following f. 45b blank.

Ff. 1a-2a, 8b-9a, 74b-75a, 79b-80a, 82b-83a, 124b-125a, 142b-143a, 199b-200a, 304b-305a, 306b-307a, 357b-358a, 378b-379a, 432b-433a and 498b-499a filmed twice.

Ff. 370b-371a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 72/57.

Parchment, 21 x 16 cm., 94 ff. (numbered 1 to 91 with the leaf after f. 11, the leaf after f. 19 and the leaf after f. 41 not numbered), 2 cols., (1 col.: ff. 16a-19b), 37-91 lines, early 19th c.

COMMENTARY:

FOUR GOSPELS - REVELATION - CATHOLIC EPISTLES
MYSTAGOGICAL CATECHESIS - Kidān za-nagh

- 1) Ff. 2a-40b, 42b-58a: Amharic commentary on the Four Gospels:
 - (1) Ff. 2a-30a: Matthew.
 - (2) Ff. 30a-31b: Mark.
 - (3) Ff. 31b-40b: Luke.
 - (4) Ff. 42b-58a: John.
- 2) Ff. 58a-68b: Amharic commentary on Revelation.
- 3) Ff. 69a-86b: Amharic commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 69a-76a: I Peter.
 - (2) Ff. 76a-79a: II Peter.
 - (3) Ff. 79b-82a: I John.
 - (4) F. 82a: II John.
 - (5) F. 82ab: III John.
 - (6) Ff. 82b-85b: James.
 - (7) Ff. 85b-86a: Jude.
- 4) Ff. 86a-89a: Amharic commentary on Mystagogical Catechesis.
- 5) Ff. 89a-91b: Amharic commentary on [Kidān za-nagh] or [Salota Kidān].

Almost every word in the commentary is abbreviated with no apparent system. The writing is very small and the divisions are not usually marked - not even a new line for the next scripture. Many folios are darkened.

Varia:

- (1) F. 11 bis b: The note: (Gor gadām yatagaññu mašāheft hullu yennāggarāllu). "All manuscript (books) found in Gor gadām say so."
- (2) F. 11 bis b: An Amharic note on when Paul got his name.
- (3) F. 11 bis b: An Amharic note which states that [ṣalota Wangēl] is our Lord's Prayer.
- (4) Ff. 40b-41b: The story of Jonah.
- (5) F. 41a: The story of the visit of the Queen of Sheba to King Solomon.
- (6) F. 41ab: The story of the captivity of the Israelites from the Paralipomenon [Tarafa nagar za-Barok].
- (7) F. 41b: The story of Dina and the revenge by her brothers (Gen. chapter 34).
- (8) Ff. 41b-42a: The story of the invasion of Israel by Antiochus from the books of Maccabees [Maqābeyān].
- (9) F. 42ab: Genealogy and early life of St. Mary to her betrothal to St. Joseph.

- (10) Ff. 68b-69a: The story of Rebekah and the servant of Abraham called here [Iyyābur] (Genesis chapter 24).

Simple decorative design, f. 42a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 91b.

F. 1b: Registration note and title [ya-arbā'ettu Wangēl Melekket].

Ff. 1a and 19 bis ab: blank.

F. 11 bis a: not filmed.

F. 84b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 71/57.

Paper, 19.5 x 16 cm., 96 + 1 ff., 2 cols., 15-16 lines (23-26 lines: ff. 57b-63b), 1865-1913 (prayer for Emperor Sāhla Māryām, i.e. Menelik II, ff. 56b and 57b).

COMBAT OF ST. MARK

Ff. 2a-65a: Combat of St. Mark [Gadla Mār Māreqos].

This is most probably similar to EMML 87.

- (1) Ff. 2a-11b: Introduction:
Introductory prayer, f. 2a.
The Story of the Salvation, f. 3a.
List of the 72 disciples, f. 6b.
- (2) Ff. 11b-30b: The life of St. Mark.
[Abuna Yohannes za-tasamya Māreqos].
- (3) Ff. 31a-44a: Combat of St. Mark.
- (4) Ff. 44b-56a: Rules laid down by St. Mark concerning dates of certain feasts.
(wa-em-dehra zentu neṣehef śer'āta za-śar'a Māreqos Wangēlāwi
wa-astadāhara ba'āla tensā'ē za-ama 10 wa-5 laśarg wa-gabro
ama 20 wa-3 la-śarqa Nēsān za-yahabber ama 20 wa-9 la-Miyāzyā
---).
- (6) Ff. 56a-65a: Miracles of St. Mark:
1. Patriarch Peter, the last of the Martyres [tafsāmēta samā't], f. 56b.
2. Patriarch Matthew, f. 57b.
3. Patriarch Benjamin (I) and 'Umar bn El-'Āṣ, f. 58b.
4. Patriarch Macarios, f. 59b; [Salām], f. 61a.
5. Patriarch Simon, f. 61a; Salām, f. 62b.
6. Patriarch Mark (II) - the 49th, f. 62b.
7. Patriarch Philotheus, f. 69a; Salām, f. 64b.

Varia:

- (1) F. 1b: A note rebuking the British reply [Yangliz mellāš] which accuses others of the evil deeds which they themselves (the British) also do.
- (2) F. 1b: A note stating that Grāzmāč Walda Wannes (= Yohannes) brought \$1 on Genbot 25, 1914 (= June 2, 1922 A.D.) as a present or [Mattāyā], a respected word for bribe.
- (3) F. 1b: A note stating that "we" gave \$2 to Dabtarā Zawalda Māryām for Sātāt (prayer) for the sake of the Zamač/zamāč (campaign/campaigners) in Miyāzyā, 1913 E.C. (= April/May, 1921 A.D.).
- (4) F. 1b: "We" borrowed \$50 from Mammerē Abta Māryā[m] and paid the money to Mammerē Ḥāylē on Maundy Thursday, Miyāzyā 19, 1913 E.C. (= April 27, 1921 A.D.).
- (5) F. 1b: On Tāhsāš 23, 1914 E.C. (= Jan. 3, 1922 A.D.) Gabra Madhen brought \$20 from Walatta Amānēl in lieu of house rent.

- (6) F. 1b: On Hedār 6, 1913 (= Nov. 15, 1920 A.D.), "we" paid back the \$100 which we borrowed, to Mammerē Abta Māryām.
- (7) F. 1b: Unfinished sentence about sheep wool. The date Hedār 3, 1913 (= Nov. 12, 1920 A.D.) is part of the sentence.
- (8) F. 1b: On Maskaram 18, 1913 (= Sept. 28, 1920 A.D.) the bailiff [dug] of Ato Ferdē gave us \$1 for the plough to be accounted on us for (the harvest of?) 1912 E.C. (= 1919/20 A.D.).
- (9) F. 1b: On Nāħasē 21, 1912 E.C. (= Aug. 27, 1920 A.D.) "we" borrowed \$50 from Mammerē Haylē.
- (10) F. 1b: Having paid back the [\$]10 [there was] a remainder which we paid by [\$]2 to Walda Kidān and finished [paying the debt] on Ḥamlē 29, 1912 E.C. (= Aug. 5, 1920 A.D.).
- (11) F. 1b: \$1 out of [\$]46 to tanner [fāqi] Gabra Madhen [in] Gēddā in 1912 E.C. (= 1919/20 A.D.).
- (12) F. 1b: On Māreqos day in Tegemt (i.e. Teqemt 30) Dabtara Bayyana gave \$1 as a present or [Mattāyā] (a respected word for bribe) \$1 for Dāwwā Takla Ṣeyo[n], Ato Estifo brought \$1/4 from Walda Hannē and is used for red pepper [barbarrē].
- (13) F. 1b: On Teqemt 23, 1912 E.C. (= Nov. 3, 1919 A.D.) Ato Abeyy lent "us" \$20 on condition that it be paid back in the month of Terr.
- (14) F. 1b: Unclear note on the land of Dergemmit.
- (15) F. 1b: Takla Ṣeyon gave Mammerē Habte Māryām for the sheep the \$1 which Sabsebē brought.
- (16) F. 1b: Unclear note on how the income from the land of Berqā is spent.
- (17) F. 2a: Unclear note in Amharic and Ge'ez.
- (18) F. 2a: Bētoč (apparently meant Gētoč "the master") took \$1 from the rent and paid the debt to Abbā Gabra Tādiq. There is still [\$]1 left of the debt.
- (19) F. 2a: A priest from Sēt Ambā whom we made monk, who came here because of the case of his son (?) (legū) has stated that he has a huge [Marha 'Ewwer] (title of a book for computation of the calendar, "Guide of the blind") with designs [sanṭarang]. "We" have made an appointment for Hedār 26, 1912 E.C. (= Dec. 3, 1919 A.D.) that he bring it (on that day).
- (20) F. 2a: A note which states victory should be through good deeds and faith and not through evil deeds.
- (21) F. 2a: "We" borrowed \$20 from Ato Zargā on Ḥamlē 10, 1914 E.C. (= July 17, 1922 A.D.).
- (22) F. 2a: Of the \$20 debt to Kallelē there were [\$]4 left after "we" paid [\$]16. On Ḥamlē 4, 1914 E.C. (= July 11, 1922 A.D.) "we" gave \$3 to Kallelē's mother and [\$]1 to Mammerē Gabra Sellāsē.
- (23) F. 2a: Note of registration of the manuscript at the Holy Trinity Cathedral.
- (24) F. 10a: A short note on the rules of kissing the cross of a bishop and archbishop for blessing.
- (25) F. 29a, 30b-32a: Notes on the Mystery of the Trinity and the Mystery of the Incarnation [Mestīra Sellāsē] and [Mestīra Šeggāwē].
- (26) F. 44a: Notes on the salvation.
- (27) F. 54a: On singing [Zēmā].
- (28) F. 63b: A note on the validity of the rules [dəmb] made by his Majesty [gānhoy] for an unspecified church [dabr].
- (29) F. 64a: A note to Abbātāččen praising him and complaining and applying for a land for "himself" [lanē] and for "his" brother

- (30) F. 65a: On the land of Abbā Gabra Kidān that was destroyed by water (flood?).
- (31) F. 65a: On embezzlement and against love of money.
- (32) F. 65a: A list of names who contributed goods such as bullets [t̄eyȳet], spice [qemam], red pepper [barbarrē] etc.
- (33) F. 65a: A note by a person who was sent by Abbātē (= father) Walda Māryām to B(e)lāttā --- as a mediator concerning land. The date Hedār 11, [18]99 [E.C.] (= Nov. 20, 1906 A.D.) seems to belong to this note.
- (34) F. 65a: On Nāħasē 19 the early morning hours of Monday [la-sabiha sanuy] 1800 E.C. (= Aug. 20/21, 1808 A.D.) the church of [Maqdasa] Māreqos our proud [mekehena] was burned by lightning [ba-nagWād]. This note is in Ge'ez.
- (35) F. 65a: Birth record of a child who was born on Teqemt 19, 1907 E.C. (= Oct. 29, 1914 A.D.) to a brother who wrote the record. The note is in Amharic and in Ge'ez.
- (36) F. 65a: A fragmentary note that mentions the creation as an example for what was not created by man.
- (37) F. 65a: A [qenē] on the Incarnation, though not clear.
- (38) F. 65b: A note that mentions a number of names and classes of people - clergy, merchants, army, etc. - apparently referring where to inquire about Abbā Hāyla Iyyasus.
- (39) F. 65b: After the Rās left Sallā Dengāy on the 5th hour of Wednesday Ḥamlē 6, 1913 (= July 13, 1921 A.D.) an earthquake took place and all houses were shaken.
- (40) F. 65b: Death record of Bahetāwi (= hermit) Walda Giyorgis brother of Abbātē Walda Rufā'ēl who died on Easter day on Miyāzyā 8, 1914 E.C. (= April 16, 1922 A.D.).
- (41) F. 65b: A record of a severe heat of Genbot 28 (apparently of the year 1914 E.C. mentioned in (40) above [= June 5, 1922 A.D.]).
- (42) F. 65b: A note on the need of believing without seeing, in faith.
- (43) F. 65b: A note on dividing the day into hours.
- (44) F. 65b: A note on some issues of religious practices.
- (45) F. 65b: On the need of establishing commercial governmental centers on the highways with an interval of a day's journey where officials and guests and other travellers can rest or spend the night. Guests should move around with passes. Such an establishment would help to identify the enemy, locate the traveller, the business to flourish and the government's revenue to increase.
- (46) F. 65b: A note on how to regulate carrying of arms.
- (47) F. 66a: A fragmentary note on the question of the existence of God, which seems to be related to note (36) above.
- (48) F. 66ab: A note on baptism, Eucharist, funeral and matrimony.
- (49) F. 66a: A small note in Ge'ez: (taze'ino diba anbasā/ba-salām bo'a ḥawisā/). The date Teqemt --- 1901 E.C. (= Oct/Nov. 1908 A.D.). The corner where this note is written is cut out. The lion [anbasā] and the month [Teqemt (5th?)] indicate that the hymn is about Gabra Manfas Qeddus whose country could also rhyme [Neħisā/].
- (50) F. 66b: Sah[la] --- gave --- for umbrella he bought. Walda Māryām, the son of Ato Ḥāylē from Quro Gadal gave \$ - for grass. Mammerē Boggāla took \$2. The corner where this note is written is cut out.
- (51) F. 66b: On miracles and on meditation.
- (52) F. 66b: On Adam and Christ.

- (53) F. 66b: A fragmentary note in which only some names can be identified.
- (54) F. 66b: Against the pleasure of seeing a prostitute from a camp of the enemy [ya ታላት ክተማ ዘምማ].
- (55) F. 66b: A record of income (Dabtarā Yefru \$1, Abbā ሳጋዬ ---, [A]laqā Gabra Mikā'ēl gave "us" \$1 [for] carpeting). The corner where the note is written is cut out.
- (56) F. 67a: On respecting the cross.
- (57) F. 67a: On mediation of the Saints.
- (58) F. 67a: On sin and repentance.
- (59) F. 67a: That taking Holy Communion has to be before eating.
- (60) F. 67a: Comment on: (za-ni rehba ba-bētu la-yeblá^c) "and if any man hunger, let him eat at homē (I. Cor. 11,34). The corner where the note is written is cut out.

Miniature:

- (1) F. 3a: A church on top of which is a circle in which a dove and a lamb are drawn.

Copied for Walda Giyorgis (prayer, f. 59b and passim).

From the notes one can suspect that the manuscript definitely belongs to a dignitary, probably ሳහፈ te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yohannes.

Walda Sanbat (f. 2a) and Walda Māryām (f. 59b) are mentioned as having copied the manuscript.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a, 37a and 39a.

F. 67b is not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21.5 x 14 cm., 31 + 4 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 2a-4a), 22 lines.
Copying began (f. 1b) on ዳምለ 30, 1910 E.C. (= Aug. 6, 1918 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - Geṣṣawē

Ff. 2a-30a: Lectionary for the Year [Geṣṣawē].

On f. 1b it is described as an Egyptian Lectionary which came to Ethiopia, i.e. translated into Ge'ez, when Mätewos was Metropolitan of Ethiopia [1881-1926]. The date of the translation, according to the colophon on f. 114a of EMML Pr. No. 1332, is 1889 E.C. (= 1896/7 A.D.). The readings here are for the four Sundays of each month and for certain feast and fast days. An extra set of reading is provided (f. 3b) for an eventual 5th Sunday in the month. Incipits or references are given usually.

- (1) Ff. 2a-3a: Maskaram.
- (2) F. 3ab: Teqemt.
- (3) Ff. 3b-4a: Hedär.
- (4) Ff. 4a-10b: Tāhsās.
- (5) Ff. 11a-12b: Terr, including:
Circumcision, f. 11a.
Epiphany, f. 11a.
Transfiguration, f. 11b.
- (6) Ff. 12b-14b: Yakkatit, including:
Birth of Simon, f. 12b.
Fast of Nineveh, f. 13b.
- (7) Ff. 15a-25a: Lent or the 40-days fast [soma arbe'a].
First week, f. 15a. [Hośā'nā], f. 23b.
Second week, f. 16a. Maggābit 29, (annunciation?), f. 24a.
Third week, f. 17b. Maundy Thursday, f. 24a.
Fourth week, f. 18b. Saturday of Passion week, f. 24b.
Fifth week, f. 20a. Easter Day, f. 24b.
Sixth week, f. 21b. Easter Monday, f. 24b.
Seventh week, f. 22b.
- (8) Ff. 25a-26b: Easter Tide [Ba'ala hamsā].
- (9) Ff. 26b-27a: Genbot.
- (10) F. 27ab: Sanē.
- (11) Ff. 27b-28b: ዳምለ.
- (12) Ff. 28b-29b: Naḥasē.
- (13) Ff. 29b-30a: ቤተመን.

Varia:

- (1) F. 1b: A record of money borrowed during the year 1911 E.C. (=1918/9 A.D.).
- (2) F. 1b: A record of income and expenditures for the year 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).
- (3) F. 2a: A note on good and evil deeds.
- (4) Recto of the first rear guard leaf. A note of registration of

a commentary of [Hāymānota abaw] apparently at the Holy Trinity Cathedral, by a different hand.

- (5) Recto of the fourth rear guard leaf. A record of one whole page of income and expenditures for the years 1910-11 E.C. (1917/8-1918/9 A.D.).

With the exception of varia (4), the notes are written by the same hand that wrote the varia of EMML Pr. No. 1208.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a (twice), 30a (twice) and verso of the third rear guard leaf.

Recto of the third rear guard leaf: (ya-gessāwē mačarrašā).

Ff. 30b and 31b blank.

F. 1a not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 12.5 x 13 cm., 127 + 8 ff. (numbered 1 to 123, 4 blank leaves after f. 103 unnumbered), 1 col., 35-36 lines: (ff. 2a-91a, 104a-121b), 24-25 lines, (ff. 91b-99b), and 30 lines: (ff. 100a-103a). About 1933 A.D. (the year 7426 A.M. is mentioned on ff. 117b and 120b).

BEAUTY OF THE CREATION -
COMMENTARY ON THE CATHOLIC EPISTLES AND JOB -
SONG OF SONGS - Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 2a-34b: Beauty of the Creation [Śena fetrat] in Amharic, but called here [Aksimāros] Hexaemerion of Epiphanius, apparently because the work quotes him heavily:
 - (1) Ff. 2a-3b: Introduction. (6) Ff. 22a-23b: Thursday.
 - (2) Ff. 3b-10b: Sunday. (7) Ff. 23b-34b: Friday, including the story of many from his creation to the birth of Christ -
 - (3) Ff. 10b-13a: Monday.
 - (4) Ff. 13a-17a: Tuesday
 - (5) Ff. 17a-21b: Wednesday The fall and salvation of man.
- 2) Ff. 35a-86b, 89a-91a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 35a-58b: On I Peter. (5) Ff. 75b-76b: On III John.
 - (2) Ff. 58b-66b: On II Peter. (6) Ff. 76b-86b: On James.
 - (3) Ff. 66b-74b: On I John. (7) Ff. 89a-91a: On Jude.
 - (4) Ff. 74b-75b: On II John.
- 3) Ff. 86b-89a: Amharic Commentary on Job.
It comes right after the Epistle of James, apparently because James refers to Job in his last chapter (chapter 5) of his Epistle and could even be part of it - only 4 folios.
- 4) Ff. 91b-100a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya Maḥāley].
- 5) Ff. 100a-103a: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria, incomplete and crudely copied, though by the same hand.
- 6) Ff. 104a-117b: Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (not so indicated here) - incomplete.
 - (1) Ff. 104a-112a: Determination of the moveable fasts and feasts of the year.
 - (2) Ff. 112a-115a: On Epact [Abaqtē].
 - (3) Ff. 115a-116b: Ff. 115a-116b: On [Maṭq̄].
 - (4) Ff. 116b-117b: On the 4 year cycle, or year of the Evangelists [‘Āmata Wangēlāweyān].
- 7) Ff. 117b-121b: Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Abu Šākir (f. 117b).

Varia:

- (1) F. 1a: A note on commemorating certain feasts.
- (2) F. 2ab: A note on [Bāhra ḥassāb].

- (3) F. 2b: An Amharic proverb: (men biṭalu zamad/men biqatēn mangad [(gamad) appears also apparently to substitute (mangad) which then makes sense]).
- (4) F. 34b: The Amharic saying: (saw hono mamot/ençat hono massabar ayqaremm - enda māq eyyatataqallala enda gadal eyyatanāda).
- (5) F. 91a: A note of 13 lines in Amharic and Ge'ez that gives the meaning of Orit in Syriac, mentions Cain and Abel. The writing is clear, though crude.
- (6) Ff. 122b-123a: Notes on [Bāḥra ḥassāb].

Though no mention of name is made, the hand is that of Alaqā Azzaza Tadlā of EMML Pr. Nos. 1187, 1199, 1200, 1201, 1202 and 1206.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, 1a and 29a.

Ff. 1b, 103b, 4 leaves after f. 103, 122a and 123b blank.

Ff. 65a-70b: slightly damaged by water.

Ff. 80b-81a and 100b-101a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16 x 12.5 cm., 61 + 9 ff., 1 col., 13 lines, dated (colophon, f. 6lb) 1962 E.C. (= 40th year of the reign of Emperor Haile Selassie II (= 1970 A.D.).

THE LIFE OF KRESTOS ŠAMRĀ

Ff. 1a-6la: The Life of [Krestos Šamrā].

According to Qasis Fileppos the author of the Life (f. 48ab), Krestos Šamrā who comes from [Qeddusgē] in Bulgā, Shoa, lived 375 years. She entered monastic life during the reign of Neguś Gabra Masqal ['Amda Ṣeyon I, 1314-1344?'] and the author met her during the reign of Neguś Dāwit [III or Adbār Saggad I, 1716-1721 A.D.?]. See E. Ullendorf (Bodleian) 78 Ms. Aeth. e. 4, p. 18. Her Life is edited by E. Cerulli, "Atti di Krestos Samrā" in CSCO, vol. 163, script. Aeth., t. 33, 1956. The introduction and translation is published in the next volume - vol. 164, t. 34, 1956.

(1) Ff. 1a-45b: On her Life, in Amharic.

(ba-sema Ab --- neṣeḥef zekra weddāsēhā la-emmena Krestos
Šamrā za-wahabā kidāna egzi'ena Iyyasus Krestos neguśa samāy
wa-medr wa-hallawat aḥatti hagar em-ahgura Šawā hagara mulādā
la-emmena Krestos Šamrā hagara Bulgā ---).

(2) Ff. 46a-49b: Miracles of Krestos Šamrā in Ge'ez.

1. The monk Yesḥaq, f. 46a.
2. The priest Fileppos, f. 48a.
3. The nuns and monks of Lake Tānā [Zānā].

(3) Ff. 50a-6la: Image [Malke'] of Krestos Šamrā.

(salām la-zekra semeki la-Krestos ſemratu/ enza yebl kāhen, enta
anbabō em-ṭentu/ ſemra Krestos Šamrā esma iyyaḥaṣṣeṣakki la-lla-
saṭtu/ ---).

Illumination, f. 46a.

Copied by Qalama Warq Lawtē of Gondar, colophon, f. 6lb.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, verso of the 4th fore guard leaf, ff. 45b and 6la.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16.5 x 12.8 cm., 100 + 14 ff. (numbered 1 to 109 with the leaf after f. 65 unnumbered), 1 col., 13 lines, 20th c.

PRAYER TO THE TRINITY - A STORY OF THE TRINITY - THE SWORD OF THE TRINITY

- 1) Ff. 2a-9a: Prayer to the Trinity [Tamāhezanku bekemu].
- 2) Ff. 9b-15b: A story of the Trinity [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].
- 3) Ff. 16b-95b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] for the days of the week:
Monday, f. 16a. Friday, f. 63a.
Tuesday, f. 27a. Saturday, f. 75a.
Wednesday, f. 40a. Sunday, f. 84a.
Thursday, f. 51a.
- 4) Ff. 96a-109b: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
M. Chaine (Repertoire) No. 20, p. 191.
(salām la-hellāwēkemu za-yemawwe' hellāwēyāt ---).

Miniature:

- (1) F. 1b: The Holy Trinity.

Illuminations: ff. 2a, 9b, 16a, 27a, 40a, 51a, 63a, 75a, 84a and 96a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral: ff. 15b-39b, 50b, 62b and 83b.

F. 1a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.5 cm., 83 + 9 ff. (numbered 1 to 82 with the blank leaf after f. 39 unnumbered), 2 cols., 14 lines, 1928-1962 (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Mahan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 1a and passim).

PRAYER OF ST. MARY ON GOLGOTHA ON 21 SANĒ - IMAGES

- 1) Ff. 1a-27b: Prayer of St. Mary on Golgotha on the 21st of Sanē. [Sanē Golegotā]. See Dillman (Berlin) No. 72, 1, p. 65.
(ba-sema Ab --- zātti šalot za-šallayat egze'etena Māryām walādita amlāk nešeht emmu la-berhān enta saḥafā Abrokoros rad'a Yohannes --- za-šallayat bātti ama 20 wa-l la-warhā Sanē ba-Dabra Golegotā za-we'etu maqābera egzi'ena Iyyasus Krestos enza tebl egzi'eya wa-amlākiya wa-waldeya wa-neguṣeya Iyyasus Krestos za-tawaladka emennēya ---).
- 2) Ff. 29a-39a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt] with greetings. See M. Chaine (Répertoire) No. 208, p. 339.
(Salām la-ṣenesteka [sic] wa-la-ledateka buruk/ba-ba'āla qeddest dengel wa-masqala Krestos amlāk/gabārē mankerāt Giyorgis ba-'āwda Dudeyānos me'uk/ ---).
- 3) Ff. 40a-55a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madhānē 'Ālam]. In M. Chaine (Répertoire) No. 164, p. 202, it is attributed to Jesus Christ.
(Salām la-zekra semeka za-irakabu tafsāmēta/malā'ekta samāy wa-medr ella lamadu sebhata/ ---).
- 4) Ff. 56a-73a: Image of the Pact of Marcy [Malke'a Kidāna Mehrat]. M. Chaine (Répertoire) No. 360, p. 349.
(Egzi'abher wahābē berhān za-yesēllas ba-akālu/enza tawāhedo yāṣanne' ba-malakotu wa-hāylu/ ---).
- 5) Ff. 73a-82b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Edom]. Chaine (Répertoire) No. 176, p. 202.
(Salām Salām la-zekra semeki ba-ammeħā/[enbala azre'ō] ūarka wa-naghā/Māryām dabtanā la-Edom ba-katamāhā/ ---).

Illuminations: ff. 1a, 29a, 40a, 56a and 73a (unfinished).

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Batra Māryām (f. 55a).

Stamp of Empress Manan: ff. 1a, 27b and 82b.

Ff. 28ab, 39a, 39 bis ab, and 55b blank.

The 6th fore guard leaf, ff. 1a, 34b-35a and 44b-45a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 13 x 9.3 cm., 47 + 5 ff., 2 cols., 11 lines, 1928-1962 (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 33b and passim).

IMAGE OF TAKLA HĀYMĀNOT - MIRACLE OF MARY - PRAYER TO ST. GEORGE

- 1) Ff. 1a-33b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
M. Chaine, (Répertoire) No. 211, p. 339.
(Salām la-zensateka wa-la-ledateka em-kars/ ama 20 wa-4 la-warhā Tāhsās/ ---).
- 2) Ff. 34a-37b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām].
(1) The five dolors of Mary, f. 34a.
- 3) Ff. 38a-40a: Hymn to St. George.
(O-fetuna rade'ēt la-şenu' wa-la-dekum/ wa-la-nafsa kWellu qāwem/ ---)
But then concludes with a prayer to St. Mary
(afjānita rade'ēt Māryām ba-gize mendabē wa-aşabā/la-'āyn em-qarānebā/ ---), f. 39b.
- 4) Ff. 41a-46b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām] in Amharic.
(1) The five dolors of Mary, f. 41a.

Ornamental designs, ff. 1a, 34a and 38a - all in pencil.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Yaśawā Warq (f. 40a).

Stamp of the private library of Empress Manan, recto of the second fore guard leaf and f. 47a.

F. 40b blank.

Ff. 10b-11a and 46b-47a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter, [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 31 x 22 cm., 377 + 1 ff + 9 ff. (numbered 1 to 387 pp., with numbers 202-211 omitted from the series), 2 cols., 32 lines, dated 1956 E.C. (= 1963/4 A.D.).

FOUR GOSPELS

Pp. 1-387: The Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt] in Ge'ez and Amharic in parallel columns.

- (1) Pp. 1-106 Matthew [Besrāta Matewos].
- (2) Pp. 107-172: Mark.
- (3) Pp. 173-295: Luke.
- (4) Pp. 299-387: John.

Division of the chapters is according to the Western Bible.

Pericopees are given at the beginning of each chapter in Amharic. The Amharic columns give cross references to other parts of the Bible.

Miniatures:

- (1) Verso of the second fore guard leaf: St. Matthew writing his Gospel and a man with two wings holding an inkhorn for him.
- (2) P. 106: St. Mark writing his Gospel and a lion with two wings holding an inkhorn for him.
- (3) P. 172: St. Luke writing his Gospel and an ox holding an inkhorn for him.
- (4) P. 298: St. John writing his Gospel and an eagle holding an inkhorn for him.

Illuminations: ff. verso of the third fore guard leaf, pp. 1, 107, 173 and 299.

Copied by the command of Emperor Haile Selassie I by Webenah Tämmerät of Makāna Iyyasus in Bagēmder and Mangeśtu Tačāna of Salālē (colophon, p. 382 and the following page).

The colophon includes prayer for each member of the Imperial Family, dead or alive, and the names of the Patriarch [Bāsleyos] the Archbishops and the Bishops of Ethiopia at the time when the manuscript was copied.

The manuscript was given to the Holy Trinity Cathedral by Emperor Haile Selassie I on ዳምለ 7, 1957 E.C. (= July 14, 1965 A.D.).

Stamp of Emperor Haile Selassie I, verso of the third fore guard leaf.

Recto of the first fore guard leaf carries the registration number 72/57, probably at the library of the Palace.

EMML Pr. No. 1215, cont.

Pp. 296-297 blank.

Pp. 342-343 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 58.

Parchment, 30 x 22 cm., 253 ff. (with number 4 omitted from the series and the leaf after 71 not numbered), 2 cols., 21 lines, dated (colophon ff. 252b-253a) 1914 E.C., 8 years after the death of Menelik II and 6th year of the reign of Empress Zawditu (= 1922 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 6a-252a: Four Gospels [Arba'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 6a-76a: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 28 chapters.
- (2) Ff. 76b-77a: Introduction to Mark.
- (3) F. 77ab: Index of Pericopees [are'est] of Mark.
- (4) Ff. 79a-119a: Mark in 29 chapters.
- (5) Ff. 119b-120a: Introduction to Luke.
- (6) Ff. 120a-121a: Index of Pericopees of Luke.
- (7) Ff. 123a-197a: Luke in 87 chapters.
- (8) Ff. 197b-198a: Introduction to John.
- (9) F. 198b: Index of Pericopees of John.
- (10) Ff. 200a-252a: John.

Miniatures:

- (1) F. 5b: St. Matthew writing his Gospel and a man with two wings holding an inkhorn for him.
- (2) F. 78b: St. Mark writing his Gospel and a lion with two wings holding an inkhorn for him.
- (3) F. 122b: St. Luke writing his Gospel and an ox holding an inkhorn for him.
- (4) F. 199b: St. John writing his Gospel and an eagle holding an inkhorn for him.

Illuminations: ff. 6a, 79a, 123a and 200a.

Copied by Walda Rufā'ēl of Ankobarr by the command of Empress Zawditu under the supervision of the Royal Secretary [Şahāfē te'ezāz] Mal'aka Salām Walda Masqal (colophon, f. 252ab).

Another colophon (f. 253a) by a different hand states that the manuscript belonged to Empress Zawditu with baptismal name Askāla Māryām, daughter of Emperor Menelik (II) and that she gave it to Makāna Šellāsē of Addis Ababa. Her letter written to Mal'aka Berhān Źegē dean of the church in 1917 E.C. (= 1924/5 A.D.) and attached on f. 3a, confirms this statement.

Stamp of Empress Zawditu, ff. 3a and 252a.

Stamp of Mal'aka Salām Walda Masqal, the Şahāfē te'ezāz, f. 252a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral ff. 6a and 253a.

EMML Pr. No. 1216, cont.

Ff. 1b-2b, 3b, 5a, 78a, 122a and 199a blank.

Ff. 1a and 253b not filmed.

Ff. 156b-157a, 164b-165a, 201b-204a and 234b-235a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 22 cm., 188 + 4 ff., 1 col. (ff. 3a-168a) and 2 cols. (ff. 169a-188b), 20 lines, 1928-1962 A.D. (copied for Empress Manan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 188b).

PSALTER

Ff. 3a-188b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-144a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 144b-158b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 159a-168a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya Mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 169a-182a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 182b-188b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 1b-2b: Image of Raphael the Archangel [Malk'a Rufā'ēl] by a different hand.
(Salām la-tafatrotēka ba-lēlit ḥerit ehud/ za-tase'la qedma em-nafās wa-nadd/ ---).

Illuminations, 1b and 3a (in pencil).

A picture of a priest in front of an altar and a crucifixion holding a chalice with the Italian caption "Il preziosissimo sangue" is attached on f. 2b.

Copied for Etēgē Manan with baptismal name Walatta Giyorgis and was given by her to the Holy Trinity Cathedral on Maggabit 17, 1954 E.C. (= March 26, 1962 A.D.), colophon, f. 188b.

Ff. 1a and 168b blank.

Ff. 110b-111a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makäkkelaññä], Addis Ababa.

Parchment, 23 x 16 cm., 152 + 3 ff., 2 cols., 17 lines, 1916-1926 (prayer for Empress Zawditu [1916-1930], f. 16b and passim and Metropolitan Mätēwos [1881-1926], f. 26b).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyäqos] - Weddäse Märyäm
IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-3b: The Sword of the Divinity [Sayfa malakot]. Entitled here [salot ba'enta magrarē zar] "Prayer for subduing the Enemy". Also in the text the phrase [ba-sayfa malakot ...] "by the sword of the Divinity" has been replaced here by [ba-sayfa Šelläse ... "by the sword of the Trinity ---". See EMML Pr. No. 1328, 4].
- 2) Ff. 7a-16b: [Kidän za-nagh].
- 3) Ff. 17a-24a: Mystagogical Catechesis [Tehhorta hebu'at].
- 4) Ff. 25a-48a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyäqos] Bishop of [Behensä].
- 5) Ff. 49a-86a: The Praises of Mary [Weddäse Märyäm] for the days of the week. The daily praise starts with an introduction in which the conversation between the Virgin Mary and St. Ephrem to whom the composition of the Praises is ascribed, is reported. In addition, the incipit of the refrain of the given day is given at the end of each strophe of that day.
- 6) Ff. 87a-99a: The Gate of Light [Anqaşa berhān] with the incipit of the refrain (ba'enta taśaggewotu ---) given at the end of each strophe.
- 7) Ff. 99b-102b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ek].
- 8) Ff. 103a-116b: Image of Mary [Malke'a Märyäm].
- 9) Ff. 117a-121b: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [O-reħreħta ḥellinä].
- 10) Ff. 122a-123b: Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace [esēbbeħ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā]. M. Chaine, (Repertoire) No. 344, p. 348.
- 11) Ff. 124a-129b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Edom].
- 12) Ff. 130a-143a: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 13) Ff. 144a-147b: Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the first without yesterday".
(ba-sema Egzi'abħēr qadāmāwi za-enbala temālem] called also [Sayfa malakot].
- 14) Ff. 148a-152b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] [za-salēdā mogas mašeħafu].

Illuminations: ff. 7a, 17a, 25a, 49a, 53a, 59a, 65a, 72a, 77a, 81a, 87a, 103a, 117a, 122a, 124a, 130a, 144a and 148a.

Personal prayer book of Empress Zawditu.

EMML Pr. No. 1218, cont.

Stamp of Empress Manan (consort of Emperor Haile Selassie), f. 152b.

Stamp of the private library of Empress Manan, ff. 2a and 152b.

F. 1a: title (Yaberānnā kidān).

Ff. 1b, 4a-6b, 24b, 48b, 86b and 143b blank.

Ff. 48b-49a and 114b-115a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper and parchment, 21 x 15.2 cm., 208 + 18 ff. (numbered 1 to 207 with the leaf after f. 167 unnumbered, 1 col.: (ff. 2a-165b) and 2 cols. (ff. 166a-207a), 22 lines, dated (colophon, ff. 206b-207a) 1949 E.C. (= 1956/7 A.D.).

PSALTER

- 1) Ff. 2a-187a: Psalter [Dāwit] in Amharic.
 - (1) Ff. 2a-141b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 142a-157a: 15 biblical canticles [Mahāleyanabiyāt].
 - (3) Ff. 157b-165b: Song of Songs of Solomon [Mahāley mahāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 166a-180a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 180a-186b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].
 - (6) Ff. 186a-187a: Concluding prayer for the Royal family of Emperor Haile Selassie I.
- 2) Ff. 188a-266b: Anaphora of the Apostles in Amharic.

Illuminations: f. 1b, 2a, 9a, 17a, 26a, 37a, 46a, 53a, 64a, 77a, 88a, 95a, 109a, 123a, 127a, 134b, 142a, 157b, 166a and 188a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I., (f. 206b).

Copied by Habta Mikā'ēl Walda Tensā'ē from Salālē (f. 207a).

Stamp of the private library of Empress Manan: 1a, 62a and 207a.

The year 1949 E.C. (= 1956/7 A.D.) appears on the recto of the 7th rear guard leaf.

Ff. 1a, 62ab, 76b, 86ab, 94b, 187b and 207b blank.

Ff. 39a and 54b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14.5 cm., 147 + 7 ff., 1 col.: (ff. 2a-4a) and 2 cols.: (ff. 5a-147a), 14 lines, 1928-1962 A.D. (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 4a and passim).

IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos]
HYMNS - GREETINGS - MIRACLES OF ST. MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-4a: Versicles from the Psalms of David that refer to Zion [Seyon] apparently as an introduction to the following.
- 2) Ff. 5a-10a: Image of Zion [Malke'a Seyon], [Seyon] being Our Lady Mary.
(salām la-zekra semeki kama kola gadām za-yeşēnnu/la-se'erta
re'ešeki salām wa-la-re'ešeki ba-bba-zamanu/ ---).
- 3) Ff. 12a-42a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā].
- 4) Ff. 43a-48b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē
mankerāt].
- 5) Ff. 50a-58b: Image of St. Raphael [Malke'a Rufā'ēl].
(salām la-tafatrotaka ba-lēlit za-ehud/za-taše'la qedma emenna
nafas wa-nadd/ ---).
- 6) Ff. 60a-73a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madhānē
'Ālam].
- 7) Ff. 74a-86a: Praise and Prayer to St. Mary based on the Psalms of David like [Mazmura dengel] ... "O Mary sister of Moses" [Māryām
ehetu la-Musē].
(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/ behileya waṭanku
za-laki weddāsē/Māryām ehetu la-Musē/ sa'ali lana Māryām/haba
waldeki Madhānē 'Ālam/ ---), f. 74a.
After Ps. 1 (beze't anti wa-negešta şeq/ ---), f. 74b.
After Ps. 2 (effonu dengel nagaštāt medr tanše'u ---), f. 75a.
After Ps. 3 (mi bazhu ella yesāqqeyuni lita ---), f. 75a.
- 8) Ff. 87a-94b: Greeting to St. George.
(salām laka Giyorgis/salām laka Giyorgis/samā'ta Iyyasus Krestos/
na'ā Giyorgis ---).
- 9) Ff. 95a-100b: Hymn to Jesus Christ.
(hāllē luya (3) amlākena (3) faṭārina iterhāq egzi'o emennēna
---).
- 10) Ff. 101a-103a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
- 11) Ff. 103a-117b: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām] with greetings:
(1) Bishop [Dexius] of Telteleyā] (or Hildefonsus of Toledo), f. 103b;
greeting, f. 107a.
(2) The Laborer [gabbārāwi] to whom Our Lady spoke, f. 107a;
greeting, f. 108b.
(3) The Jew ['Ebrāwi] from [Akmin] "Akhmim", f. 109a; greeting,
f. 110a.
(4) The Monk [Demeyānos] from Philippi, f. 111a; greeting, f. 112b.
(5) The sick man and the Icon of Our Lady, f. 113a; greeting,

- f. 114a.
- (6) [Yoleyānā] "Juliana" and [Barbārā] "Barbara", f. 114a; greeting, f. 116a.
- (7) The two brothers whose profession was copying the scriptures, f. 116a; greeting, f. 117b.
- 12) Ff. 117b-124b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Edom].
- 13) Ff. 124b-135a: Introductory rite of the Miracle of Mary [Maṣəḥafa ſer'at].
- 14) Ff. 135b-147a: Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl].
M. Chaine (Répertoire) No. 365, p. 350.
(eṣēwwe' semaka wa-a'ammehākka ba-tadlā/ Rāgu'ēl mal'ak la'ālam mastabaqqelā/ ---).

Illuminations: ff. 2a, 5a, 12a, 43a, 50a, 60a, 74a, 87a and 95a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Sāhla Māryām (f. 73a).

Stamp of Empress Manan, ff. 2a and 147a.

Stamp of the Private Library of Empress Manan, f. 1a.

Ff. 1ab, 4b, 10b-11b, 49ab, 59ab, 73b, 86b and 147b blank.

Ff. 74b-75a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19 x 13 cm., 644 pp. + 5 ff., 2 cols., 28 lines, dated (colophon, f. 587) 1925 E.C. (= 1932/3 A.D.).

THE NEW TESTAMENT

Pp. 1-664: The New Testament [Haddis kidān] in Amharic:

- (1) Pp. 1-313: Four Gospels:
 - (a) Pp. 1-86: Matthew [Besrāta Mātēwos].
 - (b) Pp. 87-139: Mark.
 - (c) Pp. 140-236: Luke.
 - (d) Pp. 237-313: John.
- (2) Pp. 315-409: Acts of the Apostles [Gebra Hawāreyāt].
- (3) Pp. 410-586: Pauline Epistles [Pāwlos]:
 - a. Pp. 410-449: Romans. h. Pp. 535-541: I Thessalonians.
 - b. Pp. 449-481: I Corinthians. i. Pp. 541-545: II Thessalonians.
 - c. Pp. 481-501: II Corinthians. j. Pp. 545-553: I Timothy.
 - d. Pp. 501-511: Galatians. k. Pp. 553-559: II Timothy.
 - e. Pp. 511-521: Ephesians. l. Pp. 559-562: Titus.
 - f. Pp. 521-528: Philippians. m. Pp. 562-564: Philemon.
 - g. Pp. 528-535: Colossians. n. Pp. 564-586: Hebrew.
- (4) Pp. 589-626: Catholic Epistles [Hawāreyāt].
 - a. Pp. 589-598: I Peter. e. Pp. 614-615: III John.
 - b. Pp. 598-604: II Peter. f. Pp. 615-623: James.
 - c. Pp. 604-613: I John. g. Pp. 623-626: Jude.
 - d. Pp. 613-614: II John.
- (5) Pp. 626-664: Revelation [Rā'eya Yohannes Abuqalamsis].

The division of the chapters is that of the Western Bible.

Pericopees are given at the beginning of each chapter of the Gospels and Acts of the Apostles. Cross reference is given throughout the whole text.

Illuminations: Pp. 1, 87, 140, 237, 315, 410 and 589 all unfinished.

Copied for Emperor Haile Selassie I by Sāhlē of Bulgā (colophon, p. 587).

Stamp of Emperor Haile Selassie I: pp. 139, 313, 409 and 587.

Stamp of the private library of Emperor Haile Selassie I, pp. 86 and 664.

Stamp of the private library of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, recto of the second fore guard leaf and p. 664.

Pp. 2, 314 and 588 blank.

Recto of the first fore guard leaf is not filmed.

Pp. 6-9 and 398-399 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelāññā], Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 10.5 cm., 170 + 2 ff., 2 cols.: (ff. 3a-149b) and 1 col.: (ff. 150a-170b), 13 lines, dated (colophon, f. 78ab) Tāhsās, 1946 E.C. (= Dec. 1953/Jan. 1954 A.D.).

PRAYER OF ST. BASIL - HOMILY BY ISAAC OF NINEVEH - PRAYERS IN AMHARIC

- 1) Ff. 3a-50b: Prayer of St. Basil from the Praises of God [Weddāsē amlāk] in Amharic divided for the seven days of the week, but only that of Saturday (f. 33a) is so indicated.
 Monday, f. 3a. Friday, f. 26a.
 Tuesday, f. 9a. Saturday, f. 33a.
 Wednesday, f. 14a. Sunday, f. 41b.
 Thursday, f. 20b.
- 2) Ff. 50b-59a: Homily against worldly deeds taken from the second chapter of [Mār Yesħaq] Isaac of Nineveh in Amharic.
 (sawennaten mazlaf yazzihen ‘Ālam šegāwi šerā endineq mamkar endiggabbā yamminnāggar Mār Yesħaq yatanāggaraw hulattaññāw me’rāf yeh naw ---).
- 3) Ff. 59b-78b: Different short prayers in Amharic 1 to 11 entitled as [šer‘āt] "order". See EMML Pr. No. 156 32) where (šer‘āt) is (šerā) "Act".
 (1) Order of Penitence [ya-nesseħā šer‘āt], f. 59b.
 (2) Faith [ya-hāymānot šer‘āt], f. 59b.
 (3) Hope [tasfā], f. 60b.
 (4) Love [feqr], f. 61a.
 (5) Humility [teħetennā], f. 61a.
 (6) Belief in the Eucharist [qWerbānen ya-māman šer‘āt], f. 61b.
 (7) Meek heart [ya-teħut lebb šer‘āt], f. 63a.
 (8) Hope (different from (3) above), f. 66b.
 (9) Love (different from (4) above), f. 69b.
 (10) Penitence (different from (1) above), f. 71b.
 (11) Present [ya-’egg mansā šer‘āt], f. 73a.
 (12) Prayer to Our Lady Mary: [la-egze’etena Māryām şalot], f. 74a.
 (13) Prayer to the Guardian Angel [ya-qedduš mal’ak şalot], f. 75a.
 (14) Prayer of wish [ya-mammaňat şalot], f. 76a.
- 4) Ff. 79a-149b: Communal prayer in Amharic compiled from the service books for those in exile with the Royal Family during the Italian rule in Ethiopia [1935-1941]:
 (1) Psalm 50 (referred to as Ps. 51 here), f. 79a.
 (2) The Amharic of [Na’akʷkʷetakka], f. 81b.
 (3) The Lord’s Prayer, f. 82a.
 (4) Prayer composed of versicles from the scriptures, f. 82b.
 (5) Nicene creed, f. 100b.
 (6) Romans 8,35-49, f. 103a.
 (7) Prayer of response (dialogue), f. 104a.
 (8) Prayer of Penitence [şalota nesseħā], "Absolution to the Father", f. 106b.

- (9) Prayer of St. Mary [ṣalota Māryām] "Magnificant"? indicated, f. 114a.
 - (10) [Kidān za-nagh], f. 114a.
 - (11) [Liṭon]: Monday, f. 130b; Tuesday, f. 133a; Wednesday, f. 135b; Thursday, f. 138b; Friday, f. 140b; Saturday, f. 143b; Sunday, f. 145b.
 - (12) Prayer for Ethiopia, f. 148a.
- 5) Ff. 150a-170b: Five short prayers in Amharic followed by the Magnificat (f. 169a) and Hail Mary also in Amharic, f. 170a. The prayers are composed of versicles from the Bible.

Illuminations: ff. 3a, 9a, 14a, 20b, 26a, 33a, 41b, 50b and 79a.

Copied for Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I by 'Ālamāyyahu Sāhlu from Gondar (f. 78ab).

F. 1a: Title [Weddāsē amlāk].

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 54b-55a, 67b-68a, 107-108a, 112b-113a, 115b-117a, 155b-156a and 160b-161a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment 14.5 x 11 cm., 92 + 2 ff., 1 col., 13 lines, dated colophon, 90b-91a) 1943 E.C., 21st year of the reign of Emperor Haile Selassie I (= 1951 A.D.).

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - PRAISES TO MARY

- 1) Ff. 1a-2a: On how to prepare oneself for prayer from the Synodicon.
(-- kama-ze maharuna ዳውሬይት ba-sinodosomu ---).
Intended as an introduction [Maqden] to what follows.
- 2) Ff. 4a-41a: Horologium for the Night Hours in Amharic.
- 3) Ff. 42a-73a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 4) Ff. 73a-90b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Illuminations, ff. 4a and 42a.

Copied for Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, by Habta Mikā'ēl from Salālē (colophon 90b-91a).

Stamp of the private library of Empress Manan, ff. 2a and 91a.

F. 3b: A squared space for a miniature for the Trinity.

F. 41a: A squared space for a miniature for St. Mary.

Ff. 2b-3a and 91b-92b blank.

Ff. 41b-42a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 69 + 2 ff., 1 col., 10 lines, 1911-1926 A.D.
(Prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 5b and Haile Selassie
and Walatta Giyorgis who were married in 1911 A.D., f. 68a.)

ANAPHORA OF OUR LADY MARY - [Hereyāqos]

Ff. 1a-68a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of
[behensā].

Illumination, f. 1a.

Apparently copied for Walatta Giyorgis, i.e. Manan, consort of Haile
Selassie I.

Stamp of Empress Manan, f. 66b.

Stamp of the private library of Empress Manan, verso of the first fore
guard leaf and ff. 67a and 67b.

Ff. 68b-69b blank.

Verso of the first fore guard leaf and f. 1a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 13 x 10 cm., 130 + 2 ff., 1 col., 11 lines, 20th c.

Egz'abħēr nagśa - IMAGES - HYMNS TO JESUS CHRIST

- 1) Ff. 4a-4la: A collection of greetings [Salām] from [Egzi'abħēr nagśa].
(Mikā'ēl liqa malā'kt sa'al ba'enti'ana/wa-qeddus Gabre'ēl a'reg salotana/ ---).
- 2) Ff. 42a-69b: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madħānē 'Alam].
- 3) Ff. 72a-9la: Hymn to Jesus Christ "When I remember Thy sufferings" [soba ezzēkkar hemāmatika].
(soba ezzēkkar hemāmatika a'eżemteya yere'edu/wa-hellināya notejā a'mero ya'āddu/ ---).
- 4) Ff. 92a-107b: Image of St. Mark [Malke'a Māreqos].
M. Chaine (Répertoire) No. 198, p. 338.
(salām la-ṣenesteka ba-hāġara 'abbāy Galilā/wa-la-ledateka a'lāfa fesm wa-kawālā/ ---).
- 5) Ff. 108b-130b: Image of St. Sāmu'ēl of Waldebbā [Malke'a Sāmu'ēl].
Recto of f. 108 where the [Malke'] should start, is not filmed.
(salām la-zekra semeka za-semu'ātihu demus/ wa-la-še'er teka salām hamalmāla Gannat śarz/).

Illumination, f. 4a.

Stamp of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, ff. 4a and 130b.

Stamp of the private library of Empress Manan, f. 3b.

F. 1a: 8 lines of the beginning of 1) above.

Ff. 1b-3b, 4lb, 70a-71b and 91b blank (save the stamp on f. 3b).

Ff. 62b-65b, 75b-76a and 100b-101a filmed twice.

F. 66a filmed three times.

Private library of Alaqā Lessāna Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākelāññā], Addis Ababa.

Paper, 29.5 x 20 cm., 253 + 8 ff., 2 cols., 33-34 lines, dated (colophon,
f. 253b) Miyāzyā 7455 A.M. (= April/May 1963 A.D.).

COMMENTARY:

CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES - PAULINE EPISTLES

- 1) Ff. 1a-53b: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 1a-25b: I Peter.
 - (2) Ff. 25b-33b: II Peter.
 - (3) Ff. 33b-39b: I John.
 - (4) Ff. 39b-40b: II John.
 - (5) Ff. 40b-41b: III John.
 - (6) Ff. 41b-52a: James.
 - (7) Ff. 52a-53b: Jude.
- 2) Ff. 53b-85b: Amharic Commentary on Revelation.
- 3) Ff. 86a-133a: Amharic Commentary on the Acts of the Apostles.
- 4) Ff. 134a-253b: Amharic Commentary on the Pauline Epistles:
 - (1) Ff. 134a-165a: Romans.
 - (2) Ff. 165a-188a: I Corinthians.
 - (3) Ff. 188a-198b: II Corinthians.
 - (4) Ff. 198b-204a: Galatians.
 - (5) Ff. 204a-209a: Ephesians.
 - (6) Ff. 209a-213a: Philippians.
 - (7) Ff. 213a-216a: Colossians.
 - (8) Ff. 216a-219a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 219a-220b: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 220b-224b: I Timothy.
 - (11) Ff. 224b-227a: II Timothy.
 - (12) Ff. 227a-228b: Titus
 - (13) Ff. 228b-229b: Philemon.
 - (14) Ff. 229b-253b: Hebrew.

Simple ornamental designs: ff. 188a, 198b, 209a, 213a, 216a and 219a.

Copied by Ēfrēm for Alaqā Lessāna Warq Walda Giyorgis, f. 219a.

Ff. 63b and 133b blank.

Ff. 116b-117a, 135b-136a and 148b-149a filmed twice.

Private Library of Alaqa Lessana Warq Walda Guyorgis, central quarter
[Makakkelañña], Addis Ababa.

Paper, 29.5 x 20 cm., 304 + 4 ff., 2 cols., 25-29 lines, about 1966 A.D.
(7548 A.M. or 1958 E.C. is used for computing the calendar, f. 30lb. Cf.
also EMML Pr. No. 1226).

COMMENTARY:
FOUR GOSPELS - Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 2a-30la: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^{Wāmē} Wangēlāt] (written by the same hand of EMML Pr. No. 1226):
 - (1) Ff. 2a-16la: Matthew.
 - (2) Ff. 16la-174b: Mark.
 - (3) Ff. 174b-227a: Luke.
 - (4) Ff. 227b-30la: John.
- 2) Ff. 30lb-304a: Amharic treatise on the computus [Bāhra ḥassāb] of Demetrius by a different hand.

Varia:

- (1) F. 1a: Explanatory note on Ezekiel 43,11.

Note of ownership by Alaqa Lessana Warq, f. 168a.

F. 1a pen trial: "In the Name of the Father --- I write the Gospel of our Lord Jesus Christ in peace. Amen."

Ff. 105a, 168b-173b, 266a-267b and 304b blank.

Ff. 162b-163a filmed twice.

Private library of Marigētā Gabra Iyyasus Kina Tebabu*, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 34.5 x 22 cm., 332 + 2 ff., 2 cols., 33 lines, dated Maskaram 3, 1958
E.C. (f. 332b and Maskaram 25, 1959 E.C. (f. 56a) (=Sept. 13, 1965 - Oct. 5,
1966 A.D.).

COMMENTARY:

PAULINE EPISTLES - CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 4a-190a: Amharic Commentary on the Pauline Epistles:
(1) Ff. 4a-56a: Romans. (8) Ff. 142b-144b: I Thessalonian
(2) Ff. 66a-101b: I Corinthians. (9) Ff. 144b-146a: II Thessalonian
(3) Ff. 101b-118a: II Corinthians. (10) Ff. 146a-149b: I Timothy.
(4) Ff. 118b-127a: Galatians. (11) Ff. 149b-152a: II Timothy.
(5) Ff. 127b-134b: Ephesians. (12) Ff. 152a-153a: Titus.
(6) Ff. 134b-139a: Philippians. (13) Ff. 153b-154a: Philemon.
(7) Ff. 139b-142a: Colossians. (14) Ff. 154b-190a: Hebrew.
- 2) Ff. 195a-259a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
(1) Ff. 195a-206b: James. (5) Ff. 253b-255b: II John.
(2) Ff. 207a-232a: I Peter. (6) Ff. 255b-257a: III John.
(3) Ff. 232a-242b: II Peter. (7) Ff. 257a-259a: Jude.
(4) Ff. 243a-253b: I John.
- 3) Ff. 259b-304a: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 304b-332b: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.

Varia:

- (1) F. 57ab: Quotations from The Book of Wisdom [Tebaba Salomon].
- (2) F. 57b: A quotation from the Proverbs [Tagśāsa Salomon].
- (3) Ff. 227b-228a: A fragment from [Bāhra ḥassāb] especially on telling the time at the different months.

Illuminations, ff. 4a and 195a.

Tracing of the handcross of Marigētā Gabra Iyyasus, f. 1a.

Copied apparently by the owner, i.e. Marigētā Gabra Iyyasus Kina Tebabu,
ff. 101b, 118a-118b and 332b.

F. 3a: A note on the number of sessions [gubā'ē] of the Pauline Epistles,
Acts of the Apostles and of the New Testament in general.

F. 194a: A note on the number of sessions [gubā'ē] of the Revelation, Acts
of the Apostles and the Catholic Epistles.

Ff. 1b-2b, 3b, 36a-38b, 56b, 58a-65b, 190a-193b, 227a and 228b-230b blank.

Ff. 141b-142a and 160b-161a filmed twice.

* According to the slip "Gebre yesus".

Private library of Marigēta Gabra Iyyasus Kina Tebabu*, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 17 cm., 495 + 8 ff., 2 cols., 20-22 (mostly 20) lines, dated
(colophon, f. 495a), Tāhssās 8, 1958 E.C. (= Dec. 18, 1965 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 2a-495a: Amharic Commentary on the Four Gospels [Tergʷāmē Wangēlāt]:

- (1) F. 2a-38a: Commentary of the introduction [Maqdema Wangēl].
- (2) Ff. 38a-277b: Matthew.
- (3) Ff. 278a-293b: Mark.
- (4) Ff. 293b-375a: Luke.
- (5) Ff. 376a-495a: John.

Simple decorative design, ff. 2a and 278a.

Copied apparently by the owner, i.e. [Marigētā] Gabra Iyyasus Kina Tebabu
from Dabra Karbē, ff. 277b, 375a and 495a.

F. 1a: A note on the number of sessions [gubā'ē] for the introduction to the
Gospel, Gospel of Matthew, Gospel of Mark, Gospel of Luke and Gospel of John.

Two lines from bottom of f. 35 are damaged - torn out.

Ff. 1b, 36a-37b, 375b and 495b blank.

Ff. 66b-67a filmed twice.

* According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of Marigēta Gabra Iyyasus Kina Tebabu*, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 449 + 12 ff. (numbered 1 to 448 with the leaf after f. 63 unnumbered) 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon, f. 447b) Maggābit 2, 1956 E.C. (= March 11, 1964 A.D.).

COMMENTARY: PSALTER

Ff. 2a-447b: Amharic Commentary on the Psalter [Tergʷāmē Dawit]:

- (1) Ff. 2a-12b: Introduction [Maqdem].
- (2) Ff. 12b-34lb: 151 Psalms of David.
- (3) Ff. 34lb-415a: 15 biblical canticles.
- (4) Ff. 415a-447b: Song of Songs of Solomon.

Simple decorative designs, 2a and 19la.

F. 1a: Four crude crosses: 1 large, 1 medium and 2 small - with the word [masqal] "cross".

F. 1a: Two lines of prayer of thanksgiving by Abbā Gabra Iyyasus of Axum for finishing (the copying of the manuscript).

F. 1a: (ba-demmer 57, "all in all 57") apparently the number of sessions [gubā'ē] of the commentary of the Psalter.

Marigēta Gabra Iyyasus Kina Tebabu is apparently the owner and the copyist of the manuscript (colophon, f. 447b).

Ff. 1b and 190b blank.

Ff. 43b-44a, 87b-88a, 101b-102a, 301b-302a and 403b-404a filmed twice.

* According to the slip "Rade". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of Marigētā Gabra Iyyasus Kina Tebabu*, central quarter
[Makākelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 17 cm., 82 + 10 ff., 2 cols. (exception ff. 83b-88a which are
of 1 col.) 20-40 lines. About 1963 A.D. (Maskaram 13 [19]56 E.C. is
mentioned when computing the calendar, f. 88a.)

COMMENTARY: ANAPHORA OF OUR LADY MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-82a: Amharic Commentary of the Anaphora of Our Lady by Cyriacus [Heregāqos] bishop of [Behensā].
- 2) Ff. 82b-83a: Shadow tables for time telling.
- 3) Ff. 83b-88a: A fragment of [Bāḥra ḥassāb].

Verso of the first fore guard leaf, Ge'ez riddle of 2 lines.

Note of ownership by Marigētā Gabra Iyyasus Kina Tebabu, f. 82a.

* According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of "Rade"^{*}, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16.2 x 10 cm., 233 + 10 ff., 1 col., 14 (rarely 17-18) lines, 20th c.

Mazmur - Me'rif

- 1) Ff. 1a-145b: Chants for the seasons of the year called [Mazmur] also called [Mašeñēta ታebab]. See [Ammestu ሂዋቴዎች], p. 375.
(ba-sema Ab --- eṣehef mazmur za-astagābe'ewo liqāwenta
Gʷandar em-Yoḥnnes eska Yoḥannes ba-5 Yoḥannes ayde'ā
em-kāle'anihu anaḥa wakeḥa enza yebl em-lā'elu warada qāla
Ab wa-taḥawka māya Yordānos ---).
(1) Ff. 1a-131a: Text.
(2) Ff. 132a-141b: Index of Type Melodies [anqāsa hāllētā].
(3) F. 144ab: The seasons.
(4) F. 145ab: Additional notes in Tegreññā on the seasons.
- 2) Ff. 155a-233b: Mesbāk za-mawaddes za-ṣom wa-astamhero from the common Antiphonary [Me'rif], see B. Velat, chapter II, p. 13⁴ ff.

Both chants are furnished with traditional musical notations.

Varia:

- (1) Recto of the 6th rear guard leaf: A list of 12 names; with the exception of the last one, all have ecclesiastical titles such as "Abbā", "Maggabi", etc.

Copying started on Genbot 23 and finished on Sanē 8, f. 233b.

Ff. 131b, 142a-143b and 146a-154b blank.

Ff. 18b-19a, 117b-118a, 143b-144a and 200b-201a filmed twice.

* See EMML Pr. Nos. 1229-1231.

Private library of Marigētā Gabra Iyyasus Kidana Tibabu*, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 394 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 29a-82a), 17-19 lines, dated between Teqemt 27, 1952 E.C. (f. 96b) and Miyāzyā 16, 1957 E.C. (f. 248b) (= Nov. 7, 1959 - April 24, 1965 A.D.).

Masehafa ታebab

- 1) Ff. 1a-4b, 25a, 27ab: Direction on what to chant and what to read at a given ecclesiastical season. Poor copying.
- 2) Ff. 5a-24b: Amharic dialogue between an "Orthodox" [tawāhedo] and a Protestant [Burestānt] called here [Masehafa ታebab] "The Book of Wisdom" unfinished, see 3) below.
- 3) Ff. 29a-89b: Amharic dialogue between an "Orthodox" [tawāhedo] and a Protestant [Burestānt] composed by the monks of Dabra Bizan (f. 89a) in 1905 E.C. (ff. 6a and 30b). The work is called [Masehafa ታebab], The Book of Wisdom. The arguments are weak and the copying is made by someone whose knowledge of Amharic and Ge'ez is very limited:
 - (a) Ff. 29a-30: Table of contents. The pages given here are apparently those from which this manuscript was copied.
 - (b) Ff. 30ab: Abbreviations.
 - (c) Ff. 30b-31b: Introduction.
 - (d) Ff. 31b-89b: Text.
 - (1) The creation, f. 31b.
 - (2) The nature of Adam, f. 32b.
 - (3) The Trinity in the Old and New Testaments, f. 35a.
 - (4) The genealogy of Christ - why through Joseph and not through Mary, f. 36a.
 - (5) The genealogy of Mary, f. 37a.
 - (6) The conception of Christ by the Holy Spirit, f. 38a.
 - (7) The ever virginity of St. Mary, f. 41b.
 - (8) The baptism of the Apostles, f. 44a.
 - (9) The baptism of the souls, f. 46b.
 - (10) Reception of the Holy Communion by the Apostles, f. 47a.
 - (11) Reception of the Holy Communion by the Apostles after meal, f. 48b.
 - (12) Consecration of the infidel [šimata aramāweyān] after repentance, f. 50a.
 - (13) Christ tasted the Eucharist, f. 51b.
 - (14) Transformation of the bread and wine, f. 52b.
 - (15) Sinners of the Old Testament are still in hell, f. 53b.
 - (16) The souls went on [Good] Friday to Paradise [Gannat] and not to heaven [mangesta samāyat], f. 56a.

* According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

- (17) The year of Mercy [‘Āmata meħrat], f. 56b.
- (18) On distributing green grass [Geççā] on Saturday of Passion Week as a sign of glad tiding [yameśśerāčč], f. 57a.
- (19) The indivisibility of the four natures of Christ when he died, f. 57b.
- (20) The Resurrection of the Lord, f. 58a.
- (21) The meaning of the church as an institution, f. 60a.
- (22) Marrying an infidel woman, f. 61b.
- (23) Children of Christian families that die before baptism, f. 62b.
- (24) Children of non-believing families that die without baptism, f. 63a.
- (25) Scriptures accepted by the church, f. 63b.
- (26) Scriptures destroyed by heretics, f. 64b.
- (27) The importance of exposition of the scriptures [terg^wāmē], f. 65b.
- (28) One should not learn from the heretics, f. 67a.
- (29) Rebaptising him who was baptised by heretics, f. 67b.
- (30) The agreement of the scriptures, f. 68b.
- (31) On Love, f. 70b.
- (32) The commandment of God on what to eat and what not to eat, f. 71b.
- (33) On bowing [masgad] to the created, f. 73a.
- (34) On bowing to the [tābot] - incomplete, f. 73b.
- (35) The Icon, f. 74a.
- (36) Addressing the church during prayer - incomplete, f. 75b.
- (37) On praying for others, f. 76a.
- (38) The authenticity of the [Gadl], f. 77b.
- (39) On wearing cap [qob] (for a clergy), f. 78a.
- (40) On self-ordinating, f. 78b.
- (41) On confession, f. 80a.
- (42) The length of time of Adam in condemnation, f. 81a.
- (43) Against those who say we shall be saved by the fast of the Lord and we need not fast, f. 82a.
- (44) On mediation, f. 84a.
- (45) Why the sick take the Holy Communion, f. 85a.
- (46) The importance of praying seven times for the dead, f. 86a.
- (47) The use of [tāzkār] for the dead, f. 86b.
- (48) The resurrection of the dead, f. 87a.
- (49) Against those who say that there is neither Heaven nor Hell, f. 87b.
- (e) Ff. 89b-96b: A report of a dialogue that took place on Maggābit 18, 1902 E.C. (=March 27, 1910 A.D.) between Tasfā Šellāsē of the sect of Kārrā [ya-Kārrā bēt leg] and the protestant Abbā Māšo concerning fasting. (Copied Tegemt 27, 1952 E.C., f. 96b.)
- 4) Ff. 97a-100a: On certain ecclesiastical laws in poor Ge'ez.
- 5) Ff. 106a-138a: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb]: ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 106a-116a: Introduction.
 - (2) Ff. 116a-122a: Introducing the different cycles using the year 7452 A.M./1952 E.C.
 - (3) Ff. 122a-128a: On fixing the moveable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 128a-129a: On the Epact [Abaqtē].

(5) Ff. 129a-132a: On the leap year.

(6) Ff. 132a-138a: On [Maṭqe'].

The treatise has a lot of corrections and marginal notes.

6) Ff. 139a-155b: From the second part of the 6th to the first part of the 16th [Anqāṣ] of the so-called [Maṣəḥafa ተበብ] above in 2) and 3). Poorly copied.

7) Ff. 156a-200b: An Amharic Commentary on Mytagogical Catechesis (copied የገዢ 5, 1955 E.C. [= Sept. 10, 1963 A.D.], f. 200b).

8) Ff. 201a-248b: Amharic Commentary of [Kidān za-nagh]. (Copied Miyāzyā 16, 1957 E.C. [= April 24, 1965 A.D.], f. 248b.)

9) Ff. 253a-385a: Amharic Commentary on the Praises of Mary [Weddāsē Māryām]:

Monday, f. 253a. Friday, f. 343b.

Tuesday, f. 280a. Saturday, f. 356a.

Wednesday, f. 311a. Sunday, f. 363b.

Thursday, f. 329a.

Very poor copying. (Copied የአማርኛ 11 [19]54 E.C. [=July 18, 1962 A.D.], f. 385a.)

Varia:

(1) Ff. 25b-26b: Five poorly copied genēyāt.

(2) F. 28ab: Ge'ez phrases apparently to exercise genē composition.

(3) Ff. 100b-101a: A collection of genēyāt, poorly written.

(4) Ff. 105a: The [abaqṭe] (Epact) of the years [19]54 to 68 E.C.

(5) F. 385b: Fragment of [Bāḥra ḥassāb] (Epact).

(6) Ff. 386a-388b: A collection of genēyāt, poorly copied.

(7) F. 392b: On the meaning of [buḥē].

(8) F. 394b: One genē.

(9) F. 394b: A sentence from [Bāḥra ḥassāb].

Miniaturess:

(1) F. 394b: The owner of the manuscript, Abbā Gabra Iyyasus Kina Tebabu with two wings taking refuge in St. Mary who is enthroned.

Simple designs, ff. 201a, 331a and 363a.

Note of ownership by Abbā Gabra Iyyasus Kina Tebabu, ff. 200b, 248b and 385a.

Ff. 54b-55a, 101b-104b, 105b, 121b, 138b, 178b, 183b-184a, 249a-250b, 251b-252b, 380b, 389a-392a and 393a blank.

Ff. 226b-227a, 256b-257a and 392b-393a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper and parchment, 24.5 x 22.5 cm., 65 ff., 2 cols., 24 lines, 18-19th c.

Bāhra ḥassāb

Ff. 1a-65b: An Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.

- (1) F. 1ab: Table of contents which does not agree with the text.
- (2) Ff. 2a-3a: Introduction.
- (3) Ff. 3a-20b: The text which is a collection of articles, on the different cycles, etc.
- (4) Ff. 20b-23b: Dates of some historical incidents.
- (5) Ff. 23b-24b: History of the Kings of Israel.
- (6) Ff. 25a-30b: On the Beauty of creation [śena feṭrat].
- (7) Ff. 30b-31b: Dates of historical incidents according to the historian [Giyorgis Walda 'Amid].
- (8) Ff. 31b-32a: Genealogy of Christ.
- (9) Ff. 32a-38a: History of Ethiopia.
 - (a) Ff. 32a-33b: Genealogy of the Kings of Ethiopia from Bāzin to Takla Giyorgis (who was Emperor until 1784 A.D.) partly in Amharic and partly in Ge'ez.
 - (b) Ff. 33b-37b: History of Grāññ Ahmad in Amharic of older dialect.
 - (c) Ff. 37b-38a: History of the Gällā in Amharic of older dialect.
- (10) Ff. 38a-65b: Additional articles on [Bāhra ḥassāb] especially on the stars [Miṣata berhānāt] of Enoch (f. 38a), fixing the movable feasts and fasts and telling the time by shadow.

Ff. 50a-65b is written by a later hand. The year 7177 or the third year from the reign of Emperor Iyyasu (= 1685 A.D.) is given as the day the manuscript was "written" (f. 12b). That the genealogy of the Kings of Ethiopia goes only until Takla Giyorgis, that his years of reign is not given and that his name is written in red ink (f. 33b) makes one suspect that at least the first part (ff. 1a-49b) was copied during the first reign of this Emperor interruptedly [1779-1800].

Stamp of Liqē Te'uma Lessān kāsā, ff. 1a and 65b.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 20 x 19.5, 85 + 7 ff., 1 col., 12 lines, 20th c.

Tabiba ተብብān

Ff. 1a-85a: Wise among the wise [Tabiba ተብብān] called also [Tebaba ተብብān] "Wisdom of the wise" EMML 1338 3) and [ṣalota adheno] after the phrase in the first stanza (f. 1a). Devotional prayer of a group of 100 stanzas each consisting of 5 rhyming lines and divided into 15 sections (mostly of 7 stanzas, but also three sections of 6 stanzas, one of 11 and one of 1 each) by a Psalm and a part of Ps. 118. See Dillmann (Chrestomathia Aeth. 1967), p. 108, but with no psalms. See also A. Schall, "Zum Text des Tabiba Tabibān" in JSS vol. 9-1964 (Amsterdam 1969) pp. 100-106.

(O-Egzi'abher tabiba tabibān kahāli/eska la-'ālam em-tent anta [Dillmann "enta"] iteballi/dekuma hellinā gabreka wa-farha [sic] lebb itahabbāli/ adehanni adehanni em-kWellu qatāli/ ---).

- (1) Ps. 43, f. 3b; Ps. 118,1-16, f. 6a.
- (2) Ps. 54, f. 10a; Ps. 118,17-32, f. 12b.
- (3) Ps. 55, f. 16b; Ps. 118,33-48, f. 18a.
- (4) Ps. 56, f. 21b; Ps. 118,49-56, f. 23a.
- (5) Ps. 57, f. 26b; Ps. 118,57-64, f. 27b.
- (6) Ps. 58, f. 30b; Ps. 118,65-72, f. 32b.
- (7) Ps. 59, f. 35b; Ps. 118,73-80, f. 37a.
- (8) Ps. 61, f. 40b; Ps. 118,81-88, f. 42b.
- (9) Ps. 68, f. 46a; Ps. 118,89-96, f. 50a.
- (10) Ps. 118,97-104, f. 53b; Ps. 73, f. 54b.
- (11) Ps. 78, f. 60a; Ps. 118,105-112, f. 62a.
- (12) Ps. 79, f. 64b; Ps. 118,113-120, f. 66b.
- (13) Ps. 82, f. 71a; Ps. 118,121-128, f. 73a.
- (14) Ps. 107, f. 75b; Ps. 118,129-144, f. 77a.
- (15) Ps. 108, f. 78a; Ps. 118,145-176, f. 82a.

The rubrics for the days of the week, though mostly by the hand of the copyist, are neither consistent nor logical:

Monday (not indicated, but probably, f. 1a); Tuesday, f. 14b;
Wednesday, f. 24b; Thursday, f. 35a; Friday, f. 45a; Saturday
f. 60a and Sunday (indicated by a different hand), f. 70a.

A different hand gives Alaqā Mak^Wannen of Makāna Sellāsē as the copyist, and Liqē Te'uma Lessān Kāsā, ff. 1a and 85a.

Verso of the third rear guard leaf: (Ya-Hamarannā Ya-Baqqala firmā)
"signature of Hamara and Baqqala".

F. 85b blank.

Ff. 45b-46a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 11.2 x 8 cm., 61 + 2 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

WALL OF THE CROSS - THE ANGELS PRAISE HER

- 1) Ff. 3a-58b: Wall of the Cross [Haṣura Masqal].
A group of short [asmāt] prayers for the days of the week. See Strelcyn (Manchester) No. 31, 16, p. 80.
 - (1) F. 3ab: Introduction.
(ba-sema Ab --- a'atteb wa-etnaśā, 3 asmāta nasi'eya etmarag^Wgaz wa-emmani wadaqqu etnaśā, ---)
 - (2) Ff. 3b-12a: Monday (not indicated).
 - (a) (ba-sema Ab --- sān sān sān masqal berhān la-'ewwerān masqal behil Madhānē 'Ālam botoleyon botoleyon ---), f. 3b.
 - (b) (ba-sema Ab --- masqal male'elta k^Wellu masqal hāzur wa-ṭeqm la-Bēta Krestiyān ---), f. 5a.
 - (c) (ba-sema Ab --- 3 asmāt Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus --- esbek kiyāhu amineya ba-hāyla masqalu ---), f. 7a.
 - (d) (ba-sema Ab --- ba-hāyla zentu asmātika tamāḥzanku ---), f. 10b.
 - (e) (ba-sema Ab --- habēka egzi'o --- Ps. 122), f. 11a.
 - (3) Ff. 12a-20a: Tuesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- k^Wellomu śarāwita malā'kt ella bezuhāt a'eyyentihomu ---), f. 12a.
 - (b) (ba-sema Ab --- esma mestir yessēbbāh wa-yet'ak^Wat ba-amsāla ---), f. 15a.
 - (c) (ba-sema Ab --- nāhu yehu[b] qālo qāla hāyl habu ak^Wk^Watēta ---), f. 16b.
 - (d) (ba-sema Ab --- hēdrā'ēl hēdrā'ēl hēdrā'ēl qāla Egzi'abħēr qāl nešuh ---), f. 18b.
 - (4) Ff. 20a-30b: Wednesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- westa edēka amāḥazzən nafseya wa-śegāya ba-k^Wellu gizē ---), f. 20a.
 - (b) (ba-sema Ab --- mas[qal] meħrat wa-salām qeddus mas[qal] tāw ---), f. 21b.
 - (c) (ba-sema Ab --- awgeyos gireyos Iyyasus Krestos ageyās mānṭon za-ba-masqalu tala'āla ---), f. 24a.
 - (d) (ba-sema Ab --- em-Egzi'abħēr [sic] za-ba-qeddusān yetqēddas --- genayu la-Egzi'abħēr wa-ṣawwe'u semo ---), f. 27a.
 - (5) Ff. 30a-43a: Thursday:
 - (a) (ba-sema Ab --- qeddus Egzi'abħēr qeddus hāyyāl ---), f. 30b.
 - (b) (ba-sema Ab --- śellus qeddus za-iyyetfallat wa-za-iyyetlēllay lottu sebħat --- hāllē luyā la-Ab fannāwi

- (c) hāllēluya la-Wald ---), f. 34b.
- (c) (ba-sema Ab --- salām la-śellus qeddus za-ahāzē k^wellu 'ālam wa-za-iyyetmawwā' la-żar --- salāteyāl ---), f. 35b.
- (6) Ff. 43a-48a: Friday:
- (a) (ba-sema Ab --- Iyyosēdēq liqa kāhnātihu la-Egzi'abħēr ba-kama śimatu la-Malkaśedēq ---), f. 43a.
 - (b) (ba-sema Ab --- nāhu śannāy wa-nāhu addām wa-qoma mā'ekalomu ba-kenaf wa-ṣallalomu ---), f. 45a.
 - (c) (ba-sema Ab --- mureyāl ba-semu la-Ab abeyātēr ba-semu la-Wald menātēr ba-semu la-Manfas Qeddus tamāheżanku ---), f. 46b.
 - (d) (ba-sema Ab --- ba-sema alfā wa-o ana qadāmāwi wa-we'etu dāħarāwi albottu ḥent ---), f. 47a.
- (7) Ff. 48a-54a: Saturday:
- (a) (ba-sema Ab --- sādor alādor dānāt adērā wa-rodās amēħā ba-'elata 'ārb soba ʂarāħka ---), f. 48a.
 - (b) (ba-sema Ab --- effo bēta nadāy ħadara kama meskin abeyāta gabreka nasi'o bāsora tasaqla wa-taqabra ---), f. 48b.
 - (c) (ba-sema Ab --- la-teruš egzi'o meħrateka la'elēna ---), f. 50b.
 - (d) (ba-sema Ab --- ageyos ageyāsmantōn Pānwanānṭon amēn salota hāymānot ---), f. 51a.
 - (e) (ba-sema Ab --- salām laka śannāya ma'azā ʂegħ neguśa 'eżawāt em-'eż/wa-manbara sebħat gerum za-kirubēl biż/ masqal rebu'a gaġġ/ ---), f. 53a.
- (8) Ff. 54a-58b: Sunday - incomplete at the end.
- (a) (ba-sema Ab --- wald ehuya warada westa Gannat ---), f. 54a.
 - (b) (ba-sema Ab --- masqal alfā wa-o we'etu qadāmi wa-we'etu dāħarāwi wa-ba-masqalu ---), f. 56b.
- 2) Ff. 59a-61b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ek] - incomplete at the end.

Varia:

- (1) F. la: A note in Amharic which states that Liqa Tabbabt Čak^wk^wal gave proxy to Asrass.
- (2) F. la: Illegible note of one line where the word (ṭabanġa) "gun" can be identified.

Decorative design, f. 3a.

A name (Walda Kidān?) erased and Gabra Kidān replaced for prayer (ff. 3b, 7a, 8a and passim).

Stamp of Liqē Te'ama Lessān Kāsā, f. 2b.

Ff. 1b-2a blank.

Private library of Marigētā Qalama Warq Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 453 + 2 ff. (numbered 1 to 450 with numbers 115, 280 and 418 given to two leaves each as 115 and 115-B, 280 and 280-B and 418 and 418-B respectively), 2 cols., 18-21 lines, dated (colophon 449b) Genbot 13, 1954 E.C. (= May 21, 1962 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 1a-449b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^Wāmē Arba'ettru Wangēlāt].

- (1) Ff. 1a-35a: Introduction.
- (2) Ff. 36a-273a: Matthew.
- (3) Ff. 273b-284a: Mark.
- (4) Ff. 284b-347a: Luke.
- (5) Ff. 347b-449b: John.

Simple design, f. 1a.

Ff. 268b-449b is copied by a different and a finer hand. The marginal crude notes are apparently by the owner.

Guarded by an exercise book guard leaf that carried the pictures of Emperor Haile Selassie I and his consort Empress Manan (recto of the second fore guard leaf).

Note of ownership by Marigētā Qa(lama Warq), f. 450b.

Ff. 14b-15a not filmed.

Ff. 35b, 248ab and 450a blank.

Ff. 13b-14a, 63b-64a, 132b-133a, 186b-187a, 280b-280 bis a, 286b-287a, 318b-319a and 321b-322a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq, Gabra Guyorgis, central quarter
[Makākkelāññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 402 + 8 ff., 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon,
f. 401b) Genbot 23, 1954 E.C. (= May 31, 1962 A.D.).

COMMENTARY: PSALTER

Ff. 1a-401b: Amharic Commentary on the Psalter [Terg^Wāmē Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-304b: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 304b-374b: The 15 Biblical Canticles.
- (3) Ff. 374b-401b: Song of Songs of Solomon.

Varia:

- (1) F. 402b: A statement in Amharic given to Qalama Warq Gabra Guyorgis by his teacher Mamher Gabra Guyorgis certifying that he can teach the scriptures and genē [maṣeḥafennā qenē].

Ff. 381a-401b was copied by a different and a finer hand. Many marginal notes in a crude hand, probably by the owner.

Guarded by a cover of an exercise book that carries the pictures of Emperor Haile Selassie I and crown Prince Asfā Wasan (recto of the second fore guard leaf) and Emperor Haile Selassie I and his consort Empress Manan (recto of the third fore guard leaf).

Stamp of Mamher Gabra Guyorgis teacher of the scriptures in Axum, f. 402b (three times).

Note of ownership by Qalama [Warq], recto of the fourth rear guard leaf.

Ff. 176b-177a not filmed.

Ff. 58b, 93b and 402a blank.

Ff. 47b-48a, 108b-119a, 132b-133a, 181b-182a, 270b-271a and 366b-367a
filmed twice.

Private library of Mangētā Qalama Warq Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16.5 cm., 381 + 8 ff. (numbered 1 to 481 with numbers 170 to 269 omitted from the series), 2 cols., 18-20 lines, dated (colophon, f. 481a) Naħasē, 1953 E.C. (= Aug./Sept. 1961 A.D.).

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-481a: Amharic Commentary on the Code of Kings.

- (1) Ff. 1a-31b: Introduction.
- (2) Ff. 32a-282b: Ecclesiastical Laws: Articles 1 to 22.
- (3) Ff. 283a-479b: Civil Law: Articles 23 to 51.
- (4) Ff. 479b-481a: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.

F. 481b blank.

Ff. 381b-382a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama War Gabra Guyorgis, central quarter
[Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 15 cm., 133 + 4 ff., 2 cols., 16-21 lines, 20th c.

Ziq [bezu^c anta Yohannes]

Ff. 1a-133b: Antiphonal chants called [Ziq] - [bezu^c anta Yohannes].

The text is supplied with traditional musical notation.

F. 42b blank.

Ff. 105b-106a and 114b-117a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 310 + 6 ff., (numbered 1 to 312 with numbers 251 and 301 given to two leaves as 251 and 251-B and 301 and 301-B respectively)
1 col., 14-19 lines dated (colophon, f. 297a) Genbot 7, 1949 E.C. (= May 15, 1957 A.D.).

COMMENTARY:

THE PRAISES OF MARY - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] -
Kidān za-nagh - Sawāsew

- 1) Ff. 1a-47b, 56a-126b: Amharic Commentary on Praises of Mary:
Monday, f. 1a. Friday, f. 92b.
Tuesday, f. 23b. Saturday, f. 103a.
Wednesday, f. 56a. Sunday, f. 108a.
Thursday, f. 77a.
- 2) Ff. 131a-233b: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 3) Ff. 234a-266a: Amharic commentary on [Kidān za-nagh].
- 4) Ff. 298a-311a, 48a-54a: Ge'ez Grammar in Amharic [Sawāsew].
 - (1) Ff. 298-305: On constructing correct sentences.
 - (2) Ff. 305b-306b: Prefix pronouns.
 - (3) Ff. 306b-309a: The noun.
 - (4) Ff. 309ab: Transitive and intransitive verbs.
 - (5) Ff. 309b-310a: Derived verbs.
 - (6) Ff. 310ab: [Samennā Warq] sentences.
 - (7) Ff. 310b-311a: The subject and the object.
 - (8) F. 311a: The construct state.
 - (9) F. 311a: On the (grammatical) relationship between [Sam] and [Warq].
 - (10) F. 311b: On particles.
 - (11) Ff. 48a-54a: On numerals.

Ff. 3a, 54b-55b, 86b-87a, 119b, 127a-130b and 297b blank.

Ff. 60b-62a, 98b-99a, 159b-160a and 251b-251 bis a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16.5 x 14 cm., 76 + 4 ff., 2 cols., 20 lines, 1930-74 (prayer
for Emperor Haile Selassie, f. 67b).

Me'raf

Ff. 1a-76a: Common Antiphonary [Me'raf].

A collection of hymns and chants for the different occasions. This short
[Me'raf] is referred to as (Me'raf za-Aryām za-Sanābett Sebhata nagh wa-
za-Ba'alāt). The following divisions are marked:

[Qeddus Egziabhēr ---] as an introduction, f. 1a.

[Kidān za-śark wa-za-ba'älāt za-zawatr], f. 7a.

[Temherts ḥebu'āt], f. 25b.

[Kidān za-nagh --- za-sanābett wa-za-'ergat], f. 27a.

[Me'raf za-mawaddes ba-ṣom wa-ba-astamhero], f. 28a.

[Me'raf za-sebhata nagh], f. 51a.

[Weddāsē Māryām] of Sunday, f. 54a.

Nicene creed, f. 60b.

[Keśtat za-yetbahal ba-temqat], f. 65b.

Text supplied with traditional musical notation.

Copied by a fine and careful hand for Gabra Māryām (prayer, f. 59b).

F. 76b blank.

Ff. 2b-3a, 29b-30a and 35b-36a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Wark Walda Guyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 42 + 8 ff. (numbered 1 to 41 with the leaf after
f. 13 unnumbered), 1 col. 16-17 lines, dated (colophon, f. 35b) Miyāzyā
23, 1950 E.C. (= May 1, 1958 A.D.).

Bāḥra ḥassāb

- 1) Ff. 1a-35b: Amharic treatise on computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 1a-9b: Introduction.
 - (2) Ff. 9b-16b: Introducing the computation using 7450 A.M./1950 E.C.
 - (3) Ff. 16b-19a: Fixing the movable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 19a-31b: Detailed description of the 19-year cycle.
 - (5) Ff. 31b-32b: Dates of some historical incidents.
 - (6) Ff. 32b-33b: On the scriptures accepted by the Ethiopian church.
 - (7) Ff. 33b-35b: On the Stars.
- 2) Ff. 35b-38a: A fragment of [Bāḥra ḥassāb] using the year 7452 A.M. by a careless hand.
- 3) Ff. 38a-41a: A fragment of Ge'ez grammar in Amharic [Sawāsew] by a careless hand of 2) above.

Childish drawing of a man, f. 4a.

Copied by Hā[yla] Le['ul] in Makāna Šellāsē (colophon, f. 35b).

F. 42ab blank.

Ff. 28b-29a and 35b-39a filmed twice.

Private library of Liqē Te‘uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 17 x 12.2 cm., 112 ff., 2 cols., 19-26 lines, 20th c.

ṣōma deg^wg^wā

Ff. 3a-110b: Antiphonary for the Fast of Lent [ṣōma deg^wg^wā].

Ff. 3a-110b: Text:

[Mesbāk za-derāra ṣom], f. 3a.

[Qeddest], f. 22a.

[Mek^wrāb], f. 33a.

[Mazāg^we[‘]], f. 45b.

[Dabra Zayt], f. 56a.

[Gabr hēr], f. 73b.

[Niqodimos], f. 86a.

[Melṭān za-śark (Hośā‘nā)], f. 97b.

Index of type melodies [Anqaşa hāllētā], f. 108a.

Childish drawing of two persons, f. 112b.

Varia:

- (1) F. 1a: Record of harvest of 1932 E.C. (= 1939/40 A.D.) of [sendē] "wheat" and [šemberā] "chick pea" and its expenditure, in Amharic in 4 short lines.
- (2) F. 2a: The abbreviations Itā and Ite probably for [Itāleya] and [Iteyoppeyā] respectively.

The manuscript was sold (f. 111a) in Šemē Giyorgis in Andābēt, Bēgam[de]r (for Bagēmder) by Mar[i]lgeṭā Engedā to Ato Dassetā for \$14 on Yakkātit 12 1925 E.C. (= Feb. 19, 1933 A.D.).

According to another note (f. 111b) purchaser is Dabtarā Baqqala, the date and the price being the same as that mentioned on f. 111a.

Note of ownership by Baqqala Galatu, f. 2a.

Ff. 1b and 112a blank.

Ff. 17b-18a not filmed.

Ff. 52b-54a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 16 x 12 cm., 92 + 20 ff., 1 col., 17-20 lines, 20th c.

A COLLECTION OF [Asmāt] PRAYERS

Ff. 1a-9la: A collection of short [asmāt] prayers against charm [mafteħē Šerāy], [fethata Šerāy] or even [mafteħē wa-Šerāy] arranged for the days of the week:

- (1) Ff. 1a-20b: Monday.
 - (a) Prayer of Cyprian [Qopreyānos], f. 1a.
Zötenberg, (B.N.), no. 57, 4, p. 60.
(ba-sema Ab --- şalotu la-beżu' wa-la-qeddus Qopreyānos
--- şalot şen' la-nagašt wa-seddat la-saytānāt ---)
 - (b) Prayer with [asmāt] of the Trinity against charm, curse and trickery, f. 12b.
(ba-sema Ab --- asmāta Šellāsē ba'enta fethata Šerāy
wa-margam wa-kin fetāħel delħal qaqrar titir ---), f. 12b.
 - (c) Prayer against charm.
(Şalota fethata Šerāya sab' wa-agāne[n]t Šerāya dask
Šerāya bāryā Šerāya kin Šerāya kāhnāt wa-diyāqonāt
yoftāħe yoftāħe yoftāħe ---), f. 13b.
 - (d) Prayer against charm.
(ba-sema Ab --- fārom fetāħ rākon fetāħ yāwi fetāħ ---),
f. 15a.
 - (e) The story of Mary [Nagara Māryām].
An account of miracles made by St. Mary in Judea [Medra Yehudā] through [asmāt] prayers, f. 15b.
(ba-sema Ab --- ewējjen ba-rade'ēta Egzi'abħēr şeħifa
nagara Māryām --- wa-kona ba-mawā'ela seddatā la-egze'etena
Māryām baħħat medra Yehudā ---).
 - The story continues on f. 27a.
 - (f) Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl].
Used as prayer for chasing demons [masdadē agānent], f. 18a
[continued below see (2), (g)].
(ešewwe' semaka wa-e'emmeh ba-tadla/ ---), f. 18a.
Followed by the secret names given to the Angel.
(za-we'etomu ahleyāl ta'aggāśeyāl ---), f. 19a.
 - (g) Ps. 11,1-5, Ps. 15, f. 19b.
- (2) Ff. 21a-31a: Tuesday:
 - (a) Prayer against charm:
(ba-sema Ab --- semunāzer fejħa wa-zarzer asmāta Šerāy
pappiros pappiros ---), f. 21a.
 - (b) Prayer against charm:
(ba-sema Ab --- mafteħē Šerāy asmāta yoftāħe qetrenā'ēl
astāsinos kirākos ---), f. 21b.
 - (c) Prayer with [asmāt] of the Trinity against charm and trickery:

- (ba-sema Ab --- asmāta Šellāsē ba'enta fethata śerāy wa-kin Yoftāḥē deṭā'ēl qerṭeṭe'ēl ---), f. 22b.
- (d) Prayer of [asmāt] against demons:
(ba-sema Ab --- awgazkukemu ba-mabraqa mangeśtu la-Egzi'abħēr amħalkukemu ---), f. 24a.
- (e) Prayer of [asmāt] against terror:
(ba-sema Ab --- ḥalota dengāżē bārekanni Krestos rede'anni wa-adhnanni em-ħemāma dengāżē ---), f. 26a.
- (f) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (1), (e) above continued, f. 27a.
The story continues on f. 35a.
- (g) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (1), (f), above continued, f. 28b.
[Further continued below, see (3), (i).]
Followed by the secret names given to the Angel, f. 29b.
- (h) Ps. 11,1-5, f. 29b.
- (i) Three different diagrams with [asmāt] prayer in them:
(Korēl (7 times) keśāwedd ---), f. 30a.
- (3) Ff. 31b-39a: Wednesday:
- (a) (ba-sema Ab --- ḥalot ba'enta mafteħē śerāy ḥalqades ḥalqades salām la-se'erta re'ešeka ḥalqades eruh allāhen za-semur abqʷālu/ ---), f. 31b.
- (b) (ba-sema Ab --- faqabtu qāf tadaflaqu liqu haqqu ---), f. 32a.
- (c) (ba-sema Ab --- ḥalot ba'entu mafteħē wa-śerāy hamal za-teśarreq ba-'ayna ṭabāye' esātāwi ---), f. 33a.
- (d) (ba-sema Ab --- ahumāy čar almakkin wa-yānurā tawāwirā ašmāred ---), f. 33b.
- (e) (ba-sema Ab --- ba-'ahalli wa-śewāderā'enku enkuki ---), f. 34a.
- (f) (ba-sema Ab --- wa-lulā'ēl nāwkeron felunā lutilu 'alalam ---), f. 34b.
- (g) (ba-sema Ab --- ḥalot ba'enta mafteħē wa-śerāy Šašer akonāšer ---), f. 35a.
- (h) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (2), (f) above continued, f. 35a.
The story continues on f. 45b.
- (i) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (2) (g) above continued, f. 37a; followed by the secret names given to the Angel, f. 38a.
- (j) Ps. 11, 1-5, f. 38b.
- (k) The first of three different diagrams of (2) (i) above, copied f. 39a. Ff. 39b and 40a are left blank, apparently for copying the other two diagrams.
- (4) Ff. 40b-50b: Thursday:
- (a) (ba-sema Ab --- lafen wa-lafen falā'ēl zerā'ēl ---), f. 40b.
- (b) (ba-sema Ab --- awmānos yosēyos alqazeyob ---), f. 40b.
- (c) (ba-sema Ab --- liqa'ala balu wa-qadēl me'wā talaktum ---), f. 40b.
- (d) (ba-sema Ab --- esma albo nagar --- amēn ḥalot ba'enta mafteħē wa-śerāy yetfatāḥ 'Ārawa [sic] Amħarā wa-Žirā yetfatāḥ śerāya Gāllā wa-Šāngellā ---), f. 41a.
- (e) (ba-sema Ab --- ḥalot ba'enta mafteħē wa-śerāy akremnā (3 times) fetāḥ fēlona fetāḥ ---), f. 42a.
- (f) (ba-sema Ab ṭelman peld awrerš šeret atrert ---), f. 42a.
- (g) (ba-sema Ab --- ba-za-ašarko ba-qāleka samāy wa-medr ba-za-arbeħabeħa ---), f. 42b.

- (h) (ba-sema Ab --- albo bā'đ amlāk za-enbalēka emun we'etu qāleka ---), f. 43b.
 - (i) (ba-sema Ab --- ložal qānžal šarānžal ---), f. 43b.
 - (j) (ba-sema Ab --- al sa'äl tāhul kanyul šarēš ---), f. 44a.
 - (k) (ba-sema Ab --- sefhazer (3 times) ba ba-amān sefhazer (3 times) şemunāzer ---), f. 44b.
 - (l) (ba-sema Ab --- ēr tafatah lawafarē musennā laka ma'āta qedma ---), f. 45a.
 - (m) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē wa-şerāy lahetfer safer tornānem ---), f. 45b.
 - (n) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (3), (h) above continued, f. 45b.
The story continues on f. 54a.
 - (o) Image of St. Raguel [Make'a Rāgu'ēl] of (3), (i) above, continued, f. 47b. [Further continued below, see (5), (h).] Followed by the secret names given to the Angel, f. 48b.
 - (p) Ps. 11,1-5, f. 49a.
 - (q) The three different diagrams of (2), (i) above copied again, f. 49b.
- (5) Ff. 51a-60a: Friday:
- (a) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē wa-şerāy lahetfer safer tornānem ęgeleš ---), f. 51a.
 - (b) (ba-sema Ab --- alkam pu (12 times) ęe (12 times) š ---), f. 51a.
 - (c) (ba-sema Ab --- kʷere'ēl quğag̚ şa'ar tanānaš ---), f. 51b.
 - (d) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē wa-şerāy şa'eg fetāh albo h̚er za'enbala 1 semu la-Egzi'abħēr ---), f. 52a.
 - (e) (ba-sema Ab --- esma albo nagar --- amēn gāmēl fetāh ērmāsarer fetāh dālēt ---), f. 52b.
 - (f) (ba-sema Ab --- zāy ba-zabāne'ēl fetāh žarrād fetāh ---), f. 53a.
 - (g) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (4), (n) above, continued, f. 54a.
The story continues on f. 64a.
 - (h) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (4), (o) above, continued, f. 57a.
[Further continued below, see (6), (f).] Followed by the secret names given to the Angel, f. 58a.
 - (i) Ps. 11,1-5, f. 58b.
 - (j) The three different diagrams of (2), (i) and (4), (q) above copied again, f. 59a.
- (6) Ff. 60b-70b: Saturday:
- (a) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē wa-şerāy za-agānenet wa-bāryā şerāya kin wa-kāhnāt wa-diyāqonāt fetāh şerāyomu la-maśarreyān ba-semeka holnāzer īlnāzer ---), f. 60b.
 - (b) (ba-sema Ab --- newēt̚ten ba-rade'ēta Egzi'abħēr le'ul wa-kebur mašeħafa fethata şerāy serāya Ārabi Gabšāwi şerāya Kēlqēdonāwi şerāya Ayhudāwi ---), f. 61a.
 - (c) (ba-sema Ab em-kʷellu tagħbāra sab' wa-aqqābeyāna şerāy wa-alġum wa-selā wagi wa-em-kʷellu gebra makarā balā'ē saytān ---), f. 62a.
 - (d) (ba-sema Ab --- esma albo nagar --- amlāka Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl amlāka Sidrāq ---), f. 62b.
 - (e) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (5), (g) above continued, f. 64a.

- The story continues on f. 78b.
- (f) Image of St. Raguel [Malke'a Ragu'ēl] of (5), (h) above continued, f. 67b.
[Continued below, see (7) (d).]
Followed by the secret names given to the Angel, f. 68b.
- (g) Ps. 11,1-5, f. 69a.
- (h) The three diagrams of (2) (i); (4), (q) and (5) (j) copied here again, f. 69b.
- (7) Ff. 71a-83b: Sunday:
- (a) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mafteħē šerāy wa-selā wagi wa-algum wa-za-qemāmet [sic] wa-za-Amħarā wa-eğġa sab' kenāneh kenāneh ---), f. 71a.
- (b) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mafteħē šerāy wa-lataġen lušayāti qabdirā ---), f. 77b.
- (c) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (6) (e) above continued, f. 78b.
- (d) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (6) (f) above continued, f. 80b. Followed by greeting to the Angel, f. 81a.
- (e) The three diagrams of (2) (i); (4), (q); (5), (j) and (6), (h) above copied again, f. 82b.
- (8) Ff. 84a-88a: Additional prayers:
- (a) (maħaranna Ab ba'enta Wald wa-Wald-ni ba-abuka Ab wa-Wald [sic] ba'enta Manfas Qeddus --- ba'enta qeddest bēta Krestiyān ---), f. 84a.
- (b) Prayer of [asmāt] that God gave to Moses, f. 84b.
(ba-sema Ab --- esēlli habēka Egzi'abħer amlākiya ba-zentu şalot za-wahabko la-Musē gabreka ama awše'omu la-20-'ēl em-Gebş --- ba-sifosno semeka ba-fenāsēr semeka ba-Palnās semeka ---).
- (c) Prayer of [asmāt] that Our Lord told to St. Andrew, f. 88a.
(ba-sema Ab --- za-nagaro egzi'ena la-qeddus Endereyās rad' wa-ħawāreyā --- amēn wa-yebēlo ħur hagara balā'ta sab' ħaba hallo ehuka Māteyās ka-ma tāwże'o em-beta moqeh --- wa-bal kama-ze Endereyās areyānos (3 times) arseyānos ---).

Ff. 21a-92a copied by a different and more disciplined hand.

Ff. 39b-40a and 91b-92a blank.

Recto of the last rear guard leaf, pen trial (ba-kama -lo kona).

Private library of Liqē Te‘uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 12 x 8.5 cm., 81 + 1 ff., 2 cols., 13-18 lines, early 20th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 3a-8la: Horologium of the Night Hours [Sa‘ātāt za-lēlit]. See EMML
Pr. No. 1139. Words, including incipits, which were supposed to be copied
in red ink are left out, thus making it difficult to identify the individual
prayers:

- (1) Ff. 3a-14b: Introductory prayers:
 "I sign myself" and rise up [ahat (sic) wa-etnaśśā], f. 3a.
 Hymn to St. Mary "Come to me o Virgin" [ne‘i ḥabēya o-dengel],
 f. 6b.
 Necene creed indicated, f. 7b.
 Hymn to God "we praise God" [nesēbbeḥo la-Egzi’abḥēr], f. 10b.
 (nesēbbe[ḥo] la-Egzi’abḥēr la-za-ba-sebhata qeddusān
 yessēbbāḥ ---)
 Hymn to God "Holy --- God who dwells in the highest" [Qeddus ---
 Egzi’abḥēr za-ba-Aryām yaḥadder], f. 11a.
 Hymn to St. Mary "We submit to thee O daughter of David"
 [ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 12a.
 Hymn to the saints and angels "Pray for Us" [sa‘ali lana ---
 sa’alu lana ---], f. 13a.
- (2) Ff. 14b-30b: Scriptural readings.
- (3) Ff. 30b-8la: Principal prayer:
 Hymn to John the Evangelist "We called Thee a star" [kokaba
 sammaynāk], f. 30b.
 Hymn to God "All the ranks of the spiritual angels" [kʷellomu
 śarāwita malā’ekt manfasāweyān ---], f. 31a.
 Exposition of the church, f. 32a.
 (wa-bātti la-zātti bēta krestiyān śer’ata malā’ekt ar’ayā
 za-ba-samāyāt bēta krestiyān tetmēssal ba-ṣerha aryām ---)
 f. 32a.
 Hymn to God "Raise your hands by night" [ba-lēlit anše’u edawikemu],
 f. 38b.
 Hymn to St. Mary "Pray for us O Mary" [sa‘ali lana Māryām], f. 40a.
 The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā’ekt], f. 41a.
 Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke’] "Peace to
 thee Mary the Ark of Noah" [salām laki Māryām la-Noḥ ḥamaru],
 f. 44a.
 Hymn to the Icon of St. Mary "Your Icon is an icon of salvation"
 [śe‘eleki śe‘ela adheno], f. 49a.
 Hymn to St. Mary "Rejoice, Mary, virgin in body and thought"
 [tafaśšeḥi Māryām dengelta śegā wa-hellinā], f. 50a.
 Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace" [esēbbeḥ
 saggāki o-mele’ta ṣaggā], f. 53b.
 Praise to Jesus Christ on the Style of Image [Malke’] but known
 as "Praise in Worship" [ba-sagid sebhāt], f. 55b.

(sebhāt la-Ma'āzā semeka afawāt/Iyyasus Krestos za-albas
ṭeros [sic] efrat/ ---). See Wright (B.M.) LXXXI, C, p. 50.
Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender-hearted"
[O-rehrehta ḥellinā], f. 59b.

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the pasch of Adam [tafaśšeḥi
Māryām la-Addām fāsikāhu], f. 64b.

Praise and Prayer to St. Mary ["... O Mary sister of Moses
[Māryām ehetu la-Musē], f. 70a.

Hymn to St. George "Pray for us O George" [Sa'al lana
Giyorgis], f. 77a.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b: A record of harvest in Amharic.
- (2) F. 2a The Ge'ez Statement: (ba-kama yebē Yohannes Walda Nagʷadgʷād).

Simple decorative designs, ff. 3a and 77a.

Copied for Walda Berhān Dassetā (prayer for him, f. 76b).

F. 8lb blank, save scrawls.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 16 x 8.5 cm., 53 ff., 1 col., 10-19 lines, 1872-1889 (prayer
for Emperor Yohannes [IV], f. 33b.

HYMN TO ST. MARY - OFFICE PRAYERS
PRAYER OF GREETING TO ST. MARY - [Malke'a 'Edom]
HYMN TO ST. GEORGE - [ASMĀT] PRAYERS

- 1) Ff. 1b-2b: A fragment of a chant:
(maħaranna Ab hällē luyā tašahālanna Wald hällēluyā Manfas
Qeddus Maħari tazakkaranna ba-sähleka laka nefennu sebhata
---).
- Text is supplied with musical notation.
- 2) Ff. 4a-13b: Hymn to St. Mary, "For She is Glorious" [esma kebert ye'eti].
(newētjen ba-rade'ēta egze'etena Māryām --- esma kebert ye'eti
ba-samāy wa-ba-medr --- o-egze'eteya Māryām emmu la-fatāri/
haba horku ḥuri/wa-haba hadarku ḥederi/ ---).
- 3) Ff. 14a-41b: Office prayers:
 - (1) Ff. 14a-25a: [Kidān za-nagh].
 - (2) Ff. 25b-26b: [Liṭon za-aryām].
 - (3) Ff. 26b-38a: [Mastabqʷe' za-Hawāreyāt].
 - (4) Ff. 38a-41b: [Liṭon]: Monday, f. 38; Tuesday, f. 40a.
- 4) Ff. 43a-46a: Prayer of Greeting to St. Mary [Malke'a 'Edom].
- 5) Ff. 46a-47b: Hymn to St. George "O George whose teeth are bright"
[o-Giyorgis ḥedula senn].
(o-Giyorgis ḥedula senn za-śaraška em-dehr [em-medra?] Ledā/
manfaseya gēsat la-wayna māhelēt westa 'azadā/ ---).
- 6) Ff. 47b-53a: [Asmat] prayers:
 - (1) Prayer for pain of the liver, f. 47b.
(ṣalot ba'enta ḥemāma kabd za-tafannaw em-haba Wald kama
yerdā' wa-yebēzzu la-walada [sic] egʷāla emaheyāw ---
šagar šagar ---)
 - (2) [Asmat] prayer of Moses for acquiring charisma, f. 48a.
(ba-sema Ab --- ḥalota mogas ba-za-ṣallaya bātti Musē
nabiyy gizē ūtā em-edawihu la-Far'on za-yebē ba-'Ebrāyst
batra akrā meseyu ---)
 - (3) Short prayer for self protection made for Walda Giwargis
Adrā in poor hand and bad Ge'ez.

Simple designs, ff. 1b, 4a, 14a, 25b, 43a and 46a.

Copied for Walda Šellāsē (f. 5a and passim).

Ff. 42b and 52b pen trial.

F. 53b not filmed.

EMML Pr. No. 1247, cont.

Ff. 1a, 3ab and 42a blank.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper (typescript), 31.3 x 19.5 cm., 238 + 3 ff. (numbered 1 to 234 with numbers 1, 2, 160 and 161 given to two leaves each) all on recto, 1 col., 30-31 lines, dated (colophon, f. 234a) Naḥasē 28, 1933 (= Sept. 3, 1941 A.D.).

PSALTER OF HAILE SELASSIE

Ff. 1a-234a: Psalter of Haile Selassie [Mazmura Hayla Šellāsē] by Liqē Te'uma Lessān Kāsā.

151 poems of [Mazmur] in Amharic in praise of Emperor Haile Selassie I (1930-1974). It is an imitation of the Psalter or the Psalms of David from which the first versicle of each psalm is taken in Ge'ez to start the corresponding [Mazmur]. Similar, though not strictly, to Māzmurā Krestos British Museum MS. Or. 534 (Wright, B.M., pp. 82-83).

- (1) Ff. 1a-2a: Introduction by the author.
- (2) Ff. 1 bis a-234a: Text.

Ff. 120a and 176a blank.

F. 29a not filmed.

Ff. 2b, 6b-7a, 11b-12a and 39b-40a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 16 x 9.5 cm., 58 ff., 1 col., 15-17 lines, dated (f. 1a) Yakkātit
12, 1964 E.C. (= Feb. 20, 1972 A.D.).

BIOGRAPHY OF Liqē Te'uma Lessān Kāsā

Ff. 1a-58b: An Amharic biography of Liqē Te'uma Lessān Kāsā by his granddaughter Sosennā Menāsē.

- (1) Ff. 1a-34a: The Life of Liqē Te'uma Lessān Kāsā.
- (2) Ff. 35a-58b: 40 poems [qenē] by Liqē Te'uma Lessān Kāsā.

Typescript always on the recto of the folio with the exception of f. 58, which verso has the 40th qenē written by hand.

Private library of Ras Asrass, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 132 + 4 ff., 2 cols.: (ff. 1a-117b), 1 col.: (ff. 118a-132b), 25 lines, early 20th c.

PSALTER

Ff. 1a-132b: Psalter [Dawit]:

- (1) Ff. 1a-10lb: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 10lb-111b: 15 biblical canticles [Maḥaleya nabiyāt].
- (3) Ff. 112a-117b: Song of Songs of Solomon [Maḥaleya maḥaley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 118a-128a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the 7 days of the week.
- (5) Ff. 128a-132b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Illumination, f. 118a.

Decorative designs, ff. 1a and 19b.

The name for whom the manuscript is copied is not filmed in the blank spaces completely - Gabra --- (f. 10lb).

Copied by the fine hand and careful mind of Kidāna Māryām (f. 128a).

Private library of Asba Yohannes, central quarter, [Makākelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 15.5 cm., 427 + 9 (numbered 1 to 428 with numbers 270 and 280 omitted from the series and number 301 given to two leaves as 301 and 301-B), 2 cols., 19-22 (but mostly 22) lines, dated (f. 401b) Naħasē 14, 1957 E.C. (= Aug. 20, 1965 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS - Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 2a-401b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^Wāmē Arbā'ettu Wangēlāt]:
 - (1) Ff. 2a-28b: Introduction.
 - (2) Ff. 29a-217a: Matthew.
 - (3) Ff. 217b-229a: Mark.
 - (4) Ff. 229b-293b: Luke.
 - (5) Ff. 296a-401b: John.
- 2) Ff. 407a-428b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 407a-412a: Introduction.
 - (2) Ff. 412-415: Introducing the cycles using the year 7451 A.M./1951 E.C.
 - (3) Ff. 415a-416a: On the Epact [abaqtē] or the 19-year cycle.
 - (4) Ff. 416a-428a: Fixing the movable fasts and feasts.
 - (5) F. 428b: Shadow table.

Varia:

- (1) F. 1a: The Amharic expression: (waganočceh).
- (2) F. 1a: (450 mallāw ‘ālam 1630).
- (3) F. 1b: Four lines in Amharic on the location of the heavenly Jerusalem.
- (4) F. 1b: The quotation: (ne'i habēya [for habēna] la-lla-samunu Atnā[tēwos] qeddā[sē] gašš 161). A quotation from the Anaphora of Athanasius from the Missal or Mašeħafa qeddase, (Addis Ababa, 1951 E.C.), p. 161.
- (5) F. 1b: The story of Veronica in Amharic called here [Sirona] (probably for [Bironā]) and also [Sarāptā], on whose handkerchief the portrait of Jesus was printed when she dried the sweat of His face while carrying the cross.
- (6) F. 135b: One [qenē] on the Incarnation.
- (7) F. 135b: One [qenē] on Hezekiah [Hezqeyās].
- (8) Ff. 402b-403b: Unfinished story of the Nestorian monk [Bepērah] Arabic [Buħayrah] who is said to have taught the religion of Islām or Nestorianism to the prophet Mohammed.

Lacuna between ff. 348a and 349a and between ff. 391b and 392a. Otherwise copied by a fine hand.

EMML Pr. No. 1251, cont.

Ff. 120b-121a, 136a, 294a-295b, 348b, 402a and 404a-406b blank.

Ff. 18b-19a, 51b-52a, 67b-68a, 83b-84a, 172b-173a, 182b-183a, 227b-228a,
259b-260a, 267b-268a and 333b-334a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 390 + 2 ff., 2 cols., 20-22 lines, dated (colophon, f. 389b) የደሳር 27, 1958 E.C. (= Dec. 6, 1965 A.D.).

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-389b: Amharic Commentary on the Code of Kings:

- (1) Ff. 1a-37b: Introduction.
- (2) Ff. 37b-175a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (3) Ff. 175b-387b: Civil Law: Articles 22 to 51.
- (4) Ff. 187b-189b: Supplementary chapter on the law of inheritance.

Varia:

- (1) F. 390ab: A collection of seven [qenē] poems.

Copied by different hands including crude ones.

Ff. 18b-19a and 161b-162a blank.

Ff. 224b-225a, 239b-240a, 241b-242a, 268b-269a and 272b-273a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makākkelañña], Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 205 + 6 (numbered 1 to 204 with number 122 given to two leaves as 122 and 122-B), 1 col., 15-16 lines, 20th c.

Mazmur - CHANTS D'ECOLE

- 1) Ff. 3a-105b: Chants for the seasons of the year called [Mazmur].
 - (1) Ff. 3a-98b: Text.
 - (2) Ff. 99a-105b: Index of chants.
- 2) Ff. 107a-204b: Chants d'école [ya-qāl temhert].
 For further detail see EMML Pr. No. 1347. This text is apparently made for learning and exercising the chants (newēt̄en ba-rade'eta Egzi'abher şehifa za-qāl temhert) and is arranged as follows:
 - (1) Ff. 107a-117a: [Arbā't].
 - (2) Ff. 117a-125a: [Mastagābe'].
 - (3) Ff. 125a-133a: [Areyām].
 - (4) Ff. 133a-151b: [Sālast].
 - (5) Ff. 151b-160b: [Keštat].
 - (6) Ff. 160b-194a: [Me'rāf za-som wa-astamhero] or [Mawaddes].
 - (7) Ff. 194a-202b: [Sebhata nagh].
 - (8) Ff. 203a-204b: Chants for Easter Monday and Tuesday - incomplete.

Varia:

- (1) F. 1a: A hymn of 11 lines to the Virgin Mary (zā'i em-Libānos) with musical notation.
- (2) F. 1b: An 11 line fragment of the [Mazmur] chant with musical notation.
- (3) F. 2a: 9 lines of the beginning of the [Mazmur] chant.
- (4) F. 168b: [Asmāt] prayer against forgetfulness [za-Iyyāgaddef].
- (5) F. 179a: Provinces or Governorate Generals of Ethiopia with their capital cities.
- (6) F. 179b: Distances in kilometers between 39 pairs of the larger cities and towns of Ethiopia.

Simple design, f. 2a.

The text is furnished with traditional musical notation.

Ff. 2b, 106ab, 141ab and 167ab blank.

Ff. 3b-4a, 27b-28a, 32b-33a, 38b-39a, 122b-122 bis a and 161b-162a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17.5 x 11 cm., 356 + 2 ff. (numbered 1 to 353 with the leaf after f. 102 unnumbered and numbers 170 and 181 given to two leaves each - 170 as 170 and 170-B), 1 col., 19 lines (33-36 lines: ff. 152a, 347b-348b) dated (colophon, f. 353b) Genbot 13, 1955 E.C. (= May 21, 1963 A.D.).

COMMENTARY:

THE PRAISES OF MARY - THE LORD'S PRAYER -
ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos]
MYSTAGOGICAL CATECHESIS - [Kidān za-nagh]

- 1) Ff. 2a-133a: Amharic Commentary on the Praises of Mary copied by a fine hand:

Monday, f. 2a.	Friday, f. 9lb.
Tuesday, f. 23a.	Saturday, f. 105a.
Wednesday, f. 51a.	Sunday, f. 111b.
Thursday, f. 75a.	
- 2) Ff. 133b-135b: Amharic Commentary on the Lord's Prayer by a different hand.
- 3) Ff. 137a-280b: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā] by different hands including crude ones.
- 4) Ff. 281a-284b: Introduction to the Commentary of [Kidān za-nagh] and [Tehmerts hebu'āt].
- 5) Ff. 284b-315b: Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Tehmerta hebu'āt].
- 6) Ff. 316a-353a: An Amharic commentary on [Kidān za-nagh].

Varia:

- (1) F. 1a: A list of feasts and fasts.
- (2) F. 1b: A note on the blessing of Ephrem by Mary with a cross of light.
- (3) F. 1b: On the word [fāsikā] "pasch".
- (4) F. 1b: A statement that the first chapter of Matthew is an introduction [are'est].
- (5) F. 1b: On what the [Saggā] sect believe about baptism.
- (6) F. 1b: On the importance of staying in the church until the end of the mass.
- (7) F. 1b: On the importance of staying in the church for the mass after the [māhelet] service.
- (8) Ff. 53b-54a: A short story in Amharic on why Diocletian was against the church.
- (9) F. 133a: Calendar of commemoration of individual Apostles [ba'āla Hawāreyāt]. Included also are the Evangelists.
- (10) F. 136a: A list of the names of 24 plants from which chrism [Mēron] is extracted.

- (11) F. 136b: On the election of Matthias to replace Judas.
- (12) F. 353b: The prayer for the peace of the church and the clerical hierarchy from the missal.

Copied probably for Hāyla Māryām, Yohannes and Asba Yohannes (prayer f. 353a).

Ff. 114b-115a blank.

Ff. 56b-57a, 169b-170 bis a, 188b-189a, 257b-258a and 270b-271a filmed twice.

Private library of Mamerē Habteh Yemar Habta Māryām, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 142 pp. + 4 ff. + 1 f. (numbered 1 to 141 pp. and
123 to 126 ff. with the page after p. 141 and the leaf after f. 126
unnumbered), 2 cols., 19 lines, 20th c.

Ziq [bezu^c anta Yohannes]
IMAGE OF THE FOUR LIVING CREATURES

- 1) Pp. 1-120: Antiphonal chants for commemorating days of the year called [Ziq], [bezu^c anta Yohannes].
- 2) Ff. 123a-126b: Image of the Four Living Creatures [Malke'a Arbā'ettu Ensesā].
(salām la-zekra semekemu za-tala'ala 'ebayu/em-zekra kawākebt
arba'^c mawā'ela 'amatāt za-yelēlleyu ---).
Chaîne (Répertoire) No. 186, p. 337.

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf to recto of the second fore guard leaf. Record of 9 lines in Amharic of profit and expenditure.
- (2) Verso of the first fore guard leaf Amharic note of a telephone number of Ammehā Dassetā School:
(ya-A[mmeħā] Dassetā te[mhert] bē[t] se[lk] qu[ṭer] 2045).
- (3) F. 126b: A receipt in Amharic for \$30 paid by Kābteh (for Habteh Yemar to Qanā Silgā for plastering his house; written on Tāħsās 27, 1945 E.C. (= Jan. 5, 1953 A.D.).
- (4) F. 126b: Insufficiently legible note in Amharic in pencil about a certain [Mistēr] (Mr.) [Abāro] spending a night ...

Pp. 121-141 bis blank.

Pp. 104-105 filmed twice.

Private Library of Liqa Tabbabt Masfen የ Hayla Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 29 x 25 cm., 204 + 2 ff., 3 cols., 38 lines, dated, Sanē 5,
1939 E.C. (f. 5a), Miyāzyā 28, 1941 E.C. (f. 201b) and 1942 E.C. (f. 128a)
(= June 12, 1947-1950 A.D.).

Deg^wg^wā

Ff. 4a-204a: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā] or [Mazgab deg^wg^wā].

- (1) F. 4ab: Introduction dealing also on the history of the [Deg^wg^wā] in Ge'ez.
- (2) Ff. 5a-68a: Season of John the Baptist [Yohannes].
- (3) Ff. 69a-128b: Season of Astamhero.
The chant for the 5th of Maggābit is very well separated from the rest (f. 128b).
- (4) Ff. 129a-200b: Season of Easter [Tenśā'ē].
- (5) Ff. 200b-201b: Index of type melodies [Anqāsa hāllētā].
- (6) Ff. 203a-204a: The chants for Yakkātit 16 (f. 203a) and for Tāhśāś 12 (f. 203b).

At the end of each section the number of different chants in each section is indicated by a different hand (ff. 68a, 128a-128b, 202a) and number 10,702, which is the total of all the chants, indicated on f. 202ab.

Miniature:

- (1) F. 1a: Yārēd to whom the authorship of the Deg^wg^wā is ascribed, with other clergymen chanting in front of King Gabra Masqal who is also standing crowned and surrounded by his army - not so indicated.

Illuminations: ff. 3a, 69a and 129a.

Copied by a reliable hand, according to the colophon (f. 201b), from a manuscript known as [Mazgaba Berhāna 'Ālam] of Bēta Leħēm which is owned by Qaň Gētā Masfen የ Hayla Māryām with baptismal name Gabra Māryām of Ēfrātā in Manzeh (today Manz). But it is most probably copied from EMML Pr. No. 1262.

Ff. 1b-3b, 68b and 204b blank.

Ff. 50b-51a, 101, 116b-117a, 130b-131a, 169b-170a and 179b-182a filmed twice.

Private library of Liqa Tabbabt Masfen Hāyla Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 14 cm., 124 + 3 ff., 2 cols., 20 lines, 20th c.

Soma deg^wg^wā

Ff. 2a-124a: Antiphonary for the fast of lent [Soma Deg^wg^wā]:

(1) Ff. 2a-120a: Text.

[Mesbāk za-derāra şom], f. 2a.

[Qeddest], f. 19b.

[Mek^wrāb], f. 30a.

[Mazāg^wē], f. 42a.

[Dabra Zayt], f. 54a.

[Gabr ḥer], f. 75a.

[Niqodimos], f. 88a.

[Meltān za-śark] (Hosa'nā), f. 102a.

(2) Ff. 120a-123b: Index of type melodies [Anqāsa hāllētā].

(3) Ff. 123b-124a: Concluding prayer.

The text is supplied with musical notation.

Simple decorative design f. 2a.

Note of ownership by Liqa Tabbabt Masfen Hāyla Māryām, f. 1b.

Ff. 1a and 124b blank.

Ff. 96b-97a filmed twice.

Private library of Liqa Tabbabt Masfen ዳይል ሙርያም, central quarter,
[Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 12.2 x 9.5 cm., 135 + 1 ff., 2 cols., (1 col.: f. 48ab), 13-14
(rarely 15) lines, 20th c.

Qod Deg^wg^wā

Ff. 1a-135b: Abbreviated Antinary for the year known as [Qed Deg^wg^wā], or
[Anqas wa-taqārāni].

- (1) Ff. 4a-4lb: Season of John the Baptist.
- (2) Ff. 4lb-85b: Season of Astamhero.
- (3) Ff. 85b-135a: Season of Easter.
- (4) Ff. 135ab and 1b-3a, chants overlooked in the text [za-taras'a].

The text is furnished with traditional musical notation.

F. 135a unfinished crude drawing of a person.

Ff. 1a and 3b blank.

Private library of Mammerē Habteh Yemar Habta Māryām, central quarter
[Makākkelānnā], Addis Ababa.

Paper, 19.2 x 15 cm., 102 + 8 ff., 1 col., 14 lines, dated (f. 1a) Tāhsāś
1, 1936 E.C. (= Dec. 11, 1943 A.D.).

Ziq [wa-antani ḥeṣān]

Ff. 1a-102b: Antiphonal chants for commemoration days of the year [Ziq],
[wa-antani ḥeṣān].

The text is furnished with musical notation.

Copied carefully and filmed carefully.

Note of ownership by Mammerē Habteh Yemar Habta Māryām, recto of the first
fore guard leaf.

F. 98a filmed twice.

Private library of Mammērē Habteh Yemar Habta Māryām, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 12.5 cm., 100 ff. (numbered 1 to 97 with the 3 blank leaves after f. 96 unnumbered), 2 cols., 19 lines, dated (colophon, f. 65b).
Pāgʷmē 5, 1952 E.C. (= Sept. 10, 1960 A.D.).

Mazmur - Ziq [bezu' anta Yohannes - Me'rāf

- 1) Ff. 5a-43a: Antiphonal chants for the seasons of the year called [Mazmur].
- 2) Ff. 43a-68a: Antiphonal chants for commemoration days of the year [Ziq], [bezu' anta Yohannes].
 - (1) Ff. 43a-65b: Text.
 - (2) Ff. 66a-68a: Index of type melodies [Anqāsa hāllētā].
- 3) Ff. 69b-96a: Chants from the common Antiphonary [Me'rāf za-mawaddes ba-ṣom wa-ba-Astamhero].

The three texts are furnished with musical notation.

Copied by the owner of the manuscript - Hableh Yemar, whose name is written in different ways: Leg Kābteḥimār (f. 1b), Kābteh Yemar Habta Māryām (f. 65b).

Ff. 2a-4b, 68b-69a, 96b and the following 3 leaves blank.

Ff. 1a and 97b not filmed.

Private library of Mamerē Habteh Yemar Habta Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 11.6 x 9 cm., 63 + 5 ff. (numbered 1 to 60 with numbers 29, 44, and 46 given to two leaves each as 29 and 29-B, 44 and 44-B and 46 and 46-B respectively), 1 col., 15-17 lines, dated (colophon, f. 50b) Maskaram 19, 1945 E.C. (= Sept. 29, 1952 A.D.).

WALL OF THE CROSS - [Asmāt] PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-50b: Wall of the cross [Haṣura Masqal].
A group of short prayers including [asmāt] for the days of the week, but different recension from EMML Pr. No. 1236. Also the division of the prayers for the days of the week does not coincide with EMML Pr. No. 1236.
 - (1) Ff. 1a-10a: Monday:
 - (a) (ba-sema Ab --- saḥafna haṣura masqal za-saḥafa
Ermejās nabiyy westa kʷakʷha tābotu Māryām ---
tamāḥeżanku kama edhan ba-zentu Egzi'abḥēr negus
Iyyā'ēd esāt ---), f. 1a.
 - (b) (ba-sema Ab --- awaggezakka saytān ekayaka wa-kʷellu
ṭā'oteka wa-kʷellu sagaleka ---), f. 6b.
 - (2) Ff. 10a-20a: Tuesday:
 - (a) (1), (b) continued, f. 10a.
(ba-Ab --- awaggezakka saytān wa-yessaddad [sic]
kʷellomu hemām wa-dawē ---), f. 10b.
 - (3) Ff. 20a-29a: Wednesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- male'elta kʷellu nagar adeḥāni ---
haṣur wa-ṭeqm masqal la-żar naṣāti masqal la-bēta
Krestiyān ---), f. 20a. [See EMML Pr. No. 1236, (2), (b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus lottu sebhāt
--- kiyāhu esabbek bāyla masqal ---), f. 21b. [See EMML Pr. No. 1236, (2), (c).]
 - (c) (ba-sema Ab --- ḥabēka anqā'dona a'eyyentana ---), f. 24b. [See EMML Pr. No. 1236, (2), (e).]
 - (d) (ba-sema Ab --- kʷellomu śarāwita śarāwita [sic] malā'ekt
---), f. 25b. [See EMML Pr. No. 1236, (3), (a).]
 - (4) Ff. 29a-35a: Thursday:
(ba-sema Ab --- nāhu yehub qālo qāla hāyl ---), f. 29a.
[See EMML Pr. No. 1236, (3), (c).]
 - (5) Ff. 35a-42b: Friday:
 - (a) (ba-sema Ab --- meḥrat wa-salām ---), f. 35a. [See EMML Pr. No. 1236, (4), (b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- awlogeson gerāwon pā'āwāmān ---), f. 37a.
 - (c) (ba-sema Ab --- Egzi'abḥēr za-ba-qedduṣān em-hāba
malā'ekt yetwēddas ---), f. 38b. [See EMML Pr. No. 1236, (4), (d).]
 - (d) (ba-sema Ab --- qeddus Egzi'abḥēr ---), f. 40a. [See EMML Pr. No. 1236, (5), (a).]

- (6) Ff. 42b-46b: Saturday:
- (a) (ba-sema Ab --- śellus ---), f. 42b. [See EMML Pr. No. 1236, (5), (b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- la-śellus ---), f. 43b. [See EMML Pr. No. 1236, (5), (c).]
- (7) Ff. 46b-50b: Sunday:
- (a) (ba-sema Ab --- Ewāsēq liqa kāhnātihu la-Egzi'abher ---), f. 46b. [See EMML Pr. No. 1236, (6), (a).]
 - (b) (ba-sema Ab --- qāla Egzi'abher resun ba-kama tafatha [sic] muquħana ---), f. 47b.
 - (c) (ba-sema Ab --- a ba-sema alfā wa-o we'etu qadāmāwi wa-dahārāwi za-albo tent ---), f. 48a. [See EMML Pr. No. 1236, (6), (d) and EMML Pr. No. 1236, (7), (a).]
 - (d) (ba-sema Ab --- bēta nadāy ḥadara kama maskēn [sic] ---), f. 48b. [See EMML Pr. No. 1236, (7), (b).]
- 2) F. 51a: [Asmāt] Prayer against charm [Mafteħē śeray].
 (ba-sema Ab --- şalot ba-sema Ab --- şalot ba'enta mafteħē śeray aleyā (3 times), tākWes (3 times) ---)
- 3) Ff. 52a-58b: Seven slightly different [asmāt] prayers of greetings to the mission [tafannewo] of St. Raguel the Archangel, used for prayer to drown the demons, acquire wealth, be loved and subdue the enemies; intended apparently for the days of the week, though not so indicated.
- (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mašpema agānent wa-mafteħē habt wa-mastafāqer wa-magrarē żar ---)
- (1) [Rāgu'ēl mal'ak], f. 52a.
 (salām la-tafannewoteka za-akko la-ma'āt dā'ernu la-mehrat/Rāgu'ēl mal'ak wahabē 7tu habtāt/ ---)
 - (2) [Rāgu'ēl Mikā'el], f. 53a.
 (salām la-tafannewoteka za-akko la-ma'āt dā'emu la-mehrat / Rāgu'ēl Mikā'el sa-'alē habtāt / ---)
 - (3) [Rāgu'ēl Gabre'ēl], f. 54a.
 - (4) [Rāgu'ēl Rufā'ēl], f. 55a.
 - (5) [Rāgu'ēl Fānu'ēl], f. 56a.
 - (6) [Rāgu'ēl Sāqu'ēl], f. 57a.
 - (7) [Rāgu'ēl Afnin], f. 58a.
- 4) Ff. 59a-60a: Prayer of [Asmāt] for lengthening the life span [şalota edmē].
 (Musē nabiyy ama ḥezabihu q^w aslu/ta'ammera gabra la-arwē bert ba-meslu / --- galāwdes yāramu yākorim ---)

Copied by Deraselleñ Walda Yohannes for Kābteh (for Habteh) Yemar Habta Māryām (f. 50b). Gabra Māryām is probably the baptismal name of the owner (f. 1a and passim).

Illumination, f. 1a.

Ff. 51b, 53b, 55b, 57b and 60b blank.

Ff. 29b-29 bis a and 44b-44 bis a filmed twice.

Private library of Alaqā marāwi Walda Šellāsē, Salālē, a district of Shoa.

Parchment, 30 x 25 cm., 187 + 1 ff., 3 cols., 37 lines, dated (colophon, f. 185b) 1909 E.C. (= 1917 A.D.). See also f. 63b: the first part was finished on Sanē 9, 1909 E.C. (= June 16, 1917 A.D.).

Deg^wg^wā

Ff. 5a-185b: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā] or [Mazgab deg^wg^wā].

- (1) Ff. 5a-6a: Introduction dealing also on the history of the [Deg^wg^wā].
- (2) Ff. 7a-63b: Season of John the Baptist [Yohannes].
- (3) Ff. 65a-122a: Season of Astamhero.
- (4) Ff. 123a-182b: Season of Easter.
- (5) Ff. 183b-185b: Index of type melodies [Anqāsa hāllētā] and of readings [Menbāb].

The text is supplied with traditional musical notations.

A reliable text for the purpose of study.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. Peter being crucified upside down.
- (2) F. 1b: St. Paul being beheaded.
- (3) F. 2a: God contemplating to create the world.
- (4) F. 2a: Adam and Eve and the tree and the serpent.
- (5) F. 2a: David killing Goliath with a sword.
- (6) F. 2a: Moses with the tablet of stone of the Ten Commandments.
A different hand notes in pencil that Moses received the tablet through his endurance in fasting and praying.
- (7) F. 3a: Abraham preparing to sacrifice Isaac.
- (8) F. 3a: The baptism of Jesus by John the Baptist.
- (9) F. 3a: The crucifixion.
- (10) F. 3a: Madonna and the child.
- (11) F. 4a: The ascension of Elijah.
- (12) F. 4a: Abuna Takla Hāymānot standing for prayer.
- (13) F. 4a: Yārēd chanting his Deg^wg^wā composition in front of Emperor Gabra Masqal.
- (14) F. 4a: Abuna Gabra Manfas Qeddus standing for prayer surrounded by lions and leopards and a crow drinking his eye.
- (15) F. 186a: Noah in the Ark with his children and the animals.
The dove is seen coming back with a branch of an olive tree while the crow staying away eating carcass.
- (16) F. 187a: Two Ethiopian warriors [Ya-Iteyoppeyā ጽagnocč] standing with shield and lance in their hands.

Illuminations: ff. 7a, 65a, 123a and 164a.

Copied by the owner Alaqā Mar‘āwi Walda Sellāsē of Qars̄^waṭer in Mengār (Shoa) who is licensed by Liqa Kāhnat Maršā of Bēta Leḥēm to teach Deg^wg^wā. Copied from a standard Deg^wg^wā text in Qānāt Māryām in 1909 E.C. (= 1917 A.D.) and counterchecked and corrected in 1912-13 E.C. (= 1919-1921 A.D.) with the text in Bēta Lehem (colophon, f. 185b).

Mar‘āwi or Gabra Māryām with baptismal name (ff. 7a and 63b) was assisted in copying by Marigētā Terunah (f. 7a).

Ff. 1a, 2b, 3b, 4b-5a, 6b, 64ab, 122b, 183a and 187b blank.

Ff. 34b-35a and 117b filmed twice.

Private library of Liqē Te‘uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 31 x 13 cm., 248 pp. + 3 ff. (numbered 1 to 252 pp., with numbers 108, 109, 247 and 248 omitted from the series, the leaf after p. 238 not numbered and the leaf after p. 233 torn out), 1 col., 32-36 lines, 20th c.

WORKS OF Liqē Te‘uma Lessān Kāsā:

CHRONOLOGY OF ETHIOPIAN RULERS - SELECTION FROM THE BOOK OF JOB

AMHARIC PLAY ABOUT COURT LIFE - SEVEN PILLARS OF MYSTERY

DRAFT DECREE ON HOW TO HANDLE THE BEGGARS ON THE STREET

Messālē Mangešt - Ya-nagaśtat Meker - Ya-Kahnāt Meker

ORGANIZING THE GOVERNMENTAL ADMINISTRATION-RECORD OF IMPORT AND EXPORT

Bezu Ayyahu Bazamanē - Zammer Bamañan

AMHARIC PROVERBS - MISCELLANEA

Pp. 1-252: Works of Liqē Te‘uma Lessān Kāsā of the years Maskaram, 1906 to Hedār, 1927 E.C. (= Sept. 1913 to Dec. 1934 A.D.) in Amharic (with the exception of the [qenēyat] which are mostly in Ge‘ez) in pencil probably autobiographied by the author himself. This is a valuable collection for the study of Ethiopian culture and traditional education:

- 1) Pp. 1-7: Chronology of Ethiopian Rulers (including Emperors, Kings, Queens and Princes) that ruled Ethiopia from the beginning of Ethiopian history to Maggābit 24, 1922 E.C. (= April 2, 1930 A.D.) which is given as the date Haile Selassie succeeded as Emperor of Ethiopia. (Drafted apparently in 1927 E.C., fifth year of the reign of Haile Selassie I (= 1934/5 A.D.), p. 7).
- 2) Pp. 9-42: Selections from the Book of Job.
(Maskaram 1906 E.C., p. 42)
- 3) Pp. 43-53: A play written in a rhyming composition about life in the court of justice.
(Yakkātit 24, 1906 E.C., p. 53)
- 4) Pp. 54-112: The seven pillars of mystery [A‘emāda mestir sab’attu]. The introductory chapter on Religion [Maqdema hāymānot] and a special chapter on the unity of the two natures of Christ, apparently to refute the heresy of Chalcedon, are considered independently [mestir]. Written in a rhyming composition.
 - (1) P. 54: Content.
 - (2) Pp. 55-61: Introduction to the Faith [Maqdema hāymānot].
(Yakkātit 21, 1906 E.C., p. 61)
 - (3) Pp. 63-72: Mystery of the Trinity [Mestira Šellāsē].
(Maggābit 5, 1906 E.C., p. 72)
 - (4) Pp. 73-77: Mystery of the Incarnation [Mestira ſeggāwē].
(Maggābit 19, 1907 E.C., p. 77)
 - (5) Pp. 79-90: Mystery of the Unity (of the two natures of Christ) [Mestira tawāhedo].
(Miyāzyā 4, 1907 E.C., p. 90)
 - (6) Pp. 91-99: Mystery of Baptism [Mestira ṭemqat].
(Miyāzyā 30, 1907 E.C., p. 99)

- (7) Pp. 101-106: Mystery of the Eucharist [Mestīra Q^Werbān].
(Nahasē 18, 1907 E.C., p. 106)
- (8) Pp. 107-112: Mystery of the Resurrection [Mestīra tenśā'ē].
(Nahasē 30, 1907 E.C., p. 112)
- 5) Pp. 113-118: Advice given to monarchs (and other rulers) [Ya-nagaśtāt mek(e)r] on how to rule a country.
- 6) Pp. 119-122: A draft decree on how to handle the beggars on the streets that are a bad image of the country.
The main proposition is coordination of almsgiving through a governmental department. The collection would then be distributed to the needy who will be kept in hidden places [edmo]. Drafted on Hedār 27, 1911 E.C. (p. 122) and apparently submitted to the government through Leg Feqra Šellāsē (p. 119).
- 7) Pp. 124-131: On Organizing the Governmental Administration entitled [Messālē mangeśt] "model government".
(Miyāzyā 20, 1913 E.C., p. 131).
- 8) Pp. 142-156: Advice given to the clergy [Ya-kāhnāt Mek(e)r].
A reminder to the clergy of their duties and responsibilities as spiritual leaders of the nation. Drafted on ተerr 7, 1914 E.C. by command of Mal'aka Zahay Afa Warq (p. 156).
- 9) Pp. 134-139: A record of imports and exports of Ethiopia at different times from 1901-1913 E.C. (= 1908-1921 A.D.) to show the imbalance of trade - which is detrimental to the country's economy - and the shift from importing of arms to importing of luxury items - which is dangerous for the freedom and unity of the country. At the end of each chart of import-export items, there is a statement of dissatisfaction in a rhyming composition about the country's state of affairs. Drafted on Sanē 1, 1913 E.C. and submitted to the government through Mal'aka Gannat Tadlā (p. 139).
- 10) Pp. 157-191: Reminiscence of the author who has now the title of Bāssā, composed in allegorical terms. He calls himself [Bezu Ayyahu Bazamanē], "I saw a lot in my years" which became the title of this work. ['Ewqat] "knowledge" is here personified to give the author the information for his composition (Maskaram 15, 1918 E.C., p. 191).
- 11) Pp. 193-204: Remarks of the author on Ethiopia's past, present and future in allegorical terms and in a rhyming composition entitled [Zammer Ba-matānu] "Sing a Little".
(Hamlē 15, 1918 E.C., p. 204)
- 12) Pp. 205-206: A list of 20 heretics and their heresies.
- 13) Pp. 208-211: Topical references to the Bible (such as fasting, praying and suffering).
- 14) Pp. 215-246: A collection of Amharic proverbs put in the Amharic alphabetical order.
(Nahasē, 1925 E.C., p. 215)

Varia:

- (1) P. 6: A note on the age of the author in 1924 E.C.
- (2) P. 53: One [genē] of Alaqa Takla Giyorgis received from Alaqa Gabra Maryām of Dabro Libānos.
- (3) Pp. 140-141: A poem or song to be played with baganā [ya-baganā salāmtā] in praise of Empress Zawditu [1916-1930 A.D.].
- (4) P. 212: Unfinished [genē] for Menelik [II].

- (5) P. 213: One [qenē] on St. George by the author who has here the title of [Mal'aka Gannat].
- (6) P. 249: Three [qenēyāt] by the author copied by different hands.
- (7) P. 250: One [qenē] by the author in Amharic and Ge'ez expressing his sorrow for moving from Naqqamte to ዲalam in Hedār 1927 E.C.
- (8) P. 250: One [qenē] of the author copied by Ammehayyas Te'uma Lessān (who is probably his son) (p. 249) on Tāhsās 29, [19]59 E.C.
- (9) P. 251: A list of territories lost for Ethiopia from its Western side (ba-me'rab ya-hēda agar)
- (10) P. 252 and recto of the rear guard leaf: dates of some events in the life of the author.

A photograph of the author and his descendants attached to the verso of the first fore guard leaf and recto of the second fore guard leaf.

P. 123 is erased and made blank.

Pp. 8, 62, 78, 100, 132-133, 192, 207 and 214 blank.

Pp. 8-9, 40-41, 52-53, 238 and 238 bis filmed twice.

Private library of "Makbib. H" who is Mari[gētā] Makbe[b] ዳ[yala] Gi[yorgis]
according to EMML Pr. No. 1599 recto of the second fore guard leaf), central
quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 15 cm., 18 ff., 2 cols., 17 lines, 18th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

Ff. 2a-18a: A short history of Ethiopia to Fāsi'ladas [1632-1667] with lacunā after f. 11b. It ends with a mention of the coming (visit?) of [Māreqos Pāppās za-Eskendereyā wa-Gebṣ] i.e. Patriarch Mark VI [1646-1657].

- (1) Genealogy from Adam to Yekunno Amlāk, f. 2a.
(neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abher seḥifa ledatāta abaw.
Addām waldo la-Sēt wa-Sēt walado la-Hēnos ---), f. 2a.
(...wa-salomon walado la-Ebna Ḥakim za-ba-mawā'elihu waz'at
Seyon beḥera Iteyoppeyā ---), f. 2b.
(...wa-Sayf Ar'ād waladomu la-Abrehā wa-Aṣbeḥa za-bomu
maṣ'a Krestennā ---), f. 3a.
- (2) Chronology of the kings of Ethiopia from Yekunno Amlāk to Nā'od, f. 4b.
(wa-em-ze neḥwelleqʷ 'edmē mangeštomu la-ella nagśu em-deḥra ellu Yekunno Amlāk nagśa 10 wa-4 'āmata ---).
- (3) History of the Invasion of Grān to the death of Emperor Lebna Dengel, f. 5a.
('ādi neṣeḥef lakemu dāgemāya tārika ba-rade'ēta egzi'ena
Iyyasus Krestos maṣeḥafa seddatomu wa-zēnā motomu la-hezba
Iteyoppeyā wa-demsāsē kʷellon abeyāta krestiyānāt za-kona
ba-bba-zamanomu wa-ba-10 wa-9 'āmata mangeštu la-Lebna Dengel
---)
- (4) History of Emperor Galāwdēwos/Aṣnāf Saggad I, f. 10b, with lacuna after f. 11b.
(amēhā 'elata angaśo Abuna Tarbinos la-negušena Galāwdēwos
za-tasamya Aṣnāf saggad wa-kallalo ba-aklila mangešt enza
hezān we'etu awrido em-male'elta dabr wa-wasido mangala
meśrāq tāḥ[e]ta 'eza ṭarbēntos za-tessammay mengāś ---)
- (5) History of Admās Saggad I (Minās), f. 13b.
- (6) History of Malak Saggad I (Śarsa Dengel), f. 14a.
(wa-nagśa waldu Malk [sic] Saggad enza walda 10 wa-7 'āmat
wa-6 warḥ wa-ba-we'etu zaman 'āmmazu śarāwit mesla Eslām ---)
The history of Malak Saggad is longer and with important
information of the King's campaigns.
- (7) History of Yā'eqob and za-Dengel, f. 16a.
- (8) History of Seltān Saggad I (Suseneyos), f. 16a.
(wa-nagśa Seltān Saggad walda eḥuhu la-Malak Saggad wa-em-deḥra nagśa I 'āmata karama Qogā wa-ba-dāgemāy 'āmat tażābe'a
mesla Gällā ba-Weqro ---)
- (9) History of Fāsiladas/Ālam Saggad, f. 17b.
(---wa-em-ze a'erafa westa bēta mangeštu ba-kebr za-tessammay
Danqaz wa-deḥrēhu nagśa waldu Fāsiladas ba-ye'eti madinā wa-

tasamya 'Ālam Saggad --- wa-tamayṭa [wa-]nabara ba-Qānzilā⁽¹⁾
wa-ba-we'etu gizē mas'a Pāppās za-Eskendereyā wa-Gebṣ westa
Iteyoppeyā za-semu Māreqos wa-karama negus ba-G^Wandar).

Fine hand, but slightly damaged by water.

F. 1b: The beginning of the text copied twice by a crude hand.

Scrawls on the margins of ff. 2a, 3b, 12b, 13a and 14a.

F. 18b dark blank.

F. 16b filmed twice.

(1) "Q^Wenzelā" according to E. A. Wallis Budge, The Book of the Saints of the Ethiopian Church, Cambridge, 1928, V.I, p. LXXV.

Private library of Qaň Gētā Hēnok, Gabra Iyyasus, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 33 x 27.5 cm., 210 + 5 ff., 3 cols., 38-40 lines, 1928-1962 A.D.
(prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Empress Manan [married to Haile Selassie
in 1911 and died 1962) Haile Selassie became Neguś in 1928], f. 144b.

Deg^wg^wā

Ff. 1a-210b: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā] including that of the
Fast of Lent [Soma Deg^wg^wā]:

- (1) Ff. 1a-3b: Calendar of fast and feast and of the commemorations
of the angels, saints, etc.
- (2) F. 5ab: Introduction into the Deg^wg^wā [see EMML Pr. Nos. 1256
(1) and 1262 (1)].
- (3) Ff. 7a-61b: Season of John the Baptist [Yohannes].
- (4) Ff. 63a-120a: Season of Astamhero.
- (5) Ff. 121a-145b: Antiphonary for the Fast of Lent [Soma
deg^wg^wā]:
[Mesbak za-derāra şom], f. 121a.
[Qeddest], f. 124b.
[Mek^wrāb], f. 127a.
[Mažāg^wē], f. 130a.
[Dabra Zayt], f. 132b.
[Gabr her], f. 136a.
[Niqodimos], f. 139a.
[Hośā'ñā], f. 142a.
Index of type melodies [anqāsa hāllētā], f. 145a.
- (6) Ff. 147a-208b: Season of Easter.
- (7) Ff. 208b-209b: Index of chants of the [Deg^wg^wā].
- (8) F. 210ab: Direction of alternatives for the chants of the
[Deg^wg^wā].

The text is supplied with traditional musical notation.

Copied probably for Gabra Masqal (prayer, ff. 5b and 115b).

Illuminations, ff. 7a, 63a and 147a.

Unidentified stamp of a certain mamher of Bēta Leḥēm (Alaqā Amālu [Amsālu?]),
ff. 5b and 120a.

Unidentified stamp with a picture of a church, apparently the stamp of the
church of Bēta Leḥem, f. 120a.

Ff. 4ab, 6ab, 62ab, 120a and 146ab blank.

Ff. 48b-51a, 79b-81a, 110a, 135b-136a, 152b-154a, 163b-164a and 188b-189a
filmed twice.

Private library of Qaň Getā Hēnok Gabra Iyyasus, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 15 cm., 161 + 3 ff., 2 cols., 21 lines, 1929-1936
(mention of Haile Selassie [1930-1974] of Metropolitan Qērelos [1929-50]
and Abba Pētros the bishop who died during the Italian invasion [1936-
1941].

Me' rāf

Ff. 1a-161a: Common Antiphonary [Me' rāf].
[Me' rāf] for Yohannes, Masqal etc., f. 1a.
[Kidān za-śark wa-za-ba'ālāt za-zawtr], f. 9b.
[Sebhata nagh], f. 18b.
[Kidān za-sebhata nagh], [Temherta ḥebu'āt], f. 29b.
[Me' rāf za-mawaddes ba-ṣom wa-ba astamhero], etc., f. 32a.
The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Sunday, f. 61a.
The Gate of Light [Anqaşa berhān], f. 62a.
[Aryām], f. 68a.
Directives concerning chants [ya-mazmur tarā], f. 84b.
[Me' rāf] for the fast, [Ba-mahātewa derāra ṣom], f. 88a.
The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Monday, f. 94a; Tuesday,
f. 100a; Wednesday, f. 105a; Thursday, f. 109a; Friday, f. 113b;
Saturday, f. 116b.
[Are'esta mehellā], f. 134a.

Text is supplied with traditional musical notation.

Copied apparently by the owner Hēnok with baptismal name Gabra Masqal,
ff. 1a, 18a, 84a and 161a.

Ff. 110b-111a not filmed.

Ff. 86a-87b and 161b blank.

F. 139b filmed twice.

Private library of Qǎn Gētā Hēnok Gabra Iyyasus, central quarter
[Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 12 cm., 103 + 3 ff., 2 cols., 21-22 lines, 20th c.

Deg^Wg^Wā - Me'rif: Anqas wa-taqārāni

- 1) Ff. 3a-94a: Antiphonary for the year [Deg^Wg^Wā] including that of the Fast of Lent [ṣoma deg^Wg^Wā] abbreviated [Anqas wa-taqārāni].
 - (1) Ff. 3a-23b: Season of John the Baptist.
 - (2) Ff. 23b-49a: Season of Astamhero.
 - (3) Ff. 49a-54a: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^Wg^Wā]: [Derāra ṣom], f. 49a. [Dabra Zayt], f. 51b.
[Qeddest], f. 50a. [Gabr her], f. 51b.
[Mek^Wrāb], f. 50b. [Niqodimos], f. 52a.
[Mazāg e^W], f. 51a. [Hosāna], f. 53a.
 - (4) Ff. 54a-90b: Season of Easter.
 - (5) Ff. 90b-94a: Index of type melodies [Anqasa hāllētā].
- 2) Ff. 94a-103b: Common Antiphonary [Me'rif] abbreviated [Anqas wa-taqārāni].
[Sebhata nagh], f. 94b.
Mystagogical Catechesis [temherta hebu'āt], f. 96a.
[Mahātewa derāna ṣom], f. 100a.
The Praises of Mary [Weddāsē Māryām], f. 100b.
[Are'esta mehellā], f. 102a.

Both texts are furnished with traditional musical notation.

Copied by the owner, Mamher 'Ezrā Bāntāyyahu with baptismal name Walda Mikā'ēl, (colophon, f. 103b).

Note of ownership by the present owner Qǎn Gētā Hēnok Gabra Iyyasus, f. 1a.

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 7b-8a and 29b-30a filmed twice.

Private library of Feśśehā Seyon Tagaññ, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 16 cm., 335 ff. (numbered 1 to 336 with number 335 omitted from the series), 2 cols. (1 col.: ff. 215a-219a and 334a) 21 lines (30-43 lines: ff. 206a-213a, 246a-253b and 324a-325a and 25 lines: f. 219a), January 17, 1958 A.D. (See EMML Pr. No. 1270, f. 238b.)

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 4a-333b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Tergʷāmē Arbā'ettu Wangēlāt].

Apparently volume I of three volumes (vol. II: EMML Pr. No. 1269 and vol. III: EMML Pr. No. 1270) of a commentary on the New Testament.

- (1) Ff. 4a-170b: Matthew
- (2) Ff. 170b-181a: Mark
- (3) Ff. 181a-219a: Luke
- (4) Ff. 222a-288b: John
- (5) Ff. 228b-323b: The Ge'ez introduction to the Four Gospels [Maqdema Arbā'ettu Wangēlāt].
- (6) Ff. 324a-333b: Commentary on the introduction to the Four Gospels unfinished; finished in EMML Pr. No. 1270, ff. 241a-251b.

Varia:

- (1) F. 1a: The Amharic sentence: (melāsām naw) "he is talkative".
- (2) F. 2a: A note that states that the content of the commentary is of importance.
- (3) F. 2a: 7 lines of topics from the synodicon.
- (4) F. 2a: The Arabic numerals from 1 to 10 copied twice by a crude hand.
- (5) F. 334b: Name of three students: Qalama Warq, Mazgabu and Gabra Sādeq.

Drawing of a bird by a crude hand, f. 334b.

Copied most probably by Takla Māryām; see EMML Pr. No. 1270, f. 3a.

Note of ownership by Takla Māryām, ff. 2a and 334b.

F. 1a: title: (Wangēl [Qe]ddus).

F. 336a: title (Wangēl Qeddus).

F. 3a: Phrases from the Gospel of Matthew apparently incipits of lessons or sessions [gabā'ē].

F. 334a: Fragment of the Ge'ez introduction to the Gospel of Matthew.

EMML Pr. No. 1268, cont.

F. 336b: Pen trial.

Ff. 3b and 220a-221b blank.

Ff. 309b-310a filmed twice.

Private library of Fesséhā Seyon Tagaññ, central quarter
[Makäkkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 243 + 2 ff., 2 cols., 20 lines, January 17, 1958
A.D. (See EMML Pr. No. 1270, f. 238b)

COMMENTARY: PAULINE EPISTLE

Ff. 2a-24lb: Amharic Commentary on Pauline Epistles.

Apparently volume II of three volumes (Vol. I: EMML Pr. No. 1268 and Vol. III: EMML Pr. No. 1270) of a commentary on the New Testament:

- (1) Ff. 2a-63b: Romans
- (2) Ff. 63b-114b: I Corinthians
- (3) Ff. 114b-139a: II Corinthians
- (4) Ff. 139a-152b: Galatians
- (5) Ff. 152b-163a: Ephesians
- (6) Ff. 163a-170b: Philippians
- (7) Ff. 170b-175a: Colossians
- (8) Ff. 175a-178a: I Thessalonians
- (9) Ff. 178a-180a: II Thessalonians
- (10) Ff. 180a-185a: I Timothy
- (11) Ff. 185a-188a: II Timothy
- (12) Ff. 188a-190b: Titus
- (13) Ff. 190b-192a: Phileman
- (14) Ff. 192a-241b: Hebrews unfinished; finished in EMML Pr. No. 1270, ff. 1a-3a.

Varia:

- (1) F. 243b: Ruling apparently of an ecclesiastical council concerning the relationship of the Holy Sees.

Copied by Takla Märyäm, EMML Pr. No. 1270, f. 3a.

Note of ownership by Fesséhā Seyon Tagaññ, f. 1b.

Ff. 1a and 242a-243a blank.

Ff. 108b-110a filmed twice.

Private library of Fessèhā Seyon Tagaññ, central quarter [Makäkelanñā],
Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 252 + 5 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon f.
238b) Terr 9, 1950 E.C. (= Jan 17, 1958 A.D.).

COMMENTARY:

CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-3a: Completion of the Amharic Commentary on the Hebrews of EMML Pr. No. 1269 (14).
- 2) Ff. 3b-104a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles. Apparently volume III of three volumes (Vol. I: EMML Pr. No. 1268 and Vol. II: EMML Pr. No. 1269 of a commentary on the New Testament)
 - (1) Ff. 3b-22a: James.
 - (2) Ff. 22a-59a: I Peter.
 - (3) Ff. 59a-76a: II Peter.
 - (4) Ff. 76a-92a: I John.
 - (5) Ff. 92a-99a: II John - Lacuna: Ff. 94a-96b.
 - (6) Ff. 99a-101a: III John.
 - (7) Ff. 101a-104a: Jude.
- 3) Ff. 104a-180a: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 180a-238b: Amharic Commentary on the Acts of the Apostles.
- 5) Ff. 241a-251b: Completion of the Amharic Commentary on the introduction to the Four Gospels of EMML Pr. No. 1268.

Copied most probably by Takla Māryām. See EMML Pr. No. 1271, f. 33a.

The Mamher of the Terg^Wāmē is Gabra Giyorgis, f. 238b.

Ff. 94b-96b, 239a-240b and 252ab blank.

Ff. 148b-153a filmed twice.

Private library of Fesséhā Seyon Tagaññ, central quarter [Makākkelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 337 + 3 ff., 1 col.: (ff. 1a-224a), 2 cols.: (ff. 225a-337b), 15-26 lines, dated (colophon, f. 223a) Miyā[zyā], 1948 E.C. (= April/May 1956 A.D.) but also the years 1949 E.C. (f. 13b) and 1952 E.C. (f. 43b) are mentioned while calculating the computus.

Sawāsew - Marha 'ewwer/Bāhra Hassāb

COMMENTARY:

ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] - MYSTAGOGICAL CATECHESIS
THE PRAISES OF MARY
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-10a: Ge'ez Grammar in Amharic dealing on the morphology of Ge'ez verbs [Erbā qemmer].
- 2) Ff. 10a-31a: Amharic treatise on the Computus usually ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria, called here [Marha 'ewwer] "Guide of the blind" based on the year 7449 A.M./1949 E.C. (f. 13b).
- 3) Ff. 31a-36b, 108a-111b: An Amharic Commentary on the Nicene Creed.
- 4) Ff. 33a-64b, 101b-108a: An Amharic treatise on the Computus, called here [Demēteros] based on the year 7452 A.M./1952 E.C. (f. 43b).
- 5) Ff. 65a-99a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh].
- 6) Ff. 99b-101a: A fragment of an Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Temeherā hebu'āt].
- 7) Ff. 113a-198a: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 8) Ff. 198a-223a: Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Temeherā hebu'āt].
- 9) Ff. 223a-224a: What seems to be a fragment of the Amharic Commentary on [Kidān za-nagh] but insufficiently legible.
- 10) Ff. 224b-337b: An Amharic Commentary on the Praises of Mary [Terg^Wāmē Weddāsē Māryām]:

Monday, f. 225a.	Friday, f. 298b.
Tuesday, f. 245a	Saturday, f. 310a.
Wednesday, f. 267a	Sunday, f. 316b.
Thursday, f. 286a.	

Varia:

- (1) F. 224b: Numbers for multiplication and division.
- (2) F. 224b: Three lines from an Amharic treatise on the computus [Bāhra hassāb].

Crude design, f. 225a.

Poorly copied by several hands, including that of Takla Māryām (f. 33a).

Note of ownership by Fesséhā Seyon, f. 1a.

EMML Pr. No. 1271, cont.

F. 56a slightly spoiled by ink.

Ff. 112ab and 192b blank (save for some meaningless numerals on f. 192b).

Ff. 225ab darkened.

F. 253 is partially cut out, affecting 6 lines.

Ff. 64b, 111b-112a, 223b-224a and 242b-244a filmed twice.

Private library of Fesséha Seyon Taggaññ, central quarter [Makakkelaññ],
Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., lll + 3 ff., 1 col., 15 lines, 20th c.

COMMENTARY:
MYSTAGOGICAL CATECHESIS - Kidān za-nagh

- 1) Ff. 2a-6la: Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis
[Temehera hebu'at].
- 2) Ff. 62a-108a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh].

Varia:

- (1) Ff. 109a-110a: Notes on biblical chronology.
- (2) Ff. 110b-111a: The countries to which each of the Apostles
went to evangelize.

Note of ownership by Fesséha Seyon Tagaññ, f. 1a.

Ff. 1b, 34b, 61b, 108b and 111b blank.

Private library of Feśśehā Ṣeyon Tagaññ, central quarter [Makākkelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 16.5 x 11 cm., 60 + 8 ff., 1 col., 16 lines, 20th c.

INTRODUCTION TO THE FOUR GOSPELS
COMMENTARY: NICENE CREED

- 1) Ff. 1a-29b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Arbā' ettu Wangēlāt].
- 2) Ff. 29b-59b: Amharic Commentary on Nicene Creed by a different hand.

Varia:

- (1) F. 60a: A list of 24 plant names from which chrism [Mēron] is extracted.

Ff. 1a-29b copied by Berhānu Abāta (f. 29b).

F. 60b blank.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 33.5 x 24.5 cm., 988 + 4 ff. (numbered 1 to 981, with numbers 874, 875, 878, 879, 880 and 898 omitted from the series, numbers 46 and 927 given to two pages each, 533 to three pages and the two blank pages after p. 853, the two blank pages after p. 857, the blank page after p. 877, the three pages after p. 897 and the page after p. 981 unnumbered), 2 cols., 28-36 lines, dated (colophon, p. 978) 1956 E.C. (= 1963/4 A.D.).

COMMENTARY: OCHTATEUCH - Bāḥra ḥassab

- 1) Pp. 1-877 and 899-979: Amharic Commentary on the Ochtateuch.
 - (1) Pp. 1-179: Genesis.
 - (2) Pp. 179-360: Exodus.
 - (3) Pp. 360-468: Leviticus.
 - (4) Pp. 469-607: Numbers.
 - (5) Pp. 607-774: Deuteronomy.
 - (6) Pp. 775-864: Judges.
 - (7) Pp. 864-877: Ruth.
 - (8) Pp. 899-979: Joshua.
- 2) Pp. 881-897: Amharic treatise on computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) P. 881: Introduction.
 - (2) Pp. 881-884: Introduction of the different cycles using the year 7454 AM/1954 E.C.
 - (3) P. 884: Fixing the movable fasts and feasts of the year.
 - (4) Pp. 884-885: On how Demetrius computed the calendar - This section usually comes at the introduction.
 - (5) Pp. 885-897: Calendar for the movable fasts and feasts for the years 1956-2001 E.C.

Varia:

- (1) P. 981 bis: A note of 22 lines in Amharic on the Ark of the Covenant (Exodus chapter 37?).

Decorative designs: pp. 1, 179, 360, 469, 510 and 607.

Copied by the owner Mammerē Tebabu (colophon p. 978).

P. 520 is copied again on p. 521 because p. 520 was copied upside down.

Pp. 980-981 blank.

Pp. 46 bis-47, 120-121, 296-297, 824-825 and 926-927 filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Parchment, 28.5 x 24.5 cm., 170 + 2 ff. (numbered 1 to 171, with number 31 omitted from the series), 3 cols., 25-39 lines, dated (colophon, f. 164a) Yakkātit 26, 1945 E.C. (= March 5, 1953 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 2a-165a: The Code of Kings [Fetha nagaśt]:

- (1) Ff. 2a-5b: Introduction.
- (2) Ff. 5b-6a: Index of Articles.
- (3) Ff. 6a-76b: Ecclesiastical Law: Articles 1-22.
- (4) Ff. 77a-161a: Civil Laws: Articles 23-51.
- (5) Ff. 161a-164a: Supplimentary chapter on the Law of Inheritance.
- (6) Ff. 164b-165a: Table of contents.

Miniatures:

- (1) F. 168b: Our Lord with the 318 Orthodox Fathers.
- (2) F. 171a: Mammerē Tebabu, owner of the manuscript, standing near Emperor Constantine who is seated on his throne.

Illumination, f. 77a.

Decorative design: ff. 2a, 21a, 32a, 39a, 46b, 51b, 53a, 58a, 60b, 65b, 70b, 72b, 75b and 100b.

F. 1ab: A fragment of the [Fetha nagaśt].

F. 61a: A note on the end of the Fast of Lent, which is also from the [Fetha nagaśt].

Ff. 21b-22a, 60b-61a, 82b-83a, 115b-116a, 136b-137a and 138b-139a filmed twice.

Private library of Mammerē ተባብሃ መስካቅ, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 24.8 x 17.5 cm., 346 + 1 ff., 2 cols., 23-27 lines (43-47 lines: ff. 208b-212b), dated (f. 191b) 1946 E.C. to (f. 261a) 1961 E.C. (= between 1953 and 1969 A.D.).

COMMENTARY:

ENOCH - EZRA I AND II - JUBILEES
ECCLESIASTES - JUDITH - TOBIT - ESTHER
Bāḥra ḥassāb

- 1) Ff. 1a-3la: Amharic Commentary on Enoch [Hēnok] - Part I of two parts. Part II being 4) below.
- 2) Ff. 3lb-5lb: Amharic Commentary on I Ezra ['Ezrā qadāmay] or [Sutu'ēl].
- 3) Ff. 52a-13la: Amharic Commentary on II Ezra ['Ezrā kāle'].
- 4) Ff. 132a-192b: Amharic Commentary on Enoch [Maṣeḥafa mitata berhānāta samāy] - Part II of two parts. Part I being 1) above.
 - (1) Ff. 132a-191b: Text.
(Dated: Yakkātit 6, 1961 E.C., f. 191b.)
 - (2) Ff. 191b-192a: Names of the angels that appear in the text.
 - (3) F. 192b: Genealogy of Enoch.
- 5) Ff. 196a-207b: Amharic Commentary on Jubilees [Kufālē].
- 6) Ff. 207b-229a: Amharic Commentary on Ecclesiastes [Makbeb].
- 7) Ff. 234a-243a: Introduction to Judith in Amharic [Yodit].
- 8) Ff. 243b-248b: Amharic Commentary on Tobit [Tobeyā].
(Dated Nahāsē 2, 1958 E.C., f. 248ab.)
- 9) Ff. 248b-257b: Amharic Commentary on Esther [Astēr].
(Dated Miyāzyā 2, 1958 E.C., f. 257b.)
- 10) Ff. 258a-345b: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb].
 - (a) Ff. 258a-297a: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 258a-261a: Introduction.
 - (2) Ff. 261a-263b: Introducing the different cycles using the year 7446 A.M./1946 E.C.
 - (3) Ff. 263b-281a: Fixing the movable fasts and feasts.
 - (4) Ff. 281a-287a: On Epact.
 - (5) Ff. 287a-290b: On [Maṭqe'].
 - (6) Ff. 290b-294b: On the year of the Evangelists ['Āmata Wangēlāweyān].
 - (7) Ff. 294b-297a: Biblical chronology [tārik].
 - (b) Ff. 297a-304a: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to [Abu Šākir] but given to Demetrius as 10) (a) above, f. 304a.
 - (1) Ff. 297a-303b: On the difference between the lunar and solar cycles.
 - (2) Ff. 303b-304b: The names of the months in Latin, Hebrew and Arabic.
 - (c) Ff. 304b-305b: The shadow at different times of the year.

- (d) Ff. 305b-345b: Calendar of movable fasts and feasts
for the years from 1950 to 2359 E.C.
(Dated Pāgʷmēn, 1952 E.C., f. 346a).

F. 131b copied again on f. 132b because it was copied upside down.

Decorative designs: ff. 31b, 52a, 76b, 207b, 234a, 243b and 258a.

Copied by Walda Estifānos from Sāynt (colophon, f. 346b) and probably
also by the owner of the manuscript, Mamber Tebabu Asnāqa (f. 131a).

Recto of the first fore guard leaf, ff. 5b-6a and 346b not filmed.

Ff. 23b-24a, 28b-29a, 51b-52a, 90b-91a, 93b-94a, 102b-103a, 144b-145a,
199b-200a, 203b-204a, 234b-235a and 322b-323a filmed twice.

Ff. 233b-234a filmed three times.

Private Library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16.5 cm., 700 + 3 ff., 2 cols., 19 (rarely 20) lines (exception: 39 lines, ff. 501 first col. and 598b), dated (colophon, f. 697b) 1947 E.C. (= 1954/5 A.D.).

COMMENTARY:

PAULINE EPISTLES - CATHOLIC EPISTLES
REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-361a: Amharic Commentary on Pauline Epistles:
 - (1) Ff. 1a-86a: Romans.
 - (2) Ff. 86a-93a: Introduction to the Romans.
 - (3) Ff. 93a-163b: I Corinthians.
 - (4) Ff. 164a-197b: II Corinthians.
 - (5) Ff. 198a-218b: Galatians.
 - (6) Ff. 218b-233b: Ephesians.
 - (7) Ff. 233b-244a: Philippians.
 - (8) Ff. 244b-254b: Colossians.
 - (9) Ff. 254b-264a: I Thessalonians.
 - (10) Ff. 264a-268b: II Thessalonians
 - (11) Ff. 268b-281b: I Timothy.
 - (12) Ff. 281b-291a: II Timothy.
 - (13) Ff. 291a-295b: Titus.
 - (14) Ff. 295b-298a: Philemon.
 - (15) Ff. 298b-361a: Hebrews.
- 2) Ff. 362a-501a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 362a-413a: I Peter.
 - (2) Ff. 413b-433b: II Peter.
 - (3) Ff. 433b-451a: I John.
 - (4) Ff. 451a-453b: II John.
 - (5) Ff. 453b-456a: III John.
 - (6) Ff. 456a-481a: James.
 - (7) Ff. 481a-501a: Jude.
- 3) Ff. 502a-596b: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 598a-697b: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.

Varia:

- (1) F. 698a: Fragment from Job.
- (2) F. 698b: Fragment of [Bāḥra ḥassāb].

Decorative simple design, f. 1a.

Ff. 344b-345a, 396b-397a and 653b-654a not filmed.

Ff. 288b-289a, 361b, 501b, 597ab and 699a-700b blank.

Ff. 6b-7a, 12b-13a, 46b-48a, 156b-157a, 218b-219a, 248b-249a, 252b-253a,

EMML Pr. No. 1277

.254b-255a, 278b-280a, 300b-301a, 309b-310a, 315b-316a, 317b-318a, 328b-
329a, 361b-362a, 436b-437a, 488b-490a, 559b-560a, 586b-587a, 589b-590a
and 698b-700a filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabrat Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 759 + 1 ff. (numbered 1 to 761 with numbers 469 and 499 given to two leaves each) 2 cols. (1 col.: 420a-428b, 478a-487b and 551a-760b), 20-22 lines, dated (f. 415a) ዲዳር, 1948 E.C. (= Nov./ Dec. 1955 A.D.), but also prayer for Abuna Abrehām "Metropolitan of Ethiopia" (f. 749b).

COMMENTARY:
PSALTER - ISAIAH - DANIEL - EZEKIEL

- 1) Ff. 1a-415a: Amharic Commentary on the Psalter
 - (1) Ff. 1a-324a 151 Psalms of David.
 - (2) Ff. 324a-382a: 15 biblical Canticles.
 - (3) Ff. 382b-415a: Song of Songs of Solomon.
- 2) Ff. 429a-651b: Amharic Commentary on Isaiah.
- 3) Ff. 652a-749b: Amharic Commentary on Daniel.
 - (1) Ff. 652a-660a: Introduction.
 - (2) Ff. 660a-666a: The Book of Sosanna.
 - (3) Ff. 666a-744a: Dnaiel, chapters 1-12.
 - (4) Ff. 744a-749b: Bel and the Dragon.
- 4) Ff. 749b-760b: Amharic Commentary on Ezekiel, unfinished.

Simple designs, ff. 1a, 429a and 652a.

Varia:

- (1) Names of the Father and Mother of Melchisedek.

Ff. 24b-25a and 291b-292a not filmed.

Ff. 415b-419b, 669b-671b and 761b blank.

Ff. 9b-11a, 69b-72a, 123b-127a, 290b-291a, 299b-300a, 375b-376a, 440b-441a, 488b-489a, 537b-538a, 581b-582a, 614b-615a, 618b-620a, 628b-629a, 642b-643a, 652b-653a, 658b-659a, 660b, 678b-679a, 692b-693a, 701b-702a, 710b-711a, 719b-720a and 737b-738b filmed twice.

Ff. 246b-247a filmed three times.

Private library of Mammerē Tebabu Asmāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 23.5 x 15.5, 180 + 2 ff., 2 cols., 23-27 lines, dated in letters
(f. 114a) "2.t.h.d.2.2.2.r 'ā[mata] me[brat] za-Nag^wadg^wād", 20th c.

JOB - JUDITH - ESTHER - ENOCH
I EZRA- TOBIT - ECCLESIASTES

- 1) Ff. 1a-3⁴a Job [Iyyob].
- 2) Ff. 3⁴a-53b: Judith [Yodit].
- 3) Ff. 53b-67a: Esther [Astēr].
- 4) Ff. 67b-114a: Enoch [Hēnok].
- 5) Ff. 114b-149a: I Ezra ['Ezrā/Sutu'ēl].
- 6) F. 149a: The beginning of Ecclesiastes [Makbeb].
- 7) Ff. 150a-166a: Tobit [Tobit].
- 8) Ff. 166a-179b: Ecclesiastes [Makbeb].

Simple designs: ff. 1a, 3⁴a, 53b, 67a, 67b, 114a, 114b and 150a.

Ff. 29b-30a and 61b-62a filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper 12.5 x 16 cm., 581 + 11 ff., 2 cols., 18-20 lines, 20th c.

COMMENTARY
JEREMIAH - MINOR PROPHETS - BARUCH
LAMENTATIONS - JOB

- 1) Ff. 1a-255b: Amharic Commentary on Jeremiah.
- 2) Ff. 261a-474a: Amharic Commentary on Minor Prophets.
 - (1) Ff. 261a-305a: Hosea.
 - (2) Ff. 305a-335a: Amos.
 - (3) Ff. 335a-356a: Micah.
 - (4) Ff. 356a-370a: Joel.
 - (5) Ff. 370a-373b: Obadiah.
 - (6) Ff. 373b-380b: Jonah.
 - (7) Ff. 380b-388b: Nahum.
 - (8) Ff. 388b-400a: Habakkuk.
 - (9) Ff. 400a-411a: Zephaniah.
 - (10) Ff. 411a-418b: Haggai.
 - (11) Ff. 418b-462b: Zechariah.
 - (12) Ff. 462b-474a: Malachi.
- 3) Ff. 474a-486b: Amharic Commentary on the Deuterocanonical book of Baruch.
- 4) Ff. 486b-505b: Amharic Commentary on Lamentations.
- 5) Ff. 507a-581b: Amharic Commentary on Job.

Decorative designs ff. 1a, 261a, 507a and 539a.

Ff. 256a-260b, 420b-421a and 506ab blank.

Ff. 2b-3a, 265b-266a and 547b-548a filmed twice.

Private library of Mammerē ተbabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 265 + 8 ff., 2 cols., (1 col.: ff. 1a-5a), 23-25 lines, dated (colophon, ff. 232b-233a) Nahasē 11, 1965 E.C. (= August 17, 1973 A.D.).

COMMENTARY:

SAMUEL I AND II - KINGS I AND II - CHRONICLES I AND II
II EZRA - JUBILEES - MACCABEES

Ff. 1a-263b: Amharic Commentary on:

- 1) Ff. 1a-52a: I Samuel [Nagašt qadāmāwi].
- 2) Ff. 52a-89a: II Samuel [Nagašt Kāle'].
- 3) Ff. 89a-125b: I Kings [Nagašt sāles].
- 4) Ff. 125b-161a: II Kings [Nagašt rābe']
- 5) Ff. 161a-170b: I Chronicles.
- 6) Ff. 170b-175a: II Chronicles.
- 7) Ff. 175a-194a: II Ezra [Ezrā Kāle'].
- 8) Ff. 194a-233a: Jubilees [Kufālē].
- 9) Ff. 234a-263b: Maccabees:
 - (1) Ff. 234a-253b: I Maccabees.
 - (2) Ff. 253b-259a: II Maccabees.
 - (3) Ff. 259a-263b: III Maccabees.

Decorative designs: ff. 1a, 52a, 89a, 125b, 161a, 194a, 234a and 263b.

Varia:

- (1) Ff. 264b-265b: Amharic note of commentary on measurements of a building.

Copied by Marigētā Feśśehā and Hāyla Giyorgis for Mamher Tebabu (colophon, f. 232b-233a).

Ff. 9a-10b, 30ab, 137ab, 180ab, 233b, 247b-248a and 264a blank.

Ff. 110b-111a, 156b-157a, 174b-175a and 249b-250a filmed twice.

Private library of Mammerē ተbabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 475 + 7 ff. (numbered 1 to 474 with number 169 given to two leaves as 169 and 169-B) 1 col.: (ff. 13a-348b), 2 cols.: (ff. 2a-12a and 349a-474a) 19-21 lines, dated (colophon, f. 474a) 1948 E.C. (= 1955/6 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 2a-474a: Amharic Commentary on the Four Gospels [Tergʷāmē Arba'etту Wangēlāt].

- (1) Ff. 2a-12a: Eusebian canons [Aqmārāt].
- (2) Ff. 13a-50a: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Wangēl].
- (3) Ff. 50a-263a: Matthew.
- (4) Ff. 263a-277a: Mark.
- (5) Ff. 277a-348b: Luke.
- (6) Ff. 349a-474a: John.

Copied in Gondar by Gabra Māryām which is the baptismal name of the owner of the manuscript, Mamher Tebabu Asnāqa (colophon, f. 474a).

Ff. 1ab, 12b, 27b-28a and 291b-292a blank.

Ff. 22b-23a, 55b-56a, 116b-117a, 132b-133a, 143b-144a, 258b-259a, 274b-275a, 279b-280a, 376b-377a and 468b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 30.8 x 23 cm., 188 + 6 ff. (numbered 1 to 189 with number 79 omitted from the series), 1 col.: (ff. 1a-165b) and 2 cols.: (ff. 166a-189a) 20th c.

PSALTER

Ff. 1a-189a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-141b: 151 Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit].
- (2) Ff. 142a-156b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 157a-165b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 166a-181a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 181a-187b: The Gate of Light [Anqāsa berhān].
- (6) Ff. 187b-189a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ek].

Miniature:

- (1) Verso of the 4th fore guard leaf: King David playing the harp [baganā].

Illuminations: ff. 1a, 8b, 17a, 26a, 37b, 46b, 53b, 64a, 77a, 87b, 94a, 109a, 124a, 127b, 134b, 142a, 157a and 166a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the 4th fore guard leaf and f. 189b.

Ff. 27b-28a, 69a, 75b-76a, 92b and 127b-128a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 30 x 27 cm., 133 ff., 2 cols., 19 (rarely 20) lines, early 18th c.

THE HARP OF PRAISE - IMAGES - THE ANGELS PRAISE HER

- 1) Ff. 2a-103b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

Monday, f. 2a.	Friday, f. 69a.
Tuesday, f. 19b.	Saturday, f. 85b.
Wednesday, f. 36a.	Sunday, f. 94b.
Thursday, f. 52a.	
- 2) Ff. 104a-109a: Image of the Pact of Mary [Malke'a Kidāna Mehṛat] with greeting, f. 108b.
- 3) Ff. 109a-111a: Image of the Assumption of Our Lady [Malke'a Felsatā].
- 4) Ff. 111a-116a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣeḥafu] with greetings, f. 116a.
Chaine (Repertoire) no. 147, p. 200.
(Salām la-zekra semeka za-salēdā mogas maṣeḥafu/za-yāmēnni k^Wello wa-yāstasēffu/te'uma zēnā Giyorgis la-ḥaliba 'eg^Welt sutāfu/salām ---)
- 5) Ff. 116a-122b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus] - incomplete. The folio that carries the second half of the last [salām] - (salām salām la-k^Wellon malke'eka) - is cut out.
- 6) Ff. 123a-127b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] with greetings, f. 127b.
- 7) Ff. 128a-132a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [za-taṣawwe'a qadimu] - with greetings, f. 132a.
(ba-sema Egzi'abḥēr šellus za-taṣawwe'a qadimu/la-zaḥay em-zekra semu/Gabre'ēl heruy la-Egzi'abḥēr mal'ak aryāmu/ ---).
- 8) Ff. 132b-133b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Varia:

- (1) F. 103b: Genealogy of Abēto Giyorgis and Emmēto Yoleyānā who descends from Emperor Dāwit I (1381/2-1413). The genealogy mentions the Emperors of Ethiopia Dāwit to Ta[kla Ḥāymānot] (who died in 1708) with the names of some omitted.

Copied beautifully and preserved well.

Decorative designs, ff. 2a, 19b, 36a, 52a, 85b, 94b, 101b and 116b.

Name of the original owner erased and replaced by Ḥezqeyās and Īlsābēt which are also erased (ff. 3a, 8a, 19a, 69a and passim).

F. 1a: childlike drawing of persons.

EMML Pr. No. 1284

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 133b.

F. 1b blank.

Ff. 61b-62a and 86b-87a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 16 cm., 158 ff., 1 col.: (ff. 5a-141a), 2 cols.: (ff. 2a-4a, 141b-158a) 23 lines, 19th c.

IMAGE OF ST. GEORGE - PSALTER

- 1) Ff. 2a-4b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 2) Ff. 5a-158a: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 5a-121a: 151 Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit].
 - (2) Ff. 121b-133b: 15 biblical canticles.
 - (3) Ff. 133b-141b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 141b-152a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
 - (5) Ff. 125a-157a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].
 - (6) Ff. 157a-158a: The Angels Praise Her [Yeweddesewwā malā'eket].

Varia:

- (1) F. 1a: Prayer to God of St. George - one line (o-amlāka Giyorgis ---).
- (2) F. 4b: A record of will to Ato Badānē. The name of the testator is not clear.
- (3) F. 4b: A record of land transaction, "the king" [neguśu] selling a land to Badānē Bubēn for \$500.

Decorative designs: ff. 5a, 26a, 35b, 43a, 49a, 68b, 82a, 106b, 121b, 133b, 141a and 141b.

The name of the original owner is erased and replaced by Walda Mikā'ēl and Te'ēmār which again are erased and replaced by Walatta Mikā'ēl who gave the manuscript to --- Māryām (church), f. 157a.

Prayer also to Aṣada Māryām Dassetā Mānnällabbeš, ff. 4b, 141a, 157a, 158a and passim.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 158b.

Ff. 44b-45a and 105b-106a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 19.2 x 12.5 cm., 630 + 1 pp. + 10 ff. (numbered 1 to 623 with 2 pages after p. 42, 4 pages after p. 70, 2 pages after p. 118, 2 pages after p. 142, 2 pages after p. 451, 2 pages after 477, 4 pages after p. 495, 4 pages after 547 and 14 pages after p. 604 unnumbered, pp. 312, 403, 483, 484, 576, 596 and 599 given to two leaves each, pp. 1 to 14 coming between p. 22 and 23, going to 217 after 196, to 123 after 223, to 197 after 124, to 292 after 290, to 332 after 312, to 334 after 331, to 368 after 366, to 381 after 378, to 524 after 503, to 576 after 523, to 582 after 580 and some more irregularities) 1 col., 15-20 lines, 20th c.

Sawāsew

Pp. 1-623: Ge'ez Grammar [Sawāsew] explained in Amharic:

- (1) Pp. 1-50: Vocabulary.
- (2) Pp. 50-56: On adverbs and prepositions.
- (3) Pp. 56-81: On the verb.
- (4) Pp. 81-82: On the system of derivation of nominals.
- (5) Pp. 82-261: On Ge'ez sentence construction with special reference on the use of adverbs, prepositions and other particles.
- (6) Pp. 261-274: On numerals.
- (7) Pp. 274-292, 304-307: Explanation of Ge'ez words from the scriptures (Orit, Qalamsis, etc.).
- (8) Pp. 292-302 and 308: Conjugation of verbs.
- (9) Pp. 309-311: Types of verbs.
- (10) Pp. 312-623: Derivation of nominals from verbs.

Marginal notes are in Tegreññā.

The manuscript belonged to Tasfā Yohannes (p. 451 tris).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the 4th fore guard leaf and back of p. 623.

Pp. 1, 172-173, 596-597 and 610-611 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13.5 cm., 144 ff., 1 col.: (ff. 3a-130a), 3 cols.: (ff. 130a-144a), 23-26 (rarely 27) lines, early 19th c.

PSALTER

Ff. 3a-130a: Psalter [Dawit].

- (1) Ff. 3a-110b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 110b-121a: 15 Biblical Canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 121a-130a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 130a-140a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 140a-144a: The Gate of Light [Anqāṣa Berhān].

Varia:

- (1) F. 1a: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (2) F. 144a: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (3) F. 144b: The Ge'ez alphabet and numerals.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. George in a crude hand.
- (2) F. 2a: Madonna and child.

Decorative designs: ff. 3a, 110b, 121a and 130a.

F. 2a: Division of the Psalter.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies ff. 1a and 144b.

Ff. 42b-43a, 82b-83a and 102b-103b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 18.

Paper and parchment, 16.5 x 12 cm., 32 + 2 ff., 1 col., 13 lines, 20th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY - BEAUTY OF THE CREATION
AMHARIC PRAYER

- 1) Ff. 1a-19a: The Five Pillars of the Mystery [Amestu a'māda meśtir].
A theological compendium in Amharic by ways of questions and answers.
 - (1) Ff. 1a-11b: Mystery of the Trinity [Mestīra Šellāsē].
 - (2) Ff. 11b-13a: Mystery of the Incarnation [Mestīra ſeggāwē].
 - (3) Ff. 13a-14a: Mystery of Baptism [Mestīra ተምquat].
 - (4) Ff. 14a-17a: Mystery of the Eucharist [Mestīra qWerbān].
 - (5) Ff. 17b-19a: Mystery of the Resurrection [Mestīra tensā'ē].
- 2) Ff. 19a-26b: Beauty of the creation [Šena feṭrat] in Amharic also by ways of questions and answers.
- 3) Ff. 27a-32a: Prayer to God in Amharic.
(ba-sema Ab --- abētu ya-‘ālam madḥānit hoy ka-anta gārā kefl endinoran bennewadd ba-mattāman wada anta endenneqarb astāwaqkan [Read: astāwwakkan] ---)

The whole manuscript, which can actually be treated as one unit, is well organized and copied by a fine hand.

Simple designs: ff. 1a, 11b, 13a, 14a, 17b and 19a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies ff. 1a and 32a.

F. 32b blank.

Ff. 12a-13b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.3 cm., 58 ff., 2 cols., 16 lines, 19-20th c.

PRAYER-PETITION-SUPPLICATION

[Asmāt] PRAYERS - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-5b: Prayer-Petition-Suplication [Şalot wa-se'lat wa-astabq^We'ot] apparently as an introduction to what follows.
- 2) Ff. 5b-40b: Prayers of [asmāt] for the days of the week:
 - (1) Ff. 5b-8a: Monday:
 - a. Prayer for the forgiveness of sin, f. 5b.
(ba-sema Ab --- şalota şeryata nafs wa-madhānita
nafs wa-şegā wa-manseħē haṭi'at afnā'ēl aqnā'ēl
ba-sema defā'ēl ---)
See EMML Pr. No. 1341, (1), a.
The story of the imprisonment of [Diyabelos] is also told here, f. 6b.
 - (2) Ff. 8a-14a: Tuesday:
 - a. Prayer about which the angels asked the Lord, f. 8a.
(ba-sema Ab --- wa-yebelewwo malā'ekt itāħāferomuni
[for: itāstahāferomuni] la-emma dagamewwo ba-bba-7
gizē wa-yebēlomu la-emma ---)
The story of [Diyabelos] continues, f. 8b.
 - (3) Ff. 14a-18a: Wednesday:
 - a. "May the names of Christ sanctify us", f. 14a.
(ba-sema Ab --- yeqaddesanni [sic] asmātihi la-Krestos
sedlāwi başgāwi [ba-şegāwī?] qēdrosā'ēl ---)
 - (4) Ff. 18b-20a: Thursday:
 - a. Prayer of the disciples by which their sin is forgiven, f. 18b.
(ba-sema Ab --- şalota şeryat emnatomu la-hawāreyāt
wa-la-k^Wellomu 70 wa-2 arde't kama-ze yebēlomu egzi'ena
la-ardā'ihu antemu we'etu ---)
 - (5) Ff. 20a-24a: Friday:
 - a. The prayer of Thursday continued, f. 20a.
(ba-sema Ab --- amēħā-ssa hallawat Māryām ge'ēyāliho
semu za-gabra k'ello kaṭanos semu za-faṭara k'ello ---)
 - (6) Ff. 24a-27a: Saturday:
 - a. Prayer for the forgiveness of sin, f. 24a.
(ba-sema Ab --- şalota seryata nafs wa-haṭi'at guha'ēl
wa-iyyū'ēl qantaw ba-Amānu'ēl ba-şeqā wa-ba-bēqā ---)
 - (7) Ff. 27a-29b: Sunday:
 - a. Prayer with [asmāt] of the dersānāt and others, f. 27a.
(ba-sema Ab --- yākos amē'elaki eg ^Wāk^Wā kazi' ---),
f. 27a.
b. Prayer with [asmāt] that our Lord told to St. Andrew.
- 3) Ff. 29b-40b: Prayer to Our Lord Jesus Christ "for the sake of - [ba'enta] - the saints".

- 4) Ff. 40b-56b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos], bishop of [Behensā].
- 5) Ff. 56b-57a: Introduction on the origin of the Booklet of Prayer. See EMML Pr. No. 1169, 22), 1).

Varia:

- (1) F. 1a: Calendar of the commemoration days of each of the Apostles.
- (2) F. 1b-2a: Fragment from [ṣoma deg^wg^wā].
(--ka munestiti mu kireyā anti fāsileyāsu ---)
See [Ammestu sawātewa Zēmāwočč], p. 92, col. 2.
- (3) Ff. 1b-2a, 58b: On the life of Abbā Samu'ēl, (wāldebbā), and his monastery in Ethiopia.
- (4) Ff. 57b-58a: On the monasteries of Ethiopia and the religious dispute between the followers of the Orthodox faith of St. Mark and "the people of Rome" [sab'a Romē] ("Catholics") as is narrated in the Vision of Abbā Sinodā [Ra'eya Sinodā].

Decorative design, f. 3a.

Copied for Walda Giyorgis (ff. 3a, 8a and passim).

Note of ownership by Abbā Takla Mikā'el Abbāy (f. 3a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 58b.

Ff. 4b-5a, 40a and 58a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.3 x 9.5 82 ff. (numbered 1 to 81 with the leaf after f. 70 not numbered), 1 col., 12-17 lines, 19th c.

PRAISES AND HYMNS TO ST. MARY

- 1) Ff. 3a-36b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 2) Ff. 36b-56b: The Gate of Light [Anqāsa berhān].
- 3) Ff. 57a-62b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
- 4) Ff. 63a-73b: A Hymn to St. Mary "For she is glorious" [esma kebert ye'eti].
- 5) Ff. 73b-79a: Hymn to St. Mary "I worship thee" in the name of God [esagged laki ba-sema Egzi'abhēr].
This could be M. Chaine (Répertoire) No. 338, p. 348.
(esagged laki esagged laki esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya
Māryām ba-sema Egzi'abhēr Ab la-Māryām za-aşne'ā wa-adangalā/
ba-sema Egzi'abhēr Wald la-Māryam za-qaddasā wa-akbarā/kama
tekun emmu wa-kama yekun egwālā/ba-sema Egziabhēr Manfas Qeddus
la-Māryām za-bārakā wa-sallalā/emkeburān za-akbarā wa-em-le'ulān
za-ale'ālā/ye'etikē la-amlāka berhān śaragallā/ ---)
- 6) Ff. 79b-81b and 1a-2b: Image of the Priases of Mary [Malke'a Weddāsē] of Thursday.

Crude design, f. 3a.

Copied for Kidāna Wald and Walatta Giyorgis (ff. 56b, 62b and passim) by Sena Giyorgis (ff. 73b and 79a).

Note of ownership by Kidāna Wald, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 81b.

Ff. 17a and 42a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 10.5 cm., 141 + 2 ff., 1 col. (ff. 1a-124a), 2 cols.: (ff. 124b-141a), 25 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-141a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-108a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 108b-118b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 119a-124a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 124b-134b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 134b-139b: The Gate of Light [Anqāsa berhān].
- (6) Ff. 139b-141a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Simple designs, ff. 20b, 67b and 124b.

Copied by Hāyla Šellāsē (ff. 108a, 141a) probably for a family: Habta Māryām, Gabra Māryām, Gabra Kidān and Walatta Gabre'ēl (f. 141a).

Note of ownership also by Hāylu Taklē (f. 39a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 141b.

Ff. 34b-35a and 95b-96a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment and paper, 147 x 10.5 cm., 87 ff., 1 col., 22-41 lines, 19th c.

Sawāsew

Ff. 2a-85a: Ge'ez Grammar [Sawāsew] in Amharic.

- (1) Ff. 2a-15a: Vocabulary in alphabetical order.
- (2) Ff. 16a-28a: Additional vocabulary - words overlooked [za-taras'a].
- (3) Ff. 28a-31b: Conjugation of verbs.
- (4) Ff. 31b-39b: Vocabulary classified in classes such as names of places, stars, animals, plants, etc.
- (5) Ff. 41a-45b: Grammar [Awāg].
- (6) Ff. 45b-49b: Question words [ne'uṣ aggabāb].
- (7) Ff. 49b-57a: Prepositions [daqiq aggabāb].
- (8) Ff. 57b-77b: Conjunctions ['abiyy aggabāb].
- (9) Ff. 77b-79b: [ne'uṣ aggabab] again.
- (10) Ff. 80a-85a: Vocabulary from the scriptures.

Varia:

- (1) F. 15b: Shadow table from [Bāḥra ḥassāb].
- (2) F. 86a: Construction of what seems to be a [qenē] sentence.
- (3) F. 86b: The opening sentence as when writing a book [ba-sema Ab ---].
- (4) F. 86b: The name Marqorēwos Wandemu.
- (5) F. 86b: The beginning of the alphabet from [ha] to [ḥā].
- (6) F. 86b: A beginning of a letter to or from Bağirond Walda Mā[ryām].
- (7) F. 86b: The beginning of a prayer for learning how to write.

All the notes on f. 86b are written by a crude hand.

Simple designs, ff. 2a and 41a.

Note of ownership by Gobazē (f. 86a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 87b.

F. 1b erased and made blank.

F. 87b darkened by ink.

Ff. 40ab, 66ab and 85b blank.

The manuscript in general is so dark that reading is difficult in many places and impossible in some.

Ff. 77b-78a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 11.5 cm., 168 ff., 1 col.: (ff. 1a-155a), 2 col. (ff. 155b-168b), 17-21 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-168b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-133a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 133a-148a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyat].
- (3) Ff. 148a-155a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 155b-164a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 164b-168b: The Gate of Light [Anqasa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: A fragment of [Bāhra ḥassāb]. A piece from f. 1 is cut out.
- (2) F. 168b: [Asmāt] prayer for bringing rain - darkened and insufficiently legible.

Simple designs, ff. 3a, 47a, 90b, 133a, 155b and 164b.

The manuscript is damaged in many places by water and is also worn out.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 168b.

F. 2a blank, save some lines.

Ff. 51b-52a, 124b-125a and 126b-127a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 11.6 x 11 cm., 155 ff., 3 cols. (2 cols.: ff. 149a-152b), 17 lines (15 lines: ff. 149a-152b), 18th c. (ff. 149b-152b are of a 17th c. hand).

THE PRAISES OF GOD - HYMNS - PRAYERS

- 1) Ff. 3a-148a: The Praises of God [Weddāsē amlāk].
A group of devotional prayers for each day of the week.
See EMML Pr. No. 1432.
 - (1) Ff. 3a-19b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, Bishop of Caesarea.
 - (2) Ff. 20a-44b: Tuesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (3) Ff. 45a-66b: Wednesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (4) Ff. 67a-93b: Thursday: Prayer compiled from the sayings of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
 - (5) Ff. 94a-114b: Friday: Prayer of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsey matreyades].
 - (6) Ff. 115a-130b: Saturday: Prayers compiled from the Coptic hymns by St. Athanasius, Patriarch of Alexandria.
 - (7) Ff. 131a-148a: Sunday: Prayer of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.
- 2) Ff. 93b, 114ab, 148b and 154ab: Hymn (with Asmāt?) to God which might be called "God of the ancient time" [beluya mawā'el Egzi'abher] a phrase with which the last sentence of one unit of prayer begins. The unit is concluded by the seven forms of one of the letters from the Ge'ez alphabet from the first letter [h] to the last [h^w] - the last of the diphthongs - in their order: There are therefore, as many units as the number of the letters, including the diphthongs.

(hellāwē malakot za-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus beluya mawā'el
Egzi'abher hällē luyā ha hu hi hā hē h(e) ho.
hāymānot neşuh za-yefarri westa albābihomu la-mahayyemnān
neşuhān beluya mawā'el Egzi'abher hällē luyā la lu li lā lē
l(e) lo ---)
- 3) F. 149a: Hymn to St. Mary of two stanzas composed for Iyyāsu Walda Kiro.

(o-egze'eteya Māryām sawita wayn za-mawā'ela qasm/soba
tasana'alakki qawimo qedma se'eleki Addām/ ---)
(o-egze'eteya Māryām maşēhet şedelt za-itedammeni/ba-bayna
tahaşe'otu la-Märeqos asara şedqeki dēgāni/ ---)

Copied by a different hand on an inserted leaf made of two small leaves, each of which is treated as a column. The verso of f. 149b is not filmed.
- 4) Ff. 149b-152b: Prayer to God [rasseyanni egzi'o dellewa] by a fine 17th c. hand.

(ba-sema Egzi'abher mahari wa-mastašahl amlaka [wa-]faṭārē
k'ellu ḥewāsat za-yeganneyu la-ezazu wa-la-'ebaya kebru
liqānat wa-śelṭānat --- amēn rasseyanni egzi'o dellewa kama
a'merka wa-afqerka akko ba-'a'mero enta hallawat westa zerwa
hellina ---)

- 5) F. 152b: A prayer to Jesus Christ of ca. one column called
"Prayer of the elderly" [Ṣalot za-aragāwi]
(o-egzi'eya Iyyasus Krestos tasfāya wa-tewkelteya ba-kama
śemrateka sereḥ ḥeywateya ---)
Copied by the same hand of 4) above.
- 6) Ff. 153a-154a: Prayer of the Laity "O Lord save me Thou who saved"
[egzi'o adehanni za-adhanko]
(egzi'o adehanni za-adhānko la-Noh em-māya ayh egzi'o adhnanni
za-adhānko la-Abrehām em-neguša Gērā ---).
Copied by the same hand of the [Weddāsē amlāk] above.

Decorative designs: ff. 12b, 19b, 24a, 44b and 130b.

Prayer for Walda Māryām (f. 3a) and Walda Kiros Iyyasu (ff. 94a, 148a and passim) or Iyyāsu Walda Kiros (f. 149a) who might have been the owners of the manuscript. This kind of changing places of first and second names is common in central Ethiopia. According to a colophon (f. 66b) it belonged to Abbā Webenah who "bought it with his money".

Note of ownership by Abbā Kidāna Māryām, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 154b.

F. 151b (margin): insufficiently legible hymn.

F. 155a: Pencil Title [Weddāsē amlāk].

F. 155b: Scrawls.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 13b-14a, 28b-29a and 141b-142a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13.5 x 9.5 cm., 117 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, mid-20th c.

GOSPEL OF JOHN

Ff. 3a-117a: Gospel of John [Beśrāta Yohannes].

Divided into 24 chapters. Intended for daily reading for prayer:

Daily [za-zawatr], f. 114b. Friday, f. 95b.

Tuesday, f. 30a. Saturday, ff. 24a, 52a and 69a.

Wednesday, ff. 57a and 62a. Sunday, ff. 70b and 108a.

Varia:

- (1) F. 2a: A note in pencil in Amharic that mentions Metropolitan Qērelos, St. Mary's Church, the year [19]37 E.C. (= 1944/5 A.D.) - faded.
- (2) F. 117b: Shadow table from [Bāhra ኃssāb].
- (3) F. 117b: A note in Amharic that mentions the number of children killed probably by King Herod.

Purchased by Abbā Gabra Māryām from Abbā Ar'aya Šellāsē (colophon by a different hand, f. 117a).

F. 1b illegible note in pencil - faded out.

Ff. 1a and 2a blank.

Ff. 50b-51a not filmed.

Ff. 67b-68a and 76b-77a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 12.4 x 8.5 cm., 122 + 8 ff., 2 cols.: (ff. 2a-109b) and 1 col.: (ff. 1a, 110a-121a), 23 lines, dated (colophon, f. 1a) 1883 E.C. (= 1890/1 A.D.)

PSALTER

Ff. 2a-121a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 2a-92b: 151 Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit].
- (2) Ff. 93a-102b: 15 biblical canticles [Maḥaleya nabiyāt].
- (3) Ff. 103a-109b: Song of Songs of Moses [Maḥaleya māḥaley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 110a-117b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 117b-121a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 1a: On the meaning of prayer [ṣalot] in Amharic.
- (2) F. 109b: The name [Iyyasus Nāzrāwē] probably to identify a holy picture which is taken out.

Ornamental cross, f. 1b.

Ornamental design, f. 2a.

Copied by a very fine hand, in the monastery of Macarius in the desert of Scete in Lower Egypt.

(taṣeḥfa ba-dabra Ab ‘ābiyy Abbā Maqārs gadāma Asqēṭes ---), f. 1a.

Unidentified stamp with the inscription: (tewaṣṣe’ batr em-śerwa ‘Esēy wa-ya‘ārreg mal’aka berhān).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 121b.

F. 122ab blank.

Ff. 56b-57a, 68b-69a and 109b-110a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28.5 x 24.2 cm., 226 ff., 2 cols., 16 lines, (19 lines: ff. 225a-226b), 18th c.

IMAGES

- 1) Ff. 2a-10a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [Salāma Gabre'ēl] - with greetings, (f. 9a).
- 2) Ff. 10a-15a: Image of the Holy Innocents [Malke'a ከዕሰናት].
(enza esseffo rade'ētakemu ba-gizē mendābē wa-taznās/kama yerde'anni lita ba-azada šegā wa-nafs/ከዕሰናት ከሩን ወ-nesuhān em-rekʷs/ ---).
- 3) Ff. 16a-189b: The Greetings with which an entry in the synaxary is concluded [Arkē]: See Hammarschmidt (Tānāsee 1:) No. 40, II, p. 179.
Maskaram, f. 16a. Miyāzyā, f. 120a.
Teqemt, f. 32a. Genbot, f. 131a.
Hedār, f. 44a. Sanē, f. 145a.
Tāhsās, f. 60a. Hamlē, f. 158a.
Terr, f. 76a. Nahasē, f. 174a.
Yakkātit, f. 75a. Pagʷmēn, f. 187a.
Maggābit, f. 107a.
- 4) Ff. 190a-200a: Image of St. Alexius [Malke'a Gabra Krestos] with greetings (f. 200a).
(ahalli māhelēta la-zekra semeka enza ewat̄ten salāma/Abdelmasih semuy ba-afa abuka qedma/ ---)
- 5) Ff. 200b-204b: Image of the Presentation of the Virgin Mary [Malke'a Ba'atā].
(salām la-zekra semeki bāqʷe'/wa-la-še'erteki ሃላም kama ከብራ qā'/westa bēta maqdas za-bo'ki Māryām mabā'/ ---)
- 6) Ff. 205a-211a: Image of Abbā Tasfā Hawāreyat [Malke'a Tasfā Hawāreyāt] with greeting (f. 210b).
(enza Egzi'abher yeradde' wa-yāšanne' ba-qālu/la-temhert za-yetallu/ Tasfā Hawāreyāt ከቅፏ nagara Weddāsēka a'lu/ ---)
- 7) Ff. 211a-214b: Hymn to Ēwostātēwos of 22 stanzas, of which the last four being greetings [salām] to [Ellēni], [Diyosqoros], [Takla Hāymānot] or [Anoreyos] - not clear - and [Ēwostātēwos], f. 214a.
(‘ezub/tazkāra ‘edwateka bāhra kama ezēnnu la-hezb/Ēwostātēwos habanni lessāna agāzi ተbab/ ---)
- 8) Ff. 215a-220a: Image of St. Zarufā'ēl [Malke'a Zarufā'ēl], but called here [Zenā Zarufā'ēl Yā'eqobāwi] with greetings (f. 219b).
(ba-sema Ab wa-Wald qāl qadāmāwi/wa-Manfus Qeddus Māheyawi/ za-waṭanku zanta zēnā Zarufā'ēl ya'eqobāwi/ --- salām la-zekra semeka za-ma'āzāhu addām/em-ma'āzā šegē ታንቁቅ enta yesaggeyo gadām/ ---)
- 9) Ff. 220a-225a: Image of Abbā Sinodā [Malke'a Sinodā] (also called [Zenā]) with greetings, (f. 224b) for Hedār 17th.
(la-Walda Nagʷadgʷād Yohannes wa-la-ella Kēfā abyāsihu/za-wahabkomu šeltāna mā'esara haṭi'at yefteḥu/Parāqlītos na'ā anāqesa lebbeya tārḥu/la-Abbā Sinodā kama ezēnnu zēnāhu/

- salām la-zekra semeka ba-tersita ṣaggā wa-mogas/ ---)
- 10) Ff. 225a-226b: Image of Abraham, Isaac and Jacob [Malke'a Abrehām wa-Yeshaq wa-Yā'eqob] copied by a different hand during the reign of Emperor Takla Giyorgis [1779-1800] (prayer for him, f. 226b).
 (salām la-zekra semekemu wa-la-še'ertekemu ba-feqd/la-re'esekemu salām wa-la-gass̄ekemu zehud/Abrehām Yeshaq wa-Yā'eqob za-bēta a'mero a'emād/ ---).

Varia:

- (1) F. la: A record of church land in Čankillā.
- (2) F. la: A record of church land in Gunter.
- (3) F. la: A note that half of the land in possession of Čemmet belongs to Lā'eku son of Gētā Walda Šellus.
- (4) F. la: A record that Abēto Zafara of Māryām Weħā shares land with Abbā Walda Hawāreyāt.
- (5) F. la: A note that Grā Gētā Bāħrey and [Ebnātē] (Coptic "Lord?") Abbā Walda Gabre'ēl have bought the land of Marigētā Musē in Čenkalla for two [waqēt] and six [derim] (of gold).
- (6) F. la: A record that Grā Gētā Walda Mikā'ēl and the [Maragd] (Psalmist?) have bought the land of Gabra Māryām of Māryām Waddād for two [waqēt] and 1 [alād] (of gold) during the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.?].
- (7) F. la: A record that Abēto Walda Šellāsē has bought the land of Absādi Hāylu for three [waqēt] and three [derim] (of gold) in the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.?].
 ([Absādi] could be a title rather than a name following the pattern here "Psalmist"? which could be an abbreviation of [abselidis]. See also Varia (13) below.)
- (8) F. la: A record about land bought by Mammerē Walda Amlāk from [Dagʷgʷāš] (preparer of parchment) Kenfa Rufā'ēl for three [derim] of gold during the reign of Emperor Hezqeyās [1789-1794].
- (9) A record about land sold to Naggādē (merchant) Habtu for three [derim] of gold in the reign of Emperor Hezqeyās [1789-1794].
- (10) F. 1b: A record about land transferred to Ato Zekra Amlāk in return for seven [waqēt] and one [alād] of gold which his relations owed him during the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.?].
- (11) F. 4b: A note on the condition of land transaction from [Aqqābē] Kefla Mikā'ēl to Marigētā Walda Le'ul.
- (12) F. 4b: A record of land transaction from Abbā Walda Māryām to Grā Gētā Kenfu because of one [alād] of gold the former borrowed from the latter.
- (13) F. 4b: A record about land bought by Abbā Walda Māryām from [Absādi] Seħin for seven [ċaw] (salt) during the reign of Emperor Gwālu [Egʷāla Seyon 1801-1818 A.D.].
- (14) F. 226b: A will of Liqē Baħsalotu giving his land and house to Wayzaro Aytā.
- (15) F. 226b: A record of the land sold by Mammerē Walda Kiros to Alaqa Zēnā for eight [derim] of gold.
- (16) F. 226b: A note on the number of people serving, probably at St. Fāsidadas church.
- (17) F. 226b: A record of the land sold by Qaṣalā to Grā Gētā Kabtē for two [waqēt] and one [alād] of gold during the reign of Emperor Takla Giyorgis [1779-1800 A.D.].
- (18) F. 226b: A record of the land of Alaqa Zēnā which was sold by his son Aglog to Qaň Gētā Gabra Kidān for eight [ċaw] (salt).

- (19) F. 226b: A record about land given to Mammerē Walda
Ēwostātēwos by Wayzaro Aletās.

All these lands mentioned are church holdings [rim] of the church of St. Fasiladas.

- (20) Ff. 16a, 32a, 44a, 60a, 76a (margins): Hymn to St. Mary "Had you not been born, my Lady [emma itawaladki egze'eteyā].

(emma itawaladki egze'eteyā mannu em-kona šādeqa/beki tanše'a ba-hati'at za-wadqa/Māryām za-konki la-resna malakot merfāqa/ ---), f. 16a.

According to the original colophon (f. 225a) this beautifully copied manuscript belonged to St. Fāsiladas church, given to it by Walda Fāsiladas.

The note of ownership by Madhānē Ālam and the style [arkē malk za-Qeddus Madhānē Ālām] suggest that it was among the collections of Emperor Tēwoderos [1855-1868] for his new church in Magdala [Maqdal(l)a]. The note in transliteration "Gubay malk"? (f. 2a) by an English hand may even suggest that it could have fallen in the hand of the British Expedition against Emperor Tēwoderos in 1868 and taken to the United Kingdom. In addition, the serial number 331 assigned to it on (f. 1b), was written apparently at the office of the Secretary of State by the same hand that wrote the serial number 393 assigned to British Museum Or. 819, which is the [Kebra nagašt] (one of those manuscripts plundered by the British Expedition, presented to the British Museum, but ultimately restored to Prince Kāsā. See EMML Pr. No. 50, verso of the first fore guard leaf and Wright p. 297/8.) Later on it was purchased (from?) by Dabtarā Eleyās and given to Kidāna Mehrat church (f. 31b).

Note of ownership by Tawalda Madhen written probably by the hand of the copyist (f. 16a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 226b.

F. 15 torn affecting slightly 3 lines.

Ff. 59b and 173b blank.

Ff. 30b-31a, 121a and 168b filmed twice.

Ff. 104b-105a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 29.5 x 23.5 cm., 101 + 3 ff., 3 cols., 27-37 lines, 1913-1926 (prayer for Metropolitan Mätēwos [1881-1926] and the place for the Emperor or [neguś] is left blank, which would suggest the period between Menelik and Zawditu. There is no indication that the name ዳያላ ማኅልሰኛ mentioned on f. 63b is that of Emperor Haile Selassie I [1930-1974].

FUNERAL RITUAL

Ff. 2a-10lb: Funeral Ritual [Maṣeḥafa genzat].
Incomplete with lacuna after ff. 2a, 75b and 79b.

Introduction, f. 2a.

Discourse of St. Athanasius, f. 3a.

About the book that came from Jerusalem, f. 8b.

Prayer of Penitence, f. 17b.

Prayer with the name [ba-semu] also called [salota maqāber], f. 18b.

Bandlet of righteousness [lefāfa ሳድጊ], f. 19b.

Prayer for the agony of death, f. 20b.

Preaching of Elijah the prophet, f. 20b.

Supplication [mastaḅqʷeᶜ] for the dead, f. 21b.

Five prayers for the journey to heaven, f. 23b.

Scriptural reading for particular classes of people, f. 28b.

Deacons, f. 28b.	Bishops, f. 41a.
------------------	------------------

Men, f. 32a.	Priests, f. 43b.
--------------	------------------

Boys, f. 35b.	Monks, f. 46a.
---------------	----------------

Women, f. 37b.	Nuns, f. 48a.
----------------	---------------

Girls, f. 39a.	
----------------	--

Homily for all the dead, f. 49b.

Scriptural readings for women who die during Passion Week, f. 52b.

Scriptural readings for men who die during Passion Week, f. 53a.

Funeral prayer for women who deliver while dying, f. 55a.

Prayers of the big funeral [genzat za-yetnabbab ba-‘ābiyy fethat], f. 56a.

Prayer for burial, f. 59a.

Prayer of Penitence, f. 60b.

Homily for burial, f. 62a.

Prayer for the dead who gave alms, f. 62a.

Homily of Abbā Salāmā, f. 63b.

Prayer of Penitence, f. 66a.

Prayers and scriptural reading for the different memorial days, f. 67b.

3rd day, f. 67b.	40th day, f. 70b.
------------------	-------------------

7th day, f. 68b.	40th, 60th and 80th day, f. 72a.
------------------	----------------------------------

12th day, f. 69b	
------------------	--

Short prayers which are usually 4 to 7, but here their number is unknown, due to lacuna.

1. [Egziabḥēr amlāka ኃይያልአን], f. 74a.

2. [Egzi'o egzi'a manāfest], f. 74b.

3. [Nastabaq qʷe'akka], f. 75b.

4. [Egzi'abḥēr amlāk ahāzē kʷellu], f. 75b.

The story of the man who did not fear God, only second half, due to lacuna, f. 76a.

Homily of St. James of Sarug, f. 77a.

The story of the sinful woman who anointed our Lord with unguent, f. 87a.

Prayer mentioning the canaanite woman, f. 88b.

Prayer of incense [salota 'etān], f. 88b.

Ten blessings, numbered:

1st blessing is that of Abuna Sāmu'ēl, f. 94b.

2nd blessing, f. 95a.

3rd blessing, f. 95a.

4th blessing, f. 95b.

5th blessing, f. 95b.

6th blessing (indicated), f. 95b.

7th blessing, f. 95b.

8th blessing, f. 96a.

9th blessing, f. 96b.

10th blessing (not so numbered), f. 97a.

Bandlet of righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 97b.

Prayer-petition-supplication, f. 100b.

Copied by Gabra Heywat, ff. 14a and 15b.

Stamp of the Institute of Ethiopian studies, ff. 1a and 101b.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 65a, 68b-69a and 75a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 22 cm., 142 + 2 ff., 2 cols., 18 (very rarely 17) lines,
20th c.

Dersāna Mikā'ēl
IMAGE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 1a-2a: On the importance of celebrating the feasts of St. Michael - unfinished - see 2) below.
- 2) Ff. 4a-7a: On the importance of celebrating the feasts of St. Michael as an introduction to the [Dersāna Mikā'ēl] see 4) below.
- 3) Ff. 7a-8a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] - [Walda Yārēd Hēnok] - unfinished.
- 4) Ff. 10a-14lb: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl]. For each month there is a homily [dersān] based on a miracle or two by the Angel, a miracle [ta'ammer] and the Synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greetings:
 - (1) Ff. 10a-23a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], Patriarch of Alexandria [for the name see EMML Pr. No. 1433, 1), (1)] f. 10a; miracle f. 17a; Synaxary (Joshua), f. 20a; greeting, f. 22a.
 - (2) Ff. 23a-33b, 12th of Tāhsāś: Homily, f. 23a; miracle, f. 30b; Synaxary (the three children of the book of Daniel), f. 32b; greeting, f. 33a.
 - (3) Ff. 33a-48a: 12th of Terr: Homily, f. 33a; miracle, f. 45b; Synaxary (Jacob), f. 47a; greeting, f. 47b.
 - (4) Ff. 48a-55b: 12th of Yakkatit: Homily, f. 48a; miracle, f. 52b; Synaxary (Samson), f. 54b; greeting, f. 55b.
 - (5) Ff. 55b-79b: 12th of Maggābit: Homily by Patriarch of Antioch (no name), f. 55b; miracle, f. 76b; Synaxary (Balaam), f. 79b; greeting, f. 79b.
 - (6) Ff. 80a-91a: 12th of Miyāzyā: Homily by "the orthodox" bishop Yohannes, f. 80a; miracle, f. 86b; Synaxary (Jeremiah) f. 90b; greeting, f. 91a.
 - (7) Ff. 91a-97b: 12th of Genbot: Homily by Yohannes bishop of the land of Ethiopia, f. 91a; miracle, f. 93b; Synaxary (Habakkuk), f. 97a; greeting, f. 97b.
 - (8) Ff. 97b-109b: 12th of Sanē: Homily by Yohannes bishop of the land of Axum, f. 97b; miracle, f. 106a; Synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 109a; greeting, f. 109b.
 - (9) Ff. 110a-119a: 12th of Ḥamlē: Homily, f. 110a; miracle, f. 115b; Synaxary (Sennacherib), f. 118a; greeting, f. 119a.
 - (10) Ff. 119a-125a: 12th of Naḥasē: Homily, f. 119a; miracle, f. 123b; Synaxary (Emperor Constantine), f. 124b; greeting, f. 125a.

- (11) Ff. 125b-131a: 12th of Maskaram: Homily, f. 125b; miracle, f. 129b; Synaxary (Isaiah), f. 131a; greeting, f. 131a.
- (12) Ff. 131b-141b: 12th of Teqemt: Homily, f. 131b; miracle, f. 137a; Synaxary (Samuel), f. 140a; greeting, f. 141b.
- 5) Ff. 141b-142b: Prayer with secret names [asmāt] that God gave to St. Michael the Archangel (asmāt za-wahabo Ezgi'abher la-qeddus Mikā'ēl liqa malā'ekt za-taṣehfa ba-yamāna kenfu-aslē, ēppā, sālē ēppās ---).

Copied by a careless copyist, probably from an unreliable text.

Miniature:

- (1) F. 2a: God the Father.
- (2) F. 3a: A saint with two wings and with a cross in his hand.
- (3) F. 9b: St. Michael the Archangel.

Decorative cross, f. 3b.

Illuminations, ff. 1a, 4a, 80a and 110a.

Ornamental designs, ff. 2a (fragmented) 91a and 97b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 142b.

Ff. 8b-9a blank.

Ff. 17a and 81b-82a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 26 x 23 cm., 147 ff., 2 cols., 18 lines, 17th-18th c.

THE PRAISES OF GOD

Ff. 2a-146a: The Praises of God [Weddāsē amlāk].

Devotional groups of prayers for each day of the week: for detail see
EMML Pr. No. 1432.

- (1) Ff. 2a-19b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, bishop of Caesarea.
- (2) Ff. 20a-46b: Tuesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
- (3) Ff. 46b-68a: Wednesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
- (4) Ff. 68a-95b: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
- (5) Ff. 96a-115b: (a) Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsāy Marteyādes], f. 96a; (b) Prayers of Pachomius the Abbot [Abbā Pak^Wmis aba dergatāt], f. 106a.
- (6) Ff. 115b-129b: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius Patriarch of Alexandria from Coptic hymns.
- (7) Ff. 130a-146a: Sunday: Prayers of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible Amharic note which seems to be on appointments of dignitaries. It mentions reign of Emperor Dāwit.
- (2) F. 1a: An Amharic note of genealogy that mentions the name Galāwdēwos.
- (3) F. 1b: Absolution of the Son by a relatively late hand.

Original name erased and substituted by Yohannes by a hand of the same time, ff. 19b, 21a and passim.

Simple decorative design by a later hand, ff. 146b and 147b.

A crude figure of a person by G^Wabanā, f. 147b.

Note of ownership by Zawdu, f. 8b and Gabra Krestos, f. 147b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 147a.

Ff. 17b-18a, 19b-20a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 33.

Parchment, 28 x 32 cm., 91 ff., 2 cols., 25-26 lines, 1841-67 (prayer for Metropolitan Salāmā [1841-1867], f. 43b), but also mentions the year 1871 E.C. (= 1878/9 A.D.), (f. 7b).

FUNERAL RITUAL

Ff. 3a-9la: Funeral Ritual [Maseḥafa genzat].

Introduction, which includes reading from the Psalter, f. 3a.

Homily to be read when the soul departs, f. 11a.

Prayer of Our Lady Mary, f. 13b.

Bandlet of Righteousness [Lefāfa ሳድቅ], f. 16a.

Prayer with the names of Christ revealed to His angels, f. 17a.

Discourse of St. Athanasius, f. 19a.

About the book that came from Jerusalem, f. 22b.

Prayer of Penitence, f. 28a.

Scriptural readings, f. 29a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 31b.

Prayer of Penitence, f. 31a.

Prayers at each of the Seven Stations for the dead, f. 32b.

Prayers when the dead leaves the house, f. 32b.

Prayers at the 2nd Station, f. 35a.

Prayers at the 3rd Station, f. 37a.

Prayers at the 4th Station, f. 39a.

Prayers at the 5th Station, f. 41a.

Prayers at the 6th Station, f. 42b.

Prayers at the 7th Station, f. 44a.

Prayer at the church, f. 45b.

Prayer at the grave, f. 46b.

Prayer while burying, f. 47a.

Homily for burial, f. 49b.

Homily of Abbā Salāmā, f. 50a.

Scriptural reading for the particular classes of people, f. 53a.

Bishops, f. 53a. Boys, f. 62a.

Priests, f. 55a. Nuns, f. 63b.

Monks, f. 58a. Women, f. 64b.

Men, f. 60a. Girls, f. 66a.

Prayers and Scriptural readings for the different memorial days, f. 69a.

Prayer for the 3rd day, f. 69a.

Prayer for the 6th [sic] day, f. 70a.

Prayer for the 12th day, f. 70b.

Prayer for the 40th day, f. 71b.

Prayer for the 40th, 60th and 80th day, f. 73a.

Five short prayers:

1. (O-amlāka manāfest), f. 75a.

2. (O-egzi'o egzi'a hāyyālān), f. 75b.

3. (Wa-kā'ba nāstabāqʷqʷe'akka), f. 76b.

4. (Egzi'abher amlakena ahazē k'Wellu), f. 76b.

5. Prayer of Matthew (Ebārrekakka), f. 77a.

Homily of St. James of Sarug, f. 77b.

Homily on the importance of commemorating the dead [tazkār] based
on the story of the man who did not fear God, f. 82b.

Prayer of Penitence, f. 84b.

Scriptural reading for men who die during Passion Week, f. 87a.

Scriptural reading for those who die during Passion Week, f. 88a.

Blessing of Abbā Sāmu'ēl, f. 89b.

Many folios are very dark, most of them blotted, some worn out and the
numbers of the folios are in many cases not legible.

Copied by Walda Takla Hāymānot, f. 82b.

Simple decorative designs, ff. 3a and 11a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 91a.

F. 2b: "MS 33 HSIU".

Ff. 1a-2a and 91b blank (save for pen trials).

F. 2b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 29.

Paper, 27 x 19 cm., 164 + 2 ff., 2 cols., 24-25 lines, dated (f. 5a)
 1932 E.C. (= 1939/40 A.D.).

Dersāna Ēleyās - Dersāna Guyorgis - Miracles of St. George

- 1) Ff. 1a-8la: [Dersāna Ēleyās] included are:
 - (1) Ff. 1ab: Synaxary entry for the 1st of Tāhsās for the commemoration of Elijah the prophet.
 - (2) Ff. 1b-4b: Synaxary entry for the 6th of Terr for the commemoration of Elijah the Prophet.
 - (3) Ff. 5a-8b: The Life of Elijah, called here [Gadla Ēleyās] but is actually an introduction to the homilies that follow.

(ba-sema Ab --- newētten gadla Ēleyās --- ba-sema Sellāsē wāhed za-ba-tawāhedo yesged [sic] /fatla teslaštū [sic] za-iyyetgammad/ --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abħēr wa-ba-śannāy habtu wa-ba-ṣalotā la-egze'etena --- šeħifa dersānu la-Ēleyās 'abiyy nabiyū l za-em-10 wa-5 nabiyāt abiyyān --- wa-we'etussa Ēleyās hawāreyā mesla hawāreyāt ---)
 - (4) Ff. 8b-8la: Homiliary for the monthly feast of Elijah the prophet [Dersāna Ēleyās].
 - (a) Ff. 8b-79b: The homilies for the months:
 Tāhsās, f. 8b.
 (--- wa-hallo l be'esi ba-hāgara Tēsbeyān za-Gala'ad za-em-nagada Le'ewi [sic] za-semu Iyyāsēneyo wa-sema be'esitu Tonā ---)
 Yakkātit, f. 15b.
 (--- wa-Ake'ab neguś [sic] es20'ēl kona yaħaśsēs ba-bezuh gebr ---)
 Maggābit, f. 21b.
 (--- wa-arga ba-ma'āt we'etu mal'ak za-'ekayo[?] Ēleyās nabiyū qedma Egzi'abħēr kʷello za-yebēlo ---)
 Miyāzyā, f. 28a.
 (--- wa-enza hallo Ēleyās westa Serāptā bēta be'esit maballat ---)
 Genbot, f. 33b. Teqemt, f. 55b.
 Sanē, f. 40a. Naħasē, f. 62a.
 Hamlē, f. 45a. Maskaram, f. 68b.
 Terr, f. 50a. Hedār, f. 72b.
 - (b) Ff. 79b-80b: Prayer to be recited at the end of each [dersān].
 (wa-enza tesabbku wa-tānabbebu zanta dersāna lilla-warħu anbebu zanta ṣalota ba-bba-tafṣāmētu enza teb'elu [sic] o-Hēnok wa-Ēleyās agberta Krestos me'emanān ella em-'ālam nabiyāt ---)
 - (c) Ff. 80b-8la: About the [dersān].

- 2) Ff. 81a-149a: Homily on St. George called here [Gadla Giyorgis] by Theodotus of Ancyra inconsistently divided into the days of the week and the months of the year. See Wright (B.M.) CCLXXXVIII, p. 189, and Zotenberg (B.N.) No. 133, 3, p. 199.
(ba-sema Ab --- gadl za-darasa bezu' Eppis Qoppos Kebur Abbā Tēwodojōs za-Anqurā --- ba-'elata tazkāru la-zehaya [sic] şedq kebur wa-le'ul --- terufa gadl Mār Giyorgis ---)
- 3) Ff. 149a-162b: Miracles of St. George [Ta'ammera Giyorgis]:
(1) Saqrātes, f. 149a.
(2) Endereyās, f. 151b.
(3) The man with evil spirit, f. 153b.
(4) The Jew who uses magic [śerāy] for burglarizing, f. 155a.
(5) The Jewess who could not deliver, f. 156b.
(6) The son of Niqodimos from the land of [Fārs], f. 158a.
(7) The two Samaritans and the two lions, f. 158b.
(8) The son of Saqrātes who was possessed by evil spirit, f. 159b.
(9) The man who stole church properties [newāy], f. 161a.
(10) Concluding prayer, f. 162a.

Copied very badly. The copyist does not seem to have any knowledge of Ge'ez.

Varia:

- (1) F. 78b: Unfinished Amharic sentence referring to income by ordaining deacons.
(2) F. 164a: Incipit of 5 miracles that are not copied in this manuscript.
(3) F. 164a: A note in Amharic about rent [ya-bēt kirāy].
(4) F. 164a: [ya-hedār 9 qan ganā altagammaramm], a reference to uncopied section.

Copied by Baqqala Asrass with baptismal name Walda Māryām (ff. 4b, 106b and 164b) for Metropolitan Luqās (of Arusi?) ff. 4b, 45b and passim; but prayer also for Walda Giyorgis (probably Walda Giyorgis Walda Yohannes the prime minister and Ṣahāfē Te'ezāz who was demoted to the rank of governor of Arusi) ff. 91a and 125a.

Note of ownership by Tafarrā ---, verso of the 1st fore guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore guard leaf and f. 162b.

Verso of the 1st and recto of the 2nd fore guard leaves carry the trademark of the paper factory: "FABRICA DI CARTA BUSTE E REGISTRI" in print.

F. 163ab blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 38.

Paper, 23.5 x 18 cm., 170 + 19 ff., 2 cols., 23 lines, dated (colophon, f. 120a) Terr, 1938 E.C. (= Jan./Feb. 1946 A.D.).

THE LIFE OF JOHN THE ORIENTAL

- I. Ff. 4a-127b: The Life of Abbā Yohannes Meśrāqāwi. See EMML Pr. No. 119.
 - (1) Introduction, f. 4a.
(ba-sema Egzi'abħēr Ab --- wa-kona ba-we'etu mawā'el ṭenta mulādu la-zentu bezu'āwi dawala Felṭ enta ye'eti keflomu la-Lēwāweyān ---)
 - (2) History of the birth of Abbā Yohannes.
(wa-hallo l be'esi em-zamada nagašt ba-hagara Felṭ za-semu Dilāsor wa-sema be'esitu Emmena Ṣeyon wa-2-homu keburān sādqān ella albumu welud ---)
 - (3) His call to spiritual life, f. 32b.
 - (4) His call to Ethiopia, where he met (?) also Abuna Takla Hāymānot, f. 57a.
(--- ye'ezē zā' medra Iteyoppeyā esma kefleka wa-em-Iteyoppeyā nebar Dabra Libānos marēta Maqāberihu la-Takla Hāymānot---), f. 57b.
 - (5) Chronology of his life, f. 114a.
 - (6) The story of the departure of his body to Ēgorā, f. 114b.
- II. Ff. 121a-127b: Combat of John the Oriental [Gadla Yohannes Meśrāqāwi]
(ba-sema Egzi'abħēr Ab --- semā'ekē o-hezba E20'ēl wa-labbu mašeħafa gadlu la-kebur wa-la-bezu' Abuna Yohannes Meśrāqāwi za-śaraqa em-beħera sebāħ ---)
- III. Ff. 127b-170b: Miracles of John the Oriental [Ta'ammera Yohannes Mesrāqāwi] written by Sarkeyāl during the reign of King Yekunno Amlāk(?):
 - (ba-sema Ab --- newattein la-bezu' wa-la-heruy Abuna Yohannes mašeħafa ta'ammerihu enta saħafo Sarkeyāl rad' ba-ge'eza zi'ahu ba-mawā'ela negušena Yekunno Amlāk ---)
 - 1. Maqābis and his wife Qirās, f. 128a.
 - 2. The sexton [[‘]āqqābē bēta krestiyān], f. 130b.
 - 3. The wealthy man from Balasā, f. 133b.
 - 4. The woman who had a son with evil spirit, f. 134a.
 - 5. The horse keeper of the king, f. 134b.
 - 6. The adulteress, f. 136a.
 - 7. The moslem [tenbālāwit] woman, f. 140b.
 - 8. The man who was killed by robbers, f. 144a.
 - 9. The man who was very ill and who commemorated the birth of the saint, f. 146b.
 - 10. Abuna Yohannes and the people of Libānos, f. 147a.
 - 11. The sterile woman, f. 148a.
 - 12. Prince Tēwofelos and his wife Abrosqelā, f. 148b.
 - 13. The woman who loved evil deeds, f. 153b.
 - 14. 12th Maggābit when his body was translated after 150 years, f. 155a.

15. The noble [angēbēnāwit] woman, f. 156b.
16. The bishop of Constantinople, f. 157b.
17. The rich man with evil spirit, f. 158b.
18. The nun who was greedy for food, f. 160b.
19. The famine, f. 162b.
20. The man from Ṣehgā who feared God all his life, f. 167b.
21. The Levite [Lēwāwi] from the land of Ṣelālēš who was Christian in name, but Moslem [tanbālāwi] in deeds, f. 169a.

Simple designs, ff. 114b, 120a, 158b, 160b, 162b, 167b, 169a and 170b.

Copied by the careless hand of Kefla Sādeq for Metropolitan Luqās of Arusi (f. 2b and colophon, f. 120a).

Varia:

- (1) F. 2b: A receipt for \$15 by Alaqā Habta Giyorgis for copying [this] [Gadla Yohannes], dated 1938 E.C.
- (2) F. 2b: A letter to Abuna Luqās by Alaqā Habta Giyorgis concerning the copying of the manuscript and handing it over to the Bishop, dated Yakkātit 13th, probably of the year 1938 E.C. See the preceeding note (f. 2b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 170b.

Ff. 1b, 3ab and 120b blank.

F. 1a is also made blank by erasing the name Walda Yohannes.

F. 52b-53a and 133b-134a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 18.5 cm., 53 + 1 ff., 2 cols., 17-24 lines, 19-20th c.

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-52b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

- (1) Ff. 2a-4b: Introductory rite [Maṣeḥafa šer'at].
- (2) Ff. 4b-5b: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [esagged laki].
- (3) Ff. 5b-6b: Introductory exhortation.
- (4) Ff. 7a-52b: 44 Miracles of Mary; the last one is incomplete.

Varia:

- (1) F. 53a: Hymn to Jesus Christ "Jesus Christ whose name is sweet", [Iyyasus Krestos ቤ‘uma sem], unfinished.
- (2) F. 53a: Prayer of Simon, the 15th biblical canticle of the Psalter [Dāwit], considered here as a Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
- (3) F. 53ab: Varia (2) above, but copied by a different hand.

Miniature:

- (1) F. 1a: Madonna and Child with two angels, one on either side.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 53b.

F. 1b blank.

Ff. 1b-2b and 4b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 16 cm., 65 ff., 2 cols., 20 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 11a).

THE MIRACLES OF MARY - THE MIRACLES OF GEORGE - THE MIRACLES OF JESUS

- 1) Ff. 1a-58b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 1a-7b: Vision of John, Son of Thunder, about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer].
 - (a) Ff. 1a-4b: About Christian Baptism [ba'enta ተምጋት za-Krestennā].
 - (b) Ff. 4b-7b: About Almsgiving [ba'enta meşwāt].
 - (2) Ff. 7b-11a: Introductory rite [Mašeḥafa śer'at].
 - (3) Ff. 11a-58b: 46 Miracles of Mary.
- 2) Ff. 59a-62a: Miracles of St. George [Ta'ammera Giyorgis].
 - (1) The thief [sarāqi] who swore that he did not steal, f. 59a.
 - (2) The paralitic, f. 59a.
 - (3) The rich woman whose money was stolen, f. 59b.
 - (4) St. George coming late at a meeting with other saints, f. 61a.
- 3) Ff. 62b-65a: Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
 - (1) Observing the Sabbath, f. 62b.
 - (2) "Jesus cried with a loud voice saying, Eli, Eli, lama sabachthani?", f. 63a.
 - (3) The young Jesus in the school, f. 64a.
 - (4) Jesus riding the ray of the sun while playing with other children, f. 64b.

Very much darkened, spoiled with water and folios are cut.

Copied by Hāyla (Māryām), f. 11a.

F. 65b blank (save for scrawls).

Ff. 54b-55a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19 x 18 cm., 117 ff., 2 cols., 19 lines, 18-19th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-117a: The Harp of Praise [Argānona weddāsē].
Monday, f. 1a. Friday, f. 72b.
Tuesday, f. 24b. Saturday, f. 99a.
Wednesday, f. 37b. Sunday, f. 108b.
Thursday, f. 56b.

Decorative designs, ff. 1a, 24b, 37b, 56b, 72a, 99a and 108b.

Varia:

- (1) F. 108a: 14 lines of hymn for the nativity - mainly indications and incipits of Psalms.
- (2) F. 117ab: Prayer of the Laity [Ṣalot za-me'emanān].
The ink has faded.

F. 116 is partially torn out affecting half of the column.

With the exception of few places slightly damaged by water, the text is clear and carefully copied. The name of the original owner is erased and occasionally substituted by Abuna Feṣṣeḥa Ṣeyon (f. 37b).

Note of ownership by Tasfāy Hagos, ff. 68a, 80a and 98a and by Feṣṣeḥa. Also the name Halaqā Hagos appears on f. 101b.

Scrawls on many folios.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 117b.

Ff. 26b-29a, 38b-39a and 80b-81a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.8 x 18 cm., 147 ff., 2 cols., 15-18 lines, for estimation of date see individual entry.

THE HARP OF PRAISE - PENITENTIAL RITUAL - IMAGE OF THE APOSTLES
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-129a: The Harp of Praise [Argānona weddāsē], 18th c.
 Monday, f. 3a. Friday, f. 93b.
 Tuesday, f. 24b. Saturday, f. 111b.
 Wednesday, f. 46a. Sunday, f. 120a.
 Thursday, f. 69a.
- 2) Ff. 129b-131a: Ritual for Penitential Baptism [Maṣeḥafa qēder], 19th c.
 (1) Ff. 129b-130b: Orders [te'ezāz] for those who lapse
 (ba-sema --- te'ezāz za-śar'u nabiyāt wa-hawāreyāt
 310 wa-8 retu'āna hāymānot ba'enta za-dehza ---)
 See Wright (B.M.), CCLXX, 3, p. 180.
 (2) Ff. 130b-131a: The principal prayer.
 The prayers and readings are either given in incipit or indicated [bal]:
 Prayer of Thanksgiving [ṣalota ak^wk^watēt], f. 130b.
 Scriptural readings in incipit, f. 130b.
 Pss. 50, 14, 24, 29, 31, 37, 38, 75, 102, 111, 113, 112,
 116, 117.
 I Tim. 1,3-?; I Jn. 5,5-?; Lk. 15,3-14.
 (See EMML Pr. No. 1496, f. 143a).
 Supplications [ṣawātew], f. 131a.
 Nicene Creed, f. 131a.
 Prayer of incense, f. 131a.
 Prayer of Thanksgiving, f. 131a.
 The 150 Psalms of David, f. 131a.
- 3) Ff. 132a-139b: Hymn to St. Mary with the saints of 36 stanzas including one [salām], 16th c.
 See EMML Pr. No. 1206 13) (1).
 (Addām wa-Abēl Sēt wa-Hēnos Qāynān wa-Malāle'ēl / Yārēd Hēnok
 wa-Mātusālā nawwiḥāna mawā'el / Lāmēh wa-Noh wa-Sēm śannāyāna
 kefl / are'esta abaw ella śergewān ba-sāhl / ba'enti'aya
 salleyu mesla Māryām dengel / ---).
 Each stanza, when not addressed to St. Mary, is concluded with a sentence that begins with either [mesla Māryām] or [ba'enta Māryām].
- 4) Ff. 132b-139b (upper margin): Catechism called here "The Gate of Faith" [Anqaşa hāymānot], late 16th c.
 (zātti maṣeḥaf anqaşa hāymānot fenot ye'eti la-k^wellu Krestiyāwi
 [sic] enta tābaṣṣeho haba ḥeywat wa-madḥānit. ba-mannu tāmallek
 ba-Ab wa-Wald wa-Manfās Qeddus ---).
- 5) Ff. 140a-145b: Image of the Apostles [Malke'a Hawāreyāt], early 16th c.

(salām ebl la-asmātikemu zekra enta yete' em ma'āra / ኃවአይት
 awger za-tetlewu adbāra / kama za-ahadu be'esi ewēddesakkemu
 me'ra/esma newāyakemu Iyyasus dammara / salām la-zekra semekemu
 za-peqqa aftāwi / ---).

- 6) Ff. 146a-147a: 1 miracle of Mary, early 16th c.
 (1) The woman who lost her silver plate in a spring in Egypt
 on St. Mary's day, f. 146a.

Varia:

- (1) F. 2a: Prayer for painless delivery of a child.
- (2) F. 2a: The names Salomon and Gabre'ēl in four directions of a rectangular chart with other letters and a star filling the empty boxes in the chart. Beneath the chart there is the statement [la-ḥemāma ---] "For the Pain of bāryā demon".
- (3) F. 2b: Prayer for those who make offering (Brightman, p. 203, 18-25).
- (4) F. 45b: Prayer of [asmāt] to prevent a slave from running away.
 (lohē mā'ēlohē malaleš afa ታላሻן ---)
- (5) F. 131b: Prayer of [asmāt] to keep Te'egešt in the house of Bāhrey. The relationship of the two - husband/wife or master/slave - is not clear. Also the incipit is not clear.
- (6) F. 131b: Prayer of [asmāt] against thunder bolt.
 (Šalota mabraq šabāla nasāqnē ምዕራል ሂሳብ እና የስም እና ---).
- (7) F. 139b: The first stanza of [Mazmura dengel] rubricated for Monday.
- (8) F. 147a: The prayer "Pilot of the Soul: from the missal (Brightman, p. 243, 11-17).
- (9) F. 147a: The prayer before the communion of the congregation, from the missal (Brightman, p. 240, 18-30).
- (10) F. 147b: Homology from the missal, fragment (Brightman, p. 239, 3-13).
- (11) F. 147b: What seems to be [asmāt] prayer against snake.
 Insufficiently legible due to erasure.
 (aħazku qaraşa aš'aşa --- masqalu la-egzi'ena Iyyasus
 Krestos za-arwē la-arwē regezzā ---).

The [Argānona dengel] is purchased by Anāneyos (f. 129a) a name that substituted the erased name of the original owner (f. 39a). Šarsa Ab is the name substituted in the [Ta'ammera Māryām], (ff. 145a and 147a).

Note of ownership by Mammerē Tafarrā (f. 1a) and by Bēta Giyorgis (f. 24a).

Pen trial by Gabra Māryām (f. 1b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 147b.

Ff. 5b-6a and 33b-34a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 36A.

Parchment, 18.5 x 18 cm., 197 + 1 ff., 2 cols., 15-16 (rarely 17) lines
(18-20 lines, ff. 191b-197b), 17-18th c.

THE PRAISES OF GOD - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2b-4b: Litanical prayer to Jesus Christ "For the sake of Mary thy mother" [ba'enta Māryām walāditeka].
A prayer of a group of sentences each of which starts with [o-egzi'eya Iyyasus Krestos ba'enta Māryām walāditeka ---].
- 2) Ff. 5a-19la: The Praises of God [Weddāsē amlāk].
See EMML Pr. No. 1432.
 - (1) Ff. 5a-25b: Monday: Prayer uttered by St. Basil, Bishop of Caesarea.
 - (2) Ff. 25b-61a: Tuesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (3) Ff. 61a-88a: Wednesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (4) Ff. 88a-121a: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John [Saba], the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
 - (5) Ff. 121a-148a: Friday: (a) Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsāy mātredeyās], f. 121a; (b) Prayers of Pachomius the Abbot [Abbā Pākʷmis aba dergatāt], f. 136a.
 - (6) Ff. 148a-169a: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius Patriarch of Alexandria from Coptic hymns.
 - (7) Ff. 169a-191a: Sunday: Prayers of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.
- 3) Ff. 191b-196b: Hymn to St. Mary in Amharic "from [Mestīra ማግኛት]" "Mystery of the flowers".
The hymn reviews the history of salvation in a rhyming composition, 18th c. See Dillmann (B.M.), LXIX, p. 57 and Chaïne (D'Abbadie), No. 235, 3, p. 134.
(Salām laki Māryām maśarat / ya-Krestiyān ṣalot / ennāggarāllahu teqit / ka-mestīra ማግኛት / yehennan tanāgerrē eskefaṣṣem ya-tanāggara ya-Māryām ṣalāt / ---)
The ink of the last page has faded.
- 4) F. 197ab: A list of transgressions. Probably a fragment of [Maṣeḥafa qēder].

The owners of the manuscript have been many: Qāla Awādi (f. 136a), Gabra Iyyasus (ff. 5a, 5b and passim), Walda Giyorgis (f. 5b and passim), Isāyeyyās (f. 169a), and Abraskiros Walda Māryām (f. 173a).

The name of the original owner is erased.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

EMML Pr. No. 1308, cont.

Ff. 1ab and 2a scrawls and pen trial.

Ff. 12b-13a, 86b-87a, 89b-90a, 92b and 93b filmed twice.

Ff. 90b-92a and 93a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 18 cm., 146 + 1 ff., 2 cols., 15-16 lines, 18th c.

THE HARP OF PRAISE - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-145a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē]:
 Monday, f. 3a. Friday, incomplete, f. 103b.
 Tuesday, f. 27a. Saturday, f. 124a.
 Wednesday, f. 53a. Sunday, f. 134a.
 Thursday, f. 78b.
- 2) Ff. 145a-146a: Hymn to St. Mary, "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ saggāki o-mele'ta saggā].
- 3) Ff. 112b-113b: On communal prayer called [mehellā].
 A communal prayer for the time of tribulation.
 (a) Ff. 112b-113a: The times for [mehellā]: [mehellā ba'ata keramt], [mehellā Yohannes].
 (b) F. 113a: [Śer'ata te'eyyent].
 (c) F. 113ab: The Prayer of [mehellā] "Praise of the Beloved" [sebhata fequr].
 See Flemming (Berlin) nos. 20, 4, p. 13 and 43, 1, p. 16 and Zotenberg (B.N.) 107, 1, a, p. 98 and 130 2, p. 196.
 (ba-sema Ab --- ze-sebhata fequr za-yetmaḥallalu bottu Krestiyān ba-gizē mendābēhomu o-be'esi Krestiyānāwi tamāḥlalu [sic] ba-bēta krestiyān wa-degemu)
- Then follow the incipits of the prayers that constitute the [mehellā] or [sebhata fequr]:
 Nicene Creed
 Prayer of Thanksgiving
 Pss. 120, 26, 41, 50, 85 and 123
 Canticles 6 (Menasseh) and 13 (Mary)
 Supplication
 [Egzi'o taśāhālanna].

Varia:

- (1) F. 1ab: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
 (ba-sema Ab bal maṣ'a ba-deleqleq kama yādhen sab'a wa-tanāgaro la-Musē ---).
- (3) F. 1b: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
- (4) F. 2ab: Prayer of [asmāt] against wild animals. Slightly damaged by time.
- (5) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.
 (āḥrēqam 7 šafōngi 7 germu'ēl 7 ---) with diagrams.
- (6) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.
 (itāwred barad za-enbala ṣeruy māy ba-medra e[galē] --- ba-Mātēwos ba-Mārquos ---) with a diagram.
- (7) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.

- (salota barad abred mastabred --- ta'asar ba-qālu la-
Egzi'abħēr ---).
- (8) F. 2b: Prayer of [asmāt] against frost [wāg].
(wāg wāg anta wāg samāya za-tāragarreg za-medra za-fāzeg ---).
- (9) F. 52b: Prayer of [asmāt] against leech [alaqt] in Amharic/
Ge'ez.
(ba-egalē yallak alaqt ba-samāy yānzāllel amorā ba-medr
yaškarakker žagħā ka --- qollā ka-dagħā ka-māgar ka-śarnaq
ka-sadaq ---).
- (10) F. 52b: The lucky [ṣeneħt] and unlucky [ṣenħent] days of the
year for the purpose of working on the farm.
See E. Cerulli, (Bruxelles), No. 902, A. p. 279.
No. 902, A. p. 279.

Simple design, f. 3a.

Crude drawing of a person, f. 146b.

The name of the original owner is erased and substituted by Walda Berħān
(colophon, f. 145a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard
leaf and f. 146b.

Ff. 1a, 2b-3a and 110b-113a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 18 x 17 cm., 105 + 9 ff., 1 col., 15 lines, 20th c.

Qāla hāymānot wa-me'edān

Ff. 2a-105a: A collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me'edān] "Religious education and guidance".

See EMML Pr. No. 1442 1).

- (1) Ff. 2a-19a: On the Ten Commandments.
- (2) Ff. 19a-21a: On lending money [leqāḥ].
- (3) Ff. 21a-24a: On teaching the congregation [tagśāz].
- (4) Ff. 24a-27b: On the relationship between children and parents [welud wa-abaw].
- (5) Ff. 27b-30a: That husbands should love their wives [afqero edaw la-anestiyāhomu].
- (6) Ff. 30a-31b: That servants should obey their masters.
- (7) Ff. 31b-38b: On prayer [ṣalot].
- (8) Ff. 39a-44b: On fasting [ṣom].
- (9) Ff. 44b-51b: On almsgiving [meṣwāt].
- (10) Ff. 52a-59b: On the clergy [kāhnāt].
- (11) Ff. 59b-66a: On monastic life [manakʷasāt].
- (12) Ff. 66a-73a: On penance [nessehā].
- (13) Ff. 73a-79a: On the dead [mutān].
- (14) Ff. 79a-92a: On monarchs and dignitaries [nagašt wa-makʷānent].
- (15) Ff. 92a-96a: On eating [meg(e)b].
- (16) Ff. 96a-101b: On the Sermon on the Mount or commentary of Matthew 5.
- (17) Ff. 101b-105a: Commentary on the Lord's Prayer.

This is probably MS. 23 of the Institute of Ethiopian Studies.

The Amharic is very much influenced by Tegreññā.

Simple designs, ff. 66a, 73a and 79a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 105a.

Ff. 56b-57a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 37.

Parchment, 22.5 x 14.8 cm., 147 ff., 2 cols., 25 lines, 1847-1855 A.D.
 (copied for Hāyla Malakot, father of Menelik II).

Dersāna Mikā'ēl - Dersāna Gabre'ēl - Ta'ammera Māryām

- 1) Ff. 5a-95b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl].
 For each month there is a homily [dersān] based on a miracle or two made by the angel, a miracle [ta'ammer] and the synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greeting:
 - (1) Ff. 5a-12a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria. For the name see EMML Pr. No. 1433, f. 5a; [Asmāt] prayer (Ekos, Aslē, Ēppā, Ēppās ---), f. 10a; the story of Michael [Zēnā Mikā'ēl], f. 10a; miracle, f. 10b, synaxary (Joshua), f. 11b; greeting, 12a.
 - (2) Ff. 12a-18a: 12th of Tāhsāś: Homily, 12a; miracle, f. 17a; synaxary (The Three Children of the Book of Daniel), f. 17b; greeting, f. 18a.
 - (3) Ff. 18a-27b: 12th of Terr: Homily, f. 18a; miracle, f. 26a; synaxary (Jacob), f. 27b; greeting, f. 27b.
 - (4) Ff. 27b-32b: 12th of Yakkātit: Homily, f. 27b; miracle, f. 30b; synaxary (Samson), f. 32a; greeting, f. 32b.
 - (5) Ff. 32b-49a: 12th of Maggābit: Homily, by [] Patriarch of Alexandria (no name), f. 32b; miracle, f. 46b; synaxary (Balaam), f. 49a; greeting, f. 49a.
 - (6) Ff. 49a-56b: 12th of Miyāzyā: Homily, f. 49a; miracle, f. 53b; synaxary (Jeremiah), f. 56a; greeting, f. 56b.
 - (7) Ff. 56b-61b: 12th of Genbot: Homily by Yohannes, bishop of Ethiopia, f. 56b; miracle, f. 58b; synaxary (Habakkuk), f. 61a; greeting, f. 61b.
 - (8) Ff. 61b-70b: 12th of Sanē: Homily by Yohannes, bishop of Axum, f. 61b; miracle, f. 67a; synaxary (the Church of St. Michael in Alexandria), f. 69a; greeting, f. 70b.
 - (9) Ff. 70b-76b: 12th of Hamlē: Homily by Yohannes, bishop of [] (no name of country), f. 70b; miracle, f. 74b; synaxary (Sennacherib), f. 76a; greeting, f. 76b.
 - (10) Ff. 77a-85a: 12th of Naħasē: Homily, f. 77a; miracle, f. 79b; synaxary (Emperor Constantine), f. 84b; greeting, f. 85a.
 - (11) Ff. 85a-88b: 12th of Maskaram: Homily, f. 85a; miracle, f. 87a; synaxary (Isaiah), f. 88b; greeting, f. 88b.
 - (12) Ff. 88b-95b: 12th of Teqemt: Homily, f. 88b; miracle, f. 92a; synaxary (Samuel), f. 94b; greeting, f. 95a; concluding prayer (za-aqrabku mahlēta ---), f. 95a.
- 2) Ff. 96b-145a: Homiliary in honor of St. Gabriel the Archangel [Dersāna Gabre'ēl].
 - (1) Ff. 96b-103b: Anonymous homily for Monday.
 [But see EMML 1480 1.]

- (2) Ff. 103b-105b: Homily by Priest Arkalāwos (Archelaus?) for Tuesday.
- (3) Ff. 105b-126b: Homily by Alexander, Bishop of Fayyum [called here za-la-Eskendereyā Awferē] for Wednesday (f. 105b), Thursday, (f. 113a) and Friday (f. 119a)].
- (4) Ff. 126b-143a: Homily by Bishop Archelaus [Aralāwos] for Saturday (f. 126b) and Sunday (f. 136a).
- (5) Ff. 143a-145a: Miracles of St. Gabriel the Archangel [Ta'ammera Gabre'ēl]:
 - (a) The digger who was bitten by a snake, f. 143a.
Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 1, p. 12.
 - (b) The mason who was struck by a big rock, f. 143b.
Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 2, p. 12.
 - (c) The masons who erected the pillars in the church of St. Gabriel, f. 144b.
Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 3, p. 12.
- 3) Ff. 4ab, 146a-146b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām] by a different hand, probably meant to be an introduction (f. 4ab) and conclusion (ff. 145a-146b).
 - (1) F. 4ab: Our Lady's appearance at the Aenon near to Salim on the 12th of Hedār.
 - (2) Ff. 145a-146b: Abrāsit the magician of the [Dersāna or Gabre'ēl] mentioned also on f. 107b.
See also Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 4, p. 12.

Miniatures:

- (1) F. 1a: A man standing. The name Hāyla Māryām appears on the margin.
- (2) F. 1b: Walda Madhen taking refuge with St. Michael, next folio - (3) below.
- (3) F. 2a: St. Michael, the Archangel.
- (4) F. 147a: A man in the clothes of a dignitary, probably Walda Madhen, the one time owner of the manuscript (f. 146b).

Decorative cross, f. 3a.

Copied for Hāyla Malakot, son of Sāhla Sēllāsē, King of Shoa by Walda Māryām (colophon, f. 95b). The manuscript was later owned by Walda Madhen for whom ff. 4ab and 145a-146b is copied by a different hand. The name Walda Madhen is inserted throughout the text without erasing the name Hāyla Malakot which suggests the existence of a certain relationship between the two.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 146b.

Ff. 2b, 3b, 96a and 147b blank.

Ff. 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 24.

Paper, 19.3 x 15 cm., 81 + 13 ff., 1 col., 18 lines, 1941-1950 (prayer for the soul of princess Zahāy who died before the liberation and mention of Metropolitan Qērelos [1929-50], f. 2ab).

PRAYER BOOK - CANTICLE OF THE FLOWER

- 1) Ff. 2a-33b: A prayer book in Amharic compiled from the liturgical and scriptural prayers.
 - (1) F. 2ab: Introduction:
(taṣehfa zentu maṣehafa ṣalot za-bēta Krestiyān ortodoksāwit ba-mawā' elihu la-qadāmāwi Ḥāyla Šellāsē ---).
 - (2) Ff. 3a-4a: Prayer of Gregory from the ordinary of the Mass (Brightman, p. 195).
 - (3) Ff. 4a-5a: A short exhortation to repentence [nesseḥā].
 - (4) F. 5ab: The Lord's prayer with its introduction which is known in Ge'ez by its incipit [na'ak^wk^wetakka] of Abbā Giyorgis.
 - (5) Ff. 5b-6a: Hail Mary.
 - (6) Ff. 6a-12b: A discourse on the holiness of God with many references to the scriptures.
 - (7) Ff. 12b-24a: Prayers from the missal.
 - (8) Ff. 24a-25b: Quotations from the scriptures.
 - (9) Ff. 25b-26b: Prayer of Zacharia (Lk. 1,68-79).
 - (10) Ff. 26b-27b: Supplication [Mastabq^we^c] for the King.
 - (11) Ff. 28a-29a: Supplication [Mastabq^we^c] for the Church.
 - (12) Ff. 29a-31a: Nicene Creed.
 - (13) Ff. 31a-33b: Exhortation to love of Christ.
- 2) Ff. 34a-81b: The Canticle of the Flower [Māhelēta Ṣegē].
Edited and translated by Adolf Grohmann, "Athiopische Marienhymnen" in Abhandlungen der Philologisch-historischen Klasse der Sachsischen Akademie der Wissenschaften XXXIII, 4 (Leipzig 1919), pp. 67f. See also Dillmann (B. M.), LVI, 2, pp. 66-157. Grohmann's edition has 156 - 5 more than the tradition - strophes.
 - (1) Ff. 34a-40b: Introduction in Amharic, dealing on the history of the composition and compilation of the canticle.
According to the introduction, [Māhelēta Ṣegē] was composed in rhyming stanzas with their numbers equaling the number of Psalms of David, by Abbā Ṣegē Berhān of Dabra Beśrāt, a disciple of the famous Abuna Zēnā Māreqos [Strelcyn (Manchester) No. 37, p. 86] and by Abbā Gabra Māryām of Dabra Ḥantā in Warrayelu, a disciple of Abuna Takla Ḥāymānot. The name [Ṣegē] of the title of the canticle is taken, according to this introduction, from Isaiah II, 1, "and a branch shall grow" or "a bud shall blossom" to designate Christ. The hymn is both to Christ as well as to St. Mary.
 - (2) Ff. 41a-81b: The 150 Canticles (of the Flower).
(ṣegē astar'aya śarižo em-'azmu / la-za-ammeḥākki ṣegē
la-Gabre'ēl mesla salāmu / wa-ba'enta-ze Māryām soba

ḥawwazanni ma‘āzā tā‘mu / la-ta’ammereki ḥallī
māhelēta ṣegē za-yessammay semu / ---)

Copied by the command of Emperor Haile Selassie (f. 2a) and by the supervision of Ṣegē Māryām Šāhlē (ff. 33b and 81b).

Printed note of donation of the manuscript to Haile Selassie I University by the Emperor in Amharic and in English is stuck on verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on verso of the 2nd fore guard leaf and on f. 81b.

Ff. 52b-53a and 58b-59a not filmed.

Ff. 28a and 47a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13.5 cm., 77 + 2 ff., 2 cols., 23-24 lines, dated (colophon, ff. 76b-77a) ዲዳር 1905 E.C. (= Nov./Dec. 1912 A.D.).

HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Ff. 2a-38a: History of the Gällā, the Invasion of Grāññ and the vision of Emperor Lebna Dengel in Amharic. See EMML Pr. No. 1126, 3).
- 2) Ff. 38a-77b: Royal chronicles of Ethiopia to Emperor Suseneyos. This is possibly Chaine (Mondon-Nidailhet) No. 65 (252), p. 41.
 (ba-sema Ab --- neWētten mašeħafa tārik l amlāk bammihonu
 ba-Ab --- amnan ya-nagaštāten ya-tewleddāččawen tārik
 enneſefällan mālat naw yeh 'ālam sāyeffat̄tar bandennat
 basostennat ---)
 - (1) Ff. 38a-42a: Introductory history.
 Chronology from Adam to Christ, f. 38a.
 Christianity and religious disputes, f. 39a.
 Genealogy of St. Mary, f. 42a.
 - (2) Ff. 42a-68a: The Royal chronicle, including:
 Menelik I, f. 42a.
 Genealogy of the kings of Ethiopia from Menelik I to
 Abrehā and Asbehā, f. 49b.
 Christianity: Abbā Salāmā, f. 49b.
 The 9 Saints, f. 50a.
 Takla Hāymānot, f. 50b.
 Yekunno Amlāk, f. 52a.
 'Amda Ṣeyon, f. 54a.
 Zar'a Yā'eqob, f. 58b.
 Lebna Dengel, f. 59a.
 Galāwdēwos, f. 59b.
 Minās, f. 61b.
 Šarṣa Dengel, f. 63a.
 Yā'eqob, f. 66a.
 Suseneyos, f. 67a.
 - (3) Ff. 68a-76b: World History, including Ethiopian, in Amharic, supposedly written at the time of Suseneyos.
 (Suseneyosem ba-naggaśa ba-ጀ 'āmat 'ālam ka-tafat̄tara
 ḡammero eska essu deras yālla 'āmatāt quter tašāfa
 aṣṣāṣāfumm endih naw Addām ka-tafat̄tara ḡammero ---)
 World chronology to Christ, f. 68a.
 Chronology of the first 98 Patriarchs of Alexandria from
 St. Mark to Māreqos (Mark V:1602-1617), f. 71a.
 History of palace etiquette, f. 74a.

The two sections of this manuscript seem to have much in common also with No. 85 of Strelcyn's Catalogue (Accademia), p. 220.

EMML Pr. No. 1313, cont.

Ff. 76b-77a, colophon.

Crude drawing of a hand on verso of the 1st fore guard leaf.

Copied for Walatta Māryām, f. 66a.

Note of ownership by Emmabēt ("Lady") Zuryaš Warq, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 16a and 77b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 11 cm., 98 + 1/2 f., 2 cols., 17 lines (ff. 2a-92b), 17-19 lines (ff. 93a-98a) and 24-26 lines (the unnumbered 1st folio to 1a and f. 98b), 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN - MISCELLANEA

Ff. 2a-93b: Gospel of St. John [Beśrāta Yohannes].

No divisions of chapters and verses. Intended for daily reading as prayer book and so rubricated:

Monday, ff. 12b, 2la.	Friday, f. 77b.
Tuesday, ff. 24b, 46a.	Saturday, ff. 41b, 84b.
Wednesday, f. 50a.	Sunday, ff. 10a, 22b, 27a, 86b.
Thursday, f. 61a.	

Varia:

- (1) Ff. 93b-95a: Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ saggāki o-mele'ta ṣaggā].
- (2) Ff. 95a-97a: Prayer of [asmāt] for one who has been bitten by a snake [Salot ba'enta za-nakaso arwē medr] presented in the form of a rite.
(ba-sema Ab --- salot ba'enta za-nakaso arwē medr tāwaśse'
wa-tebl ḥta gizē bal hallawakka ḥa ḥa ḥa ba-semu la-egzi'ena
Iyyasus Krestos ---)
- (3) F. 97ab: Medical prescription. The illness is not clear because its first part which was on f. 97a is erased.
- (4) F. 97b: Medicine for tonsillitis [enṭel].
- (5) F. 97b: Medicine for poison [marz].
- (6) Ff. 97b-98a: The Synaxary entry for St. Roch [Roqqa], Miyāzya 23rd. The entry is used as a prayer against plague [bedbed].
- (7) F. 98a: The symbols for l^wā, m^wā, r^wā, b^wā and the seven forms of the palatals (š, č, etc.).
- (8) The unnumbered first folio to f. 1a and f. 98b: Fragment of Amharic commentary on [Fekkārē Iyyasus].
(ba-sema Ab --- neṣeḥef enka ba-rade'ēta Egzi'abḥēr terg^wāmē
fekkārē Iyyasus za-nagaromu egzi'ena la-Hawāreyāt ---)

Miniature:

- (1) F. 1b: Painting of a holy man.

Decorative design, f. 2a.

The manuscript had belonged to Walda Yohannes (ff. 92b, 93b and 97a). The fragment of the commentary on [Fekkārē Iyyasus] is copied for (probably also by) Gabra Ṣādeq, recto of the unnumbered leaf before f. 1.

EMML Pr. No. 1314, cont.

Ff. 11b-12a and 68b-69a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 27.

Paper and parchment, 16.5 x 11 cm., 35⁴ + 1 ff., 1 col., 12-27 (but mostly 18-19 lines, 1865-1913 (qenē for Menelik, f. 353b).

Qāla hāymānot wa-me'edān - Maṣeḥafa estegubu'
BEAUTY OF THE CREATION - HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

- 1) Ff. 1a-116b: A collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me'edān] "Religious education and guidance": See EMML Pr. No. 1442 1).
 - (1) Ff. 1a-21b: On the Ten Commandments.
 - (2) Ff. 21b-23b: On lending money.
 - (3) Ff. 23b-27a: On teaching the congregation.
 - (4) Ff. 27a-37a: On prayer.
 - (5) Ff. 37a-43a: On fasting.
 - (6) Ff. 43a-52b: On almsgiving.
 - (7) Ff. 52b-62a: On penance.
 - (8) Ff. 62a-68b: On monastic life.
 - (9) Ff. 68b-73b: On eating.
 - (10) Ff. 73b-85b: On the clergy.
 - (11) Ff. 85b-101a: On monarchs and the dignitaries.
 - (12) Ff. 101a-105b: On the relationship between children and parents.
 - (13) Ff. 105b-107a: On husbands and wives [ba'enta edaw wa-anest].
 - (14) Ff. 107a-109a: On servants.
 - (15) Ff. 109a-116b: On the dead [mewwetān].
- 2) Ff. 116b-152b: A collection of treatises in Amharic called [Maṣeḥafa estegubu'] "collected works" on the teachings of the church as compiled by Abbā Gabra Egzi'abher and Abbā Walda Abrehām, both monks of Dabra Bizan (maṣeḥafa estegubu' za-astagābe'ewwo ahāw fequrān manakosāt za-Dabra Bizan Abba ---) to refute the beliefs of other churches, cf. EMML, Pr. No. 1233, 3). With the exception of the last two - (30) and (31) - all sections tally exactly with No. 81, MS. Aeth. e. 14 of Ullendorff's Catalogue (Bodleian) vol. II, p. 20.
 - (a) Ff. 116b-117a: Table of Contents.
 - (b) F. 117b: Introduction.
 - (c) Ff. 117b-152b: Text:
 - (1) Baptism, f. 117b.
 - (2) Eucharist [Qʷerbān], f. 119a.
 - (3) Priesthood [kehnat], f. 120a.
 - (4) Penance [nesseḥā], f. 121a.
 - (5) Fasting [ṣom], f. 122a.
 - (6) Prayer [ṣalot], f. 123a.
 - (7) Bowing to the church [la-bēta Krestiyān ba-ṣaggā masgad], f. 123b.
 - (8) Bowing to the Tābot [la-Tābot ba-ṣaggā masgad], f. 124b.

- (9) Bowing to an angel [la-mal'ak ba-ṣaggā masgad], f. 125b.
 - (10) Bowing to men [la-saw ba-ṣaggā masgad], f. 126b.
 - (11) Icon, f. 126b.
 - (12) Bowing to the cross [la-masqal masgad], f. 127b.
 - (13) Mediation of the living Saints [qeddusān], f. 128b.
 - (14) Miracles of the righteous [ṣādqān] who are dead, f. 129a.
 - (15) Mediation of angels, f. 130a.
 - (16) Commemoration [zekr] of Saints, etc. f. 130a.
 - (17) Memorial feast [tazkār] for the dead, f. 130b.
 - (18) Almsgiving [meṣwāt], f. 131a.
 - (19) Good deeds [megbār], f. 131b.
 - (20) Feasts [ba' alāt], f. 132a.
 - (21) Burying [maqbar], f. 134a.
 - (22) Singing [Māhelēt], f. 134b.
 - (23) Celibacy [ba-menekʷesennā ba-neṣeḥennā manor ---], f. 135a.
 - (24) Mary should be praised, f. 137b.
 - (25) Acceptance of homilies [Dersānāten maqqabal ---], f. 138b.
 - (26) Purification of a woman who gives birth [ḥarās], f. 140a.
 - (27) Betrothal [hezin], f. 141b.
 - (28) Requirement for those who would be ordained priests and deacons, f. 143b.
 - (29) Tithes (first fruits), f. 145a.
 - (30) Magicians and fortune tellers [masaggelān wa-ra'ayiyāna kokab], f. 146b.
 - (31) Rebuking the dreamers [tagṣāṣa halāmeyān], f. 149b.
- 3) Ff. 153a-322b: Beauty of the Creation [Śena fetrat], in Amharic.
- (1) Ff. 153a-156a: On Epiphanius to whom a composition on the creation is ascribed.
 - (2) Ff. 156a-159a: Introduction.
 - (3) Ff. 159a-195a: Sunday.
 - (4) Ff. 195a-209b: Monday.
 - (5) Ff. 209b-227b: Tuesday.
 - (6) Ff. 227b-255a: Wednesday.
 - (7) Ff. 255a-273b: Thursday.
 - (8) Ff. 273b-322b: Friday, includes the story of man from the fall of Adam to the birth of Christ - incomplete.
- 4) Ff. 323a-349a: Horologium of the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit]. The arrangement and also the content is somewhat different from EMML Nos. 1139 and 1246. The readings are put here together in the beginning (ff. 323a-328b), the greeting [salām] includes Ann [Hannā] mother of Mary (f. 346a) and [Hezān Mo'a] (f. 347b), etc. Incomplete at the beginning.

Varia:

- (1) F. 353b: One genē for [Emperor] Menelik [II].
- (2) F. 353b: One genē for St. George.
- (3) F. 353b: A record of an earthquake that took place on Saturday after midnight the year of Matthew, Pāgʷ mē 2nd (i.e. Sunday morning Pāgʷ mē 3rd) 7395 A.M. - actually the year 7393 A.M. fits with the rest of the information (= Sept. 6, 1901 A.D.).
- (4) F. 354a: A record of an earthquake that took place on Tuesday,

the year of Marc, Maskaram 6, 7396 A.M. - actually the year 7394 A.M. fits with the rest of the information (= Sept. 16, 1901 A.D.).

(5) F. 354a: A note on dates for [gabr?].

Varia (3) - (5) are all in Amharic.

Copied by Walda Māryām (f. 156a) and probably also by Dassetā (f. 349a), but ff. 61b-68b is copied by a third and finer hand.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 349a.

Ff. 349b-353a and 354b blank.

Recto of the first fore guard leaf not filmed.

Ff. 47b-48a, 162b-163a, 235b-236a and 264b-265a filmed twice.

Ff. 189b-190a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 159 + 3 ff., 1 col. (ff. 2a-140b), 2 cols. (ff. 140b-158b), 22 (rarely 21) lines, dated (colophon, f. 158b) 1887 E.C.
 (= 1894/5 A.D.).

PSALTER

Ff. 2a-158b: Psalter [Dāwīt]:

- (1) Ff. 2a-120a: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 120b-133a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 133a-140b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 140b-153a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
- (5) Ff. 153a-158b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Most of the folios have been blotted.

Varia:

- (1) F. 159a: Prayer of [asmāt] against snake [arwē medr].
(ba-sema Ab --- ሳሎት ba'enta arwē medr ba-semeka edkār
deqālālēh lafin ቃጥሬን ---)

Decorative design, ff. 2a and 4lb.

Note of ownership by the crude hand of Mulu Warq Wandemmāgaññahu, f. 1a.

F. 159b not filmed.

Ff. 48b-49a and 135b-136a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 36 x 29 cm., 200 + 6 ff., 3 cols., 35-38 lines, 20th c.

SYNAXARY PART I

Ff. 1a-200a: Synaxary [Senkesār], Part I, for the months from Maskaram to Yakkātit:

- (1) Ff. 1a-34a: Maskaram.
- (2) Ff. 34b-63b: Teqemt.
- (3) Ff. 64a-95b: Hedār.
- (4) Ff. 96a-133a: Tāhsāš.
- (5) Ff. 134a-173b: Terr.
- (6) Ff. 174a-200a: Yakkātit.

Stamp of Etēgē Manan, Consort of Emperor Haile Selassie I, f. 34a.

F. 133b blank.

Ff. 36a, 77a, 95b-96a, 106a, 160b-162a and 163b-164a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bole, Addis Ababa.

Parchment, 32.5 x 28 cm., 179 + 1 ff., 3 cols., 32-33 lines, 20th c.

Gebra ዳንና

Ff. 1a-179b: The Rite of the Passion Week [Gebra ዳንና]. See EMML 1171 & 1179.

(1) Ff. 1a-2b: Introduction.

(2) Ff. 2b-10b: Palm Sunday.

Homily of John Chrysostom, f. 6a.

Anaphora of Gregory (directed), f. 12a.

(3) Ff. 10b-25b: Monday.

Homily of Abbā Sinodā, f. 15b.

Homily of John Chrysostom, f. 16a.

Homily of John Chrysostom, f. 17a.

Homily of Abbā Sinodā, f. 25a.

(4) Ff. 25b-40b: Tuesday.

Homily of Abbā Sinodā, f. 30b.

Homily, f. 31b.

Homily, f. 38a.

(5) Ff. 41a-57b: Wednesday.

Homily of St. Athanasius, f. 42b.

Homily, f. 50b.

Homily of John Chrysostom, f. 55b.

Homily of Severian [Sāwiros] bishop of Gabala [Gablah], f. 57a.

(6) Ff. 57b-74a: Thursday.

Homily of John Chrysostom, f. 60a.

Homily of John Chrysostom, f. 67b.

Homily of Abbā Sinodā, f. 70a.

(7) Ff. 74a-146b: Friday.

Homily of John (Chrysostom), f. 79b.

Homily of John (Chrysostom), f. 91b.

Homily, f. 99a.

Homily of James of Sarug, f. 99b.

Homily of Athanasius the Apostle, f. 105b.

Homily of John Chrysostom, f. 112a.

Homily of Athanasius, f. 117a.

Homily of Cyriacus [Hereyaqos] bishop of [Behensā], f. 127b.

Homily of the Apostles [Dersāna temhert za-Hawāreyāt], f. 133b.

This is what is usually known as [Maṣeḥafa Dorho]. See

Hammerschmidt (Tānāsee l.) No. 21, I, p. 132.

(8) Ff. 146b-166b: Saturday.

Homily of Athanasius, f. 148a.

Revelation, f. 157a.

(9) Ff. 166b-179b: Sunday.

Mystagogical Catechesis, f. 167a.

Homily of James of Sarug, f. 168b.

Copied carefully by more than one hand.

EMML Pr. No. 1318, cont.

Stamp of Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, f. 178b.

Ff. 13b-14a, 35b-36a, 42b-43a, 73b-74a, 81b-84a, 103a and 154b-157a
filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 31 x 26 cm., 217 + 4 ff., 2 cols. (3 cols.: f. 11b), 21 lines (24 lines: ff. 11b-12a, 109a-110a, 169b-170a; 30-33 lines: ff. 1a-11a), donated (to the Church) by Etēgē Manan (f. 217b) in 1926 E.C. (= 1933/4 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-217a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt] divided into small chapters [me'rāf] and smaller sections [ne'usān me'rāfāt]. The chapters are not always numbered.

- (1) Ff. 1a-6b: Introduction into the Four Gospels [Maqdema Wangēl].
- (2) Ff. 8a-11a: Eusebian Canons [aqmarāt].
- (3) Ff. 11a-75a: Matthew.
 - (a) F. 11b: Introduction.
 - (b) F. 12a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 13a-75a: The Gospel.
- (4) Ff. 75b-109a: Mark:
 - (a) F. 75b: Introduction.
 - (b) F. 76a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 77a-109a: The Gospel.
- (5) Ff. 109a-169a: Luke.
 - (a) F. 109ab: Introduction.
 - (b) F. 109b-110a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 111a-169a: The Gospel.
- (6) Ff. 169b-217a: John.
 - (a) Ff. 169b-170a: Introduction.
 - (b) F. 170a: Index of Pericope.
 - (c) Ff. 171a-217a: The Gospel.

Miniature:

- (1) F. 198b: The Last Supper.
- (2) F. 199a: Betrayal of Judas, unfinished.
- (3) F. 200b: Crucifixion, unfinished.

Illuminations, ff. 13a, 77a, 111a and 171a.

Copied by Alaqā Ṣaggāya Gabra Māryām of Dāt Giyorgis in Gondar, f. 217a.

Stamp of Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, f. 217a.

Note of donation of the manuscripts by Etēgē Manan, f. 217b.

Ff. 7ab, 12b, 76b, 170b, 198a and 199b-200a blank.

Ff. 116b and 129a filmed twice.

Church of ዳንኤል, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 34 x 27.5 cm., 168 + 4 ff., 3 cols., 39 lines, note of donation by Etēgē Manan (colophon, f. 168a), 1926 E.C. (= 1933/4 A.D.).

SYNAXARY II

Ff. 1a-168a: Synaxary [Senkesār], part II, for the months from Maggābit to Pāgʷmēn:

- (1) Ff. 1a-27b: Maggābit.
- (2) Ff. 28a-50a: Miyāzyā.
- (3) Ff. 50a-77b: Genbot.
- (4) Ff. 78a-104b: Sanē.
- (5) Ff. 105a-137a: Hamlē.
- (6) Ff. 137b-163a: Nahasē.
- (7) Ff. 163a-168a: Pāgʷmēn.

F. 146ab: Slightly damaged by water.

F. 168a: Note of donation of the manuscript by Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Stamp of the Imperial Secretary Mal'aka Salām Walda Masqal, f. 168a.

Stamp of the private library of Emperor Haile Selassie I, f. 168a.

Stamp of Etēgē Manan, f. 168a.

F. 168b blank.

Ff. 2b-3a, 21b-22a and 15lab filmed twice.

Ff. 130b-131a filmed three times.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 30 x 23.5 cm., 134 + 1 ff., 3 cols., 23 lines: (ff. 1a-12b) and 25 lines: (ff. 13a-13⁴a), dated (colophon, f. 134a) Pāgʷmēn 3, 1912 E.C. (= Sept. 8, 1920 A.D.).

Māṣəḥafa Genzat

Ff. 1a-13⁴a: Funeral Ritual [Māṣəḥafa genzat]:

Introductory prayers, f. 1a.

[Basema Ab], f. 1a; [Na'akʷkʷetakka], f. 1a; The Lord's Prayer, f. 1a; Magnificat, f. 1a; Nicene Creed, f. 1a.

Supplication [Mastabqʷe'] for the dead, on paper and attached to a folio, f. 2a.

Discourse of St. Athanasius, f. 3a.

Prayer for the agony of death [zā'ra mot], f. 7b.

Prayer for the departure of the Soul, f. 8b.

About the book that came from Jerusalem, f. 10a.

Bandlet of righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 21b.

Prayer for the agony of death, f. 22b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 25a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 25b.

Prayer of Our Lady Mary, f. 26b.

Homily [tagśāz] to be read on all the dead when shrouding, f. 28a.

Prayer [śer'at] to be read on all the dead after shrouding, f. 31b.

Prayer of incense [ṣalota 'eṭān], f. 33a.

Homily of James, bishop of Sarug, f. 41a.

Five short prayers:

1. [Egzi'o egzi'a hāyyālān], f. 44a.

2. [Egzi'o egzi'a hāyyālān za-la-haqʷa [sic] la-sab'], f. 45a.

3. [Nese'el wa-nahāsses], f. 46a.

4. [O-Egzi'abḥēr amlāk abuhu ---], f. 46a.

5. Prayer of Matthew: [ebārekakka], f. 46b.

Prayer on all the dead, f. 50a.

Prayer with the [asmāt] that God gave to St. Peter, f. 57b.

Prayer for the bishops that died, f. 58a.

The story of the sinful woman who anointed our Lord with unguent, f. 60a.

Prayer-petition-supplication, f. 62b.

Scripture readings for particular classes of people, f. 64a.

Bishops, f. 64a.

Clergy, f. 64b.

Teachers [mamḥerān], f. 65a.

Deacons, f. 67b.

Men, [abaw], f. 69b.

Boys, f. 71b.

Women, f. 73a.

Girls, f. 75a.

Nuns, f. 76a.

Monks, f. 77b.

Men who die during Passion Week, f. 79a.

Women who die during Passion Week, f. 80b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayers at each of the seven stations, f. 81a.

Prayer at the 1st station, f. 81a.

Prayer at the 2nd station, f. 85b.

Prayer at the 3rd station, f. 89b.

Prayer at the 4th station, f. 93b.

Prayer at the 5th station, f. 98a.

Prayer at the 6th station, f. 100a.

Prayer at the 7th station, f. 102a.

Prayer at the church, f. 105b.

Prayer inside the church, f. 106b.

Scriptural reading while burying, f. 107a.

Homily for burial, f. 108a.

Homily of Abbā Salāmā (mistakenly: Abbā Mātēwos), f. 108b.

Prayer for the dead, f. 110a.

Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], f. 111a.

Seven blessings:

1st Blessing of Abbā Sāmu'ēl, f. 113a.

2nd Blessing, f. 113b.

3rd Blessing, f. 114a.

4th Blessing, f. 114a.

5th Blessing, f. 114b.

6th Blessing, f. 114b.

7th Blessing, f. 114b.

Prayer and Scriptural reading for the different memorial days, f. 115a.

3rd day, f. 115a.

7th day, f. 118a.

20th (for "12th") day, f. 121b.

30th day, f. 122b.

40th, 70th day and 10th Sabbath, f. 125a.

The story of the man who did not fear God, f. 129b.

8th Blessing, f. 132a.

9th Blessing, f. 132b.

Imposition of the hand [anbero ed] of the:

9th hour of the night, f. 133a.

9th hour, f. 133b.

Midnight, f. 133b.

9th hour of the night, f. 133b.

3rd hour, f. 134a.

Simple decorative design, f. 3a.

Copied by Walda Yohannes, f. 133a.

Ff. 50b-51a and 118b-119a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 26.5 cm., 115 + 1 ff., 3 cols., 32-33 lines, 18th c.

THE FAITH OF THE FATHERS - THE FAITH OF JAMES BARADEUS
THE MESSAGE OF ABGAR

- 1) Ff. 1a-167a: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].
 - (1) F. 1a: Introduction.
 - (2) Ff. 1a-2b: Mystagogical Catechesis.
 - (3) Ff. 2b-3a: From the Didascalia of the Apostles.
 - (4) Ff. 3a-147a: Testimonies of the Fathers.
 - (5) Ff. 147a-156a: Anathemas of the Fathers.
 - (6) Ff. 156a-159b: Supplementary short testimonies of the Fathers on the Incarnation.
 - (7) Ff. 159b-164a: Supplementary texts from the Scriptures, including sayings of the Apostles (f. 159b).
 - (8) Ff. 164a-165a: Table of contents for the Testimonies and Anathemas.
 - (9) Ff. 165a-167a: The Epistle from Heaven [Maṣeḥafa ተመር].
- 2) Ff. 168a-172a: The Faith of James Baradeus [Hāymānotu la-Yā‘eqob Elbarāde‘i].
See EMML Pr. No. 1126 1).
- 3) Ff. 172b-174b: The Message of Abgar King of Edessa to Christ.
See Hammerschmidt (Tānāsee 1:) No. 5, III, p. 100, Chaîne (D'Abbadie) No. 214, 8, p. 125, and Wright (B.M.) CCCXCI, XIV (Or. Ms. 818), p. 313.
(ba-sema Ab --- newat̄ten haba tenta nagar za-kama la‘āka
Aqāreyos neguśa Roḥa haba Krestos ba-zakkerotu segdat enza
hallo ba-mawā‘ela teśgutu em-qedma ye‘reg diba ‘eṣ ---)
- 4) F. 174b: Synaxary entry for 29th of Tāhśāś which mentions
Abgar [Aqāreyos] but goes to greeting of the Martyres of
Akhmim, exactly the way presented in Hammerschmidt (Tānāsee 1:) No. 5, III, p. 100.

All four entries are actually treated as part of [Hāymānota abaw].

Carefully copied and well preserved.

Recto of the 1st fore guard leaf, pencil title, Hāymā(nota abaw) and pen trial.

Verso of the 1st fore guard leaf the words [gemčā bēt] "stone house".

Margin on f. 69b [50,000 wa-9,000 40 wa-2] "5949".

F. 115a darkened with ink and pen trial.

EMML Pr. No. 1322, cont.

F. 115b pen trial.

Ff. 28b-29a, 84b-85a and 124a-126a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bole, Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 21 cm., 151 + 6 ff., 2 cols., 23 lines, early 20th c.
(donated by Manan to Furi ዳንና Church on Hedär 24, 1939 E.C. (= Dec. 3, 1946 A.D.).

MIRACLES OF MARY - MIRACLES OF JESUS

- 1) Ff. 1a-40b: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 1a-4a: Introductory rite [Māṣehafa śer'at].
 - (2) Ff. 4a-6a: Introductory exhortation.
 - (3) Ff. 6b-7a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
 - (4) Ff. 7a-8b: The Story of her Assumption [Zēnā fēlsatā].

(--- wa-enza yānabbebū ኃውሬይት lā'ela Māryām ba-westā
ba'at nagaromu Manfas Qeddus wa-yebēlomu ba-sādes warh ---).
 - (5) Ff. 8b-40b: 38 Miracles of Mary.
- 2) Ff. 4la-15la: The Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus] or [Māṣehafa El'atqarfā]. Grébaut, Patrologia Orientalis tt.12,14 and 17.
 - (1) Introduction which includes the story of man to his fall, f. 4la.
 - (2) Choosing of Mary, f. 46b.
 - (3) The Nativity, f. 49a.
 - (4) Salome praises Christ, f. 50a.
 - (5) The Angels at the birth place of Christ, f. 51a.
 - (6) The entrance of Jesus into the temple, f. 54a.
 - (7) The coming of Jesus out of Egypt, f. 55a.
 - (8) The man who had a lot of cattle. f. 56b.
 - (9) Christ at the sea [beḥēr] (sic) of Tiberia, f. 57b.
 - (10) Joseph and the lion, f. 59a.
 - (11) The flooded plantation, f. 59b.
 - (12) The prostitute, f. 60b.
 - (13) The Samaritan woman called [Birsifneyā], f. 61b.
 - (14) Choosing of the disciples, f. 63a.
 - (15) The painting [śe'el], f. 64a.
 - (16) The dead man that our Lord raised in Jerusalem, f. 67a.
 - (17) Healing of the hemorrhaging woman, f. 69a.
 - (18) At the tomb of Rachel, f. 74b.
 - (19) Raising of Lazarus from the dead, f. 76a.
 - (20) The teaching of Christ to his disciples, f. 78b.
 - (21) The woman who anointed our Lord with unguent, f. 100b.
 - (22) Christ and his teacher, f. 103a.
 - (23) The olive tree, f. 105a.
 - (24) The watermelon plantation, f. 106a.
 - (25) The lions in the land of Asqalān, (EMML Pr. No. 1140 has Asqaśā), f. 107a.
 - (26) The changing of water into wine, f. 108a.
 - (27) The man who had leprosy, f. 109a.
 - (28) The herd of locusts in the land of Galilee, f. 111a.
 - (29) The coming of the wise men, f. 112b.

- (30) The baptism of our Lord, f. 115a.
- (31) Hosanna, f. 118a.
- (32) The Passover, f. 120b.
- (33) Christ at the court of Pontius Pilate, f. 124a.
- (34) The fear of the Jews on Sunday [sanbat], f. 130b.
- (35) The Resurrection, f. 131b.
- (36) The conspiracy of the Jews to kill Joseph of Arimathea, f. 139a.
- (37) The appearance of Christ to His disciples, f. 143a.
- (38) The disciples hid themselves from the Jews, f. 144b.
- (39) The Ascension of Christ, f. 145b.
- (40) Paraclete, f. 148a.

Copied by Gabra Šellāsē, (f. 6a) and donated to Furi Ḥannā Church by Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I (colophons by a different hand, ff. 48a and 151a).

Unidentified stamp, f. 48a and 151a (twice).

Ff. 48a and 151b blank.

Ff. 26b-27a, 129b-130a and 149b filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 25.5 x 19 cm., 169 + 4 ff., 2 cols., 23 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, ff. 8b, 18b and passim).

MISSAL

Ff. 1a-169b: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē].

(1) Ff. 1a-22a: Office Prayers.

(a) Ff. 1a-5a: [Kidān za-nagh.]

(b) Ff. 5a-7a: God of luminaries [Egzi'abher za-berhānāt].

(c) Ff. 7a-12b: Supplication [Şawātew].

(d) Ff. 12b-15b: [Litōn]: Monday, f. 12b; Tuesday, f. 13a; Saturday, f. 13b; Thursday, f. 14b; Friday, f. 15a; za-aryām, f. 15b.

(e) Ff. 15b-19b: [Za-yenagges].

(f) Ff. 19b: [Litōn za-mahatewa Fāsikā].

(g) Ff. 19b-20a: [Litōn za-wāzēmā] (i.e. [za-śark]).

(h) Ff. 20a-22a: [za-zawatr wāzēmā]: 2nd [Litōn za-śark], f. 20a; Supplication of St. Mary [Mastabqʷe' za-egze'etena Māryām], f. 20b.

(2) Ff. 23a-59a: Ordinary of the Mass [Śer'at qeddāsē].

(3) Ff. 59b-75a: Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 77a-81a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

(5) Ff. 81b-91b: Anaphora of John Son of Thunder.

(6) Ff. 92a-103b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.

(7) Ff. 103b-113a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.

(8) Ff. 113b-125b: Anaphora of Athanasius.

(9) Ff. 125b-134b: Anaphora of Basil (bishop of Caesarea).

(10) Ff. 134b-140b: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil.
(na'akʷkʷeto la-gabārē śannāyat).

(11) Ff. 140b-146a: Anaphora of Epiphanius bishop of the Island of Cyprus.

(12) Ff. 146a-151b: Anaphora of John Chrysostom.

(13) Ff. 151b-157b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

(14) Ff. 157b-163b: Anaphora of James, bishop of Sarug.

(15) Ff. 163b-166a: Anaphora of Dioscorus.

(16) Ff. 166b-169b: (Second) Anaphora of Gregory.
(na'akʷkʷetakka egzi'o wa-nesēbehakka).

The text is furnished with traditional musical notation.

Diagram of the division of the Eucharistic bread, f. 76b.

Unfinished diagram of the division of the Eucharistic bread, f. 22b.

Being a service book, many folios are darkened, but legible.

EMML Pr. No. 1324, cont.

Ff. 75b-76a blank.

Ff. 23a, 32b-33a, 37b-38a and 99b-100a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Paper, 22 x 17.5 cm., 70 + 8 ff., 2 cols., 15 lines, dated (colophon, f. 70b) 1962 E.C. (= 1969-70 A.D.).

COMBAT OF ANNE

Ff. 1a-70b: Combat of Anne [Gadla ዳንና], Mother of Our Lady Mary and one miracle. Apparently copied from EMML Pr. No. 1326, 1), edited by E. A.W. Budge The Miracles of the Blessed Virgin Mary and the Life of ዳንና (Saint Anne) and the Magical Prayers of 'Ahēta Mikāēl (London, 1900) Appendix, 84-107.

- (1) Ff. 1a-2a: Introductory prayer in a rhyming form.
 (ba-sema Egzi'abher Ab gabare samayat wa-medr / hellawehu za-it'ammar [sic] em-lebba mawati sewwer / ---)
- (2) Ff. 2b-64b: Text of the combat [gadl].
 Divided into seven parts for the days of the week. Each part is introduced with: (gadl za-qeddest ዳንና emmā la-egze'etena Māryām dengel walādita amlāk za-yetnabbab ba-'elata ---)
 - (a) Ff. 2b-17b: Monday:
 (--- aṣme'uni ba-labbewo engerkemu ba'enta kebrā la-qeddest ዳንና esma walatta keburān ye'eti ---)
 - (b) Ff. 17b-27a: Tuesday:
 (--- ba'enta zentu nagar ne'u newaddessā la-qeddest ዳንና esma Egzi'abher waddasā wa-ba-weddāsēhu ኃదara la-walatta ዳንና ba-karsā ---)
 - (c) Ff. 27b-38b: Wednesday:
 (--- wa-zentu k'ellu kona 'eraftā la-qeddest ዳንና enza hallawat egze'etena Māryām westa bēta maqdas wa-nagarewwā kama a'erafat ዳንና emmā ---)
 - (d) Ff. 39a-48a: Thursday:
 (--- nāyadde' enka bāhla nabiyat semā' za-yebēlo Egzi'abher la-abuna Addām emaṣṣe' ana la-leya ba-5 'elat wa-ba-manfaqā la-'elat etwallad em-[walatta] walatteka ---)
 - (e) Ff. 48a-55a: Friday: Homily on St. Joachim [Dersāna Iyyāqem]:
 (--- nānabbeb zanta dersāna za-kebura sem wa-le'ul Iyyāqēm abuhā la-egze'etena walādita amlāk Māryām dengel baq'it la-za-yānabbebo ---)
 - (f) Ff. 55b-61a: Saturday:
 (--- netmayat kā'ba newaddessā la-walatta Iyyāqēm wa- ዳንና dengel maṣora nabalbāl za-semu Amānu'ēl ---)
 - (g) Ff. 61a-64b: Sunday: Genealogy of St. Mary:
 (--- zentu maṣhepafa ledatā la-egze'etena Māryām walatta Iyyāqēm walda Dāwit negus. Salomon walado la-Nāttān wa-Nāttān Walado la ---)

- (3) Ff. 65a-70b: Miracle of Anne [Ta'amma Ḥannā]:
The birth of Our Lady Mary from Joachim and Anne.

Copied by Qēs Tagaň (colophon, f. 70b). Gabra Madhen is also mentioned as the copyist (f. 64b), but it could be the baptismal name of Qēs Tagaň. See also EMML Pr. No. 1329, colophon, f. 10la.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 21.5 x 16 cm., 80 + 2 ff., 2 cols., 17 lines, 1928-1962 A.D.
(prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie I in
1911 and died in 1962 - Haile Selassie became King Negus in 1928], f. 80a).

COMBAT OF ANNE - IMAGE OF ANNE - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-69b: Combat of Anne [Gadla ዳንና] Mother of Our Lady Mary with one miracle.
See EMML Pr. No. 1325 which is apparently copied from this manuscript.
 - (1) Ff. 2a-3a: Introductory prayer.
 - (2) Ff. 3b-64a: Text.

Monday, f. 3b.	Friday, f. 47a.
Tuesday, f. 17a.	Saturday, f. 54a.
Wednesday, f. 26a.	Sunday, f. 60a.
Thursday, f. 37b.	
 - (3) Ff. 66a-69b: Miracle.
 1. The birth of Our Lady Mary from Joachim and Anne.
- 2) Ff. 70a-73a: Image of Anne [Malke'a ዳንና].
Chaîne (Répertoire) No. 178, p. 203.
(salām la-zekra semeki emzekra māhlēt addām / la-megbāreki
salām wa-la-se'erta re'eseki şallim / emma Māryām ዳንና wa-
heywata kʷellu 'ālam / ---)
- 3) Ff. 73b-75a: Miracle of Anne and Joachim [Ta'ammerātihomu la-
ዳንና wa-Iyyāqēm].
 1. The miraculous birth of our Lady Mary.
- 4) Ff. 75a-80a: Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
 1. The man who was ill for 12 years, f. 75b.
 2. Joseph and the lion, f. 78b.

F. la: (la-eg kʷello za-i. kʷello za-iyyāfaqqero la).

Copied by the command of Etēgē Manan (colophon, f. 80a).

Ff. 78b-80a copied by Takla Šellāsē.

Small stamp of Etēgē Manan, f. 77a.

Recto of the 2nd fore guard leaf, pen trial (berhān).

Ff. 1b, 64b-65b, 77b-78a and 80b blank.

Verso of the 1st and recto of the 2nd fore guard leaf filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 16.5 cm., 66 + 2 ff., 2 cols., 18-19 lines, 1916-1926
(prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926] and for Askāla Māryām [i.e.
Empress Zawditu 1916-1930], ff. 5a, 44b and passim.

Şalota ‘etān

Ff. 1a-65a: The Rite of Incense [Şalota ‘etān].

(1) Ff. 1a-7a: Introductory prayer:

Prayer of thanksgiving, f. 1b; [Şalota burākē], f. 2a;
[Şalota ‘etān], f. 3a; [Fethat za-Wald], f. 4a; [Qeddus ---],
f. 5b.

(2) Ff. 7a-38b: Readings mainly from the Psalter divided into the
days of the week and for every day:

Monday, f. 7a. Friday, f. 16a.
Tuesday, f. 9b. Saturday, f. 19a.
Wednesday, f. 12a. Everyday [zawatr], f. 22b.
Thursday, f. 14a.

(3) Ff. 38b-56a: Prayer for everyday (not indicated):

[ze-‘etān ye‘reg ba’enta ---], f. 64a.
[Burākē], f. 40b.
[Şalota ‘etān], f. 40b.
[Burākē], f. 44a.

3 [Şalota ‘etān] starting on f. 52a.

(4) Ff. 56a-59b: Prayer for Sunday:

(ba-enta maftew ba-qadāmit sa‘āta lēlit ---)

(5) Ff. 59b-65a: Concluding Prayers.

8 prayers of imposition of hands [anbero ed] of the different
hours starting on f. 59b.

[Şalota burākē], f. 62b.

Being a service book, the manuscript is too much blotted, but legible.

Takla Mikā’ēl is probably the original owner of the manuscript (f. 40b and
passim).

According to the colophon (f. 65a) by a different hand, it now belongs to
Serha Negešt Qeddest ዳንና (Church).

Stamp of Mamher Gabra Māryām of Serha Negešt Qeddest ዳንና, ff. 1a and
65a.

Ff. 65b-66b blank.

Ff. 20b-21a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bole, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 16.5 cm., 87 + 2 ff., 2 cols., 22 lines, 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY - THE SWORD OF THE DIVINITY
[Asmāt] - PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) F. lab: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
Unfinished - only up to the beginning of the second sentence of [Salām la-gaššekemu].
- 2) Ff. 3a-5a: A story of the Trinity [zēnā nagaromu] intended as an introduction to what follows. The name of the angel that fell in the story is misnamed as [Sabāleyos].
- 3) Ff. 5a-45b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] arranged for the days of the week.

Monday, f. 5a.	Friday, f. 27a.
Tuesday, f. 11b	Saturday, f. 34b.
Wednesday, f. 16b.	Sunday, f. 40a.
Thursday, f. 21b.	
- 4) Ff. 46a-47a: Prayer to the Trinity, "I take refuge" [tamāhezanku bekemu].
- 5) Ff. 47b-49a: The Sword of the Divinity [Sayfa Malakot] with most of the stanzas starting in the same phrase.
 (ba-sema Ab --- [a'ammen] zanta Šellāsē za-mesla sabbeħo /
 la-za-yezzārraranni tamakkiho / qāla Egzi'abħēr yenseħħo /
 ba-sayfa malakot ballih gabohu yegzehho / ba-sema Ab --- zanta
 Šellāsē ...)
- 6) Ff. 54a-81a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week. Most of the prayers are found in Grébaut-Tisserant (Vatican), No. 92, 1, pp. 362-366.
 - (a) F. 54a: Introduction [maqdem] about the cross.
The prayer starts after a drawing of a cross that took three quarters of a column and with [asmāt] around it.
 (ba-sema Ab --- mā'etab za-Walda Ab šaggā za-tawehbo[mu]
 la-aħeżeb yekunanni rada' ē ---)
 - (b) Ff. 54b-58a: Monday.
 - (1) Prayer of St. Peter [Salotu la-Pēetros], f. 54b.
 (Salotu la-Pēetros ze-we'etu za-ya'abbi em-ħawāreyatihu ---), f. 54b.
 - (c) Ff. 58b-61b: Tuesday:
 - (1) Prayer about Melchisedec ---, f. 58b.
 (salot ba'enta malkasēdēq wa-ba'enta Parāqlitōs
 manfasa šedq salot ba'enta Egzi'abħēr --- a'tet
 hemāma em-nafseya ---).
 - (2) Prayer of Mercy [Salota meħrat], f. 60a.
 (ba-sema Ab --- salota meħrat za-ħallayu malā'ekt wa-samāt
 wa-pāppāsāt wa-kāhnāt wa-manak'asāt ed wa-anest ---
 atdunātel arfēl ---)

- (3) Prayer for keeping Satan away, f. 61a.
(ba-sema Ab --- ba-za-iyyeqarrebo saytān zanta degem wa-bal ba-asnā'ēl ba-aqnā'ēl ba-amānu'ēl ---).
- (4) "Christ have mercy upon me", f. 61a.
(ba-sema ab --- Krestos maħaranni Krestos taśāħalanni ---).
- (d) Ff. 62a-67a: Wednesday:
 - (1) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 62a.
(ba-sema Ab --- salota madħānita [?] asmāta hāylāt za-warada em-samāyāt la-Tomas rad' --- iyyā'ēl afnā'ēl asnā'ēl ---). See EMML Pr. No. 1314 (1).
 - (2) Prayer about which the angels asked the Lord, f. 64a.
(ba-sema Ab --- malā'ekt itāstahāfferomunu la-emma dagamewwo ba-zentu asmāt ---)
- (e) Ff. 67a-70a: Thursday:
 - (1) Prayer given to the Apostles and St. Mary, f. 67a.
(ba-sema Ab --- Wahabanna zanta asmāta ba-Dabra Zayt wa-meslēna emmu ama 'elata 'ergatu westa samāyāt ---)
- (f) Ff. 70a-73b: Friday:
 - (1) "May the names of Christ sanctify us"
(Yeqaddesanna asmātihu la-Krestos lēdāwbidigāwi [EMML Pr. No. 1439, f. 35a: "Sēdlāwi biṣagāwi"] ---)
- (g) Ff. 70a-73b: Saturday:
 - (1) Prayer of the disciples by which their sin in forgiven, f. 73b.
(ba-sema Ab --- salota śeryata hāti'at emnatomu la-hawāreyāt wa-la-k^Wellomu 70 wa-2 arde't ---)
- (h) Ff. 77a-81a: Sunday:
 - (1) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Mishael through St. Gabriel, f. 77a.
(ba-sema Ab --- berhānā'ēl agundā agfelā'ēl ---)
 - (2) Prayer of [asmāt] that Our Lord told to St. Andrew, f. 78b.
(ba-sema Ab --- zentu asmāt za-nagaro egzi'ena Iyyasus Krestos la-qeddus Endereyās --- areyānos ---)
- 7) Ff. 81a-87b: 4 numbered [asmāt] prayers for all days [zawatr] by a different hand.
 - (1) Ff. 81a-82b: Prayer of St. Andrew:
(ba-sema Ab --- O-egzi'eya Iyyasus Krestos eżelli habēka ba-zātti şalot za-wahabko la-Endereyās hawāreyā am azzazko yeħur hagara balē'ta sab' mesla 2ttu ardā'ihu kama yāwse'o la-Māteyās rad'eka ---)
This is apparently a continuation of 6), (h), (2) above, although there is a clear division between them.
 - (2) Ff. 82b-83b: Prayer about the angel of death [şalot ba'enta mal'aka mot]. For the title see EMML Pr. No. 1486, (5), (a), (1).
(ba-sema Ab --- tamāħeżanku kama iyyemut za-enbala gizēya kama śarāqi ba-lēlit wa-kama qatāli ba-ma'ält wa-ba-lēlit ---)

- (3) Ff. 83b-85b: Prayer of [asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok].
(ba-sema Ab --- asmāt za-nagarewoo malā'ekt la-Hēnok --- leyā'ēl ba-medra Yordānos ---)
- (4) Ff. 86a-87b: Hymn to Jesus Christ, "In the name of God who is the first without Yesterday" [ba-sema Egzi'abhēr qadāmāwi za-enbala temālem], called also [Sayfa malakot].

Simple designs, ff. 3a, 11b, 21a, 27a, 34b, 40a, 49a, 54a, 54b, 58b, 62a, 67a and 77a.

Decorated cross with [asmāt], f. 54a.

Personal prayer book of Gabra Heywat (f. 11b and passim).

Ff. 2ab and 49b-53b blank.

Ff. 21b-22a and 54b-55a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 15.5 cm., 101 + 5 ff., 2 cols., 18 lines, dated (colophon, ff. 100b-101a) 1949 E.C. (= 1956-7 A.D.).

Salota ‘etān

Ff. 1a-100b: The Rite of Incense [Salota ‘etān]:

- (1) Ff. 1a-9a: Introductory prayers:
Prayer of thanksgiving [ṣalota ak^wk^watēt], f. 1b; [Salota ‘etān], f. 3b; Absolution of the Son [Fethat za-Wald], f. 4b; [Burākē], f. 6a; [Qeddus Egzi’abḥēr ---], f. 7a; Nicene Creed (indicated), f. 7b.
- (2) Ff. 9b-55b: Readings mainly from the Psalter divided into the days of the week and for everyday:
Monday, f. 9b. Friday, f. 35a.
Tuesday, f. 14a. Saturday, f. 37b.
Wednesday, f. 21b. Sunday, f. 41a.
Thursday, f. 29b. Everyday [zawatr], f. 51b.
- (3) Ff. 55b-63b: Short prayers for the days of the week:
 - (a) Ff. 55b-57a: Sunday: First prayer:
(Egzi’o faṭārē berhān ba-westēta amsāla zātti ‘elat
...)
 - (b) F. 57ab: Monday: Second prayer:
(O-egzi’o rede’anna kama nafsātina ---)
 - (c) Ff. 57b-58a: Tuesday: Third prayer:
(Egzi’o rede’anna kama negdef em-lā’lēna ---)
 - (d) Ff. 58a-59a: Wednesday: Fourth prayer to be read in the morning [nagh]:
(O-egzi’o aşbāḥku ana gabreka --- tawakkileya ba-mehrataeka
---)
 - (e) F. 59ab: Thursday: Fifth prayer to be read evenings [śarka] and compline [newām]:
(O-egzi’o ṣaggawkanna ba-zātti ‘elat za-halafa ba-salām
---)
 - (f) Ff. 59b-60a: Friday: Sixth prayer:
(O-egzi’ena Iyyasus Krestos albo za-yerē’eyo wa-ba-
śeltānu faṭara k^wello ---)
 - (g) Ff. 60a-62a: Saturday: Seventh prayer to be read at midnight and in the morning:
(O-egzi’eya rassi ba-[sic] afuya ‘aqqābē wa-la-kanāfereya
---)
 - (h) Ff. 62a-63a: Reading, assigned for Sunday.
- (4) Ff. 64a-89a: Prayers for everyday [zawatr]:
 - [ze-‘etān ye-reg ba’enta ---], f. 64a.
[Burākē], f. 67b.
 - 6 [Ṣalota ‘etān] starting on f. 68a.
[Burākē], f. 89a.
- (5) Ff. 90a-94a: Prayer for Sunday:

(ba'enta maftew ba-qadāmit sa'āta lēlit kama nā^cref
sanbatāt [sic])

- (6) Ff. 94a-100b: Concluding prayers:

Six prayers of imposition of hands [Anbero ed] of the different hours starting on f. 97b:

[Şalota Burākē] for everyday, f. 97b.

Tuesday, Thursday and Saturday, f. 99a.

Indication of additional readings for Monday, Tuesday, Wednesday and Saturday, f. 50a.

Copied by Gabra Madhen who is probably called also Mammerē Tagaññ, for Walda Şādeq whose other name is Dammaqa and whose wife's name is Eheta Giyorgis. The manuscript is then given by the owners to the church of Serha Negešt Qeddest Hannā (colophon, ff. 100b-101a).

F. 101b blank.

Ff. 9b-10a, 48b-49a, 65b-66a, 76b-77a and 97b-98a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 21.3 x 14.5 cm., 150 + 2 ff., 1 col. (ff. 3a-127b) and 2 cols.: (ff. lab, 128a-150a), 24 lines, 20th c.:

PSALTER
ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

- 1) Ff. lab: Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace"
[esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ṭa ṣaggā].
- 2) Ff. 3a-14la: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 3a-109b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 110a-120a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
 - (3) Ff. 120b-127b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 128a-136a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 136a-139b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].
 - (6) Ff. 140a-14la: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'eket].
- 3) Ff. 14lb-150a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].

Copied for Takla Māryām (f. 150a). According to a note on f. 2b, Takla Māryām is the baptismal name of Bāššā Damessē Endāylāllu of Dabrat Amin Takla Hāymānot, Addis Ababa, who gave the manuscript by will to the church of ዳንና Māryām when he died on ደጂ 3, 1949 E.C. (= July 10, 1957 A.D.). The note is signed by fingerprint by the wife of ገማናኩ.

Ff. 2a, 150b blank.

Ff. 9b-10a, 32b-33a, 79b-80a, 135b-136a and 147b-148a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 12 cm., 132 ff., 1 col.: (ff. 1b, 3a-113b, 130a-132b),
2 cols., (ff. 2ab, 114a-128b), 24-28 lines, 18-19th c.

PSALTER

Ff. 3a-128b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-99b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 99b-109a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 109a-113b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 114a-123a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 123a-128b: The Gate of Light [Anqāsa berhān].

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of [asmāt] for success in learning, partially damaged by erasure.
(ba-sema Ab --- našašur ba-sema Wald qaħašur ba-sema Manfas Qeddus ašur ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] for success in learning.
(Māryām mernādis ḥeltā ba-zentu asmātika ---)
- (3) F. 2ab: Gospel of John 1,50 - 2,9 by distinctly different hand.
- (4) F. 130ab: Genealogy in Amharic of ዳንና Kāsā who descends from a royal family starting from Azāreyās who, according to this genealogy, is the grandfather (?) of Emperor Hezb Nay (for Nāñn).
- (5) F. 131a: Genealogy in Amharic ዳንና Kāsā whose descent also from the Zāgʷē dynasty is established here.
- (6) Ff. 131b-132a: Genealogy in Amharic of those who descend from Tadbāba Māryām, mother of Emperor Yešhaq.
- (7) F. 131b: Genealogy in Amharic of those who descend from [Nagalā za-Dabra Sinā].
- (8) F. 131b-132a: Genealogy in Amharic of those who descend from [Gāynt za-katāktā Māryām].
- (9) F. 132a: (Yā-ḥakim 100 gizē degam meker yeggallatellehāll)
"Repeat 'yā-ḥakim' 100 times (and) advices 'wisdom' will be revealed to you".
- (10) F. 132a: (yā-wāsi' ſih ta-100 gizē degam eff bettel [--- erased]) "Repeat 'ya-wāsi' 1100 times, if you (then) blow, ---)
- (11) F. 132b: Prayer of [asmāt] against evil eye [hemāma 'aynat]
(ba-sema Ab--- ſalot ba'enta hemāma 'aynat wezā' ba-qayyeħ wa-ba-ſallim 'ayna Eslāmāwi wa-'āyna Krestiyānāwi ---)

Miniature

- (1) F. 129a: Yanētā ("my lord", a title with which a teacher is referred to) Hāylu Gāmmē on a horse called [Magāl] with lances in his hands. Horses are usually named after their color.
- (2) F. 129b: Yanētā Hāylu Gāmmē on a horse called [Tereňč] with a lance in his hand.

Decorative design: ff. 3a, 8b, 21b, 29b, 35b, 40a, 47b, 68b, 79a, 87b, 99b and 109a.

F. 1a blank (save scrawls).

Ff. 1a, 24b-25a, 30b-31a, 69b-70a, 72b-74a, 81b-82a, 125b-126a and 129a filmed twice.

Church of ዳንና, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 15.5 cm., 122 ff., 2 cols., 18 lines, dated (colophon, f. 114a) Maskaram 16, 1941 E.C. (= Sept. 26, 1948 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR

Ff. 2a-122b: Lectionary for the Year [Gessāwē] written [Gezzew]. Translated from Arabic in 1889 E.C. (=1896/7 A.D.). According to a note on f. 114a. This agrees with the note in EMML Pr. No. 1209, f. 1b which states that the [Gessāwē] or [Gezzew] is an Egyptian lectionary which came (i.e. translated) to Ethiopia during the time of Metropolitan Matēwos [1881-1926]. The introduction agrees with EMML Pr. No. 1165 and there are more monthly feasts to commemorate in this manuscript than in EMML Pr. No. 1209. A line or two of the Psalms and the incipit and excipit of the other readings are given:

- (1) Ff. 2a-13a: Maskaram.
- (2) Ff. 122ab, 121b, 121a, 13a-16a: Teqemt.
- (3) Ff. 16a-24a: Hedār
- (4) Ff. 24b-28a: Tāhsāś.
- (5) Ff. 28a-36a: Terr.
- (6) Ff. 36a-44a: Yakkātit.
- (7) Ff. 44a-47a: Maggābit.
- (8) Ff. 47a-50a: Miyāzyā.
- (9) Ff. 50b-72a: Fast of Lent [Soma Arbe'a]:
First week, f. 50b; second week, f. 52b, third week, f. 56b;
fourth week, f. 59b; fifth week, f. 62b; sixth week, f. 65b;
seventh week, f. 68a; Hośā'nā, f. 70b; Passion Week, f. 71b.
- (10) Ff. 72a-90b, 120ab: Eastertide [Ba'ala hamsā]: First week,
f. 72a; second week, f. 75a; third week f. 78a; fourth week,
f. 81a; fifth week, f. 83b; sixth week, f. 86a and completed
on f. 120a; seventh week, f. 120ab and back to 89a.
- (11) Ff. 91a-100b and lower part of f. 122ab: Sanē.
- (12) Ff. 100b-103b, 118a-119b, 104ab: Hamlē. The folios are
misplaced and so numbered when filming.
- (13) Ff. 105a-112a: Nahasē.
- (14) Ff. 112a-114a: Pāgʷmēn.

Ff. 36, 121 and 122 slightly damaged.

Varia:

- (1) F. 1a: (wa-dabtarā sem me'. 7 qʷe 44 naw) apparently interpreting the two abbreviations [me'] and [qʷe]. Acts 7,44(?).
- (2) F. 2a: (sayqala lebb).
- (3) F. 116b: A pencil note in Amharic praising the knowledge of Abbā Zawdē.

Simple design, f. 2a.

Copied by Gabra Madhen as arranged by Mamher Gabra Māryām (colophon,
f. 114a).

Stamp of Mamher Gabra Māryām of the church of Serha Negešt Qeddest Hannā,
f. 114a.

Ff. 1b, 114b-116a and 117a blank.

Ff. 19b-20a and 113b-114a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 49.

Parchment, 16 x 13 cm., 201 + 7 ff., numbered 1 to 200 with number 178 given to two leaves as 178 and 178-B), 2 cols. (20 lines: ff. 195a-198b). The date Maggābit, 1912 E.C. (= March/April 1920) seems only for ff. 172a-194a (f. 194a).

Dersāna Mikā'ēl - Dersāna Gabre'ēl
IMAGE OF ST. GABRIEL - MIRACLE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 2a-171b: Homiliary for the monthly feasts of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl]:
 - (1) Ff. 2a-6a: Introduction.
 - (2) Ff. 6b-10b: [Asmāt] prayers of St. Michael.
 - (a) akā' amēl'ēlik ba'in ---, f. 6b.
 - (b) ēkos aslē ---, f. 9b.
 - (3) Ff. 10b-11b: Short greetings to: St. Raphael, f. 10b; St. Phanuel, f. 11a; St. Raguel, f. 11a; St. Afnin, f. 11b. Each greeting is followed by [asmāt] prayer.
 - (4) Ff. 12a-24b: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 12a; miracle, f. 22a; greeting, f. 24b.
 - (5) Ff. 25a-35b: 12th of Tāhsās: Homily by Yohannes, "the Orthodox" bishop, f. 25a; miracle, f. 33b; greeting, f. 35a.
 - (6) Ff. 36a-51a: 12th of Terr: Homily, f. 36a; miracle, f. 49b; greeting, f. 51a.
 - (7) Ff. 51b-59a: 12th Yakkātit: Homily, f. 51b; miracle, f. 57a; greeting, f. 59a.
 - (8) Ff. 59b-89a: 12th of Maggābit: Homily by Patriarch of Antioch, f. 59b; miracle f. 86a; synaxary (Balaam), f. 88b; greeting, f. 89a.
 - (9) Ff. 89b-101a: 12th of Miyāzyā: Homily by the Orthodox ---, f. 89b; miracle, f. 97b; greeting, f. 101a.
 - (10) Ff. 102a-108a: 12th of Genbot: Homily Yohannes bishop of the land of Ethiopia, f. 102a; miracle, f. 105a; greeting, f. 108a.
 - (11) Ff. 108b-125a: 12th of Sanē: Homily by bishop of the land of Axum, f. 108b; miracle, f. 120a; greeting, f. 125a.
 - (12) Ff. 125b-136a: 12th of Hamlē: Homily by bishop Yohannes, f. 125b; miracle, f. 133a; greetings, f. 136a.
 - (13) Ff. 136b-146b: 12th of Naħasē: Homily, f. 136b; miracle, f. 143a; greeting, f. 146b.
 - (14) Ff. 147a-158b: 12th of Maskaram: Homily, f. 147a; miracle, f. 153a; greetings, f. 158b.
 - (15) Ff. 159a-171b: 12th of Teqemt: Homily, f. 159a; miracle, f. 167b; greetings, f. 171a.
- 2) Ff. 172a-186a: Homiliary for St. Gabriel the Archangel [Dersāna Gabre'ēl].
 - (1) Ff. 172a-182a: Homily.

See EMML 1480 1).

- (2) Ff. 182b-186a: 2 Miracles (of St. Gabriel):
(a) The digger who was bitten by a snake, f. 182b.
(b) The mason who was struck by a big rock, f. 183b.
Greeting, f. 186a.
- 3) Ff. 186b-194a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [za-tasawwe'a qadimu].
M. Chaine (Répertoire) No. 156, p. 201.
(1) Ff. 186b-192b: Text.
(Salām la-zekra semeka za-tasawwe'a qadimu/la-zaħāy
em-zekra semu/Gabre'ēl ḥeruy ---)
- (2) Ff. 193a-194a: Concluding prayer.
- 4) Ff. 195a-198b: Miracles of St. Micha'el the Archangel [Ta'ammera Mikā'ēl]:
(1) How the Angel helped Andrew and Bartholomew, f. 195a.
(2) How the Angel helped Mathias and Andrew, f. 195b.
(3) How the Angel helped Peter and Thaddeus, f. 196b.
(4) How the Angel helped St. George, f. 197b.
(5) How the Angel toppled [gafte'o] Diocletian, f. 198a.

Miniature:

- (1) F. 35b: Unfinished pencil sketch of a man lying and the angel Michael appearing to him in a dream.
(2) F. 35b: Unfinished pencil sketch of a man standing.

Decorative design also in pencil, ff. 2a and 36a.

The first two parts (ff. 2a-171b and ff. 172a-186a) are copied for Walda Mikā'ēl whose father's name is Gabra Masqal and mother's name is Walatta Heywat (ff. 100b, 107b). The first part is copied by Sāhla Giyorgis (f. 135b). The last part (ff. 195a-198b) is copied for Gabra Māryām. (f. 195a and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 199a.

Ff. 1a, 101b, 194b and 199b-200b blank.

Ff. 95b-96a, 178b and the recto of the following leaf filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 15.5 cm., 88 + 1 ff., 2 cols., 15 lines, 18th c.

RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM:
Qēdar - Bārtos - Bāhrey - Nuzāzē

Ff. 2a-88b: Ritual for Penitential Baptism called [Maṣehafa qēdar]. Includes also penitential prayers and canons:

- (1) Ff. 2a-30b: First part of [Maṣehafa qēdar].
(ba-sema Ab --- qannonā maṣehafa qēdar za-anbaru mamherān
ba'enta za-kehda hāymānoto aw za-arkʷasa ségāhu ---)
- (2) Ff. 31a-50a: Prayer of St. Mary which she prayed in the land of Bārtos.
(ba-sema Ab --- zātti şalot za-egze'etena Māryām walādita
amlāk za-şallayat bātti ba-westa hagara Bārtos wa-tafatḥa
kʷello ḥazawent wa-adhanatto la-Māteyās rad' --- yebē egzi'ena
wa-madhānina Iyyasus Krestos la-lā'ekānihi neşuhān wa-la-
ardā'iħu qeddusān wa-ħērān ba'enta zātti şalot kama albo
za-ya'ammerā ---)
- (3) Ff. 50a-66b: Second part of [Maṣehafa qēdar] continues without any break and concludes with a note: (tafaşşama ḥeggā qannonā
dāgema krestennā ---, f. 66b).
- (4) Ff. 66b-67b: Penitential canon.
- (5) Ff. 67b-69a: Days on which penitential baptism should be performed.
- (6) Ff. 69a-78a: The Book of the Pearl [Maṣehafa bāhrey]:
A ritual book for the unction of the sick who is spiritually and physically ill.
(ba-sema Ab --- zentu maṣehafa bāhrey za-taśar'ā em-haba
abawina qeddusān ḥawāreyāt za-tawehba lana Krestiyān la-
tafawweso em-dawē ſegā wa-nafs wa-la-ſeryata hāti'at ---).
(a) Ff. 69a-74b: Text.
(b) Ff. 74b-78a: About [Maṣehafa bāhrey] addressed to the clergy.
(seme'u kāhnāta wangēl daqiqa qeddest Bēta Krestiyān
---)
- (7) Ff. 78a-80b: God of luminaries [Egzi'abħēr za-berhānāt].
At the end there is a note [tafaşşama qēdar], which means that all (1) to (7) are considered here as part of [Maṣehafa qēdar].
- (8) Ff. 80b-88b: The Book of Confession [Maṣehafa nuzāzē].
(Maṣehafa nuzāzē ta'ammeno hāti'at şalota nesseħā serwā la-
hāti'at za-gabarku ba-a'merō wa-ba-iyyā'mero ba-fatiw wa-ba-
ħalleyo ---)

The rite is very detailed, comprehensive and well presented.

EMML Pr. No. 1334, cont.

Decorative designs, ff. 2a, 80b and 88b.

The names of the owner An[yānos] and his wife and the name of the copyist Walda --- are erased (f. 88b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 88b.

Ff. 3b-4a, 32b-33a, 34b-35a and 70b-71a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 14 cm., 126 + 2 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 124b) ቴerra 18, 1907 E.C. (= Jan. 26, 1915 A.D.).

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 1a-124b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl]. For each month there is a homily [Dersān] based on a miracle or more made by the angel, a miracle [ta'ammer] and the synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greeting:

- (1) Ff. 1a-4b: Introduction.
- (2) Ff. 4b-15b: 12th of ዳደር: Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 4b; Asmāt prayer [ekos aslē ---], f. 11b; the story [zēnā] of the Archangel Michael, f. 11b; miracle, f. 12a; synaxary (Joshua), f. 13a; greeting, f. 15a.
- (3) Ff. 15b-23b: 12th of ተክሳስ: Homily, f. 15b; miracle, f. 21b; synaxary (the Three Children of the Book of Daniel), f. 22b; greeting, f. 23a.
- (4) Ff. 23b-35b: 12th of ቴerra: Homily, f. 23b; miracle, f. 33b; synaxary (Jacob), f. 35a; greeting, f. 35b.
- (5) Ff. 35b-41b: 12th of ውክታት: Homily, f. 35b; miracle, f. 39b; synaxary (Samson), f. 41a; greeting, f. 41b.
- (6) Ff. 41b-60a: 12th of ማጋብት: Homily by Patriarch of Antioch, f. 41b; miracle, f. 58b; synaxary (Blaam), f. 60a; greeting, f. 60a.
- (7) Ff. 60b-71b: 12th of ሚያዤያ: Homily, f. 60b; miracle, f. 67b; synaxary (Jeremiah), f. 71a; greeting, f. 71b.
- (8) Ff. 72a-79a: 12th of ገንቦት: Homily by Yohannes bishop of the land of Ethiopia, f. 72a; miracle, f. 74b; synaxary (Habakkuk), f. 78a; greetings, f. 79a.
- (9) Ff. 79a-90b: 12th of ሳኑ: Homily by Yohannes bishop of Axum, f. 79a; miracle, f. 87b; synaxary (the church of St. Michael in Alexandria), f. 89a; greeting, f. 90b.
- (10) Ff. 90b-99a: 12th of ስምለ: Homily, f. 90b; miracle, f. 96a; synaxary (Sennacherib), f. 98b; greeting, f. 99a.
- (11) Ff. 99b-110b: 12th of ንሐሰ: Homily, f. 99b; miracle, f. 103a; synaxary (Emperor Constantine), f. 110a; greeting, f. 110a.
- (12) Ff. 110b-115b: 12th of መስካራም: Homily, f. 110b; miracle, f. 113b; synaxary (Isaiah), f. 115a; greeting, f. 115b.
- (13) Ff. 116a-124b: 12th of ተቀምት: Homily, f. 116a; miracle, f. 120a; synaxary (Samuel), f. 123b; greeting, f. 124b.

A different hand has rubricated the manuscript with the days of the week:

Monday, f. 4b.	Friday, f. 79b.
Tuesday, f. 23b.	Saturday, f. 99b.
Wednesday, f. 41b.	Sunday, f. 116a.
Thursday, f. 60b.	

F. 3b is blotted, affecting the legibility of three lines.

Copied for Walda Krestos (f. 11b and *passim*) though the name is inserted by a different hand.

Note of ownership also by a crude hand of Aklilu (Ammehā), ff. 44b, 57b and 78b.

F. 125b: Scrawl of what seems to be the beginning of an Amharic letter writing [yedras].

F. 126b: Scrawl of what seems to be the name Māmmitu Gabra Šellāsē.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the 2nd fore guard leaf and f. 124b.

F. 125a blank.

F. 126a erased and made blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 48.

Parchment, 16 x 11.5 cm., 79 + 1 ff. (numbered 1 to 78 with number 25 given to two leaves as 25 and 25-B), 2 cols. (1 col.: ff. 70a-76b), 17-21 (but mostly 20) lines, 20th c.

Mazmur

Ff. 2a-76b: A collection of chants called [Mazmur] for the ecclesiastical seasons of the year:

- (1) Ff. 2a-68b: Text.
A division is marked on f. 47b for [mazmur za-Fāsikā].
- (2) Ff. 69a-71a: Index of type melodies [anqāṣa hāllētā].
- (3) Ff. 73a-76a: Additional chants which were not copied in the main body of the text for [Fasiladas].

The text is furnished with traditional musical notations.

F. 78a: A note written on Terr 10, 1951 E.C. (= Jan. 18, 1959 A.D.):
[Ya mazmur tarāwočč]

[nagušeki ማሬልል la-tewledda tewledd] apparently from the chant
for [Hosā'nā].

The rest is illegible.

Decorative design, ff. 2a and 47b.

Pencil note of ownership by Qaṣalā Giyorgis Baššā, f. 74b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 77b.

Ff. 1a, 71a-72a, 74b, 77a and 78b blank.

Ff. 68b-69a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13.5 cm., 82 ff., 1 col.: (ff. 1a-6b, 82a) and 2 cols.: (ff. 7a-81b), 24-36 lines (ff. 1a-6b, 82a), 19-24 (mostly 21) lines: (ff. 7a-81b) 20th c.

Anqas za-soma Deg^wg^wā
NOTES OF COMMENTARY ON THE NEW TESTAMENT

- 1) Ff. 1a-6b, 82a: Abbreviated Antiphonary for the fast of lent [Anqas za-soma deg^wg^wā]:
[Mahātew], f. 1a.
[Qeddest], f. 2a.
[Mek^wrāb], f. 2b.
[Maṣāḡ^we^c], f. 3b.
[Dabra Zayt], f. 4a.
[Gabr hēr], f. 4b.
[Niqodimos], f. 5a.
[Hosā^cnā], f. 6a.

The text is furnished with traditional musical notation though difficult to read. The ink of f. 1a has faded.

- 2) Ff. 7a-42a, 47a-55b, 57a-76b: Notes of commentary on the books of the New Testament. The commentary is in Amharic, but in many cases only scattered texts are given without being commented upon. Disorganized and copied by undisciplined hand:
- (a) F. 7ab: Table of contents of the New Testament Scriptures.
 - (b) Ff. 7b-10a: Table of pericope [ba'enta] for the Four Gospels: Matthew, f. 7b; Mark, f. 8b; Luke, f. 8b; John, f. 9b.
 - (c) F. 10a-42a, 47a-55b, 57a-76b: Text:
 - (1) Ff. 10a-16b: Acts.
 - (2) F. 16b: Romans.
 - (3) Ff. 17a-34a: Matthew.
 - (4) Ff. 34a-35a: Mark.
 - (5) Ff. 35a-36a: Luke.
 - (6) Ff. 36a-40a: John.
 - (7) F. 40b: Matthew.
 - (8) F. 40b: Mark.
 - (9) F. 41a: Luke.
 - (10) F. 42a: John.
 - (11) F. 47ab: Hebrew
 - (12) Ff. 47b-49b: James.
 - (13) Ff. 49b-50a: I Peter.
 - (14) F. 50ab: II Peter.
 - (15) Ff. 50b-53a: I John.

- (16) F. 53ab: II John.
 - (17) Ff. 53b-54a: Romans [za-taras'a] "overlooked" either from (2) above or (19) below.
 - (18) Ff. 54a-55b: Revelation.
 - (19) Ff. 57a-60b: Romans.
 - (20) Ff. 60b-67a: I Corinthians.
 - (21) Ff. 67a-68b: II Corinthians.
 - (22) F. 68b: Galatians.
 - (23) Ff. 68b-70a: Ephesians.
 - (24) F. 70b: II Corinthians [za-taras'a] - (21) above.
 - (25) Ff. 70b-71a: Phillipians.
 - (26) Ff. 71a-72a: Colossians.
 - (27) F. 72a: I Thessalonians.
 - (28) F. 72ab: II Thessalonians.
 - (29) Ff. 72b-74b: I Timothy.
 - (30) F. 74b: II Timothy.
 - (31) Ff. 74b-75a: Titus.
 - (32) Ff. 75a-76b: Hebrew.
- 3) Ff. 42b-46b: On baptism [ba'enta ተምጋት].
- 4) Ff. 55b-56b: An Amharic discourse on reading with attention (f. 55b) and on the creation of nature (f. 55b).
(ba-sema Ab --- newētten nagara mešṭir wa-hatata ezna lebbona
ka-maṣāheft gārā biwwahad 'ālam siffattar abro tagañña ---).
- 5) Ff. 78a-81b: An Amharic discourse on faith and commandments.
(eṣehef ba-rade'ēta Egzi'abher mestira hāymānot wa-hegg ---)
On the nature of man, f. 78a.
On the christian rules of marriage, f. 78a.
On the fact that Christians are relatives, f. 78a.
On baptism, f. 80b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 82b.

F. 77ab blank, save pen trial.

Ff. 44b-45a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13 cm., 59 ff., 1 col., 20-22 lines, 18th c.

Kidān za-nagh - IMAGES - Tebabā Tabibān
THE MIRACLES OF MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-6b: [Kidān za-nagh].
- 2) Ff. 6b-12b: Image of the Trinity [Malke'a Sellāsē]
- 3) Ff. 12b-26a: "The wisdom of the wise" [Tebabā tabibān] or [Şalota adħeno].
(o-Egzi'abħēr tebabā tabibān kahali/eska la-'ālama
'ālam em-żejt anta iteballi/ ---)
- 4) Ff. 26a-33a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas mašeħafu].
- 5) Ff. 33a-38b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
- 6) Ff. 38b-46a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 38b-39a: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [esagged laki].
 - (2) Ff. 39b-46a: 5 Miracles of Mary, each concluded with a short hymn.
 1. Abbess [Sofeyā] of [Dabra Qarmēlos], f. 39b.
 2. The monk [Demeyānos] of [Dabra Fileppeseyus], f. 42a.
 3. [Balā'ē sab'] "the man eater", f. 43a.
 4. The 5 dolors, f. 44b.
 5. [Giyorgis Haddis] to whom St. Mary appeared while he was in prison, f. 45b.
- 7) Ff. 47b-54b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
- 8) Ff. 54b-55a: Greeting to St. Phanuel, the Archangel.
(Salām laka Sadādē agānen Fānu'ēl ---)
- 9) F. 55ab: The synaxary entry for St. Roch [Roqqa], Miyāzyā 23rd.
- 10) Ff. 55b-59a: Two miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
 - (1) [Parāleyā] of the land of [Iyyorām] who had no child, f. 55b.
 - (2) The poor monk who had neither clothing nor food to eat, f. 58a.
 - (3) The above miracle - 10) (2) - copied by a very crude hand, f. 59a.
- 11) F. 59b, 45ab: Prayer to St. Mary "O my lady Mary sanctify me with thy sanctity [o-egzi'eteyā Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni], by a later hand.

A later hand has put incipits of some Psalms in pencil on the margins.

The name of the original owner is erased and substituted by Zekra Māryām (f. 12b and passim) which in turn is also erased and substituted by Walda Māryām (f. 45b).

Other names also appear on the margins: Mašašā Walda Hannā (f. 10a), Wald Hannā (f. 32b), Walda Yohannes (f. 33b) and Gabra Egzi' (f. 34a).

EMML Pr. No. 1338, cont.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore
guard leaf and on f. 1b.

F. 1a blank.

F. 47a pen trial.

Ff. 55b-56a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 108 ff., 2 cols., 23-30 lines, 19-20th c.

Soma deg^wg^wā

Ff. 5a-108a: Antiphonary for the Fast of Lent [Soma deg^wg^wā]:
[Mahātewa derāra som], f. 5a.
[Qeddest], f. 20b.
[Mek^wrāb], f. 33a.
[Mazāg^we^c], f. 46a.
[Dabra Zayt], f. 57a.
[Gabr hēr], f. 72a.
[Niqodimos], f. 84a.
[Hosā^cnā], f. 97a.

Text is furnished with traditional musical notations.

Decorative design, f. 108a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 4b and 108b.

Ff. 1a-4a blank.

Ff. 19b-20a, 71b-72a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13 cm., 44 ff., 2 cols., 22-27 lines, 19th c.

Fenota qenē

Ff. 2a-45b: The study of Qenē called [Fenota qenē]:

(1) Ff. 2a-18a: Types and names of qenē sentences, [wači warāg], [gubaňā], [lebsa warq] etc.

(2) Ff. 18a-26b: Meaning of proper names given in Amharic.
(Egzi'abħēr be[hil] ya-hullu gētā, Ēlohē Tā'os behil amlāk
---)

The names are grouped in classes - [asmatihi la-Egzi'abħēr],
(f. 18a); [asmāta malā'ek], (f. 19a); [Abaw], (f. 19b); [anest],
(f. 21b), etc.

(3) Ff. 26b-44a: Simple and [qenē]sentences alternatively and in alphabetical order.

Simple sentences, e.g.: (fenota s̥ħa), (māħtāma fāħha).

[Qenē] sentences: (called also [messālē geśś]).

(eda lebbunāħū ba-sanāselā neddēt tamoqqēħa)

(māħetama ṭebāb ba-edā lebbū fāħha)

(sayfa salōt em-qaqaba qālū mālħa), f. 27a.

(4) Ff. 44b-45b: On adjectives by a different and crude hand.

Varia:

(1) F. 1b: 7 lines of notes on [qenē]analysis.

(2) F. 46a: Petition for the prayers of Abbā Gabra Egzi'abħēr.
(Abbā Gabra Egzi'abħēr iterse'anni ba-ṣaloteka ---)

(3) F. 46a: (ba-sema Ab), pen trial.

(4) F. 46b: (ba'enta temherta hebu'āt), incomplete.

Miniature:

(1) F. 1a: Madonna and child, crude.

(2) F. 46b: Madonna and child, crude.

F. 46a: Pen trial by Gʷabazē Gabra Ḥeywat who is probably the copyist of (4) above.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 46b.

Ff. 27b-28a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12 x 9.5 cm., 54 ff., 1 col., 15 lines (14 lines: f. 1a; 18 lines, f. 3 and 23-24 lines: ff. 1b-2b and 3b-4a), 19th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 5a-54b: A collection of [asmāt] prayers rubricated by a different hand for the days Monday through Friday:

- (1) Ff. 5a-16a: Monday.
 - (a) Prayer for the forgiveness of sin ---
 (ba-sema Ab --- şalota seryata hāti'at wa-madhānita
 nafs wa-şegā wa-manşehē hāti'at afnā'ēl aqnā'ēl ---)
 This is actually the prayer ascribed to St. Thomas the Apostle. See EMML Pr. No. 1328, 6), (d), (1).
- (2) Ff. 16a-21b: Tuesday:
 (a) "May the names of Christ sanctify us".
- (3) Ff. 21b-26b: Wednesday:
 (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven.
- (4) Ff. 26b-38a: Thursday.
 (a) The prayer of Wednesday continued, f. 26b.
 (b) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Michael, through St. Gabriel, f. 28a.
 (c) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 32b.
- (5) Ff. 38b-54b: Friday.
 Prayer of St. Mary on Golgotha on the 21st of Sanē [Sanē Golegotā].

Varia:

- (1) F. 1a: A fragment of the grace before meal "we asked Thee"
 [sa'alnāha]
 (---qaddes lana --- zanta ḥebesta wa-zanta şewwā'a ---)
- (2) Ff. 1b-2b: Prayer of [asmāt] to subdue the enemy.
 (ba-sema Ab --- beka newaggewomu [sic] la-kWellomu şarena ---)
- (3) Ff. 2b-3a: Grace before meal "we asked Thee" [sa'alnāk].
 (--- o Egzi'o rasseyyo la-netu [sic] ḥebest wa-la-ze şewwā'
 fetwata zemmut za-imasse' [sic])
- (4) Ff. 3b-4b: Prayer against eye disease.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta ḥemāma 'ayn Krestos berhān
 me'eman za-ba-mehrakeka kaşatka a'eyyenta 'ewwerān ---)
- (5) F. 4b: Calendar for the commemoration of the Apostles and Evangelists.

Decorative design, ff. 5a and 38b.

Copied for Gabra Mikā'ēl (f. 14a and passim). Also the name Walda Sellāsē appears sometimes (ff. 38a, 46a).

EMML Pr. No. 1341, cont.

In the prayer to overcome the enemy - varia (2) above - the name Ar'ayā
Šellāsē has filled the place of the name of the enemy.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 54b.

Ff. 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12 x 7.8 cm., 40 ff., 1 col., 16 lines, 19th c.

IMAGE OF MARY - IMAGE OF JESUS - IMAGE OF ST. GEORGE

- 1) Ff. 3a-16b: Image of Mary [Malke'a Māryām].
- 2) Ff. 17a-28b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 3) Ff. 29a-38b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maseḥafu]

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: Fragment of [Malke'a Giyorgis] of 3) above.
- (2) Ff. 39b-40a: Prayer of [asmāt] that God gave to Moses for acquiring charisma.
(ba-sema Ab --- ሳሎት za-germa mogas za-wahabomu [sic]
Egzi'abher la-Musē ---).

F. 2b: Illegible pencil and [ta'amme ta'ammerihu ta'a].

Copied for Hāyla Giyorgis (ff. 28b, 38b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 40b.

F. 39a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 12.3 cm., 132 ff., 2 cols. (2 cols.: ff. 1a-4b) 17-18
lines (18-29 lines: ff. 1a-4b) early 20th c.

Me'ráf

Ff. 5a-132a: Common Antiphonary [Me'ráf].
 [Kidān za-nagh] (qeddus Egzi'abher ---), f. 5a.
 The Gate of Light [anqasa berhān], f. 31b.
 [Me'ráf ba-mawā'ela aswām], f. 40a.
 [Me'ráf za-are'esta mehellā], f. 74a.
 [Keštata Aryām], f. 85a.
 Nicene creed, f. 95a.
 [Kidān za-nagh za-mawaddes wa-za-aryām], f. 96b.
 [Weddāsē Māryām] of Monday, f. 97b; Tuesday, f. 98b; Wednesday,
 f. 99b; Thursday, f. 101a; Friday, f. 102a; Saturday, f. 103a;
 Sunday, f. 104a.
 [Arbā't], f. 108b.
 [Za-yenagges za-Abuna Yārēd], f. 127b.

Text is furnished with traditional musical notations. Copied very carefully by a fine hand. The divisions are made clear by starting each one of them with red ink - but alas! - the red ink did not come out clear in the filming.

Varia:

- (1) F. 1a: Fragment of a greeting to St. Mary:
 (Salām laki Māryām dengel ---)
- (2) Ff. 3a-4b, 1b; The Five Pillars of Mystery and the Mystery of Penance [Ammestu a'emāda mestir seddestaňña mestira nesseħā] in Amharic - incomplete and sketchy:
 Trinity, f. 3a. Eucharist, f. 4b.
 Incarnation, f. 4a. Resurrection, f. 1a.
- (3) Ff. 1b-2a: Marginal note on sin.
- (4) F. 2ab: The 81 scriptures and the languages they were written in.
- (5) F. 2b: On the date of birth - 7368 A.M. (= 1880/1 A.D.) - of someone whose name is not mentioned and on the 12th year thereafter - 7381 A.M. Yohannes came --- unfinished [to Matammā?].
- (6) F. 132b: Evangelical year of conception (Yohannes) and of birth (Mätēwos) [of Christ?] and the date (6073 A.M. = 580/1 A.D.) of the rise of the Islamic religion (ya-Esmā'ēlāweyān hāymānot) in Amharic.

- (7) Ff. 132b, 66b: An Amharic note on the number of the Amharic letters.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 132b.

F. 82ab is slightly damaged by water.

Ff. 41b-42a, 42b-43a and 110b-111a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 78 ff. (numbered 1 to 77 ff., with the leaf after f. 74 unnumbered), 2 cols., 15 lines, 18th c.

ACTS OF JOHN THE BAPTIST - IMAGE OF JOHN THE BAPTIST
 THE LIFE OF ABBA BULĀ/ABIB - IMAGE OF ABIB

- 1) Ff. 1a-35a: Acts of John the Baptist by John Chrysostom.
 See Wright (B.M.) CCXCIII, 1, p. 192 and probably Ullendorff (Windsor) MS ETH WINDSOR II, f. 56b, p. 74.
 (ba-sema Ab --- zentu nagar za-kama kona የeywatu la-qeddus.
 Yohannes ba-āla Krestennā wa-kama ment kona metrata re'esu targWama qeddus Yohannes Lessāna Warq ---)
- 2) Ff. 35a-40b: Image of John the Baptist [Malke'a Yohannes (Matmeq)].
 M. Chaîne (Répertoire) No. 279, p. 344.
 (ba-sema Egzi'abher esāt ba-qaqla hellinā [na]dādi/wa-ba-sema Māryām dengel matbabita 'ālam 'ābādi/māhetota megbār Yohannes salmata [sic] abasā sadādi/---)
- 3) Ff. 41a-70b: The Life of Abbā Bulā/Abib also called [Gadl] "combat" for 25th of Teqemt. See Wright (B.M.) CCLXX, 1, p. 179.
 (ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abher wa-barade'ētu la-egzi'ena Iyyasus Krestos enza Manfas Qeddus Parāqliṭos yālēbbu za-albottu tusseħt la-sellāsēhu --- em-zēnahu la-ab kebur wa-terufa tegāh Abbā Bulā za-we'etu Abib makbeba kWellu sannayāt --- salām lakemu wa-ṣaggā Egzi'abher abuna wa-egzi'ena Iyyasus Krestos --- wa-kona ba-mawā'ela Maksemeyānos ---)
- 4) Ff. 71a-76a: Image of Abib (i.e. Bulā) [Malke'a Abib].
 M. Chaîne (Repertoire) No. 157, p. 201.
 (Salām la-zekra semeka za-taṣawwe'ā ba-1000 [= ba-elf]/wa-la-še'eretka kirub za-yeṣellelo ba-kenf/ ---)

Two manuscripts bound together: (1) Ff. 1a-40b [Yohannes] and (2) Ff. 41a-77b - [Abib/Bulā]. The second is older than the first though both seem to be of the 18th c. The first is copied for Yohannes (f. 35a) and the second for Walatta Berhān, ff. 41ab, 70b. The name Yohannes የeshna Krestos is added also to the second manuscript (ff. 41a and 70b).

The second manuscript is copied by Ermeyās, (f. 70b).

Note of ownership by Balāy Tāmmana, ff. 76b and 77b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 76a.

F. 76b (ba-qeddus Yohannes).

EMML Pr. No. 1344, cont.

F. 77a: Illegible scrawls.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 14 cm., 185 ff., 1 col.: (ff. 1a-165b) 2 cols. (ff. 166a-186a), 16 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-186a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-141b: 151 Psalms of David [Mazmūrātā Dāwit] occasionally supplied with musical notation.
- (2) Ff. 143a-157b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 158a-165b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya Maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 166a-178b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 178b-186a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) F. la: Prayer - insufficiently legible (--- 'eqab ḥeywateya wa-śeray ḥati'ateya ---) composed for Gabra Sāmu'ēl.
- (2) F. la: Poorly legible [asmāt] prayer (--- ba-zentu asmātika ---)
- (3) F. la and margins of f. 1b-2b: The synaxary entry for St. Roch [Roqqa] Miyāzyā 23, insufficiently legible.
- (4) Ff. 1b-2b, 142b: Diaconal litany "for the Holy things of Peace" [Ba'enta qeddesāt samāwit (sic)]
- (5) Ff. 3a-9a: Insufficiently legible directions on how to use the Psalms for healing purposes.
- (6) F. 23a: The beginning of an Amharic letter writing in pencil.
- (7) F. 24a: Unfinished and poorly legible [asmāt] prayer.
(maršela' šar masas surulāt ---)
- (8) F. 30a: The beginning of an Amharic letter writing in pencil to Me[ḥ]ratē Ta'ayya (for Tāyya)
- (9) F. 58a: Prayer for successful delivery of a child, damaged by water. The margin of the folio is also worn out.
(laka yedallu-n [Ps. 64]7 gizē ba-rās^{wā} lay afess aṭatṭāt yewardāll)
- (10) F. 59a: Insufficiently legible directions on how to use [Ps. 65]: (yabbebu-n ---) for some healing.
- (11) F. 107a: Medical prescription - insufficiently legible - against enemy.
(--- yamakānisā ser 3 degem bāddis wačat ka-bāherdār ba-čerā 'erç --- la-ṣelāt)
- (12) Ff. 108b-109a: The beginning of an Amharic letter writing by Qēs Kabbada.
- (13) F. 109b: "Daḡgāzmāč ጽा ---.
- (14) F. 142b: Prayer of [asmāt] that God gave to Moses of acquiring charisma.

- (15) F. 185a: Insufficiently legible [asmāt] prayer for being eloquent, probably also given to Moses.
(- - - ba-zentu asmātika kēset [hebu]'a za-tasawwaranni --- la-Musē wa-[fatā]ḥka mā'sara lessānu ka[māhu] fetāḥ mā'sara lessān[eya] ---)
- (16) F. 185ab: Illegible, but could be more than one [asmāt] prayer.

Miniatures:

- (1) F. 61a: An angel - crude.
(2) F. 73a: An angel - crude.
(3) F. 142b: Angels - crude.

Decorative designs: ff. 3a, 10b, 95a, 134a, 143a and 158a.

Decorative small crosses: ff. 27b, 28a (twice), 49b (four times) and 134a (five times).

According to a note by a later hand, (f. 142a), the Psalter (i.e. the manuscript) was given to Akālu za-[sic] Mehratē by Qan [sic] gētā Walda Abrehām.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Many folios are either damaged by water, or worn out.

Ff. 2a, 100b-101a and 184b-185a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 7.5 cm., 71 ff. (numbered 1 to 70, with number 46 given to two leaves), 1 col., 15-16 lines, 7392 A.M./1892 E.C. (= 1899/1900 A.D.) (f. 60b).

THE VISION OF MARY - THE JOURNEY TO HEAVEN - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-4lb: The Vision of Mary [Rā'eya Māryām].
An Amharic account of the trip of St. Mary to the other world where the righteous and the sinners live. She told the account to John (the Evangelist).
This is the translation of the Ge'ez, edited by M. Chaine, "Apocalypsis seu Visio Mariae Virginis", CSCO, vol. 39, Script. Aeth. t. 22 (1962).
(ba-sema Ab --- newētēn ba-rade'ēta Egzi'abher māhari
wa-mastaśahl ra'eya egze'etena Māryām ---
Māryām la-Yohannes endih alačew semā lengareh riqiq mestir
ba-lebbenā [sic] yammāyettāwwaq gētāyē faṭāriyē leğē
yagallatalleñhen 'ārb qan ba-qater ---)
- 2) Ff. 42a-59a: The journey to heaven [Mangada samāy] very similar to [Hāymānot tamāru ---] "Learn religion ---". See EMML Pr. No. 1406, 2) and Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 159, 5, p. 603.
An Amharic description of what happens to the soul when it departs the body. [samāy] here is the place where the soul appears in front of its creator.
 - (1) Ff. 42a-48a: The Journey of the soul of the righteous [za-ṣādqān mangada samāy].
(la-emma kona ṣādeq be'esi ba-ṭanqʷāy yammāysaged
Egzi'abheren yammāyked ---)
 - (2) Ff. 48a-59a: The journey of the soul of the sinner [yahāt'ān mangada samāy].
(yahāt'ān mangada samāy endēt naw bilu ba-zzih 'ālam
sinor saw eyyaballā eyyatātā enda anbas(s)ā enda [en]bossā
sizall sirot yenoräll ---)
- 3) Ff. 60a-63b: An Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria, for the year 7392 A.M./1892 E.C.
- 4) Ff. 64a-67a: Hymn to St. Mary "Hail to Mary the supporting stick for Zachariah" [Salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqwām].
(salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqwām/māhetewihā addām/
atbāttā 2ē wa-zaytā ṭe'um/ ---)
- 5) Ff. 67a-69a: Greeting to the departing soul of St. Mary (lit. "to the departure of the soul")
(salām la-sa'ata nafseki ba-nagara kWellu messālē/dehra
waladki amlāka malakot kahālē/ ---)

Varia:

- (1) F. 1b: (Ya-talāka ka-Germā Amāra).
- (2) F. 69b: (Salām laki) in pencil by a crude hand.
- (3) F. 70a: Insufficiently legible prayer against stomach ache.
(ba-sema Ab --- šalot ba'[enta ḥe]māma qurṣa[t] ---)
- (4) F. 70b: Insufficiently legible prayer against stomach ache.
(ba-sema Ab --- šalot ba'enta ḥemāma qurṣat ---)

Decorative design, ff. 3a, 42a and 67a.

Copied for Gabra Iyyasus (f. 3a).

Note of ownership by Mammerē Gabra Māryām (f. 59a).

Note of ownership by Mammerē Walda Ṣādeq (f. 2a).

A note in English: "Presented to the Ethnological Society" and signed
"Germa Amare" (f. 1b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 2a and 70b.

F. 1a erased.

F. 2b: blank.

Ff. 55b-56a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 10 x 7.5 cm., 69 + 2 ff., 2 cols. (1 col.: ff. 67b-69b),
13 lines (14-15 lines: ff. 67b-69b) 18th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 1a-69a: A collection of chants for students of music described sometimes, as [Ya-qāl temhert].

Bernard Velat calls them "Chants d'Ecole", See "Me'erāf" in Patrologia Orientalis, Tome XXXIII, ed. F. Graffin, (Paris, 1966), pp. 34-91.

- (1) Ff. 1a-23a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:

Monday, f. 1a.	Friday, f. 15a.
Tuesday, f. 2b.	Saturday, f. 18b.
Wednesday, f. 6a.	Sunday, f. 20b.
Thursday, f. 10a.	

- (2) Ff. 23a-34a: [Mastagābe'] for the days of the week, save Sunday:

Monday: (wa-labbu ሳሬከያ, [Ps. 5], f. 23a.
Tuesday: (qerabu ክበሩ ወ-ያባርየሁ ለአሙ, [Ps. 33], f. 26a.
Wednesday: (balewwo la-Egzi'abher gerum gebreka, [Ps. 65], f. 27a.
Thursday: (Egzi'o amlaka ኃይያልና ሰም ማኒ ስሎቴያ, [Ps. 83], f. 28b.
Friday: (ሻው቏ቁ sem'a Egzi'abher --- [Ps. 114], f. 30a.
Saturday: (nāhu yebärrekewwo la-Egzi'abher --- [Ps. 133], f. 32a.

- (3) Ff. 34a-42a: [Arbā't]

(qāleya azme' Egzi'o --- [Ps. 5])

- (4) Ff. 42a-58b: [Śalast]:

(sem'anni Egzi'o ስሎቴያ --- [Ps. 63])

- (5) Ff. 58b-67a: [Aryām].

(qadāmi zemā: hallē luyā la-Ab hallē luyā la-Wald ---
gebaru ba'āla ba-tefšeht ---)

- (6) Ff. 67b-69a: [Are'esta Mehellā] incomplete by a crude and later hand.

Supplied with traditional musical notation.

Carefully copied and also relatively well preserved.

Decorative designs: ff. 1a, 18b, 34a and 58b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 69b.

F. 69b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 91.

Photocopy, 24.5 x 17.5 cm., 99 + 1 ff. (numbered 1 to 100, with f. 40 not filmed, all on recto), 1 col., 16 lines, dated (f. 100) Tāhśās 16, 1897 E.C. (= Dec. 25, 1904 A.D.).

THE CHRONICLE OF EMPEROR THEODORE II

Ff. 1-100: The Amharic chronicle of Emperor Theodore II of Ethiopia [1855-1868] by Alaqā Walda Māryām. See Chronique de Theodros II roi des rois d'Ethiopie edited by Mondon-Vidailhet, Paris, 1904. It seems to be another photocopy of Or. 883 as Or. 1890. See Ullendorf-Wright (Cambridge) LX and LXI, p. 61.

(neṣeḥef maṣeḥafa tārik za-Tēwoderos neguśa nagaś[t] za-Itēyoppeyā Egzi'abher yehenn 'ālām ka-faṭṭara 7ši ka-34[5] Zaman sihon ba-zamana Mātēwos leg Kāsā sibbālu šiftā [ho]naw waṭṭu ---)

The manuscript ends with the colophon: (Yehemn tārik ya-taṣāfa Tēwoderos ka-motu ba-13 'āmat ba-7-ši ka-373 'āmat naw dagem Tāhśās 16 rabu' qan 1897 'āmata meḥrat taṣāfa), f. 100.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 100.

F. 40 is not filmed.

Ff. 1, 27 and 92 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 91 (U.C.29).

Parchment, 21 x 15 cm., 29 + 4 ff., 2 cols., 17 lines, 1916-1926
(prayer for Metropolitan Mätēwos [1881-1926], f. 7a and for Askāla
Māryām [i.e. Empress Zawditu 1916-1930], f. 8a].

Şalota 'etān

Ff. 1a-28b: The Rite of Incense [Şalota 'etān]

(1) Ff. 1a-8a: Introductory prayers:

Nicene creed and the Lord's prayer (directed), f. 2b;
Prayer of Thanksgiving [Şalota ak^wk^watēt], f. 2b;
[Mastabq^we^c], f. 4b;
[Şalota nessehā] (directed), f. 5a;
Absolution of the Son [Fethat-za-Wald], f. 5a;
[kidān za-nagh] (directed), f. 7a;
[Şalota 'etān], f. 7a.

(2) Ff. 8a-21a: Readings mainly from the Psalter.

(3) Ff. 21a-28b: Principal prayer - incomplete.

Copied for Wald Mikā'ēl, (f. 7a and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore
guard leaf and f. 29b.

F. 29b blank.

Ff. 22b-23a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 21 x 17 cm., 82 + 5 ff., (numbered 1 to 81 with number 56 given to two leaves), 3 cols., 27 lines, dated (colophon, f. 57b) 1901 E.C., 20th year of the reign of Menelik (= 1909 A.D.).

Zemmārē - Mawāse't

- 1) Ff. 2a-57b: A collection of chants for the year called [Zemmārē]. To be chanted during the mass: the [Hebest], [$\$ewā'$] and [Manfas] part of it by the dabtarā] in [Qenē Māhelēt] and the [Mestir] and [ak^Wk^Watēt] part of it by the celebrant in [Maqdas]. See [Ammestu $\$awātēwa Zēmā'ōčč$], section 5 of the introduction.
(ba-sema Ab --- saḥafna ba-za-nezzēkkar Zemmārē 'ezl ge'ez arārāy ba-k^Wellu mawā'el em-Yohannes eska Yohannes ḥebest esma la-'ālam meḥratu wa-tafannawa Yohannes kama yesbek mes'ato ---)
[Ak^Wk^Watēt za-Yohannes], f. 49b.
[Mestir za-Yohannes], f. 52a.
A colophon on f. 57b states that the [Zemmārē] was originated in Dabra Ṣerha Aryām which is Zur A(m)bā.
- 2) Ff. 58a-81b: Antiphonal chants called [Mawāse't]. Copied for Marigētā Melu'a Berhān partially by Marigētā Qalama Warq, (f. 57b).

The photograph of Liqa Tabbabt Aklila Berhān (not so indicated) the famous teacher of chant, is attached on the recto of the second fore guard leaf. Melu'a Berhān which is found on the top margin of many folios seems to be his other name.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 81b.

F. 1a blank.

Ff. 3b-4a and 80a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 57.

Paper, 19 x 13.5 cm., 15 + 3 ff. (numbered 1 to 14 with number 12 given to two leaves as 12-A and 12-B), 2 cols., 18 lines, dated (colophon, 14a) ዲ. 15, 1943 E.C. (= Nov. 24, 1950 A.D.).

THE VISION OF SINODĀ

Ff. 2a-14a: The Vision of Sinodā [Rā'eya Sinodā].

Copied from a [mazgab] "archieve" or "library" of 'Urā Kidāna Mehrat in Zagē. See Wright (B.M.) CCCXC, XIII, p. 313.

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abher sehifa rā'eyu la-Abbā Sinodā za-tarakba em-mazgaba 'Ura Kidāna Mehrat Zagē --- qeddus sellus amläkena wāhed --- nāgar za-kama re'ya Abbā Sinodā rā'eya em-haba amlāk 10-ta rā'eyāta za-yekawwen ---)

Although the introduction speaks of ten visions, the manuscript deals only on three:

- (1) The end of the Christians who die without repentance.
[wa-motu za-enbala nesseḥa], f. 3a.
- (2) The foundation of the church tempted, f. 10b.
- (3) How the religious disputes between the Coptic/Ethiopian Orthodox Church and the Roman Catholic Church shall be settled,
f. 12a.

Decorative design, f. 2a.

Copied by Meslanē Muluqan Ġammara of 'Urā Kidāna Mehrat in Zagē, (f. 14a).

Printed note of donation by Emperor Haile Sellassie I in English and in Amharic to Haile Selassie I University when it was inaugurated on the 18th of Dec. 1962 A.D., is attached, f. 1b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 14a.

F. 1a blank.

Ff. 11b-12a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 66.

Parchment, 18.5 x 16 cm., 36 + 1 ff. (numbered 1 to 35 with the leaf after f. 15 unnumbered) 2 cols., 17 lines, 18th c.

REVELATION

Ff. 2a-34b: Revelation [Rā'eya Yohannes Abuqalamsis].

Varia:

- (1) F. 1ab: Fragment of a beautifully copied [Ta'ammera Māryām].
Very bold, about 1 cm. high.
- (2) F. 35a: Insufficiently legible prayer of Blessing.
(ba-sema Ab --- za-la-'ālam SELLĀSĒ sebbuh wa-weddus
za-sārara k^wello 'ālama ---)
- (3) F. 35a: The prayer of blessing in (2) above, copied by a
crude hand.

The manuscript as a whole and especially ff. 1a-3a and 32b-35a is darkened.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore
guard leaf and f. 35b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 64.

Parchment, 14 x 11 cm., 40 + 2 ff., 2 cols., 11 lines, 1881-1926
(prayer for Metropolitan Mātēwos, f. 4b and passim).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

Ff. 2a-40a: Anaphora of Our Lady Mary by [Hereyāqos] bishop of Behensā [Qeddāsē Māryām].

The name - probably of the original owner - Walatta is erased and Walatta Berhān substituted, (ff. 39b and 40a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 40b.

F. 1b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 13 cm., 34 + 4 ff., 2 cols., 12-14 (f. 18b has 18) lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 19b, but also for Emperor Yohannes [IV], f. 20b!).

OFFICE PRAYERS

Ff. 3a-33b: Office Prayers:

- (1) Ff. 3a-11a: [Kidān za-nagh]: [za-nagh], f. 3a; [za-śark], f. 9a.
- (2) Ff. 11a-12a: [Liṭon za-śark].
- (3) Ff. 12b-14b: [za-yenaggeś za-Abuna Yārēd].
- (4) Ff. 14b-20 bis a: [za-yenaggeś].
- (5) Ff. 20 bis a-23a: [Liṭon]: Monday, f. 20 bis a; Tuesday, f. 21a; Sunday, f. 22a.
- (6) Ff. 23a-28b: Supplication [Mastabq^{We'}].
- (7) Ff. 28b-31a: [Liṭon]: Saturday, f. 28b; Wednesday, f. 29b, Thursday, f. 30a.
- (8) Ff. 31a-33b: Supplication [Mastabq^{We'}], for the dead.

Miniature:

- (1) F. 1a: A lady praying.
- (2) F. 34b: A clergyman praying.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 34a.

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 20b-20 bis a: filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 14 cm., 68 + 3 ff., 2 cols., 22-26 (mostly 25) lines,
20th c.

Soma Deg^wg^wā

Ff. 2a-68b: Antiphonary for the fast of Lent [Soma deg^wg^wā].

[Maḥātēwa derāra ṣom], f. 2a.

[Qeddest], f. 15b.

[Mek^wrāb], f. 24a.

[Maṣāg^we^c], f. 32b.

[Dabra Zayt], f. 39a.

[Gabr ḥēr], f. 47b.

[Niqodimos], f. 54a.

[Melṭān za-sark], f. 62b.

The text is supplied with traditional musical notations; divisions and subdivisions are clearly marked, copying is executed carefully.

Varia:

- (1) Verso of the first rear guard leaf: (ba'enta zenzetu [sic]
azzazu mamherānena qeddas [sic] Wangēl amsāla fatāri le'ul
nesged la-masqal wa-la-Māryām) apparently from [mastabqWe^c za-Māryām].

Simple designs: ff. 2a, 15b, 24a, 32b, 39a, 47b and 68a.

The name of the owner of the manuscript is erased (f. 68b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and verso of the first rear guard leaf.

Some folios and especially ff. 10ab, 14a-15b and 19ab are darkened.

F. 1a blank.

Ff. 33b-34a and 47b-48a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 55.

Parchment, 16 x 15.5 cm., 79 + 1 ff., 2 cols., 15 lines, 18th c.

Combat of Na'ak^Wk^Weto La'ab

Ff. 1a-78b: Combat of Na'ak^Wk^Weto La'ab [Gadla Na'ak^Wk^Weto La'ab].
Chaîne (D'Abbadie) No. 29, 4, p. 18; J. Perruchon, Vie de Lalibala,
roi d'Ethiopie, Paris, 1892.

(1) Ff. 1a-72a: His Life.

([Illegible] amēn neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abhēr ba-śannāy
waṭṭenotu wa-bezu' habtu wa-ba-ṣehifa gadlu la-zēnā śannāy
abuna makbeba nagašt la-Na'ak^Wk^Weto La'ab ---)

(2) Ff. 72b-77b: Miracles of Na'ak^Wk^Weto La'ab [Ta'ammerihu la-
Na'ak^Wk^Weto La'ab].

(a) The wrath of God against the Egyptians who did not
bring the usual present to King Na'ak^Wk^Weto La'ab,
f. 72b. The Egyptians were probably paying tribute
for the water they get from his kingdom.

(b) The wicked man from the land of Abākē [Perruchon:
Ambāgē and EMML Pr. No. 1837 5]: Afrangi who falsely
accused the saint of revolting against the king, f. 75a.

(3) Ff. 77b-78b: Memorial days of:

His wife Neṣeḥt Māryām, f. 77b.

His mother Markēzā, f. 78a.

Varia:

(1) F. 79b: Insufficiently legible [qenē].

Copied for Zamāryām, ff. 4a, 4b and 78b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 78b.

F. 1a: illegibly dark.

Ff. 1b-2b darkened, but partially legible.

Ff. 79ab and the following folio are full of scrawls.

Institute of Ethiopian Studies, University of Addis Ababa.

Parchment, 14 x 13.5 cm., 80 ff., 2 cols., 16 to 17 lines (occasionally 15 to 20 -- ff. 1-38) and 13 to 14 lines (ff. 39-78), 1755-1769 A.D. (prayer for Emperor Iyyo'as I, f. 5b).

MISSAL

Ff. 1b-79b: Missal [Mashafa qeddāsē]:

- (1) Ff. 1b-6a, 8a-17a, 79b: Miscellaneous prayers and readings from the ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē]:
 - Blessing before the reading of the Gospel (= F. E. Brightman, Liturgies Eastern and Western, Oxford, 1896, pp. 219:38-220:4), f. 1b; Mt. 26,26-29, ff. 1b-2a.
 - Blessing over the bread (Brightman 199:2-3), f. 3a.
 - Prayer over the bread (Brightman 199:6-8), f. 3a.
 - Prayer during the transfer of the bread (Brightman 199:19-25), f. 3a.
 - Prayers over the paten, chalice and cross-spoon (Brightman 199:32-200:3, 200: 5-11 and 200:24-32), ff. 3a-4a.
 - Blessings over the chalice of wine and the bread (Brightman 200:13-22 and 200:35-201:2, with variants), f. 4ab.
 - Acts 27,33-37, f. 5a.
 - Prayer after the Gospel (Brightman 220:30-222:4), ff. 5a-6a.
 - Hymn to the Virgin Mary after the reading of Acts (Brightman 216:34-217:7), f. 8ab.
 - Anthems chanted during the entrance procession (Brightman 198:13-17 and 20-24), f. 9a.
 - Prayer over the basket [masob] (Brightman 198:26-33), f. 9ab.
 - Prayers from the blessing over the bread to the Absolution of the Son [Fetħat za-Wald] (Brightman 199:6-206:17, with some repetitions of prayers indicated above and with some omissions), ff. 9b-13b.
 - Prayers before the four New Testament readings (Brightman 212:14-30, 214:11-22, 215: 15-31 and 219:14-33), ff. 13b-15a.
 - Three solemn prayers for the Church, the hierarchy and the local congregation (Brightman 223:21-225:30), ff. 15a-16b.
 - Prayer for the Kiss of Peace (Brightman 227:11-35), ff. 16b-17a.
 - Adjuration to the people not to communicate unworthily (Brightman 226:32-36), followed by an admonition on the same subject attributed to the Council of Nicea [not in Brightman], f. 79b.
- (2) Ff. 6a-8a: Miscellaneous prayers taken from the common parts of the Anaphora of the Apostles:
 - Prayer of blessing recited at the beginning of the anaphora (Brightman 229:9-230:10), ff. 6a-7a.
 - Final blessing of the assisting priest (not in Brightman), ff. 7a-8a.

- (3) Ff. 17a-24a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 24a-27a: Anaphora of our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 27a-30a: Anaphora of Dioscorus.
- (6) Ff. 30a-38b: Office prayers:
 - (a) Supplication [Mastabq^we za-Hawāreyāt], ff. 30a-34a.
 - (b) Supplication [Mastabq^we za-lēlit], f. 34ab.
 - (c) [Liṭon za-nagh], ff. 34b-37b.
 - (d) [Ṣalota wangēl], ff. 37b-38a.
 - (e) [Liṭon za-Māryām], f. 38ab.
- (7) Ff. 39a-47a: Anaphora of John Chrysostom (falsely labelled Anaphora of Cyril in the Ms.).
- (8) Ff. 47a-66a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Heryāqos] bishop of Behensā.
- (9) Ff. 66a-78b: Anaphora of James of Sarug.

The text is furnished with traditional musical notation.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 79b.

Ff. 2b, 79a and 80ab blank, save scrawls.

Ff. 50b-51a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 69.

Parchment (paper: ff. 72a-83b), 13 x 10 cm., 2 cols. (1 col.: ff. 72a-83a) 14-16 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYER - IMAGE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 4a-7la: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week. See EMML Pr. No. 1328, 5):
 - (1) Ff. 4a-10b: Monday (not so indicated).
 - (a) Prayer of St. Peter.
 - (2) Ff. 10b-18a: Tuesday (not so indicated).
 - (a) Prayer about Melchisedec ---, f. 10b.
 - (b) Prayer of mercy [Şalota meħrat], f. 14a.
 - (c) Prayer for keeping Satan away, f. 15b.
 - (d) "Christ" (here Jesus) "have mercy upon me, f. 16a.
 - (3) Ff. 18a-28a: Wednesday:
 - (a) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 18a.
 - (b) Prayer about which the Angels asked the Lord, f. 22b.
 - (4) Ff. 28b-34a: Thursday:
 - (a) Prayer given to the Apostles and St. Mary.
 - (5) Ff. 34a-41b: Friday:
 - (a) "May the names of Christ Sanctify us".
 - (6) Ff. 41b-50a: Saturday:
 - (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven.
 - (7) Ff. 50a-57b: Sunday:
 - (a) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Michael through St. Gabriel, f. 50a.
 - (b) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 54a.
 - (8) Ff. 58a-64a: A collection of [asmāt] prayers for all days [zawatr]:
 - (a) Prayer about the angel of death, f. 58a.
 - (b) Prayer of [Asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok], f. 59a.
 - (c) Prayer of St. Joseph [şalota Yosef].

(şalota Yoseph ḥarātāwēl tēg āne'ēl yehēn'ēl muze'ēl nāre'ēl ---)

The days in which heaven would be open [rehwa samāy] for accepting prayers is given here at the end (f. 63b).
 - (d) Secret prayer.

(zanta anbeb ba-mestir hebu' anšíhaka šegāka sa'āl haba fatārika we'etu yesamme'ākka dā'okēs kogiyā panāwi rewō ---)
 - (9) Ff. 64a-7la: A collection of [asmāt] prayers that God gave to the Archangels. The prayers are introduced under the title of [Dersān]:

- (a) Ff. 64a-66b: St. Michael: (i) (--- akos amē'eliki ---), f. 64b; (ii) (--- ēkos aslē ---), f. 65b; (iii) greeting, f. 66b.
 - (b) Ff. 66b-67a: St. Gabriel: (i) (--- madhene'ēl ---), f. 66b, (ii) greeting, f. 66b.
 - (c) Ff. 67a: St. Raguel: (i) (--- aka' bēqā kesbe'ēl amānu'ēl ---), f. 67a; (ii) greeting, f. 67a.
 - (d) Ff. 67b-68a: St. Afnin: (i) (alfā'ēl lā'ēl ge'ēl ---), f. 67b; (ii) greeting, f. 68a.
 - (e) F. 68ab: St. Sāqu'ēl: (i) (ahde'ēl sāhle'ēl bu'ēl---), f. 68a; (ii) greeting, f. 68b.
 - (f) Ff. 68b-69a: St. Raphael: (i) (berhānā'ēl mabreh'ēl Kesterna'ēl ---), f. 68b; (ii) greeting, f. 69a.
 - (g) Ff. 69a-71a: St. Phanuel: (i) (---qarteyāl dorteyāl ---), f. 69b; (ii) greetings, f. 69b.
- 2) Ff. 72a-83a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] by a different hand.

Varia:

- (1) F. 1b (Maskaram 7 17 Hedār 19)
- (2) F. 2b: The name Anānēya written forward, backward, downward and upward in a square place. The empty places in the middle are filled with sā and qa. See also f. 50b in relation to the prayer mentioned in 1), (7), (a) above.

Miniature:

- (1) F. 3a: Madonna and child with two angels are on each side and a priest at the bottom corner on the right side.

Simple decorative design, f. 4a.

The name of the original owner is erased and Walda Tensā'ē which is substituted is also sometimes erased and replaced by Walda Giyorgis (f. 11b and passim).

Note of ownership by Ayyala, f. 1b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and on f. 83b.

Many folios are darkened with water.

Ff. 1a, 2a, 3a, 71a and 77a blank.

Verso of the first fore guard leaf, ff. 1a, 27b-28a, 71b-72a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 9 cm., 50 ff., 1 col., 10-13 lines (19 lines: ff. 20a-27a), 20th c.

OFFICE PRAYERS

Ff. 3a-48a: Office Prayers:

- (1) Ff. 3a-4b: [Za-yenaggeś za-Abuna Yārēd].
- (2) Ff. 4b-6b: [Liṭon] of Friday.
- (3) Ff. 7a-11b: [Za-yenaggeś]: [duyān], f. 7a; [yenaggedu], f. 9b; [zenāmāt] - incomplete, f. 11b.
- (4) Ff. 12a-19b: Supplication [Mastabq^We^c]: [mutān] - incomplete, f. 12a; (second) [mutān], f. 12b; [Egze'etena Māryām], f. 15b; [masqal], f. 16b; [negeśt Māryām], f. 18b.
- (5) Ff. 20a-24a: Supplication [Mastabq^We^c]: [za-lēlit], f. 20a; [duyān], f. 20a; [yenaggedu], f. 21a; [zenāmāt], f. 21b; [ferē medr], f. 21b; [zenāmāt] (again), f. 22a; [neguś], f. 22b; [ella nomu], f. 22b; [ne'usa krestiyān], f. 23a; [salām], f. 23b.
- (6) Ff. 24b-27a: [Liṭon]: Monday, f. 24a; Tuesday, f. 24b; Wednesday, f. 25a; Thursday, f. 25b; Saturday, f. 26b.
- (7) Ff. 27a-28a: [za-yenaggeś za-Abuna Yārēd], f. 27a.
- (8) Ff. 28a-31a: [Liṭon]: Friday, f. 28a; Saturday of Passion Week, f. 29b; Sunday, f. 30a.
- (9) Ff. 31a-34b: Supplication [Mastabq^We^c] - [ella nomu] - incomplete.
- (10) Ff. 35a-45b: [Kidān za-nagh]: [za-zawatr]:
Chant: [za-Māryām wa-za-malā'ekt], f. 35a.
(ba-ahadu: ye'eti Māryām emmena ---)
[Qeddus Egzi'abher] --- f. 35b.
[Kidān za-manfaqa lēlit], f. 36a.
[Kidān za-nagh], f. 39b.
[Kidān za-sark], f. 43a.
- (11) Ff. 45b-47b: [Liṭon]: (first) [za-sark], f. 45b; (second) [za-sark], f. 46b.
- (12) Ff. 47b-48a: Chant: [ba-zamana Ṣegē].
(taṣāḥalka tamayaṭi tamayaṭi ---)

Copied by different hands.

Miniature:

- (1) F. 1b: Jesus blessing a praying person.
- (2) F. 49a: Yārēd the musician, chanting.
- (3) F. 50a: The prophet Elijah being fed by a crow.

Simple design, f. 19b.

EMML Pr. No. 1359, cont.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 50b.

F. 1a - pen trial.

Ff. 2ab, 48b and 49b blank.

F. 2a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 10 cm., 33 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 19th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 1a-3lb: Chants D'ecole [ya-qāl temhert].

A collection of chants for students. See EMML Pr. No. 1347.

- (1) Ff. 1a-8a: [Mastagabe'].
- (2) Ff. 8a-12b: [Arbā't]
- (3) Ff. 12b-20a: [Śalast]
- (4) Ff. 20a-25b: [Aryām].
- (5) Ff. 25b-3lb: The Gate of Light.

The text is supplied with musical notation.

The first folio (f. 1ab) is totally damaged with water.

Varia:

- (1) F. 32a: Insufficiently legible [asmāt] prayer for eloquence.
- (2) F. 32b: Insufficiently legible [asmāt] prayer for remembering.
- (3) F. 33a: (dagmah tattā fetun we'etu) apparently a reference to varia (2) above.
- (4) F. 33b: The beginning of an [asmāt] prayer.
- (5) F. 33b: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (6) F. 33b: (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 33a.

Ff. 7b-8a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 13.5 cm., 122 ff., 1 col. (ff. 4a-104a), 2 cols.: (ff. 104a-119b), 27-31 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 4a-104a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 4a-88a: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 88a-98a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 98a-104a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 104a-115a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] with an introduction.
- (5) Ff. 115a-119b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: The beginning of an Amharic letter.
- (2) F. 3a: The beginning of an Amharic letter.

Decorative designs: ff. 4a, 30a, 88a, 104a and 112b.

Copied for Gabra Madhen, f. 104a.

Note of ownership by Gabayāw Walda Gabre'ēl (f. 112b) and his brother Kidāna Māryām (f. 145a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 122b.

Ff. 2b, 3b, 120a-122b: writing exercise.

F. 1b blank.

Ff. 19b-20a, 27b-28a, 46b-47a, 55b-56a, 85b-86a, 95b-96a and 113b-114a filmed twice. Copied by undisciplined hand. The ink on many folios are faded, and many folios are damaged with ink.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

(1) Parchment, 14 x 11 cm., ff. 1-71 + 1 (after f. 91), 2 cols., 20 lines, 17th c.

(2) Paper, 14 x 11 cm., ff. 72-91, 1 col., 8-13 lines, 20th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - HOROLOGIUM FOR THE DAY HOURS
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-3la: Horologium for the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit]. Due to the bad preservation, the manuscript is not always legible. The following could be identified:

- (1) Ff. 1a-5a: Introductory prayers:

(ba-sema Ab --- neqad dem ba-rade'ēta eyzi'ena Iyyasus
Krestos ሳይታ za-Abba Giyorgis ---)

"I sign myself and rise up", f. 1a.

Supplication [Mastabqwe'], f. 2a.

Hymn to St. Mary "Come to me O Virgin" [ne'i ኃበያ
o-dengel], f. 2a.

Hymn to God "Holy ... God who dwells in the highest,
f. 2a.

Hymn to St. Mary "We submitted to thee O Daughter of
David" [ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 3b.

Hymn to the Saints and Angels "Pray for Us" [sa'ali lana
sa'alu lana], f. 3b.

- (2) Ff. 5b-9b: Scriptural reading.

- (3) Ff. 9b-17b: Principal prayer:

Hymn to John the Evangelist "We called Thee Star" [kokaba
sammaynāka], f. 9b.

Hymn to God "All the ranks of the spiritual angels"
[k'Wellomu śarāwita malē'ekt manfasāweyān], f. 10a.

Hymn to the Saints and Angels, "Pray for us O Michael",
[Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana], f. 11a.

Hymn to St. Mary "Ask mercy for us o Mary" [astamheri lana
Māryām], f. 11a.

Hymn to St. Mary "Pray for us o Mary" [sa'ali lana
Māryām], f. 11b.

Hymn of Magnificat, f. 11b.

(wa-tebē Māryām tā'ābbiyo nafseya ---)

Dialogue, f. 11b.

(tanše'u la-salot ---)

The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt], f. 11b.

Scriptural reading, f. 12b.

(John 19, 25-27)

Greeting to St. Mary on the style of image [Malke']
called here [Sebhata fequr] of St. Mary.

"Peace to thee Mary the Ark of Noah" [salām laki
Māryām la-Noh ድጋፍ]. f. 12b.

Praise to Jesus Christ on the style of image [Malke']
but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebhāt],
f. 14a.

Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender
hearted" [o-rebrehta hellinā], f. 15a.

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary Virgin in body and
mind" [tafaśšeħi Māryām dengelta śegā wa-hellinā],
f. 15b.

- (4) Ff. 17a-20a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (a) Ff. 17a-18a: Introductory rite [Maṣehafa śer'āt].
 - (b) Ff. 18ab: Hymn to St. Mary "I worship thee"
[esagged laki].
 - (c) Ff. 18b-19a: 3 miracles of Mary.
 - 1. The monk whose only virtue was fasting St. Mary's fast, f. 18b.
 - 2. The peasant [gabbārāwi] who enjoyed reading her greetings [salāmā] every day, f. 18b.
 - 3. [Giyorgis Haddis] to whom St. Mary appeared while he was in prison, f. 19a.
 - (d) Ff. 19a-20a: A hymn to be read at the end of the miracle. - Insufficiently legible.
(ba-bba-3 gizē wa-ba-fessāmē ta'ammerihā yebalu [bara]-katātihā la-zātti egze'etena Māryām qeddest --- salām laka Yohannes Walda Nag^Wad salām laka Yohannes Abuqalamsis sa[lām] la[ka] Yo[hannes] tāwogolos ---)
- (5) Ff. 20a-21b: [Ezl za-nagh], insufficiently legible.
(hāllē luyā na'ak^Wk^Wetakka egzi'o [wa-nesēbbēħakka]
nebārrekakka sebbūħ semeka ---)
- (6) Ff. 21b-24b: Scriptural reading.
- (7) Ff. 24b-31a: concluding prayers given mostly in incipit
[Sebhata nagh], f. 24b.
Greeting to the saints, f. 24a.
- 2) Ff. 32a-70b: Horologium for the Day Hours [Sa'ātāt za-ma'ēlt]
poorly legible.
 - (1) Ff. 32a-36b: Matins [nagh].
 - (2) Ff. 36b-43b: Tierce.
 - (3) Ff. 43b-49b: Sext.
 - (4) Ff. 49b-55a: None.
 - (5) Ff. 55b-60a: Vespers [śark].
 - (6) Ff. 60a-64a: Compline [newām].
 - (7) Ff. 64a-68a: The prayer of [Mehellā] "Praise of the beloved" [sebhata fequr].
 - (8) Ff. 68b-70a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām],
insufficiently legible.
 - (a) The two women who were attacked by robbers while going to St. Mary's Church, f. 68b.
 - (b) The pregnant woman who could deliver her child at the door of the church of St. Mary, f. 68b.
 - (c) Illegible, f. 69a.
 - (d) The copyist who wrote the name of St. Mary in golden ink. - Insufficiently legible, f. 69b.
 - (e) [Giyorgis Haddis] to whom St. Mary appeared while he was in prison. - Insufficiently legible, f. 70a.
- 3) Ff. 71b-74a: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary virgin in mind and body" [tafaśšeħi Māryām dengelta śegā wa-hellinā] by a recent and crude hand.

- 4) Ff. 74a-91a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē] by the hand of 3) above.

The Horologia are supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 31a: Prayer of [asmāt] apparently for telling the future of him who prays with it.
(--- ba-duḥam --fezazu ba-ḡuḥam --- qezazu --- emma
śannā[ya] wa-e[mma] ekku[ya] za-yekawwen lita la[gabreka]
e[galē])
- (2) F. 48a: Insufficiently legible [salām] by a crude hand.

Originally copied for Mazora Dengel, (f. 1a and passim), then owned by Walda Abib (ff. 68b and 69a). Amda Mikā'ēl was another owner (f. 68b). The name of a fourth owner, --- Māryām, (f. 69a), is not clearly legible. The manuscript in general is severely damaged: cut out, blotted and damaged by water. Some columns are absolutely illegible at least on the film.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore guard leaf and verso of the last rear guard leaf.

Verso of the last rear guard leaf has also an illegible note, but apparently it is a note of transaction of the manuscript: [3 berr].

F. 31b pen trial.

F. 79a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 10.4 cm., 84 ff. (numbered 1 to 83 with the leaf after f. 40 not numbered) 1 col., 15-16 lines (21-24 lines: ff. 1b-4b), 18th c.

COMBAT OF ABUNA TARBU - THE PRAISES OF MARY
Kidan za-nagh - MYSTAGOGICAL CATECHESIS

- 1) Ff. 1b-4b: Combat of Abuna Tarbu [Gadla Abuna Tarbu] by undisciplined hand.
(ba-sema Ab --- wa-nabara ba-zamana 'elew I be'esi mafqarē Egzi'abher za-yessammay Abuna Tarbu wa-hora haba neguś kahādi Diyoqelteyānos kama yekun samā'ta ba'enta sema egzi'ena Iyyasus lottu sebhāt ---)
- 2) Ff. 5a-52b: Praises to Mary.
 - (1) Ff. 5a-36a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week, which start in a slightly different way than the usual: (Weddāsē za-gze'etena Māryām za[day]). The short greeting to Mary [Salām laki enza nesagged nablakki ---] is given here as an introduction and each strophe is identified by the incipit of the refrain of the day:
Monday: ff. 5ab, 7a.
Tuesday: ff. 9a, 12b, 6a, 13a.
Wednesday, f. 13a.
Thursday, f. 19a.
Friday, f. 25b.
Saturday, f. 29b.
Sunday, f. 32a.
 - Ff. 5a-16b: (i.e. Monday through part of Wednesday) are supplied with traditional musical notation.
 - (2) Ff. 36a-48b: The Gate of Light [Anqaşa berhān]. Also with the incipit [ba'enta] of the refrain.
(ba'enta taśaggewotu la-Walda amlak emennēki ---). The [Anqaşa berhān] is known here as [Weddāsē].
(wa-em-ze neṣehef weddāsēhā la-egze'etena Māryām walādita amlāk salotā wa-barakatā ---), f. 35b.
 - (3) Ff. 49a-52b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt]. A later hand has filled the blank space on f. 52b with:
(qumu wa-aṣme'u ta'ammer qeddus zēnāhā la-egze'etena wa-madhānitena Māryām dengel)
- 3) Ff. 53a-63b: [Kidān za-nagh].
 - (a) [Za-manfaqa lēlit] (not so indicated), f. 53a.
 - (b) [Za-nagh] (not so indicated), f. 51b.
 - (c) [Arārāy za-śark], f. 61a.
- 4) Ff. 63b-72a: Mystagogical Catechesis [Temeherta hebu'at].
- 5) Ff. 72a-82b: "A chapter from the Book of the Dead" [Kefl em-maṣeḥafa mutān]. The secret names of God/Jesus given to the disciples to be prayed on water which is then sprinkled on the grave. Mostly taken from [Arde't]:

(em-qedma yedfenu maqābera wa-māya ṣalot wedi lā'ela
maqāber ---), f. 72a.

(wa-em-dehra-ze nagaromu asmātitu wa-yebēlomu Īlohē behil
gerum ---), f. 73ab.

(--- wa-ṣawwe'u wa-yebēlewwo rifon, rifon, rifon, rakon ---)
f. 79a.

Cf. [Arde't], EMML Pr. No. 1501, f. 37b.

The prayer is concluded with John 1:1-6, f. 83a.

F. 83b: [Salām laki] as in 2) (1) above, but by a different hand.

Miniature:

- (1) F. 83b: An angel (it does not look like an angel, but is so indicated).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 83b.

F. 1a: childish scrawls.

Ff. 1a, 12b-13a, 39b-40a and 58b-59a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 65.

Parchment, 11.5 x 8.5 cm., 44 ff., 1 col., 14-18 lines, 19th c.

THE PRAISES OF MARY - THE GATE OF LIGHT - THE ANGELS PRAISE HER

Ff. 1a-42b: Praises to Mary:

- (1) Ff. 1a-28b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:
Monday, f. 1a. Friday, f. 20b.
Tuesday, f. 3b. Saturday, f. 23b.
Wednesday, f. 9a. Sunday, f. 25b.
Thursday, f. 14b.
- (2) Ff. 28b-39b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].
(3) Ff. 39b-42b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'eket].

Varia:

- (1) F. 43a: Prayer of [asmāt] for protecting property [mastahader] by someone who does not understand Ge'ez.
(fēq rāfēq qohiq taḥa[---]q--- yetbella[sic] 'eke wa-yetsattay maya [sic] za-enbaliya [sic] ---)
- (2) F. 43a: Prayer of [asmāt] to make the enemy dumb, by the hand of varia (1) above.
(mafzez maqzez madangaz [sic] hetem ba-afohomu [sic] wa-sankel ḥellina lebbomu ---)
- (3) F. 43b: The Ethiopic alphabet from ha to rā.
- (4) F. 43b: nonsensical words.
(kabākalēkemu wa-wākemu ba-ammaḥa ---)
- (5) F. 44a: The concluding prayer to St. Mary of f. 42b copied here.
- (6) F. 44a: Prayer of [asmāt] for love [mastafāqer by the hand of varia (1) above.
- (7) F. 44b: The beginning of a prayer to St. Mary.
(ba-sema Ab --- ṣalot la-egze'etena qeddest)
- (8) F. 44b: The Ethiopic alphabet from ha to rā.

Copied for Walda Māryām (f. 42b).

Purchased by Qēs Me(h)ratē (f. 42b).

Note of ownership by Ḥaylu Telāhun, recto of the second fore guard leaf and f. 1b.

F. 42b pen trial by Kabbada Tagaññ.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore guard leaf and f. 43a.

Verso of the second fore guard leaf and f. 1a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 27.5 x 19 cm., 65 + 1⁴ ff. (all on recto), 1 col., 2⁴ lines,
dated 1956 (A.D.).

Ff. i-vi, 1-65: Some Aspects of Capital Formation in Ethiopia, by
Taffara DeGuefe in English. Typescript with corrections in hand,
probably before publication.

Book plate probably of the Library of the University College with the
call number of the manuscript on recto of the last rear guard leaf.

Stamp of the University College verso of the third fore guard leaf
and f. 51.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies recto of the first fore
guard leaf and recto of the third fore guard leaf.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 88.

Paper, 28 x 10 cm., 24 + 4 ff., 1 col., 42-43 lines, 20th c.

COMBAT OF ST. GEORGE

Ff. 1a-24a: Combat of St. George [Gadla Giyorgis].

- (1) Ff. 1a-2b: The Life of St. George introduced as "miracle" [ta'ammer].

(ta'ammerihu --- amēn wa-ba-we'etu mawā'el anše'a
Diyoqelteyānos 'elew šabā'ita wa-sēma mak^Wannena
za-semu Aheyos ---)

- (2) Ff. 2b-13b: The Miracles of St. George [Ta'ammera Giyorgis].

- (a) Awlogis the rich man from Antioch, f. 5b.
(b) The merciless priest, f. 5b.
(c) The governor [masfen] who wanted to build a church for St. George, f. 8b.
(d) Bifā[moln] the rich man and his wife who had a child called George [Giyorgis], f. 10b.

- (3) Ff. 13b-20a: The Life of St. George continued.

(netmayaṭekē neḥna wa-nāydekemu [sic] keberta wa-le'elta za-rakaba ba-westa samāyat zantu qeddus ---)

- (4) Ff. 20a-24a: The Martyrdom or Miracle that our Lord (here "God") made for St. George His Martyr. See Zotenberg (B.N.) No. 133, 3 p. 199.

(neṣeḥef ḥāyla ta'ammer za-gabra Egzi'abher la-samāt qeddus Giyorgis wa-em-deḥra tafassama sem'u wa-amse'u ſegāhu westa Ledā ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 24a.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 16 cm., 45 + 7 ff., 2 cols., 27 lines, 20th c.

MISSAL

Ff. 1a-43a: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē].

(1) Ff. 1a-28a: Ordinary of the Mass [śer'ata qeddāsē].

(2) Ff. 28a-39a: Anaphora of the Apostles.

(3) Ff. 39a-43a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

Varia:

(1) Ff. 44a-45b: Fragment of [Fetha nagašt].

From the second half of Anqas 7 [ba'enta diyāqon] to the first half of Anqas 8 [ba'enta nefq diyagon] of Part One. See Fetha Nagašt, nebābennā tergʷāmēw (Addis Ababa, 1958 E.C.) pp. 121 c. 3-126 c. 1.

(badas 7 wa-la-emma wahaba diyāqon la-l-hi newāya
ba'enta em-eppis qoppos wa-astawādayewwo ---)

(2) F. 45a: A note in Amharic about money borrowed and paid back by Mammerē Takla Māryām.

Copied for Walda Giyorgis, f. 29a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 45b.

F. 46b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 295.

Paper, 21.5 x 13.5 cm., 94 pp. + 16 ff., all on recto (except 2, 3, 8, 52 and 56 which are all verso), 1 col. 24 lines, dated (p. 7) Tahsas 26, 1947 E.C. (= Jan. 4, 1955 A.D.).

THE EXPANSION OF AMHARIC

Pp. 1-94: The Growth of a Language or The Expansion of Amharic [Ya-and qWāngWā edgat wayemm Amareññā enda-tasfaffā].

A study of the expansion of Amharic language in Amharic by Ba'emmata Gabr Amlāk in ten chapters. Printed by Berhannennā Salām Printing Press in 1947 E.C. (?).

- (1) P. 1: A poem [getem] on wisdom [tēbab] by the author.
- (2) Pp. 5-7: Introduction [Maqdem].
- (3) Pp. 9-10: Table of contents.
- (4) Pp. 11-12: Chapter one: On speech [sela negegger].
- (5) Pp. 13-16: Chapter two: On Language [sela qWāngWā].
- (6) Pp. 17-19: Chapter three: On the languages of the world [Ya-ālam qWāngWāwočč].
- (7) Pp. 20-26: Chapter four: On the Semitic Languages [Ya-sēm wagan qWāngWāwočč].
- (8) Pp. 27-35: Chapter five: On the Languages of Ethiopia [Ya-Itayoppeyā qWāngWāwočč].
- (9) Pp. 36-40: Chapter six: A short history of Amharic [Ya-Amareññā aččer tārik].
- (10) Pp. 41-46: Chapter seven: Amharic vs. Europe [Amareññānā Ewroppā].
- (11) Pp. 47-56: Chapter eight: On the importance of improving Amharic [Amareññānā Māssāsāl Yāsfallegāll].
- (12) Pp. 57-60: Chapter nine: A short history of Printing Press, including how it started in Ethiopia [Ya-māhetam aččer tārikennā ba-Itayoppeyā enda-tāgammara].
- (13) Pp. 61-91: Chapter ten: On European loan words in Amharic [ka-Ewroppā qWāngWāwočč ya-taqaddu qālāt]: From English and/or French, p. 66; from French, p. 72; from Italian, p. 77; from Portuguese, p. 79; from Greek [ka-šer'], p. 80; from Indian [ka-Hend] (only two: [kulī] "porter" and [gāri] "carriage"), p. 83; names of firearms [Ya-ṭamanqāwočč], p. 84; Glossary of the loan words in an Amharic alphabetical order, p. 85.
- (14) Pp. 92-94: Bibliography.

Maps and tables:

- (1) P. 22: A map showing where Semitic Languages are spoken.
- (2) P. 25: Table for comparing the Ge'ez and Sabaean alphabets.
- (3) P. 26: A map showing where Semitic Languages are spoken in Ethiopia.
- (4) P. 51: Table of Latin Alphabet.
- (5) P. 52-53: Table of Ge'ez and Amharic (actually Amharic) Alphabet.

- (6) P. 55: Comparative table of numerals (Arabic, Roman, Ge'ez, and Greek numbers).

Miniatures:

- (1) P. 4: Emperor Haile Selassie I addressing the nation on his return from exile - Miyāzya 27, 1933 E.C. (= May 5, 1941 E.C.).

The author's note of donation of the manuscript to the library of the University College (of Addis Ababa) dated Maskaram 3, 1948 (= Sept. 14, 1955 A.D.) on verso of the 6th fore guard leaf.

Autographed by the author Ba'ēnnat Gabra Amlāk, (colophon, or title page, p. 1).

F. 2: Colophon indicating the name of the author, the title of the book, number of pages, maps and date of printing (Berhanennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1947 E.C.).

Stamp of University College, p. 1.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, on recto of the 2nd fore guard leaf, and on verso of p. 94.

Pp. 8, 54 and 56 blank.

Verso of p. 61-62 and verso of p. 82-83 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 19.5 x 15 cm., 15 + 3 ff., 2 cols., 13 lines, 20th c.

PRAYERS TO THE TRINITY

- 1) Ff. 1a-5a: Personal prayer to the Trinity composed for Emperor Haile Selassie.
(ba-sema Ab --- ba-qeddest Šellāsē enza a'ammen tamāhezanku bekemu Ab ---).
- 2) Ff. 5b-9a: Prayer to the Trinity [Tamāhezanku bekemu].
- 3) Ff. 9a-14b: A story of the Trinity [zēnā nagaromu la-Šellāsē] - incomplete.

Personal prayer book of Emperor Haile Selassie (ff. 1a, 1b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 14a.

F. 15ab blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 93.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 49 + 3 ff., 2 cols., 25-30 lines. Early 20th c.

MINOR PROPHETS - NOTES OF COMMENTARY

- 1) Ff. 1a-45a: Minor Prophets [Daqīqa Nabiyāt] or [Ne'usān Nabiyāt].
 - (1) Ff. 1a-9b: Hosea.
 - (2) Ff. 9b-16a: Amos.
 - (3) Ff. 16a-21a: Micah.
 - (4) Ff. 21a-24a: Joel.
 - (5) Ff. 24ab: Obadiah.
 - (6) Ff. 24b-26b: Jonah.
 - (7) Ff. 26b-28a: Nahum.
 - (8) Ff. 28a-30a: Habakkuk.
 - (9) Ff. 30a-32b: Zephaniah.
 - (10) Ff. 32b-34a: Haggai.
 - (11) Ff. 34a-42b: Zechariah.
 - (12) Ff. 42b-45a: Malachi.
- 2) Ff. 45a-48b: Notes of commentary on various symbols:
 - (1) Ff. 45a-46a: [Messālē za-miṭata berhānāt] of Enoch.
 - (2) Ff. 46ab: [Messālē gebrāta dabtarā] "Tabernacle of the covenant".
 - (3) Ff. 46b-48a: [Messālē bēta maqdas] "Temple".
 - (4) F. 48ab: [Tergʷāmē manbara Salomon] "Throne of Solomon".

See J. Perruchon, "Le livre des mystères du ciel et de la terre"
Patrologia Orientalis, t(1), fasc. (1), 1947.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 49b and verso of the last rear guard leaf.

F. 49a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 13.5 cm., 10 + 1 ff., 2 cols., 18 lines, 19th c.

COMBAT OF ST. GEORGE

Ff. 1a-10b: Combat of St. George [Gadla Giyorgis]. Incomplete at the beginning.

- (1) Ff. 1a-6a: The Martyrdom of St. George.
(wa-soba bašha ያባ ስጋሩ ወሻ’a mak^wannen wa-k^wellomu
sab’a hagar wa-taqabbalewwo westa bētu ba-fesséha ---)
- (2) Ff. 6a-10b: The miracle that our Lord made to St. George His Martyr.

The writing in red ink did not come out in the filming.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore guard leaf and f. 10b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13 cm., 146 ff. (numbered 1 to 145 with number 17 given to two leaves as 17 and 17-B), 1 col.: (ff. 3a-13⁴b) and 2 cols.: (ff. 135a-144b), 21 lines: (ff. 3a-13⁴b) and 26-38 lines (ff. 135a-144b), 19th c.

PSALTER

Ff. 3a-144b: Psaltēr [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-114b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 115a-127a: 15 biblical canticles [Māḥleya nabiyāt].
- (3) Ff. 127a-13⁴b: Song of Songs of Solomon [Māḥleya māḥaley].
- (4) Ff. 135a-141b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 141b-144b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

The Psalter is occasionally indicated by a crude hand, with what Psalms to read at different times. Example: (ṭalāt ba-qannābbeh gizē) "when an enemy envies you", f. 28b.

Many folios are blurred, blotted and a few are cut.

Decorative designs: ff. 3a, 34a, 41a, 46b, 73a, 78a, 103b, 109a and 115a.

Miniature:

- (1) F. 2b: Two persons standing.
- (2) F. 128a: An angel holding a sword.

Note of ownership by Gabra Māryām, f. 1a.

Title note, ff. 1a and 3a (Kebur Dāwit).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 145b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 80.

Paper, 16 x 9.5 cm., 139 + 2 ff., 2 cols. (4 cols.: 2ab) one for Ge'ez words and one for their meaning in Amheric, 19 lines, early 20th c.

Gess

Ff. 2a-139a: Glossary of Ge'ez words put in an alphabetical order with a parallel translation into Amharic called here [Geśś].

(eṣehef maseḥafa geśś em ḥō wa-l maṣāheft za-taḥatma ba-hagara Iyyarusālēm) - incomplete; all in all from laheha qaddā to darga abro hona.

Varia:

- (1) F. 1b: What seems to be exercising in Arabic writing in pencil.
- (2) F. 139b: (Dakimās gētān ka-śarg ya-ṭarrā naw ba-tarrafa wangēl yeggaññāll) "Dakimās is he who invited the Lord to the wedding. The rest is (to be found) in the Gospel".
- (3) Recto of the last rear guard leaf: What seems to be exercising in Arabic writing, in pencil.

Miniature:

- (1) F. 139b: A lion standing.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 139b.

F. 1a blank.

Ff. 39b-40a and 61b filmed three times.

Ff. 40b-41a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 89.

Parchment, 13.5 x 9.2 cm.: (ff. 1a-13b) and 10.5 x 7.5 cm. (ff. 14a-21b), 18 ff. (numbered 1 to 21 with numbers 10-12 omitted from the series), 1 col., 28-36 lines: (ff. 1a-13b) and 20 lines: (ff. 14a-18a), 7378 A.M. (= 1885/6 A.D.).

Marḥa ḡewwer

Ff. 1a-18a: An Amharic treatise on computus attributed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 1a, 2b). The treatise is called here [Marḥa ḡewwer], (f. 1a) and [Bāḥra ḥassāb], (f. 2b). Calculation is based on the year 7378 A.M. (f. 1a). Many of the folios are blurred.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 20b and 21b.

Ff. 19a-20a and 21a blank.

Ff. 8b-9a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 13.5 cm., 68 + 1 ff. (numbered 1 to 67 with the leaf after f. 8 unnumbered), 2 cols., 22 lines, early 19th c.

ṣōma deg^wg^wā

Ff. 1a-65a: Antiphonary for the Fast of Lent [ṣōma Deg^wg^wā].

(1) Ff. 1a-63a: Text.

[Mahatewa derāra ሽوم], f. 1a.

[Qeddest], f. 10a.

[Mekʷrāb], f. 16b.

[Mazāg^we^c], f. 24b.

[Dabra Zayt], f. 33b.

[Gabr hēr], f. 41b.

[Niqodimos], f. 48b.

[Za-śark za-Hosā'na], f. 56b.

(2) Ff. 63b-64b: Index of type melodies [Anqāṣa hāllētā].

(3) F. 65a: Additional chant for Matthia overlooked from the main text (Za-taras'a Za-Māteyās).

Text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

(1) Verso of the first fore guard leaf: A fragment of ca. 3.5 x 1.5 cm. of what seems to be a prayer to Our Lord Jesus Christ.

(---[ta]māhezanku--- tehetennāka--- [ḥaṣab]ko ba-māy---)
Insufficiently legible.

(2) F. 65b: Insufficiently legible prayer of [asmāt] against stealers.

(---eserromu la-lēbā wa-la-qammaññā---)

(3) F. 66b: Insufficiently legible.
(maṣ'a wedditu--- wa-agmarat)

(4) F. 67ab: A fragment of what seems to be from [Ta'ammera Māryām]. Insufficiently legible.
(---wa-sagada ---wa-se'lā la-[eg]ze'etena qeddest dengel ba-2.---)

The manuscript is not well preserved; ff. 1a-10a, 19b, 31a, 65ab are especially affected by mold and fingermarks.

Unidentified stamp [Grā Gētā ---], ff. 22b, 43a, 63b and 65b.

A second unidentified square stamp, f. 24b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore

EMML Pr. No. 1375, cont.

guard leaf.

F. 6b blank.

Ff. 47b-48a and 66b-67a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 15 cm., 182 ff. (numbered 1 to 185 with numbers 60-62 omitted from the series), 1 col.: (ff. 2a-167a and 184ab) and 2 cols.: (ff. 167a-183b), 17th c.

PSALTER

Ff. 2a-183b: Psalter [dāwit].

- (1) Ff. 2a-142a: 151 Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit].
- (2) Ff. 142a-158a: 15 biblical canticles [Maḥāley za-nabiyāt].
- (3) Ff. 158b-167a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles. F. 160ab is by a later hand.
- (4) Ff. 167a-178a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 178b-183b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].
- (6) F. 184ab: The original folio instead of which f. 160ab is copied.

The first 100 ff. are slightly blotted.

Miniature (by a later hand).

- (1) F. 1b: King David with a harp in his hand and Bathsheba [Barsābā] standing in front of him.
- (2) F. 26b: Our Lord giving a key to St. Peter.

Note of ownership by Gabra Māryām, verso of the first fore guard leaf, ff. 1b and 185a.

F. 1a scrawls by illiterate person where also the name Gabra Yohannes appears.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 185a.

Ff. 26a and 185b blank, save some scrawls.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 204 + 1 ff., 2 cols., 14 (rarely 15) lines, 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 2a-203a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| Monday, f. 2a. | Friday, f. 139b. |
| Tuesday, f. 36a. | Saturday, f. 170a. |
| Wednesday, f. 73a. | Sunday, f. 186b. |
| Thursday, f. 104a. | |

Beautifully written and relatively well preserved.

Varia:

- (1) F. 1a: The first two lines of Ps. 1.
- (2) F. 203a: Prayer of [asmāt] apparently against wild animals [Mastahādert], not sufficiently legible.
(- - - alamlem ḫerasihomu wa-adkem senanihomu - - -)
- (3) F. 203a: (ba-sema Ab wa-Wald-wa-Manfas Qeddus ahadu amlāk)
- (4) F. 203b: Fragment from [ṣoma degʷgʷā] (Meltān za-ṣark za-hoṣā‘nā ba-emmert ‘elat ba‘alena) written under a small design that resembles a bed.
- (5) F. 204a: Prayer of [asmāt] against charm [Mafteḥē śerāy] written for Amata Giyorgis: Insufficiently legible.
- (6) F. 204a: Prayer of [asmāt] against wild animals [ṣalota mastahādert] (yetbārak Egzi’abḥēr amlāka Esrā’ēl --- ṣalota mastahādert tarfāḥ semeka ---) slightly damaged with water.
- (7) F. 204b: Insufficiently legible short prayer (4 lines)
(em-qedma ‘ālam wa-eska la-‘ālam - - -)
- (8) F. 204b: Ps. 90, poorly copied and incomplete. Copied probably as [mastahādert] prayer.

Miniature:

- (1) F. 1a: Pencil drawing of a man (?) carrying a woman in his hands.
- (2) F. 1b: Pencil drawing of a clergyman.
- (3) F. 203b: A church.
- (4) F. 203b: A bed or a coffin (?).
- (5) F. 203b: A man carrying a coffin in his hands (?).

Decorative designs: ff. 2a, 36a, 73a, 104a, 139b, 170a and 186b.

The name of the original owner is not legible, --- Krestos (f. 203b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf.

EMML Pr. No. 1377, cont.

F. 1a: (17.7.67 \$40) probably the date (E.C.) of the purchase of the manuscript and its price paid by the Institute.

Ff. 5b-6a, 14b-15a, 43b-44a, 67b-68a and 121b-122a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.2 x 11.5 cm., 91 ff., 2 cols., 14-19 lines, early 20th c.

GOSPEL OF JOHN

Ff. 3a-89b: Gospel of John [Beśrāt Yohannes] for the purpose of daily prayer:

Monday, f. 1a.	Friday, f. 76a.
Tuesday, f. 28b.	Saturday, ff. 23b and 45a.
Wednesday, f. 53b.	Sunday, ff. 13a and 83b.
Thursday, f. 62b.	

Varia:

- (1) F. 1a: John 6:53-69 by a different hand.
- (2) F. 2ab: John 8:37-49 by the hand of (1).
- (3) F. 90a: The beginning of prayers (ba-sema Ab ---).

Miniature:

- (1) F. 90b: Madonna with child and an angel on each side, and an elderly man with rosary in his hand, on the lower right corner.
- (2) F. 91a: St. George and the dragon and Birutāyt bound onto the tree.
- (3) F. 91b: Childish drawing of a person with faint caption underneath.

Copied for Walda Šellāsē, f. 3a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 91b.

Ff. 38b-39a, 52b-53a and 61b-62a filmed twice.

The numbers of the folios are not always clear.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.7 x 12.2 cm., 101 ff., 2 cols., (1 col. ff. 12a-13b, 33ab, 60ab, 70ab and 88a-100a), 18-20 lines (23-31 lines: ff. 32a-60a, 89b-101a) probably 7383 A.M. (= 1890-91 A.D.), (f. 3b).

‘Āwda nagašt

Ff. 3a-101a: The Cycle of Kings [‘Awda nagašt].

Divination and fortune-telling in Ge'ez but sometimes also in Amharic. Suggestions to avoid expected misfortunes and magical cures for illnesses diagnosed though the systems are also sometimes included (f. 80a). At the beginning of each item --e.g. [ḥassāba ḥabt] "concerning wealth", [ḥassāba śimat] "getting appointment" or "promotion" etc -- there is a direction to the name(s) of person(s), the assigned numbers of which letters -- e.g. [h]=1, [m]=3, etc. -- are to be added, (sometimes with some other numbers depending on the system to be followed such as the year, month, day, etc., if the system in [‘āmata meḥrat wangēlawi]) and divided [gedef] by the number of the cycle given immediately after the names. The remainder is the lucky or unlucky number under which the happenings or the fortunes are recorded. The following taken from f. 5b illustrates:

([ḥassāba wehiba newāy yehubakka wa-iyyehubakka] sem wa-emm wa-be’esi ba-7 gedef. 1 yehubakka 2 yāgʷanaddeyakka 3 mekr yehubakka newāy albo 4 ṭe’um [sic] yetnāggarakka [newāy] albo 5 wa-6 ṣallā wa-mēs yāsatteyakka) "'concerning giving money, would he give you or would he not give you'. [Add the numbers of the letters of your] name and [those of your] mother and [those of] the person [from whom the money is sought] and cancel by [the number of the cycle], 7. (Actually drop every 7.) [If the remainder is:] 1, he will give you; 2, he will make you wait long; 3, he will give you (good) advice, not money; 4, he will talk to you with sweet words no [money]; 5 and/or 6, he will offer you bier and mead". [Maṣeḥaf], [Maṣeḥafa ṭenqʷalā], [‘Āwda nagašt], [Maṣeḥafa falāsfā], [Maṣeḥafa tabibān] and [Sa’alt]/[Sa’ält] are names interchangeably used traditionally to designate either the whole or part of such a work.

See Dillmann (B.M.) LXXXII, p. 62 and Grébaut (Ambros), No. 3, p. 12.

(1) Ff. 2a-11b: What seems to be the system of [‘āmata meḥrat wangēlawi]. See the year 7383 A.M. given on the margin of f. 3b for the purpose of computation probably at the time the manuscript was copied. The items are:

- (1) [ṭef’ata hagar], f. 2a.
- (2) [bedbed], f. 2a.
- (3) [śimat], f. 2a.
- (4) [za-yeśša’ar wa-iyyeśša’ar], f. 2a.
- (5) [za-yeśša’ar], f. 2b.
- (6) [za-yemasše’ wa-iyyemasše’], f. 2b.
- (7) [be’esi wa-be’esit za-yetwāssabu wa-iyyetwāssabu], f. 2b.

- (8) [dewwey], f. 3a.
- (9) [fenot], f. 3a.
- (10) (title illegible), f. 3b.
- (11) [wehiba neway], f. 5b.
- (12) [kefl], f. 6a.
- (13) [adbār], f. 6b.
- (14) [adbār] (again, but different), f. 7b.
- (15) [fenot] (again, but different), f. 7b.
- (16) (title not clear, but speaks of natural disaster), f. 8a.
- (17) [eser yetfattāḥ wa-iyyetfattāḥ], f. 8b.
- (18) [engedā], f. 8b.
- (19) [za-yemasṣe' wa-iyyemasṣe'], f. 9a.
- (20) [wa‘āli], f. 9a.
- (21) [adarā], f. 9b.
- (22) [ḥarāsāwi], f. 9b.
- (23) [mezr (ṣallā?)], f. 9b.
- (24) (no title given, but speaks about the gender of (unborn) child, f. 9b.
- (25) [adbār] [different from the two above (13) and (21)], f. 9b.
- (26) [quz] (? speaks about adversaries), f. 10b.
- (27) [sarāqi], f. 11a.
- (28) [makkān], f. 11b.
- (29) [haśāsē newāy], f. 11b.
- (2) F. 13a: [l Assāba Medālewa Zahāy] with number 29 as its cycle. - Darkened.
- (3) Ff. 14a-30a: The 12 stars or the Horoscope (of the Arabic): The Ge'ez title is not sufficiently legible, but seems to be [Kebra Kawākebt] or [fekkārē kawākebt]. See Ullendorff-Wright (Cambridge) LVII, p. 56.
 - (1) [Hamal] or [Gāwi], f. 14b. (7) [Mizān], f. 21b.
 - (2) [Saw(r)], f. 15b. (8) ['Aqrāb], f. 23a.
 - (3) [Gaw(z)], f. 16b. (9) [Qaws], f. 24b.
 - (4) [Ṣartān], f. 18a. (10) [Gaddī], f. 26a.
 - (5) [Asad], f. 19a. (11) [Dalawi], f. 27a.
 - (6) [Sanbolā], f. 20b. (12) [Hut], f. 28b.
- (4) Ff. 30a-31b: A group of items with no common title, apparently misplaced in the manuscript.
 - (a) F. 30ab: from ['āmata Mehṛat wangēlawi].
 - (1) [nebrat], f. 30a.
 - (2) [habit], f. 30a.
 - (3) [mugget], f. 30b.
 - (4) [tawāqeso], f. 30b.
 - (5) [zamacā], f. 30b.
 - (6) (no title, but about "which one of the married couple dies first"), f. 30b.
 - (b) Ff. 30b-31a: [Maṣehēta Salomon] has only one cycle (8).
 - (c) F. 31a: [Hassāba Ezrā] has only one cycle (9) but computes also with ['āmata Mehṛat Wangēlawi].
- (5) Ff. 32a-60a: What here is called ['Āwda nagašt].

16 letters and numerals ['āwd] and 16 rivers and lakes [bāhr] are computed with 16 items. There are 16 circles each divided into 16 sections for the 16 rivers and lakes. In the middle of

each circle appears the name of one letter or number in question. At the introduction of each of the [bāhr] and the circles, the sixteen items which are always put into the given order below, move one step and complete their rotation with the introduction of the last [bāhr] and ['āwd] in the circle. Each circle is introduced among other things with the number assigned to the letter which is in the middle as ['āwda hoy], ['āwda kāf] etc. The divination is the description of the relationship between the static [bāhr] and the rotating item each time a new ['āwd] is introduced. The items are (1) [mafged], (2) [nagida newāy], (3) [bawi'a bēta neguś], (4) [tafātehpō feth̄], (5) [sāyta newāy], (6) [tarākebota sab̄], (7) [nagida Iyyarūsālēm], (8) [za-yeśenni la-dahāri], (9) [nebrat śannāy wa-ekkuy], (10) [tasāyeṭo newāy] [not much different from (5)], (11) [dammero newāy], (12) [ḥawira fenot], (13) [gayāsi], (14) [hemum], (15) [la-ge'iz], (16) [la-tawāsebo], (f. 32b and passim).

- (a) F. 32ab: [Hassāba mawi']. The higher and the lower number in value of luck are given here in [anqaṣ] apparently as an introduction.
- (b) Ff. 32b-60a: The text of the divination (in the square brackets-the first is the ['āwd] and the second the [bāhr] as in 1 below):

1. Ff. 32b-35b: ['Awda Hoy]/[Bāhra Zānā]; diagram, f. 36a.
2. Ff. 35b-37b: [Hawt/kʷārā]; diagram, f. 36b.
3. Ff. 37b-39a: [Sawt/Elā]; diagram, f. 39a.
4. Ff. 39b-40b: [Esāt Śaklā], diagram, f. 39b.
5. Ff. 40b: [Tāw/Zwāy] no text; diagram, f. 41a.
6. Ff. 40b-42b: [Non/Alzāzo]; diagram, f. 43a.
7. Ff. 42b-44b: [Kāf/Wenḡ]; diagram, f. 43b.
8. Ff. 44b-45b: [Zāyy/Gʷaḍḍām]; diagram, f. 46a.
9. Ff. 45b-47b: [Dālēṭ/Dāgo]; diagram, f. 46b.
10. Ff. 47b-49a: [Tēṭ/Hayq]; diagram, f. 50a.
11. Ff. 49a-50b: [Ṣappā/Hēno]; diagram, f. 50b.
12. F. 51ab: [Pāynu/Sēmāzebbē]; diagram, f. 52a.
13. Ff. 51b-53a (K'eyā/Hawāš); diagram, f. 52b.
14. F. 53ab: [Ahaz/Genb]; diagram, f. 57a.
15. Ff. 53b-54b: [100/Takkazi]; diagram, f. 57b.
16. Ff. 54b-55a [10,000/Ābbāwi]; diagram, f. 59a.

One circular diagram for all the 16 ['āwd], f. 59b.

Table of the alphabet, numerals, etc., f. 60a.

- (c) Ff. 55a-58b: Additional items:
 1. [be'esi wa-be'esit], f. 55a.
 2. [hemām], f. 55b.
 3. [kama (illegible) belāttēnā] (speaks about character), f. 55b.
 4. [lēlit] (about good and bad days), f. 55b.
- (d) F. 58b: Concluding [asmāt] prayer:
(ba-sema Ab --- yāllāhumma yāllāhumma yāllāhumma
em-kʷellu rabbi ---)
- (e) F. 60b: An excerpt from (c) above (f. 55a): One item which has 29 as its cycle and a second called [hassāba Dāwit].

- (6) Ff. 61a-73b: The cycle of Adam [‘Āwda Addām] 30 numerals (1-30) called here [te’emrt] "sign" are interpreted according to the character of the personalities assigned to them:
- (a) F. 61a: List of the 30 numerals [te’emert] with the personalities assigned to them.
 - (b) Ff. 61a-73b: Text of the Interpretation:
 1: Addām, f. 61a; 2: Hēnok, f. 61b; 3: Noh, f. 62a;
 4: Abrehām, f. 62b; 5: Esmā’ēl, f. 62b; 6: Yeshaq,
 f. 63a; 7: Yosēf, f. 63b; 8: Yohannes, f. 64a; 9:
 Yonās, f. 64a; 10: Musē, f. 64b; 11: Aron, f. 65b;
 12: Iyyob, f. 66a; 13: Isāyeyyās, f. 66b; 14: Sader
 (kaygar in the list above). He is said to have lived
 with Alexander (---nabara šader mesla Eskender), f. 67b;
 15: Elsā‘, f. 68a; 16: Yehudā, f. 68b; 17: Zakkāreyyās,
 f. 69a; 18: (name omitted and a later hand inserted
 Halkāf skipping over Sāleħ of the list above), f. 68a;
 19: (the name Zelbefel which might be a miscopying
 of Halkāf of the list above, is crossed out. The
 substitution by a different hand is not legible), f. 69b;
 20: Tallut, f. 69b; 21: Dāwit, f. 70a; 22: Īrmeyyās,
 f. 70b; 23: Lot, f. 71a; 24: Hosē‘, f. 71b; 25:
 Eskender, bilqor‘ān, i.e. نَقْرَانْ (f. 67b: Zilqor‘ān);
 26: Dāne’ēl, f. 72a; 27: ‘Ezrā, f. 72a; 28: Asbāt (in
 the list: Albātt), f. 72b; 29: Egzi’ena Iyyasus, f. 72b;
 30: Pāwlos Hawāreyā, f. 73a. Then follows on f. 73b,
 7 lines about Hassāb of Aristotel the number of the cycle
 of which is 30, but no divination (Zentu hassāb za-are‘esta
 Tātālus) definitely a miscopying of [za-Arestātālus] or
 (according to the list), Arestātālis.
- (7) Ff. 73b-78b: Title is not clear, but seems to be [Hassāba mogad] with cycle number 3. Incomplete. Deals on what would happen during one's lifetime.
- (8) F. 79ab: Insufficiently legible [Hassāb].
- (9) Ff. 80a-86a: Additional [Hassāb] with no common title. It is different from the rest in that it gives directives as to how to avoid misfortunes, and medical cures for illnesses diagnosed by the system:
1. [la-kʷellu ‘ālam], f. 80a.
 2. [za-nabiyāt], f. 80b.
 3. [dewwey], f. 80b.
 4. [habt], f. 82a.
 5. [za-yebe‘el wa-yenaddi], f. 83b.
 6. [zar], f. 84a.
 7. [‘Uqābē], f. 84a.
 8. [Abu qalamsis], f. 84a.
 9. [ba-za-ta’ammer ‘elata temawwet], f. 84b.
 10. [Eskender], f. 84b.
 11. [za-yehub wa-iyyehub] (different from the others), f. 85a.
 12. [fenot] (different from (1) (9) and (15) above), f. 85a.
 13. [dewwey] (different) f. 85b.
 14. [za-yehub wa-iyyehub] (different), f. 86a.
 15. [gebbi] (marriage), f. 86a.
 16. [makkān] (different), f. 86a.
 17. [kama tā’mer moto la-sab’], f. 86a.
- (10) Ff. 86b-87b: Prescriptions to cure different illnesses caused mainly by [bāryā]:
 [zābāryā ---] not clear, but apparently protective (---

- ba-kendeh yāz ---), f. 76b.
1. [la-mmīyāstak^wk^wesaw], f. 86b.
 2. [la-mmīyāfazzaw], f. 87a.
 3. [la-makkān], f. 87a.
 4. [la-Lēgēwon], f. 87a.
 5. [bāryā...la-mmītelaw], f. 87a.
 6. [bāryā la-naffāw], f. 87a.
 7. [la-qurṭemāt], f. 87b.
 8. [la-bāryā], f. 87b.
 9. [ya-lebb weg'at], f. 87b.
 10. [ya-qurāññā], f. 87b.
 11. [ya-ṣotalāy], f. 87b.
- (11) Ff. 90a-98a: [Maṣeḥafa ṭabibān] called also [sa'ält], f. 98a by a different hand divided into [Anqāṣ]: Its cyclical number is 15 (nāhu ṣahafku maṣeḥafa ṭabibān ba-15 gedef).
[Anqāṣ ba'enta]:
1. [feqr], f. 90a.
 2. [moqeḥ], f. 90a.
 3. [ṣaffāç] "lier", f. 90b.
 4. [ṣelṭān], f. 91a.
 5. [edmē], f. 91a.
 6. [tabehelota nagar], f. 91b.
 7. [fenot], f. 92a.
 8. [dawē], f. 92a.
 9. [meṣ'ata ṣalā'i], f. 92b.
 10. [za-nagada rehuqa], f. 93a.
 11. [sisāy], f. 93a.
 12. [tef'ata newāy], f. 93b.
 13. [ṣel'], f. 94a.
 14. [mal'ekt za-yemasṣe'], f. 94a.
 15. [rakiba newāy], f. 94b.
 16. [za-tewalled wa itewalled], f. 94b.
 17. [dawē wa-mot], f. 95a.
 18. [tef'at], f. 95a.
 19. [hawira fenot], f. 95b.
 20. [feqr] (again but different), f. 95b.
 21. [kehnat], f. 96a.
 22. [meṣ'ata ekkuy], f. 96a.
 23. (illegible, but seems to be [tef'ata sab']), f. 96b.
 24. (illegible), f. 96b.
 25. [tef'ata nagar], f. 97a.
 26. (illegible, but seems to be [ḥaris wa-nagid]), f. 97a.
 27. (illegible), f. 97a.
 28. [egzi'], f. 97b.
 29. [adbār], f. 97b.
 30. [neguś], f. 98a.
- (12) F. 98b: [Hassāba fenot] with number 12 as its cycle.
(sem warḥ 'elatu ba-12 gedef)
- (13) F. 10la: Excerpt from the type of (7) above.
Not sufficiently legible. Only [ḥassāb] - [za-yehub wa-iyyehuh] - is legible.
- (14) Ff. 14a-21a: Margin - insufficiently legible [ḥassāb].

Varia:

- (1) F. 1b: Record of the date of the appearance of locusts-Hamlē 28, 7392 A.M. (= Aug. 3, 1900 A.D.).
- (2) F. 12a: Magical cure the purpose of which is not legible.
(ya-lett ser ya-şalanḡ ser ---)
- (3) F. 12a: Magical cure for sterility [za-zens].
- (4) F. 12a: Magical cure for stomachache (la-qurşat).
- (5) F. 12a: Prayer of [asmāt] for love.
- (6) F. 12a: Magical cure for rabies.
- (7) F. 12a: [Asmat] prayer on a child which purpose is not clear.
(abreri asreri fatāku bašer [--- ---] 'eyyo la-ze hezān--) probably for good behaviour.
- (8) F. 12b: Magical cure (kefu endāyennāggar ---).
- (9) F. 12b: [Asmat] prayer for protection against enemy [la-şalāt].
- (10) F. 12b: [Asmat] prayer for swimming [la-wehā wānā].
- (11) F. 12b: Magical cure for hepatitis [la-'of].
- (12) F. 12b: Magical cure for rabies (?) [la-qabaro].
- (13) F. 12b: [Asmat] prayer for litigation (la-nagar).
- (14) F. 12b: [Asmat] prayer for the child who is quarrelsome.
(leğeh bibbaşabbaş) "if your child agitates"
- (15) F. 88a: Insufficiently legible, but seems to be a magical cure (kaysi 'eza zawē ---).
- (16) F. 88b: Insufficiently legible, but seems to be [asmāt] prayer with the names of the nails of the cross (sādor alādor ---).
- (17) F. 89b: [Asmat] prayer of aggression [andarebbi] against an enemy - black magic.
- (18) F. 89b: [Asmat] prayer [andarebbi] against a woman - black magic.
- (19) F. 89b: [Asmat] prayer for love [mastafāqer].
- (20) F. 99a: [Asmat] prayer for love [mastafāqer].
- (21) F. 99a: Three lines of chant in pencil with musical notation.
(bakʷra kona em-mutān ---)
- (22) F. 99a: A note in which the names Marqorēwos Galāwdēs, Fāsiladas appear.
- (23) F. 99b: Insufficiently legible, but apparently a genealogy.
- (24) F. 100a: Insufficiently legible magical prayer of [mastafāqer].
- (25) F. 100a: Magical prayer on a child which purpose is not clear.
(- - - are'eyyo la-ze hezān lagabreka ---) probably for future telling.
- (26) F. 101a [Asmat] prayer on a child which purpose is not clear.

Miniature:

- (1) F. 1b: Childish drawing of a person.
- (2) F. 13b: A round figure with four bird heads.
- (3) F. 89a: Marigētā Tämmerät, the owner of the manuscript with a bull on the upper left corner and an angel on the lower right corner.
- (4) F. 101b: Childish drawing of a man and a wife standing together.

Copied, at least ff. 90a-98a, for Marigētā Tämmerät Naq'a Tebab (f. 98a) and for Walda Giyorgis (f. 58b). It has been owned also by Re'esa Mā'emerān Darsah (f. 12b). Also the names Gabra Masqal (f. 1b) and

EMML Pr. No. 1379, cont.

Gabra Iyyasus (f. 12b) can be seen.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 10lb.

F. 1a: illegible.

Many folios are slightly spoiled with water, but with the exception of the headings whose red ink did not come out well in the film, the text is, in general, legible.

Ff. 4b-6a, 79a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 11 cm., 113 ff., 2 cols., 18-21 lines, 19th c.

IMAGE OF ST. MICHAEL

Kidan za-nagh - ANAPHORA OF OUR LADY MARY - [Hereyāqos]
HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-8b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] with greeting, f. 8a.
- 2) Ff. 9a-14b: [Kidān za-nagh].
- 3) Ff. 14b-29a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos], bishop of [Behensā].
- 4) Ff. 30a-41b: Amharic Commentary on the Introductory Rite [Māseħafa sér'at] of the Miracles of Mary.
- 5) Ff. 41b-58a: Amharic Commentary on the Lord's Prayer.
- 6) Ff. 62a-111b: Horologium for the Night Hours.
[Sa'ātāt za-lēlit]. See EMML Pr. No. 1139.
 - (1) Ff. 62a-75b: Introductory prayers.
"I sign myself and rise up" [ant (sic) wa-ethnāssāc], f. 62b.
Hymn to St. Mary, "I praise thee O Virgin full of praise"
[ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē], f. 65b.
Supplication [mastabqWe'] (indicated), f. 66b.
Hymn to St. Mary "come to me O Virgin" [ne'i habēya
o-dengel], f. 67b.
Canticle of the prophets [nabiyat] (indicated), f. 69a.
Hymn to God "We praise God" [nesēbbeho la-Egzi'abhēr],
f. 69b.
Hymn to St. Mary "We submit to thee o daughter of David"
[ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 70b.
Hymn to the saints and angels "Pray for us" [sa'ali lana
--- sa'alu lana ---], f. 72a.
Hymn to Jesus Christ "Jesus Christ whose name is sweet"
[Iyyasus Krestos te'uma sem], f. 74b.
 - (2) Ff. 75b-78a: Scriptural reading.
 - (3) Ff. 78a-111b: Principal prayers.
Hymn to John the Evangelist "We called thee a star"
[Kokaba sammaynāka], f. 78a.
Hymn to God "all the ranks of the spiritual angels
[k'wellomu šarāwita malā'ekt manfasāweyān], f. 78b.
Hymn to the Saints and angels "Pray for Us, Michael the
Archangel" [Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana],
f. 83a.
Hymn to St. Mary "Pray for us O Mary [Sa'ali lana Māryām],
f. 84b.
[Salām laki] indicated, f. 85a.
Praises of Mary [Weddāsē Māryām] indicated, f. 85a.
Hymn of Magnificat, f. 85a.
"The Angels Praise Her" [Yewēddesewwā malā'ekt], f. 86a.

Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke']
 "Peace to thee O mary the Ark of Noah" [salām laki
 Māryām la-Noh ḥamarū], f. 89a.
 Hymn to the Icon of St. Mary "Your Icon is an Icon of
 Salvation" [se'eleki se'ela adheno], f. 94b.
 Praise to Jesus Christ on the style of Image [Malke']
 but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebhāt],
 f. 95b.
 Hymn to St. Mary "Rejoice, Mary Virgin in body and mind"
 [tafaśšeḥi Māryām dengelta śegā wa-hellinā], f. 99a.
 Hail Mary, f. 10a.
 Greeting to the church "Hail to thee O holy church"
 [salām laki bēta krestiyān qeddest], f. 102a.
 (salām laki bēta krestiyān qeddest/salām laki bēta
 krestiyān qeddest/bēta krestiyān weddest/ ---)
 Praise and prayer to St. Mary "O Mary Sister of Moses
 [Māryām ehetu la-Musē], f. 104a.
 Hymn to St. Mary "I praise thy grace, O full of grace
 [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā], f. 110b.

Varia:

- (1) F. 59b: Prayer of [asmāt] for acquiring charisma [germā mogas].
 (ba-sema Ab --- salot ba'enta germā mogas germā gedgermā wa-mafreh wa-madanges̄ assabber negešt [sic] wa-makwanent [sic] ---) copied by a crude hand for Atāli (Attālāy?). See next varia - v. (2).
- (2) F. 60a: Prayer of [asmāt] for acquiring charisma [germā mogas].
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta germā mogas germā gedd germā wa-mafreh wa-hamafreh wa-madanges̄ astawādād [sic] astafāqer ---) copied by a careless and crude hand for Attālāy.
- (3) F. 60ab: Prayer of [asmāt] of St. George of the time of his trial [gizē makarāhu].
 (ba-sema Ab --- şalotu la-Giyorgis gizē makarāhu wa-yebē egzi'o itessamamanni se'lateya [Ps. 108] --- mēn rabbīn qorohmān [(sic) "wa" mistaken for "qo"] rohim wa-metalur yawma yā-eyyohal muğremun ---) copied crudely and carelessly.
- (4) F. 112b-113a: Fragmentary hymns to St. Mary by a crude hand, apparently for writing exercise:
 - (a) (mazmazat la-sa'areyāna sanbat sa Māryām bakayat itebkeyi ---), f. 112b.
 - (b) ([ma]ḥarku sarāqeyāna maḥarku zammāweyāna ---), f. 112b.
 - (c) ('esēbbeḥ ṣaggāki o-egzi'eteya Māryām haymatu la-[A]brehām ---), f. 123a.
 - (d) (esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā ---), f. 123a.

Miniatures:

- (1) F. 1b: Painting of a nobleman called Sayfa Mikā'ēl "friend of Menelik Emperor of Ethiopia".
- (2) F. 2a: St. Raguel the archangel with a greeting copied on ff. 2a and 1b.

EMML Pr. No. 1380, cont.

(esēwe' semaka wa-e'ēmmeh ba-tadlā/Ragu'ēl mal'ak la-'ālam
mastabaqqelā/ ---)

Simple design, ff. 30a and 62a.

Copied by Gabra Heywat (f. 29b) for Gabra Iyyasus (f. 8b).

Sold to Mammerē Me(h)ratu by Mammerē Admāsē Kāsāw in Bēta Ḥor Giyorgis,
Wādlā (f. 113b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 113b.

Ff. 2b, 59a, 61ab and 112a blank.

Ff. 29b-30a, 36b-37a, 47a, 59b-60a and 65b-66a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13.5 x 11 cm., 89 ff., 2 cols., 13-14 lines, late 19th c.

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [ma'āzā qeddāsē]-
ANAPHORA OF OUR LORD - THE SWORD OF THE TRINITY
IMAGE OF ST. ALEXIUS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-11b: Anaphora of Our Lady Mary [ma'āzā qeddāsē] by Abbā Giyorgis, but attributed here to Nathaniel the Apostles with musical notation. See EMML Pr. No. 1159 (18).
(akʷkʷatēta qurbān za-egze'etena Māryām walādita amlāk
ṣalotā --- za-darasa Natnā'ēl ḥawāreyā ba-hagara Samāreyā
ma'azā qeddāsē wekuf za-mesla sebħat wa-genāy naqērreb
la-semeki Māryām ---)
- 2) Ff. 11b-19a: Anaphora of Our Lord. It starts with a few words from the pre-anaphora.
(qeddus za-qeddusān qeddus qe qe Egzi'abħēr amlāka amālekt
za-hallo wa-yehēllu watra ba-samāy wa-ba-medr 3 gi za-
na'akʷkʷetakka amlāk qeddus ---)
- 3) Ff. 20a-70a: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] for the days of the week:
Monday, f. 20a. Friday, f. 52b.
Tuesday, f. 29a. Saturday, f. 59a.
Wednesday, f. 38a. Sunday, f. 64a.
Thursday, f. 44a. All days, [za-watr], f. 68a.
(yebārak [sic] Egzi'abħēr ḥer[?] Ab walādē Wald qeddus
yetbārak Egzi'abħēr Wald walda Ab --- Sebħat la-ṣemrata
Sellāsē ---)
- 4) Ff. 70a-80b: Prayer to Our Lord Jesus Christ "For the sake of" [ba'enta] the saints concluded with "The Lord's Prayer" and "Hail Mary" indicated, (f. 80b).
- 5) Ff. 80b-86a: Booklet of Prayer to Our Lord and St. Mary.
(zātti mašeħaf za-waż'at em-hagara afrengi wa-hallo 1 makʷannen
ba-hagara afrengi ---)
Its divisions are confused and it is not clear whether it is a unit by itself or part of the previous prayer. It usually comes right after the prayer described in 4) above.
- 6) Ff. 86a-89b: Image of St. Alexius [Malke'a Gabra Krestos].
(Salām la-zekra semeka ba-sema Walda amlāk za-taṣawwe'a/
wa-la-se'erta re'eseka salām ba-qeb'a qeddāsē taqab'a/
Gabra Krestos mannāni ---)
Châine (Répertoire) No. 127, p. 199.

Varia:

- (1) F. 19b: Hymn to St. George "O quick to help" [o-feħuna rade'ēt]. The ink has partially faded.

EMML Pr. No. 1381, cont.

Ff. 1a-19a: copied by Walda Mikā'ēl for Walda Māryām (f. 1a).

Ff. 20a-70a: copied by Eṣṭifānos for Tasfā Giyorgis (f. 52b, 70a).

Ff. 70a-86a: copied by a different hand for Gabra Egzi'abḥēr, f. 86a.

Ff. 86a-89b: copied by a different hand.

F. 89b insufficiently legible.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14 x 9.5 cm., 29 + 14 ff., 2 cols., 24 lines, 19th c.

Ff. 1a-29a: Amharic Commentary on Genesis.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 29a.

F. 29b blank.

F. 12b blotted.

Ff. 5b-6a and 24b-25a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 82.

Parchment 11 x 8.5 cm., 6 + 1 ff., 1 col., 14-15 lines, 19th c.

[Asmāt] Prayer

Ff. 1a-6a: [Asmāt] prayers against enemy with many versicles from the Psalter.

- (1) (maqdeyos se afēra se za-zafonos se noros se ---), f. 1a.
- (2) (wa-kā'ba yebē yetnaśśā' Egzi'abḥēr ---), Ps. 67,1, f. 2a.
- (3) (ba-sema Ab --- qadāmihu qāl we'etu ---) Jn. 1,1, f. 2b.
- (4) The [asmāt] from [Dersāna Mikā'ēl].
(ba-sema Ab --- dersān za-Qeddus Mikā'ēl --- wa-tebl
ba-teħut qāl ellonta asmāta abiyyāta wa-le'ulāta ēkos
aslē ---), f. 4b.

Copied for Walda Māryām (f. 2b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies verso of the 1st fore guard leaf and recto of the last rear guard leaf.

Institute of Ethiopian Studies Addis Ababa, MS. 83.

Parchment, 13 x 9 cm., 13 + 1 ff., 1 col., 13-14 lines, early 20th c.

IMAGE OF STS. PETER AND PAUL

Ff. la-13b: Image of St. Peter and St. Paul [Malke'a Petros wa-Pawlos]
(salām la-zekra semekemu za-albāst̄eros afaw/wa-la-se'ertekemu
ṣallim za-ṣellālēhu fetew/metura keśād Pāwelos* wa-Pētros qennew/ ---)
Chaîne (Répertoire) No. 187, p. 337.

Verso of the last rear guard leaf (darāsiwočču Zekra Pāwli yebbālāllu)
"The authors are called Zekra Pāwli" (?).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the last rear
guard leaf.

Ff. llb-12a filmed twice.

* Pāwlos becomes Pāwēlos in a sentence because the intonation is on
the vowel of w, or on the syllable before last.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 9 x 8.5 cm., 84 ff., 1 col., 9-11 lines, 1682-1694 (mention of Emperor Iyyāsu [1682-1706] and Metropolitan Sinodā [1670-1694], f. 82a).

PACT OF ABBĀ GABRA MANFAS QEDDUS
MIRACLE OF ABBA GABRA MANFAS QEDDUS

- 1) Ff. 3a-21b: Pact of Abbā Gabra Manfas Qeddus [Kidān za-Abbā Gabra Manfas Qeddus].
(ba-sema Ab --- kidān za-Abbā Gabra Manfas Qeddus bezu'awi za-tamattawa 'aśrāta meḥrat ba'enta sab' em-ḥaba egzi'u---) amēn wa-yebēlo egzi'ena Iyyasus Krestos maṣā'ku ḥabēka kama ahabka aśrāta ---)
- 2) Ff. 22a-64b: Miracles of Gabra Manfas Qeddus.
[Ta'ammera Gabra Manfas Qeddus] very similar to Strelcyn (Accademia) 103, II p. 261 and Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 142, 4, p. 554.
(ba-sema Ab --- neṣeḥef zēnāhu [wa-]gadla ta'ammerātihi wa-mankerātihi la-bezu' wa-qeddus Abbā Gabra Manfas Qeddus wa-em-deḥra 'ārga samāyāta nafsu wa-śegāhu qeddest ---)
1. The monk who committed adultery, f. 22a.
2. The woman who was possessed with evil spirit, f. 25b.
3. The woman who was commemorating the date of birth and the date of death of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 28a.
4. The prostitute, f. 30a.
5. The woman who became pregnant through illicit relationship, f. 38a.
6. The man who was attacked by a robber, f. 38a.
7. The woman from a faraway land who commemorated the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 39a.
8. The rich man who was visited by a holy man, f. 43a.
9. The poor man [nadāy] who denied God, f. 48a.
10. The man who was met by a lion and a leopard, f. 53b.
11. The poor man who had only a rooster, f. 56a.
12. How 60 lions and 60 leopards mourned Abuna Gabra Manfas Qeddus when he died, f. 57b.
- 3) Ff. 67a-80a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible prayer of [asmāt] against charm [mafteḥē śerāy].
(--- ba-zentu asmātika ba-kama fateḥaka [sic]
Qoppereyānos kamāhu feteḥ [?] ---)
Copied for Walda Gabre'ēl.

- (2) Ff. 1b-2a: Fragment from the missal [qeddāsē] with musical notations (śarāwita malā'ektihi ---), f. 2a.
- (3) F. 2b: Prayer of [asmāt] against charm [mafteħē śerāy] copied for Walda Gabre'ēl. Insufficiently legible.
- (4) F. 66a: Prayer of [asmāt] against snake [ṣalota arwē medr].
(- - adkaden 3 gizē daqanlālēlē ṭuturi'ēl kalādin
ba-semeka ---)
- (5) F. 66a: The Ge'ez numeral written by the crude hand of Alaqā Mangeštu.
- (6) F. 80b: Prayer of [asmāt] against charm [mafteħē śerāy]. (fethafon fo'afon ---)
- (7) Ff. 80b-83a: A collection of Prayers of [asmāt] against charm [mafteħē śerāy]. Apparently one prayer with three parts:
 - (a) (ba-sema Ab --- fethafon fesfon qʷeleflefna'ēl zerzernā'ēl ---), f. 80b.
 - (b) (kemnāzer kemunāzer elyānzer ---), f. 80b.
 - (c) (yoftāħē [3 times] mafteħē yebelakka ---), f. 81b.
- (8) Ff. 82b-83a: Insufficiently legible prayer of [asmāt] by a different hand.
- (9) F. 83ab: The Apostle's Creed of the Catholic Church in a crude hand.
- (10) Ff. 83b-84b: Insufficiently legible prayer of [asmāt].

Miniature:

- (1) F. 65a: Abuna Gabra Manfas surrounded by lions and leopards.

The name of the owner (f. 21b, 25b and passim) and that of the copyist (f. 39a) are erased.

Ff. 1a-3a, 61b-62a and 82b-84b are darkened.

Ff. 65b and 66b blank.

Ff. 67b-72a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 108.

Parchment, 25.5 x 20 cm., 186 + 1 ff. (numbered 1 to 185, with the leaf after f. 92 unnumbered), 1 col. (2 cols.: ff. 172a-184b) 22 lines (25-26 lines: ff. 172a-184b) early 20th c.

PSALTER - PSALTER OF THE VIRGIN

Ff. 5a-170b: Psalter [Dāwit] with the Psalter of the Virgin [Mazmura dengel] which is unfinished.

- (1) Ff. 5a-147a: 151 Psalms of David [Mazmūrātā Dāwit].
- (2) Ff. 147b-162b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 163a-170b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 172a-181a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 181a-184b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

A different hand has continued the Psalter of the Virgin, which ended on f. 162b, on f. 164a, but has not finished it. Ff. 165b, 167b, 170a and 170b have blank spaces apparently for the same purpose.

Varia:

- (1) F. 1a: A note in Amharic of the date Menelik II became Emperor (on the day of Giyorgis in Genbot - i.e. 23rd - 1881 E.C. = March 31, 1889 A.D.).
- (2) F. 1a: (\$100 and 17.7.67) apparently the price of the Ms. and date on which it was purchased by the Institute of Ethiopian Studies.

Miniature:

- (1) F. 3b: King David on his throne holding a septer with a cross at its top.
- (2) F. 4b: Crucifixion with each of the two thieves on either side.
- (3) F. 171b: Madonna and child with an angel on each top corner, a gentleman on the lower left corner and a lady on the lower right corner. A later hand notes in pencil the name of the gentleman: Grāzmāč Bazzābbeh apparently the owner of the manuscript.
- (4) F. 185a: A gentleman (Grāzmāč Bazzābbeh?) sitting on a chair and a lady (his wife?) standing by him.

Illuminations, ff. 5a, 13a and 97a.

Copied by Gabra Iyyasus, f. 162b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 185b.

EMML Pr. No. 1386, cont.

Ff. 1b-2b, 4b and 171a blank.

Ff. 16a, 91b-92 bis a, 113b-114a, 144b-145a and 161b-162a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22 x 20 cm., 205 ff. (numbered 1 to 202, with the leaves after ff. 32, 91 and 142 unnumbered), 2 cols., 23-24 lines, 18th c.

PHILOXENUS OF MABBUG - EVAGRIUS OF PONTES
THE RULES OF PACHOMIUS - JOHN SABA

- 1) Ff. 1a-8la: Philoxenus of Mabbug [Filekseyus] 245 numbered questions raised by Egyptian monks [yebēlu abhāw] with their answers given by an interpreter [yebē matargʷem]. See Wright, (B.M.) CCLXVI, 2, p. 177 and Dillmann (Berlin) Nos. 56, 2, p. 40 and 48, p. 42.

(ba-sema Ab --- newētten ba-hāyla Egzi'abhēr wa-sena habtu
šeħifa astagābe'o-ze mašeħaf wa-we'etu kefl qadāmāwi za-em
tase'elatāta zēnāhomu la-abaw manakosāt Gebšāweyān wa-sahafō
qeddus Filekseyus Soreyāwi eppis qoppos za-Manbug --- amēn
ba'enta za-kama yehēyyeś śer'āta beħtewennā em-śer'āta māħebar
---)

The work is also known as the abridged form of a commentary on [Gannat], (za-ħeżur em-mašeħafa tergʷāmē Gannat), f. 8la, apparently a reference to the "History of the Egyptian Fathers" of Palladius. Its translation into Ge'ez is ascribed to Abuna Abbā Salāmā Matargʷem and the year of the Martyrs Sanē 1021 (= May/June 1305 A.D.) is given as the day the composition was completed.

(astaħamama a'lewoto la-zentu mašeħaf em-ħellināhu šeħiqo/
Abuna Abbā Salāmā ba-hayla amlāku soqo/ ---), f. 8la.

But the period of the famous Abbā Salāmā Matargʷem is 1348-1388.

- 2) Ff. 8la-86b: The Writings of Evagrius [Wagris] of Pontes:
(1) Ff. 8la-84b: Eight sayings [ħ-ħellināt] by Evagrius.

See Wright (B.M.) CCCXXXI, IV, p. 221 and Zotenberg (N.B.) No. 115.

1. Eating [ba'enta sessu karś], f. 81b.
2. Love of money [ba'enta feqra warq], f. 81b.
3. Flattery [ba'enta sebħat beħjul], f. 82a.
4. Arrogance [ba'enta te'ebit], f. 82b.
5. Fornication [ba'enta zammāwi], f. 83a.
6. Anger [ba'enta quṭṭeā], f. 83b.
7. Cowardice [ba'enta farāh], f. 84a.
8. Bitterness [ħemāma lebb], f. 84b.

- (2) Ff. 84b-86b: The homily [Me'edān] on aspects of Christian life by Evagrius.

(me'edān kāle' emenna bāħlu la-qeddus wagris a'mer
o-ehʷ fequr esma af[qe]rota zātti 'ālam tahawwek lebba
wa-tāħallem nezzārē wa-tāreħeq em-Egzi'abhēr le'ul ---)

- 3) Ff. 86b-90b: The Monastic Rules of Pachomius [śer'at za-azzazo
mal'aka Egzi'abhēr la-Abbā Pakʷmis]. See Dillmann (Chrestomathia), 1967.

p. 57 ff.; E. König, "Die Regeln des Pachomius aus dem Aethiopischen Übersetzt und mit Anmerkungen versehen" in Theologische Studien und Kritiken 51, (1878) p. 323 ff.; G. H. Schodde, "The Rules of Pachomius Translated from the Ethiopic" in The Presbyterian Review 6, (1885), p. 678 ff.

(ba-sema Ab --- śer'ata māħbar za-azzazo mal'aka
Egzi'abħēr la-Abbā Pak^Wmis ba-beħēr za-semu Tarbinsis
za-dawala Tabāyes ---)

- 4) Ff. 91a-201b: Writings of the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi] John Saba. See Wright (B.M.) LIV, 8, pp. 35-37.
- (1) Ff. 91a-156b: 37 homilies [Dersān].
 - (2) Ff. 156b-191b: 45 letters: 1-20 (ff. 156b-172b): [Male'ekt] and 21-45 (ff. 172b-191b) [Fennāwē Mele'ekt] or "Answers".
 - (3) Ff. 191b-200b: 3 treatises on knowledge [Dersān ba-enta are'esta a'mero]
 - (4) Ff. 200b-201a: A letter to his brother.
(Male'ekta Aragāwi Qeddus haba eh^Wehu za-hallo
yenabber ba-Dabra Kanobs a'mer o-eh^Weya kama ṣahafku
laka ellonta qālāta ---)
 - (5) F. 201ab: What seems to be a petition from the brother of the Aragāwi (se'elat[a] eh^Wehu ba-śegā la-qeddus Aragāwi --- wa-kona yefēnnu habēya seħifo lita la-hezuz Yohannes eh^Wehu la-Qeddus [ba]śegā faqada kama yetnāzzazanni ba-ellu qālāt soba 'a'mara kama ana hemuma lebb ba'enti'ahu ---) The petition is concerning the writings which he collected.

The important information of the colophon is erased (f. 201b). Otherwise the manuscript is very well preserved.

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: The beginning of an Amharic letter addressed to Abbā Gabra Masqal.
- (2) F. 202b: The beginning of an Amharic letter by Dassetā.

Simple design, f. 201b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 201b.

Verso of the first fore guard leaf: pencil title: [zēna Abaw Aragāwi Manfasāwi].

F. 202a blank.

Ff. 31b-32 bis a, 73b-74a, 90b-91 bis a, 138b-139a and 141b-142 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23 x 17 cm., 168 ff. (numbered 1 to 167 with the leaf after f. 145 not numbered) 1 col. (2 cols.: ff. 148a-165a), 21 lines, late 19th c.

PSALTER

Ff. 5a-167a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-127b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 128a-141a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 141b-147b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 148a-159b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 159b-165a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].
- (6) Ff. 165a-167a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ek].

Miniature:

- (1) F. 2a: Crucifixion with two ladies standing on either side of the cross.
- (2) F. 3a: An angel with a sword in his hand.
- (3) F. 4a: King David on his throne with a harp in his hand.
- (4) F. 165b: St. George and the dragon.
- (5) F. 166a: Madonna and child, with one angel on each of the top corners. A man with a rosary in his hand is lying under her feet.

Illuminations: ff. 5a, 12a, 19b, 27b, 38a, 46a, 52a, 61a, 72a, 80b, 86b, 99b, 112a, 115a, 121b, 128a, 141b and 148a.

Note of ownership by Hāylu Bāyru whose baptismal name is Tekla Giyorgis (f. 1b). Hāyla Giyorgis which appears on the same folio could be the same Hāylu.

Another note of ownership by Walda Rufā'ēl (f. 4b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 167a.

F. 1a: A note 17.7.67 and \$30 probably by the Institute of Ethiopian Studies.

Ff. 2b and 3b blank.

Ff. 77b-78a, 144b-145 bis a and 158b-159a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 116.

Parchment, 21.5 x 16 cm., 45 + 7 ff., 2 cols., 25 lines, 20th c.

THE BOOK OF THE SUN
PILLARS OF WISDOM OF THE OLD AND NEW TESTAMENT

- 1) Ff. la-42a: The Book of the Sun [Maṣəḥafa Zahāy] Interpretation of Old Testament verses as referring to Christianity [St. Mary, Jesus, etc.] so called "because it gives light to the heart of people as the Sun gives light to a dark house".
(ba-sema Ab --- newatṭen ba-rade'ēta Egzi'abħēr enza neṣeħef zanta maṣəħafa zaħay esma yābarreh westa lebba sab' kama zaħay soba yebawwe' wasta [sic] bēta selmat yebē Isāyeyyās walda [?] temħertomu la-liqāwent qadāmi tenbit em-Dabra Arārāt ---).
- 2) Ff. 42a-45a: Pillars of Wisdom of the Old and the New Testaments [A' emāda mesħira Belit wa-Haddis]. Interpretation of verses, mainly from Ezekiel, referring to Christianity and especially to St. Mary.
(tergʷāmē za-Hezqe'ēl wa-tāskeb ba-gaboka za-ṣagām wa-tānabber hāti'atomu la-daqiqa Esrā'ēl sekbata ẓagāmessā za-ṣagām wa-tānabber hāti'atomu la-daqiqa Esrā'ēl sekbata ẓagāmessā za-ṣoma 40 'elata mesla 30 'āmatātihi ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 45b.

F. 18a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14 cm., 141 ff. (numbered 1 to 140 with the leaf after f. 87 unnumbered), 1 col., (2 cols.: ff. 126a-140b) 25 lines, 18-19th c.

PSALTER

Ff. 5a-140b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-108a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 108b-119b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 119b-126a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 126a-136a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 136a-140b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Rubricated:

Monday, f. 5a.	Friday, f. 85a.
Tuesday, f. 24a.	Saturday, f. 97b.
Wednesday, f. 44b.	Sunday, f. 108b.
Thursday, f. 62a.	Saturday of the season of ሳጋዬ, f. 119b.

Ff. 5b, 7b-8b, 10a, 13a, 15b-17a and 18b-19a are rubricated to be read at special occasions such as (ṣalāt binnassābbe) "against enemy", f. 5b.

Varia:

- (1) F. 1a: Directory of Psalms that should be read at different occasions...
- (2) F. 1b: The [asmāt]: (yāmuጀeb yāmጀeb yāmoጀeb).
- (3) F. 1b: A list of witnesses [emmāññōčč] and an arbitrator [dāññā].
- (4) F. 1b: Birth record by a very crude hand.
- (5) F. 2a: Genealogy of Seneddu starting from Jesse, father of King David.
- (6) F. 2a: Genealogy of Seneddu, starting from Emperor Bakkaffā [1721-1730].
- (7) F. 2a: Personal prayer to God, St. Mary and King David.
(Seb̄hat la-Ab --- la-‘ālam wa-la-‘ālama ‘ālam/sa’ali lana
qeddest dengel Māryām/mehrata Krestos waldeki yaḥawweṣannā
em-aryām/sa’al lana Dāwit ---)
- (8) F. 3a: The name [Darrā] and the date (Sanē 9, 1933).
- (9) Ff. 3b-4a: Prayer of the Laity in Amharic "God who saved ---"
(se’lat wa-astabq^We’ot o-egzi’o Egzi’abḥēr amlāka k^Wellu
feṭrat Addāmen ka-si’ol Nohen ka-māya ayh Esrā’ēlen ka-
Far’on ---)
- (10) F. 4b: Hymn of 5 lines to King David "come to me David"
[na’ā ḥabēya Dāwit] which is used as an introduction to the Psalms.

(na'a habēya Dāwit neguśa 20-ēl/ba'ala mazmur śannāy
wa-je'uma qāl/ ---)

- (11) F. 4b: The introductory prayer [Ba-sema Ab].
- (12) F. 4b: The Lord's Prayer [Abuna zabasamāyāt].
- (13) F. 4b: Hail Mary [Basalāma qeddus] finished on the top margin
of the same folio.

Miniature:

- (1) F. 2b: Crucifixion.
- (2) F. 3a: Madonna and child with an angel on each side.

Names mentioned in the manuscript: Walatta Nabiyyāt, Walatta Qeddusān
(f. 2b), Warqnah (f. 139a), Walda Masqal (f. 139b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 140b.

Ff. 86b-87 bis a and 109b-110a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 13.5 cm., 103 ff., 2 cols., (1 col.: ff. 4lab, 102a-103b),
 14-18 lines (19-36 lines: ff. 18b, 4lab, 102ab) 18th c.

IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY, [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-8b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot] with greetings, f. 7a. Incomplete at the beginning; only from the last part of [salām la-karšeka] onward.
- 2) Ff. 9a-18a: Image of John the Baptist [Malke'a Yohannes (maṭmeq)] with greeting, f. 17a.
- 3) Ff. 19a-35a: Various hymns and prayers, probably [Mehellā] prayer.
 - (1) Ff. 19a-21b: Hymn to Sts. Michael and Gariel "The church calls you" [teṣēwwe'akka aqlēseyā].

(hāllē luyā hāllē luyā hāllē luyā/Mikā'ēl mal'aku
 la-kēneyā/teṣēwwe'ākka aqlēseyā/hāllē --- luyā/
 Gabre'ēl mal'aku la-kēneyā/teṣēwwe'ākka ---/)
 - (2) Ff. 21b-30a: Hymn to St. Mary which starts with the beginning of Magnificat [ta'abbeyo] but goes to a composition that is based on the Psalms of David.

(ta'abbeyo nafseya la-Egzi'abher --- hāllē ---/
 effonu dengel nagaštāta medr tanše'u/ ---)
 - (3) F. 30a: Magnificat, directed.
 - (4) F. 30a: Prayer to God "Thy name is living" [semeka ḥeyāw] --- directed.
 - (5) Ff. 30a-31a: Litanical prayer "For the sake of thy Trinity" [ba'enta Šellāsēka].

(ba'enta Šellāsēka egzi'o taśāhalanna [3 times] ba'enta
 redateka --- tesbe'teka --- ledateka --- ṣemqateka ---)
 - (6) Ff. 31a-32b (upper part of the folios): Hymn to Jesus Christ, "Jesus Christ whose name is sweet" [Iyyasus Krestos te'uma sem] which apparently comes in different recension. See Grébaut - Tisserant (Vatican) No. 146, 12, p. 568.

(Iyyasus Krestos te'uma sem la-za-yeṣēwwe'o/Iyyasus
 Krestos ḥebesta ḥeywat la-za-yeballē'o/Iyyasus Krestos
 bagge'ā madḥānit la-za-yeśawwe'o/ ---)
 - (7) Ff. 31a-35a: Litanical prayer "O Thou who came down from heaven" [o-za-waradka em-samāy], with the response [sem'anna amlākena wa-madḥānina]

(o-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākena
 wa-madḥānina o-za-tasabbā'ka em-dengel ba'enti'ana ---)
 - (8) F. 35a: Hymn to the cross "The cross is our strength" [Masäl ḥaylena]

(masqal ḥaylena masqal ḥen'ena masqal bēzāna ---)
- 4) Ff. 35b-40b: Greeting to St. George.

(salām laka [3 times] Ledāwi Guyorgis/za-ḥaraṣakka
 Dudeyānos/wa-wagarakka Dabra Yedrās/ ---)

- 5) Ff. 40b and 42a, greeting to Lālibalā.
(salām laka sādeq Lālibalā/tasamā ba-rabhā 'ālam
ba-k'ellā/ba-hagara Rohā qeddest ba-mā'eklā/za-hanaska
makāna tadtā/ ---)
- 6) Ff. 41a-42b: Grace before meal "we asked thee" [sa' alnāka].
- 7) Ff. 42b: Grace after meal "Glory to the Father" [sebhāt la-Ab].
(sebhāt la-Ab sebhāt la-Wald sebhāt la-Manfas Qeddus
sebhāt la-Māryām Egze'etena walādita amlāk sebhāt la-masqala
Krestos ---)
- 8) F. 43a: Hymn to the cross "The cross is our strength" [masqal hāylena]. See 3), (8) above.
- 9) Ff. 43b-53b: Image of the Four Living Creatures [Malke'a Arbā'ettu Ensesāt] with greeting (f. 53a).
Chaine (Répertoire) No. 186, p. 337.
(salām la-zekra semekemu za-tale'la 'ebayu/em-zekra
kawākebt arbā' mawā'ela 'āmatāt za-yelēlleyu/Ensesā Arbā'
la-Egzi'abhēr zawarta samāyu/ ---)
- 10) Ff. 54a-63b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 11) Ff. 64a-74b: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- 12) Ff. 75a-95b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 13) Ff. 96a-102a: Image of Ēwostātēwos [Malke'a Ēwostātēwos] with greeting (f. 102a).
(ba-tawāhēdota nafs wa-ségā/weddāsē malke'eka enbeb wa-
ezammer qedma engelgā/la-bēta krestiyān qeddest Ēwostātēwos
maggābē hegga/ --- salām la-żensateka ba-hellinā amlāk
mahari/kama taṭayyaqa qedma em-lessāna mal'ak absāri/ ---)

Varia:

- (1) F. 18b: Chronology of Ethiopian kings from Yekunno Amlāk [1270-1285] to Iyyo'as [1755-1769] by one hand and to Takla Hāymānot II [1769-1777] by a different hand. A third hand continued it to Haile Selassie [1930-1974] with pencil.
- (2) F. 41a: A hymn of one stanza apparently to St. Mary followed by a personal prayer to her by the owner of the manuscript [Amoneyos].
(madhānita gaṣṣ kunenni la-Ab ba-gaṣṣa 'āwdu/ahzāba
za-iganayu tāheta egarihu yesgedu/ama la-Waldu yāganni
wa-yeganni waldu/)
- (3) F. 43a: Fragment of a greeting(s) to the cross.
(---[he]māmu/sa[lām] la[ka] ba-ar'ayā masqal ma'azena
'ālam 'etub/meśrāq eska me'rāb/ ---)
- (4) Ff. 102b-103b: Chronology of Ethiopian kings from Śarṣa Dengel/Malak Saggad [1563-1597] to Iyyāsu II [1730-1755].
- (5) F. 103a: Erased, but a record of income of harvest. Uncommon measurements such as [ebēlā] [balasā], [māhēn], etc. can be read.

The names of the owner and that of the copyist are erased (18a). The name Amoneyos which substituted the owner's name (f. 30a) is also sometimes

EMML Pr. No. 1391, cont.

erased (f. 41a).

Ff. 67b and 68a slightly damaged by ink and ff. 99a-103b darkened, but mostly legible.

Ff. 6b-7a and 81b-82a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment: (ff. 1-31 and 74-75 + 4) and paper: (ff. 32-73 and 76-88), 15.5 x 13.5 cm., 84 + 4 ff. (numbered 1 to 82, with the leaves after ff. 50 and 52 unnumbered), ff. 2a-31a: 2 cols., 19-22 lines, and ff. 32a-78b: 1 col., 14-16 lines; f. 79a is only 1/3 of a folio and ff. 80a-82a: 1 col., 27 lines (pencil); ff. 2a-31b: early 19th c. and ff. 32a-82a: 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 2a-81a: Beauty of the Creation [Śena fetrat] in Amharic. Though called [maṣeḥafa śena fetrat], it is more of a commentary on the creation of Genesis Chapter 1:

(ba-sema Ab --- neṣehefa śena fetrat Orit za-Ledat mālat naw zēnā za-Ledat mālat naw 'egalē egalēn walladaw eyyālačč ledāta abawen qʷaṣrā tennāggarāllačč ---)

There is a lacuna between ff. 11b and 12a. Most of the folios after 12b are very much darkened:

- (1) Ff. 2a-17b: Treatise on the creation.
- (2) Ff. 17b-19b: Monday.
- (3) Ff. 19b-25b: Tuesday.
- (4) Ff. 25b-31b: Wednesday.
- (5) F. 31b: Thursday, incomplete.
- (6) Ff. 32a-64a: Symbolic interpretation of the creation by a different hand. Since it is called also [śena fetrat], (f. 64a) and since the story of the fall of Adam and his attempt to go back to the Garden of Eden is also related, this part seems to represent creation of Friday, even though it is incomplete at the beginning and is copied by a different hand.
- (7) Ff. 65b-81a: Symbolic interpretation of the creation of man by a different hand. The prophecies about salvation is also related here. Ff. 80a-81a is still by a different hand in pencil. Also incomplete at the beginning as well as at the end.
(Hēwān yaṭemqat amsāl nāt ---), f. 65b.

Varia:

- (1) F. 82a: 15 lines in pencil on the teachings of the Gospel in Amharic called here [Mestira 'āsara Wangēl] "Mystery of the trace of the Gospel".
- (2) F. 82a: A note in Amharic in pencil on the meaning of life from birth to death [ka-ledat eska mot].
- (3) F. 82a: A note in Amharic in pencil on Resurrection.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 81a.

F. 75b copied the first 3 lines of f. 76a.

EMML Pr. No. 1392

Ff. 1a, 59b-60a, 64b-65a, 74a-75a, 79b, 81b and 82b blank.

Ff. 49b-50a filmed three times.

Ff. 51b-53a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 16 cm., 10 + 2 ff., 2 cols., 37-38 lines, 19th c.

Fahārest

Ff. 1a-10b: The Introduction to The Faith of the Fathers [Fahārest]
incomplete at the end.

Varia:

- (1) F. 5a: [Qenē] on the Trinity.
- (2) Verso of the first rear guard leaf: A note on faith and
deed (*hāymānot wa-megbār*)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 10b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 21 x 15 (slip: 21 x 15.5) cm., 94 + 8 ff. (all recto, numbered 94 to 187 with numbers 1 to 93 given to EMML Pr. No. 1394) 1 col., 20 lines, dated (f. 5 of EMML Pr. No. 1395) ተቅምት 27, 1953 E.C. (= Oct. 6, 1960 A.D.).

ETHIOPIA, LAND OF HOPE II BY Abarra Gambarē

Ff. 94-187: Ethiopia: Land of Hope [Iteyoppeyā hagara tasfā] by Abarra Gambarē Part II. Part I being EMML Pr. No. 1395.

- (a) Ff. 94-120: Second part of chapter six that started on EMML Pr. No. 1395, (f. 85): (Africans in West Indies).
- (b) Ff. 120-130: Chapter seven: Prophecies on Ethiopia [sela Iteyoppeyā men tenbit tanaggara].
- (c) Ff. 130-139: Chapter eight: The Ethiopian Orthodox Church in the New World [Ya-Iteyoppeyā Ortodoks Bēta Krestiyān ba-Addisu 'Alam].
- (d) Ff. 139-162: Chapter nine: What Ethiopia has, but others do not have [Iteyoppeyā Yällät lēločč yalēlläččaw].
- (e) Ff. 162-164: Chapter ten: The Ethiopian civilization [Ya-Iteyoppeyā Šelettānē].
- (f) Ff. 164-170: Chapter eleven: What is expected of Ethiopia [Ka-Iteyoppeyā yamitṭabbaqaw menden naw?].
- (g) Ff. 170-187: Chapter twelve: Africa of Tomorrow [Ya-nagayitu Afrikā].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and verso of f. 187.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 21 x 15 cm., 93 + 6 ff. (all on recto), 1 col., 20 lines, dated (f. 5) Teqemt 27, 1953 E.C. (= Oct. 6, 1960 A.D.).

ETHIOPIA, LAND OF HOPE I BY Abarrā Čambarē

4 leaves and ff. 1-93: Ethiopia: Land of Hope [Iteyoppeyā hagara tasfā] by Abarrā Čambarē Part I.
Written after the author's visit with a delegation to the United States of America and The West Indies in response to the call of the American Negroes on Ethiopia in their search for cultural identity during the 1950s. The author presents, in 12 chapters, the role Ethiopia could play in the negro movement. (The book is printed in Addis Ababa):

- (1) First leaf: Title-page.
- (2) Verso of first leaf: note on copyright.
- (3) Second leaf: Note of dedication to Emperor Haile Selassie I.
- (4) Verso of second leaf: Poem of 7 lines, praising Ethiopia.
- (5) Third and fourth leaves: Table of contents.
- (6) Ff. 1-4: Preface [maqdem].
- (7) Ff. 5: Acknowledgment [mesgānā].
- (8) Ff. 6-11: Introduction [magbiya].
- (9) Ff. 12-93: Text.
 - (a) Ff. 12-15: Chapter one: Independent Ethiopia.
[ag'azitutu Iteyoppeyā]
 - (b) Ff. 15-22: Chapter two: The Role of Ethiopia.
[Ya-Iteyoppeyā 'eddel fantā]
 - (c) Ff. 22-28: Chapter three: The Dark Period of Africa is over [Ya-Afrikā čellamāw zaman allafa]
 - (d) Ff. 28-76: Chapter four: The scramble for Africa
[Afrikān la-makkafāfal ya-tadarraga šemmiyā].
 - (e) Ff. 76-85: Chapter five: Africans in (North) America
[Afrikāweyān ba-Amērikā].
 - (f) Ff. 85-93: First part of Chapter six: Africans in West Indies.
[Afrikāweyān ba-Wēst Indis]

Completed on EMML Pr. No. 1394, f. 94.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first leaf and verso of f. 93.

Verso of f. 93 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 21 + 10 ff. (numbered 1 to 20 with number 19 given to two leaves as 19 and 19a), 2 cols., 19 lines, 20th c.

IMAGE OF HAILE SELASSIE - IMAGE OF WALATTA GIYORGIS

- 1) Ff. 2a-9a: Image of Emperor Haile Selassie I [Malke'a ዳይላ ማልከ’አ] by Asle'a Barakat Gētu (ff. 1a and 9a).
- 2) Ff. 11a-19 bis a: Image of Walatta Giyorgis [Malke'a Walatta Giyorgis] that is Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, composed most probably while she was still alive.
F. 19 bis a, which is one column, is composed apparently after her death in 1962 by a different hand. The greetings are about the departure of her soul [salām la-za'ata nafseki] and about the funeral [salām la-genzata ségäki].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 19b.

Ff. 1a, 9b-10b and 20ab blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 115.

Parchment, 12.5 x 9 cm., 8 ff., 1 col., 23-31 lines, 19th c.

DIRECTORY FOR THE DIVINE OFFICE
ON THE RULES OF CHANTING Deg^Wg^Wā - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-5a: Directory for the Divine Office.
(eṣehef nagara śer'āt za-mehellā wa-la-k^Wellu [sic] ṣawātewa zēmā la-k^Wellu mehellā kama-ze we'etu śer'ātomu wa-bā' dessa albo la-ema kona mehellā ba-mawā'ela aṣwām qenē ma'ālt atlu ---), f. 1a.
(eṣehef nagara wag' za-wāzēmā wa-za-sebhata nagh za-aryām wa-za-ma[wa]ddes za-ge'ez wa-ezl wa-za-arārāy za-yetgabbar em'amat eska 'amat ---), f. 2a.
(eṣehef ser'a[t] za-sebhata nagh 'ezl wa-dehrēhu mastabq^We' wa-em-ze---), f. 2b.
- 2) Ff. 5b-6a: On the Rules of chanting [Deg^Wg^Wā] in Amharic.
(ba-sema Egzi'abher newatten ba-rade'ēta Egzi'abher ṣehifa nagara deg^Wg^Wā 20-wa-2 nāččaw menennā men bilu ---)
- 3) F. 6b: What seems to have been a prayer of [asmāt] probably against thief [anta lēbā], erased.
- 4) Ff. 7b-8a: Symbolic interpretation of the letters in Amharic [ya-fidal are'est].
(ya-fidal are'est fidal mālat naq' re's māhelaqt dengāg yehennanemm malā'e kt žammerawetāll hāllē luyā la-Ab --- belaw)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 8b.

F. 7a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 120.

Paper, 28 x 21 cm., 64 + 4 ff. (all on recto, numbered 1 to 62 with numbers 42 and 43 given to two leaves each), 1 col., 40-41 lines, approval of the censor for publication (f. 62) dated Təħgās 26, 1953 E.C. (= Jan. 5, 1961 A.D.).

WHAT IS THE USE OF MARRIAGE BY 'Alamāyyahu Mogas

Ff. 1-62: What is the Use of Marriage [Gābeččā lamen yetaqmāll]. An Amharic play of 5 acts on the advantages and disadvantages of marital life by 'Alamayyahu Mogas. Act I, f. 1; Act II, f. 15; Act III, f. 25; Act IV, f. 33; Act V, f. 45.

Copied by different hands.

Verso of the first fore guard leaf carries a note in English on the donation of the manuscript to the University College of Addis Ababa, dated June 21, 1962.

Recto of the third fore guard leaf carries a note of donation in Amharic by the author, dated Sanē 8, 1954 E.C. (= June 15, 1962 A.D.).

Initials of the censor [Salomon?] that censored the manuscript before publication, are on almost every folio.

Stamp of the University College of Addis Ababa, ff. 14 and 15.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the 2nd fore guard leaf and f. 62.

Verso of the second fore guard leaf and recto of the third fore guard leaf filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 34 x 31 cm., 221 ff., 3 cols., 28-30 lines, 18th c.

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 2a-22lb: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].

- (1) Ff. 2a-18b: Treatise of Severus, bishop of Ašmunayn on the council of the 318 [Nagar ba'enta māhebara 318 za-Abbā Sāwiros] The history of the Orthodox Christianity is detailed in this complete treatise of four sections in a reply to a letter of someone whom the author calls "brother" [eh^w] Wright (B.M.) CCLV, 8, p. 162 and EMML Pr. no. 788 6). See the Arabic version-[Kitābul maġāmi‘]-in: Sévère Ibn al-Moqaffa‘, Le Livre des Counciles, edited by P. Chebli, in Patrologia Orientalis, Tomus Tertius, (1909), pp. 121-242.

(a) F. 2ab: Introduction.

(ama የ la-Hedār başa male'ekteka ehuya mahāyyemn wa-bezu' ---)

(b) Ff. 2b-4b: 1st section [qadāmi nagar]: Interpretation of the Old Testament prophecies concerning the Orthodox faith.

(qadāmi nagaru equm za-em-beluy em-Addām eska astare'-yotu la-Egzi'ena Iyyasus Krestos ---)

(c) Ff. 4b-7a: 2nd section [Kāle' nagar]: Interpretation of the faith of the Apostles with the prophecy of the prophets.

(kāle' nagar fekkārē hāymānotomu la-abaw ኃwāreyāt enta zēnaw bātti westa 'ālam mesla tenbita nabiyāt wa-emma 'arga egzi'ena ---)

(d) Ff. 7a-14b: 4th section [rābe' te'ezāz]: The commandments of the Faith of the Father before the schism.

(rābe' te'ezāz temeherta abaw qaddamt šeyyumān qeddusān em-qedma yetfalat hāymānot wa-nestat za-kona em-dehra tafalṭo yebē Agnāṭewos ---)

(e) Ff. 15a-18b: 3rd section [anqaş śāles]: On the causes of the council and religious disputes (copied here after the 4th section, but there is an instruction on f. 7a [tamallas] to put this section between the 2nd and 3rd sections.

(anqaş śāles za-we'etu nagara māhebar za-kama kona mekneyāt bātti em-haba bo'a tanāfeqo ---)

(2) Ff. 14b, 18b, 1b: Mystagogical Catechesis by a different hand.

(3) Ff. 19ab: Table of contents, reflecting exactly what is in the body of the manuscript.

(4) Ff. 20a-21b: Mystagogical Catechesis.

(5) Ff. 21b-22a: From the Didascalia of the Apostles.

(6) Ff. 22a-199a: Testimonies of the Fathers.

(7) Ff. 199a-209b: Anathemas of the Fathers.

(8) Ff. 209b-213b: Supplimentary short testimonies of the Fathers

on the Incarnation.

- (9) Ff. 213b-218a: Supplementary texts from the scriptures including sayings of the Apostles (f. 213b).
- (10) Ff. 219a-221b: The Epistle from Heaven (*Mäṣəḥafa ተመär*).

Varia:

- (1) F. 1a: A list of six names [Ergate, ---].

Copied beautifully and carefully and very well preserved.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 221b.

F. 218b blank.

Ff. 40b-41a, 59b-60a and 219b-220a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 33 x 24 cm., 181 ff. (numbered 1 to 180, with the leaf after f. 146 unnumbered), 1 col.: (ff. 5a-162b) and 2 cols.: (ff. 164a-179b) dated (f. 179a) 1924 E.C. (= 1931/2 A.D.).

PSALTER - PSALTER OF THE VIRGIN

Ff. 5a-179b: Psalter [Dāwit] with the Psalter of the Virgin [Mazmura dengel].

- (1) Ff. 5a-141a: 151 Psalms of David [Mazmūrātā Dāwit].
- (2) Ff. 141b-153a: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 153b-162b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 164a-174b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 174b-179a: The Gate of Light [Angasa berhān].
- (6) F. 179b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'eket] by a different hand - incomplete.

Miniature:

- (1) F. 4b: King David playing the harp.
- (2) F. 18b: Crucifixion with the two thieves, the sun and the moon, a Roman soldier on a horse and two ladies.
- (3) F. 44b: Satan [Diyābelos] in hell with souls. At the top is a sketch of God the Father with an Angel on either side.
- (4) F. 51b: A gentleman (the owner of the manuscript?).
- (5) F. 57b: Ethiopia (personified as a lady) stretching out her hands unto God (Ps. 68:31).
- (6) F. 59a: Christ carrying his cross and surrounded by the Jews.
- (7) F. 68b: A scene at the Red Sea: the Israelites rejoicing after crossing the sea, and Pharao and his army drowning.
- (8) F. 74b: The Israelites eating manna (in the wilderness).
- (9) F. 84b: The chalis with God the Father in it. Its bottom is the form of the Eucharistic bread.
- (10) F. 91b: A hermit [bāhetāwi] standing between two trees for prayer.
- (11) F. 106b: The crucifixion with Emperor Haile Selassie I and a certain G[rāzmāč] Yetbārak Malka Sēdēq. The blood of our Lord on the cross is pouring on the map of the world, on [Amarikā] and [Eseyā] in particular.
- (12) F. 122b: The temple of Jerusalem with a hermit standing by it.
- (13) F. 127b: The birth of Our Lord being revealed to King David.
- (14) F. 141a: David cutting the head of Goliath with a sword.
- (15) F. 163a: Blank space preserved for King Solomon.
- (16) F. 163b: St. Ephrem the Syrian, being blessed by St. Mary who carries the child Jesus and a cross in her hands.

Illuminations, ff. 5a, 12a, 18a, 26a, 36a, 45a, 52a, 62a, 75a, 85a, 92a, 107a, 123a, 128a, 134a, 141a, 153a and 164a.

Copied for Gabra Wald by Gabra Giyorgis (f. 162b) both are baptismal names.

The colophon that gives more information especially about the copyist [---nah Mangasā] is destroyed. (It could be Abbaynah Mangasā)

According to a note on f. 180a, the owner of the manuscript is Daggazmāč Hāyla Sellāsē Abbāynah, but now donated to Haile Selassie I University by his daughter Assallafacč.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 179a and 180a.

Ff. 1-19 and 164-180 are partially damaged.

Ff. 145b-146 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28 x 23 cm., 164 + 2 ff. (numbered 1 to 163 with the leaf after f. 118 unnumbered), 3 cols., 30 lines, dated (colophon, f. 163a) 1874 E.C. (= 1881/2 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 4a-163a: The Code of Kings [Fetha nagaṣt].

- (1) Ff. 4a-8a: Introduction.
- (2) F. 8ab: Table of contents.
- (3) Ff. 9a-72b: Ecclesiastical Law. Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 73b-159b: Civil Law. Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 159b-163a: Supplementary chapter on the Law of Inheritance.

F. 3ab and margins of all folios have notes of explanation in Amharic.

Copied in Dabra Berhān by Qasis Habta Māryām (colophon, f. 163a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 163b.

Ff. 1ab, 2b and 163b blank.

Ff. 1b-2a, 15a, 32b and 117b-118 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22.3 x 20 cm., 142 ff., 2 cols., 21-22 (mostly 21) lines,
18th c.

KINGS

Ff. 3a-142a: Kings [Nagašt].

- (1) Ff. 3a-39a: I Kings (or I Samuel).
- (2) Ff. 41a-70b: II Kings (or II Samuel).
- (3) Ff. 71b-105b: III Kings (or I Kings).
- (4) Ff. 107a-141b: IV Kings (or II Kings).
- (5) Ff. 141b-142a: A list of kings of Judah and Israel.

Corrections and marginal notes in pen and in ink on many folios including
f. 1a.

Numbers of chapters and verses are inserted later on with a pencil by
a different hand.

Drawing of a man (probably King David) ff. 70b.

Drawing of a harp, f. 70b.

Simple design, f. 70b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 142b.

Ff. 1b-2b, 39b-40b and 106ab blank.

Ff. 28b-29a, 92b-33a and 141b-142a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 20 cm., 176 ff., 2 cols., 20 lines, 18th c.

PAULINE EPISTLES - ACTS - CATHOLIC EPISTLES - REVELATION

- 1) Ff. 5a-94b: Pauline Epistles each with an introduction.
 - (1) Ff. 5a-21b: Romans; text, f. 7a.
 - (2) Ff. 21b-37b: I Corinthians; text, f. 22b.
 - (3) Ff. 37b-48a: II Corinthians, Text, f. 38a.
 - (4) Ff. 48a-53a: Galatians; text, f. 48b.
 - (5) Ff. 53a-58a: Ephesians, text, f. 53a.
 - (6) Ff. 58a-62a: Philippians, text, f. 58b.
 - (7) Ff. 62a-65b: Colossians, text, f. 62b.
 - (8) Ff. 65b-69a: I Thessalonians, text, f. 66a.
 - (9) Ff. 69a-71a: II Thessalonians, text, f. 69b.
 - (10) Ff. 71a-75b: I Timothy; text, f. 71b.
 - (11) Ff. 75b-78a: II Timothy, text, f. 75b.
 - (12) Ff. 78a-80a: Titus; text, f. 78b.
 - (13) Ff. 80a-81a: Philemon; text, f. 80b.
 - (14) Ff. 81a-94b: Hebrew; text, f. 84b.
- 2) Ff. 95a-134a: Acts of the Apostles.
- 3) Ff. 134a-155b: Catholic Epistles each (save III John) with an introduction:
 - (1) Ff. 134a-140a: I Peter; text, f. 135b.
 - (2) Ff. 140a-143a: II Peter; text, f. 140a.
 - (3) Ff. 143a-147b: I John; text, f. 143b.
 - (4) Ff. 147b-148a: II John; text, f. 147b.
 - (5) Ff. 148ab: III John.
 - (6) Ff. 148b-154a: James; text, f. 150a.
 - (7) Ff. 154a-155b: Jude; text, f. 154a.
- 4) Ff. 155b-175a: Revelation with introduction, text, f. 157a.
Minor corrections in pencil as well as in ink.

Varia:

- (1) F. 1a: The names Gabra Agā'ezt and Seyyum.
- (2) F. 2a: (Salām laki ---) in a crude hand in pencil complete in three lines.
- (3) F. 2a: Insufficiently legible Amharic note in pencil.
(--- ተምጭርቃውን ውለቅው ---)
- (4) F. 2a: Insufficiently legible Amharic note in pencil apparently on the date a student began his Bible studies
(--- Gabrattyas Walda Masqal Pawlos gubā'ē ጽምማራ ---)
- (5) Ff. 3a-4b: Fragment of [Bāhra ካስሳብ].
- (6) F. 175ab: The Precious stones and their colors (cf. Revelation chap. 21, 12-20?).
- (7) F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of

- (8) Emmat Walatta Ḥannā to Yemar in 1907 E.C. (= 1914/5 A.D.).
F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of
- Emmat Dannaqē to Yemar in 1902 E.C. (= 1909/10 A.D.).
- (9) F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of
Emmat Tadla to Yemar in 1906 (= 1913/4 A.D.).
- (10) F. 176a: The Ge'ez alphabet by a crude hand.
- (11) F. 176b: The beginning of [Salām laki].

Childish drawing of St. Michael, f. 1a.

Purchased by Alaqa Gabra Iyyasus son (walda) of Aṣma Giyorgis (spiritual)
son of Zēnā Māreqos of Dabra Beśrāt (colophon by a different hand,
f. 175b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 176b.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 96b-97a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 17.5 cm., 163 + 1 ff. (numbered 1 to 161, with the leaves after ff. 20 and 120 not numbered), 1 col.: (ff. 1a-145a) and 2 cols. (ff. 145b-160b), 20-21 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-160b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-124a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 124a-137b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 137b-145a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 145b-156a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 156b-160b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 160b: Eleven lines of a column on the singing angels and the virgins (baṣhu malā'ekt wa-bomu mazammerān mā'ekala danāgel zabātēyāta kabaro ---). See Ps. 67,25.

Childish drawing of a clergyman and a holy person, f. 161a.

Copied by different hands of the same century.

Slightly damaged and many folios are darkened, but always legible.

F. 161b blank.

Ff. 3b-4a, 19b-20 bis a, 119b-120 bis a, 122b-123a and 156b-157a
filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 11.5 cm., 58 + 1 ff., 2 cols., 21-27 lines, 19th c.

Soma deg^wg^wā

Ff. 1a-58b: Antiphonary for the fast of lent [soma deg^wg^wā]. Incomplete.
[Māhetew za-derāra som], f. 1a.
[Qeddest], f. 18b.
[Mek^wrāb], f. 29a.
[Mazāg^we^c], f. 40a.
[Dabra Zayt], f. 48b.

Simple design, f. 1a, 18b.

Ff. 1a-48b: Supplied with traditional musical notations.

Many folios are darkened; a part of f. 58 is cut out.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 156b.

Ff. 5b-6a and 12b-13a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 184.

Parchment, 13 x 9 cm., 44 ff., 1 col., 16 lines (20 lines: ff. 1b-2b),
early 19th c.

Me'edān - LEARN RELIGION; DO GOOD DEEDS - DISCOURSE ON THE TRINITY

- 1) Ff. 3a-22a: Discourse [Me'edān] on Christian life in Amharic.
Its compilation is attributed to seven saints [of Dabrat Bizan]
See also EMML Pr. No. 1442, 1).
(ba-sema Ab --- zentu mede'ān za-astagābe'ewwo 7 qeddusān
em-maṣāheft qeddusāt sebhāt la-Egzi'abher za-faṭarka
marēta wa---)
 - (1) Ff. 3a-15b: On prayer and other Christian duties.
(--- endih iyyālu ba-ṣalot gizē Egzi'abheren māmasgan
yeggabbāl ---)
 - (2) Ff. 16a-22a: On the duty of the clergy.
(ba-sema Ab --- Hawāreyāt ba-sinodos kāhenu kālastamāra
[sic] kehnatu [sic] yessār belawāll ahunemm saw ba-mota
qan yehennan yengar ---)
- 2) Ff. 22a-43a: "Learn religion; do good deeds" [Hāymānot
tamāru megbār śerū].
An Amharic treatise on the judgment of the soul; very
similar to [Mangala Samāy] "The Journey to heaven". See
EMML Pr. No. 1346 2).
(ba-sema Ab --- hāymānot tamāru megbār śerū mālat sela
men naw bilu ḥālā ba-‘elata mot ba-geṭā qāl matṭayaq
ayqaremmennā hāymānot tamāru ---)
 - (1) Ff. 22a-30a: On the judgment of the souls of a good
man [ya-baggo saw nafs].
 - (2) Ff. 30a-43a: On the judgment of the soul of an evil
man [ya-kefu saw nafs].
- 3) Ff. 1b-2b, 43a-44b: Discourse on the Trinity in Amharic by
a different hand. Incomplete and less grammatical.
(ba-sema Ab --- endilu 3 akālāt 1 malakot endilu Abbā
Salāmā lañā la-Iteyoppeyā saw astamāru yelällu Salāmā
mālat ---)

Varia:

- (1) Ff. 3b-4a (margins) the Amharic note: (la-le'elt Hirat
Dassetā yammissatt māstāwaśā ka-Daggāzmāč [Kabbara ---?]
Ya-talāka naw)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 44b.

F. 1a illegible.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 244.

Photocopy (each frame contains the verso of one leaf of the original manuscript on the left and the recto of the following leaf on the right), 21.5 x 27 cm. (size of the original manuscript ca. 17.7 x 10.5 cm.) 61 + 1 ff. (all on recto, numbered 1 to 60 with the leaf after f. 46 unnumbered), 1 col., 15-35 lines, 1930-1962 mention of Emperor Haile Selassie [1930-1974] and Walatta Giyorgis, i.e. Empress Manan, consort of Haile Selassie [she died in 1962], f. 37).

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 1-60: A collection of [asmāt] prayers.

Various types including black magic - [mafteḥē śerāy], [mā'esara gabr], [andarebbi] [mastafāqer] etc. with [gabir] "prescriptions" that go with them, and some of them with [mamallaśā] a prescription "to undo" the magic when, for example, peace is made with the person on whom the magic is made. Written by crude hands. First two folios are described here:

- F. 1 left: Prayer of [asmāt] against enemy written in four triangular columns - two of them upwards and the other two downwards. In the middle of the folio are the names of the Evangelists written three times (Mātēwos only once) in different orders and different directions. Insufficiently legible.
- F. 2 left: Prayer of [asmāt] with [gabir] to keep a slave from running away [mā'esara gabr] incomplete at the beginning.
([emmahi ba-]lēlit wa-emmahī ba-g^waha sebāh
yerkabukemu itenunu --- la-mā'ēsara gabr)
- F. 2 left: Prayer of [asmāt] with [gabir] against charm.
(ba-sema Ab şalot ba'enta mafteḥē śerāy barha
yādedeyon marāhutā'ēl zefetnā'ēl ---)
- F. 2 right: Prayer of [asmāt] with [gabir] so that a woman may be attacked by demons [andarebbi] - for her refusal to love.
(mabred yapēmonāwi azret azratret kama mabraqa
samāy wa-nag adg ad em-anāt^wā eska māgirāt^wā le-
amateka egalit ---)
- F. 2 right: Prayer of [asmāt] with [gabir] and [mamallaśā] to attack an enemy.
(geyāl geyol fetāḥagēl za-ta'asara ba-Ab wa-za-ta'asara
ba-Wald --- kamāhu ye'serewwo wa-yemoqēhewwo ba-
sanāselā esāt --- afzez wa-adangez wa-yekunu ebna
zareya zalā'teya egalē kama adg wa-kama kalb ---)

The text is full of magical symbols [ṭalsam].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1 right.

EMML Pr. No. 1407, cont.

Ff. 16a, 32b and 60ab of the original are blank.

Ff. 28 and 46-46 bis filmed twice.

EMML Pr. No. 1408 =
EMML Pr. No. 1407

A second microfilming of the manuscript filmed under EMML Pr. No. 1407.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 209.

Paper, 28 x 21, 257 + 9 ff. (all on recto, numbered 1 to 248 with numbers 63 to 65 omitted from the series and two leaves after each of ff. 48, 76, 104, 143, 169 and 175 unnumbered), 1 col., 27-28 lines, typescript, dated (f. iii) 1961 E.C. (= 1968/9 A.D.).

AMHARIC FOLK SONGS

Ff. iii-viii, 1-248: A collection of Amharic Folk Songs [Ya-hagara sab ya-zafanočč madbal] compiled by Tāddasa Mulāt.

- (a) F. iii: Title page.
- (b) F. v: Table of contents.
- (c) F. vi: Introduction [magbiya].
- (d) Ff. viii and 1-148: Text with an introduction into each section.
 - (1) Ff. viii, 1-48: Battle songs [fukkarā].
 - (2) Ff. 48 tris - 76: Mourning songs [leqso].
 - (3) Ff. 76 tris - 104: Spiritual songs [manfasāwi].
 - (4) Ff. 104 tris - 143: Festival songs [bačāl].
 - (5) Ff. 143 tris - 169: Wedding songs [sarg].
Some of these are published by the author in: JES
Vol. VIII, No. 2, July 1970, pp. 155-170).
 - (6) Ff. 169 tris - 175: Special songs known as [Mazmur]
such as song to the flag (f. 170) and national anthem,
(f. 171).
 - (7) Ff. 175 tris - 248: Miscellaneous songs [leyyu leyuu].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. ii and recto of the first rear guard leaf.

Ff. iv, vii, 48 bis, 76 bis, 104 bis, 143 bis, 169 bis, and 175 bis blank.

Ff. 48 bis b-48 tris a, 65b-66a, 143 bis b - 143 tris a and 175b-175 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 216.

Photocopy, 33 x 32 cm., 48 + 2 ff. (all on recto and 25 to 48 a repeated photography of the folios photographed in 1 to 24) 1 col., 37 lines, ca. 1935 A.D. (the date last mentioned in the manuscript 1927 E.C., f. 22).

HISTORY OF Daḡğāzmāč Nasibu Zāmānēl

Ff. 2-22: History of Daḡğāzmāč Nasibu Zāmānēl to 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.) by Gullelāt, an officer of the Daḡğāzmāč (f. 9). Incomplete. It is not clear whether the incompleteness is due to the fact that the author did not finish his work, or otherwise. Though the history starts with the birth of Nasibu, the earliest date recorded in the text is [190]8 E.C. (= 1915/16 A.D.) when Nasibu had to leave the Palace because he could not get along well with Leg Iyyāsu (ka-Abētu [sic] Eyyāsu gār sememmennat selāṭtu), f. 3.

(kebur katibā [sic] Wasanē Zāmānēlennā Daḡğāzmāč Nasibu Zāmānēl bannātāččaw Azzāž [sic] Zāmānēl leg ka-wayzaro Šiwarq Zāmānēl yewwalladāllu bābbātāččaw [sic] ka-Bālānbārās Walda Mikā'ēl tewleddāččaw bannātāččaw ka-Manzennā ---)

Though in a crude Amharic, this eyewitness account has interesting information about Ethiopian Administrative systems of the time.

Varia:

- (1) F. 23: Table of expenses of money borrowed by [gētočč] "his lordship" from the municipality of Dire Dawa.
- (2) F. 24: A note on paying back the money embezzled by the treasurer Walda Māryām.

F. 1: A note in English about the text, probably made by someone for the Institute of Ethiopian Studies: "the names and descriptions of various personalities are of some importance, and will be extremely useful for the Dictionary of Ethiopian Biography, now underway".

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 24b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 254.

Photocopy, 32 x 22 cm., 159 + 2 ff. (all on recto), 2 cols., 37 lines,
20th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

Ff. 1-159: History of Ethiopia in Amharic in 56 chapters with special emphasis on the House of Goggām as established by Adāl or Negus Takla Hāymānot [1881-1901], by Qān Gētā Gannatē Ayeččah (f. 109 and passim). (The divisions below do not follow the chapters of the author.)

- (1) Ff. 1-3: Introduction [Maqdem].
The introduction has interesting information on the writing of the history of Ethiopia.
(ka-qadāmāwi Menilek eska Azē Lebna Dengel mangešt deras ya-taṣāfaw tārika nagašt ba-Grāň gizē tašaššego bādassēta Zawāy taqam(me)to yenor nabbar. ba-Dāgmāwi Menilek mangešt tagaňto tazziya taqaddā ka-Azē Lebna Dengel eska faṣṣāmē mangešt Takla Guyorgis deras ya-taṣarrāw tārik ba-Zagē dassēt ba-Dāgānnā ba-Nārgā bā-Daqq ka-lēlāmm śefrā tagaňto taqaddā ya-Azē Tēwoderosen tārik ya-ṣāfaw ya-Šawāw Alaqā Walda Māryām naw ḥassatennā kantu weddāsē yallabbatemm tāriku gen g'adalo naw ya-Azē Yohannesen tārik ya-ṣāfaw Liqē Mar'āwi naw. ya-Azē Menileken tārik ya-ṣāfaw ya-Zagēw Afa Warq naw ya-neguś Takla Hāymānoten tārik ya-ṣāfaw Mal'aka Zahāy Berru naw ---)
- (2) Ff. 4-5: History of the Israelites from Adam to Jacob, who went to Egypt. There is a reference here that Israelites who fled from Egyptian oppression have fled to Ethiopia.
- (3) Ff. 6-8: From Menelik I to Bāzēn with a list of 25 kings.
- (4) Ff. 8-11: History of Ethiopian Christianity: The story of the Nativity, f. 8; introduction of Christianity to Ethiopia, f. 9; the story of the Nine Saints, f. 10.
- (5) Ff. 11-13: From Kālēb to Del-Na'ad.
- (6) Ff. 13-14: The Rise of Islam.
- (7) Ff. 14-17: The Zāgē Dynast (Egyptian Arabs settling in Ethiopia during the reign of Lālibalā, f. 15).
- (8) F. 17: On the restoration of the Solomonic Dynasty.
- (9) F. 18: On the introduction of Islam in Egypt.
- (10) Ff. 19-20: List of 8 Kings and their brief history from 'Āmda Ṣeyon to Zar'a Yā'eqob.
- (11) Ff. 20-22: List of the Kings of Ethiopia and their brief history from Zar'a Yā'eqob to Lebna Dengel.
- (12) Ff. 22-47: From Lebna Dengel to Iyyāsu II:
Lebna Dengel and Grāň, f. 22; The Jesuites, f. 26; Minās, f. 28; Sarṣa Dengel and the Gāllā, f. 29; the religious dispute and the rise of Fāsil, f. 36; Yohannes I, f. 37; Iyyāsu I, 38; Takla Hāymānot, f. 53; Tēwofelos, f. 44; Yostos, f. 45; Dāwit III, f. 45; Iyyāsu II, f. 45.

- (13) Ff. 47-59: The Era of the Princes [Zamana masāfent].
(14) Ff. 59-159: Modern history of Ethiopia from Kāsā [Tēwoderos] to Leg Iyyāsu with special emphasis on the House of Goggām.

Many dates are left unfilled in the blank spaces.

Initial of the author can be seen on margins of many folios (ff. 71, 79, 89, 93, 99 and passim.

Ff. 77 and 138 filmed twice.

F. 156 filmed four times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28.5 x 24 cm., 186 + 5 ff. (numbered 1 to 185 with the leaf after f. 76 unnumbered), 2 cols., 25-28 (rarely 29) lines, 20th c. (Thursday, Teqemt 16, f. 184b).

THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-184b: The Code of Kings [Fetḥa nagašt].

- (1) Ff. 1a-5b: Introduction.
- (2) Ff. 5b-6a: Table of contents.
- (3) Ff. 6a-80a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 80b-181a: Civil Law: Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 181a-184b: Supplementary chapter on the Law of Inheritance.

Copied beautifully, but carelessly.

F. 185ab blank.

Ff. 13b-14a, 20b-21a, 28b-29a and 69b-70a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 25 x 21 cm., 126 + 6 ff., 2 cols., 18-19 lines, 19th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-125b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week.

Monday, f. 1a.	Friday, f. 86a.
Tuesday, f. 25a.	Saturday, f. 105a.
Wednesday, f. 46b.	Sunday, f. 115b.
Thursday, f. 66a.	

Copied by Walda Šellāsē for Walda Māryām (colophon, f. 125b).

The tops of ff. 97-126 are slightly damaged by water.

F. 126ab blank.

Ff. 50b-51a, 89b, 99b and 110b-119a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 17.5 cm., 270 + 9 ff., 1 col.: (ff. 1a-173b) and 2 cols.: (ff. 174a-270b), 20 lines: (ff. 1a-182b), 24 lines: (ff. 183a-194b) and 21 lines: (ff. 196a-170b), dated (colophon, f. 194b) 1888 E.C. (= 1895/6 A.D.).

PSALTER - IMAGES - MIRACLES
ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-194a: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 1a-148b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 149a-164b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt]
 - (3) Ff. 165a-173b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥlāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 174a-187b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 187b-193a: The Gate of Light [Anqasa berhān].
 - (6) Ff. 193a-194a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
 - 2) Ff. 196a-203a: Image of Mary [Malke'a Māryām].
 - 3) Ff. 203a-209b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
 - 4) Ff. 210a-215b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣeħafu].
 - 5) Ff. 216a-222b: Image of St. Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
 - 6) Ff. 222b-224b: Image of Gabra Manfas Qeddus [Malke'a Gabra Manfas Qeddus].
- Chaine (Répertoire) No. 196, p. 338.
 (salām la-zensateka maśarata nagar wa-wetṭānē/wa-la-ledateka
 salām ba-besrāta mal'ak śannāya qenē/Gabra Manfas Qeddus
 Pāwelos sabākē ---/)
- 7) Ff. 225a-230b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
 - 8) Ff. 230b-233b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [salāma Gabre'ēl].
 - 9) Ff. 234a-239a: Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl].
 - 10) Ff. 239b-241a: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [O-reħreheta ḥellinā]
 - 11) Ff. 241b-244a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
 - (1) The Icon of St. Mary and the sick man, f. 241b.
 - (2) The Five dolors, f. 245a.
 - (3) St. Mary in Bethlehem and the blind woman, f. 243b.
 - 12) Ff. 244a-245b: Miracle of St. George [Ta'ammera Giyorgis] with greeting.
 - (1) The attack of the infidel [arami] on the land of the Christians, f. 244a.
 - (2) Greeting, f. 244b.

- 13) Ff. 245b-247a: Miracle of Takla Hāymānot [Ta'ammera Takla Hāymānot] with greeting:
 - (1) The Christian who was taken captive by the infidel, f. 245b.
 - (2) Greeting, f. 246b.
- 14) Ff. 247a-248b: Miracle of Gabra Manfas Qeddus [Ta'ammera Abuna Gabra Manfas Qeddus] with greeting:
 - (1) The woman whose son was dead, f. 247a.
 - (2) Greeting, f. 247b.
- 15) Ff. 248b-249a: Miracle of St. Michael [Ta'ammera Mikā'ēl] with greeting:
 - (1) The tiller of the soil who loved St. Michael, f. 248b.
 - (2) Greeting, f. 249a.
- 16) Ff. 249b-250b: Miracle of St. Gabriel [Ta'ammera Gabre'ēl] with greeting:
 - (1) The mason who was hit by a stone while building a church, f. 249b.
 - (2) Greeting, f. 250a.
- 17) Ff. 250b-252b: Miracle of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl] with greeting and [asmāt] prayer.
 - (1) Joshua Son of Nun, f. 250b.
 - (2) Greeting, f. 251a.
 - (3) [Asmāt] prayer, f. 252a.
 (ahleyāl ta'aggāseyāl yāwheyāl ---)
- 18) Ff. 252b-256a: Personal prayer to the Trinity written out for Emperor Menelik II.
 (tamāhezanku bekemu Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ba-kama atawkemu bēta Abrehām ---)
- 19) Ff. 256a-257a: Prayer to Our Lord Jesus Christ "O Jesus Christ whose name is sweet and who is life of the whole world" [o-egzi'eya Iyyasus Krestos te'uma sem wa-heywata k^wellu 'ālam].
 (o-egzi'eya Iyyasus Krestos te'uma sem wa-heywata k^wellu 'ālam yetka'āw ba-lā'elēya mogada meprateka kama yeddamsas mašeħafa 'edāya ---)
 Each sentence starts with the same phrase of the incipit.
- 20) Ff. 257a-258a: [Asmāt] prayers.
 - (1) [akās amē' lēk ---], f. 257a.
 - (2) [ēkos aslē ---], f. 257b.
 - (3) [akā' kesbe'ēl beqāšēqā], f. 257b.
 - (4) [akso amē'o lēkē], f. 258a.
- 21) Ff. 258b-270b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].

Illustrations: ff. 1a, 9a, 18a, 27b, 40a, 49b, 56b, 67b, 81a, 91b, 98b, 114b, 129b, 133b, 141b, 149a, 165a, 174a, 169a and 258b.

Decorative designs: ff. 203a, 210a, 216a, 222b, 225a, 230b, 234a, 239b, 241b, 244a, 245b, 247a, 249b, 250b and 252b.

Copied by Walda Mikā'ēl by command of Emperor Menelik II - probably for his personal use - under the supervision of the Imperial Secretary Alaqā Gabra Šellāsē (f. 194b). Carefully copied, well preserved and carefully

EMML Pr. No. 1414, cont.

filmed.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and on f. 270b.

F. 195ab blank.

Private library of Alaqā Mar‘āwi Walde Šellāsē from Salālē Shoa.

Paper and parchment, 19.5 x 12.5 cm., 187 + 12 ff. (numbered 1 to 184 with the leaves after ff. 63, 153 and 179 unnumbered), 2 cols. (1 col.: f. 110a), 16 lines, dated (f. 63b) 1940 E.C. (1947/8 A.D.).

Mawāše’t - Kidān za-nagh

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

CANTICLE OF THE FLOWER - LAMENTATIONS OF THE VIRGIN - IMAGES

- 1) Ff. 1a-63b: Antiphonal chants for commemorating the dead and certain feasts of the year [Mawāše’t].
- 2) Ff. 64a-72b: [Kidān za-nagh].
- 3) Ff. 73a-83a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madhānē 'Alam].
- 4) Ff. 86a-108b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 5) Ff. 110a-144a: The Canticle of the Flower [Māhelēta Ṣegē]. See EMML Pr. No. 1312, 2).
- 6) Ff. 144b-158a: The Lamentations of the Virgin [Sagoqāwa dengel]. See also Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 166, 14, p. 617 and Adolf Grohmann, "Athiopische Marienhymnen in "Abhandlungen der Philologisch-historischen Klasse der Sachsischen Akademie der Wissenschaften XXXIII 4 (Leipzig) 1919, p. 29.
(ba-sema Egzi'abhēr šellus ḥeṣṣat geṣṣāwē za-albo/
saqoqāwa dengel eṣehef ba-qalama anbe' wa-anṭabjebo/
wayelē wa-lāh la-yebal za-anbabō/kamāhā ḥazan wa-tasaddo
soba ba-k^w ellahē rakabo/ ---)
- 7) Ff. 158a-168b: Image of the Pact of Mary [Malke'a Kidāna Mehrat].
- 8) Ff. 168b-173a: Image of the Assumption of Our Lady Mary [Malke'a Felsatā].
- 9) Ff. 173a-184a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] [za-salēdā Mogas Maṣehafū].

Varia:

- (1) Ff. 83b-85a: Insufficiently legible chant in pencil.
(ba-sema Ab bal hāllē luyā la-Ab yemṣa' berhān ---)

Copied by the owner Alaqā Mar‘āwi Walde Šellāsē with baptismal name Gabra Māryām (colophon, f. 63b) with his signature in many places (ff. 83a, 144a and passim).

The name Azzāz Ayyala is mentioned in pencil on recto of the fifth rear guard leaf.

EMML Pr. No. 1415, cont.

Ff. 63 bis ab, 65a, 109ab and 184b blank.

Ff. 89b-90a and 178b-179 bis a filmed twice.

Private library of Alaqā Mar'āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 16.5 x 13 cm., 124 ff. (numbered i to ii and 1 to 121 with the leaf after f. 21 unnumbered), 2 cols., 25-26 lines: (ff. 1a-117b) and 31 lines: (ff. 118a-121a) dated (f. 2a) Maskaram 22, in the year of Luke in the reign of Menelik II and Metropolitan Mätēwos (= 1882-1911 A.D.).

Me'rāf - GREETINGS FOR THE HOURS OF THE DAY

- 1) Ff. 2a-117a, lab: Common Antiphonary [Me'rāf]:
 [Qeddus Egzi'abḥēr---], f. 2a.
 [ba-Mahatewa Yohannes wa-gēnā] ---, f. 2a.
 [Mesbāk em-Yohannes eska Yohannes], f. 8a.
 [Sebhata nagh], f. 11a.
 [ba-qadāmit sanbat ba-zamana ṣegēyāt], f. 16b.
 [Tehherta ḥebu'āt], f. 18a.
 [Za-yenagges za-Abuna Yārēd], f. 20b.
 [Za-nolāwi], f. 21a.
 [Waddāsē Māryām] for Sunday, f. 39a.
 [ba-zamana sebkat], f. 39b.
 [Anqāṣa berhān], f. 40a.
 [Sér'āta aryām], f. 44b.
 [Sér'āta aryām za-ṭemqat], f. 47b.
 [Me'rāf za-aryām wa-za-ṣom], etc., f. 61a.
 [Waddāsē Māryām] for Monday, f. 66b;
 Tuesday, f. 71a; Wednesday, f. 75a; Thursday, f. 79a;
 Friday, f. 82a; and Saturday, f. 84b.
 [Me'rāf Za-are'esta Mehellā], f. 98a.
 [Qāla barakat za-Abuna Yārēd], f. 111a.
 [Ṣalast] (see Chants d'école) [sem'anni egzi'o ṣalotey ---] in the index.
 f. 112a.
 Overlooked from [ṣalast], (tarafa ṣalast), f. 1a.

The text is furnished with traditional musical notation.

- 2) Ff. 117b-121a, ib: Greetings [Salāmtā] to God and the Saints for the different hours.
 - (1) Vespers [salāmta za-śark], f. 117b.
 (salām laki mele'ta ṣaggā/mele'ta kebr wa-be'l
 enbala netgā/mlāka samāyāwē za-waladki ba-ṣegā/
 Salām ---)
 - (2) Compline [za-newām], f. 118a.
 Chaine (Répertoire) No. 92, p. 196.
 (salām laki manbara zāhay samāy wa-kawākebt aklilā/
 wa-medreni śergut ba-ṣegē wa-hēlā/Māryām zamana tadlā/
 sa la---)
 - (3) Nocturn [salāmtā za-z sa'āta lēlit], f. 118b.
 (salām laki Māryām sebbeħt qasta maħallāhu la-Noh/
 westa gaħċċa medr dāġema em-dammanā lāħ iyyanṭabatħeb
 zenāma eyħħ/salām ---)

- (4) Matins [salāmtā za-nagh], f. 119b.
Chaîne (Répertoire) No. 46, p. 193.
(salām laka Mikā'ēl mal'aka adheno/la-nadāy za-tet' ēyyano/
la-rad'a mendub za-tetfēnno/za-tesawweq ---)
- (5) Tierce [za-śalastu sa'āt], f. 120b.
Chaîne (Répertoire) No. 89, p. 196.
(salām laki Māryām regb samāyāwit/ sa.la. wa-nesr manfasāwit/
sa. la. śemrata Ab ---)
- (6) Sext [za-6 sa'ā(t)], f. 121a.
(salām laki Māryām weddest ba-afa k^Wellu feṭrat/tābot anti
za-Musē_ sellāt/za-ḥegg wa-za-śer'āt/sa. la. ---)
- (7) None [za-9 sa'āt], f. ib.
(salām laki Māryām ekl/sa.la. maṣne' ita ḥayl/sa.la. qeb'a
berhānu la-gaṣṣ/sa.la. setē wayn za-nafar'ās/ ---)

Copied by Gabra Māryām (f. 2a) which is apparently the baptismal name
of the owner, Alaqa Mar'āwi Walda Śellāsē (see colophon f. 63b of EMML
Pr. No. 1415).

Ff. ia, iiab, 60b and 121b blank.

Ff. 33b-36a filmed twice.

Private library of Alaqā Mar‘āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 101 + 9 ff., 2 cols., 22 lines, dated
(colophon, f. 101b) Genbot 27, 1923 E.C. (= June 4, 1931 A.D.).

Şoma deg^wg^wā

Ff. la-101b: Antiphonary for the Fast of Lent [Şoma deg^wg^wā]:
[Be-mahātewa derāra şom], f. 1a.

[Qeddest], f. 18a.

[Mek^wrāb], f. 28b.

[Mazāg^wē], f. 40b.

[Dabra Zayt], f. 51a.

[Gabr hēr], f. 68b.

[Niqodimos], f. 78b.

[Hosā'nā], f. 90a.

Copied very carefully, well preserved and carefully filmed. The divisions are also clear.

Copied by the owner, Alaqā Mar‘āwi with baptismal name Gabra Māryām,
(colophon, f. 101b).

Private library of Alaqā Mar‘āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 15.5 x 12 cm., 99 + 1 ff., 2 cols., 19 lines: (ff. 5a-52a, 55a-57a), 25-27 lines: (ff. 52b-54b, 87a-90b), 33 lines: (ff. 1b-3b) and 36-37 lines (ff. 90b-99b) dated (colophon, f. 3lb) 1908 E.C. (= 1915/6 A.D.).

ABBREVIATED:

Deg^wg^wā - Šoma deg^wg^wā - Me‘rāf
MISCELLANEA

- 1) Ff. 5a-51b: The different ways of chanting the Antiphonary for the year [Anqaš wa-taqārāni za-deg^wg^wā]:
 - (1) Ff. 5a-3lb: Season of St. John the Baptist.
 - (2) Ff. 3lb-51b: Season of [Astabhero].
- 2) Ff. 51b-54b: The different ways of chanting the Antiphonary for the Fast of Lent [Anqaš wa-taqārāni za-šoma deg^wg^wā]:

[Derāra som], f. 51b.	[Dabra Zayt], f. 53b.
[Qeddest], f. 52b.	[Gabr ḥērl], f. 53b.
[Mek ^w rāb], f. 53a.	[Niqodimos], f. 54a.
[Mazāg ^w e‘], f. 53a.	[Hośā‘nā], f. 54a.
- 3) Ff. 55a-86b: Season of Easter (continuation of 1) above).
- 4) Ff. 87a-90b: The different ways of chanting the Common Antiphonary [Anqaš wa-taqārāni za-Me‘rāf].

[Qeddus Egzi’abbēr---], f. 87a.
[Sebhata nagh], f. 7a.
[Mawaddes], f. 87b.
[Keštat], f. 88a.
- 5) Ff. 1b-3b, 90b-99b: On the rules of chanting, in Amharic:

[Šer‘ata aryām], f. 1b.
[Esma la‘ālam], f. 90b.
[Deg ^w g ^w ā], f. 91b.

Ff. 5a-90b supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible note of 5 lines in Amharic in pencil that mentions [faras] "horse".

Copied by the owner, Alaqā Mar‘āwi Walda Šellāsē (colophon, f. 3lb).

F. 4ab blank.

Ff. 76b-77a filmed twice.

Private Library of Alaqā Mar‘āwi Walda Sellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 12 x 9.5 cm., 157 + 4 ff., 2 cols., 18-20 lines, ff. 1a-46b dated (f. 1b) 7417 A.M./1917 E.C. (= 1924/5 A.D.) and ff. 47a-157b dated (f. 47a) 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).

Bāhra ḥassāb - Ziqa [wa-antani ḥezān]
RULES FOR CHANTING AND DANCING

- 1) Ff. 1a-30b: An Amharic treatise on the computus [Bāhra ḥassāb] which is usually ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria:
 - (1) Ff. 1a-5b: Introducing the different cycles based on the year 7417 A.M./1917 E.C.
 - (2) Ff. 5b-9a: On how to fix the moveable feasts.
 - (3) Ff. 9a-21a: On how to calculate the computus.
 - (4) Ff. 21a-27a: On how to fix the moveable feasts (again).
 - (5) Ff. 27a-30b: Short notes on ['āmata wangēlāweyān], ['elata Yohannes], ['elata qamar], etc.
- 2) Ff. 30b-46a: An Amharic treatise on computus based on the lunar system. The treatise is usually ascribed to Abu Šākir (f. 34a).
 - (1) Ff. 30b-34a: Introduction dealing on the history of Abu Šākir and the rise of the prophet Mohammad.
 - (2) Ff. 34a-41b: On the stars.
 - (3) Ff. 41b-42a: On the 7-year cycles [subā‘ē] of Jeremiah, f. 41b, Ezra, f. 42a.
 - (4) Ff. 42b-46a: Names of the months in different languages [asmāta awrāḥ] but also includes the names of the week and the corresponding stars.
 - (a) Names of the days in (?) language.
(ehud ‘elwon, sanuy eṭwān, śalus ḥebār, rabu‘ dabār, ḥamus elmewons, ‘ārb rubāḥ, qedāmē sebār yebbālāllu), f. 42b.
 - (b) Then follows the names of the corresponding stars
(ellihen yammimaggebu ya-7 kawākebt semāččaw šamš, qamar marih mastari zuhāl zephurā aṭāred nāččaw), f. 42b.
 - (c) [Asmāta awrāḥ ba-lessāna ‘Ārab], f. 42b. [za-‘ebrāyesṭ], f. 43b; [ba-lessāna Surest], f. 43a; [Zer‘], f. 43a; [Qebṭ], f. 43b; [Rom], f. 43b; [za-Ağam], f. 43b; [za-Afreng], f. 44a; [za-Fārs], f. 44a; [za-Qebṭ], "as found in the book of Ptolomey" [maṣeḥafa Baṭlimos], f. 45a; [za-Ayhud], f. 45a; [^Welqwa ‘elatātihi za-Suryān], [wa-Ażam], f. 45b.
(tafaṣṣama zentu maṣeḥafa bāhra ḥassāb za-wes'a [sic] em-hagara G^Wandar wa-za-astarātē'ewwo

liqāwentiḥā la-Dabra Ḥāyil wa-la-Dabra Tebab ---)
f. 46ab.

- 3) Ff. 47a-146b: Chants for celebrating feasts of the year [ziq] - [wa-antani ḥeṣān]. This part of the text is supplied with traditional musical notation.
- 4) Ff. 147a-157a: On the rules of chanting and dancing, in Amharic [Awāg za-aq q̄ aq̄ ām].
 - (a) (ba-sema Ab --- awāg za-aq q̄ aq̄ ām ba-zemmārē ba-maragd and yammihonu ---), f. 147a.
 - (b) (ba-‘ārārāy qalam zemmāmē maragd and yammihonu ---), f. 152b.
 - (c) (ya-ge‘ez awāg zemmāmē maragd ṣefāt and yammi[honu] ---), f. 155a.

Copied by the owner, Alaqa Mar‘āwi Walda Šellāsē with baptismal name Gabra Māryām (colophon, f. 46b).

Ff. 68b-69a and 106b-107a filmed twice.

Private library of Alaqā Mar‘āwi Walda Sellāsē Salālę, Shoa.

Paper, 36 x 32 cm., 42 + 3 ff. (numbered 1 to 39 with numbers 17 given to four leaves as 17, 17-A, 17-B and 17-C), 2 cols., 39 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 27b).

Marḥa ‘ewwer

Ff. 1a-38b: Ge‘ez (sometimes Amharic, ff. 10b-11b) treatise on computus. Called here [Marḥa ‘ewwer] (f. 37a) and ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria (f. 1a). The treatise is a collection of short notes on the different subjects of the computus introduced with phrases such as (wa-kā‘ba ba-za-ta’ammer) or (wa-kā‘ba kama tā’mer). The notes may be roughly classified in the following categories:

- (1) Ff. 1a-2a: Introduction.
- (2) Ff. 2a-8a: On how to fix the moveable feasts and fasts.
- (3) Ff. 8b-9a: On how to find out historical dates (such as the date of the birth of Christ, f. 8b) with the help of the computus.
- (4) F. 9ab: On the different system of calculating the computus.
- (5) Ff. 9b: On the months that have days and nights of equal length.
- (6) Ff. 9b-10a: Dates of moveable feasts and fasts.
- (7) F. 10a: The seasons of the year.
- (8) F. 10a: Days in which prayer ascends to God.
- (9) F. 10ab: History of the kings of Israel.
- (10) Ff. 10b-11a: History of the desert fathers.
- (11) Ff. 11a-13a: On the 72 languages and the Ge‘ez alphabet with the Hebrew name for each letter.
- (12) Ff. 13a-16a: Commentary on [Miṭata berhānāt] and [Sanbatāt] of [Hēnok].
- (13) Ff. 16a-17 bis a: On the days of the first moon and the windows of the different winds.
- (14) Ff. 17 bis b - 17 tris b: On the calendar of the Jacobites.
- (15) Ff. 17 tris b - 20a: On the Calendar of Egyptians.
- (16) F. 20a: The days of the new moon.
- (17) Ff. 20a-22a: The moveable feasts.
- (18) F. 22a: [Hassāba Romē].
- (19) F. 22a: On [tentayon].
- (20) F. 22ab: On [Abaqtē].
- (21) F. 22b: On [‘āwda qamar].
- (22) Ff. 22b-23a: [Hassāba ‘Ebrāweyān] "Hebrew".
- (23) F. 23a: [Hassāba ‘Arab].
- (24) F. 23a-24a: [Maṣeḥafa sa‘atāt] i.e. shadow.
- (25) F. 24ab: [Hassāba kanteron].
- (26) F. 24b-25b: The 7-year cycles [subā‘ē] of Jeremiah (f. 24b), Ezra (f. 25a) and Hēnok (f. 25a).
- (27) F. 25b: [Hassāba Bardeyos] (? periods).
- (28) F. 25b-27b: On the moveable feasts and fasts again.

- (29) Ff. 27b-28a: Historical notes from Adam, the first man, to Emperor Zar'a Yā'eqob [1434-68].
- (30) F. 28ab: On the relationship of the sun to the signs of the Zodiac (the 12 stars).
- (31) Ff. 29a-38b: Tables and diagrams.
 - (a) Ff. 29a-35b: Tables of the 532-year cycle of the calendar with records of important happenings, ending with the crowning of Emperor Tēwoderos [1855-68].
 - (b) F. 36a: Perpetual calendar for the dates of the moveable feasts and fasts.
 - (c) Ff. 36b-37a: The perpetual calendar expanded and divided into 7 tables for each day or possible [tenteyon].
 - (d) F. 37b: Table for the windows of the winds described on f. 17a. See (13) above.
The table is very much similar to that of Littmann (Jerusalem 1902) No. 268, pp. 383-385.
 - (e) F. 38a: Shadow table described on ff. 23a-24a. See (24) above.
 - (f) F. 38b: Six circular diagrams representing each of ['āwda zahāy], [endeqteyon], ['āwda pāg^wmēn], [tenteyon], [abaqte] and the cardinal points of the calendar.

The famous calendar of Emperor Zar'a Yā'eqob, EMML Pr. No. 2063, could be the origin of this text. See also (28) above.

Varia:

- (1) Verso of the first rear guard leaf: Greeting letter in Amharic by unidentified person to unidentified person.

Ff. 1 and 2 slightly damaged.

Copied by the owner, (Alaqā) Mar'āwi Walda Šellāsē Yemanu with baptismal name Gabra Māryām, while he was in Ba'atā Dabra Hāyl and/or Dabra Tebab in Gondar.

F. 39ab blank.

Ff. 16b-17a and 27a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22 x 18 cm., 123 ff., 2 cols., 19-21 lines, 1770-1800
(prayer for Emperor Takla Giyorgis [1779-1800] ff. 13b, 25b and passim.
Metropolitan Iyyose'ab [Yosāb 1770-1801] f. 24a and passim and Patriarch
Yohannes [1769-1796], ff. 83b, 113b and passim).

MISSAL

Ff. 2a-123a: Missal [Masehafa qeddāsē].

- (1) Ff. 2a-10a: Office prayers
 - (a) Ff. 2a-6a: [Kidān za-nagh]: [za-nagh], f. 2a; [za-śark], f. 6a.
 - (b) Ff. 6a-10a: [Litōn]: [śark], f. 6a; Monday, f. 6b; Tuesday, f. 7a; Sunday, f. 7b; Wednesday, f. 8a; Thursday, f. 8b; Saturday, f. 9a; Friday, f. 9b.
 - (c) Ff. 10a-14a: Supplications [Mastabq^we^c] Incomplete.
A folio is cut out between ff. 13 and 14.
- (2) Ff. 14a-37a: Ordinary of the Mass [Ser^cata qeddāsē].
- (3) Ff. 37a-47b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 48a-51a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 51a-61a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensa].
- (6) Ff. 62a-72a: Anaphora of John Son of Thunder.
- (7) Ff. 72a-83a: Anaphora of Athanasius.
- (8) Ff. 83b-89a: Anaphora of James of Sarug.
- (9) Ff. 89b-98a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (10) Ff. 98a-104a: Anaphora of John Chrysostom called here [Yohannes liqa Pāppāsāt za-hagara Eskendereyā].
- (11) Ff. 104a-110b: Anaphora of Epiphanius bishop of the land of Cyprus.
- (12) Ff. 111a-113b: Anaphora of Diοscorus.
- (13) Ff. 113b-120a: Anaphora of Gregory called here [za-Enzināzu].
- (14) Ff. 120b-123a: Anaphora of Gregory called here [za-Nusis]
"of Nyssa" (na'ak^wetakka Egzi'o wa-nesēbbeħakka ---).

Text is supplied with traditional musical notation.

Due to repeated use, the manuscript is very much darkened on many folios.

Ff. 38-39 partially burned.

Copied for Aśrāta Ṣeyon (ff. 37a, 48a and passim), Māryāmāwit (who is probably his wife, ff. 51a and 98a) and his son Newāya Māryām (ff. 72a, 104a, 120b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 123b.

F. 1a: The beginning of an Amharic letter by a crude hand.

F. 1b (Qeddus Egzi'abḥēren) by a crude hand.

Ff. 44b and 91b-92a filmed twice.

F. 45a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 21 x 17 cm., 115 ff., 2 cols., 19-26 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 111b).

MISSAL

Ff. 1b-114b: Missal [Maṣeḥafa qeddāsē].

- (1) Ff. 1b, 67b: The prayers [śarāwita malā'ektihi] of the Anaphoras.
- (2) Ff. 3b-3 bis b: An Amharic treatise on the mass.
(śer'ata qeddāsē qWerbān mačē tağammara bilu ---)
- (3) Ff. 4b-12b: Office prayers.
 - (a) Ff. 4a-7b: [Kidān za-nagh]: [nagh], f. 4a; [śark], f. 6b.
 - (b) Ff. 7b-10a: [Liṭon]: Monday, f. 7b; Tuesday, f. 8a; Wednesday, f. 8a; Thursday, f. 8b; Friday, f. 9a; Saturday, f. 9a; Sunday, f. 9b; [śark], 9b; 2nd [śark] (called here [wāzēmā za-śark]), f. 10a.
 - (c) Ff. 10a-12b: Supplication [Mastabqʷe'] with [mastabqʷe' za-aryām], f. 10a.
- (4) Ff. 13a-32b: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
- (5) Ff. 32b-35a: [za-yenaggeś] (of the office prayer of (3) above continued).
- (6) Ff. 36a-46b: Anaphora of the Apostles.
- (7) Ff. 46b-49b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (8) Ff. 49b-51b: Anaphora of Dioscorus.
- (9) Ff. 51b-56b: Anaphora of John Chrysostom.
- (10) Ff. 56b-62a: Anaphora of James of Sarug.
- (11) Ff. 62a-67a: Anaphora of Epiphanius [liqa pāppāsāt ḥabbayt?].
- (12) Ff. 68a-75b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- (13) Ff. 76a-82a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (14) Ff. 82a-83b: (second) Anaphora of Gregory with no title, but incipit: (na'akʷkʷetakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka).
- (15) Ff. 84a-92b: Anaphora of Athanasius.
- (16) Ff. 92b-100b: Anaphora of John Son of Thunder (title only: za-Walda Nagʷadgʷād).
- (17) Ff. 100b-104b: Anaphora of Gregory.
(na'akʷkʷeto la-gabārē śannāyāt)
- (18) Ff. 104b-109a: Anaphora of Cyril, Patriarch.
- (19) Ff. 109a-114b: Anaphora of Basil, Patriarch (sic) of Caesarea.

Diagrams:

- (1) F. 2b: Shadow table.
- (2) F. 3a: The fraction of the Eucharistic bread.

EMML Pr. No. 1422, cont.

Simple decoration, ff. 4a and 68a.

Due to repeated use, many folios are darkened, but always legible.

Copied by Zar'a Mikä'él Sebhät, ff. 12b, 75b and 83b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 115b.

Ff. 1a, 35b and 115a blank.

Ff. 6b-7a, 30b-31a and 65b-66a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 17.5 cm., 58 ff., 2 cols. (3 cols.: ff. 46a-52a), 25 lines: (ff. 1a-27b), 31-32 lines: (ff. 28a-31b; 33a-38b), 19-20 lines (f. 32ab), 28-31 lines (ff. 46a-52a) 23-24 lines: (ff. 52b-58a) 1a-45b; 17th c., 46a-58a, 19th c.

Sawāsew - Qenēyāt - Zemmārē
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-26a: Ge'ez vocabulary and grammar [Sawāsew] with Amharic and Ge'ez translation. Incomplete.
 - (1) Ff. 1a-9a: The vocabulary classified apparently according to classes or categories. (eṣeḥef nagara malke' re'es be[hil] rās), f. 4b; but the classification is not always so clear.
 - (2) Ff. 11b-17a: Conjugation of verbs.
 - (3) Ff. 17a-18b: Biblical Ge'ez phrases translated or interpreted in Ge'ez: (eṣeḥef sawāsewa ṭebab za-Orit wa-nabiyāt ---).
 - (4) Ff. 18b-24a: Certain words (sawāsew tankatam, etc.) given at the beginning and then each put in a sentence.
 - (5) Ff. 24a-25b: Construction of [qenē] sentences called here [maṭbabē abd] "sophisticater of the fool." (eṣeḥef nagara gess za-semu maṭbabē abd ---)
 - (6) F. 25b: Certain prepositions with suffix pronoun of the first person (dibēya be[hil] ba-lāya ---)
 - (7) F. 25b-26a: The feminine form of the numbers (ya-sēt aq^w^w qasāṣar ---)
 - (8) F. 26a: Some loan-words mainly from Arabic.
 - (9) F. 26a: The traditional meaning of the letters of the alphabet.
(ha be[hil] hallewotu la-Ab em-qedma 'ālam la be[hil] ---)
- 2) Ff. 26b-27b, 31a-32b, 28a: Pillars of Mystery [A' emāda mestir] in Amharic. Incomplete.
 - (1) Ff. 26b-27a: The mystery of the Trinity [Mestira Šellāsē].
 - (2) Ff. 27a-27b, 31a-32b: The Mystery of the Incarnation [Mestira Seggāwē].
 - (3) Ff. 32b, 28a: The Mystery of the Resurrection [Mestira tensā'ē].
- 3) Ff. 28b-30b: An Amharic treatise on the different heresies. Incomplete at the beginning and at the end.
- 4) Ff. 34a-38b, 31a: A collection of [qenē] poems.
- 5) Ff. 39a-45b: Table of the 532-year cycle of the calendar with records of important happenings.
- 6) Ff. 46a-58a: The collection of chants called [Zemmārē]. Incomplete.

EMML Pr. No. 1423, cont.

Many folios are darkened especially ff. 1a, 8ab, 11ab and 51a-58a. The vocabulary and the [qenē] collection are clearly legible and valuable.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 58b.

F. 35b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 296.

Parchment, 21.5 x 14 cm., 59 ff., 2 cols., 26 lines, 19th c.

‘Awda nagašt

Ff. 3a-57a: The Cycle of Kings [‘Awda nagašt] for details see EMML Pr. No. 1379.

- (1) Ff. 3a-4b, 6b: Divination [ḥassāb] of certain items such as [tawāsebo] "marriage", and interpretation of the diagram on f. 5b. See (3) below.
- (2) F. 5a: 4 circular diagrams representing "time" [lēlit], [ma‘ält], [warḥ] and [zahāy].
- (3) F. 5b: 4 circular diagrams representing the cardinal points of the compass [yamāni], [šāmi], [me‘rāb] and [meśrāq].
- (4) F. 6a: Table of the Ge‘ez alphabet with the letters divided to the combination of the "time" and the cardinal points of (2) and (3) above ([šāmi/ma‘ält], [šāmi/warḥ], --- [yamāni/ma‘ält], ---) Also the names of each letter (hoy, ḥawt, etc.) are furnished.
- (5) Ff. 7a-14b: 16 circular diagrams representing the [‘āwd] of the letters and numerals - See EMML Pr. No. 1379, (5).
- (6) Ff. 15a-35b: Text of the divination of the 16 letters and numerals and rivers and lakes under the title of the [Bāḥr]. See EMML Pr. No. 1379, (5) (b):
 1. Ff. 15a-16b: [Bāḥra Zānā].
 2. Ff. 16b-18a: [Bāḥra Kʷārā].
 3. Ff. 18a-19b: [Bāḥra Īlā].
 4. Ff. 19b-20b: [Bāḥra Saklā].
 5. Ff. 20b-21a: [Bāḥra Zwāy].
 6. Ff. 21b-22a: [Bāḥra Alazāzo].
 7. Ff. 22a-23a: [Bāḥra Wanḡ].
 8. Ff. 23a-24b: [Bāḥra Gwazzām].
 9. Ff. 24b-26a: [Bāḥra Dāgo].
 10. Ff. 26a-27b: [Bāḥra Hayq].
 11. Ff. 28a-29b: [Bāḥra Hēno].
 12. Ff. 29b-30b: [Bāḥra Samāzebbē].
 13. Ff. 30b-31b: [Bāḥra Hawāš].
 14. Ff. 32a-33a: [Bāḥra Genb].
 15. Ff. 33a-34a: [Bāḥra Takkazi].
 16. Ff. 34a-35b: [Bāḥra ‘Abbāwi].
- (7) F. 36ab: Divination of six items introduced under the title [anqaṣ].
- (8) Ff. 37a: The (names of the) 12 signs of the zodiac [kokab] introduced with a circular diagram for them on f. 36b. Same as Grébaut (Ambrós) no. 3, 7, p. 20.
- (9) F. 37ab: The 12 signs of the zodiac represented by 12

different birds, with corresponding rulers, f. 37a.

For the names of the rulers compare C. Conti Rossini, "I. Pergamene di Dabra Dammó; II. Il Galla Raia; III. Il libro della Rivelazione dei misteri attribuito a Tolomeo," in:

Rivista degli Studi Orientali, 19, (1940) pp. 65[24]-79/[35].

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. [tā'os] for [naguśa Rom]. | 7. [leḥammām] for [naguśa Ḥažari]. |
| 2. [eqābem] for [naguśa Turk]. | 8. [qWerāb] for [naguśa Ḥend]. |
| 3. [hažāl] for [naguśa Mesr] "Egypt". | 9. [leqWemri] for [naguśa send]. |
| 4. [aqāqān] for [naguśa Zang]. | 10. [ḡaddi] for [naguśa Bēbēl]. |
| 5. [albatbet] for [naguśa Kobēl]. | 11. [alelilo] for [naguśa Ḥabes̄]. |
| 6. [albatbāt] for [naguśa Alsin] | 12. [anne'm] for [naguśa Andalis]. |
- (china).

(10) Ff. 37b-38a: [Mestirāt za-batlimos Yonānāwi] "Mysteries of Ptolemy the Greek".

(11) Ff. 38a-46a: The 12 signs of the Zodiac represented by 12 different animals with the corresponding rulers as (9) above.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. [Hamal], f. 38a. | 7. [Mizān], f. 42b. |
| 2. [Sawr], f. 39a. | 8. ['Aqrab], f. 42b. |
| 3. [Gawz], f. 39b. | 9. [Qaws], f. 43b. |
| 4. [Šartān], f. 40a. | 10. [Ḡaddi], f. 44a. |
| 5. [Asad], f. 40b. | 11. [Dalawē], f. 44b. |
| 6. [Sanbulā], f. 41b. | 12. [Hut], f. 45b. |

(12) Ff. 46a-52a: The 16-cycle divination given different names called [bēt] "house" each having the letter [za] 4 to 8 times, their frequency is indicated here in the parenthesis:

1. [alaheyān] (7), (bēta nafs wa-heywāt), f. 46a.
2. [za-leqabdu dahil] (6), (bēta newāy), f. 46b.
3. [za-alqabadu alkaržā] (6), (bēta tasaffewo ---), f. 47a.
4. [za-alžāmā'] (8), (bēta abaw wa-emmat ---), f. 47a.
5. [za-dewalā] (5), (bēta feššeħa wa-ħaśsēt), f. 47b.
6. [za-al'aqlā] (6), (bēta hemām wa-rakiba ekay), f. 48a.
7. [za-al'akis] (7), (bēta anest wa-tabāyso wa-tabā'eso), f. 48a.
8. [za-alhumra] (7), (bēta ferħat wa-mot), f. 48b.
9. [za-albeyād] (7), (bēta fenot wa-fetħa hāymānot ---), f. 49a.
10. [za-alnašr alkaržā] (6), (bēta kebr wa-mogas ---), f. 49b.
11. [za-alnašr wa-alḍakilā] (6), bēta tasaffewo ---), f. 50a.
12. [za-al'atbat wa-alšakar] (4), (bēta aṣrār wa-ṣalā't), f. 50a.
13. [za-altariq] (4), (bēt za-yessē'alu), f. 50b.
14. [za-alatbat alḍakēla] (5), (bēta šannāy wa-ne'ud), f. 51a.
15. [za-alžāma'] (6), (bēta mizān), f. 51b.
16. [za-naqeyu alkakād] (5), bēta śe'el, f. 51b.

(13) F. 52a-54a: [Ḥassāba lēlit]. Each of the 30 days of the (solar?) month are described as either [šannāy] "good or [ekkuy] "bad" or "evil", with reasons. e.g. (1. šannāy la-kʷellu gebr esma bātti fataro Egzi'abħer la-abuna Addām ---), f. 52a. (2. ekkuy, yemawwet, za-tawalda yemawwet --- [esma bātti] qatalomu Hērods la-ħezānat ---), f. 53a.

(14) Ff. 54a-56a: [ba-ċaraqā]. Each of the 30 lunar days of the month are described as either [šannāy] or [ekkuy], with reasons. Certain days are recommended for certain deeds.

(15) Ff. 56a-57a: Divination for knowing the winner and the loser [mawā'i wa-tamawā'a].

Varia:

- (1) F. 2a: Insufficiently legible, but apparently prayer of [asmāt].
- (2) F. 6b: Prayer of [asmāt] when in trouble with other people.
- (3) Ff. 57a-58b: Prayers of [asmāt] mostly faded.
 - (a) Prayer of [asmāt] against pain of longing [hemāma nāfqot], f. 57a.
 - (b) Prayer of [asmāt] against fire [esāt], f. 57b.
 - (c) Prayer of [asmāt] to protect a woman against other lovers, f. 57b.
 - (d) Prayer of [asmāt] to subdue the enemy [zar], f. 58b.
 - (e) Prayer of [asmāt] to protect a woman against other lovers, f. 58b.
 - (f) Medical prescription the purpose of which is not clear, probably for protecting the harvest when threshed [e-wedemmā qebar] "bury it in the thresh field".

F. 1b faded - illegible.

Ff. 1a, 2b and 59ab blank.

Ff. 20b-21a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 10.5 cm., 96 + 1 ff., 2 cols., 20 lines, 19th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY

- 1) Ff. 3a-9lb: The Five Pillars of Mystery [Ammestu a' emāda mēstir] in Amharic:
 - (1) Ff. 3a-11a: Introduction.
 - (2) Ff. 11a-40a: Mystery of the Trinity [Mestīra Sellāsē].
 - (3) Ff. 40a-62a: Mystery of the Incarnation [Mestīra ſeggāwē].
 - (4) Ff. 62a-78a: Mystery of Baptism [Mestīra temqat].
 - (5) Ff. 78a-81b: Mystery of the Eucharist [Mestīra qWerbān].
 - (6) Ff. 81b-91b: Mystery of the Resurrection [Mestīra tensā'ē].

Some paragraphs on ff. 52a-55a are erased.

- 2) Ff. 91b-94b: Short treatise of the computus [Bāhra ḥassāb] of Demetrius in Amharic.

Varia:

- (1) F. 95b: A list of names with clerical titles.
- (2) F. 96b: Insufficiently legible [asmāt] prayer.

Simple decorations, ff. 3a, 40a, 62a, 78a and 81b.

F. 1a: Childish drawing of 2 persons.

F. 35a: Childish drawing of a person.

Note of ownership by Abta Māryām Habta Giyorgis, f. 95b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 2b and verso of the last rear guard leaf.

Ff. 35a and 36ab erased.

Ff. 1b-2a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 15 x 10 cm., 371 + 3 ff., 1 col., 26-27 lines (ff. 2a-8a: 14 lines), 20th c.

COMMENTARY ON THE PSALTER

- Ff. 2a-37lb: Amharic commentary on the Psalter [Terg^{Wāmē} Dāwit].
(1) Ff. 2a-14b: Introduction.
(2) Ff. 14b-272a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
(3) Ff. 272a-313b, 354a-369a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
(4) Ff. 313b-352a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley].

Varia:

- (1) Recto of the third fore guard leaf (10 berr taqatṭa---) "[fined] \$10".
(2) F. 37lb (za-ankolalo ሽom enda-fattābbat ba-zatnā 6 berr).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 37lb.

Ff. 1b, 352b-353b and 369b-371a blank.

Ff. 23b-24a, 40b-41a, 72b-73a, 186b-188a, 244b-245a and 334b-335a filmed twice.

Ff. 277b-278a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 10 cm., 99 + 1 ff., 2 cols., 20-22 lines, 19th c.

[Asmāt] PRAYERS

- (1) Ff. 3a-53a: Prayer of Our Lady Mary in the Land of [Bārtos]. [Asmat] prayer by which St. Mary saved the disciple Matthias from prison.
 (ba-sema Ab --- şalot za-Egze'etena Māryām za-şallayat bātti ba-westa hagara Bārtos wa-tafatħa k^wello ḥazāwent wa-adhanatto la-Māteyās rad' wa-amnu sab'a ye'eti hagar ---)
- (2) Ff. 53a-55b: Prayer of [asmāt] that Christ revealed to St. Mary.
 (ba-sema Ab --- şalot za-tasa'alatto Māryām la-Egzi'ena wa-tebēlo negeranni semaka wa-yebēlā effo enaggerakki semeya ---).
- (3) Ff. 56a-69b: Bandlet of Righteousness [Lefāfa şedq]. A collection of short prayers that lead to Heaven.
 (a) Ff. 56a-59b: [Lefāfa şedq] written by God the Father.
 (ba-sema Ab --- şalot madħānita nafs lefāfa şedq za-sahafa Ab ba-edawihu qeddusāt em-qedma yetwalad Wald ba-śegā ---)
 (b) Ff. 59b-66b: Prayer about the Pain of Death [Şalot ba'enta zā'ra mot].
 (--- deqās batron g^Wag^Wag^Wānob ---)
 (c) Ff. 66b-69a: Prayer of the Journey to Heaven [Şalota mangada samāy].
 (d) F. 69ab: The names of the nails of Christ on the cross (asmāta qennewātītu wa-masqalu la-egzi'ena Iyyasus asādor [sic] alādor ---)
- (4) Ff. 69b-82b: Prayer of St. Mary on the water and oil for the unction of the sick.
 (ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abħēr egzi'ena Iyyasus Krestos amlākena lottu seħħat şalot za-emenna 20 wa-1 la-egzi'etena Māryām nešeħt wa-negeħsta k^wellon anest wa-emmu la-ħeywata k^wellena Iyyasus Krestos amlākena za-yetnabbab lā'ela māy wa-yahassebewwomu la-dewweyān wa-yesħelleyyu lā'ela zayt wa-yeqbe'ewwomu wa-yetfēwwasu --- amēn nese'elakka wa-nahaśsēs emenna ħiruteka o-za-halloka ---)
- (5) Ff. 82b-83b: Prayer of [asmāt] that God told to the Three Holy Children. Partially damaged.
 (za-nagaromu la-3 daqiq hebu'a semu --- Iyyā'ēd qadre'ēl luqā Wadeqā ---)
- (6) Ff. 83b-84a: Prayer of [asmāt] against pain of the liver.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta hemāma kabd bētēyon selteyon ---)
- (7) F. 84ab: Insufficiently legible.

- (8) Ff. 84b-88a: Prayer of [asmāt] that Our Lord revealed to St. Andrew.
- (9) Ff. 88a-89a: Prayer against pain of the liver.
(ba-sema Ab --- ሂሎት በአንተ ክመማ ክብድ ዘመኑ አብረሃም
መለካ ፀይሳቅ ---)
- (10) Ff. 89a-91a: Prayer against pain of the liver, pain of [bāryā] spirit, etc.
(ba-sema Ab --- ሂሎት በአንተ ክመማ ክብድ ወ-ክመማ ዝርያ
‘ይና ገብት ወ-እም-ክመማ የ’ስ ወ-ማዳፍ ወ-ማይ ወ-ካ’ዬ
ገናነን ---)
- (11) F. 91ab: Insufficiently legible.
- (12) Ff. 91b-98b: A collection of prayers of [asmāt] against evil spirit - mostly illegible.
- (13) Ff. 98b-99a: Prayer of [asmāt] against bleeding caused by evil spirits.
[ሻሎት በአንተ ክመማ ደም ወ-ሸራጂ ወ-ሚታታ ወ-reqaqat
ው-ሱታልያ ---]
- (14) F. 99a: Illegible save the very beginning.

Rubricated for Monday, f. 26a; Tuesday, f. 35a; Wednesday, f. 43b;
Thursday, f. 53a; Friday, f. 56a.

Poorly copied by undisciplined hand.

Many folios are either blotted or darkened by water. The legibility of ff. 22b-23a, 36ab, 54ab and 62a-99a is badly affected.

Simple designs, ff. 3a, 43b and 56a.

Copied for Walda Kiros, f. 13a and passim.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Ff. 1b-2b and 99b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 249.

Parchment, 14.2 x 10.5 cm., 72 ff., 2 cols., 18 lines, 1881-1889
 (prayer for Metropolitan Pēetros [1881-1889], f. 50b and Metropolitan
 Mātēwos [1881-1926], ff. 49b and 50a).

PRAYER BOOK:
 PRAISES TO MARY - ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]
 MISCELLANEA

- 1) Ff. 5a-36a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] with the story of the appearance of St. Mary to St. Ephrem as an introduction under the title [ta'ammer], f. 5a.
 Monday, f. 5a. Friday, f. 24a.
 Tuesday, f. 9a. Saturday, f. 27b.
 Wednesday, f. 14b. Sunday, f. 32a.
 Thursday, f. 19a.
- 2) Ff. 36a-46b: The Gate of Light [Anqaşa berhān].
- 3) Ff. 46b-48b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'eket].
- 4) Ff. 49a-65a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā] with musical notation and many small size divisional signs.
- 5) Ff. 65a-70a: Praise to Our Lord Jesus Christ "Glory to Thee" [Sebhāt laka].
 (tazakkarku ba-lēlit bezha tehetennāka enta ya'āddu em-'āqema gizē ahazuka sagarāta Rom Iyyasus Krestos salām sebhāt laka enta halafka lēlita haba ya'ammer yehudā/la-Gētēsēmāni westa 'azadā/kama tēsur kebuda 'edā/ ---)

Varia:

- (1) F. 1a: [Asmāt] prayer from [Dersāna Mikā'ēl] (ēkos aslē ---)
- (2) F. 1a and margins of 1b-3a: Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew.
- (3) Ff. 1b-2a: Nicene Creed.
- (4) F. 2b: The Lord's Prayer.
- (5) F. 2b: Hail Mary.
- (6) Ff. 2b-3b: Synaxary entry for St. George [Mār (Giyorgis)] (name not given) of Miyāzyā 23 with one miracle [ta'ammer]:
 (a) The Synaxary entry called here [Gadl wa-sem'], f. 2b.
 (b) Miracle: The man and the robbers [fayāt], f. 3a.
- (7) Ff. 3b-4a: [Asmāt] prayer called here [nagara Māryām] "The Story of Mary" (name not given).
 (ba-sema ab--- newētten nagara [] wa-tebē egze'etena yosāme'ēl armesāde'ēl adonā'ēl ---)
- (8) F. 4b: Prayer of 8 lines for protection with the names [asmāt] of St. Mary.
 (semā la-egze'etena Māryām ba-'Arabi edra -- مارى)
- (9) F. 70ab: Calendar for the commemoration of each of the Apostles [ba'āla Hawāreyāt].

- (10) Ff. 70b-72b: A group of [asmāt] prayers for casting out evil spirits.
- (a) (ba-sema Ab--- ba-semu la-Ab wa-ba-semu la-Wald wa-ba-semu la-Manfas Qeddus ba-semu la-Egzi'abḥēr Ab --- ta'os azeyās misi māseyās ---), f. 70b.
 - (b) (Walda Egzi'abḥēr ḥeyāw Walda [Māryām] śeggew ba-sayfa Mi[= Mikā'ēl] wa-Ga [=wa-Gabre'ēl] yetgazam wa-yeṣā' manfas rekus ---), f. 71a.
 - (c) (alfā alfā wa-o zā' zā' wa-waṣi'eka itegbā' dāgema ---, f. 71a.
 - (d) (ba-sema-Ab--- dersān za-Qeddus [Mikā'ēl]--- wa-tebl ba-teḥut qāl ellonta qālāta 'ābiyyāta Ḫkso emi'elēke inkā ---), f. 71b.

The manuscript has many small decorative designs. Those on ff. 2b (3 times), 3b, 4b, 5a, 49a, 50b, 52a are bigger in size than the rest.

Photograph of Captain [śāmball] Čarennat Bisawwer with his Amharic note of donation of the manuscript to Haile Selassie I University, f. 4b.

An Amharic note on the history of the manuscript on paper is microfilmed on the leaf before f. 1. According to the note written in Maskaram 1962 E.C. (= Sept/Oct. 1969), the manuscript belonged once to Mamher Bisawwer the father of the donor.

Name of the original owner unfinished [Gabra ---], f. 1a. Tafarrā (f. 1a), Walda Māryām (f. 5a) and Takla Māryām (f. 48b) also appear in the text.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 72b.

F. 4b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 21 cm., 161 ff., 1 col., (ff. 1a-147a) and 2 cols.: (ff. 147a-161b), 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-160a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-126a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 126a-139b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 139b-147a: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 147a-156a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 156a-160a: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 160b-161b: Calendar for the commemoration of the Saints called here [Maseḥafa Bahawelt] by a different hand.

Colophon erased (f. 160ab).

Few folios are darkened, but always legible.

Ff. 1a, 5b-6a, 9b-10a, 38b-39a, 106b-107a, 117b-118a and 124b-125a
filmed twice.

Private library of Qes Haddis from Gubäläfto, a district in Yag्गu, Wallo.

Parchment, 21.5 x 17 cm., 185 ff., 1 col. (ff. 2a-167b) and 2 cols.: (ff. 168a-184b), 19 lines, 17th c.

PSALTER

Ff. 2a-183b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 2a-144b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 144b-159b: 15 biblical canticles [Mahāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 159b-167b: Song of Songs of Solomon [Mahāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 168a-179a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 179a-183b: The Gate of Light [Anqāṣa berhan].

Rubricated for the days of the week: Monday, (not indicated, but f. 2a); Tuesday, f. 27a; Wednesday, f. 55a; Thursday, f. 89a; Friday, f. 126a; Saturday, f. 144b and Sunday, f. 159b.

Varia:

- (1) F. 1a: Greeting (of 21 lines of one column) to the Guardian Angel [Mal'aka 'Uqābē]: illegible at the beginning.
(sa. 1a. mal'aka 'uqābē qāwem[?] [ba-westa] kWellu 'ālam/
za-ta'ammanakka [---ha]ymanot ama yom/ ---)
See Rhodokanakis (Wien) XII, 5, p. 37 and M. Chaîne (Répertoire) No. 39, p. 192.
- (2) F. 1a: Prayer of [asmāt] for learning [azne'o qālāt] which was given to Ezra through the Angel St. Uriel.
(ba-sema Šellus qeddus za-tafannawa haba Ezrā ba-edā
'Ure'ēl mal'ak aneyos aneyos ---)
- (3) F. 3a: The beginning of Amharic letter-writing and the Ge'ez numerals in pencil by a crude hand.
- (4) F. 184a: Illegible crude writing that mentions [wayzaro Azada]
- (5) F. 184a: Erased genealogy (?).
- (6) F. 184b: Erased medical prescription for cancer (?) [naqarsā].
- (7) F. 184b: Medical prescription for syphilis [qīṭṭeñ].

The Psalter (1) to (3) have occasional Amharic and Ge'ez notes of explanations.

Copied carefully, well preserved and carefully filmed.

Copied for Walda Ab Gabra Māryām (f. 167b).

Ff. 184a-185a erased.

EMML Pr. No. 1430, cont.

Ff. 1b and 185b blank (save pen trial).

Ff. 26b-27a and 153b-154a blank.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 23.5 x 16.5 cm., 146 ff., 1 col.: (3a-133b) and 2 cols.: (ff. 134a-146a), 21-25 lines, 20th c.

PSALTER

Ff. 3a-142b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-117b: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 118a-128a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 128b-133b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley].
- (4) Ff. 134a-142b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 142b-146a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Some Psalms are rubricated by a different hand to be read at different occasions, such as (la-mangad de[gam]) "recite for travel" (f. 19a).

Varia:

- (1) F. 1a: The crude Ge'ez: (ba-sema Ab --- haba Egzi'abher hayyālān we'etu bo westēta wa-we'etu).
- (2) F. 1a: The Amharic phrase (Alamennā warēw) "The world and its news".
- (3) F. 1a: Record of date of death of Mammerē Tekku (Te[qe]mt 3, 1958 E.C.).
- (4) F. 1b: Personal prayer in Ge'ez in pencil of 5 lines to (the God of?) David (O-Dāwit iterse'anni ---) by Gabra Mikā'ēl also [dāgema], Gabra Iyya[su]s with his father [mesla abuya], Wal[da] Māryām.
- (5) F. 146a: Record of the descendants of Mammerē Gabra Iyyasus of [Mugarē Zālā] and (his wife) Walatta Egzēr in Wallo dialect of Amharic (but [Mugarē Zālā] is in Bulgā, Shoa).

Note of ownership by Dassālañ Tekku, f. 1a.

F. 1a has more illegible notes in pencil by a crude hand.

Ff. 2ab and 146b blank.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 22.5 x 19 cm., 125 ff., 2 cols., 19 lines, 17th c.

THE PRAISES OF GOD

Ff. 2a-124a: The Praises of God [Weddāsē amlāk]. Devotional groups of prayers for each day of the week. See Dillmann (B.M.) xxiii, p.26 and Wright (B.M.) CLII, p. 105.

- (1) Ff. 2a-16b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, bishop of Caesarea. They are the prayers of Monday of a prayer book which St. Basil supposedly composed for the seven days of the week, probably even for the different hours of the days of the week.

(ba-sema Ab --- newat̄ten ba-rade'ēta Egzi'abħēr
šeħifa se'lat wa-astabqʷe'ot enta nababa bātti qeddus
Bāsleyos Ēppis Qoppos za-Qisāreyā ba'enta sab'attu
'elatāt za-maftew yeħalleju bātti lalla-kWellu 'elat ---
qadāmē se'lat za-yetnabbab ba-'elata sanuy O-Egzi'abħēr
egzi'eya sarāyē hāti'at anta ta'ammer kWello ---), f. 2a.
(salot wa'astabqʷe'ot em-terufāta Qeddus Bāsleyos enta
ye'eti tafṣāmēta salot za-'elata sanuy ebärrekakka o-mahāri
nawwiha manfas repuqa ma'āt ---), f. 16a.

- (2) Ff. 17a-40a: Tuesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.

(salot wa-se'lat za-'elata śalus em-dersāna Qeddus Māri
Ēfrēm Soreyāwi afa barakat wa-baqʷe'ēt --- sebħat laka
o-masta'ages ---)

- (3) Ff. 41a-58b: Wednesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.

(---O-Egzi'abħēr amlāk mahāri Iyyasus Krestos o-walda
Egzi'abħēr soba ezzēkkar meş'ataka ---)

- (4) Ff. 59a-81b: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].

(salot rābe' za-'elata hamus enta tagābe'at em-qāla
Aragāwi Manfasāwi Qeddus Yohannes --- buruk we'etu abuhu
la-egzi'ena wa-madħānina Iyyesus Krestos za-kaśata mestira
afqerotu ---)

- (5) Ff. 82a-97b: Friday:

- (a) Ff. 82a-90b: Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite.

(salota Abbā Sinodā Arsāy matreyades za-māħebar enta
yetnabbab ba-'elata 'arb --- egzi'o ba-ma'āteka
iteq'sefanni ---)

- (b) Ff. 90b-97b: Prayers of Pachomius the abbot [Abbā Pākʷmis Aba dergatāt].

(salot za-Abbā Pākʷmis Aba dergatāt enta ye'eti
tafṣāmēta salot za-'elata 'arb --- sebħat la-Ab wa-

la-Ab wa-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē
ba-tawāhedo wa-tawāhedo ba-Šellāsē ---)

- (6) Ff. 98a-110b: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius Patriarch of Alexandria from Coptic hymns.
(šalot sādesit za-‘elata sanbata Ayhud za-astagābe’ā em-mahaleyā Qebtī Abuna Atnātēwos --- wa-tebl kama-ze hašaškuka em-mā‘emeqa lebbeya O-egzi’eya Iyyasus Krestos ---)
- (7) Ff. 111a-124a: Sunday: Prayers of St. Cyril Patriarch of Alexandria.
(šalota qeddus Qērelos Abuna --- sebhāt la-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus bomu a’ammen wa-et’amman eska nafs dahāri ---)

Carefully copied by a beautiful hand, well preserved and carefully filmed.

Varia:

- (1) F. 1ab: Greeting to St. Mary "Peace to thee o Mary the Ark of Noah" [Salām laki Māryām la-Noh ḥamarū] to be recited three times (3 gizē bal, f. 1b) by a crude hand.
- (2) F. 124a: One genē poem [eṭāna mogar].

Note of ownership by Dassālaň Tekku (f. 125b).

Name of the original owner is erased and substituted by Za’amānēl (f. 14 and passim) and sometimes by Zadengel, (f. 17a).

F. 125ab erased and filled with scrawls in pencil.

F. 40b blank.

Ff. 85a and 103b-104a filmed twice.

Private library of unidentified person, but most probably of Qēs Haddis.
 (See EMML Pr. Nos. 1430-1432) from Gubālāfto, a district of Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 21.2 x 15 cm., 110 ff., 2 cols., 18 lines: (ff. 5a-98a)
 and 17 lines (ff. 99a-109b), 18th c.

Dersāna Mikā'ēl

MIRACLES OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. GABRIEL

- 1) Ff. 5a-84a: Homiliary for the monthly feast of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl] with the miracles given separately, see below under 2).

- (1) Ff. 5a-12b: 12th of Ḥedār: Homily by Abbā Demetrius [Damātreyos], Patriarch of Alexandria with greeting (f. 12a).

The Patriarch according to other manuscripts is [Damātēwos] and is identified as Timotheus (Dillman, British Museum, XLIV) or Timothy (Wright, British Museum CCXIX). But this manuscript brings the name closer to Demetrius whose form in Ge'ez is in most cases [Demēteros]. In fact, the two forms i.e. [Demēteros] and [Damātreyos], are used here alternatively as the name of Patriarch Demetrius. See (12) (a) below. Although he did not say here why he so reasoned, [Damātēwos] is "Démétrius, patriarche d' Alexandrie" also for Strelcyn, (Accademia) 2, 2. p. 4.

- (2) Ff. 12b-19a: 12th of Tāhsāś: Homily with greeting (f. 19a).

- (3) Ff. 19a-21b: 12th of Ṭerr: Homily by Yohannes bishop of Ethiopia with greeting (f. 21b).

- (4) Ff. 21b-29a: 12th of Yakkātit: Homily by bishop of Axum with greeting (f. 29a).

- (5) Ff. 29a-33a: 12th of Maggābit: Homily.

- (6) Ff. 33a-37b: 12th of Miyāzyā; Homily by Yohannes bishop (of Ethiopia, f. 37b).

- (7) Ff. 38a-56b: 12th of Genbot: Homily.

- (8) Ff. 56b-65b: 12th of Sanē: Homily with greeting (f. 65a).

- (9) Ff. 65a-68a: A group of Synaxary entries under the title of [Hamlē] but also of other months:

- (a) 12th of Hamlē: St. Michael sent to Sennacherib, f. 65a; greeting, f. 66a.

- (b) 21st of Hamlē: St. Uriel [Urā'ēl] and the officer [Yorāṭes] Budge, The Book of the Saints of the Ethiopian Church, Vol. IV (Cambridge) 1927, N.Y. 1976, p.1139: የoyerânôs and የyrânôs, f. 66a; greeting, f. 66a.

- (c) 5th of Hamlē: St. Sāqʷe'ēl, f. 66b, greeting, f. 66b.

- (d) 30th of Hamlē: dedication of the church of "[Asreyēlereyāl] which is [Sureyāl] f. 66b, greeting (to Sureyāl), f. 67a.

- (e) 12th of Naḥasē: St. Michael sent to Isaiah, f. 67a.

- (f) 12th of Maskaram: The appearance of St. Michael to Emperor Constantine, f. 67b.
- (10) Ff. 68a-73a: 12th of Nāḥasē: Homily by "the Orthodox" Father.
- (11) Ff. 73a-77a: 12th of Maskaram: Homily with greeting, (f. 77a).
- (12) Ff. 77a-84a: 12th of ተጋምት: Synaxary:
 - (a) [Damātreyos] or [Demēteros] (f. 82b) (i.e. Demetrius), the 12th Patriarch of Alexandria, f. 77ab.
(wa-[em]-Māreqos wangēlāwi eska Damātreyos Liqa Pāppāsat konu 10 wā-2 Liqāna Pāppāsat, f. 77b).
 - (b) Greeting to [Demēteros], f. 82b.
 - (c) St. Michael sent to Samuel and David, f. 82b.
 - (d) Greeting to St. Michael, f. 83b.
- 2) Ff. 84a-98a: Miracles of St. Michael the Archangel [Ta'ammera Mikā'ēl].
 - (1) Introduction, f. 84a.
 - (2) The boat [hamar] that was troubled by strong wind, f. 85a.
 - (3) The man who always gave alms [mešwāt], f. 87a.
 - (4) The tiller of the land who feared God, f. 89a.
 - (5) St. Matthias and the other Apostles, f. 90a.
 - (6) St. Peter and St. Thaddeus, f. 92b.
 - (7) St. Peter and St. Thaddeus (different from (f) above), f. 93a.
 - (8) The fall of Diocletian [Diyoqelteyānos], f. 94a.
 - (9) Theodore the martyr, f. 95a.
 - (10) Title only [Ta'ammer] - no text, f. 96b.
 - (11) Abbā Nob, f. 97a.
- 3) Ff. 99a-105b: Image of St. Michael by a later crude hand.
- 4) Ff. 105b-109b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] [Salāma Gabre'ēl Mal'ak].

Varia:

- (1) F. 98a: Greeting to St. Michael by a later crude hand.
- (2) F. 109b: A note of four lines in Amharic on church items given to (the church of) St. Michael by (Bāššā?) Adāl.
- (3) F. 110a: A note of three lines in Amharic on church items given to the Church of St. Michael by Bāššā Anbarber.
- (4) F. 110a: A note in Amharic in pencil that Mammerē Takuyya is a servant of (the church of) St. Michael.
- (5) F. 110a: The Ge'ez numerals in pencil by a crude hand.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. Michael standing with a sword in his hand and Walda Giyorgis the owner of the manuscript and a woman (probably his wife) by the feet of the angel, caption: ("tamāhezanku ba-Mikā'ēl").
- (2) F. 2a: St. George and the dragon and [Birutāyt].
- (3) F. 2b: Abuna Gabra Manfas Qeddus and Abuna Takla Hāymānot.
- (4) F. 3a: St. Mary and Jesus both standing.
- (5) F. 3b: St. Michael standing on someone [Rago?] and protecting another one [Salān?] or [Sagon?].

Simple design, f. 84a.

Copied for Walda Guyorgis (ff. 29a, 56b and passim) by Arka Šellāsē
(f. 77a).

The manuscript was later purchased by Gabra Madhen and his wife Amata
Šellāsē (colophon, f. 98a) which names substituted that of the
original owner (ff. 5a, 12b and passim).

Note of ownership by Mammerē Tekkuyya (?) (f. 109b), Aşadu Walda Mikā'ēl
(f. 110a) and Qeddus Mikā'ēl, i.e. Church of St. Michael (f. 110a).

Ff. 1a, 4ab and 98b blank.

Ff. 1b-2a, 94b-95a and 101b-102a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 16.3 x 16 cm., 121 ff. (plus a third of a folio after f. 118), 2 cols. (half of 1b is of 1 col.), 17 lines (19-20 lines, ff. 1b-10b), dated (f. 112b) 13th year of the reign of Yohannes [I, 1667-1682] (= 1680 A.D.).

PRAYER OF INCENSE - MISSAL

- 1) Ff. 3a-10a: Prayer of Incense [*Şalota ‘etān*]. The content is not the same as the common [*Şalota ‘etān*] or the Rite of Incense. It has no such title either. See Grébaut - Tisserant (Vatican) No. 79, 1, pp. 291-294.
 - (1) Introductory prayer, f. 3a.
(soba ta‘ātten ba-bēta krestiyān kame-ze tebl hällē
luyā la-Ab --- 3 gizē teble tawakafanni şaloteya
kama ‘etān ba-qedmēkā egzi’o 3 gize)
Then follow incipits of Pss. 60, 129, 130, 19, 3, 8, and 140, f. 3a.
 - (2) Prayer of blessing, f. 3a.
(şaggā za-Ab hirut za-Wald ---)
 - (3) [*Şalota ‘etān*], f. 3b.
(tawakaf egzi’o ‘etānana kama tawakefka ‘etāna Aron ---)
 - (4) [*Şalota akʷkʷatēt*], f. 3b.
(tawakaf emennēya egzi’o ana haṭe’ wa-abbāsi ---)
 - (5) Ps. 65 etc., f. 4a.
 - (6) [Alēf bēt gāmēl] of Ps. 118 (indicated), f. 5a.
 - (7) Supplication [*mastabqʷeč*], f. 5a.
(--- ba-kama śamarku [sic] qWerbāna Abēl ---)
 - (8) [*şalota ‘etān*], f. 5b.
(nesēbbeḥakka egzi’o la-ahazē kWellu ‘ālam ---)
 - (9) The different supplication [*mastabqʷečāt*], f. 5b.
 - (10) [*Şalota ‘etān*], f. 8a.
(şallaya Īrmeyās ba-bēta maqdas enza yebli qeddus ---)
 - (11) [*Şalota akʷkʷatēt*], f. 9a.
(em-meśrā[q] eska me'rāb yet'akʷkʷat wa-yessēbbāh semu
la-Egzi’abhēr ---)
- 2) Ff. 11a-112b: Missal [*Maṣeḥafa qeddāsē*].
 - (1) Ff. 11a-24a: Office prayers.
 - (a) Ff. 11a-15a: [za-yenagges]. Under the title [*‘Ezl za-yenagges*]; included are also [*Liṭon*] of Friday (f. 11ab) and [*Liṭon za-Aryām*] or [*mastabqʷeč ba’enta kWellu gebr*] (ff. 14b-15a).
 - (b) Ff. 15a-21a: Under the title [*‘Ezl liṭon*]:
[Liṭon]: Monday, f. 15a; Tuesday, f. 15b;
Sunday, f. 15b; Saturday, f. 16a;
Wednesday, f. 16a; Thursday, f. 16b;
Saturday of Passion week, f. 17a.

- Supplication [Mastabq^We^c], (ff. 18b-21a).
- (c) Ff. 21a-24a: [Kidān za-nagh]:
[Kidān za-nagh], f. 21a.
[Kidān za-sark] (so indicated), f. 23b.
 - (2) Ff. 24b-42b: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
 - (3) Ff. 42b-50b: Anaphora of the Apostles.
 - (4) Ff. 51a-53b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (5) Ff. 53b-62b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus
[Hereyāqos] bishop of [Behensā].
 - (6) Ff. 63a-70b: Anaphora of John, Son of Thunder.
 - (7) Ff. 70b-74b: Anaphora of John Chrysostom.
 - (8) Ff. 75a-80a: Anaphora of Epiphanius.
 - (9) Ff. 80b-81b: Anaphora of Dioscorus.
 - (10) Ff. 82a-88b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (11) Ff. 88b-93b: Anaphora of James of Sarug.
 - (12) Ff. 93b-97b: Anaphora of Gregory brother of Basil.
(na'akk^Weto la-gabārē šannāyāt)
 - (13) Ff. 97b-104a: Anaphora of Basil bishop of Caesarea.
 - (14) Ff. 104b-112b: Anaphora of Athanasius.
 - (15) Ff. 114a-115a: The prayer [śarāwita malā'ektihi] of the
anaphoras by a 19th c. hand.

The text is furnished with traditional musical notations.

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of [asmāt] against charm and choke [hemāma
sērāy wa-nezāz].
(ba-sema Ab --- Egzi'abħēr [3 times] le'ul wa-kebur Egzi'abħēr
[3 times] waħed wa-tabib ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against rheumatism or arthritis
[q^Wertemāta ed wa-egr].
(ba-sema Ab --- gerumyāl [3 times] šurumyāl [3 times]
anāne'el wa-azāre'el ---)
- (3) Ff. 1b-2b: Prayer from the missal [ser'ata qeddāsē].
(reħuqa ma'āt wa-bezuhā meħrat wa-ṣādeq ---)
See f. 39ab. Copied later during the reign of Emperor
Tēwofelos [1708-1711], f. 1b.
- (4) F. 10b: Prayer of [asmāt] for painless delivery of child.
(ṣalot ba'enta hemāma walid wa-ba'enta engedē leg
lotonāwi lotonāwi qatanāwi ---)
- (5) Ff. 112b, 121ab: Prayer of Penitence [ṣalota nesseħā].
(egzi'o egzi'o aħażē kWellu 'ālam anta we'etu za-tefēwwes
nafsanā ---)

Many people have owned this beautifully copied and well preserved manuscript. Prayer for Zawalda Māryām (f. 10b). Note of ownership by Selubāstarēwos and his children Estifānos and Ela'eskenderos (colophon by an 18th c. hand, f. 50b). Purchased by Cabra Mikā'el and his wife Walatta Gabre'El and their many children. (f. 10b. 112b and 118 bis a).

Ff. 1a, 113ab and 115b-118b blank.

Ff. 76b-78a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 19 x 13 cm., 124 ff., 1 col.: (ff. 1a-2a, 3a-110b) and 2 cols.: (ff. 3b, 111a-124b), 28 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-110b: Psalter [Dāwit] with the introductory hymn to David [na'ā ከበያ ደዎት] "Come to me David".

- (1) Ff. 3a-94b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 95a-106b: 15 biblical canticles [Maħaleya nabiyāt].
- (3) Ff. 106b-110b: Song of Songs of Solomon [Maħaleya maħaley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 111a-118a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 118b-121b: The Gate of Light [Anqāsa berhān].
- (6) Ff. 121b-122b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'eket].

Varia:

- (1) F. 1ab: Prayer of [asmāt] against all illnesses [kʷellu dawē].
(ba-sema Ab --- asmāt̄ egzi'ena Iyyasus Krestos za-hebu' wa-za-gahad saladāwi tādayāwi maqdāyāwi abētuyāwi ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against headache [felṣat].
(ba-sema Ab --- aḥya ṣarāḥeyā elmaknun ---) Copied for a woman (la-'āmateka).
- (3) F. 1b: Prayer of [asmāt] against bleeding [dam].
(ṣalota ṣanākrām wa-asānkarām za-waṣ'a dam em-gabohu la-egzi'ena ---) Copied for a woman.
- (4) F. 2a: Prayer of [asmāt] against [weg'at] pain "rheumatism"
(liqa sanon behil 'ezub nāgar saduqā'ēl---)
- (5) F. 2a: Prayer of [asmāt] against snake [kayesi].
(ṣalota kayesi akeyos akeyosnāwi dāleyon margeyon malke'u la-arwē medr ---)
- (6) F. 2b: Greeting to the Pact of Mercy [Kidāna Mehrat].
M. Chaîne (Répertoire) No. 96, p. 197.
(salām laki Kidāna Mehrat tasfāya za-tāšaddeqi hāṭe'a/ wa-za-taḥaśšeši l bagge'ā/ za-tagadfa emenna tas'ā/ ---)
Partially faded.
- (7) F. 123b: The lucky [ṣene't] and unlucky [ṣenṣent] days of the year.
- (8) F. 124a: Four medical prescriptions against crocodile [yāzzo madħānit], faded.
- (9) F. 124b: Prayer of [asmāt] against robbers.
(1 semu dagā'ēl 2 semu agādā'ēl 3 semu batra yārk ---)
- (10) F. 124b: Illegible.

EMML Pr. No. 1435, cont.

Simple design, f. 95a.

Note of ownership by Mamher ዳይል ገብራ ደይዋት, f. 3a.

Many folios especially from f. 81a to the end are spoiled by water.

F. 123a blank.

Ff. 2b-3a, 61b-62a, 81b-82a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 10 cm., 78 ff., 2 cols., 13 lines, 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY

Ff. 5a-76b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] Devotional prayers to the Trinity for the days of the week:

Monday, f. 5a.	Friday, f. 43b.
Tuesday, f. 14a.	Saturday, f. 56b.
Wednesday, f. 25a.	Sunday, f. 66a.
Thursday, f. 33a.	

Varia:

- (1) F. 77ab; Prayer of [asmāt] against plague [fērā], fever [nedād] and all evils [wa-em-k'wellu ekkuy].
(ba-mabraqa ma[lakot] madangez fehma malakot bequz haṣṣa ma[lakot] ---) Taken from the body of the text.

Illumination, ff. 5a and 25a.

Copied for Mikā'ēl (f. 5b and passim) by Ṣaggā Dengel (f. 76b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 78b.

Ff. 1b-4b and 78a blank.

F. 71a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 127 ff. (plus a third of a folio after f. 12b),
1 col., 16-18 (mostly 17) lines, 20th c.

GE'EZ VOCABULARY

Ff. 1a-123b: Ge'ez vocabulary in an alphabetical order called here [Mäṣəḥafa gess za-qenē] with Amharic translation. Participle and other nominals sometimes even the imperfect forms are given for most of the verbs. Some verbs are also put into sentences.

Varia:

- (1) F. 123b: One qenē-poem.
- (2) F. 126b: One qenē-poem.

Drawing of an angel by a crude hand, f. 127b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a and 126 bis b.

Ff. 110b, 124a-126a, 126 bis a and 127a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 8.5 cm., 54 ff. (plus half of a folio after f. 37 also ff. 43 and 46 are one-half folio each, 1 col., 13-16 lines, dated (colophon, f. 54a) ዳምሮ 1889 E.C. (= July/Aug. 1897 A.D.).

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 2a-54a: A collection of [asmāt] prayers mostly against charm [mafteħē śerāy]:

- (1) Prayer against evil spirits based on Jn. 1, 1-6, f. 2a.
(wangēl za-Yohannes qadāmihi qāl we'etu ---)
- (2) Prayer against evil eye ['aynat], f. 2b.
(šalot ba'enta [aynat] 'ebna yod 'ebna tār ebna koron ---)
- (3) Prayer against charm [mafteħē śerāy] compiled from the 81 scriptures, f. 3a.
(ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteħē śerāy za-taqadħha em-80 wa-1 mašāheft Yoftāħe [3 times] mertādān [3 times] aklok [3 times] ēwoflā zewor ---)
- (4) Prayer against charm, f. 4a.
(ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteħē śerāy fethata śerāy za-yāfallēho samāy [sic] fethata śerāy za-yārawweżā la-zaħay fetħāḥ śerāya dask ---)
- (5) Prayer against charm, f. 8a.
(šalot ba'enta mafteħē śerāy nāzrā'el nāzrā'el bēlānazer bēlānazer ---) concluded with the grace after meal [sa'almāka] f. 10a.
- (6) Prayer against charm, f. 10b.
(ba-sema Ab --- ba-sema Iyyasus Walda Dāwit anbasā wa-kayesi[?] kamāhu qetello wa-seddedo la-zentu yaşretot [?] za-tenabber ba-gaboka ---)
- (7) Prayer against charm, f. 11a.
(ba-sema Ab --- šalot ba'enta fethata śerāy haħuraġen [3 times] mertādā [3 times] anlok [3 times] keyon kelok ---)
- (8) Prayer against charm, f. 11b.
(šalot ba'enta mafteħē śerāy šak^Wanāš yāmunāš yāmunāš yālħamunāš l wa-2 anqasa śerāy tafatāħ ---)
- (9) Prayer against charm, f. 13a.
(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abħēr šehifa mafteħē śerāy yoftāħe ba-kin yoftāħe [3 times] ba-kin fatāħe śerāy maskewihu la-ṣamnāy ---)
- (10) Prayer against charm, f. 15b.
(ba-sema Ab --- garifon galēdir abaš garaš ſefderi ---)
- (11) Prayer against charm, f. 16a.
(ba-sema [] bal haħarġaden [3 times] mertāgħā [3 times] aklok [3 times] kelok ---)
- (12) Prayer against charm, f. 16b.
ba-sema Ab --- zang^Wagwa'el yetmalāħ ba-sema g^Waħaq^Wān

- yetfatāḥ ba-sema ---)
- (13) Prayer against charm, f. 17a.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē śerāy kertenāken
 fetāḥ kertenāker fetāḥ hažif menhažif ---)
- (14) Prayer against charm, f. 20b.
 (ba-sema Ab --- asmāta śerāy ġur aqġur šar ta'aśar ---)
- (15) Prayer against charm, f. 22a.
 (ba-sema Ab bal weżā' anta 'ayna śerāy wa-şalāwagi [sic]
 ba-qayyeħ wa-şallim ---)
- (16) Prayer against charm (no [asmāt] in it), f. 22a.
 (ba-sema Ab --- anta ba-samāy wa-anta ba-medr anta
 teqattel wa-anta taħayyu anta egzi'o deqās wa-newām za-
 iyyemasse'akka ---)
- (17) Prayer against charm, f. 23a.
 (ba-sema Ab --- ba-Egzi'abħēr Ab wa-ba-Krestos Wald wa-ba-
 śālesāy Manfas Qeddus ba-demāħēl semeka za-lag'ama samāya
 ba-afa Īleyās ---)
- (18) Prayer against charm, f. 25a.
 (ba-sema Ab bal şalot ba'enta maftehē śerāy delṭā'el
 ḥertā'el sefektenā'el kirākinā'el ---)
- (19) Prayer against charm, f. 26b.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē śer[y] barifikon
 atrikon a'asdur abastir e'el [sic] efawwes atnātēwos ---)
- (20) Prayer against charm, f. 27a.
 (şalot ba'enta maftehē śerāy fetāḥ śerāya be'esi wa-be'esit
 śerāya māri wa-mārit śerāya dobi wa-dobit ---)
- (21) Prayer against charm, f. 28a.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē śerāy yoftāḥē [3 times]
 delte'el kefte'el ---)
- (22) Prayer against terror, f. 30a.
 (şalota dengħe ċart[?] em-şalāwagi [sic] adehnanni o-Krestos
 em-mā' ē wa-em-ferhat ---)
- (23) Prayer of the disciples by which their sins are forgiven, f. 33b.
- (24) Prayer for binding demons [Ma'esara agānent], f. 41.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mā'eśara agā[nent] wa-masṭema
 saytānāt 'abiyy asmāt yākos yāme' leki enka ---)
- (25) Prayer against evil eye, f. 42a.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta hemāma ['aynat] za-we'etu
 ayna nadarā wa-enza yaħawwer egzi' Iyyasus westa Bāħra tebreyādos
 mašu meslēhu l₁₀ w-₂ ardā'ihu wa-re'eyu malke'ā be'esit aragit---)
- (26) Prayer for binding demons, f. 45a.
 (ba-sema Ab şalot ba'enta mā'eśara [agānent] allāhumma
 wa-yānurā qalim raġħ hašmeraġ ---)
- (27) Absolution of the Son [Fetħat za-Wald].
 (egzi'egzi'o Iyyasus Krestos Wald wāħed qāla Ab Egzi'abħēr
 za-batakkha emnēna kʷellō mā'eśara-'āmażā ---), f. 51a.
- (28) Prayer against charm.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta maftehē śerāy waresfa ħertununu'el
 yoftāḥē fetāḥ --- kʷellō ---)
- (29) Prayer against stomachache [qʷersat], f. 53b.
 (şalot ba'enta hemāma qu[rṣa]t wāħed za-tafannawa em-samāyāt
 kama yerdā' wa-yebēzzu egʷāl emaħeyāw šar [7 times] šarteyon
 šamārteyon ---)

Varia:

- (1) F. 43a: Prayer of [asmāt] for learning.
(tor alātor agātor gelel melel zelel ---)
- (2) F. 43a: Prayer of [asmāt] for learning.
(maspul kama aṣfeka ba-ze qāla maskesteka [sic] za-kasatka
la-Yārēd ---)
- (3) F. 43b: 8 lines of f. 41a copied again here.
- (4) F. 46a: Varia (1) above (f. 43a) copied again here and erased.

Copied for Gabra Šellāsē Takla Māryām (colophon f. 54a). Also the names Tawalda Madhen (f. 5b) Tasfā Šellāsē (f. 11a), Walatta Madhen (f. 21b) and Mazgaba Šellāsē (f. 36a) are inserted in the text.

Note of ownership by Qēs Tasfā (f. 1a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 54b.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 8 cm., 106 ff., 1 col., 14-15 lines (ff. 3a-77a) and 12-13 lines: (ff. 79a-105b), early 20th c.

[Asmāt] PRAYERS
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-77a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week (see EMML Pr. No. 1358) with one or more Psalms at the end of the prayer of each day.
 - (1) Ff. 3a-10b: Monday:
 - (a) Prayer of St. Peter, f. 3a.
 - (b) Ps. 90, f. 9a.
 - (2) Ff. 10b-17b: Tuesday:
 - (a) Prayer about Melchisedek ---, f. 10b.
 - (b) Prayer of Mercy [ṣalota meḥrat], f. 14a.
 - (c) Prayer for keeping Satan away, f. 15b.
 - (d) Ps. 120, f. 17a.
 - (3) Ff. 18a-28b: Wednesday:
 - (a) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 18a.
 - (b) Prayer about which the Angels asked the Lord, f. 22b.
 - (c) Pss. 34,1-3, f. 27b; 26,1-2, f. 27b; and 29, f. 28a.
 - (4) Ff. 29a-35a: Thursday:
 - (a) Prayer given to the Apostles and St. Mary, f. 29a.
 - (b) Ps. 28, f. 34a.
 - (5) Ff. 35a-43b: Friday:
 - (a) "May the names of Christ sanctify us", f. 35a.
 - (b) Ps. 69, f. 43a, Pss. 118, 121-128 (Ain), f. 43b.
 - (6) Ff. 44a-51b: Saturday:
 - (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven, f. 44a.
 - (b) Ps. 139, f. 51a.
 - (7) Ff. 52a-61a: Sunday:
 - (a) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Mischael, f. 52a.
 - (b) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 56a.
 - (c) Ps. 51, f. 59b.
 - (8) Ff. 61b-68b: A collection of [asmāt] prayers for all days [za-zawatr].
 - (a) Prayer about the angel of death, f. 61b.
 - (b) Prayer of [asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok], f. 64a.
 - (c) Prayer of St. Joseph [ṣalota Yosēf], f. 65a.
 - (d) Ps. 19, f. 67a; Ps. 20, f. 67b.
 - (9) Ff. 69a-75a Hymn to St. Mary "For she is Glorious" [esma ye'eti kebert] with versicles from the Psalms (Ps. 34,67 etc.), f. 75a.
- 2) Ff. 79a-105b: Chants from the [Me'rāf] with musical notation

by a different hand:

- (1) Ff. 79a-88b: [keśtat za-Aryām].
- (2) Ff. 91a-105b: [Me'rāf za-Mawaddes wa-za-aswām].

Varia:

- (1) F. 1a: [Asmāt] prayer for learning: Insufficiently legible.
(- - ba-kama astagaba'kemu la-samāyāt [sic] westa falag
kamāhu astagābe'ewwā westa lebbeya ---)
- (2) F. 1ab: Insufficiently legible [asmāt] prayer.
(- - kama hamad benan wa-kama sār qelal ya-faras ya-baqlo
nagāš ---)
- (3) F. 1b: Insufficiently legible prayer for learning.
(ba-sema Ab bal addām zarufādā'ēl ---)
- (4) Ff. 77b-78a: Insufficiently legible genealogy of Wehiba
Šellāsē in pencil.
- (5) Ff. 89b-90a: Insufficiently legible pencil note; most probably
[asmāt] prayer.

Drawing in pencil of a round church, f. 89b.

Simple design, 18a, 29a, 35a, 44a, 52a and 61a.

Unfinished design, f. 90b.

Highly elaborated design, f. 78b.

Ff. 3a-77a: Copied by Wehiba Šellāsē Son of Gabra Iyyasus Walda Māryām
for himself (ff. 69a, 77a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 106b.

Ff. 2a, 29a, 90a and 106a blank.

Ff. 1b-2a and 101b-102a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 16.5 x 16 cm., 60 ff., 2 cols., 22 lines, 17th c. (A later hand notes that it comes from the time of Aṣē Yoḥnnes, f. 1a).

THE BOOK OF THE DISCIPLES - COMBAT OF ABUNA ARAGĀWI
[Asmāt] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-4b, 7ab, 10a-13b, 22a-29b, 14ab: The Book of the Disciples [Arde't]. A book of prayers with [asmāt] that Jesus told to the 12 disciples. Incomplete. Folios missing between 29a and 14ab. See Littmann, "Arde'et: The Magic Book of the Disciples" in Journal of African and Oriental Studies, vol. XXV, 1 (1904) pp. 7-25.
 ([ba-sema Ab] la-10 wa-2 arde't za-kama nagaromu
 Iyyasus ba-za-yede[he]nu em-hāti'at wa-la-kemuni nenaggerakkemu
 nehna ba-za-tedehenu em-kʷellu ekʷkʷey nagar wa-qest egʷāla
 emahayēw ---)
 (zātti māṣəhaf itaseḥfa[t] ba-edā sab' allā lalihu madhanina
 saḥafā ba-edawihu ---), f. 14b.
- 2) Ff. 14b-21b, 5ab: Prayer of [asmāt] given to Moses by God for subduing the enemy [magrarē zar] or "Acts of Moses".
 (ba-sema Ab --- nengerakkem [sic] enka [Far'on]
 ṣalotu wa-se'latu la-Musē za-wahabo Egzi'abḥēr magrarē zar
 wa-qadimassa warada Gabre'ēl mal'ak wa-yebēlo itefrāh Musē
 tasamā ṣaloteka haba ---)
- 3) F. 5b: Fragment from the [asmāt] prayer of Cyprian [Qopreyānos].
 (ba-sema Ab --- ṣalotu la-beżu' Qopereyānos tebṣeħanna ---
 amēn ṣalot senu' la-neguś wa-seddat la-agānent wa-la-saytān
 'ayna 'ekkuya wa-rā'eya 'ekkuya wa-fatāḥē 'esurān wasadā [--] -)
- 4) Ff. 6ab, 8ab, 9ab, 58: Fragments from the Psalter [Dāwit].
 (1) Ff. 8a, 9b, 6a: Ps. 34.
 (2) Ff. 8b-9a, 6ab: Ps. 67.
 (3) Ff. 6b, 58b-59a: Ps. 58.
- 5) Ff. 30a-37b, 53ab, 39a-45b, 54ab, 46a-52b, 38ab, 55a-58b: Combat of Abuna Aragāwi/Abbā Zamikā'ēl [Gadla Abuna Aragāwi], one of the 9 saints [Tas'attu Qeddusān] who came to Ethiopia in the 5th c. for 14th of Teqempt (f. 57a). See Dillmann (B.M.) XLVI, p. 50 and Wright (B.M.) CCLXXXV, 2, p. 188.
 (1) Introduction, f. 30a.
 (ba-sema Egzi'abḥēr --- amēn neṣeħef zēnā ḥirutu wa-šena
 gadlu wa-ṣen'a te'egeštu wa-taħaremotu la-beżu' wa-la-
 qeddus be'esē Egzi'abḥēr Aragāwi za-we'etu aragāwē
 makabber [sic] 8 [sic] qeddusān za-derasa [sic] Yārēd
 Qasis Māħelētāy berhā[nā] la-Itēyoppeyā ba-mawā'ela
 mangeštu la-Gabra Masqal --- amēn wa-kama-ze ṣa'atu
 la-Abuna Aragāwi rābe' la-Abuna tewledda [sic] em-Entons
 wa-Maqārs wa-Pākʷmis ---)

- (2) His meeting with Pachomius, f. 31a.
- (3) His mother Ednā visits him, f. 33b.
- (4) He visits the land of Azēb (Ethiopia), f. 34b.
- (5) He leads the other saints to Axum, f. 35a.
 (wa-nadda albābihomu la-emmuuta qeddusān ba-lā'ela
 hāymānot za-Krestos wa-waz'a fetjuna mesla q'Wesq'Wāsomu
 wa-mesla tābotomu wa-mesla kāh[nā]tihomu wa-newāya
 qeddesātihomu wa-masāheftihomu wa-mesla ḥezabihomu
 wa-baṣhu hāgara Aksum enza yemarrehomu Abuna Zamikā'ēl ---).
- (6) The death of King Al'amēdā and the enthroning of Tāzēn,
 father of Kālēb, f. 36b.
- (7) The saints go to the different parts of Ethiopia including
 Abuna Aragāwi who went to [Egalā] with his mother and
 Māteyās his disciple (f. 37a) to establish [Dabrat Hāllē
 Luyā], f. 41b.
- (8) Tāzēnā dies and Kālēb becomes king, f. 42a.
- (9) The news that [Finehas] oppresses the Christians in Nāgrān
 comes to King Kālēb from Timotēwos Patriarch of Alexandria
 (Timothy III, [518-536 A.D.]), f. 43b.
- (10) Kālēb takes monastic life after his triumphant return from
 the campaign in the land of [Sābā], f. 44b.
- (11) Gabra Masqal becomes King (f. 45a) and builds churches,
 f. 54a.
- (12) Ednā, the mother of Abuna Aragāwi, who was supervising
 the nuns, dies, f. 47b.
- (13) The Story of Yārēd the musician, f. 48a.
- (14) Abuna Aragāwi makes monastic rules.
 (śar'ā lomu śer'āta māhebar), f. 50a.
- (15) Abuna Aragāwi receives pact [kidān] from Our Lord, f. 50b.
- (16) Abuna Aragāwi appears to his disciples after he passed
 away, f. 38a.
- (17) Abuna Māteyās passes away on the 8th of Tāhśāś, f. 56a.
- (18) Iyyasus Mo'a takes the monastic order from Abuna Yohanni
 the 7th abbot from Abuna Aragāwi, f. 56b.
- (19) Ba'iyyasus succeeds Abba Yohanni who passed away on the
 9th of Genbot, f. 57a.
- (20) Spiritual genealogy of the monks from Anthony to the
 descendants of Abba Yohanni, f. 58a.
- 6) Ff. 59a-60b: The Prayer "God of luminaries" [Egzi'abher za-
 berhānāt].
- 7) F. 60b: John 1:1-6. These verses are very often read as
 part of [asmāt] prayer. See also for example EMML Pr. No.
 1438 (1).
- 8) F. 60b: A fragment from the beginning of the Image of the
 Guardian angel [Malke'a 'Uqābē].

Bold and clear hand, but carelessly copied.

Miniature:

- (1) F. 1a: A man on horseback.
- (2) F. 1a: A man on horseback.

EMML Pr. No. 1440, cont.

Copied for Bāsliqos (f. 57b), but also prayer for Walda Nawē (ff. 11b, 13b) and Efrēm (f. 16a), all by the same hand.

Note of ownership by Mammere Čakkola, f. 1a.

Pen trial by Walda Iyyasus (f. 1a) and Walda Sādeq (f. 1b).

Some folios especially ff. 30b-33b are slightly faded and ff. 59b-60b are slightly damaged with water.

Ff. 1a-4b (margins) insufficiently legible fragments from the Psalter [Dāwit].

Ff. 4b-5a, 24b-25a, 26b-27a and 60b filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 21 x 20.5 cm., 21 ff., 2 cols., 19 lines, 18th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-21b: Fragment of the Harp of Praise. [Argānona Weddāsē].

The folios are darkened, torn and damaged with water, but mostly legible.

Pencil note of ownership by Addisu Nagāš (ff. 12a, 14b) and by Ḥaylu Kalkā[y] (ff. 10b, 12b).

Ff. 13b-14a and 20b-21a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 21 x 16 cm., 75 ff., 2 cols., 22-25 lines: (ff. 11a-49b) and 28-30 lines: (ff. 50a-75b), 20th c.

Me‘edān - ṣalot wa-maṣeḥaf

ABSOLUTION OF THE SON - PRAYER OF THANKSGIVING - MISCELLANEA

- 1) Ff. 11a-49b: A selection probably from the collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me‘edān] "Religious Education and Guidance" (see EMML Pr. Nos. 1310 and 1315) - but here called only [Me‘edān] and its compilation from the 81 scriptures is attributed to "the seven monks" (zēntu me‘edān za-astagābe‘ewwo 7 manakosāt em 80 wa-1 maṣāheft. It is probably similar to Or. 1882 of Ullendorff-Wright (Cambridge) p. 47, Flemming(Berlin) No. 64, p. 19 and Zotenberg (N.B.) No. 120, p. 141.
 - (1) Ff. 11a-14b: On the Ten Commandments.
 - (2) Ff. 14b-21b: On almsgiving.
 - (3) Ff. 21b-25a: On the need to prepare oneself for the life to come.
 - (4) Ff. 25a-28b: On eating.
 - (5) Ff. 28b-32b: On the spiritual meaning of the creation.
 - (6) Ff. 32b-33a: On the clergy.
 - (7) Ff. 34a-38a: On Monarchs and dignitaries.
 - (8) Ff. 38a-45b: On monastic life.
 - (9) Ff. 45b-49b: On Our Lady Mary.
- 2) Ff. 50a-70b: Discourse on different aspects of Christian life called here [Ṣalot wa-maṣeḥaf] "A prayer and a book".

(ba-sema Ab --- O-egzi‘eya Iyyasus keśet a‘eyyenta lebbənāya[sic]
kama iyyedēgenanni ṣalā‘i ba-ak^Watēta Ab --- taṣeḥefat zātti
ṣalot wa-maṣeḥaf la-ella yegabberu faqāda Egzi‘abher temeherta
abaw qeddusān qadāmē k^Wellu eman kama 1 Egziabher ---), f. 50a.
--- wa-kā‘ba ebl la-emma konka ṭabiba zebetṭo la-kayesi
---) f. 51b.
--- wa-kā‘ba ebl şom za-albo ᷣalot wa-mable‘ za-albo zēw ---),
f. 52a.
- 3) Ff. 70b-71a: The homily [me‘edān] on aspects of Christian life by Evagrius of Pontes. See EMML Pr. No. 1387, 2), (2).
- 4) Ff. 71b-72b: Absolution of the Son [Fethat za-Wald].
- 5) Ff. 72b-73a: [Ṣalota ak^Watēt].
- 6) Ff. 73b-75b, 33b, 2a-3b: Amharic commentary on the introductory rite of the miracles of Mary.

Varia:

- (1) F. 9b: Prayer of [asmāt] to protect and increase honey in a hive.
(ba-sema Ab --- k^Weryākid wa-semeka nadd wa-ba-semeka

mar'ed --- abzeh ma'āra wesātē qafohu ---).

Drawing of a man, f. 9a.

F. 9a pen trial.

Copied for Zawalda Māryām (f. 70b). A note on the margins of ff. 45b-46a states that the manuscript [maṣeḥaf] belongs to Teyya and that the copyist (apparently of the note) is Damṭē T. (ze-maṣeḥaf ya-Teyya naw za-saḥafo Damṭē T.) Ya-Teyya could mean also "of my sister". Eteyya is a title by which younger sisters and brothers address elder sisters.

Note of ownership by Dassālaň Tekkuyya and by Abbā Gabra Māryām (f. 1a).

Ff. 1b, 3b-8b and 10ab blank.

Ff. 3a, 12b-13a and 32b-33a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 19 x 18 cm., 94 ff., 2 cols., 22 lines, 1694-1706 (prayer for Emperor Iyyāsu I [1682-1706] and Metropolitan Māreqos [1694-1716], f. 90b. Although this dating is for ff. 73b-94b the rest seems also of the same century.

Deg^wg^wā - Me'rāf

- 1) Ff. 1a-6la: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā]. Incomplete and bound in disorder.
Season of John the Baptist, f. 1a.
[Wāzēmā za-Hośā'na] from [ṣoma deg^wg^wā], f. 32a.
Season of Easter, f. 36b.
- 2) Ff. 6lb-94b: Common Antiphonary [Me'rāf]. Incomplete and bound in disorder.
Introduction (Qeddus Egzi'abher ---), f. 6la.
[Anqaşa hāllētā], f. 62a.
[Sebhata nagh], f. 70b.
[Mesbāk za-Mawaddes za-ṣom wa-za-astamhero], f. 73b.
[Keśtat za-Aryām], f. 87a.

Both texts are furnished with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 64b: A note in Ge'ez on the date Yārēd composed [Deg^wg^wā].
- (2) F. 68b: (Wallo ṭaqlāy gezāt Yaggu).

Note of ownership in pencil by Mazmura Mikā'ēl, (f. 20a).

Many folios are darkened and f. 94b is hardly legible.

Ff. 43b-44a, 47b-48b, 50b-53a, 59b-61a and 86b-87a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis in Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 16.2 x 12.2 cm., 62 ff. (numbered 1 to 61 with the leaf after f. 21 unnumbered), 1 col., 21 lines, 1869-1876 (prayer for Metropolitan Atnatēwos, f. 61a).

GOSPEL OF JOHN - ABSOLUTION OF THE SON

Ff. 3a-57b: Gospel of St. John [Beśrāta Yohannes] for daily use, but rubricated only for:

Monday, f. 3a.	Wednesday, f. 13a.
Tuesday, f. 25b.	Sunday, f. 54a.

Varia:

- (1) F. 1a: Medical prescription against demons in Amharic [ya-gānēn madhanit] by a crude hand.
(ya-gizēwā ser ya-day'ebbiy [sic] ser ya-meder ebbay [sic]
ser ya-meṭmāt šegā adergah ba-lāgā [sic] qebē ---)
- (2) F. 58b-61a: Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald].

Copied by Walda Madhen (f. 57b) for Gabra Māryām (f. 61a). Ff. 58b-61a:
copied by Walda Māryām (f. 61a).

Note of ownership by Mammerē ጽakkola, (f. 2a).

Simple design, ff. 3a and 59a.

Ff. 1a (save pen trial), 2b and 61b blank.

Ff. 12b-13a and 20b-21a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 16 x 11 cm., 121 ff., 1 col. (ff. 3a-97b, 12lab) and 2 cols. (ff. 10la-120b), 15 lines: (ff. 3a-97b), 19-20 lines: (ff. 10la-120b) and 13 lines: (f. 12lab), 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY - PRAISES TO MARY
IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-9a: A Story of the Trinity [Zēnā Nagaromu la-Sellāsē] consisting of the Story of the fall of one of the angels misspelled here as [Sabāleneyos].
- 2) Ff. 10a-64a: The Sword of the Trinity [Sayfa Sellāsē] divided into the days of the week. With the exception of Friday, one miracle of the Trinity is added at the end of each day's prayer; most of the miracles coincide with those in Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 177, 2, p. 637.
 - Monday, f. 10a: Miracle:
On honoring the Trinity (za-akbaranni ba-medr ana akabbero ba-mangeśta samāyat ---), f. 19b.
 - Tuesday, f. 21b: Miracle:
On observing the days of the Trinity, f. 29b.
 - Wednesday, f. 30b: Miracle:
On the Incarnation of the Word, f. 35b.
 - Thursday, f. 36b: Miracle:
The man who made feast in the name of the Trinity, f. 43b.
 - Friday, f. 44a.
 - Saturday, f. 52a: Miracle:
The officer who ordered the members of his army to celebrate the days of the Trinity, f. 56b.
 - Sunday, f. 57a: Miracle:
On the rules of celebrating the yearly feast of the Trinity, f. 61a.
- 3) Ff. 64b-88a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:

Monday, f. 64b.	Friday, f. 80a.
Tuesday, f. 66b.	Saturday, f. 83a.
Wednesday, f. 70b.	Sunday, f. 85b.
Thursday, f. 75a.	
- 4) Ff. 88a-97b: The Gate of Light [Anqaşa berhān].
- 5) Ff. 10la-110a: Image of St. Mary [Malke'a Māryām].
- 6) Ff. 110a-112b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 7) Ff. 112b-120b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].

Varia:

- (1) F. 2a: Illegible pencil note that mentions [χeqā] "mud".
- (2) F. 12lab: Absolution called here [samon burākē] in pencil by a crude hand.

(samon burākē Egzi'abḥēr le'ul yebārekanna wa-yeśšahalanna 3
gi wa-yār'i gaṣṣo lā'elana [sic] wa-neḥyaw ---)

Miniaturess:

(1) F. 2b: Trinity.

Illuminations, ff. 3a and 64b.

Copied for Gabra Iyyasus (Ešatē, f. 29b) whose father's name is Gabra Māryām, (ff. 9a, 64a and passim) probably by the owner.

Ff. 1ab, 9b and 98a-100b blank (save scrawls).

Ff. 100b-101a and 106b-107a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Paper, 15 x 11 cm., 240 + 2 ff., 1 col., 14-19 lines, dated (colophon, f. 236a) Hedār 10, 1956 E.C. (= Nov. 20, 1963 A.D.).

Ziq [bezu^c anta Yohannes]

Ff. 1a-236a: Antiphonary for commemoration of feast days of the year [ziq]. Furnished with traditional musical notation.

Varia:

- (1) Ff. 237b-238b: Prayer of [asmāt] for aggression on the enemy's property [Andarebbi].
(ne'u tagābe'u k^wellekemu agānent ---)
- (2) Ff. 238b-239a: Medical prescription for [telā wagi] enemy in Amharic.
(ya-bāb e[rās] ya-ġent [for: gint] ġerā[t] ya-neb marz ---)
- (3) Ff. 239a-240a: Prayer of [asmāt] for protecting the cattle [mastaħadert]
(ahun 3 walāgi 3 emmahī 3 yākobru 3 yākošlelelu 3 aġan baġan ---).

Simple decorative designs, f. 1a.

Purchased by Ḥaraga Wayn of Qabayābbā Sellāsē in Yaġġu for \$22 from Fāntāw Ballaṭa whose baptismal name is Walda Yohannes (f. 236a). Owned also by Marigētā Mazgabu Zaqāl of Dabra Māreqos, Goggām (f. 236b).

Fingerprints for signature of Mazgabu Zaqāl and of Balāy Yanēsaw who is probably the seller of the manuscript to Mazgabu (f. 236b).

Note of ownership by Ḥaraga Wayn on recto of the first fore guard leaf.

Ff. 237a and 240b blank.

Ff. 10la, 151b-152a and 186b-187a filmed twice.

Private Library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 17.2 x 11.5 cm., 33 ff., 1 col., 25-28 lines, early 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 3a-32a: Beauty of the creation [Šena feṭrat] A detailed exposition in Amharic of the creation with the story of the fall of one of the angels and of man.

- (1) Introduction, f. 3a.
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr
Egzi'abḥēr em-qedma 'ālam ba-l-nnatennā ba-ȝt siśallas
siqqaddas nabbara --- hālā [sic] gen 'ālamen lefṭar belo
assaba assebomm alqarra fattara ---)
- (2) Sunday, f. 4a.
- (3) Monday, f. 8a.
- (4) Tuesday, f. 9b.
- (5) Wednesday, f. 14b.
- (6) Friday, f. 18b.
- (7) Creation of Eve on Friday, a week later, f. 20b.
- (8) The Story of the fight of the fallen angel with the other angels, f. 20b.
- (9) The story of the fall of man, f. 28a.

Varia:

- (1) F. 2a: An Amharic note on the date of certain feasts of a year (1956 E.C.?) by a crude hand.
- (2) Ff. 32b-33a: Greeting to Jesus "Hail Jesus" [baḥaka Iyyasus]
(baḥaka Iyyasus baḥaka Egzi'abḥēr tabib/walda bāḥreyu la-Ab/
ama tasaqalka ba-'elata 'arb/baḥaka yebēluka malā'ekt arbāb/
baḥaka anbasā baqal wa-qim/ ---)
- (3) F. 33b: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].

Note of ownership by Mammerē Mangeštu and by Damessē Asaffā (f. 32b).

Pen trial by Ḥayla Māryām and Mangeštu Webē (f. 1a).

Ff. 1b-2a blank.

Private library of Qēs Haddis from Gabālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 13 x 9.5 cm., 98 ff., 1 col., 11 lines, early 20th c.

CANTICLE OF THE FLOWER - LAMENTATIONS OF THE VIRGIN

- 1) Ff. 3a-75b: Canticle of the Flower [Maheleṭa Ṣegē].
- 2) Ff. 76a-98a: Lamentations of the Virgin [Saqoqāwa dengel].

Miniatures:

- (1) F. 1b: Christ enthroned.
- (2) F. 2b: St. Mary enthroned.
- (3) F. 5a: St. Mary (?) with rosary in her right hand and a glass [biralē] "retort" in her left hand.
- (4) F. 5b: St. George and the dragon.

Illustrations, ff. 3a, 49b and 76a.

Simple design, ff. 26a and 48b.

Note of ownership by Mammerē Čakkola, f. 2a.

Ff. 1a and 98b blank (save scrawls).

Ff. 18b-19a, 45b-46a and 85b-86a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubalāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 12 x 8.5 cm., 40 ff., 1 col., 12-13 lines, early 20th c.

ANAPHORA OF OUR LADY MARY,
[Hereyāqos] - MYSTAGOGICAL CATECHESIS

- 1) Ff. 2a-3la: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos]
bishop of [Behensā].
- 2) Ff. 3la-40b: Mystagogical Catechesis [Temeherta ḥebu'āt].

Drawing of a man erased, f. 1b.

Simple design, ff. 2a and 3la.

Copied by Gabra Kidān for Gabra Heywat (f. 40b).

Note of ownership by Čakkola Birasā (f. 1a).

Ff. 28b-29a: filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 9.5 x 7 cm., 1 col., 39 pp. + 1 p. + 2 ff. (numbered 1 to 40 pp. with number 29 omitted from the series), 10-13 lines, early 20th c.

IMAGE OF ST. GEORGE

Pp. 1-40: Image of St. George [Malke'a Giyorgis], - [za-salēdā mogas mašeħafu].

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf: Descendants of Walda Takla Hāymānot noted in 1962 (E.C.) (= 1969/70 A.D.).
- (2) Recto of the second fore guard leaf: One [salām] from the Image of St. George:
(salām la-reseka [sic] za-zabatēwwo ba-mazrad eska yewēhez nālāka kama za-asrāb/Giyorgis ---)
- (3) Verso of p. 40: A list of names starting with Addesu Nagāš as owners of the manuscript.

Note of ownership by Addis/Mammerē Haddisu Nagāš (in Yağgu, Waldeyā) recto and verso of the first fore guard leaf, p. 40 and verso of p. 40.

Private library of Qēs Haddis from Gubalāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Paper, 14 x 12.5 cm., 127 ff., 1 col., 11-13 lines (20-28 lines, ff. 26b, 27b-31a, 122b-124a) 20th c.

IMAGES - Dersān za-Paraqlitos
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-11b: Mystagogical Catechesis [Temeherita hebu'āt].
- 2) Ff. 11b-14b: Prayer of [asmāt] carried by St. Michael.
 - (1) [Asmāt] written on the right wing of St. Michael: [Ēkos, aslē ---], f. 11b.
 - (2) [Asmāt] written on the left wing of St. Michael: [akā' amē' ---], f. 12a.
 - (3) [Asmāt] written on the back [zabān] of St. Michael: [akos ame' ---], f. 14a.
- 3) Ff. 16a-27a: Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'el] used here as prayer for chasing demons away [şalot ba'enta seddata agānenet wa-arheqo śaytānāt].
- 4) Ff. 27a-28a: Four prayers for offspring of child:
 - (1) Greetings to the tongue [salam la-lessānka], to the word [la-qāleka] and to the breath [wa-la-estenfāseka] of St. Raguel with [gabir]: (ba-lēlit māy teṭattā), f. 27a.
 - (2) (ba-sema Ab bal şalot ba'enta walid qirqār 7 bal ya'ammer ya'aqqeb ---), f. 27b.
 - (3) (şalot ba'enta walid kirākid anhed wa-awred ba-semeka wald ---) (7 gizē de[gam] ba-haddis şaklā ba-3 gulleččā gebar), f. 27b.
 - (4) (ba-sema Ab bal şalot ba'enta walid bihu 7 bal lalehā 7 bal zamihā 7 bal qanemo wa-qanānemos ---), f. 27b.
- 5) Ff. 28a-30a: Image of St. Phanuel [Malke'a Fānu'ēl].

(salām la-zekra semeka wa-la-se'erta re'eseka buruk/la-re'eseka salām wa-la-gaşşeka ba-hawk/Fānu'ēl mal'ak gerabanni ba-meħrat em-nagh wa-sark/kallelanni ba-aknāfika ---)
- 6) Ff. 32a-46b: Image of St. Mary [Malke'a Māryām].
- 7) Ff. 47a-54b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - (ba-salāma Gabre'ēl mal'ak].
- 8) Ff. 55a-70a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas mašeħafu] with one additional [salām] to his name as an introduction.

(salām la-tā'ma semeka za-yāmēnnən wayna/wa-za-yārasse' haħana/qeddus Giyorgis za-tasamayka madħena/ba-bāħr wa-ba-yabs tarāde'anni feħfuna/esma kiyāka tawakkalku ana/salām la-zekra semeka za-salēdā mogas mašeħafu/ ---)
- 9) Ff. 70a-74a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 10) Ff. 75a-89a: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 11) Ff. 90a-101b: Image of the Saviour of the world [Malke'a Madħānē 'Alam].

- 12) Ff. 103a-118b: Image of St. Michael [Malke'a Mikä'ēl].
13) Ff. 119a-124a: Homily on Paraclete [Dersän za-Paräqlitos] with greeting, f. 122a.
(ba-sema Ab --- dersän za-Paräqlitos 'amläkena mäheyawi [sic]
k'ellu 'älam esma enbala Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Paräqlitos
manfasa sedq albo za-yettabbab em-weluda sab' ba-kama
yebélanni Dāwit ---)

Varia:

- (1) Ff. 2a, 1b: Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace" [esébbéh saggáki o-mele'ta saggá] in pencil by a crude hand.
- (2) F. 2b: An Amharic note written on Maggäbit 29, 1952 E.C. (= April 7, 1960 A.D.) concerning money borrowed. The names of the people involved are not clearly stated.
- (3) F. 15a: Copied two lines from f. 14a.
- (4) F. 15a: The statement: (ya-Mikä'ēl asmät) copied twice.
- (5) F. 15a: The Amharic note: [Mämalkačä la-kebur la-Wallo Awräggä].
- (6) Ff. 30b-31a: Fragment from the Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddäse] of Tuesday, copied by a crude hand and destroyed by water.
- (7) F. 124b: Absolution (?) by a crude hand in pencil.
(rasseyanna dellewāna nebā' westa sanbatu sanbatā tiħu (?)
mesla k'ellomu qeddusānika ---)
- (8) F. 124b: The Amharic statement: (ħeru naw gebru ayeggañnem)
- (9) F. 125a: The statement: (wa-ama qadāmit ba'ala mašallat la-Ayhud ba-aysébbéhewwo [sic] la-Egzi'abħér) cf. Mk. 14:12.
- (10) F. 125b: The beginning of Amharic letter-writing.
- (11) F. 126a: The beginning of Amharic letter-writing.
- (12) F. 126b: A list of names.
- (13) F. 127a: (Ato egalē awon mānnaw nā ešši)

Copied for Gabra Amānu'ēl Mangaša (f. 11b, 14a, 30a and passim).

Signature of Mangaša Käsä, f. 124b, 125a and 126a.

Note of ownership by Dassälāñ Tekkuyya in 1943 (= 1950/51 A.D.) f. 2a and also on f. 14b.

Note of ownership by Gabra Iyyasus Tekkuyya in 1940 (= 1947/8 A.D.), f. 102b.

Ff. 1a, 15b, 89b and 102a blank save some scrawls.

Ff. 24b-25a, 30b-31a, 32b-33a and 57b-58a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yaggū, Wallo.

Parchment, 13.5 x 9.5 cm., 40 ff., 1 col., 17 lines, late 18th or early 19th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 3a-39b: What seems to be Horologium of the Night Hours [Sa'atāt-zalēlit] (no title).

- (1) F. 3a: Hymn of Magnificat.
(wa-tebē Māryām tā'abbeyo nafseya ---)
- (2) F. 3a: Dialogue.
(tanśe'u la-salot ---)
- (3) F. 3ab: Supplication [Mastabq^We' za-Māryām] before reading the Gospel.
- (4) Ff. 3b-6a: The Angels Praise Her [yewēddesewwā malā'ekt].
- (5) Ff. 5b-6a: Scriptural reading:
Jn. 19,25-27.
- (6) Ff. 6a-10a: Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke'] "Peace to thee Mary the Ark of Noah" [Salām laki Māryām La-Noh ḥamaru].
- (7) Ff. 10a-12a: Praise to Jesus Christ on the style of Image [Malke'] but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebhāt].
- (8) Ff. 12a-14b: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary Virgin in body and mind" [Tafaśšeḥi Māryām dengelta śegā wa-ḥellinā].
- (9) F. 14b: Hail Mary (directed).
- (10) Ff. 14b-15b: Supplication [Mastabq^We' za-Māryām] before reading the miracles of Mary.
(wa-kā'ba nāstabaq^Wq^We'ā la-negeśta k^Wellena Māryām emmena wa-emmu la-egzi'ena --- nese'el wa-naħaśšeś nāstabaq^Wq^We' wa-newēddes 'ebaya ta'ammerātiḥā bezuh ---)
- (11) F. 15ab: Dialogue.
(ella tenabberu tanśe'u ---)
- (12) Ff. 15b-18b: Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [o-reħreħta ḥellinā].
- (13) Ff. 19a-21a: Introductory exhortation to the Miracles of Mary.
(ba-sema Ab --- enaggerakkemu abaweya wa-ahāweya fequrān weluda bēta krestiyān Egzi'abħēr yebārekkemu wa-yābreħ a'eyyenta albābikemu la-sami'a ta'ammeriħā ---)
- (14) Ff. 21a-22a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
- (15) Ff. 22a-31a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- (16) Ff. 31b-34a: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the pasch of Adam [tafaśšeḥi Māryām la-Addām fāsikāħu] rubricated here "for Sundays and Easter" [za-Sanbata Krestiyān wa-za-Fāsikā].
- (17) Ff. 34a-39b: [Litōn]: Monday, f. 34a; Tuesday, f. 34b; Wednesday, f. 35a; Thursday, f. 36a; Friday, f. 36b; Saturday, f. 37a; Sunday, f. 38a; [za-śark], f. 38b; Saturday of Passion

Week, f. 39a.

Copied carefully with all divisions rubricated.

Varia:

- (1) F. 2a: [Asmāt] prayer against hail [barad].
(şalota barad ēlemon wa-zenām akākteb ---)
- (2) F. 2ab: [Asmāt] prayer against hail [barad]
(şalota barad l semu qanā'eyān ba-Egzi'abħēr ---)
- (3) Ff. 2b, 39b: [Asmāt] prayer against hail [barad], plague
[bedbed] cloud [gimē], lightning [mabraq], wind [nafās],
thunder [nagʷadgʷād] and ---(?)
(ba-sema Ab --- mormoreyon şalota barad ayeyās ---)
- (4) Ff. 39b-40a: [Asmāt] prayer against hail [barad]
(şalota barad ba-za-yeşewwe'o la-barad --- itāwred barada
---)
- (5) F. 40a: [Asmāt] prayer against hail [barad].
(şalota barad ba-Mā[tēwos?] ba-Mā[reqos?] ba-Yo[hannes?] ba-Lu[qās?] ba-4 wangēl aweyān [sic] ---)

Varia (1) to (5) could be sections of one prayer.

- (6) F. 40b: What seems to be pen trial of a crude hand.
(--- waṭanku zekra weddāsēka ---?)

Drawing of St. Michael - very crude, f. 1a.

The writings above and under the drawing are illegible.

F. 1b blank, save some scrawls.

Private library of Q̄es Haddis from Gubālāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment and paper (?), 13.5 x 9.5 cm., 48 + 3 ff., 1 col., 14 lines:
 (ff. 1a-32b), 21 lines: (ff. 33a-40b) and 18-19 lines: (ff. 41a-48b),
 early 20th c.

RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM
 THE HISTORY OF ABUNA TAKLE HĀYMĀNOT IN AMHARIC

- 1) Ff. 1a-43b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣeḥafa qēdar]:
 - (1) Ff 1a-14a: Readings from the Psalter.
 (Pss. 6, f. 1b; 14, f. 1b; 15, f. 2a; 24, f. 2b; 29, f. 4a;
 31, f. 5a; 37, f. 6a; 38, f. 7b; 50, f. 8b; 75, f. 10b;
 100, f. 11a; 102, f. 11b, 115, f. 13a.)
 - (2) Ff. 14a-21b: Principal prayer.
 (ba-sema Ab --- maṣeḥafa Qēdar za-yetnabbab lā'ela
 kehd [sic] hāymanota Krestos za-ark^Wasu ṣegāhomu
 yetṭam(m)aqu kama yekunu neṣuḥana ba-qedma Egzi'abḥēr)
 Introductory prayer, f. 14a.
 [Salota ak^Wk^Watēt](indicated), f. 14b.
 Scriptural reading, f. 14b.
 Lk. 15, 4-7.
 Supplication ['ezawāt (sic)] (indicated), f. 15a.
 Nicene creed (indicated), f. 15a.
 Prayer on the repentant, f. 15a.
 The Lord's Prayer (indicated), f. 16b.
 Supplication, f. 16b.
 Prayer of penitence, (indicated), f. 17a.
 Baptizing in the name of the Father ---, f. 17a.
 Scriptural reading, f. 19a.
 I Tim. 1,3-17, f. 19a.
 Acts, 2,16-21, f. 21a.)
- (3) Ff. 21b-35a: [Maṣeḥafa nuzāzē] A list of offences or sins with the expression [gabarku] "I did" or "I committed" (the mentioned offences), at certain intervals apparently to be said by the repentant as confession of his sins.
 (Ab bal zentu maṣeḥaf za-taqadha em 80 wa-l maṣāḥeft
 serwā la-hati'at afqero newāy amleko bā'd se'ira
 sanbat ba-qadiha māy wa-ba-hawira fenot wa-ba-gebra
 ṣegā wa-kWellu gebr se'ira sanbat ba-matira sā'r
 wa-'ez wa-qWaṣl --- gabarku ---)
- (4) Ff. 35a-43a: Penitential canons called here [Maṣeḥafa anqāṣa nesseḥa]. See Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 156, p. 597.
 (ba-sema Ab--- maṣeḥafa anqāṣa nesseḥa za-taqadha em
80 wa-l maṣāḥeft kama hāti'atu za-yehubo qasis la-be'esi
 ṣoma wa-salota wa-berura wa-sagida za-itameḥra qasis
 wa-iwahaba kama abasāhu za-yebē zentu maṣeḥaf albottu
 seltān essa'ar [sic] em-ma'aregihi ---)

- 2) Ff. 43b-48b: History of Abuna Takla Hāymānot in Amharic.
(ba-sema Ab --- zentu mašeḥaf za-waṣ'a em-hagara Šēwā za-tewledda
Abuna Takla Hāymānot em-hagara Ettisā šalotu --- amēn Abuna Takla
Hāymānot mālat ba-Itēyoppeyā yatanaśśu'u [sic] tāllāq ḥawāreyā
nāččaw tewleddāččawem̄m kā-Bulgā awrāggā Ettisā kammibbālaw agar
naw yābbātāččaw sem ---)

Simple design, f. 1a.

Copied (at least the penitential ritual), for Hezqeyās (prayer for him,
f. 15b and passim).

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggū, Wallo.

Parchment, 12 x 7 cm., 50 + 1 ff., 1 col., 18-20 lines, 19th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 3a-49b: Chants d'école [ya-qal temhert].

A collection of chants for the student of music. See EMML Pr. No. 1347.

(1) Ff. 3a-10b: [Mastagābe'].

(2) Ff. 10b-16b: [Arbā't].

(3) Ff. 16b-30b: The praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week. That of Sunday is incomplete.

Monday, f. 16b. Friday, f. 26b.

Tuesday, f. 18b. Saturday, f. 28b.

Wednesday, f. 21a. Sunday, f. 30b.

Thursday, f. 23a.

(4) Ff. 31a-44a: [Śalast].

(5) Ff. 44a-49b: [Aryām].

(hāllē luyā la-Ab hāllē luyā la-Wald hāllē luya la-Manfas
Qeddus --- gebaru ba-ellu [sic] terufāt eska agre[n]tihu
la-meswāc zātti fās[i]kā qadāmit ḥegg ---)

The text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

(1) F. 30b: [Eda Yosēf (?) way eda salomi (?) bahan (?)].

(2) Ff. 46b-48a (marginalia): [Asmāt] prayer for learning
(kudā 3 fennā 3 --- keśet za-tasawwaranni ---)

(3) Ff. 49b-50a: Insufficiently legible additional hymn.
(iteqnāc lāc'ela ekkuyān ---) Ps. 36,1.

(4) F. 50ab: [Asmāt] prayer for learning.
(nagara zāhāy a'egāra zāhāy wa-berhāna zāhāy --- za-
tamharku [sic] iyyetgaddafanni ---) insufficiently legible.

Holy Picture:

(1) St. Clare "chiara D'Assisi" on verso of the first fore guard leaf.

Drawing of a rectangle divided into three squares. The first is ornamented, the second is blank and the third has a drawing of a head of a man.

Ff. 1a-2b: Writings difficult to read, except Walda Giyorgis (f. 1a) and (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus) on ff. 1a and 2a.

Ff. 3b-5a filmed twice.

Private library of Qēs ዳaddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 14 x 9 cm., 21 + 2 ff., 1 col., 15-22 lines, 19th c.

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2a-21b: Baptismal Ritual [Maseḥafa Krestennā].

- (1) Psalm 9 indicated, f. 2a.
- (2) Prayer of Thanksgiving [ṣalota akʷkʷatēt] indicated, f. 2a.
- (3) Prayer on those who are to be baptized, insufficiently legible, f. 2a.
- (4) Prayer on the ointment [ṣalot lā'ela qeb̄], f. 3a.
- (5) Prayer on the oil [ṣalot lā'ela zayt], f. 3b.
- (6) Prayer of thanksgiving, indicated, f. 4b.
- (7) Prayer bending their legs, f. 4b.
(wa-ya'as̄ef egarihomu la-ella yetṭammaqu wa-yes̄elli
lā'elēhomu ---)
- (8) Prayer for those who gave their names, f. 5b.
- (9) Prayer bending their knees [berakihomu], f. 6a.
- (10) Dialogue, f. 7a.
- (11) Prayer bending their knees [berakihomu], f. 8b.
- (12) Confession of those who are to be baptized, f. 10a.
- (13) Scriptural reading, f. 11b.
- (14) Supplication [ṣawātew] indicated, f. 16a.
- (15) Imposition of the hand [ambero ed], f. 17a.
- (16) Supplication [ṣawātew], indicated, f. 19a.
- (17) Prayer while baptizing, f. 20a.

The manuscript is not always sufficiently legible. Many folios are darkened, damaged by water and the ink has faded. The rubrics and the other writings in red did not come out clearly in the film.

Copied for Gabra Māryām, (f. 21b).

Note of ownership by Mammerē Čakkola (f. 1a).

F. 1b blank.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Two manuscripts: A: Parchment, 13.5 x 9 cm., 44 ff. (ff. 1a-44b), 1 col., 14 lines, 18th c.; B: Parchment, 8.4 x 6 cm., 14 ff. (ff. 45a to 58b) 1 col., 12-13 lines, early 20th c.

IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-14a: Image of St. Michael the Archangel [Malke'a Mikā'ēl].
- 2) Ff. 14b-27b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis], - [za-salēdā mogas maseḥafu].
- 3) Ff. 27b-43b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
- 4) Ff. 45b-47b, 56a-58b: Hymn to St. George "Is it the sun of the month of Bermude" [zahayenu za-warha Marmudā].
(zahayenu za-warha Marmudā/wa-emma akko ṣegē radā/Giyorgis kokab za-Ledā/ ---)
- 5) Ff. 49a-53b: Amharic Commentary on the opening prayer [Basema Ab] of Abba Giyorgis, Wright (B.M.) CCCLXXVII, 2, p. 286.

Varia:

- (1) F. 1ab: A series of psalm versicles in descending order on a fragment on a flying leaf.
- (2) F. 1a: Pen trial and the Ge'ez alphabet from ha to ho
- (3) F. 1b: letters and "words" that do not make sense.
- (4) F. 44a: A few words copied poorly from f. 43b.
- (5) F. 44b: Unclear [asmāt] prayer, copied poorly, damaged with water and fading.
(... ba-kama ḥatamko --- lebba di[ya]belos --- defen lebbu ---)

F. 45a faded.

Ff. 48ab, 54a-55b blank.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Paper, 12.5 x 10.1 cm., 19 + 2 ff., 1 col., 13-15 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 3a-19a: A collection of [Asmāt] prayers for self protection:

- (1) F. 3ab: [Asmāt] and [talsam] prayer for self protection.

(ba-sema Ab --- ba-ze talsam wa-ba-ze asmāt la-nagaśta
Fēmā atfe'omu --- kamāhu 'eqabanni --- ḥalālāyāl 3
ta'aggaseyāl 3 ---)

- (2) Ff. 4a-14b: Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl] used as [asmāt] prayer.

One stanza [salām la-aśabe'iaka] that was overlooked in the text is added on f. 1b by a different hand.

- (3) Ff. 15b-17a: Prayer with the names [asmāt] of the nails of the cross.

(qadāmihu qāl we'etu qāl haba Egzi'abher we'etu tasaqla
wa-hamma za-enbala hati'at --- masqal magrarē zar masqal
sadādē zar --- sādor alādor dānāt adirā rodās ba-5 qennewāta
masqalu ---)

- (4) Ff. 18a-19a: Prayer with the [asmāt] that God gave to St. Raguel called here [Dersān za-qeddus Rāguel].

(ba-sema Ab --- dersān za-qeddus Rāgu'ēl liqa malā'ekt akā'
bēqā kesbe'ēl amānu'ēl tēmāne'ēl ---)

Miniatures:

- (1) F. 2a: St. Raguel the Archangel.

- (2) F. 5b: St. Raguel the Archangel.

- (3) F. 11b: The Trinity and the Four Living Creatures.

- (4) F. 12a: A cross with an ox on it.

- (5) F. 15a: Jesus Christ holding a cross.

- (6) F. 16b: A being of two wings, four bird-heads and human limbs with a sword in his hand.

- (7) F. 17b: An angel with a sword in his hand.

Elaborated designs [talsam] with writings in them: ff. 6b, 7a, 8b, 9a, 10a, 11b, 13a, 13b, 14b and 19a.

A faded drawing of a person (or an angel?) with a ram, f. 2b.

Ff. 1a and 19b blank.

The writing on the verso of the last rear guard leaf is illegible, but probably [asmāt] prayer. It ends with (--- lita la-gabreka).

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wollo.

Parchment, 10.3 x 8 cm., 77 ff. (numbered 1 to 78 with number 36 omitted from the series), 1 col., 12 lines, early 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 3a-77b: The Beauty of the creation [Sena fətrat]. A detailed exposition of the creation in Amharic.

- (1) Ff. 3a-6b: Introduction.
- (2) Ff. 6b-20a: Sunday.
- (3) Ff. 20a-23b: Monday.
- (4) Ff. 23b-39b: Tuesday.
- (5) Ff. 39b-47a: Wednesday.
- (6) Ff. 47a-49b: Thursday.
- (7) Ff. 49b-56a: Friday.
- (8) Ff. 56a-61b: Creation of Eve, Friday a week later.
- (9) Ff. 61b-77b: The story of the fall of man.

Varia:

- (1) F. 78a: Insufficiently legible note in pencil.
- (2) F. 78b: Nonsensical words.

Copied by the original owner Dabtarā Walda Mikā'ēl (colophon, f. 77ab).

Note of ownership by Dassāla(ኝ) Tekkuyya, f. 78b.

Ff. 30b-31a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 11 x 8 cm., 34 ff., 1 col., (2 cols.: ff. 1a, 34ab) 16-17 lines, 1881-1926 (prayer for Metropolitan Mätewos).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY,
[Hereyāqos] - Kidān za-nagh - Liton

- 1) Ff. 3a-19a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
What is overlooked while copying on f. 4b is copied on f. 2b.
- 2) Ff. 19b-26b: [Kidān za-nagh]: Midnight, f. 19b; [nagh], f. 22b, [śark], f. 24b.
- 3) Ff. 26b-32b: Liton: Monday, f. 26b; Tuesday, f. 27b; Wednesday, f. 28b; Thursday, f. 28b; Friday, f. 29b; Saturday, f. 30b; Saturday of the Passion Week, f. 31a: Sunday, f. 31b; [Śark], f. 32a.

Varia:

- (1) F. 1b-2a: [Asmāt] prayer to make the hands and legs skillful (in writing, beating the drum, dancing, etc.)
(ba-sema Ab --- berhānā'ēl ba-hāyla zentu asmātika yaftenu
edaweya wa-egareya --- la-zabiṭa kabaro ---)
- (2) F. 33ab: What seems to be a document of an agreement on certain disputes. The pencil has faded; only some names and the signatures in fingerprints (f. 33b) can be seen.
- (3) F. 34ab, 1a: A fragment of a Ge'ez vocabulary with a translation in Amharic [Gess] or [Sawāsewa].

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaጀgu, Wallo.

Parchment, 11 x 8 cm., 38 ff., 1 col., 16-19 lines, late 19th c.

GE'EZ GRAMMAR - RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM

- 1) Ff. 1a-5b: Ge'ez Grammar in Amharic [sawāsew], incomplete.
- 2) Ff. 5b-38b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣeḥafa Qēdar].
See EMML Pr. No. 1453, 1).
 - (1) Ff. 5b-15b: Penitential canons [Maṣeḥafa anqāṣa nesseḥa].
 - (2) F. 17a: Reading from the Psalter (indicated).
 - (3) Ff. 17a-23b: Principal prayer.
 - (4) Ff. 23b-38b: [Maṣeḥafa nesseḥa] A list of offences or sins with the expression [gabarku] at certain intervals.

F. 16ab: blank.

Ff. 29b-31a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gabālāfto, a district in Yaḡgu, Wallo.

Parchment, 7.5 x 7 cm., 62 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 1a-7b), 17-18 lines (ff. 1a-7b) and 9-10 lines: (ff. 9a-62b), 17-18th c.

IMAGE OF THE GUARDIAN ANGEL - GREETINGS
 THE PACT OF MERCY FOR OUR LADY MARY - MYSTAGOGICAL CATECHESIS
 MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-7b: Image of the Guardian Angel [Malke'a Mal'aka 'Uqābē] insufficiently legible.
- 2) Ff. 9a-10a: Greeting to St. George.
 (salām laka Giyorgis za-La[dā]/mastaze'na faraś za'adā/samā'ta Māryām dengel wa-fequr waldā/la-ṭebab ---)
- 3) Ff. 10a-20b: The Pact of Mercy for Our Lady Mary.
 - (1) F. 10ab: Greeting to [Kidāna Mehrat]
 (salām laki Kidāna Mehrat tasfāya za-tāṣaddeqi hāṭe'a/ / wa-za-tahāssé[ši 1] bagge'a/za-tagadfa emenna []/ Kidāna Me. ḥawelt / ---)
 - (2) Ff. 11a-20b: The Story of the Pact of Mercy under the title [Şalot za-egze'etena Māryām] "Prayer of Our Lady Mary"
 It is told in the story how St. Mary used to go to the Holy Sepulcher to pray and how the Jews tried to stop her. She is then elevated to the other world to see the life of the righteous and of the sinner. Coming back to this world she lived mourning on the sinner. On Yakkātit 16 while praying at the sepulcher on [Qarāneyo], she receives the Pact from her son. See Dillmann (B.M.), LX, p. 55.
 (ba-sema Ab --- zātti şalot za-egze'etena Māryām walādita amlāk emmu la-berhān --- wa-em-dehra 'arga waldā egzi'ena Iyyasus Krestos westa samāy nasi'o šegāhā neṣuḥa --- nabarat egze'etena Māryām walādita amlāk enza taħawwer ḥaba fequr waldā za-we'etu Golgota kama teṣelli ba-heyya ---).
- 4) Ff. 21a-32b: Mystagogical Catechesis [Temherta hebu'āt].
- 5) Ff. 33a-52a: Bandlet of righteousness. [Lefāfa ṣedq].
 (ba-sema Ab --- şalota madhanit maṣehafa ṣedq wa-heywāt lefāfa ṣedq za-ṣahafa Ab em-qedma yetwāl Kerstos em-Māryām ---).
- 6) Ff. 53a-58b: Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the first without yesterday" [ba-sema Egzi'abħēr qadāmāwi za-enbala temālem] also called [Sayfa Malakot].
- 7) F. 59ab: Greeting to Jesus Christ. Insufficiently legible.
- 8) Ff. 60a-62b: (?) Prayer of the Laity in Amharic "God who saved ---" Insufficiently legible.

The name of the original owner is erased (ff. 20b, 38a and passim).

Note of ownership by Makbeba Šellāsē (ff. 9a, 12a and 13a), Gabra (f. 42a) Māryām (f. 43b), Hellinā Šellāsē Habta Māryām (f. 20b) or Habta Māryām Hellinā Šellāsē (f. 32b) or Habta Māryām (f. 37b) and Gabra Šellāsē (f. 58a).

F. 8ab blank.

Ff. 1a-9a and 58a-62b darkened.

Ff. 1b-2a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 31.5 x 26 cm., 173 + 7 ff., 3 cols., 42 lines (ff. 101a-139b: 32-33 lines), 1930-1974 (during the reign of Emperor Haile Selasie I, f. 1a).

Deg^w g^wā

Ff. 1a-173b: Antiphonary for the year [Deg^w g^wā].

- (1) Ff. 1a-50b: Season of John the Baptist.
- (2) Ff. 51a-100b: Season of [Astamhero].
- (3) Ff. 101a-172a: Season of Easter [Aryām za-tensā'ē].
- (4) F. 172ab: [Anqaṣa hällētā].
- (5) Ff. 172b-173a: Directories concerning the chants to be sung on certain feasts.

The text is furnished with traditional musical notation.

Carefully copied by Marigētā Yegzāw Son of Alaqā Amsālu of Bēta Leḥēm (f. 1a); well preserved and carefully microfilmed.

Ff. 10b-11a, 55b-56a, 72b-73a, 113b-114a and 124b-125a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 29.5 x 25.5 cm., 167 ff., 2 cols., 20-21 lines (ff. 2a-10a: 31-34 lines), 1682-1694 (dated 7150 A.M. (sic) [= 1657/8 A.D.], on the 26th (sic) year of the reign of Iyyāsu I [1682-1706] while Sinodā [1670/2-1693/4] was Metropolitan of Ethiopia, colophon, f. 166a).

THE FOUR GOSPELS

Ff. 2a-166a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 2a-6a: Introduction to the Four Gospels.
- (2) F. 6ab: Letter of Eusebius [Awsābes] of Caesarea to Caprianns [Qopereyānos] concerning the Ammonian sections.
- (3) Ff. 6b-7a: A short statement on the writers of the scriptures of the New Testament which are canonical to the Ethiopian Orthodox Church.
- (4) Ff. 8a-10b: Eusebian Canons [Aqmārāt].
- (5) Ff. 11a-56a: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 69 chapters and 355 subdivisions.
- (6) Ff. 56b-83b: Mark [Beśrāta Māregos] in 38 chapters and 234 subdivisions.
- (7) Ff. 84a-130a: Luke [Beśrāta Luqās] in 82 (the 82nd is not numbered) chapters and 344 subdivisions.
- (8) Ff. 131a-166a: John [Beśrāta Yohannes] chapters are not numbered after the 16th (f. 151b) but according to the red ink they could be 19 and 232 subdivisions.

The pericope [ba'enta] are given at the margins throughout the manuscript and the number of words in each Gospel is given at the end of each Gospel concerned.

Varia:

- (1) F. 7a: A list of books and other church items.
(wangēl yāmat senkesār ---)
- (2) F. 7a: A note in Amharic that starts (ya-Dāwit tartā ---) and mentions some names. Erased and insufficiently legible.
- (3) F. 7a: A note in Amharic on Abbā Ēleyās who came from Shoa and was [tekl] "established" here at the time of Emperor Zar'a Yā'eqob.
- (4) F. 7b: A note in Amharic on the fact that the [Gebzennā] (of this church) has always been of the children of Ēle[yā]s.
- (5) F. 7b: A list of the names (11 of them) who colonized the highland [ya-dagañā aqñ], i.e. "pioneers of settlers".
- (6) F. 166b: A list of books and other church items belonging to Dabra --- (erased) but possibly Giyorgis [Dabra Giyorgis]. The name Giyorgis is erased in many parts in this folio, though still legible.

- (7) F. 166b: A record of land grant [*gʷelt*] given to the church or monastery (?) by kings and dignitaries.
- (8) F. 167a: Chronology of the Ethiopian kings from Yohannes I [1667-1682] to Bakkaffā [1721-1730].
- (9) F. 167a: An Amharic document on settling a dispute between Warratā and Mehrata in Dağan in 1918 E.C. (= 1925/6 A.D.).
- (10) F. 167b: The first two lines of the opening words of the Gospel of Luke.

Copied by Kiros and Ar'ayā Krestos for Qēs Zamikā'ēl who gave it to the church [la-tābota ---] the name of which is erased, but legible as Giyorgis probably by Dağan in Goggām (colophon f. 167a). See also Varia (6) above.

Ff. 10b and 130b blank.

Ff. 160b-162a slightly damaged with water.

Ff. 30b-31a, 35b-36a and 117b-118a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment 24.5 x 18 cm., 169 + 1 ff., 2 cols., 20 lines, early 20th c.

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 4a-167b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl].

- (1) Ff. 4a-12a: Introduction.
- (2) Ff. 13a-27b: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damatēwos] [See EMML Pr. No. 1433 1), (1)] Patriarch of Alexandria, f. 13a; the [asmāt prayers [ēkos], f. 23a; [akos], f. 23b; Introduction to the miracle, f. 24a; miracle f. 24b; synaxary [wa-ba-zātti 'elat] (Joshua), f. 26a; greeting, f. 27a.
- (3) Ff. 28a-39b: 12th of Tāhśās: Homily, f. 28a; miracle, f. 37a; synaxary (The Three Children of the book of Daniel), f. 38b; greeting, f. 39b.
- (4) Ff. 40a-57b: 12th of Terr: Homily, f. 40a; Miracle, f. 55a; Synaxary (Jacob), f. 57a; greeting, f. 57b.
- (5) Ff. 58a-66a: 12th of Yakkātit: Homily, f. 58a; miracle, f. 63b; synaxary (Samson), f. 65a; greeting, f. 66a.
- (6) Ff. 67a-96b: 12th of Maggābit: Homily by Abbā Yohannes Patriarch of Antioch, f. 67a, miracle, f. 92b; synaxary (Balaam), f. 96a, greeting, f. 96b.
- (7) Ff. 97a-108b: 12th of Miyāzyā: Homily Abbā Yohannes the Orthodox, f. 97a; miracle, f. 104a; synaxary (Jeremiah), f. 108a; greeting, f. 108b.
- (8) Ff. 109a-115b: 12th of Genbot: Homily [nagar ba'enta] by Yohannes, bishop of Ethiopia, f. 109a; miracle, f. 111a; synaxary (Habakkuk), f. 115a; greeting, f. 115b.
- (9) Ff. 116a-130b: 12th of Sanē: Homily by Yohannes bishop of Axum, f. 116a; miracle, f. 125a; synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 128b and (his appointment over the other angels), f. 130a; greeting, f. 130b.
- (10) Ff. 131a-141a: 12th of Ḥamlē: Homily [nagar] by Bishop Yohannes f. 131a; miracle, f. 137b; synaxary, (Sennacherib) f. 140b; greeting, f. 141b.
- (11) Ff. 142a-148b: 12th of Nāḥasē, 8th of Hedār and 24th of Nāḥasē: The book that came from Jerusalem to tell the glory of Sts. Michael and Gabriel, the Four Living Creatures and the 24 Elders of Heaven [Kāhnāta Samāy], f. 142a; miracle, f. 146b; synaxary (Emperor Constantine), f. 147b; greeting, f. 148a.
- (12) Ff. 149a-155b: 12th of Maskaram: Homily, f. 149a; miracle, f. 153a; synaxary (Isaiah), f. 155a; greeting, f. 155b.
- (13) Ff. 156a-167b: 12th of Teqemt: Homily, f. 156a; miracle, f. 161b; synaxary (Samuel), f. 166a; greeting, f. 167b.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. George and the dragon.
- (2) Madonna with child, two angels, one on either side, and a man and a lady (apparently the owner of the manuscript and his wife) standing on the left hand side.
- (3) F. 3b: St. Michael crowned and enthroned.
- (4) F. 66b: Samson standing by three dead bodies holding a jaw-bone of the ass.
- (5) F. 168a: A lady chasing away Satan with a picture of St. Michael.
- (6) F. 169a: A lady meeting St. Michael riding a white horse.

Varia:

- (1) F. 168b: Calendar of feasts and commemorations.

Illumination, f. 4a.

Copied for Walda Ṣādeq and his wife Eheta Māryām (23a and passim). A later hand inserted also the names Walda Māryām and Walatta Takla Hāymānot and Walda Qirqos (f. 23a, 23b and passim).

Note of ownership by Takla Māreqos (f. 23b).

Ff. 1a, 2b-3a, 12b and 169b blank.

F. 161b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 18.5 cm., 124 ff., 1 col. (3a-112a) and 2 cols.: (ff. 112b-122b), 20 lines (24 lines: ff. 114a-121b) 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-122b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-96a: 151 Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit].
- (2) Ff. 96a-107a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 107a-112a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 112b-119b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
- (5) Ff. 119b-122b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: The days in which (penitential?) baptism should be performed.
(yebēlu ኃውሬይት emmahi šādeq wa-emmahi bezuha soba tamayṭa ba-zentu ኮቃ ikona rehuqa em-mehrata Egzi'abher --- ኮቃgussa ba-za-yetgabbar ተመጣት ba-warhā ---)
- (2) F. 2a: Prayer of [asmāt] for knowing the good and evil happenings of a given month.
(lāh lāh elam delem wa-rabreb are'eyanni egzi'o śannāya wa-ekkʷuya ---)
- (3) Ff. 122b-123a: Prayer of [asmāt] for protecting one's property.
(ḡaḡ māhraq maqyāfaḡ--- eserro la-newāya gabrek egalē).
At the end of the prayer there is a note in Amharic:
(Egzi'abher yamerru biḥon abbātē awersawenñāl) "If God is serious, my father has made me inherit (his property)"
- (4) F. 123a: Calendar for the commemoration days for the individual apostles, and the Evangelists.

Miniatures:

- (1) F. 123b: David playing the harp.
- (2) F. 124a: A man and a woman.

Decorative designs, ff. 3a, 34a and 96a.

Note of ownership by Zamikā'ēl and his son Walda Yohannes (f. 112a).

Ff. 1ab and 124b blank (save some scrawls).

Ff. 61b-62a, 83b-84a, 98b-99a and 101b-102a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 321.

Photograph (two pages, i.e. verso of a folio and recto of the next photographed as 1 folio), 21.6 x 33 cm., 109 + 3 ff. (numbered 1 to 110 with f. 38 not filmed) all on recto (but also the blank verso filmed) 2 cols. (i.e. the verso and recto of the original manuscript) 18 lines, late 19th early 20th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Pp. 1-33: A history of Axum in Ge'ez:
 - (1) P. 1-2: On the church of ሳይን.
 - (2) P. 2-8: What Menelik I brought from Jerusalem.
 - (3) P. 8-10: On Yārēd the musician.
 - (4) Pp. 10-12a: On the rules and power given to the church of Axum by Emperor Zar'a Ya'eqob.
 - (5) Pp. 12a-14a: Chronology of the Kings of Ethiopia from the creation of the world to Emperor Eskender [1478-1494].
 - (6) P. 14: The impact of the coming of the Portuguese on Axum.
 - (7) P. 15-17: Chronology of the Kings of Axum from Arwē to the rise of the Zagwē dynasty.
- 2) Ff. 17-103: A history of Ethiopia in Ge'ez: as found in Lake (i.e. islands) Zwāy in the year 7384 A.M. on the 2nd year and 6th month of the reign of King Menelik (= ca. 1884 A.D.).
 - (1) Pp. 17-21: On the formation of the Solomonic Dynasty in Ethiopia.
 - (2) Pp. 21-33: Ceremonial and Palace etiquette [*hegg wag wa-śer'ata mangešt*] taken from Jerusalem by Ebna Hakim.
 - (3) Pp. 33-103: History of the Kings of Ethiopia from Adam to Menelik II [1889-1913] including:

Addām, p. 33	Minās, p. 59.
Menelik I, p. 33.	Yā'eqob, p. 61.
Abrehā and Asbehā, p. 34.	Suseneyos, p. 63.
Ella Amēda, p. 35.	Fāsil, p. 64.
The Zagwē dynasty, p. 36.	Iyyāsu, p. 67.
Yekunno Amlāk, p. 36.	Yostos, p. 74.
Āmda ሳይን, p. 37.	Bakkaffā, p. 78.
Yeshaq, p. 39.	Takla Hāymānot, p. 87.
Zar'a Ya'eqob, p. 39.	[Zamana Masāfent], p. 88.
Lebna Dengel and Grāññ, p. 41.	Tēwoderos II, p. 89.
Galāwdēwos, p. 46.	Takla Giyorgis, p. 90.
Pp. 47-56 is a recopying of pp. 36-47.	Yohannes IV, p. 90.
The coming of the Portuguese, p. 56.	Menelik II, p. 92.
- 3) Pp. 94-103: History of the Zāgʷē dynasty.
- 4) Pp. 104-109: A short history of Ethiopia from Adam to Takla

Giyorgis [1779-1784] in Amharic. Concluded with the names of the founder of Shoan dynasty from Šeggewa Qāl to Ammeha Iyyasus.

- 5) P. 110: A short historical note from Yohannes IV to Leg Iyyāsu in Amharic.

The language of the text is influenced by Tegreññā.

Prayer for Walda Giyorgis (f. 48) and for "our teacher" [mamherena] Gabra Šellāsē (p. 95) copied by more than one hand.

Pp. 8, 36, 64 and some of the blank pages filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 327.

Paper, 30.5 x 20 cm., 236 pp. + 16 ff., 1 col., 33 lines, 20th c.

Maseḥafa mek(e)r

Pp. 1-236: Apologetical treatise in Amharic in Defense of Catholicism in Ethiopia, called here [Maseḥafa mek(e)r] "The Book of Counsels". A serious study in 31 chapters by Gabra Mikā'ēl Germu. Though he does not acknowledge that, EMML 1472 is the underlying material for his studies.

- (1) Pp. 1-3: On the origin of the Ethiopians.
- (2) Pp. 3-6: On the Falāsā or "Ethiopian Jews".
- (3) Pp. 6-7: On the Qemānt.
- (4) Pp. 7-12: On the Moslems in Ethiopia.
- (5) Pp. 12-17: On the life of an Ethiopian king [Neguś].
- (6) Pp. 18-21: On worship in Ethiopia.
- (7) Pp. 21-24: On the introduction of Christianity into Ethiopia.
- (8) Pp. 24-27: On the coming of the Nine Saints.
- (9) Pp. 28-32: On the wrath of God that inflicted upon Ethiopia - poverty.
- (10) Pp. 32-40: On the rise of Grāññ Mohammed.
- (11) Pp. 40-42: On the lack of technological knowledge [tebab] in Ethiopia.
- (12) Pp. 43-49: On the lack of religious education [sela nafs gudāt].
- (13) Pp. 49-59: On the reasons (which is sin) that kept Ethiopia away from Our Lord Jesus Christ.
- (14) Pp. 59-65: On the miraculous strength of the Roman Catholic Church.
- (15) Pp. 66-75: The judgment [dāññennat] of the Holy Church.
- (16) Pp. 75-95: On the fact that the church is the teacher.
- (17) Pp. 95-101: On the dispute between the Greeks and the Copts - (Chalcedon).
- (18) Pp. 101-108: On the weakness [gudāt] of the Copts both in spirituality and in worldly life.
- (19) Pp. 108-113: On the Metropolitan [Pāppās] that came to Ethiopia with the belief in one nature (of Christ).
- (20) Pp. 113-115: On the lies of the heretic Metropolitan [Pāppās] i.e. Severus (of Esmunain?); the name is not mentioned.
- (21) Pp. 115-127: On the religious dispute at the court of Emperor Fāsil.
- (22) Pp. 127-134: On the lie of the Copts on the faith.
- (23) Pp. 134-146: On the fact that those Copts who would not come to Ethiopia unless bought by money, cannot be spiritual fathers.
- (24) Pp. 146-157: How the Metropolitan [Pāppās] who came from the Coptic Patriarch made money from spiritual ministry - Simony.

- (25) Pp. 157-164: How the Coptic bishops who came to Ethiopia made money from spiritual ministry - Simony.
- (26) Pp. 164-180: On the coming of the Protestants to Ethiopia.
- (27) Pp. 180-202: On the true faith or religion.
- (28) Pp. 203-214: On the messengers of Our Lord sent to Ethiopia (i.e. the Catholic missionaries).
- (29) Pp. 214-219: On the persecution of the Catholic missionaries.
- (30) Pp. 219-226: On the blood of the Christians shed by Emperor Fasil [1632-1667].
- (31) Pp. 226-230: Issues to be considered by him who wants to save his soul, i.e. invitation to Catholicism.
- (32) Pp. 231-236: Table of contents.

Holy Picture:

- (1) Holy Picture with subtitle "Ecce Panis Angelorum" on recto of the 2nd rear guard leaf.

According to a note in English on verso of the first fore guard leaf, this manuscript comes "from the collection of Asmatch Ghebremikael Gurmu".

Stamp of (Asmatch) Gabra Mika'el Germu on recto of the 2nd fore guard leaf and on pp. 1 and 236.

Pp. 6-7, 124-125, 160-161 and 214-215 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 14 cm., 158 ff., 2 cols., 23 lines (ff. 1a-2b: 14 lines and ff. 3a-4b: 16 lines) about 7412 A.M./1912 E.C. (= 1919/20 A.D., f. 143b).

BEAUTY OF THE CREATION - MYSTERY OF THE INCARNATION

COMMENTARY: INTRODUCTION TO THE MIRACLES

Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 4a-77a: Beauty of the creation [Śena feṭrat]. A detailed exposition of the creation in Amharic.
 - (1) Ff. 4a-6b: Introduction.
 - (2) Ff. 6b-22b: Sunday.
 - (3) Ff. 22b-29a: Monday.
 - (4) Ff. 37a-48a: Wednesday.
 - (5) Ff. 48b-52a: Thursday.
 - (6) Ff. 52a-64b: Friday.
 - (7) Ff. 64b-77a: The Story of the fall of man and of his salvation.
- 2) Ff. 77b-121a: The Mystery of the Incarnation [Meštira šeggāwē] in four parts in Amharic.
 - (1) (ba-sema Ab --- meštira šeggāwē ennežammerällan getāččen egzi'ena Iyyasus saw mahonun śegā malbasun bāssaba gizē ka-egze'etena Qeddest dengel Māryām asqaddemo qeddus Gabre'ēlen lākabbāt ---), f. 77b.
 - (2) (gētāččen sižannas ba-śemāgellē ba-golmāssā maṭan huno aydallam ya-'elat zens ba-mmiffatṭarebbat maṭan huno tazannasa engi ---), f. 90a.
 - (3) (tentun Egzi'abħēr la-Addām ጀ šik ka-500 zaman siffassam ka-leğ legeħ tawaleğġa ba-masqal tasaqeyya śegāyan qwarešša damēn afsessha adenehallahʷ belo tasfā sajetot nabbara ---), f. 99b.
 - (4) (ya-gētāččen ṣenā tawāħedo endēt naw bilu ---), f. 112a.
- 3) Ff. 121b-141b: Amharic Commentary on the Introduction to the Miracles of Mary.
- 4) Ff. 142a-154b: An Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] or [Marha 'ewwer] as ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 142a).
 - (1) Ff. 142a-143a: Introduction.
 - (2) Ff. 143a-146a: Introducing the different cycles using the year 7412 A.M./1912 E.C.
 - (3) Ff. 146a-152b: On how to fix the moveable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 152b-153a: On ['āmata Wangēlāweyān].
 - (5) F. 153a: ['Ela ta Yohannes].
 - (6) F. 153ab: [Sanbata Krestiyān].
 - (7) Ff. 153b-154a: Dates of some historical events.
 - (8) F. 154ab: On the epact.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: Fragment from the beginning of [Soma deg^wg^wā] with musical notation.
- (2) Ff. 3a-4b: An Amharic treatise on the Trinity and the nature of Christ.
- (3) F. 155a: A note in Amharic written on Tāhsās 21, 1922 E.C. (= Dec. 30, 1929 A.D.) to the effect that Ato Yāzaw received \$500 from Gabra Mal'ak instead of one [gāssā] land promised to him in Šerkā Guyorgis in Arusi.

Copied for Walda Madhen (ff. 77a, 121a and passim) by Walda Hawāreyāt (f. 121a).

Note of ownership by Mammerē Abbaba (f. 155a) and by Tafarrā (f. 158b).

Ff. 155b-158a blank.

Ff. 115b-118a and 158b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 14.7 cm., 142 ff., 2 cols., 15-17 lines (ff. 2ab, 14lab: 23 lines), 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 3a-140a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

- (1) Ff. 3a-26b: Monday.
- (2) Ff. 26b-54a: Tuesday.
- (3) Ff. 54a-74b: Wednesday.
- (4) Ff. 74b-97b: Thursday.
- (5) Ff. 97b-118b: Friday.
- (6) Ff. 118b-132a: Saturday.
- (7) Ff. 132a-140b: Sunday - incomplete about a leaf or two cut out at the end.

Varia:

- (1) Ff. 2ab, 14lab: Fragment of Homily of St. Raphael the Archangel by John Chrysostom (of Wednesday). See EMML Pr. No. 314, ff. 37-40.

Simple designs, f. 26b, 54a, 74b, 97b, 118b and 132a.

Drawing of an Angel, f. 140b.

Later hands mention Malka Šēdēq (ff. 26b, 74b and passim) and Walda Abib (ff. 26b, 54a and passim).

Note of ownership by Bayyana (f. 142a) and Ato Ḥāylu (f. 142b).

F. lab, blank with scrawls.

Ff. 13b-14a, 61b-62a, 112a and 122b-123a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 324.

Paper, 20.5 x 16 cm., 205 + 4 ff. (numbered 1 to 206 with ff. 197b-198a not filmed), 1 col., 19-21 (mostly 20) lines, dated (ff. 1a and 3a) 1911-1913 A.D.

HISTORY

Ff. 3a-206a: A collection of notes on history with special emphasis on Ethiopia, compiled by Gabra Mikā'ēl Germu. Notes (5)-(9), (11) and (13)-(14) are very much similar to Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 114, p. 443 and Hammerschmidt (Tānāsee 1) No. 34, VI, p. 159.

- (1) Ff. 3a-5a: Genealogy of Ethiopian tribes with the title [Kebra nagaśt za-'Ādwā Endā Šellāsē].
- (2) F. 7ab: Ecclesiastical seasons of the year as divided by the church for the purpose of services.
- (3) F. 8ab: Hours at which different creatures praise the Lord.
- (4) Ff. 8b-9a: On the four rivers of Genesis chapter 2.
- (5) Ff. 11a-14a: Genealogy of Christ from Adam with a parallel genealogy of Ethiopian Kings from Menelik I to Abrehā and Aṣbeḥa.
- (6) F. 14b: On the establishment of the State of Ethiopia.
- (7) F. 15a: A list of those Israelites who came to Ethiopia accompanying Ebna Hakim or Menelik I.
- (8) Ff. 15b-17b: On the ceremony of crowning the Axumite kings.
- (9) Ff. 17b-26a: How the Solomonic Dynasty was established in Ethiopia.
- (10) F. 26a: "The twelve languages of Ethiopia".
- (11) F. 26b: The names of people of the law [sab'a ḥegg] who were given to El-Hakim (or Menelik I) by his father King Solomon.
- (12) F. 27b-28a: On the Ethiopic Alphabet.
- (13) F. 28b: Genealogy of the Kings of Axum from Arwē to Gāseyu (?).
- (14) Ff. 29a-33a: Genealogy of the kings of Ethiopia:
 1. Ff. 29a-33b: From Solomon, father of Menelik I, to Al'amēdā.
 2. Ff. 30b-31a: The names of the Nine Saints.
 3. Ff. 31a-33a: From Tāzēnā to Yekunno Amlāk.
- (15) Ff. 33b-59b: History of Ethiopia supposedly taken from [Be'la nagaśt] including the history of:

Elmagnun, f. 33b.	Galāwdēwos, f. 44a.
Yekunno Amlāk, f. 35a.	Minās, f. 48a.
'Āmda Šeyon, f. 39a.	Šarṣa Dengel, f. 50b.
Dāwit I, f. 40b.	Zadengel, f. 56b.
Zar'a Yā'eqob, f. 42b.	Suseneyos, f. 58a.
Lebna Dengel, f. 43b.	
- (16) Ff. 59b-65a: Genealogy of World rulers from Adam to Claudius Ceaser.
- (17) Ff. 65b-68b: List of the first 94 Patriarchs of Egypt.
- (18) F. 69a: A note in Amharic on a certain Fileppos who made a dialogue with a Moslem in [Gerjāgennā] in 1826, apparently

a reference to Die Amharische Version der Soirces de Carthage
published by E. Mittwoch in 1934.

- (19) Ff. 69b-72b: On the history of the early church including the ecumenical councils.
- (20) Ff. 73a-74b: On the title given to kings of Ethiopia.
- (21) Ff. 74b-77b: On ceremonial and palace etiquette.
- (22) Ff. 77b-78b: Notes on kings of Ethiopia from Suseneyos [1607-1632] to Sāhlu [1832-1855] with interpretations (Sāhlu, according to the manuscript, reigned first 9 years then 15 years).
- (23) Ff. 79a-90a: History of the Gällā [Zēnāhu la-Gällā] "Stampato a Berlin nel 1893 dal - A. W. Schleicher -", Apparently a reference to his (Schleicher's) "Geschichte der Galla".
- (24) F. 91ab: List of the first 23 Metropolitans of Ethiopia.
- (25) F. 94b-131b: History of Ethiopia called here [Kebra Nagaśt] "copied from the book of Abbā Tawalda Madhen of 'Āgāmē'" including:
 Ceremonial and palace etiquette, f. 94b.
 Yekunno Amlāk, f. 105b.
 'Āmda Ṣeyon, f. 105b.
 Yešaq, f. 106b.
 Zar'a Yā'eqob, f. 106b.
 Lebna Dengel, f. 107b.
 Galāwdēwos, f. 111a.
 Minās, f. 116a.
 Sarṣa Dengel, f. 117a.
 Suseneyos, f. 119b.
 Fāsidadas, f. 121a.
 Iyyāsu, f. 122b.
 Tēwofelos, f. 127b.
 Yostos, f. 128a.
 Bakkāffā, f. 131a.
 Iyyāsu II, f. 131b.
 Adyām Mogasā or Wayzaro Mentewwāb, f. 131b.
- (26) Ff. 131b-134b: History of Emperor Iyyāsu I [1682-1706].
- (27) F. 135ab: Genealogy of two families in Tegreñā (tewaldd [sic] dāgem za-Maratā Sabana), f. 135a; (tewaldd [sic] za-Šumazānā wa-za-Egadā Dāsem), f. 135a.
- (28) Ff. 137a-153a, 154b-180a, 184a-188a, 194a-199b: Annals of the history of Ethiopia in Amharic with special emphasis on her relation with Italy in the 19th century entitled [ya-Iteyoppeyānnā ya-Itāleyā tārik].
- (29) Ff. 153b-154a: List of Roman Emperors from Augustus Caesar to Claudius Gothicus.
- (30) Ff. 180b-184a: History of Grāñ in Amharic copied from ["Mašeħafa ጽalaqtu"].
- (31) Ff. 188b-193b: [Fekkārē Iyyasus] in Amharic copied to show its falsehood.
- (32) Ff. 200b, 200a, 201ab: History of [Irob] (Saho tribe), in Tegreñā.
- (33) F. 202ab: Genealogy of [Hasbā] in Tegenñā (tewledd za-Hasbā).
- (34) F. 203a: Genealogy of [Subāles] in Tegreñā (tewledd za-Subāles).
- (35) Ff. 204b-206a: Historical notes in Tegreñā on Menelek's (II) foreign policy.

Ff. 94a: [Wāldebbā].

Autographed by the original owner Gabra Mikāēl Germu (f. 90a).

"From the collection of Asmatch Ghebremikael Gurmu", verso of the 1st fore guard leaf.

Note of ownership by Gabra Mikāēl Germu, f. 1a.

Stamp of Gabra Mikāēl Germu, ff. 1a (twice), 2a, 3a and 6a.

Ff. 1b, 2b, 5b, 6b, 9b-10b, 27a, 90b, 92a-93b, 136ab, 184b, 203b-204a and 206b blank.

Ff. 31b-32a, 110b-111a and 121b-122a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 357.

Parchment, 21 x 13.5 cm., 49 + 1 ff., 1 col., 17 lines early 20th c.

Mesekker

Ff. 3a-49a: [Mesekker] An Amharic catechetical treatise in defense of [tawāḥedo] or the teaching of the Ethiopian Orthodox Church on the oneness of the nature of Christ.

(ba-sema Ab --- ba-Egzi'abḥēr raddātennat ya-tannāčč ya-Ortodoksāweyān hāymānot ka-Beluyennā ka-Haddis yammiyasraddā meseckker enneṣefällan ---)

Ff. 1a-2b and 49b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 323.

Paper 15 x 11 cm., 105 + 25 ff. (numbered 1 to 104 with the leaf after f. 103 unnumbered), 1 col., 14 lines, 1868-71 (addressed to Emperor Takla Giyorgis, f. 7a). The date (f. 3a) ዲዳር 6, 1867 E.C. (= Nov. 14, 1874 A.D.) must be for the copying the table of contents.

Male'ekt, "MESSAGE"

Ff. 2a-103b: A call called [Malke'ekt], "Message", to the Ethiopian Christians to revive their faith by embarrassing Catholicism, addressed to Emperor Takla Giyorgis and the Ethiopian faithful by "monks who leave on the border of the land"; compiled in 17 chapters in Amharic (except the introduction which is in Ge'ez). This is apparently the underlying work for [Masehafa Mek(e)r] of EMML Pr. No. 1467.

- (a) Ff. 2a-3a: Table of contents by a different hand.
- (b) F. 6a: Introduction.

(zātti male'ekt tafannawat em-habēhomu la-manakosāt
ella yenabberu ba-ṣenfa bēhēr tebṣāḥ haba egzi'ena neguśa
Iteyoppeyā wa-agā'eztina mamherān wa-kWellomu kāhnāt wa-
manakosāt wa-makwānent wa-mamākert ---)

- (c) Ff. 6a-103b: Text.
 - (1) Ff. 6a-9a: On the State [mangešt] of Ethiopia.
 - (2) Ff. 9a-14a: On the coming of Abbā Salāmā [kaśātē Berhān] and the Nine Saints to Ethiopia.
 - (3) Ff. 14a-28a: On not losing hope.
 - (4) Ff. 28a-33a: On the dispute between the Greeks and the Copts.
 - (5) Ff. 33a-37b: On the fact that Patriarch Benjamin [Benyāmin] of Alexandria made an agreement with the Moslems compromising his faith (i.e. on their terms and on the cost of his religion).
 - (6) Ff. 37b-41a: On the Metropolitan [Pappas] who came to Ethiopia with the belief in one nature (of Christ).
 - (7) Ff. 41a-52a: The mendacious mother, i.e. the Coptic Church.
 - (8) Ff. 52a-56a: On disagreement among the Copts concerning faith.
 - (9) Ff. 56a-58a: On the fact that the Copts burned a book of the Gospēl.
 - (10) Ff. 58a-66a: On the truthful Mother (i.e. The Roman Catholic Church).
 - (11) Ff. 66a-71a: On the division into 3 of Ethiopian theologians [mamherān] in matters of dogma [hāymānot].
 - (12) Ff. 71a-78b: Man loses Christ through sin.
 - (13) Ff. 78b-84a: On the importance of accepting suffering for the sake of Christ.
 - (14) Ff. 84a-94a: On Love.
 - (15) Ff. 94a-96b: On Fear.

- (16) Ff. 96b-99b: On the eternal reward.
- (17) Ff. 99b-103b: "A reminder" [māsāssabiyā].

Varia:

- (1) F. 104ab: On theology [tē'ologiyā] unfinished.
- (2) Recto of the 19th rear guard leaf: A note on the religious dispute during the reign of Suseneyos [1607-1632].

F. 1a has a note in Amharic and in Italian to the effect that Zar'ē Germu received this manuscript from Abbā Ḥāyla Šellāsē. According to the note in Amharic, the manuscript was then given by Zar'ē to his brother Az(māč) Gabra Mikā'ēl Germu. (1908 A.D.).

Verso of the 1st fore guard leaf "from the collection of Asmatch Ghebremikael Germu" in English.

Ff. 3a-5b and 102b blank.

Ff. 102b-104a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 326.

Paper, 23.5 x 17 cm., 69 + 3 ff., 1 col. 25-27 lines (ff. 67a-69b: 23 lines), dated (f. 19a) 1945-1946 E.C. (= 1952/4 A.D.).

THE CHRONICLE OF KING THEODORE OF ABYSSINIA - HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Ff. 2a-19a: The Amharic Chronicle of Emperor Tēwoderos by Dabtarā Zannab. Copied from the printed edition by Enno Littmann The Chronicle of King Theodore of Abyssinia, (Princeton, 1902). It is not clear whether it was copied by Galbra Mikā'ēl] Germu as is so stated on f. 1a, or by Hāyla Le'ul Te Germu who says that he copied it by order of his father [babbāte te'ezāz] who is probably Azmāč Gabra Mikā'ēl Germu.
(‘Ālam ka-tafat̄tara ba-7̄si ka-281 zamanāt endih hona Aṭē Takla Giyorgisen Erās Alī ---)
- 2) Ff. 19b-20b: Additional notes on Emperor Tēwoderos:
 - (1) Ff. 19b-20a: Ge'ez notes taken from "the 63rd chapter from the book (manuscript) by Abbā Takla Hāymānot."
 - (2) F. 20b: Amharic notes taken from (Abbā Takla Hā[ymānot]).
- 3) Ff. 21a-62a: History of Ethiopia in Tegreñña as narrated (orally) by the Professors [liqāwent] and elders [Šemāgellētāt] of Ethiopia including:

The beginning of the state, f. 21a.
On the three names of Ethiopia - Iteyoppeyā, Sābā and Beħēra Agāzi, f. 23b.
The four mighty kings of: Kafā, Sennar, Balaw and Yemen and the King of Kings, f. 25b.
Places of Antiquity in Northern Ethiopia, f. 28a.
Menelik (Ebna Malik), f. 33a.
Kälēb, f. 35a.
The different dynasties, f. 36a.
Before Zagʷē, f. 36a.
Zagʷē, f. 36b.
Shoan (Lebna Dengel), f. 37a.
Gonderite period, f. 38b.
History of Hamāsēn and Rās Mikā'ēl, f. 39b.
Daggiyāt Sabāgādēs, f. 42a.
Daggiyāt Webē, f. 42b.
Emperor Tēwoderos, f. 44b.
Emperor Yohannes, f. 45a.
Daggiyāt Gʷabazē and Emperor Takla Giyorgis, f. 45b.
Emperor Yohannes, f. 47b.
The battle of Gurāc [kʷenāt Gurāc], f. 51a.
History of Tegrāy after the battle of Matammā, f. 54a.
Rās Makʷannen (father of Emperor Haile Selassie) and the Italians as written by [Feśseyē], f. 55b.
- 4) Ff. 62b-64b: Short notes in Tegreñña on the history of Ethiopia with special emphasis on the meaning of places and nations or tribe names. (Habašā, Bāgiyā, Bahra Īrterā, etc.)

- 5) Ff. 65a-69b: Notes in Tegreñña on 19th century history of Ethiopia.
 - (1) Ff. 65a-67a: On Emperor Tewodros II.
 - (2) Ff. 67a-68b: On Emperor Yohannes II.
 - (3) F. 69a: On Emperor Menelik II (only title no content-lacuna).
 - (4) F. 69b: On the battle of Gurā.

Copied probably by Azmāč Gabra Mikā’ēl Gabra Mikā’ēl Germū, f. 1a and 1b.

Stamp of Gabra Mikā’ēl Germū, f. 1a and 1b.

F. lab title page(s).

Ff. 22b-23b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 330.

Parchment, 16.5 x 11 cm., 15 + 1 ff., 1 col., 20-21 lines, late 19th c.

COMMENTARY: Kidān za-nagh

Ff. 2a-15a: An Amharic Commentary on Kidān za-nagh.

Many of the folios are either blotted, damaged with water or darkened.

Reading is relatively difficult.

F. 1ab illegible.

F. 15b: "ba-sema-Ab --- šalleyu ba'enta salām (?).

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 10.5 cm., 25 + 2 ff. (numbered 1 to 26 with ff. 11b-12a not filmed), 1 col., 16 lines, dated (f. 24b) 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

- Ff. 1a-24b: Baptismal ritual [Maṣeḥafa Krestennā] including:
Introductory prayer, f. 1a.
Prayer on those to be baptized, f. 3a.
Prayer for those who gave their names to be baptized, f. 6a.
Scriptural reading, f. 13b.
Prayer on the baptismal font [metmāqāt], f. 18a.
Prayer on the children of 7 days (?) old.
(sabu'a mawā'el enza tawalda [sic]), f. 23a.
Prayer on the baptismal water [māy], f. 24a.

Copied by Mammerē Ābiyyu with baptismal name Walda Giyorgis (f. 24b).

A different hand states that it was copied for Mammerē Kabbada Mollā with baptismal name Walda Sanbat (f. 25b).

Ff. 25a and 26ab blank.

Ff. 11b-12a not filmed.

Ff. 10b-11a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 345.

Paper, 16 x 10 cm., 62 + 1 ff., 1 col., 16 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 2a-6lb: A collection of [asmāt] prayers arranged for the days of the week.

(I) Ff. 2a-42a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week.

(1) Ff. 2a-6b: Mondays:

- (a) Prayer for chasing the enemy away and subduing demons (?), f. 2a.
 (ba-sema Ab --- šalot masdadē zar wa-magrēra
 [sic] agānent kama yeššadadu ḥemāma kir wa-bedbed
 wa-māquyo zār ---)

(2) Ff. 6b-11b: Tuesday:

- (a) Prayer of [asmāt] of Solomon when he came out of Egypt, f. 6b.
 (ba-sema Ab --- asmāta Salomon ba-gizē za'atu
 em-Gebṣ šalotu aqyādāt 'āqqābeyāna serāy.yella
 [sic] yeqattelu nafs [sic] wa-yetmēssalu ba-helm ---)

(3) Ff. 11b-14b: Wednesday:

- (a) Prayer for the protection of self, family and property, f. 11b.
 (ba-sema Egzi'abḥēr maḥari wa-masta'agges ba-astanāwi
 neguśa [sic] za-yenabber mal'elta saragallā ---)

(4) Ff. 14b-21b: Thursday:

- (a) The net of Solomon for catching demons, f. 14b.
 (ba-sema Ab --- za-kama rababomu la-agānent kama
 marbabta 'āsā 'enzayeb'l [sic] sadaqā'ēl fētar ---)

(b) The prayer of David, against Javelin, f. 18b.

(ba-sema Ab --- šallaya Dāwit ba-hagara Kēberon
 ba-qʷallāta Ēli gel'emuhi galamalāwidig ---)

(c) Exhortation on the wisdom of God that He revealed to David and Solomon, f. 19b.

(ba-sema Ab enaggerakkemu ahawina ṭebabo la-
 Egzi'abḥēr za-waḥabo la-Dāwit gabru wa-la-
 Solomon waldu ---)

(d) Prayer against charm, f. 20a.

(ba-sema Ab --- asmāt awa wald Yoftāḥē puppunātā'ēl
 ayozeyon ---)

(5) Ff. 22a-28a: Friday:

(a) Prayer of Salvation [adħeno ---], f. 22a.

(ba-sema Ab --- tamāheżanku ba-4 Ensesā antemu
 aqʷeyadāt [sic] wa-qʷendeh [sic] la kakakemu [?]
 ba-Egzi'abḥēr Ab ba-Krestos Wald wa-ba-sālesāy
 Manfas Qeddus tamāheżanku ---)

- (b) Prayer against charm and trick [kin], f. 22b.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta serāy wa-kin tagbāra
 sab' Yoftāḥē legentā'ēl keffenāhem yezaṭneyon ---)
- (c) The ring of Solomon mistakenly called of Basil, f. 23b.
 (ba-sema Ab --- zentu asmāt za-wahabo Egzi'abḥēr
 la-Bāsleyos [sic] ba-legata bezuh azabā'i [sic] za-
 yet'azzazu lottu agānent wa-nahābt masarreyān ba-
 Iyyaruśālēm qeddest kamāhu śawweranni ---)
 Accompanied with [ṭalsam] diagrams, f. 25a.
- (d) Prayer against [weg'at] pain "rheumatism", f. 25b.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta weg'at Ab esāt
 Wald esāt ba-naddeka wa-ba-wāhedeka wa-ba-naba[1]bāleka
 adehnanni ---)
- (e) Prayer against evil spirits, f. 27a.
 (ba-sema Ab --- tādāhotā'os tādeyos amhalkukemu
 agānent ẓawwāgān wa-manāfest rekuśān ---)
- (6) Ff. 28a-39b: Saturday:
 - (a) Prayer for the pain of the liver, f. 28a.
 (ba-sema Ab --- şalot ba'enta kabd amlāka Abrehām
 ba-westa ba'atāt amlāka Anāneyā wa-Misā'ēl wa-
 Azāreyā ba-westa etona esāt ---)
 - (b) Prayer with [asmāt] that God gave to Daniel, f. 29a.
 - (c) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah,
 Azariah and Mishael through St. Michael, f. 29b.
 - (d) Psalms 34; 28; 29; 51; 27; 118, 121-128 ('Ē); 139,
 f. 32a.
- (7) Ff. 40a-42a: Sunday:
 - (a) Prayer with [asmāt] of the Trinity, f. 40a.
- (II) Ff. 42a-46a: A collection of [asmāt] prayer under the title [Dersān] "homily" for seven Archangels with greetings arranged for the days of the week. See EMML Pr. No. 1358, 1) (9):
 - (1) Monday: St. Michael, f. 42a.
 - (2) Tuesday: St. Gabriel, f. 42b.
 - (3) Wednesday: St. Raphael, f. 43b.
 - (4) Thursday: St. Raguel, f. 44a.
 - (5) Friday: St. Afnin, f. 44b.
 - (6) Saturday: St. Sāqu'ēl, f. 45b.
 - (7) Sunday: St. Phanuel, f. 46a.
- (III) Ff. 47a-61b: A group of short [asmāt] prayers for the days of the week.
 - (1) Ff. 47a-49b: Monday.
 Wall of the cross [Haṣura masqal] which is slightly different from EMML Pr. No. 1236.
 (ba-sema Ab --- şalot [sic] haṣura masqal za-ṣahaf
 Ermeyās nabiyy westa kʷakʷēhaba tābota māy ba-4 egra
 dabr ba-we'etu sem' tamo'a mot wa-'oru agānent wa-
 tanse'u muwutān [sic] ---)
 - (2) Ff. 49b-50a: Tuesday:
 Wall of the cross continued (?):
 (ba-sema Ab --- şalot [sic] gezata agānent awaggezakka
 saytān wa-kʷello manāgentahu [sic] wa-kʷello ḥāyleka ---)
 - (3) Ff. 50b-51b: Wednesday:

- (4) Ff. 51b-55b: Thursday:
Wall of the cross continued:
(ba-sema Ab --- şalot [sic] ḥazura masqal awaggezakka
saytān wa-k^Wello sagaleka wa-śerāyeka ---)
- (5) Ff. 55b-57a: Friday:
Wall of the cross continued:
(ba-sema Ab --- şalota ḥazura masqal ba-za-yekeheluka
saytān wa-śerāy ese'elakka egzi'o wa-astabaq^Wq^We'akka
şabā'ot ---)
- (6) Ff. 57a-58a: Saturday:
Wall of the cross (?)
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta garafu garifon
śerāya gaħasin gafāteyān agāfon ---)
There is no indication that this prayer is part of
the [Ḥazura masqal].
- (7) Ff. 58a-61a: Sunday:
Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the
first without yesterday [ba-sema Egzi'abħēr qadāmāwi
za-enbala temālem] also called [Sayfa Malakot].

Varia:

- (1) F. 1a: Numbers of tickets of the National Lottery [Beħerāwi
lotari].
- (2) F. 62a: A note about the errand to be undertaken by Metekku
(... sela Metekku mangad māstāwašā) in a crude Amharic.

Drawing of a woman in pencil, f. 1a.

Drawing of a cross in a design that looks like the shield of David in
pencil, f. 1a.

The shield of David, verso of the 1st fore guard leaf.

Copied poorly for Gabra Mikā'ēl, (ff. 6a, 9a and passim).

Note of ownership by Mangeštu (f. 1a) and by Qēs Walda Gabre'ēl Šayfu
(f. 62a).

F. 1b blank.

F. 62b not filmed.

Ff. 54b-55a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 11.5 x 9 cm., 76 ff., 1 col., 12-15 lines, early 20th c.

IMAGES - [Asmāt] PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1b-2b: Synaxary entry for St. Roch [Roqqa], Miyāzyā 23.
- 2) Ff. 3a-19a: Image of the Pact of Mercy [Malke'a Kidāna Mehṛat].
- 3) Ff. 19a-35b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
- 4) Ff. 35b-61a: Hymn to the Trinity "I worship" [esagged] or [Maseḥafa Māḥelēt] "The Book of Canticle" composed on the style of Image [Malke']. Here each stanza is introduced with [esagged la-] instead of [Salam la-] of the [Malke']. The red ink has not come out clearly in the filming. In EMML Pr. No. 659 21), each strophe is introduced with sa [=salām]. See also Chaîne (Répertoire) No. 347, p. 348 and Wright (B.M.) CXC, 9, p. 126.
(esma bezuhān emmuntu yeshafu/hāymānota Qeddest Sellāsē
enta tasātafu/maseḥafa māhlē [māhlē ?] šannāya za-ella
atrafu/kama enger ansa wa-esbek la-zelufu/anāqesa
sebhāt arba' qedmēya yehlefū/esagged la-hellawekemu ---)
- 5) Ff. 61a-62b: Greeting to [Kidāna Mehṛat].
- 6) Ff. 63a-76a: Prayer of St. Thomas the Apostle - [Asmāt].

Miniatures:

- (1) F. 1a: A man (St. Roch?) on horseback.
- (2) F. 33a: An angel (St. Michael?) standing on a dead man.
- (3) F. 33b: An angel (St. Michael?) standing.
- (4) F. 76b: St. Thomas carrying stones in a sack which is made out of his own whole skin. Two of the Jews who skinned him are standing by with knives in their hands.

Simple design, f. 63a.

Copied for Walda Gabre'ēl, (f. 2b).

Note of ownership by Segē Māryām (f. 2a), Walatta Māryām (f. 3a) and by Gabra Sādeq.

F. 34a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 222.

Parchment, 12.5 x 9.5 cm., 22 + 4 ff., 2 cols., 17-18 lines, early 20th c.

Ziq [bezu^c anta Yohannes]

Ff. 3a-22a: Antiphonal chants called [Ziq] - [bezu^c anta Yohannes]. Incomplete.

F. 3a very much darkened.

F. 1a: A note of donation in English: "Presented by Habtemariam Beyene Jan. 14/69".

F. 2a: What seems to be a postal stamp of "Addis Ababa".

Ff. 1b, 2b and 22b blank.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, Ṣādā Embā Sellāsē, Karan,
Eritrea.

Parchment, 48 x 34 cm., 293 + 4 ff., 2 cols., 29-36 lines (38-43 lines:
ff. 111a-116b and 255a-246b) dated (colophon, f. 285b) 6952 A.M. (= 1459/
60 A.D.).

ACTS OF THE SAINTS AND MARTYRS

Ff. 2a-293b: Acts of the Saints and Martyrs [Gadla samā'tāt] for the months from Maskaram to (the 26th of) Tāḥsāś. The dates are not always indicated.

- (1) Ff. 2a-7a: Acts of John the Baptist as told by John Chrysostom.
See EMML Pr. No. 1344, 1).

(ba-sema Ab --- zentu nagar za-kama kona ḥeywata la-qeddus
Yohannes maṭmeq wa-kama ment kona metrata re'esu wa-targ^{Wamo}
qeddus Yohannes Lessāna Warq batreyārk za-we'etu bihil ---)

- (2) Ff. 7b-15b: Combat of [Māmās], his father [Tēwodōtos] and his mother [Tēwofinā].

Wright (B.M.) CCLVII, 2, p. 166.

- (3) Ff. 15b-40a: Combat of [Fāsilādās] narrated by [Qeddus Kalestinos] i.e. Celestine I Pope of Rome.
(for the 11th of Maskaram)

The colophon (f. 40a) states that this book was finished [tafaṣṣama] in 6889 A.M./1113 year of the Martyrs (1396/7 A.D.) which according to the colophon in Wright (B.M.) CCLVII, 3, p. 166, is the year of its translation from "Coptic to Ge'ez". Edited by F. M. Esteves Pereira "Acta Martyrum", "I. Gadla Fāsiladas", CSCO, Script. Aeth. (text) vol. 37, t. 20 (1962), pp. 3-67.

(wa-kona tafṣāmētu la-zentu maṣeḥaf kebur za-em-'āmat 60
me'et wa-8 me'et 80 wa-9 la-fetrata 'ālam wa-ba'āmat 10
me'et wa-1 me'et wa-3 la-samā'tāt ṣādqān --- wa-za-a'lawkewwo
la-zentu maṣeḥaf em-lessāna Qebṭi westa lessāna Ge'ez Sem'on
Gebṣāwi qasis wa-manakos za-em-Dabra Enṭoneyos ---)

- (4) Ff. 40b-48a: Combat of St. Stephen

(for 15th of Maskaram) Wright (B.M.) CCLVII, 4, p. 166.

- (5) Ff. 48a-55a: Combat of Eustathius [Ewostātēwos] his two children and his wife.

(23rd of Maskaram) Wright (B.M.) CCLVII, 5, p. 166 where it is for the 25th of Maskaram.

- (6) Ff. 55b-59b: The Book of Thecla [Maṣeḥafa Tēqalā] (27th of Maskaram) Wright (B.M.) CCLI, 5, p. 159, edited J. Goodspeed, "The Book of Thekla", American Journal of Semetic Languages, XVII (1901) pp. 71-85.

- (7) Ff. 60a-63b: Combat of Cyriacus [Kirākos] bishop of Jerusalem)
his mother Hannā and 'Ādomon
(5th of ተqemt), Wright (B.M.) CCLI, 6, p. 160.

- (8) Ff. 64a-72b: Combat of [Panṭalēwon] of Ethiopia composed by "the Orthodox" bishop of Axum.
 Edited by Conti Rossini, "Vitae Sanctorum Antiquiorum, II Gadla Panṭalēwon seu Acta S. Pantaleonis" CSCO vol. 26, t. 9, (1961) pp. 43-60. This text is very useful for correcting the copying mistakes of the edited text especially those of place names.
 (ba-sema Ab --- gadlu la-bezu^c wa-Qeddus Panṭalēwon za-somā^t za-behēra Iteyoppeyā za-darasa retu^ca hāymānot eppis qoppas za-taśayma pāppās za-Akśum ---) --- em-qedma mangesta Arwē eska Bāzēn neguś za-ba-mangesta zi'ahu astar'aya Krestos ---)
- (9) Ff. 72b-81b: Combat of Panteleon [Panṭalēwon] the physician [[']Aqqābē Šerāy].
 Probably Wright (B.M.) CCLVII, 7, p. 166 and Conti Rossini, (Monoscritti), p. 619.
 (ba-sema Ab --- sem^c za-Panṭalēwon ba'enta egzi'ena Iyyasus Krestos madhānina ba-mangestu la-rāse^c wa-hāte^c Maksemeyāmos bezuhān ella mannanewwā la-heywat ---), f. 72b.
- (10) Ff. 82a-84a: Combat of Cyprian and Justa [Iyyustā].
 (7th of Teqemt) Wright (B.M.) CCLVII, 8, p. 166.
- (11) Ff. 84b-93b: Combat of Sergius [Sargis] and Bacchus [Bākos].
 (10th of Teqemt) Wright (B.M.) CCLVII, 9, p. 166.
- (12) Ff. 94a-95b: Combat of Pelagia [Pilāgeyā].
 (11th of Teqemt), Wright (B.M.) CCLVII, 10, p. 166, where it is for the 14th of Teqemt.
- (13) Ff. 95b-98a: Martyrdom of Fileyās [sem^c za-bezu^c Fileyās] bishop of Thmuis [Tamoyes].
 (17th of Teqemt), Wright (B.M.) CCLI, 11, p. 160.
- (14) Ff. 98a-102b: Martyrdom [sem^c] of Romanus.
 (18th of Teqemt), Wright (B.M.) CCLI, 12, p. 160 and CCLVII, 12, p. 166.
- (15) Ff. 103a-110b: History of John Daylami [zēnāhu la-bezu^c samā^t Yohannes Daylami].
 (apparently for the 19th of Teqemt [f. 110b]), Wright (B.M.) CCLVII, 13, p. 167.
- (16) Ff. 111a-116b: Acts of Bulā/Abib also called [Gadl] "combat".
 (25th of Teqemt) EMML Pr. No. 1344, 3).
- (17) Ff. 117a-119b: Combat of Zenobius [Zinobis] and his mother Zenobia [Zinobeyā].
 Wright (B.M.), CCLI, 14, p. 160.
- (18) Ff. 119b-121b: History of [Askanāfer] a Roman officer [MakWannen] and the 13 thieves as told by Epiphanius [Bifaneyos] bishop (of Cyprus).
 (13th of Hedār), Wright (B.M.) CCLVII, 14, p. 167.
- (19) Ff. 122a-126b: Martyrdom of Menas of Qēṭewā in Egypt.
 (15th of Hedār), Wright (B.M.), CCLVII, 15, p. 167, edited by E. A. W. Budge, Texts relating to St. Mena of Egypt and canons of Nicaea in a Nubian Dialect (London, 1909), pp. 62-73.
- (20) Ff. 127a-130a: History of St. Ṭāṭus [zēnāhā la-Qeddest Ṭāṭus].
 (17th of Hedār), Wright (B.M.) CCLVII, 16, p. 167.
- (21) Ff. 130b-133b: Combat of Eleutherius [Gadl wa-sem^c za-qeddus Īlēwteros] and his mother [Enteyā] or [Anteyā].
 (18th of Hedār), Wright (B.M.) CCLVII, 17, p. 167.

- (22) Ff. 133b-136b: Combat of Theophilus [Tēwofelos] his wife Patricia [Pāṭraqeyā] or Pāṭriqiyā] and his son Damalis [Damālis] as translated by [Yohannes Liqa manakosāt]. (f. 136b) (19th of Hedār), Wright (B.M.) CCLIII, 18, p. 160.
- (23) Ff. 137a-145a: Combat of Cosmas [Qozmos] and Damianus [Demeyānos] their mother [Tawdādā] and many others. (25th of Hedār), Wright (B.M.) CCLII, 19, p. 160 where it is for 22nd of Hedār.
- (24) Ff. 145b-147b: Combat of Azqir [Azqir Nagrānāy] who was the first to teach Christianity in Nagran. (24th of Hedār), Wright (B.M.), CCLIII, 20, p. 160, A. Jeffery, Moslem World, Vol. 36, pp. 200ff.
- (25) Ff. 149a-163b: Combat of Mercurius [Marqorēyos] in three parts (25th of Hedār) probably Wright (B.M.) CCLV, 14, p. 163 and/or CCLVII, 21, p. 167. Wright does not indicate divisions.
- (a) (gadl wa-sem' za-Qeddus wa-bezu' Marqorēwos--- ba-mawā' elihu la-Dākkiyos wa-la-Halāneyos nagaśt 'abbayt ba-hagara Romē ---), f. 149a.
 - (b) (ba-sema Ab --- zentu nagar za-Qeddus Marqorēwos --- wa-kona ba-mawā' ela Dakkēwos neguśa Romē tawalda ḥeṣān za-semu Pilobādēr wa-ba-tergʷāmēhu Marqorēwos ---), f. 155b.
 - (c) (ba-sema Ab --- gadl za-Qeddus samā't ḥayyāl wa-ṣenu' Marqorēwos --- wa-kona ba-mawā' ela Dakkēyos mam'elāy za-yesagged la-ṭā'ot wa-hallo be'sesi za-semu Bistos za-ya'ammen ba-Krestos ---), f. 161a.
- (26) Ff. 164a-177b: History of the Martyrdom of [Hirut] and the people of Nagran. (26th of Hedār), Wright (B.M.), CCLIII, 22, p. 160, edited by F. M. Esteves Pereira, Historia dos Martyres de Nagran (Lisboa, 1899), pp. 79-122.
 (ba-sema Ab --- zentu zēnāhomu la-sab'a Nāgrān wa-sem' omu la-qeddus Hirut wa-la-elias meslēhu za-konu samā'ta ba-hames 'amata mangeštu la-Qwasṭāntinos neguś ---)
- (27) Ff. 178a-182b: Martyrdom of Jacob the Persian [Ya'eqob gemud] "James Intercisus". (27th of Hedār), Wright (B.M.) CCLVII, 23, p. 167.
- (28) Ff. 183a-188b: Martyrdom of Peter Patriarch of Alexandria. (29th of Hedār), Wright (B.M.) CCLV, 15, p. 163 and CCLVII, 24, p. 167.
 (sem' za-Qeddus Pēṭros Liqa Pāppāsāt za-Ela-Eskendereyā wa-samā'ta kona --- soba ta'eheza em-ella tafannawu ṭerbanāsāt za-we'etomu Gālāt em-neguś Diyoqelteyānos ---)
- (29) Ff. 189a-193a: Combat of the Three Holy Children [Gadlomu wa-zēnāhomu la-] daqiq].
 (ba-sema Ab --- ṣahafna Gadlomu wa-zēnāhomu la-] daqiq Anāneyā wa--- ṣalotomu --- amēn. ella konu qadāmeyāna samā't ba-hagara Bābilon ba-mawā' ela Nābukadnāṣor neguś wa-soba abbasu daqīqa Esrā'ēl qedma Egzi'abher ---). All the three canticles (nos. 8 [ṣalota Dāne'ēl], f. 190a; 9 [ṣalota ṣalastu daqiq], f. 190b and 10 [haba bāraku Anāneyā wa ---], f. 191a), are ascribed here to Azariah. There is no indication to the composition of this [Gadl] "par le patriarche Theophile d'Alexandrie" Chaïne (D'Abbadie) No. 179, 21, p. 108.
- (30) Ff. 193a-197b: History of St. Eugenia [Awgāneyā] and her father Philip [Filepos]. (5th of Tāhśās), Wright (B.M.) CCLVII, 25, p. 167.
- (31) Ff. 198a-224b: Combat of St. [Arsimā] with whom 27 believers were martyred. (6th of Tāhśās), Wright (B.M.) CCLVII, 25, p. 167.
- (32) Ff. 225a-246b: Combat of [Abbā Īsi] and his sister [Teklā] by

[Yoleyos Ela Aqfāsi] who witnessed their contendings in Alexandria and wrote down the accounts 9 years later. [Ēsi] (only once [Ēsi], f. 226a, c.2) and [Teklā] come from a rich family in [Buṣir] (also called [Abuṣir], f. 226b, c.2) in Ešmunāyn. Teklā's husband died when she was young and their son [Abloneyos] was still a baby. All three with their servants were serving the saints who were in prison in [Enṣenā] a village also in Ešmunayn. One day, however, their friend, a merchant named Paul from Alexandria, fell sick. Abbā Ēsi went to Alexandria to visit him. There he confessed Christ openly, having been encouraged by the sufferings of Victor the martyr who was banished to Alexandria bound in chains. Teklā also came to Alexandria in a boat piloted by the angel Suriel to look for her brother Ēsi. It was only at the end of the voyage that she realized that the other passengers on the boat were the Virgin Mary and St. Elizabeth the mother of John the Baptist. The former told her that they were going to Alexandria to strengthen a saint called Abbā Ēsi!

Both Ēsi and Teklā passed through many sufferings at the hands of the prefect [Armāneyos] which included being thrown into the fire and into the Red Sea. They were eventually handed over to [Awdziños] the prefect [MakWannen] of their homeland [Enṣenā] who came to Alexandria in response to a call for all prefects of the land to come and listen to the reading of a letter from Diocletian through [Awheyos] one of the inspectors (? antolā'i em-antolā'eyāna Diyoqelteyānos) of the Emperor. The prefect executed the two saints on the road on his way back to Ešmunayn when they refused to worship [Appelon] "Apollo".

There is similarity of this story and that of their synaxary entry for Tāhsās 8th. The names of these two saints are given as Paisi (Abbā Īsi, Aisi) and Thekla by G. Graf, "Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur" in Studi e testi 118, (citta del Vaticano 1944), p. 538.

(ba-sema Ab --- gadl wa-sem' za-qeddus heruy samā'ta
egzi'ena Iyyasus Krestos Abbā Ēsi wa-Teklā ehetu ella
we'etomu em sab'a Buṣir em adyāma Elsemunān/Elesmunān. ---
amēn wa-soba kona ba-mawā'ela mendābē wa-seddat ba-mawā'ela
neguś kaħadi Diyoqelteyānos 'alāwi masħeti za-ame'e'o la-
Egzi'abħer ---), f. 225a.

(wa-kona ፩ 'amata am ፪ la-Tāhsās sallaṭu gadlomu wa-sem'omu
wa-ana Yoleyos Ela Āqfāsi konku westa Eskendereyā wa-ṣaħafku
kWello gadlomu la-ellu qeddusān wa-iwassakku westētu wa-
imentani wa-iyāntaggu emennēhu mentani wa-ikonku kā'ba
meslēhomu westa hamar eska feşşāmehomu ---), f. 246a.

(33) Ff. 247a-251a: Combat of St. Barbara [Barbārā] and Juliana [Yoleyānā].

(8th of Tāhsās), Wright (B.M.) CCLIII, 25, p. 160.

(34) Ff. 251a-254a: Combat of [Abbā Ba'amin] from Asmon Western Egypt (9th of Tāhsās), Wright (B.M.) CCLVIII, 31, p. 169.

* The root must have been etymologically related to the Arabic طلب whose VIII mean "to inspect". The existing Ge'ez verb antole'a means "to protect", "to drape", "to cover something with cloth".

- (35) Ff. 254a-255a: Combat of Thalasius [Talāses] and Eleazar [Al'azār].
(10th of Tāhsāś), Wright (B.M.) CCLVII, 27, p. 167.
- (36) Ff. 255b-266b: Combat of [Anqītōs] and others.
(12th of Tāhsāś), Wright (B.M.) CCLVII, 28, p. 167.
- (37) Ff. 267a-276b: Combat of [Mabrehnām] son of [Sanherēb] King of [Ator] "Assyria" his sister [Sārā] and the 40 martyrs, with 13 miracles of [Mabrehnām] on
(ff. 272a-276a) Wright (B.M.) CCLIII, 31, p. 160.
 - (a) Ff. 267a-272a: The combat.
 - (b) Ff. 272a-276a: Miracles of [Mabrehnām].
 1. The casting out of the evil spirit from a boy, f. 272a.
 2. The casting out of the evil spirit from the brother of the governor [liqa hagar], f. 272b.
 3. The healing of a man called [Makʷtār] from fever [faṣent], f. 272b.
 4. The casting out of the evil spirit from a woman, f. 273a.
 5. The saving of the net of a fisherman on the river of Tigris, f. 273a.
 6. The casting out of the evil spirit from a Jewess, f. 273b.
 7. The casting out of the evil spirit from an Arab boy [em-daqiqa Aggār], f. 274a.
 8. The healing of the paralyzed left hand of a woman called [Bābarē], f. 274b.
 9. The casting out of the evil spirit from an Arab or Ishmaelite [Esmā'ēlāwi], numbered as the 10th miracle, f. 274b.
 10. The Christian who died while stealing the property of the Church of the Saint, numbered as the 9th miracle, f. 274b.
 11. The man who stole from the church of the saint a chain that was changed into a snake, f. 275a.
 12. The saint helps catching the three Arabs [em-daqiqa Aggār] who stole the property of the church of the saint and who killed those who were serving at the church, f. 275a.
 13. The saint saves the deacon [Salomon] who was imprisoned by the king, f. 275b.
- (38) Ff. 277a-282b: Combat of Gregory, Patriarch of Armenia.
Wright (B.M.) CCLVIII, 35, p. 169.
- (39) Ff. 283a-285b: History of the Saints of [Kadiḥ].
They slept and died together at the river of Kadiḥ by the order of the angel. A church was built on their tomb and dedicated to St. Mary. Miracles (f. 283b) were made at their tombs including the finding of a golden cross and the eternal sleeping of more saints. There is a chant [Zemmārē za-ṣādqāna Kadiḥ] in the [Zemmārē] for their commemoration. See [Ammestu ḥawātewā Zémawočč], p. 444. (18th of Tāhsāś)

(ba-sema --- seme'u zanta nagara za-kona lā'ela ṣādqāna Kadiḥ ama 'aśuru wa-samunu la-warha Tāhsāś tanše'u em-hagara Ab'āzā wa-20 wa-6 [the digit is not clear; it looks more like the number 90] bašu ḥaba falaga Kadiḥ wa-habra lebbomu ---), f. 283a.

(ta'ammerihu ḥaba zehromu la-ṣādqān masqal za-warq
tarakba wa-kā'ba seme'u ella makāna Mang'eti za-bezuh
zehru ba'att enza Afrāses 'aqqābē sa'ātu wa-Eṣṭifānos
diyāqonāyu wa-ḥoru sam'u (?) za-kona ta'ammera lā'ela
falaga Kadiḥ lā'ela qeddusānihu ---), f. 283b.

- (40) Ff. 286b-290a: Combat of [Yohannes Kāmā] known here also as [Yohannes Qasis].
(25th of Tāḥsās) Yohannes left the bride chamber to join the monks of the monastery of Abba Macarius in Scete in lower Egypt. Conti Rossini, Manoscritti, p. 621.
(41) Ff. 290a-293a: Combat of [Abbā Absādi] and bishop [‘Alāniqos] both from Egypt (26th of Tāḥsās), Wright, (B.M.), CCLVIII, 36, p. 169.

Miniature:

- (1) F. 148b: St. Mercurius on horseback killing "King Julian" [Uliyānos neguś] from a horseback with a spear. A personal prayer of Sayfa Mikā'ēl is added to the miniature by a later hand.

Highly and skillfully elaborated illuminations: ff. 2a, 84b, 103a, 137a, 149a, 164a, 178a, 183a, 189a, 247a, 255b, 267a, 277a and 283a.

Less elaborated designs, ff. 15b, 40b, 48a, 98a, 193a, 225a, 251a and 254a.

Copied by ‘Āsrāta Mehrat (ff. 145a, 177b and passim) who is also called Ya'eqob (f. 163b) for a certain monastery named after a certain holy father (Dabru la-Abuna --- f. 136b and passim) or (Makānu la-Abuna --- f. 15b and passim); but the name of the "father" is erased and substituted sometimes by Nolāwina Hēr (f. 15b and passim) and sometimes by Takla Hāymānot (f. 55a and passim) by a later hand.

The name Sayfa Mikā'ēl as owner of the manuscript is inserted throughout the manuscript (f. 15b and passim). According to a note on f. 1b and another on f. 293a, the manuscript is purchased by (the monastery?) of Sayfa Mikā'ēl.

Also the name Askāla Māryām is inserted in the text by a later hand (f. 255a).

Stamp of (the monastery of) Abuna Sayfa Mikā'ēl za-Ṣā'dā Embā Šellāsē, ff. 2a (twice), 3a, 292a and 293a.

With the exception of ff. 200ab, 203ab, 240b-241b, 246ab and 284b-285a which are slightly darkened (but always legible), the manuscript is very well preserved and also carefully microfilmed.

The information on the margins of 293ab (?) is deliberately cut out.

Ff. 148a and 293b blank.

Ff. 35b-36a, 120b-121a, 151b-153a, 181a, 192b-194a, 254b-255a and 276b-277a filmed twice.

Absādi Monastery, Sarāyē, Eritrea *

Parchment, 52 x 35 cm., 129 ff., 2 cols., 31-41 lines, 1434-1468
(prayer for Emperor Zar'a Yā'eqob, ff. 19a, 30a and passim).

Dersāna Gabre'ēl
HISTORY OF THE PATRIARCHE OF THE OLD TESTAMENT
Gadla Yostinos - Tomāra tesbe't
HOMILY ON THE GLORY OF SATURDAY
Ta'āqebo mestir - Mašeħafa Bāħrey - Rā'eya ta'ammer

- 1) Ff. 1a-6a: A homily in honour of St. Gabriel [Dersāna Gabre'ēl] probably Dillmann (B.M.) XLII, ff. 1-8, p. 48. Incomplete at the beginning and severely damaged, but it is in all probability composed by the command of Qasis Hašay Zakkāreyās of the Court of Emperor Zar'a Yā'eqob. Discussed in EMML 1835 and 1841.
- 2) Ff. 6b-43a: History of the Patriarchs of the Old Testament [Mašeħafa Ledatomu la-Abrehām wa-la-Yeshaq wa-la-Yā'eqob]. There is a [Gadl] for them mentioned in the list of books in Littmann (Jerusalem, 1902) Anhang, p. 387.
 - (a) Ff. 6a-8b: Introduction.
(ba-sema Ab --- ze-we'etu mašeħafa ledatomu la-Abrehām wa-la-Yeshaq wa-la-Yā'eqob Walda Noh kebur za-takāyado Egzi'abħer kama iyyāmāsennā ba-ayh dāgema la-medr ---)
 - (b) Ff. 8a-19b: The story of Abraham.
 - (c) Ff. 20a-30a: The story of Isaac.
 - (d) Ff. 30a-43a: The story of Jacob.
- 3) Ff. 44a-47a: Combat [Gadl] of Yostinos teacher of the Monastery of Bēta Māryām with three miracles of the saint. This [Gadl] is barren of facts of historical importance. Even the names of the parents of the saint are not mentioned. It is however in good Ge'ez and well preserved. It is not quite clear whether St. Yostinos is the first [Mamher] of Gesē as mentioned for example in Strelcyn (Accademia) 16, I (f. 99ra) p. 55. Kinefe-Rigb Zelleke ("Bibliography of the Ethiopic Hagiographical Traditions"), JES, vol. XIII, no. 2, 1975, p. 99) gives two names for a saint - one of which is Yostinos - whom he describes as "a tutor of king Zar'a Ya'eqob". A saint by this name is mentioned in the Synaxary - 18th of Naħasē.
 - (a) Ff. 44a-45b [Gadl]
(ba-sema Ab --- gadl manker wa-zēnā hirut te'um za-bezu' wa-qeddus wa-heruy Yostinos mamħer 'abiyy wa-kāhen nešuħ za-Bēta Māryām za-sergew ba-kʷellu megbāra šannāy šawārē are'uta menkʷesennā --- za-faṣṣama gadlo terufa --- ama

* This is according to the slip made by Dr. Sergew Hable Selassie who in his checklist (Bulletin of Ethiopian Manuscripts of EMML, vol. IV, no. 3, (1977), 66 Meshafe Bahriy, p. 9) notes that it is at the Institute of Ethiopian Studies.

10 wa-8 la-warha Nāhsē ---)

- (b) Ff. 45b-47a: The Miracles [Ta'ammer].

1. The man who divorced his wife unlawfully, f. 45b.
2. The couple who had no children, f. 46a.
3. How St. Yostinos saved the country from the wrath of God, f. 46b.

- 4) Ff. 48a-96b: Four homilies in honour of the Apostles. [Tomāra Tesbe't?].

- (1) Ff. 48a-52b: Homily for the feast of St. John the Evangelist for the 4th of Terr.

(ba-sema Egzi'abħēr Ab za-iyyetfalať em-Wald wa-em-Manfas Qeddus wa-ba-sema Egzi'abħēr Wald --- ba-ṣawwe'ō zentu asmāta Šellāsē --- ba-zentu asmāta Šellāsē saħafna dersāna za-Yohannes Walda Nagʷadgʷād dersān za-Yohannes Abu Qalamsis dersān za-Yohannes Tewogolos ra'ayē ḥebu'at za-rafaqa diba enged'a esāt ---)

In this homily Emperor Zar'a Yā'eqob details out the story of the council held to discuss "the heresy of Zamikā'ēl" mentioned also in Maseħafa berħān ed Conti Rossini and L. Ricci, "Il Libro della Luce del Negus Zar'a Ya'qob (II)" CSCO Script. Aethop., vol. 261, t.51 (1965) p.126f. F. 48b: (--- yebē Zamikā'ēl ba-qe [f. 49a]dma neguś wa-ba-qedma kāhnāta dabtarā albottu malke'a la-Egzi'abħēr kama malke'a sab' wa-tanāgara neguś em-Orit wa-em-nabiyāt em-Wangēl wa-em-Hawāreyāt kama bottu malke'a la-Egzi'abħēr kama malke'a sab' ... wa-yebē Gamāleyāl enza yesamme'u qasis haṣay Zakkāreyās wa-ṣanāreg māsarē Tasfā Masqal wa-liqa dabtarā Bifāmon wa-'aqqabē sa'āt Ammehā Laşeyon wa-gʷētot za-dabtarā Kirākos wa-ba Hayla Şeyon wa-'Amda Mīkā'ēl wa-Zar' Hāymānot wa-Yohanni wa-Bārok eħħu wa-gabārē śannāyāthi Gabra Iyyasus wa-Hezba Anbasā wa-Hezba Şeyon wa-Na'ammen Ba'ab wa-za-diyāqonāt gʷētot Taħtamqa Madħen wa-Takla Iyyasus wa-Gabra Manfas Qeddus wa-Sāmu'ēl Ayebbās Eka'ab wa-Zēnā Gabre'ēl wa-Gadda Anbasā wa-Bahayla Giyorgis wa-kWellomu diyāqonāt wa-kWellomu kāhnāta dabtarā wa-za Bēta Krestiyān tħabbāqi gʷētot Krestos Harē wa-Ferē Masqal wa-emenna Gebšaweyānhi Yohannes za-Barārā za-Dabra Esṭifānos wa-Fadlalla Gebšawi wa-Esṭifānos nebura ed za-Simay wa-Yetbārak nebura ed za-Wagi wa-Ferē kāhen marāhi za-Dabra Nagʷadgʷād ansa ħabarku mesla Zamikā'ēl ---)

- (2) Ff. 53a-65b: Homily for the feast of Sts. Bartholomew (1st Maskaram), Matthew (12th of Teqemt), Luke (22nd of Teqemt), Philip (18th of Hedār) and Andrew (4th of Tāħsās). Incomplete.

(ba-sema Ab --- dersān za-yetnabbab ama --- o-fequrāneya daqiqi Wangēl maftew lana nā'ref ba-ba'ālomu ---)

This homily deals mainly against magical practices especially of those whom he calls [tanqʷāleyān], [māryān], [dino] and [dask]. As an illustration of the uselessness of depending on them, Zar'a yā'eqob narrates the story of how the family of Isāyyeyas, his Beħet Wadada, and others who plotted together to overthrow the king, perished, or were liquidated (by him).

- (3) Ff. 66a-83b: Homily for the feast of St. John the Evangelist

(4th of ተርሃ, James the Apostle Son of Alphaeus (10th of ውክካት), Mathias the Apostle (8th of ማግባብ), James the Apostle, Son of Zebedee (16th of ሚያዝያ), and St. Mark the Evangelist (30th of ሚያዝያ]).

(nayomu አዋሮያት ጥናውያና ፕሱሁዋል ንብረቱ ንብረቱ
አሁሙ ---)

- (4) Ff. 84a-96b: Homily for the feast of Sts. Peter and Paul (5th of ዝምላድ), Thomas (26th of Genbot), Thadeus (2nd of ዝምላድ), Nathaniel (10th of ዝምላድ) and James [Yā‘eqob] brother of Our Lord (18th of ዝምላድ).

(ba-sema-Ab---dersān za-yetnabbab ama ፭ la-ዘምላድ---o-
fequrāneya daqīqa Wangēl maftew lana nā‘ref---wa-nākber
‘elata kelāllēhomu ba-kama laka‘u lalihomu)

Before conclusion, there is a colophon (f. 95a) which says that this is the [መመራ ተስበት] written by Emperor Zar'a Yā‘eqob:

(la-zātti maṣəḥaf ሳሐፎች negušena Zar'a Yā‘eqob wa-
sema mangeštu Qʷastanṭinos ehizo em-warha Naḥasē ba-
‘āmata ሂውዴዎ Egzi’abḥēr la-‘āqiba ዲጂዕብ ወላ-megba
bētu wa-nabara diba manbara mangeštu ama ፳፻ wa-፭ la-
warha Sanē wa-samaya semā tomāra tesbe’t ---)

But there is no indication to which part of this Ms. is the reference here. These homilies including this, 4) (3), and the other entries are equally clearly divided. There is also, furthermore, another colophon at the end of the Ms. (f. 128a) that calls the whole work (?) መመራ
ቴስበት. See 11) below. Editing and translating of ff. 48b-106a is in progress.

- 5) Ff. 96b-106a: Homily on the glory of Saturday to be read on the first Sunday of each month including Pāgʷmēn.

The content, however, is a treatise on the theology of the Trinity.

(ba-sema Ab --- dersān za-yetnabbab ba-qadāmāy sanbata eħud
lalla-warhu --- ba’enta kebrā la-qadāmit sanbat za-ta’awqa
kebrā wa-tanagra --- esma tebē qeddest Orit --- wa-tafaṣṣama
samāy wa-medr wa-kWello ‘ālama faṣṣama Egzi’abḥēr gabira gebro
wa-a’rafa Egzi’abḥēr ba-sābe’t ‘elat ---)

- 6) Ff. 107a-109b: The Handling of the Eucharist with care [Ta‘āqebo mestir]. An admonition on how to handle the Eucharist by Emperor Zar'a Yā‘eqob, Conti Rossini, "Il Libro
di re Zar'a Yā‘eqob sulla Custodia del Mistero" in Rassegna degli
Studi Etiopici, vol. 3 (1943) pp. 148-166.

(Krestos የዕለተያ Krestos madhanē gaṣṣeya amlākiya Krestos
radā’eya wa-Māryām emmu egze’eteya wa-dengelennā šegāhā gērā
mangešteya wa-ḥellinā dengelennāhā aspādāya za-etbāllāh
bottōn em-‘edwāneya --- ṭabṭabku zanta maṣəḥafeya ta‘āqebo
mestir zatasamya ba’enta kebra šegāhu wa-damu la-negušeya ba-
kama sar‘u abawiya --- amēn nāhu ሳሐፍና ba’enta ta‘āqebo
mestir ---)

- 7) Ff. 109b-114a: The Book of Pearl [Maṣəḥafa bāḥrey] also called "Prayer of Oil" [ṣalota zayt], (f. 111b).

A ritual for the unction of the sick who is spiritually and physically ill. Composed by "Emperor Zar'a Yā‘eqob at the end of his 8th year of reign" (za-a’lawā wa-ṣahafā la-zātti maṣəḥafa
bāḥrey negušena Zar'a Yā‘eqob za-tasamya Qʷastanṭinos ba-taftṣamēta

8 'āmata mangeštu), f. 113b.

(a) Introduction, f. 109a.

(ba-sema Ab --- zentu mašeħafa bāħrey za-taśar'a em-haba
abawina qeddusān ħawāreyat za-tawehb la-krestiyān la-
tafawweso em-dawē šegā wa-nafs wa-la-seryata hati'at ---)

(b) Nicene creed, f. 110a.

(c) Scriptural reading, f. 110a.

Genesis 1,1-2, f. 110a.

Mt. 6,7-13, f. 110a.

Mk. 6, 12-13, f. 110b.

Mk. 16,12-20, f. 110b.

Lk. 1,46-55, f. 110b.

Jn. 1,1-5, f. 111a.

James 5,10-20, f. 111a.

(d) Prayer on the (oil?) [ṣalot lā'ela za(yt)] which is also
prayer on the water [wa-kama-za diba māy] from the [kidān],
f. 111b.

(e) Prayer on the ointment from the Synodicon [ṣalota qeb' za-
em-Sinodos] f. 111b.

See EMML 1843 (1) (b), forthcoming.

(f) Absolution of the Son called here [ṣalota nesseħā za-Wald],
f. 111b.

(g) About the book, f. 111b.

(tafaşşamat zātti mašeħafa bāħrey ᷣolota zayt ba-za-
yessarray haṭi'at sammaynāhā la-zātti mašeħaf bāħreya
esma qāla malakot ye'eti ---)

(h) Thanksgiving (of Emperor Zar'a Yā'eqob), f. 112a.

(a'ak^wk^wetakka egzi'o amlākiya madħānē gaşseya qarna
madħāniteya wa-male'elta re'eveya sarāya haṭi'ateya
wa-damsasē abasāya eganni laka ---)

(i) On the compilation and use of the ritual, f. 112a.

(nāhukē tašeħfa lakemu mašeħafa bāħrey em-Orit wa-em-
Wangēlāt ---)

(j) The order of the Rite [śer'at], f. 113b.

(nāhu ᷣaħatku lakemu zanta mašeħafa bāħrey za-yetnabbab
lā'ela zayt wa-māy la-fawsa dewweyān wa-kā'ba ᷣaħafku
lakemu ser'āto wa-te'ezāza za-kama tegabberu ---)

8) Ff. 114a-127a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles
to be read before reading the Miracle of Mary [Rā'eya ta'ammer].

(a) Ff. 114a-118a: About the dual virginity of St. Mary [ba'
enta kel'ē dengelennāhā la-Māryām].

(b) Ff. 119a-122a: About the agreement of the 81 canonical
books and her dual virginity.

(c) Ff. 122b-124b: About almsgiving [ba'enta mešwāt].

(d) Ff. 124b-127a: About Christian baptism and her dual
virginity.

9) F. 127ab: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ek].

10) F. 127b: Hail Mary [Salāma Gabre'ēl Mal'ak].

11) F. 128a: Petition to pray for Emperor Zar'a Yā'eqob composer
of [tomara tesbe't].

(ṣalleyu la-negušena Zar'a Yā'eqob za-tasamya Q^wastantinos
[---] zuza mangešt za-aħħa[fa] zanta tomāra tesbe't qani'o
ba'enta hāymānot rete't kama yāṣre' em-beħēra mangeštū k^wellu
'elwatāt [sic] yeħaf semo ħaba 'amda warq ba-Iyyarusālē[m]

samāyāwit qedde[s]t wa-ba-zeyani yāngeśśo la-a'elāf
'āma[tā]t [wa]-em-daqiqu wa-em-daqiqa [da]qiqu iyyefles
mangeśt la-'ālama 'ālam amēn)

The colophon on f. 128a is erased.

(taṣeḥ[fat] zātti maṣeḥafa ṭomāra [tes]be't ba-makāna
[] qeddest ba-dab[ra] abuna [] la]na la-
ṣaḥafeyānu em-za-[gadaf]na wa-za-wassakna)

Elaborated illuminations ff. 20a, 48a, 53a, 84a, 96b and 107a.

Crude drawing of two persons in pencil, f. 47b.

Copied by different hands.

Emperor Zar'a Yā'eqob seems to have been personally involved in producing this particular manuscript (ff. 19b, 30a, 30b, 43a and passim).

F. 1a very dark, illegible.

Ff. 1b-3b, darkened and the lower corners of the leaves cut out, thus affecting the legibility.

Ff. 4a-7a darkened but legible.

Ff. 35b-36a, 103a-104a and 126b-128a slightly darkened.

Ff. 105a-114b: Upper corner cut out affecting 1 to 7 lines.

Ff. 6b-7a, 43b, 106b, 118b and 128b-129b blank.

Ff. 9b, 13a, 52b-53a, 59b-60a and 110b-111a filmed twice.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, ሳኤዳ ፈምቤት ማስተካከል
Karan, Eritrea.

Parchment, 39.5 x 32 cm., 274 + 1 ff., 3 cols., 31-33 (mostly 32) lines,
early 17th c.

OLD TESTAMENT SCRIPTURES

Ff. 4a-274a: Old Testament Scriptures:

- (1) Ff. 4a-24b: I Kings or I Samuel [Nagašt qadāmāy].
- (2) Ff. 25a-41a: II Kings or II Samuel.
- (3) Ff. 41b-60a: III Kings or I Kings.
- (4) Ff. 60a-77a: IV Kings or II Kings.
- (5) F. 77ab: Genealogy of the Kings of Israel and Judah.
- (6) F. 77b: Meaning (usually not correct) of Hebrew proper names.
- (7) Ff. 79a-92a: Proverbs:
 - a. Ff. 79a-89a: [Messälēyāta Salomon] in 48 parts [kefl].
 - b. Ff. 89a-92a: [Tagśāṣa Salomon] in 4 parts.
- (8) Ff. 92a-96b: Ecclesiastes in 22 parts.
- (9) Ff. 96b-105b: Wisdom of Solomon in 22 parts.
- (10) Ff. 106a-126b: Ecclesiasticus [Sirāk].
- (11) Ff. 127a-135b: Judith.
- (12) Ff. 136a-141a: Esther.
- (13) Ff. 143a-154a: Daniel in 13 visions:
 - (a) Ff. 143a-144a: The Book of Susanna.
 - (b) Ff. 144a-153a: Daniel chapters 1-12.
 - (c) Ff. 153a-154b: Bel and the Dragon.
- (14) Ff. 154a-182a: Isaiah in 30 parts and 66 chapters.
- (15) Ff. 183a-186b: Hosea.
- (16) Ff. 186b-189b: Amos.
- (17) Ff. 189b-192a: Micah.
- (18) Ff. 192a-193b: Joel.
- (19) F. 193b: Obadiah.
- (20) Ff. 193b-194b: Jonah.
- (21) Ff. 194b-195b: Nahum.
- (22) Ff. 195b-196b: Habakkuk.
- (23) Ff. 196b-197b: Zephaniah.
- (24) Ff. 197b-198b: Haggai.
- (25) Ff. 198b-203a: Zechariah.
- (26) Ff. 203a-204b: Malachi.
- (27) Ff. 205a-222b: I Maccabees [Maqābeyān].
- (28) Ff. 223a-232a: II Maccabees.
- (29) Ff. 233a-237b: III Maccabees.
- (30) Ff. 239a-250b: I Chronicles [Hezuzān].
- (31) Ff. 251a-267b: II Chronicles.
- (32) Ff. 269a-274a: Tobit called here [Maṣeḥafa Tobiya] as in the
[Fetḥa Nagašt].

The chapters are sometimes irregularly indicated on the margins. The pericope [ba'enta] is indicated on the margins up to f. 105a.

Varia:

- (1) F. 2a: The Tegreñā note (nāy maqarkā we'el ab sālesāy kefli taṣahifu allo mağammartā).
- (2) F. 2a: Record of a [Gult] land in Amharic given to Šā'dā Embā Šellāsē Abuna Takla Hāymānot and Abuna Sayfa Mikā'ēl by Emperor Fāsil and later confirmed by Emperor Iyyāsu the Great and finally by Emperor Yohannes (IV) after the [gult] had been lost to the monasteries during the [zamana masāfent].
- (3) F. 4la: A record in Tegreñā of land division first into two brothers Šum Waddi Gabru and Qašši Lāmzātay and later in 1874 E.C. (= 1881/2 A.D.) into three with a third person Salāb, included.
- (4) F. 237b: The statement (wagʷ ariqo babqo qāqebdā ḥardab aytṣenuā akēt add Yohannes angarē zāzā).
- (5) F. 237b: A record in Amharic, Tegreñā and Ge'ez settling the dispute of the land in Varia (4) above.
(ba'enta nagara wagariqo babqo qāqebdā ---)

Note of ownership by Abbā Sayfa Mikā'ēl, f. 3b. According to this note of a later hand the manuscript was given to (the monastery of) Abbā Sayfa Mikā'ēl by Adyām Saggad Iyyāsu [1682-1706].

Stamp of Abuna Sayfa Mikā'ēl of Šā'da Embā Šellāsē, ff. 2b, 3b, 4a (twice), and 272b.

F. 1b pen trial.

Ff. 1a, 3a, 4lb, 78ab, 142ab, 182b, 232b, 238ab, 268ab and 274b blank.

Ff. 4lb-42a, 142b-144a, 175b-176a, 235b-236a and 261b-262a filmed twice.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, Šā'dā Embā Šellāsē, in Karan, Eritrea.

Parchment, 35 x 24 cm., 253 + 3 ff., 2 cols., 22-35 lines, 15th c.
 (Probably older than British Museum Orient 678 of E. A. Wallis Budge,
 the Contendings of the Apostles, London, 1899) or Wright (B.M.) CI,
 p. 59-62. See also Zotenberg (N.B.) no. 52.

Gadla ኃውሃይት

Ff. 2a-152b: Combat of the Apostles [Gadla ኃውሃይት] arranged to be read [Menbāb] at different occasions in the year.

- (1) F. 2ab: Introduction:

Wright (B.M.) CI, p. 59.

(ba-sema Ab --- zentu maseḥafa śer'atomu la-ḥawāreyat
 emmuntu wa-bā' dānhi em 70 wa-2 arde't neṣuḥān wa-za-
 kona kWellu em-zēnāhomu westa kWellu beḥēr wa-tazkāra
 sem'omu --- zātti maṣeḥaf za-astagābe'u bottu gebra arde't
 heruyān ---)

- (2) Ff. 2b-15b: St. Peter.

Wright (B.M.) CI, 1, p. 59:

Teaching and life (date of reading not given), f. 2a
 martyrdom, f. 11b.

- (3) Ff. 16a-18a: St. Simon son of Cleopas.

Wright (B.M.) CI, 5, p. 60:

Preaching (date cut out), f. 16a.

Martyrdom, f. 17b.

- (4) Ff. 18b-23b: St. James the Just called the brother of Our Lord.

Wright (B.M.), CI, 6, p. 60:

Preaching (Hamlē [date cut out]), f. 18b.

Martyrdom, f. 20a.

- (5) Ff. 23b-43b: The Acts of Sts. Matthias and Andrew given under the title [za-gabra Endereyās] "Acts of Andrew" (30th [of Hamlē?] name of the month is cut out) Wright CI, 22, p. 61.

- (6) Ff. 44a-50a: St. Bartholomew.

Wright (B.M.), CI, 7, p. 60:

Preaching (1st of Maskaram spelled "Maskarām"), f. 44a;

Martyrdom, f. 48a.

- (7) Ff. 50b-66a: St. Thomas.

Wright, CI, 23-26, p. 61-62:

Preaching, f. 50b (18th of Maskaram spelled "Maskarām").

(za-Tomās ኃውሃየያ [sic] za-ama yaḥawwer yemhar wa-yesbek
 Hendakē ---)

First act: How he built a palace for them, f. 54a.

Second act: About the serpent (12th of Tāḥsāś), f. 57b.

Third act: What he did to the evil spirit that possessed a woman, f. 61a.

Fourth act: What he did about the woman slaughtered in a tavern [bēta mayās], f. 63a.

- (8) Ff. 66a-73a: St. Matthew.
Wright (B.M.) CI, 8, p. 60:
Acts (12th of Teqemt), f. 66a.
Martyrdom, f. 71b.
- (9) Ff. 73a-75b: The Martyrdom of St. Luke (22nd of Teqemt)
Wright (B.M.), CI, 9, p. 60.
- (10) Ff. 75b-80a: St. Philip.
Preaching (18th of [Hedā]r), f. 75b.
Wright (B.M.) CI, 10, p. 60.
Martyrdom, f. 78b.
Wright (B.M.) CI, 13, p. 60.
- (11) Ff. 80a-89a: St. Andrew.
Wright (B.M.) CI, 11, p. 60.
Preaching (4th of Tā[hśāś]), f. 80a.
Martyrdom, f. 87a.
- (12) Ff. 89b-104a: St. John the Evangelist.
Wright (B.M.) CI, 14, p. 61.
Life as written by Prochorus [Berkaros] the Archdeacon
(date cut out), f. 89b.
Death, f. 100b.
- (13) F. 104ab: The martyrdom of James Son of Alphaeus (10th of Yakkātit).
Wright (B.M.) CI, 16, p. 61.
- (14) Ff. 104b-114b: St. Matthias:
Wright (B.M.) CI, 17, p. 61.
Preaching (8th of Maggābit), f. 104b.
Martyrdom, f. 112b.
- (15) Ff. 114b-120a: St. James Son of Zebedee.
See Wright (B.M.) CI, 18, p. 61 where 17 of Miyāzyā was
misread for 16th.
Acts (17th of Miyāzyā), f. 114b.
Martyrdom, f. 118a.
- (16) Ff. 120a-123b: The Martyrdom of St. Mark, (30th of Miyāzyā).
Wright (B.M.) CI, 19, p. 61.
- (17) F. 123b-138b: St. Thomas.
Wright (B.M.) CI, 20, p. 61.
Preaching (27th of [Genbo]t), f. 123b.
Martyrdom, f. 133a.
- (18) Ff. 138b-144b: The preaching of St. Jude also called Thadeus
(2nd of Hamlē).
Wright (B.M.) CI, 21, p. 61.
- (19) Ff. 145a-152a: Letter [fennāwē male'ekt] of St. Dionysius the
Areopagite to St. Timothy concerning the glory and martyrdom
of Sts. Peter and Paul. (5th of Hamlē) Wright (B.M.) CI, 4,
p. 60.
- (20) F. 152ab: The tribes and parents of the Apostles as translated
by Dionysius bishop from the land of the East.
Wright (B.M.) CI, 4, p. 60.

Varia:

- (1) F. 153a: Commemoration days of the Apostles and Evangelists.

Illustrations, f. 2a.

The name of the owner of the manuscript is erased. The date on which the manuscript was purchased is neither clear nor corresponds to the date of the hand which is of 18th c. (Hamlē 18, 268/298 E.C. the year of John the Evangelist = July 22, 1616/1646), f. 153a.

Note of ownership by Abbā Sayfa Mikā'ēl, f. 1b.

Stamp of Abuna Sayfa Mikā'ēl of Sā'dā Embā Šellāsē, ff. 2a, 3a and 152b.

Lower and upper margins of the folios are cut out affecting part of a line or two of the writing.

Ff. 83ab, 87a, 118ab and 121ab are darkened.

F. 43b erased.

F. 153b blank.

Ff. 26a, 30b-31a, 85a and 132b-133a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 387.

Photocopy, 32 x 20.8 cm., 196 + 2 ff. (numbered 1 to 198, with pp. 149-150 not filmed, all on recto), 2 cols., 28-29 lines, 20th c.

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS PART II

Ff. 1-198: Amharic commentary on Part II of the Code of Kings and the supplementary chapter of the same.

- (1) Pp. 1-191: On the civil laws: Articles 23 to 51.
- (2) Pp. 191-198: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.

Beautifully copied.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1, 52, 91 and 198.

Unidentified stamp [her Abbaba Gabra --- hawer ---], ff. 196 and 197.

Ff. 2 and 100 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 400.

Photocopy, 32.8 x 20.5 cm., 51 + 1 ff. (numbered 1 to 57 with numbers 25-26, 52 to 55 omitted from the series all on recto) 2 cols., 30 lines. The date on f. 2 is probably that of the composition as well as the writing since this seems to be a unique text, 3rd of Maskaram 1931 E.C. (= 13 Sept. 1938 A.D.).

History of Daḡgāzmāč Abbā Weqāw

Pp. 2-57: History of Daḡgāzmāč Abbā Weqāw [born May 8, 1870 A.D.] in Amharic by Sirāk Faqāda Sellāsē (p. 57).

Abbā Weqāw who served under Empress Zawditu [1916-30] was imprisoned by Tafari Makonnen for taking sides with the Empress in the dispute between her and Tafari. He was serving under the Italians in Ethiopia when his history was written.

(ba-sema Ab --- newētten mašeħafa zēnāhu la-kebur Daḡgāzmāč Abbā Weqāw wa-sema ṭemqatu Walda Amlāk za-gabro em-ama tawalda eska ye'ezē maġġamriyā me'rāf l̥ ayātāččaw Fitāwrāri Habta Sellāsē kāyātāččaw kannātāččaw abbāt ka-Tullu Gadā endammiggabā wayzaro Berqēn ačtaw asāddegaw la-legāččaw la-Ato Berru aqma Addām simolu ---)

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 401.

Photocopy, 33 x 21.5 cm., 140 + 4 ff. (all on recto), 2 cols., 32 lines,
19-20th c.

CHRONICLE OF EMPEROR YOHANNES I

Ff. 1-140: The Ge'ez chronicle of Emperor Yohannes I/A'elāf Saggad [1667-1682] with Amharic translation in a parallel column [Tarika neguśa nagaśt A'elāf Saggad]. The date on which Emperor Fasiladas ('Ālam Saggad) was sick to die is given in seven different calendars most of which are correct. The beginning tallies with Dillmann (Bodleianae) XXX, 3, p. 80. Edited by I. Guidi, "Annales Regis Iohannis (A'lāf Saggad) in CSCO ser altera, t. 5, 1903.

(Tārika neguśa nagaśt A'elāf Saggad ba-sema Ab --- newētten şehifa zēnāhu za-yete'em em-ma'är wa-śokar za-yetbaddar em-warq wa-em-ebna pāzeyon kebur za-yeseħeb afa la-tanāgerotu wa-'ezna ḥaba sami' otu la-kebur wa-'ābiyy neguśa nagaśt A'elāf Saggad [ba-]saggā Egzi'abħēr za-tasamya ba-sema Yohannes Wangēlāwi ---)

F. 26 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 385.

Photocopy, 33 x 20.5 cm., 84 + 1 ff. (all on recto), 1 col. (2 cols.: ff. 82-83), 30-31 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 1-84: A collection of [Asmāt] prayers and medical cures (in Amharic).

(1) Ff. 2-26: 121 numbered [asmāt] prayers and medical cures called "The Book of Medicine" [Maṣeḥafa Madḥānit]. The prescriptions are in Amharic.

(1. met̄ la-tannābbāt sēt ya-sanē golegotā dagmah ṭabal
atāttā dāgem astā qebē aqelṭā teṭattā yewardāll. 2. za-
lēgēwon ya-gizāwā ser ---)

(2) Ff. 27-43: A collection of [asmāt] prayers for different purposes such as "for commerce" [ṣalota sīt wa-tasāyaṭo [sic], "against enemy" [madafena (sic) zar] "for love" [mastafāqr], "for successful marriage" [la-gābeččā], "against wild animals" [mastādert], "for making money [maftehē habt wa-meshaba newāy], "for spoiling (the enemy's) brewery" [la-ṭaḡg la-ṭallā māṭfiyā] "for (erection of) the penis" [la-eskit] etc.

(3) Ff. 43-58: Divination and future telling. As in ['Āwda nagašt] or "The Cycle of Kings".

(a) Ff. 43-47: Divination and future telling of a person by adding the number assigned to the letters of his name and his mother. The cycle is 26, 25 being the number of letters in the Ge'ez alphabet excluding [P].

([ha]ba ḥʷelqʷa fidalā[t] sem wa-emm ba-26 gedef l
siwaṭā ha naw ha behil [halle] watu ia-Ab em-qedma
alam nagāši yehonall saweyyaw yawwāh naw gul[bat]
yallawemm kefu tanāgāri naw ---)

(b) Ff. 48-58 Various [ḥassāb]:

The Guardian angels of the days of the week, f. 48.

Argument [ḥassāba nagar], f. 48.

Conception [ḥassāba zens], f. 49.

Date of dying [ḥassāba mawit], f. 51.

Judgment [ḥassābu feth], f. 51.

Campaign [ḥassāba zamāčā], f. 51.

Being sick in a certain month, f. 51.

Place [ḥassāba adbār], f. 51.

Palace [ḥassāba bēta neguś], f. 51.

Commerce (?) [ṣayet ---], f. 52.

Litigation [mugget], f. 52.

Marriage [gābeččā], f. 52.

Place [qabalē], f. 53.

Imprisonment [ḥassāba eśśerāt], f. 53.

Litigation [ḥassāba kerekker wa-mugget], f. 55.

Trouble [ḥassāba seqāy], f. 55.

Getting money [za-yehub wa-yebub (sic)], f. 56.

Ff. 56-58 insufficiently legible.

Rain [ḥassāba zenām], f. 58.

- (4) Margins of ff. 50, 53, 54 and ff. 58-66: A collection of short [asmāt] prayers for different purposes including black magic.
- (5) Ff. 67-74: A collection of [asmāt] prayers mostly for drowning demons arranged for the days of the week; each day's prayer accompanied by a diagram of a [ṭalsam].
- (a) Ff. 67-68: Monday:
1. Prayer about the angel of death [ṣalot ba'enta mal'aka mot].
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mal'aka mot yawga yawā'in ḥarāpun tamāhezanku kama iyyemut za-enbala gizēya ---)
- (b) Ff. 68-69: Tuesday:
1. Prayer for drowning demons, f. 68.
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣehefa [sic] maṣṭema agānent ḡazkumullāh ---)
 2. Prayer for drowning demons, f. 68.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent astat aškat ---)
- (c) Ff. 69-70: Wednesday.
1. Prayer for drowning demons, f. 69.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent simrān somrokeyān ---)
- (d) F. 70: Thursday:
1. Prayer for drowning demons, f. 70.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent wa-za-kʷellomu manāfest rekusān ella ḥallaw ba-bāhr wa-ba-yabs ba-adbār wa-ba-awger --- ba-semeka rāgro gēržiro awkā'ēl ---)
- (e) Ff. 70-71: Friday:
1. Prayer for drowning demons, f. 70.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent [---tul] mātēn mātēn ---)
- (f) Ff. 71-72: Saturday (not indicated).
1. Prayer for drowning demons, f. 71.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent ki'afā śēlyākefō ---)
- (g) Ff. 72-74: Sunday:
1. Prayer for drowning demons, f. 72.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent ma'anṭer fayanṭer ---)
 2. Prayer against pain caused by [bāryā] and [lēgēwon], f. 73.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma bāryā wa-lēgēwon ēṭimoyāser 3 gedemoyaser 3 ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 84.

F. 20 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13.6 cm., 98 ff., 1 col., 14-15 lines: (ff. 1b-3b, 93a-97a), 8 lines: (ff. 7a-11b, 35b-38b) 4-5 lines: (ff. 12a-35a), 11 lines: (ff. 39a-61a), 14 lines (ff. 62a-92b) and 24 lines: (ff. 97b-98a), 18th c.

HYMNS - PRAYERS - MIRACLES - IMAGES

- 1) Ff. 1b-3b: Hymn to St. Mary "I worship Thee" [esagged laki].
- 2) Ff. 7a-11b: Litanical prayer to Our Lord Jesus Christ asking mercy for the sake of the events mainly of his life on earth "For the sake of thy Trinity [ba'enta Šellāsēka].
(ba-sema Ab --- ba'enta Šellāsēka egzi'o tasāhalanna/ba'enta tesbe'teka egzi'o tasāhalanna/ ---)
- 3) Ff. 12a-37b: Litanical Prayer to Our Lord Jesus Christ calling Him with the events of his life on earth and asking him to hear our prayer "O Thou who came down from Heaven" [o-za-waradka em-samāy].
(o-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhānina/) f. 12a.
(o-za-tasabbā'ka em-dengel ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhānina/) f. 13a.
- 4) Ff. 38a-48a: Hymn to St. Mary [beze't anti wa-negešta şedq]
(ba-3 zēmā hallē luyā hällē lu ha beze't anti wa-negešta şedq/za-temanneni Māryām manbara sellāq/---). See EMML Pr. No. 1139 (4la) Chaîne (Répertoire) No. 292, p. 345 and Wright (B.M.) L, 4, p. 33.
- 5) Ff. 48a-54b: Hymn to St. George "We offer thee Praise and Present" [nāqērreb laka sebhata wa-gādā/la-Giyorgis kokaba Ledā/ ---)
- 6) Ff. 54b-57a: Hymn to Jesus Christ "My heart bring forth" [gʷaś'a lebbeya].
(gʷaś'a lebbeya 3 gizē hällē la ne'u nesged wa-negnay lottu/ esma mafgarē sab' we'etu/ ---)
- 7) Ff. 57a-59a: Litanical prayer to God "Asking mercy from God"
(astamhero la-Egzi'abħēr 3 gi[zē] nesagged laka/wa-netmahallal qedma meśwā'ika/weludeka neħħna agbertika/hā hā hā albena bā'da amlāka za-enbaleka / ---)
- 8) Ff. 59b-66a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
(1) The five dolors, f. 59b.
(2) The copiest who was copying her miracles, f. 62a.
(3) The combatant monk called Giyorgis Ḥaddis, f. 64b.
- 9) Ff. 66b-69b: Miracles [ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus:
(1) The man whose new decorative head cover [Ma'etāb] was taken by a hawk while going to the celebration of the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 66b.
(2) The woman whose child was dead, f. 67b.
(3) The man whose rooster was stolen, f. 68b.

- 10) Ff. 70b-71a: Miracle of St. George [Ta'ammera Giyorgis].
(1) The man whose house was burned, f. 70b.
- 11) Ff. 72a-73b: The Miracle [ta'ammer] of Abuna Takla Hāymānot:
(1) The man who was sick for many years, f. 72a.
- 12) Ff. 74b-76a: Miracle [Ta'ammer] of Abuna Ēwostātēwos:
(1) The blind man who lived in the island of Iyyāriko.
- 13) Ff. 76a-77a: Prayers from the Missal:
(1) (semeka ḥeyāw za-iyyemawwet ---), f. 76a.
(2) (amlākena amlāka tefšeht ---), f. 76b.
- 14) Ff. 78a-84b: Image of John the Baptist [Malke'a Yohannes].
- 15) Ff. 85b-90a: Hymn to Jesus Christ "When I remember thy sufferings" [Soba ezzēkkar ḥemāmātika].
(soba ezzēkkar ḥemāmātika a'ezemteya yer'edu/wa-ḥellināya
noteyā qalāya ankero ya'addu/ ---)
- 16) Ff. 90a-97a: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender-hearted" [o-reḥreḥta ḥellinā] or greetings to the Icon [Salām la-se'eleki].
- 17) Ff. 97b-98a: Miracle of St. Michael the Archangel [Ta'ammera Mikā'ēl] (no title - the blank spaces which were supposed to be filled with red ink remained blank).
(1) The man who was blinded by a strange illness, f. 97b.

It is probably a manuscript of [Mehellā].

Miniatures:

- (1) F. 6a: The Trinity.
- (2) F. 12b: Christ coming down from heaven to be incarnated (o-za-waradka em-samāy).
- (3) F. 13b: Annunciation (o-za-tasabbā'ka em-dengel)
- (4) F. 14b: Nativity.
- (5) F. 15b: Baptism of Our Lord.
- (6) F. 16b: Fasting and temptation of Our Lord in the wilderness.
- (7) F. 17b: The arrest of Our Lord.
- (8) F. 18b: Our Lord being bound by the Jews (o-za-asaruka deḥrita ---)
- (9) F. 19b: Our Lord being dragged by the Jews (o-za-saḥabuka kama bagge' ---)
- (10) F. 20b: Jews smiting Christ.
- (11) F. 21b: Christ tied to a tree.
- (12) F. 22b: Christ being crowned with a crown of thorns.
- (13) F. 23b: Christ's clothing being taken away (o-za-salabuka lebsaka).
- (14) F. 24b: Christ dressed in a purple cloak (o-za-albasuka melāṭa).
- (15) F. 25b: Christ as crowned.
- (16) F. 26a: Two ladies.
- (17) F. 26b: Christ carrying the cross.
- (18) F. 27b: (a) Upper Part: Christ being tied to the cross.
(b) Lower Part: A man (Pontius Pilot?) washing his hand with water supplied by another person.
- (19) F. 28b: The crucifixion.
- (20) F. 29a: An old man.
- (21) F. 29b: Christ given gall to drink while on cross (o-za-astayuka ḥamota).
- (22) F. 30a: A lady.
- (23) F. 30b: Christ being pierced with a lance while on the cross.
- (24) F. 31b: Christ brought down from the cross.

- (25) F. 32b: Christ's body being shrouded in a cloth (o-za-ganazuka ba-sandunāt).
- (26) F. 33b: Christ being buried.
- (27) F. 34b: Resurrection.
- (28) F. 35b: Ascension
- (29) F. 37b: Christ, St. Mary and others(?)
- (30) F. 61b: St. Mary in front of a building.
- (31) F. 64a: St. Mary saving the copyist of her miracles from the evil spirits as he saw in his dream [see 8), (2) above].
- (32) F. 66a: The man and the hawk who took his head cover [ma'etab] [see 9) (1) above].
- (33) F. 70a: Abuna Gabra Manfas Qeddus amid the lions and leopards.
- (34) F. 71b: St. George and the dragon.
- (35) F. 74a: Abuna Takla Hāymānot.
- (36) F. 77b: Abuna Ēwostātēwos travelling over the water on his garment.
- (37) F. 85a: St. John the Baptist being beheaded.

Copied for Kefla Māryām and Walatta Mikā'ēl (ff. 3b, 59b, 61a and passim), by more than one hand.

F. 1a: pen trial.

F. 98b: pen trial.

Ff. 4a-5b and 6b blank.

Ff. 6b-7a, 12b, 21b, 30a, 74b-75a and 97b-98a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 384.

Photocopy, 33.5 x 21 cm., 35 + 3 ff. (all on verso), 1 col., 36 lines,
20th c.

Affāggāšeññ - Mazmur

- 1) Ff. 1-34: An Amharic Play entitled [Affāggāšeññ]. Affāggāšeññ is the name of the girl who is the protagonist representing Ethiopia. [Affāggāšeññ] meaning "you made me die for you" is written though not indicated in the manuscript, by Yoftāhē Neguśē depicting the Italian fascistic invasion of Ethiopia.
 - (1) Ff. 1-2: Introduction [Maqdem].
(yehečči mašeħaf ba-saw tafaṭro yāllawen ṭabāy tāsāyyāllačč
---)
 - (2) Ff. 3-24: The play in three parts.
- 2) F. 35: An Amharic poem of 49 lines by Yoftāhē Neguśē. Printed in Western Wallaggā, (Ilubbābor) in 1929 E.C. (= 1936/7 A.D.), about the Italian invasion of Ethiopia.
(1. dengel agarē hoy ታንተ ተዳንገሎ/
 te. ta. te ta. te. ta. /
 hezānātu tārdaw yāncem̄m lebb qWaslo/
 a. ta. a. ta. a. ta. /
 ya-hezānātun dam azakkeri k'ello/
 asčannaqaň seddateši /
 emmabētē tamallaši/tamallaši/e. ta.)

Handed over to the Institute of Ethiopian Studies by Yohannes Admāsu (f. 1) on 6/7/64, probably E.C. (= March 15, 1972 A.D.).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 35.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 388.

Photocopy, 28 x 20.8 cm. (ff. 24-25: 31.5 x 20 cm.), 25 + 4 ff. (numbered 1 to 21 with the last four leaves unnumbered) all on recto, 1 col., 28-30 lines, dated (f. iii) Teqemt 23, 1939 E.C. (= Nov. 22, 1946 A.D.).

Neguśennā Zawdu - Mazmuročč

- 1) Ff. ii-v, 1-21: A collection of poems entitled [Neguśennā Zawdu] "The King and the crown" by Yoftāhē Neguśē. For the occasion of the celebration of the coronation day in 1939 E.C. of Emperor Haile Selassie I, divided into 11 parts for 11 topics some of which have introduction. According to B(e)lattā Marse‘ē Hazan Walda Qirqos (f. 24) it is meant to be a play but it does not have the characteristics of a play which is also the view of Yohannes Admāsu (f. 25).
 - (1) F. ii: Title note, according to Yohannes Admāsu, by B(e)lattā Marse‘ē Hazan Walda Qirqos.
 - (2) F. iii: Title page.
 - (3) F. iv: Introduction [Makfačā] "opener".
 - (4) F. v: Table of contents.
 - (5) Ff. 1-2: Kefl 1: The State and The Church [bēta mangeśtennā bēta kehnat].
 - (6) Ff. 2-3: Kefl 2: The State.
 - (7) Ff. 3-5: Kefl 3: The Church.
 - (8) F. 6: Kefl 4: The King and the Crown.
 - (9) F. 6: Kefl 5: The King.
 - (10) Ff. 6-8: Kefl 6: Crown of Gold [Zawd ka-warq].
 - (11) Ff. 9-12: Kefl 7: Eat well (but) come back to your people [atbeqah guras/wada-zamadeh tamallas].
 - (12) F. 12: Kefl 8: Farmers (or peasants) [gabarēwočč] in prose.
 - (13) Ff. 13-15: Kefl 9: The bishop [Pāppās].
 - (14) Ff. 15-16: Kefl 10: The Gospel [Wangēl].
 - (15) Ff. 17-21: Kefl 11: Preaching and language [sebkatennā qʷānqʷā].
- 2) Ff. 22-23: Poems of Yoftāhē Neguśē collected by Yohannes Admāsu, dated Genbot 8, 1964 E.C. (= May 16, 1972 A.D.).
- 3) Ff. 24-25: Notes and comments on the text of 1) above:
 - (1) F. 24: A letter from B(e)lattā Marse‘ē Hazan Walda Qirqos to Yohannes Admāsu concerning the manuscript written on Genbot 4, 1964 E.C. (= May 12, 1972 A.D.).
 - (2) F. 24: A note by Yohannes Admāsu on the letter by B(e)lattā Marse‘ē Hazan Walda Qirqos who handed him over the manuscript. [See 3) (1) above] written on the same date.
 - (3) F. 25: A comment about the manuscript by Yohannes Admāsu, written also on Genbot 4, 1964 at the College of Agriculture in Alamaya [= ‘Alam maya].

F. 2 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 391.

Photocopy, 28 x 21 cm., 27 ff. (unnumbered except for the letters 1 to 10 and again 1 to 16 and 1 blank leaf, all on recto), 1 col., 20th c. (dates are given in the text).

LETTERS TO YOFTĀHĒ NEGUSĒ

A collection of 24 letters (numbered 1 to 10 and 1 to 16 with the letter after 11 numbered 12 and 13 and that after 14 numbered 15 and 16) to Ato Yoftāhē Negusē mainly from Emperor Haile Selassie I and his Imperial Secretary Ṣahāfē Te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yohannes while they were in exile in England (UK) and he in the Sudan during the Italian occupation of Ethiopia.

For the sake of convenience the letters are referred here as I., 1.-10. and II., 1.-16.:

(1) I., 1.-7.: From Emperor Haile Selassie I:

I., 1. (18 lines): Expressing his happiness that he (Yoftāhē) has come back safe from a mission for the cause of Ethiopia and reminding him to write (articles) about freedom to the refugees, London, የደዱር 2, 1931 E.C. (= Nov. 11, 1938 A.D.).

I., 2. (22 lines): Acknowledging receipt of poems composed and sent to him by Yoftāhē, London, Maggābit 19, 1930 E.C. (= March 28, 1938 A.D.).

I., 3. (15 lines): Acknowledging receipt of a letter dated Yakkātit 5 and a song [mazmur] by Yoftāhē, Yakkātit 15, 1930 (= Feb. 22, 1938 A.D.).

I., 4. (16 lines): Concerning the content of the letter by Yoftāhē dated Sanē 25, which seems to be about a play by Yoftāhē, ዴምሮ 19, 1929 E.C. (= July 26, 1937 A.D.).

I., 5. (14 lines): Concerning the news that he heard of the coming of Yoftāhē to Khartoum as a refugee being sick on the way and that he has sent him money for medical expenses, London, Sanē 16, 1929 E.C. (= June 23, 1937 A.D.).

I., 6. (10 lines): Concerning letter to be carried by Yoftāhē to urge the leaders and patriots [ሸመሰንጋዊነትና ሌቦችናርቃቻ] of Ethiopia to give assistance to Yoftāhē who carries an urgent message to Goğğām, Nāḥasē 12, 1932 E.C. (= Aug. 18, 1940 A.D.).

I., 7. (21 lines): Expressing his worries about the refugees and promising him of assistance in any way he can, Bath, ተር 3, 1931 (= Jan. 11, 1939 A.D.).

(2) I., 8-9, II., 1-10: From [Ṣahāfē te'ezāz] Wa[lda] Giyorgis [Walda Yohannes]:

I., 8. (12 lines): Acknowledging receipt of letters and a book

(a manuscript) to be delivered (to Emperor Haile Selassie I), London, 17/7/31 (= March 26, 1939 A.D.).

- I., 9. (28 lines): Acknowledging receipt of letters, a certificate and a poem or song [mazmur] and expressing his sorrows for the difficulties which Yoftāḥē encountered, Hedār 2, 1931 E.C. (= Nov. 12, 1938 A.D.).
- II., 1. (26 lines): Asking Yoftāḥē to deliver a letter to Makʷannen Dassetā and reminding him of another letter which he (Walda Giyorgis) has written him about Tamasgan and his disappointment about the activities of a certain missionary called Buxton [Bakeston] who among other things, misleads Tamasgan which could be the reason of the disappearance of a document which was "very important for Geneve" (League of Nations), Miyāzyā 1, 1930 E.C. (= April 9, 1938 A.D.).
- II., 2. (40 lines): No names, but the hand is that of Ṣahāfē Te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yohannes): concerning the missing document which Tamasgan was supposed to bring, but being misled by a certain missionary, he did not.
- II., 3. (28 lines): Expressing his sorrows about the illness mentioned in Yoftāḥē's letter of Genbot 29, asking him to send a copy of the play he wrote and inquiring if the 20 [ginē] which his Majesty sent him has been received, 5th Princes Gate, London, SW 7, Sanē 16, 1929 E.C. (= June 23, 1937 A.D.).
- II., 4. (21 lines): Stating that he has spoken to the President of the Association [Māhebaru] Sir Sidney Burton [Sar Sidni Barton] and the Secretary Mrs. Napier [Madām Nāpiyēr] concerning the problems of assigning lodging [manoniyā] to the refugees mentioned in Yoftāḥē's letter of Teqemt 15, and that his majesty would be pleased to receive (a copy of) the book (manuscript) entitled ['Amata Mehrat].
- II., 5. (17 lines): Concerning the judgment of the bishop (metropolitan [Pāppās], issue not mentioned) and about the behaviour of Ta[masgan] as mentioned in Yoftāḥē's letter of Miyāzyā 11 and 19, "30/4/38".
- II., 6. (25 + 5 [on the margin] lines): Concerning the content of the letter of Yoftāḥē of Yakkātit 5 (which is not revealed here) and the document which was lost in the hands of Tamasgan, 43 Gloucester Square, London W2, Yakkātit 18, 1930 E.C. (= Feb. 25, 1938 A.D.).

- II., 7. (29 lines): Concerning the content of the letter of Yoftāhē of Terr 4, (content not revealed), the Italian false propaganda about Ethiopia and about his new book [‘Āmata Mehrat], 43 Gloucester [sic] Square, London W. , Terr 29, 1930 E.C. (= Feb. 6, 1938 A.D.).
- II., 8. (26 lines): Warning Yoftāhē and his companions of the person who was in Cairo but has now moved to where Yoftāhē is (Khartoom), Tegempt 2, 1930 E.C. (= Oct. 12, 1937 A.D.).
- II., 9. (36 lines): Expressing his sorrows for the difficulties Yoftāhē encountered while fleeing from Ethiopia (to the Sudan) as mentioned in Yoftāhē's letters of Sanē 6 to His Majesty and to him and encouraging him to pick up his pen for the cause of Ethiopia, Sanē 26, 1929 E.C. (= July 3, 1937 A.D.).
- II., 10. (18 lines): Acknowledging receipt of his letter of Hamlē 12, concerning his new writing about Ethiopia and mentioning the permissions given to Yoftāhē by His Majesty to write a play as asked by the Governor (of the Sudan), Hamlē 19, 1929 E.C. (= July 26, 1937 A.D.).
- (3) I., 10 (24 lines): [mestir] "secret" or "confidential" or "classified" from Mak^Wannen Ha[bta] Wa[ld] asking Yoftāhē to send him his curriculum vitae so that he could be able to find a job for him in London [Roppā] "Europe" and to recruit Ethiopian boys and girls from the Sudan and send them to London - again [Roppā] - to make a singing band out of them as Hamlē 13, 1937 [A.D.?].
- (4) II., 11 (22 lines): From Hakim Warqnah expressing his happiness that Yoftāhē managed to come out of Ethiopia to the Sudan safe as stated in Yoftāhē's letter of Sane 17th and his concern about his own family which was left behind and of which he never heard anything, Hamlē 1, 1929 E.C., '8/7/39."
- (5) II., 12/13 (37 lines, one letter given two numbers): From Fitāwrāri Tāffasa Habta Mikā'ēl inquiring about Yoftāhē's well-being, 13 Rue Abbassiyen, Heliopolis, Caire, Naħasē 11, 1937 (A.D.?).
- (6) II., 14.-15./16: From B(e)lāttēn Gētā Ḥeruy Wa[lda Šellāsē]:
- II., 14. (23 lines): Inquiring about his well-being and informing him that his own family together with over 30 ladies and over 50 nobles are taken exile into Italy, Tāħsās 22, 1930 E.C. (= Dec. 31, 1937 A.D.).
- II., 15./16.: (37 lines, one letter given two numbers): Suggesting to Yoftāhē to write a novel [romān] about Ethiopia's present situation,

EMML Pr. No. 1490, cont.

i.e. the Italian colonial rule, in the
manner of his own writings [Wadāgē lebbē]
[Yalebb assāb] and [Addis ‘ālam].

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Photocopy (two pages, i.e. verso of a folio and recto of the next photographed as one folio), 21 x 27 cm., 29 + 3 ff. all on recto (but also the blank verso filmed) 2 cols. (i.e. the verso and the recto of the original manuscript), 15-19 lines, 20th c.

HISTORY OF Rās Alulā

Ff. 1-29: History of Rās Alulā [1845-97] written in Ge'ez in a legendary genre. Edited by Haggai Erlich, "A Contemporary Biography of Rās Alulā" Bulletin of the School of Oriental and African Studies, vol. XXXIX 1976.

(za-tasab'a eg ^Wāla emaheyāw em-qeddest dengel --- neṣe[he]f
k'ello 'ebayātitu wa-mū'ātihi la-heruy wa-bezu' be'esē Egzi'abḥēr
Rās Alulā ---)

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 395.

Paper, 16.7 x 11 cm., 15 pp. + 13 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

BURIAL RITE

Pp. 1-15: Prayer and preaching for funeral service in Amharic entitled [Ya-qaber śer'āt] "burial rite" apparently for the Protestant community.

(1) P. 1: Introduction.

(ya-qaber śer'āt rēsāw wada maqāber gabto afar
sāyemmallas qēsu endih yebal ka-marēt sela tafat̄tarh
zārē wada marēt temmallasāllah ---)

(2) P. 1-3: Prayer [şalot].

(hullun yammettečel Egzi'abher amlāk hoy saw ba-haṭi'atu
mekneyāt mot endiggabbāw farradkebbat nagar gen la-za-la'ālam ---)

(3) Pp. 3-15: Preaching quoting from the scripture.

(4) P. 15: The Lord's prayer, indicated.

Recto of the second fore guard leaf is a title page of a printed prayer book [mašeḥafa şalot] compiled by Qēs Bādemmā Yālaw, Goḥa Ṣebāḥ Printing Press (Addis Ababa) 1928 E.C. (1935/6 A.D.).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, pp. 1 and 15.

Pp. 6-7 filmed twice.

EMML Pr. No. 1493

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 393.

Paper, 15.5 x 11 cm., 8 + 5 ff., 1 col., 8 lines, 20th c.

IMAGE OF Gabra Manfas Qeddus

Ff. 1a-8b: Image [Malk'] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 8b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 394.

Paper, 15.5 x 10 cm., 6 + 3 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

GREETING TO THE CHURCH - IMAGE OF SUNDAY
GREETING TO THE GUARDIAN ANGEL

- 1) Ff. 1a-2a: Greeting to the church.
(salām laki bēta Krestiyān lozā/bēta yā‘eqob warēzā/
ḥamma mota beki Iyyasus la-bēzā/ ---)
- 2) Ff. 2a-5a: Image of Sunday [Malke‘a Sanbata Krestiyān].
(salām la-zekra semeki ṣadāla mesrāq wa-me‘rāb/samēn
wa-dabub/Sanbata Krestiyān qeddest mar‘ata bagge‘u
la-Ab/---)
- 3) Ff. 5b-6b: Greeting to the Guardian Angel.
(salam laka malā‘eka waqabē [sic] qāwem/za-faṭarakka
gerum/emun beka hāymānot feṭṭum [sic]/ For a better
text: Rhodokanakis (Wien) XII, 5, p. 37; perhaps also
Chaîne (Répertoire) No. 39, p. 192.

The mistakes in the Ge‘ez are worth noting.

(salām laki irakabu menta la’eba[ye]ki fesṣāmē/za-Damāseqo
Bāwilos[?] wa-Bētros [?] za-Romē/... salām laki itānṣehi
eḡguya[?] wa-teqaddesi abasāya ---) f. 1a.

Copied by Walda Aragāwi (f. 6b).

Note of ownership by [Abda ---] or [Abeyy ---] verso of the first
rear guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 6b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 18 cm., 198 ff., 2 cols., 21 lines, about 7378 A.M./
1878 E.C. (= 1885/6 A.D.), f. 187b.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY - BEAUTY OF THE CREATION
THE PASSION OF CHRIST - Bāḥra ḥassāb

Ff. 3a-197a: An Amharic treatise on theology called here [Ammestu a'ēmāda mestir] "The Five Pillars of Mystery" but included are also "Beauty of the Creation" [śena feṭrat], "The Passion of Christ" [Hemāmāta Masqal], and "The Amharic Treatise on Computus" [Marha 'ewwer] or [Bāḥra ḥassāb].

- (1) Ff. 3a-8a: Introduction.
- (2) Ff. 8b-30a: Mystery of the Trinity [Mestira Šellāsē]:
 - (a) Ff. 8b-20a: On the Trinity.
 - (b) Ff. 20a-30a: On the Unity.
- (3) Ff. 30b-99a: Beauty of the Creation [śena feṭrat].
See EMML Pr. No. 1468, 1).
 - (a) Ff. 30b-32a: Introduction.
 - (b) Ff. 32a-47b: Sunday.
 - (c) Ff. 47b-53b: Monday.
 - (d) Ff. 53b-61a: Tuesday.
 - (e) Ff. 61a-72a: Wednesday.
 - (f) Ff. 72a-75b: Thursday.
 - (g) Ff. 75b-79b: Friday.
 - (h) Ff. 79b-99a: The story of the fall of man and of his salvation.
- (4) Ff. 99b-139a: The Mystery of the Incarnation [Mestira ſeggāwē] in four parts.
See EMML Pr. No. 1468, 2).
 - (a) (ba-sema Ab --- belo mašeḥaf endizemmer [sic] --- meštira ſeggāwēn enneğammerāllan gētāččen Iyyasus Krestos saw mahonun ſegā malbasun ---) f. 99b.
 - (b) (Kefl የታňňā gētāččen sizzannas ---) f. 111b.
 - (c) (Kefl የታňňā ተtentun Egzi'abher la-Addām ፈſih kām 500 zaman ſiffaşsam ---) f. 119b.
 - (d) (Kefl የታňňā ya-gētāččen ſen'a tawāhedo endēt naw bilu ---) f. 131a.
- (5) Ff. 139a-160a: The Passion of Christ [Hemāmāta masqal] under which thirteen sufferings of Christ during passion week are treated.
(ba-sema Ab --- hemāmāta masqal endētnaw bilu gētāččen Iyyasus Krestos selaňňā belo tasaqqala mota --- 13 nāččaw menennā men bilu ta'asero dehrit tasehebo ba-habl wadiq wěsta medr takayedo ba-egra Äyhud tagafe'o mā'ekala 'āmd taşafe'o maltāħt taqasefo zabān takore'o re'es akil za-sok şawira masqal taqannawo [sic] ba-qennewāt tasaqlo ba-čež sariba ḥamot nāččaw.
- (6) Ff. 160a-168b: Mystery of Baptism [Mestira ተmqat].

- (7) Ff. 168b-174b: Mystery of the Eucharist [Mestīra qʷerbān].
- (8) Ff. 174b-186a: Mystery of the Resurrection [Mestīra tensā'ē]
 - (a) Ff. 174b-176b: On the Resurrection of Our Lord [Ya-gētā tensā'ē].
 - (b) Ff. 176b-186a: On the general Resurrection [Yaňnā tensā'ē]
"our resurrection", i.e. the General resurrection.
- (9) Ff. 186b-197a: On computus [Bāhra ḥassāb] or [Marha 'ewwer] as ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 187a).
See EMML Pr. No. 1468, 4).
 - (a) Ff. 186b-187b: Introduction.
 - (b) Ff. 187b-189b: Introducing the different cycles using the year 7378 A.M./1878 E.C.
 - (c) Ff. 189b-195b: On how to fix the moveable feasts and fasts.
 - (d) Ff. 195b: On ['āmata wangēlēweyān].
 - (e) Ff. 195b-196a: ['elata Yohannes].
 - (f) F. 196a: [Sanbata Krestiyān].
 - (g) F. 196ab: Dates of some historical events.
 - (h) F. 196b-197a: On the epact.

Varia:

- (1) F. 1b: A note in pencil in Amharic stating that during Tāhśās-Terr of the year of Matthew 1929 E.C. (= Dec. 1936-Feb. 1937 A.D.) the population of the city decimated by the Italians and because of epidemic.
- (2) F. 1b: The date, Thursday, Yakkātit 4, 1929 E.C. (= Feb. 11, 1937 A.D.) in which Italy occupied [gabbā] (Ethiopia) and the consecutive dates - 5, 6, 8, 9, in which (the Italian authorities) confiscated the arms (of the resistance). This Amharic note has more, but insufficiently legible, information about the Italian occupation of Ethiopia.
- (3) F. 2a: The date - Miyāzyā 13 - on which Mulunaš was born.
- (4) F. 2a: The date - Saturday Tāhśās 3, 1919 E.C. (= Dec. 12, 1926 A.D.) on which Fitāwrāri Habta Giyorgis died.
- (5) F. 2a: The date - Tāhśās 23, 1929 E.C. (= Jan. 1, 1937 A.D.) - the purpose of which is not clear (tanassu kālalā ta-kanbātā ya-Daḡgazmāč Amdē mist).
- (6) F. 197ab: The genealogy of Rās Tafari (Emperor Haile Selassie I) through his father Le'ul Rās Makʷannen from Wagdā Erās.
- (7) F. 198a: The genealogy of Tasfā Mikā'ēl.
- (8) F. 198a: The genealogy of Daḡgazmāč Nādaw.
- (9) F. 198a: A note on the amount \$4987 that the annotator received for hide and other articles [la-šaqat la-qodā] on Hedār 6, 1904 E.C. (= Nov. 16, 1911 A.D.).
- (10) F. 198b: Additional notes on the genealogy of varia (6) above.
- (11) F. 198b: A note that it rained in Walāmo on Tāhśās 11, 1918 E.C. (= Dec. 20, 1925 A.D.).
- (12) F. 198b: A list of names who were present when Madfariyāš Warq was born, insufficiently legible.

EMML Pr. No. 1495, cont.

Bought by Mammerē Gabra Māryām in Hośāānā in 1940 E.C. (= 1957/8 A.D.).

Unidentified stamp, f. 193b.

F. 2b blank.

Ff. 74b-75a and 159b-160a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 14.5 cm., 145 ff., 2 cols. (ff. 61a-98a: 1 col.),
16-23 lines (ff. 143a-145b, 1b: 40-44 lines), 14-15th c.

HOMILY OF ST. ATHANASIUS - HOMILY OF ST. EPHREM
COMBAT OF Abbā Nob - PAPHNUTIUS' VISIT TO THE ASCETICS
HOMILY OF ST. BASIL - Maṣehafa Qēdar

- 1) Ff. 4a-46a: Homily of St. Athanasius [Atnāsis] Patriarch of Alexandria on the departure of the souls of the Old Testament Patriarchs, Abraham, Isaac and Jacob on the 28th of the month of Nahasē. See Zotenberg (B.N.) No. 134, p. 200.
 - (1) Ff. 4ab: Introduction.

(ba-sema Ab --- zentu felsatomu wa-za'atomu la-abaw Abrahām
Yeshaq wa-Yā'eqob kona enka sa'atomu ---)
 - (2) Ff. 4b-20a: On the departure of the soul of Abraham.

(wa-soba qarba wa-baṣha mawā'ela abuna Abrahām fannawa
Egzi'abḥēr ḥabēhu Mikā'ēl [sic] liqa malā'ekt qeddus
kama yā'uqqa ṭebaba za'ata [sic] em-śegāhu ---)
 - (3) Ff. 20b-34b: On the departure of the soul of Isaac.
 - (4) Ff. 34b-46a: On the departure of the soul of Jacob.
- 2) Ff. 46a-59a: Homily [Dersān] of St. Ephrem on Abraham and Sarah.

(ba-sema Ab --- dersān za-yebē qeddus Mār Efrēm ba'enta
Abrehām aba abaw 'arka Egzi'abḥēr wa-ba'enta Serā(?) be'esitu
enbayna ba'atomu medra Gebṣ ---)
- 3) Ff. 61a-98a: Combat [Gadl] of Abbā Nob of the land of [Nehiśā] who died on the 24th of Hamle.
See Wright (B.M.) CCLVII, 53, p. 168; van Lantschoot (Vatican) No. 264, 7, p. [16]/466; and Chaine (D'Abbadie) No. 179, 31, p. 109.

(ba-sema Egzi'abḥēr ḥeyāw faṭāri ḥeyāw nabābi gadl za-Abbā
Nob samā'ta egzi'ena Iyyasus Krestos za-em-bāhr ba-hagara
Nehiśā --- amēn wa-kona soba aḥg alā diyābelos lebba
Diyogeldeyānos neguś 'elew ---)

Translated from Arabic in 1079 year of the Martyrs (= 1362/3 A.D.), colophon, f. 98a.
- 4) Ff. 99a-117b: A report by Paphnutius [Babnudā] of his visit to the ascetics of the desert in Egypt.
See Wright (B.M.) CCLXIV 2, p. 174 and M. Chaine (D'Abbadie) Nos. 85, 3, p. 55 and 94, 1, p. 60 where mistakenly thought of as [Gadla Abunāfer]. Edited by F. M. Esteves Pereira, vida de santo Abunafre (S. Onafre), Versao ethiopica (Lisbon, 1905)
 - (1) F. 99a: Introduction.

(ba-sema Ab --- gadla ab qeddus Abunāfer falāsi za-konat
[sic] ba-10 wa-6 em-warḥa sanē wa'adi ba'enta falāsiyān
wa-a'erug za-westa gadām --- amēn za-ayadde'akkemu bātti
o-abaw wa-abaw masiḥaweyān hallo eḥ^w falāsi za-semu
Babnudā tanāgara ba'enta ---)

- (2) F. 99ab: His visit to a cell [ba'att] where he found a dead ascetic whom he buried.
 - (3) Ff. 99b-102b: His visit to another cell where he met the ascetic Timotēwos.
 - (4) Ff. 103a-112a: His visit to a third place where he met St. Abunāfer (Abbā Nāfer ?) who died on the 16th of Sanē.
 - (5) Ff. 112a-113b: His visit to 4 ascetics who declined to tell him their names.
 - (6) Ff. 113b-116b: His visit with 4 other ascetics who came from Behensā: Yohannes, Endereyās Lamalkalemun and Ta'afilpā.
 - (7) Ff. 116b-117a: His return to his community reporting what he saw.
 - (8) Ff. 117b: conclusion.
- 5) Ff. 119a-142b: Homily of St. Basil, bishop of Caesarea for dedication of the church of St. Mary on the 21st of Sanē [Ms. Saney]. See Hammerschmidt (Tānāsee 1:) No. 45, 9. p. 189 and Wright (B.M.) CCXVI, 12, p. 144. The introduction or the incipit given below which is missing in B.M. Or. 604, has similarity to the favorite introduction of the works of Emperor Zar'a Yā'eqob.

(ba-sema Ab --- Krestos amlakiya wa-tasfāya wa-egze'eteya
 Māryām tes'al lita dersān za-qeddus wa-bezu' Abbā Bāsleyos ---
 ba'enta henṣā bēta Krestiyānā la-Māryām neṣeħt --- amēn kona enka
 ba-ahadu em-mawā'el wa-ana qasis ana Bāsleyos nadāy ---)

- 6) Ff. 142a-145b, 1b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣephafa qēdar] spelled here [qad(e)r]:

Introduction, f. 142a.

(ba-sema Ab --- qannonā za-anbaru mamherāna bēta Krestiyān
 ba'enta za-kaheda(?) hāymānotu aw za-arkʷasa śegāhu ---)

Dialogue (salām la-kʷellekemu ---), f. 142a.

Prayer of Thanksgiving [salota akʷkʷatēt], f. 142b.

Prayer for the [Abun] and the congregation [Māhebar], f. 142b.

The Lord's Prayer (indicated), f. 143a.

Prayer for the person to be baptized and for his house (family), f. 143a.

Prayer on the water, f. 143a.

Readings from the scriptures, f. 143a:

Readings from the Psalter (indicated), f. 143a.

Pss. [50,], 15, 24, 29, 34, 37, 38, 75, 102, 114, 115, 116 and 117.

Prayer of Manasseh (canticle 6)

Prayer of Meneyām (? Mary, canticle 13)

Prayer of Zacharias (canticle 14)

Readings from the New Testament, f. 143a.

I. Tim. 1,3-11, f. 143a.

James 5, 13-20, f. 143b.

Acts 3, 19-21, f. 143b.

Lk. 15, 3-10, f. 143b.

The prayer [rehuqa ma'āt], f. 144a.

Supplications [ṣewātew] (indicated to pray the 11 [ṣawatew]), f. 144b.

Nicene Creed (indicated), f. 144b.

A group of short prayers, f. 144b.

Absolution of the Son [Fetħat za-Wald], f. 1b.

About the ritual, f. 1b.

(wa-la-ze entu [sic] mašeħaf samayewwo liqāwent mašeħafa
qad(e)r wa-yeblewwo qeddus Bāsleyos qad(e)r behil ba-
nagaromu za-tawehba em-haba Egzi'abbēr manšeħē absā wa-hāti'at
---) [Arabic  ?]

Varia:

- (1) F. 1a: Prayer for Walda Abeyya Egzi' by a crude hand.
- (2) F. 2b: The beginning of the Epistle of St. Paul to the Romans by the crude hand of Kidāna Māryām.
- (3) F. 3a: Writing exercise on the seven forms of the letters from ha to ti by the same crude hand of varia (2) above.
- (4) F. 59b: Petition to pray for Walda Abeyya Egzi' by a crude hand.

Miniatures:

- (1) F. 3b: Abraham praying.
- (2) F. 60b: Abbā Nob praying.
- (3) F. 98b: St. Abunāfer praying.
- (4) F. 118b: St. Mary praying for all creatures.

Decorative design, f. 61a.

Copied (not very carefully) for Enħons and Yohannes (ff. 75b and 117b) but well preserved and this time folios are carefully numbered though slightly darkened while filming, compared to EMML Pr. No. 5.

Ff. 2a, 60a and 118a blank.

Ff. 31b-33a and 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 402.

Parchment, 17 x 16.5 cm., 113 + 1 ff., 2 cols., 14-16 lines, 19th c.

COMBAT OF Gabra Manfas Qeddus
 MIRACLES OF Gabra Manfas Qeddus
 IMAGE OF Gabra Manfas Qeddus
 MISCELLANEA

- 1) Ff. 1b-86a: Combat [Gadl] of Abuna Gabra Manfas Qeddus for daily reading. Rhodakanakis (Wien) XXIII, 9, p. 74, Strelcyn (Accademia) 103, I, p. 261.
 (ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abḥēr Ab za-iyyetwēllat
 em-hellāwēhu wa-ba-sema Walda Egzi'abḥēr --- amēn
 newatṭen gadlo la-bezu' wa-la-qeddus Abbā Gabra Manfas
 Qeddus ṣemud mastagādel kokaba gadām ---)
 Monday, f. 1b. Friday, f. 62a.
 Tuesday, f. 26b. Saturday, f. 74a.
 Wednesday, f. 38a. Sunday, f. 79b.
 Thursday, f. 50a.
- 2) Ff. 87a-108a: Miracles [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus. Very similar to Strelcyn (Accademia), 103, II, p. 216. See also Grébaut-Tisserant (Vatican).
 No. 142, 4, p. 554 and Rhodakanakis (Wien) XXIII, 2, p. 74.
 (1) The monk who, among other things, committed adultery, EMML Pr. No. 1385, 2), 1. f. 87a.
 (2) The woman who was possessed with evil spirit, EMML Pr. No. 1385, 2), 2., f. 88b.
 (3) The woman who made commemorative feasts twice a year for Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 3., f. 90a.
 (4) The man whose new decorative head cover [Mā'etab] was taken by a hawk, f. 91a.
 (5) The woman who loved fornication did not observe holy days and who was lying, EMML Pr. No. 1385, 2) 4., f. 91b.
 (6) The widow who became illegally pregnant, EMML Pr. No. 1385, 2) 5., f. 93a.
 (7) The woman from a faraway country who used to make commemorative feasts for Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 7., f. 95b.
 (8) The woman whose child was dead (this miracle is not numbered), f. 97b.
 (9) The rich man who was visited by a saint who gave him advices to be saved, EMML Pr. No. 1385, 2) 8., f. 98a.
 (10) The man who, because of his calamities [neddēt], denied God, EMML Pr. No. 1385, 2) 9., f. 100a.
 (11) The man and his son who met lions and leopards while taking a cow and a sheep to the commemoration of the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2), 10., f. 103a.
 (12) The poor man whose only rooster was stolen, EMML Pr. No. 1385, 2) 11, f. 104a.

- (13) How 60 lions and 60 leopards mourned Abuna Gabra Manfus Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 12., f. 105a.
- 3) Ff. 108a-110b: Image [Malke'] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.
- 4) Ff. 110b-112a: Hymn to Abuna Gabra Manfas Qeddus, "Lover of Prayer and fast" [mafqrē šalot wa-ṣom].
(ḥāllē luyā ḥāllē luyā ḥāllē luyā mafqrē šalot wa-ṣom
kokaba gadām Gabra Manfas Qeddus 'enqʷa salām salām laka
salām ---)
- 5) Ff. 112b-113a: One additional miracle [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.
(1) The hen of Gebra Dengel who escaped fire with her chicks.

Also the miracles are rubricated:

Monday, f. 87a.	Friday, f. 98a.
Tuesday, f. 90a.	Saturday, f. 102b.
Wednesday, f. 91b.	Sunday, f. 105a.
Thursday, f. 95b.	

Varia:

- (1) Ff. 1a, 113ab: Greetings to St. George. The ink of f. 1a is faded - insufficiently legible.
- (2) F. 112a: A will of a certain person whose name is erased.

Decorative design, f. 1b.

Copied by Zamikā'ēl (f. 108a) for [Abrākēwos?] which is erased and substituted by Gebra Dengel - See 5) (1) above - (ff. 95b, 102b and passim) and Walda Šellāsē (f. 2a and passim).

Note of ownership by Walda Šellāsē (f. 86a).

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 12 cm., 176 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 163a-176b), 17 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-176b: Psalter [Dāwit] incomplete. Rubricated to be used at different occasions in the form of magical prayers.

- (1) Ff. 1a-140b: Psalms of David [Mazmūrāta Dāwit] incomplete.
- (2) Ff. 141a-155b: The biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt] incomplete.
- (3) Ff. 155b-162b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] incomplete.
- (4) Ff. 163a-174a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 174a-176b: The Gate of Light [Anqāṣa berhān].

Note of ownership by Zawdē (f. 56b).

Ff. 28b-29a, 56b-57a, 73b-74a, 79b-80a, 95b-96a, 113b-114a, 129b-130a, 143b-144a, 158b-159b and 175b-176b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 381.

Parchment, 14 x 13.5 cm., 76 ff., 2 cols., 13 lines, 18th c.

Sawāsew

Ff. 2a-76b: Ge'ez vocabulary (with Amharic translation) and some grammar [Sawāsew].

- (1) Ff. 2a-59a: Ge'ez words and some simple sentences translated into Amharic. The symbolic or figurative meanings are also included, arranged by class.

(ba-sema Ab --- eṣehef nagara sawāsew ṭafar iyyor ayyar dabr sānēr lisā ḥanos astars rāmā aryām eremon ṭeqm masesa(?) silak gelgilā masgart ṣabā'ot behil samāy ---), f. 2a.

(ḥagāy zalaṭā ḥalib nārdos 'ālam ma'ālat [sic] be[hil] wangēl. keramt lēlit balas be[hil] orit), f. 3b.

(fenōta sēha/mangaden ṣarraga 'ewwera marḥa/'ewweren marrā warqa arbehā/warqen arabbā), f. 15b.

- (2) Ff. 59a-76b: Conjugation of verbs and some grammar.

Varia:

- (1) F. 4a: Insufficiently legible fragment from the Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Thursday.
(2) Ff. 75b, 76a and 76b: The beginning of an Amharic letter.

Miniature:

- (1) F. 4b: St. George, the dragon and [Birutāyt].
(2) F. 9a: Madonna and child.

F. 1a blank.

F. 1b pen trial.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 378.

Photocopy, 18 x 13.5 cm., 38 + 2 ff. all on recto, 1 col., 17-18 lines,
20th c.

HISTORY OF Rās Alulā

Ff. 1-38: History of Rās Alulā [1845-97] written in Ge'ez in a legendary
genre. Incomplete. See EMML Pr. No. 1491.



MANUSCRIPTS DATED BY THE COPYIST

1459-60:	1479	1956:	1271; 1365
1680:	1434	1956-7:	1219; 1329
1881-2:	1401	1957:	1241
1884:	1171	1958:	1243; 1270
1889-90:	1164; 1180	1960:	1260; 1394; 1395
1890-1:	1296	1961:	1148; 1182; 1239
1882:	1162	1962:	1120; 1211; 1237; 1238
1893:	1124	1963:	1226; 1254; 1446
1894-5:	1316	1963-4:	1215; 1274
1895-6:	1414	1964:	1230
1897:	1438	1964-5:	1106
1898-9:	1109	1965:	1229; 1233; 1251; 1252
1899-1900:	1346	1965-6:	1177; 1189; 1228
1904:	1348	1966-7:	1190
1909:	1350	1967:	1145; 1150; 1188; 1192; 119 ^c
1911-1913:	1470		1196
1912:	1185; 1313	1968:	1191
1914:	1203	1968-9:	1149; 1409
1915:	1335	1969:	1146; 1158; 1193; 1276
1915-6:	1418	1969-70:	1325
1917:	1262	1972:	1249
1918:	1209	1973:	1281
1915:	1144		
1920:	1181; 1321		
1922:	1216		
1922-3:	1125		
1923:	1165		
1926:	1167; 1128		
1931:	1417		
1931-2:	1126; 1400		
1932-3:	1221		
1934-5:	1118		
1938:	1484		
1939-40:	1302		
1941:	1248; 1303		
1942-3:	1138		
1943:	1259		
1946:	1489		
1946-7:	1168		
1947:	1197		
1947-8:	1415		
1948:	1332		
1948-9:	1115		
1950:	1256; 1351		
1951:	1223		
1952:	1261		
1952-3:	1475		
1952-4:	1473		
1953:	1275		
1953-4:	1222		
1954-5:	1108; 1277		
1955:	1278; 1368		
1955-6:	1282		

MANUSCRIPTS DATABLE WITH INTERNAL EVIDENCES

1434-1468: 1480
1682-1694: 1385; 1463
1694-1706: 1443
1735-1736: 1119
1746-1755: 1127
1755-1769: 1357
1770-1800: 1421
1841-1867: 1135; 1301
1847-1855: 1311
1865-1913: 1101; 1117; 1139; 1153-1154; 1173; 1208; 1305; 1315; 1420
1868-1871: 1472
1869-1876: 1444
1872-1889: 1247
1881-1889: 1206; 1428
1881-1913: 1159; 1178
1881-1926: 1198; 1353; 1459
1882-1911: 1416
1885-1886: 1374; 1495
1890-1891: 1379
1898-1902: 1104
1900-1930: 1202
1911-1918: 1139
1911-1925: 1419
1911-1926: 1224
1912: 1933
1913-1926: 1298
1916-1920: 1157
1916-1926: 1102; 1160; 1169; 1183; 1218; 1327; 1349
1916-1930: 1132; 1161; 1179
1919-1920: 1468
1923-1926: 1166
1928-1962: 1213-1214; 1217; 1220; 1265; 1326
1929-1936: 1266
1930-1962: 1170; 1407; 1408
1930-1974: 1133; 1141; 1186; 1242; 1324; 1354; 1423; 1462
1931: 1174
ca. 1933: 1210; 1319; 1320
1935: 1410
1941-1950: 1312
ca. 1946: 1323
1950's: 1299-1201
1952-1953: 1187
1958: 1268-1269
1960's: 1194
ca. 1961: 1398
1963: 1231
ca. 1966: 1227

INDEX OF UNDATED MANUSCRIPTS

14/15th c.: 1496 (=5)
15th c.: 1482
16th c.: 1307 3)-6)
Early 17th: 1114; 1481
17th c.: 1134; 1176; 1376; 1377; 1423; 1430; 1432; 1440; 1469
17/18th c.: 1172; 1175; 1294; 1300; 1308; 1461; 1498
Early 18th c.: 1105; 1284
18th c.: 1163; 1184; 1264; 1293; 1297; 1307 1); 1309; 1322; 1334; 1338;
1344; 1345; 1347; 1352; 1356; 1363; 1387; 1391; 1399; 1402-1404; 1429;
1433; 1435; 1441; 1465; 1487; 1499
18th/19th c.: 1331; 1234; 1306; 1390; 1452
Early 19th c.: 1207; 1375; 1392; 1406
19th c.: 1103; 1107; 1110; 1121; 1126; 1130; 1136; 1142; 1285; 1287; 1290-
1292; 1307 2); 1314; 1340-1342; 1360; 1361; 1364; 1371; 1372; 1380; 1382;
1383; 1393; 1397; 1405; 1413; 1423 6); 1424; 1425; 1427; 1454; 1455; 1497
Late 19th c.: 1111; 1112; 1381; 1388; 1460; 1474
19th/20th c.: 1116; 1131; 1289; 1339; 1466; 1485
Early 20th c.: 1155-1156; 1250; 1343; 1384; 1386; 1447-1450; 1453; 1456;
1458
20th c.: 1113; 1129; 1140; 1143; 1147; 1151; 1152; 1204; 1205; 1212; 1225;
1232; 1235; 1236; 1240; 1244; 1246; 1253; 1255; 1257; 1258; 1263; 1267;
1272; 1273; 1279; 1280; 1283; 1286; 1288; 1295; 1299; 1304; 1310; 1317;
1318; 1328; 1330; 1336; 1337; 1355; 1358; 1359; 1362; 1366; 1367; 1369;
1370; 1373; 1378; 1389; 1392 ff. 32a-82a; 1396; 1411; 1412; 1426; 1431;
1436; 1437; 1439; 1442; 1445; 1451; 1457; 1464; 1467; 1471; 1483; 1486;
1488; 1490-1494; 1450; 1476-1478

INDEX OF LIBRARIES

Churches:

Hannā (Şerha Negešt Qeddest Hannā, Bolē/Furi; Addis Ababa: 1317-1332
Holy Trinity Cathedral (Manbara ሳባ‘ot and Makāna ማለያ),
Makākkelaññā, Addis Ababa: 1101-1151; 1156-1225

Institute of Ethiopian Studies, Haile Selassie I (now, Addis Ababa)
University, Addis Ababa: 1283-1316; 1333-1414; 1421-1429; 1436-1439;
1462-1478; 1483-1500

Monasteries:

Absādi, Sarāyē, Eritrea: 1480

Abbā (Abuna) Sayfa Mikā’ēl, ሳ‘dā Embā Sellāsē, Karan, Eritrea: 1479;
1481-1482

Private Libraries:

Asba Yohannes Makākkelaññā, Addis Ababa: 1251-1254

Asrass, (Rās), Makākkelaññā, Addis, Ababa: 1250

Feśšeħa ፅዮን Tagaň(a), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1268-1273

Gabra Iyyasus Kina Tebabu, Marigētā/Rade A., Makākkelaññā, Addis Ababa:
1228-1233

Habteh (Kābteh) Yemar Habta Māryām, (Mammerē), Makākkelaññā, Addis
Ababa: 1255; 1259-1261

Haddis [Neguše], (Qēs), "Gubalofto", Yağgu, Wallo: 1430-1435; 1440-
1461

Hēnok Gabra Iyyasus, (Qaň Gēta), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1265-1267
Lessāna Warq Walda Guyorgis, (Alaqā), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1226-
1227

Makbib H. or Makbeb Hāyla Guyorgis, Makākkelaññā, Addis Ababa: 1264

Mar‘āwi Walda Sellāsē, (Alaqā), Salālē, Shoa: 1262; 1415-1420

Masfen Hāyla Māryām, (Liqa Tabbabt), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1256-
1258

Qalama Warq Gabra Guyorgis, Makākkelaññā, Addis Ababa: 1237-1243

Te‘uma Lessān Kāsā (Liqē), Takla Hāymānot, Addis Ababa: 1234-1236;
1245-1249; 1263

Tebabu Asnāqa, (Mammerē), Dabra Libānos, Shoa: 1274-1282

Unidentified, Takla Hāymānot, Addis Ababa: 1152-1155

INDEX OF SUBJECT MATTERS*

Bible:

Old Testament: 1144; 1163; 1279; 1370; 1402; 1481.
Psalters: 1101; 1111; 1112; 1121; 1124; 1130; 1181; 1217; 1219;
1250; 1283; 1285; 1287; 1291; 1293; 1296; 1316; 1330; 1331;
1345; 1361; 1372; 1376; 1386; 1388; 1390; 1400; 1404; 1414;
1429-1431; 1435; 1465; 1498.
Old Testament Pseudepigrapha: 1163; 1187; 1200; 1206; 1279.
Gospels: 1103; 1109; 1110; 1116; 1123; 1125; 1185; 1215; 1216; 1221;
1295; 1314; 1319; 1378; 1444; 1463.
Apostolic Writings: 1108; 1116; 1119; 1221; 1352; 1403.
New Testament Pseudepigrapha: 1141; 1188; 1189.
Lectionaries: 1120; 1138; 1165-1167; 1171; 1179; 1209; 1318; 1332.
Commentaries: 1114; 1187; 1199-1202; 1206; 1207; 1210; 1226-1230;
1237; 1238; 1251; 1268-1270; 1273; 1276-1278; 1280-1282; 1382;
1389; 1426.

Canon Law:

Texts: 1151; 1164; 1188; 1189; 1200; 1275; 1401; 1412.
Commentaries: 1177; 1201; 1239; 1252; 1483.

Divination: 1379; 1424.

Economics: 1263; 1365.

Government: 1263.

Grammars and Dictionaries: 1241; 1243; 1271; 1286; 1292; 1340; 1373; 1423;
1437; 1460; 1499.

Hagiography:

Acts of Martyrs and Saints: 1122; 1126; 1208; 1211; 1302; 1303; 1325;
1326; 1344; 1356; 1363; 1366; 1371; 1440; 1453; 1479; 1482; 1496;
1497.
Homilies for God, Christ and the Virgin Mary: 1113; 1120; 1138; 1194;
1212; 1451.
Homilies for the Angels: 1129; 1133; 1143; 1299; 1311; 1333; 1135;
1433; 1464; 1480.
Miracles: 1140; 1156; 1180; 1208; 1211; 1218; 1220; 1302-1305; 1323;
1325; 1326; 1338; 1356; 1366; 1371; 1385; 1433; 1487; 1497.
Synaxaries: 1115; 1117; 1172; 1175; 1176; 1317; 1320.

History:

Biographies: 1249; 1410; 1484; 1491; 1500.
Computus: 1104; 1149; 1187; 1202; 1210; 1227; 1231; 1233; 1234; 1243;
1251; 1271; 1274; 1374; 1419; 1420; 1468.
Correspondence: 1490.
Histories and Chronicles: 1126; 1202; 1234; 1264; 1313; 1348; 1394;
1395; 1399; 1411; 1466; 1467; 1470; 1473; 1485.
Legends: 1322.

Linguistics: 1368.

Literature: 1248; 1249; 1263; 1396; 1398; 1409; 1423; 1488.

Liturgy:

Anaphoras: See Missals, plus: 1105; 1169; 1218-1220; 1224; 1230; 1353; 1380; 1381; 1391; 1414; 1415; 1428; 1449; 1459.
Chants: 1128; 1135-1137; 1154; 1155; 1183; 1184; 1196; 1197; 1200; 1206; 1232; 1240; 1242; 1244; 1253; 1254; 1256-1260; 1262; 1265-1267; 1336; 1337; 1339; 1343; 1347; 1350; 1355; 1360; 1375; 1397; 1405; 1415-1419; 1423; 1443; 1446; 1454; 1462; 1478.
Devotion: 1105; 1118; 1134; 1169; 1170; 1206; 1212-1214; 1218; 1220; 1222; 1223; 1225; 1235; 1236; 1241; 1245; 1261; 1284; 1289; 1290; 1294; 1297; 1300; 1307-1309; 1312; 1328; 1329; 1334; 1338; 1341; 1342; 1358; 1363; 1364; 1369; 1377; 1380; 1381; 1383-1385; 1391; 1407; 1408; 1413; 1414; 1416; 1427; 1428; 1432; 1436; 1438-1441; 1445; 1448; 1450; 1451; 1456; 1457; 1461; 1469; 1476; 1477; 1486; 1487; 1493; 1494.
Missals: 1127; 1153; 1157; 1159-1162; 1168; 1182; 1186; 1206; 1289; 1324; 1357; 1367; 1421; 1422; 1434.
Rituals: 1102; 1106; 1132; 1146; 1147; 1150; 1152; 1178; 1198; 1203; 1204; 1206; 1298; 1301; 1321; 1327; 1329; 1334; 1349; 1434; 1453; 1544; 1460; 1475; 1480; 1492; 1496.
Service Books (Horologia, etc.): 1139; 1142; 1223; 1225; 1246; 1247; 1297; 1315; 1354; 1359; 1362; 1380; 1452; 1459.
Commentaries: 1203; 1207; 1231; 1233; 1241; 1254; 1271; 1272; 1280; 1422; 1474.

Medicine: 1486.

Spirituality:

Apothegmata and Stories of the Fathers: 1387.
Exhortations: 1173; 1174; 1310; 1315; 1346; 1399; 1406; 1442; 1472; 1480.
Gnomologies: 1107; 1158.
Treatises: 1387.

Theology:

Patristic Writings: 1126; 1169; 1173; 1174; 1187; 1189; 1193; 1322; 1363; 1399; 1449; 1451; 1461; 1496.
Treatises and Catechetical Works: 1131; 1145; 1148; 1158; 1187; 1190; 1192; 1195; 1202; 1203; 1205; 1210; 1233; 1288; 1315; 1351; 1392; 1406; 1425; 1447; 1458; 1467; 1468; 1471; 1472; 1480; 1495.
Commentaries: 1187; 1207; 1233; 1254; 1271-1273; 1293; 1468.

Abbreviations: (a) = arranged copying; (c) = copyist;
(hp) = holy picture; (m) = miniature; (o) = owner of a MS.*;
(pn) = place name; (v) = varia

Aaron, divination: 1379(65a); four [qenēyāt] for him: 1105 v(4).
[a'atteb wa-etnaśā']

See: Prayer for opening Horologium of the Night Hours.

Ababāw, Bāhtāwi (o): 1118.

Abākē (pn): 1356(2)(b).

[Abaqtē]

See: Epact.

Abarrā Ġambarē, author: 1394; 1395.

Abbā Ġalē (o): 1196.

Abbā Nāfir:

See: Abunāfer.

Abbā Weqāw, Daggāzmāč, history: 1484.

Abbaba, Mammerē (o): 1464.

Abbātāččen, title of unidentified ecclesiastical official: 1208 v(29).

Abbāyā

See: Agāyā.

Abbečču (pn): 1196.

Abbots of the Monastery of Dabra Libānos, List: 1157 12).

Abdo---/Abeyy (o): 1494.

Abel and Cain: 1210 v(5).

Abeyy, Ato, lent money: 1208 v(13).

Abeyy/Abdo--- (o): 1494.

Abgar (Aqāreyos), King of Edosse, his message to Christ: 1322 3); Synaxary entry: 1322 4).

Abib/Bulā, Abbā, Act: 1344 3); 1479(16); [Malke']: 1344 1).

Abishai (of II Samuel): 1206 6)(11).

Abloneyos, son of Teklā: 1479(32).

Aboreyos/Abureyos, his heresy: 1191(3,17)

See also: Abulināryos.

Abraham, homily on the departure of his soul: 1496 1)(2); miniature: 1496 m(1); story: 1480 2)(b)

See also: Abreham.

Abraham and Isaac, miniature: 1262 m(7).

Abraham and Lot: 1201 5)(8).

Abraham and Sarah, homily on: 1496 2).

Abraham, Isaac and Jacob, homily on the departure of their souls: 1496 1); [Malke']: 1297 10).

Abrākēwos (o): 1497.

Abrāsit the magician: 1311 3)(2).

Abraskinos Walda Māryām (o): 1308.

Abreḥa wa-Aṣbeḥa, King(s) of Axum: 1313(49^b); 1466(p.34); 1470(5).

Abrehām, divination: 1379(62^b); note 1206 23)(1).

Abrehām, bishop: 1118.

Abrehām, Metropolitan: 1278.

Abrosqelā (in the miracle of John the oriental): 1303(148^b).

Absādi, Abbā, [Gadl]: 1479(41); Monastery: 1480.

[Abselmodis/Alabseldis/Absādi:

See: Psalmist.

* Includes seller and donor

Absolution [Fethat]: 1152(8); 1178(16^b, 17^a, 56^a); 1186(22^a, 86^a); 1203 5)(4); 1451 v(7).

Absolution on the dead: 1186(126^b).

Absolution to the Father

See: Prayer of Penitence.

Absolution of the Son: 1102(7^a); 1132(3^b); 1300 v(3); 1327(4^a); 1329(4^b); 1349(5^a); 1440 v(2); 1442 4); 1448(9)(f); 1480 7)(f); 1496(1^b).

Abta Guyorgis, Ato, received money: 1123 v(2).

Abta Māryām Habta Guyorgis (o): 1425.

Abta Māryām, Mammerē, lent money: 1208 v(4); money paid back to him 1208 v(6).

Abta Wald Takla Māryām, Dabtarā, about his land: 1175 v(7).

[Abtelisāt]

See: Orders.

[Abu Šākir]

See: [Bāhra ḥassāb].

Abu Zakkāreyā Walda 'Adāy, testimony: 1173(152^b).

Abulides], [Maṣeḥafa: 1188, 2).

Abulināryos, his heresy: 1202 5)(7)

See also: Aboreyos.

[Abuna za-ba-samāyāt]

See: Lord's Prayer, The

Abunāfer, [Gadl]: 1496 4)(4); miniature: 1496 m(3); Synaxary entry: 1496 4).

Abuqalamsis, divination: 1379(84^a)

See also: Revelation.

Abureyos

See: Aboreyos.

Abuṣir

See: Buṣir.

Abyssinia: 1473

See also: Ethiopia.

Acacius of Melilene, homily: 1193(p.265).

Act of

Alexius/Gabra Krestos: 1122.

Andrew and Matthias: 1482(5).

Gabra Krestos/Alexius: 1122.

James, Son of Zebedee: 1482(15).

John the Baptist: 1344 1); 1479(1).

Mathias and Andrew: 1482(5).

Matthew: 1482(8).

Thomas: 1482(7).

Acts of Our Lord, treatise: 1190(7).

Acts of the Apostles

See: Bible, New Testament.

"Acts of Moses": 1143 2); 1440 2).

Acts of the Saints and Martyrs: 1479

See also: Book;[Gadl]; Life; Martyrdom; History; Preaching; Story; Teaching.

A.D. and E.C., note: 1187 v(2).

Adāl, Bāššā, donor of church items: 1433 v(2).

Adāl/Takla Hāymānot King of Goğgām [1881-1901]: 1411.

Adam the first man: 1201 4)(1,4) and 5)(12); 1202 1)(7); 1206 6)(9);

Chronology to Christ: 1313 1)(1);

Condemnation: 1233(81^a);

Genealogy to Yekunno Amlāk: 1264(1);

Miniature: 1113 m(8); 1262 m(4);

Adam the first man, cont.:
Nature of: 1233(32^b).
See also: Addām.

Adam and Christ: 1208 v(52).
Adam and Eve: 1191(25).

Adbār Saggad I
See: Dāwit III.

Addām, divination: 1379(61^a)

Addām wa-Abēl
See: Hymn to St. Mary with the saints.
[Addarāras]: 1206 12).

Addis Ababa: 1478; 1492
[Addis ‘ālam] by B(e)lāttēn Gētā Ḥeruy Walda Šellāsē: 1490 II 15/16.
Addis Nagāš/Qes Ḥaddis (o): 1441; 1450.

Admās Saggad I/Minās, Emperor [1559-1563]: 1264(5).
Admāsē Kāsāw, Memmerē (o): 1380.
Admāsu Amāra (o): 1130.
Administration: 1263 7).
‘Ādomon, [Gadl]: 1479(7).
Advice to the clergy: 1263 8).
Advice to Monks: 1263 5).
Adyām Mogasā/Mentewwāb Wayzaro: 1470(131^b).
A’elāf Saggad/Yohannes I, Emperor [1667-1682], chronicle: 1485
See also: Yohannes.
[A’emāda mestīr]
See: Pillars of Mystery, The Five.
[A’emāda mestīra belit wa-ḥaddis]: 1389 2).
Aenon near Salim (pn): 1311 3)(1).
Afa Warq, Marigētā/Takla Māryām (c): 1128; 1136.
[Affāggāšeň] by Yoftāhē Negusē: 1488 1).
Afnin, Archangel: 1261 3)(7).
[Dersān] with [Salām]: 1358 1)(9)(d).
[Salām]: 1333 1)(3); 1358(67^a)
See also: [Asmāt] prayers.

Afomeyā
See: Euphemia.

Afreng: 1202 5)(6)(a); names of the months in: 1149 2)(3).
Africa, her dark period: 1395(9)(c)
of tomorrow: 1394(g)
the scramble for: 1395(9)(d).

Africans in North America: 1395(9)(e); in West Indies: 1394(a); 1395(9)(f).
Aftekis (Eutychius?) his heresy: 1191(18); 1207 5)(7).
Agam:
See: Persian.

Agāyā/Abbāyā, discovered a Ms.: 1126 2)(3).
[ag’azitu Iteyoppeyā]: 1395 9)(a).

Aglog, sold land: 1297 v(18).
Agony of death
See: Prayer.

Agreement of the 81 books of the Bible: 1120 2)(4); 1233(68^b)
See also: Vision of John Son of Thunder.

Ahasuerus, King: 1200 v(5,19).
Akālu, Mammerē, land transferred to: 1123 v(1); paid money 1123 v(2).
Akhmim/Akmim: 1220 11)(3); Martyrs of: 1322 4).

Aklila Berhān, Liqa Tabbabt/Melu'a Berhān, Marigētā (o) and photograph: 1350.

Aklilu, Mammerē (o): 1335.

Akʷesār

See: Neocaesarea.

[Alabseldis/Abselmodis]

See: Psalmist.

Ālam Saggad

See: Fāsiladas.

Alamaya [‘Ālam mayā] (pn): 1489 3)(3).

‘Ālamāyyahu from Gondar (c): 1168.

‘Ālamāyyahu Mogas, author: 1398.

Al’amēdā

See: Ella Amēdā.

‘Ālāniqos, bishop, [Gadl]: 1479(41).

Al’azār

See: Eleazar, [Gadl].

Albātt/Asbāt, divination: 1379(72^b).

Aleṭās, Wayzaro, gave land: 1297 v(19).

Alexander [Awferē] bishop of Fayyum, homily for St. Gabriel: 1311 2)(3).

Alexander, Patriarch of Alexandria, Testimony: 1173(10^b).

Alexander (the great): 1206 6)(5); 1379(67^b)

See also: Eskender.

Alexandria: 1129 1)(c)(9); 1133(8,11); 1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8); 1335(9); 1464(9); 1479(32).

Alexius/Gabra Krestos, Acts: 1122; [Malke’]: 1297 4); 1381 6).

Almsgiving, on: 1310(9); 1315 1)(6); 1315 2)(18); 1442 1)(2);

Vision of John Son of Thunder, about: 1120 2)(1); 1138 2)(1); 1180(4); 1305 1)(1)(b); 1480 8)(c).

Alphabet, Ge’ez: 1403 v(10); 1420(11);

Unfinished: 1292 v(5); 1364 v(3,8); 1496 v(3); 1456 v(2);

On: 1470(12);

Ge’ez and Amharic: 1368(p.53);

Ge’ez and Sabaeon: 1368(p.25);

Names [asmāt] of Hebrew: 1178(23^b);

For the 72 languages: 1104 2)(6); 1187(310a);

On the Ethiopian: 1470(12);

and numerals: 1287 v(3).

Altar and vestments

See: Prayer for Blessing the.

Alulā, Rās, history: 1491; 1500.

Amata Giyorgis, [asmāt] prayer for her: 1377 v(5).

Amata Māryām/Tawābačč Wayzaro (o): 1112.

[‘āmata meħrat] on: 1233(56^b).

[‘āmata meħrat] by Yoftāħē Neguśē: 1490 II 4,7.

[‘āmata meħrat wangelāweyān] on: 1210 6)(4); 1276 10)(a,b); 1379(1), (4)(a); 1419 1)(5); 1468 4)(4); 1495(6)(d).

Amata Iyyasus (o): 1129.

‘Amda Mikā’ēl (o): 1362.

Amata Šellāsē (o): 1433.

A(m)bāya, Mal’aka Berhān/Hamara Šellāsē (a): 1138.

‘Amda Šeyon I/Gabra Masqal, Emperor [1314-1344]: 1211; 1313(54a); 1411(10); 1466(p.37); 1470(39^a,105^b).

‘Amdē, Daggāzmāč, about his wife: 1495 v(5).

America, Africans in North: 1395(9)(e).

American Negroes: 1395.

Americas, Map of the: 1400 m(11).

Amharic vs. Europe: 1368(10);

expansion of: 1368;

folksongs: 1409;

history of: 1368(9);

improving of: 1368(11).

Amina Krestos (o): 1142.

[amlākena amlāka tefseht]: 1487 13(2).

[amlākena faṭārina]:

See: Prayer to God.

Ammeḥā Dassetā temhert bēt: 1255 v(2).

Ammeḥā Iyyasus of Sho'a: 1466 4.

[Ammestu a' emāda mestir]:

See: Pillars of Mystery, the Five.

Amoneyos (o): 1391; his prayer: 1391(41^a).

Amos:

See: Bible, Old Testament.

Amsalu of Bēta Leḥēm, Alaqa: 1462.

[Anāgunestis]:

See: Lector.

Analysis of Qenē: 1340 2(1).

Anāneyā, in [Asmāt]: 1358 v(2):

See also Hananiah ---, [Asmāt].

Anāneyos (o): 1307.

Anaphoras in general:

[Anqāṣ]: 1157 2); 1206 7);

notes: 1157 4); 1206 8);

the prayer [śarāwita malā'ektihi]: 1422(1); 1434 2)(15);

[taqārāni]: 1206 8)(9).

Anaphoras, particular:

Apostles: 1153(3); 1157 1)(3); 1159(3); 1160(3); 1161(3); 1162(3);
1206 5)(1); 1324(3); 1357(3); 1367(2); 1421(3); 1422(6); 1434
2)(3); in Ge'ez and Amharic: 1182(3); in Amharic: 1168(1); 1219
2); quotation: 1127(3); Excerpts: 1357(2); [anqāṣ]: 1157 2)(5);
1206(127^a).

Athanasius: 1153(8); 1157 1)(8); 1159(11); 1160(11); 1161(8); 1162(11);
1206 5)(6); 1324(8); 1421(7); 1422(15); 1434 2)(14); Ge'ez and
Amharic: 1182(8); Amharic: 1168(6); quotations: 1251 v(4);
[anqāṣ]: 1157 2(10); 1206(132^b).

Basil: 1153(16); 1157 1)(9); 1159(14); 1160(14); 1161(9); 1162(14);
1206 5)(7); 1324(9); 1422(19); 1434 2)(13); Ge'ez and Amharic: 1182
(9); Amharic: 1168(7); [anqāṣ]: 1157 2)(11); 1206(133^b).

Cyriacus (Heryēqos) of Behensā:

See: Anaphora of Our Lady Mary.

Cyril: 1153(14); 1157 1)(14); 1159(15); 1160(15); 1161(13); 1162(15);
1206 5)(12); 1324(13); 1422(18); Ge'ez and Amharic: 1182(13);
Amharic: 1168(11); [anqāṣ]: 1157 2)(14); 1206(136^b).

Dioscorus: 1153(10); 1157 1)(15); 1159(8); 1160(7); 1161(15); 1162(8);
1206 5)(13); 1324(15); 1357(5); 1421(12); 1422(8); 1434 2)(9);
Ge'ez and Amharic: 1182(15); Amharic: 1168(13); [anqāṣ]: 1157 2)
(15); 1206(135^b).

Epiphanius: 1153(11); 1157 1)(12); 1159(12); 1160(12); 1161(11); 1162
(12); 1206 5)(10); 1324(11); 1421(11); 1422(11); 1434 2)(8); Ge'ez
and Amharic: 1182(11); Amharic: 1168(9); [anqāṣ]: 1157 2)(13);
1206(135^a).

Anaphoras, particular, cont.

- Gregory of Nyssa (*na'akʷkʷeto*): 1153(12); 1157 1)(10); 1159(13); 1160(13); 1161(10); 1162(13); 1206 5)(8); 1324(10); 1421(13); 1422(17); 1434 2)(12); Ge'ez and Amharic: 1182(10; Amharic: 1168(8); indicated: 1171(12^a); 1318(12^a); [anqaṣ]: 1157 2)(12); 1206(13^b); alternative, mentioned: 1159(17).
- Gregory of Nazianzen (*na'akʷkʷetakka*): 1153(15); 1157 1)(11); 1159(16); 1160(16); 1161(16); 1162(16); 1206 5)(9); 1324(16); 1421(14); 1422(14); Ge'ez and Amharic: 1182(16); Amharic: 1168(14); [anqaṣ]: 1206(137^a).
- James of Sarug: 1153(13); 1157 1)(16); 1159(9); 1160(10); 1161(14); 1162(9); 1206 5)(14); 1324(14); 1357(9); 1421(8); 1422(10); 1434 2)(11); Ge'ez and Amharic: 1182(14); Amharic 1168(12); [anqaṣ] 1157 2)(16); 1206(136^a).
- John Chrysostom: 1153(7); 1157 1)(13); 1159(7); 1160(9); 1161(12); 1162(7); 1206 5)(11); 1324(13); 1357(7); 1421(10); 1422(9); 1434 2)(7); Ge'ez and Amharic: 1182(12); Amharic: 1168(10); [anqaṣ] 1206(135^b).
- John Son of Thunder: 1105 v(1); 1153(6); 1157 1)(5); 1159(6); 1160(6); 1161(5); 1162(6); 1206 5)(3); 1324(5); 1421(6); 1422(16); 1434 2)(6); Ge'ez and Amharic: 1182(5); Amharic: 1168(3); [anqaṣ] 1157 2)(7); 1206(131^a).
- Our Lord Jesus Christ: 1153(4); 1157 1)(4); 1159(4); 1160(4); 1161(4); 1162(4); 1169 5); 1206 5)(2); 1324(4); 1357(4); 1367(3); 1381 2); 1421(4); 1422(7); 1434 2)(4); Ge'ez and Amharic: 1182(4); Amharic: 1168(2); [anqaṣ] 1157 2)(6); 1206(128^b).
- Our Lady Mary by Cyriacus (Heryacu) bishop of Behensā: 1153(5); 1157 1)(6); 1159(5); 1160(5); 1161(6); 1162(5); 1206 5)(4); 1218 4); 1220 3); 1224; 1289 4); 1324(6); 1330 3); 1353; 1357(8); 1380 3); 1381 1); 1391, 12); 1414, 21); 1415 4); 1421(5); 1422(12); 1428 4); 1434 2)(5); 1449 1); 1459 1); Ge'ez and Amharic: 1182(6); Amharic: 1168(4); [anqaṣ] 1157 2)(8); 1206(129^a); commentary [tergʷāmē]: 1231 1); 1241 2); 1254 3); 1271 7).
- Our Lady Mary [*ma'āzā qeddāsē*] by Abbā Giyorgis: 1159(17)(b); 1162(17) (b); 1206(15); 1381 1), quoted: 1191(10).
- 318 Orthodox Fathers: 1153(9); 1157 1)(7); 1159(10); 1160(8); 1161(7); 1162(10); 1206 5)(5); 1324(7); 1421(9); 1422(13); 1434 2)(10); Ge'ez and Amharic: 1182(7); Amharic: 1168(5); [anqaṣ] 1157 2)(9); 1206(132^a).
- Anathema of the Fathers: 1173(5); 1174(7) (imperfect); 1187 10)(5); 1322 1)(5); 1399(7).
- Anbarber, Bāššā, donor of church furnishings: 1433 v(3).
[anbero ed]:
- See: Imposition of the hand.
- Ancyra, canons of its council: 1189(b)(2).
- Andabēt (pn): 1244.
- Andrew, St.,
- Acts: 1482(5);
- Homily for his commemoration: 1480 4(2).
- Preaching and Martyrdom: 1482(11).
- See also: [Asmāt].
- Angel, on bowing to an: 1315 2)(9);
- on mediation of an: 1315 2)(15)
- See also: Guardian Angel.
- Angel of Death, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(10).

Angels, drawing: 1438; 1469; chants for the: 1359(10);
miniature: 1181 m(2); 1388 m(5); 1390 m(2), 1464 m(2);
on the singing: 1404 v(1);
See also: [Asmāt].

Angels Praise Her, The
See [Yewēddesewwā malā'ekt].

Animals, drawing, simple: 1424(2^b); as signs of the zodiac: 1424(11).

Ankobarr (pn): 1216.

Ann, St. (Hannā), mother of St. Mary: 1187 9)(10); [wāzēmā]: 1200 12)(6).
See also: [Gadl] [Malke'] miracle, [salām]; Hannā.

Annals of the history of Ethiopia and Italy: 1470(28).

Annellay mak^wannen (c): 1195.

Annunciation, Homily by Abbā Yeshaq or John Chrysostom: 1195 2);
miniature: 1487 m(3).

Anointing of Christ: 1201 5)(15,16).

Anointing of the sick: 1146 1); 1203 6); 1334 6); 1480(9).

Anoreyos, [Salām]: 1297 7).

[Anqaş] of the Anaphoras: 1157 2); 1206 7) of [Soma deg^wg^wā]: 1337 1).

[Anqaş wa-taqārāni] of [Deg^wg^wā]: 1258; 1267 1); 1418 1),3); of [Şoma deg^wg^wā]:
1267 1)(3); of [Me'rāf]: 1267 2); 1418 4).

[Anqaşa amin]: 1116 v(1); 1145; 1158 1).

[Anqaşa berhān]: 1101(5); 1111(5); 1112 1)(5); 1124(5); 1130(5); 1169 7);
1181(5); 1206(429^b); 1217(5); 1218(6); 1219(5); 1223 4); 1250(5); 1266
(62^a); 1283(5); 1285 2)(5); 1287(5); 1290 2); 1291(5); 1293(5); 1296(5);
1316(5); 1330 2)(5); 1331(5); 1345(5); 1360(5); 1361(5); 1363 2)(2);
1364(2); 1372(5); 1376(5); 1386(5); 1388(5); 1390(5); 1400(5); 1404(5);
1414 1)(5); 1416(40a); 1428 2); 1429(5); 1430(5); 1431(5); 1435(5);
1445 4); 1465(5); 1498(5); indicated: 1203 5)(3);
Amharic: 1219 1)(5).

[Anqaşa ኃይምናኖት]: 1307 4).

anqaşa nesseħā], [Mašeħafa: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460
2)(1).

Anqītos, [Gadl]: 1479(36).

Anteyā:
See: Enteyā.

Anthem, National: 1409(f.171).

Anthony, first monk: 1440 5)(20).

Antidicomarianites, 1191(12); 1202(7).

Antioch: 1366(5^b); orders of its councils: 1189(b)(8).

Antiochus, his invasion of Israel: 1207 v(8).

Antiphonary, common:
See: [Me'rāf].

Antiphonary for the Fast of Lent:
See: [Şoma deg^wg^wā].

Antiphonary for the year:
See: [Deg^wg^wā].

Antiphons:
See: [Mawāše't].

Antiphons for St. Mary: 1105 v(7).

Anṣokiyā:
See: Antioch.

An[yānos] (o): 1334.

Apollinaris:
See: Aboreyos/Abureyos, and Abulīnāryos.

Apollo: 1479(32).

Apostles, their baptism: 1233(44^a); calendar for their commemoration: 1123 v(4); 1254 v(9); 1289 v(1); 1341 v(5); 1428 v(9); 1464 v(1); 1465 v(4); canons of: 1189(a)(8); council of the: 1202 5)(8); countries they preached: 1272 v(2); creed of the Catholic Church: 1385 v(9); interpretation of their Faith: 1399(1)(c); [Gadl]: 1482; Homily for the passion week: 1179(95^a, 106^a, 130^a, 149^a, 165^a, 170^a; 1318(133^b); received the Holy Communion: 1233(47^a, 48^b); filled with the Holy Spirit: 1178 v(6); [Malke']: 1307 5); order of the: 1188 2); tribes and parents of the: 1482(20); saying of the: 1399(9).

Appointment of dignitaries: 1300 v(1).

Aqāreyos:

See: Abgar.

[Aqmārāt]:

See: Eusebian canons.

[aq^w q^wāq^wām], rules: 1197 2); 1419 4).

Arabic, calendar: 1420(23); exercising in: 1373 v(1); name of Mary in: 1105 v(6); names of the months in: 1104 2)(3); 1187 9)(4,8); numerals: 1268(p.55) and v(4); stars in: 1419 2)(4)(b).

Arabs from Egypt: 1411(7).

Aragāwi, Abuna/Zamikā'el, Abbā, [Gadl]: 1440 5); Kidān (Pact): 1440 5)(15). [Aragāwi Manfasāwi] homilies: 1387 4)(1); letters: 1387 4)(2); a letter to his brother: 1387 4)(4); a letter from his brother: 1387 4)(5); prayers compiled from his sayings in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(4); 1300(4); 1308 2)(4); 1432(4); three treatises on knowledge: 1387 4)(3); his writings: 1387 3).

aragāwi], [Şalot za-: 1294 5).

Aragāwi Walda Iyyasus, Afa Neguś/Walda Giyorgis (o): 1179.

Aralāwos:

See: Archelaus, bishop.

[arārāy], rules: 1197(121^a); 1419 4)(b).

Ar'ayā Krestos (c): 1463.

Ar'ayā Šellāsē: enemy: 1341.

Ar'ayā Šellāsē, Abbā (o): 1295.

[Arbā'ettu ensesāt] glory: 1464(11); [Malke']: 1255 2); 1391 9); miniature: 1457 m(3).

[Arbā'ettu Wangēlāt]:

See: Four Gospels, Bible, New Testament.

[Arbā't] (chant): 1253 2)(1); 1343(108a); 1347(3); 1360(2); 1454(2).

Archdeacon (re'esa diyāqon), prayer for ordaining: 1204 1)(4).

Archelaus, bishop, homily for St. Gabriel: 1311 2)(4).

See also: Arkalāwos.

Arde't], [Mašeħafa: 1440 1); mentioned: 1363 5).

[Are'est]:

See: Bible: New Testament, Four Gospels.

Areopigite:

See: Dionysius.

[Argānona Dengel]:

See: [Argānona Weddāsē].

[Argānona Weddāsē]: 1105; 1118; 1134; 1284 1); 1306; 1307 1); 1309 1); 1377; 1413, 1469; fragment (large): 1441.

Argēns:

See: Origen.

Arimathea, Joseph of, in the Miracle of Jesus 1323 2)(36).

Aristotel, divination: 1379(73^b).

Arius (Areyos), his heresy: 1191(4); 1202(7).

Ark of the covenant, note: 1274 v(1).

Ark of Noah, miniature: 1262 m(15); note: 1201 5)(1).

Arka Šellāsē (c): 1433.

Arkalāwos (Archelaus), Priest, homily for St. Gabriel: 1311 2)(2).

‘Arkāwos, bishop of Laft: testimony: 1173(7^b).

[Arkē]: 1297 3).

Armāneyos, prefect of Alexandria: 1479(32).

Arms, note on how to regulate carrying: 1208 v(46); of resistance: 1495
v(2); note: 1236 v(2).

Army of Pharaos drowning, miniature: 1400 m(7).

Aron:

See: Aaron.

[Arsēs/Arsisān], on their heresy: 1191(20); 1202(7).

Arsimā, St., [Gadl]: 1479(31).

Arsisān:

See: Arsēs/Arsisān.

Arusi: 1302; 1468 v(3).

[Arwē (Meder)] or [Taman], the legendary ruler of Axum: 1201 4)(2);
1270(13); 1466 1)(7).

[Aryām] (chants): 1128(4); 1253 2)(3); 1266(68a); 1347(5); 1360(4);
1454(5); rules for chanting: 1418 5).

Asaffā Fallaqa (o): 1118.

Asba Yohannes (o): 1254.

Asbat/Albātt, divination: 1379(72^b).

Ascention, miniature: 1113 m(9); 1487 m(28); in the miracle of Jesus:
1323 2)(39); treatise: 1190(13).

Ascetics, visited by Paphnutius: 1496 4).

Asfā Wasan Haile Selassie, crown prince, picture: 1238.

Asia, map: 1400 m(11).

Askāla Māryām/Zawditu, Empress [1916-1930] (o): 1102; 1159; 1179; 1479;
prayer for her: 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198; 1327; mentioned
for dating a Ms.: 1112.

See also: Zawditu, Empress.

Askanāfer: history: 1479(18).

[Asmāt] (magico-religious) prayers in general:

A collection of: 1143 2),3); 1202 11); 1236 1); 1245; 1247 6); 1261;
1289 2); 1328 6,7); 1341; 1358; 1383; 1407; 1414 20); 1427; 1438;
1439 1); 1440 1)-3); 1451 2)-4); 1457; 1476; 1477 6); 1486.

[Asmāt] (magico-religious) prayers, common:

About the angel of death [šalot ba'enta Mal'aka mot]: 1328 7)(2); 1358
1)(8)(a); 1439 1)(8)(a); 1486(5)(a)(1).

About which the angels asked [itāstahafferomuni]: 1289 2)(2)(a); 1328 6
(d)(2); 1358 1)(3)(b); 1439 1)(3)(b).

Christ have mercy upon us [Krestos maharanna]: 1328 6)(c)(4); 1358,1
(2)(d).

Cross, introduction about the: 1328 6)(a).

[Dersānāt], from: 1289 2)(7)(a); 1414 20).

Mercy [Maharanna Ab]: 1245(8)(a); [šalota mehrat]: 1328 6)(c)(2);
1358 1)(2)(b); 1439 1)(2)(b).

May the names of Christ sanctify us [asmātihi la-Krestos yeqaddesanna]:
1289(14a); 1328 6)(f)(1); 1341(2)(a); 1358 1)(5)(a); 1439 1)(5)(a).

Names of the letters of Hebrew alphabet: 1178(23^b).

Names of the nails of the cross: 1457(3).

Salvation [Šalsta adheno] 1206 11)(5)(b); 1476(I)(7)(a).

Trinity: 1206 11)(7)(a); 1245(1,2); 1476(I)(7)(a).

Asmāt (magico-religious) prayers, common given or revealed to:

Afnin: 1333 1)(3); 1358 1)(a)(d); 1476(II)(5).

Andrew: 1245(8)(c); 1289 2)(7)(b); 1341(4)(c); 1328 5)(h)(2) and
6)(1); 1358 1)(7)(b); 1427(8); 1428 v(2); 1439 1)(7)(b).

Angels: 1301(17^a).

Apostles and St. Mary: 1328 6)(e)(1); 1358 1)(4)(a); 1439 1)(4)(a).

Cyprian: 1245(1)(a); fragment: 1440 3).

Daniel: 1206 11)(6)(b); 1476(I)(6)(b).

David: 1206 11)(4)(b); 1476(I)(4)(b).

Disciples by which their sin is forgiven: 1289 2)(4)(a); 1328 6)(g)(1)
1341(3)(a); 1358 1)(6)(a); 1438(23); 1439 1)(6)(a):

See also: 1178(24^b).

Enoch: 1328 7)(3); 1358 1)(8)(b); 1439 1)(8)(b).

Ezra: 1430 v(2).

Gabriel: 1358 1)(9)(b); 1476(II)(2).

George: 1380 v(3).

Hananiah, Azariah and Mishael through St. Gabriel: 1328 6)(h)(1);
1341 (4)(b); 1358 1)(7)(a); 1439 1)(7)(a); through St. Michael:
1206 11)(6)(c); 1476(I)(6)(c). See also: Three Holy Children.

Joseph: 1385 1)(8)(c); 1439 1)(8)(c).

Mary [negeranni semeka]: 1427(2):

See also: The Story of Mary [nagara Māryām], prayers used as
[Asmāt] below.

Melchesedec ---: 1328 6)(c)(1); 1358 1)(2)(a); 1439 1)(2)(a).

Michael: 1129 1)(b); 1143 3); 1299 5); 1311 1)(1); 1333 1)(2); 1335(2);
1358 1)(9)(a); 1383(4); 1428 v(1), (10)(d); 1451 2); 1464(2); 1476(II)
(1):

See also: [Dersāna Mikā'ēl].

Moses, in general: 1143 2); 1245(8)(b); 1247 6)(2); 1345 v(14); 1440 2);
[germā mogas] or charisma: 1247 6)(2); 1342 v(2); 1345 v(14);
[magrarē zar] "acts of Moses": 1143 2); 1440 2).

Peter: 1328 6)(b)(1); 1358 1)(1)(a); 1439 1)(1)(a):

See also: 1178(18^b); 1321(57^b).

Phanel: 1333 1)(3); 1358 1)(9)(g); 1476(II)(7).

Raguel: 1245(19a); 1333 1)(3); 1358 1)(9)(c); 1414 17)(3); 1454(7);
1457(4); 1476(II)(4).

Raphael: 1333 1)(3); 1358 1)(9)(f); 1476(II)(3).

Sāqu'ēl: 1358 1)(9)(e); 1476(II)(6).

Solomon: 1206 11)(5)(d); 1476(I)(2).

Solomon's net for catching demons: 1206 11)(4)(a); 1476(I)(4)(a).

Solomon's ring for commanding demons: 1206 11)(5)(d); 1476(I)(5)(c).

Thomas: 1314(1)(a); 1328 6)(d)(1); 1341(1)(a); 1358 1)(3)(a); 1439 1)
(3)(a); 1477 6).

Three Holy Children: 1427(5):

See also: Hananiah, Azariah and Mishael.

[Asmāt] (magico-religious) prayers, prayers used as:

[Arde'ēl: 1440 1).

[Bārtos]:

See: [Salota Māryām] below.

[Dersāna Ragu'ēl]: 1457(4).

[Haṣura masqal]: 1236 1); 1261 1); 1476(III)(1-6).

[Lefāfa Ṣedq]: 1427(3):

See also: Lefāfa Ṣedq].

[Malke'a Rāgu'ēl]: 1247(1)(f); 1451 3); 1457(2).

[Nagara Māryām]: [medra yehudā]: 1245(1)(e); [Yorāme'ēl]: 1428 v(7).

[Salām] to the Mission of St. Ragu'ēl: 1261 3).

[Sayfa malakot], [ba-sema Egzi'abḥēr za-enbala temālem ---]: 1476(III)(7).

[Asmāt] (magico-religious) prayers, prayers used as, cont.

Secret prayer: 1358 1)(8)(d).

[Salota Māryām, (Bārtos)]: 1203 5)(2); 1334(2); 1427.

[Salot za-emenna 20 wa-l la--- Māryām]: 1427(4).

[Asmāt] (magico-religious) prayers against:

Arthritis/rheumatism: 1434 v(2).

bāryā], [hemāma: 1307 v(2):

See also: 1427(10).

[bāryā] and [lēgēwon]: 1486(5)(g)2:

See also: [lēgēwon].

Bleeding: 1427(13); 1435 v(3).

Charm: 1261 2); 1377 v(5); 1385 v(1,3 and 6-7); 1407(2 left); 1438 (3-21,28); 1476(I)(4)(d).

Charm and choke: 1434 v(1).

Charm and illness: 1206 11)(3).

Charm and trick: 1206 11)(5)(c); 1476(I)(5)(b).

Cloud: 1452 v(3).

Demons: 1245(2)(d):

See also: 1206 11)(1); 1476(I)(1)(a).

Enemies: 1143 2); 1218 1); 1341 v(2); 1364 v(2); 1383; 1407(1 left, 2 right); 1440 2); 1486(2).

Enemies and demons: 1206 11)(1); 1476(I)(1)(a).

Evils (all): 1436 v(1).

Evil eye: 1331 v(11):

See also: 1427(10).

Evil spirit: 1206 11)(5)(f); 1427(12); 1428 v(10); 1438(1); 1476 I(5)(e):

See also: 1206 11)(5)(a).

Fever: 1436 v(1).

Fire: 1424 v(3)(b).

Forgetfulness: 1253 v(4); 1360 v(2).

Frost: 1309 v(8).

Hail, etc.: 1452 v(1-5).

Headache: 1435 v(2).

Illnesses (all): 1435 v(1).

Leech: 1309 v(9).

[lēgēwon] (mentioned): 1486(1).

Lightening, etc: 1452 v(3).

Locusts: 1309 v(1-3).

Longing [nāfqot]: 1424 v(3)a.

Pain of bāryā: 1307 v(2):

See also: 1427(10).

Pain of child delivery: 1307 v(1); 1345 v(9); 1434 v(4); 1486(1).

Pain of the liver: 1206 11)(6)(a); 1247 6)(1); 1427(6,9); 1476(I)(6)(a).

Pain of the liver and of other: 1427(10).

Pain of all types: 1206 11)(6)(d).

Pain of [weg'at]:

See [weg'at] below.

Pestilence [bedbed]: 1206 11)(5)(a); 1299 3); 1436 v(1); 1452 v(3).

Plague [bedbed]:

See: Pestilence.

Rheumatism:

See: Arthritis; [weg'at].

Robbers: 1435 v(9):

See also: Stealers; thieves.

Snake: 1307 v(11); 1314 v(2); 1316 v(1); 1379 v(15); 1385 v(4); 1435 v(5).

[Asmāt] (magico-religious) prayers against, cont.

Stealers: 1375 v(2):

See also: Robbers; Thieves.

Stomachache: 1346 v(3,4); 1428(29).

Terror: 1438(22).

Thieves: 1397 3):

See also: Robbers; Stealers.

Thunder, etc.: 1452 v(3).

Thunderbolt: 1307 v(6).

[weg'at]: 1206 11)(5)(e); 1435 v(4); 1476(I)(5)(d).

Wind, etc.: 1452 v(3).

[Asmāt] (magico-religious) prayer for:

A child to behave well: 1379 v(7,8,14,25,26).

Acquiring charisma [germa mogas]: 1247 6)(3); 1342 v2); 1345 v(14); 1380 v(1,2).

Binding demons: 1438(24,26).

Casting out evil spirit: 1428 v(10)(a-d).

Child bearing: 1451 4)(1-4).

Commerce (mentioned): 1486(2).

Counselling: 1331 v(9).

Drowning demons: 1486(5)(b-g)1.

Eloquence: 1345 v(15); 1360 v(1).

Future telling: 1362 v(1); 1465 v(2).

Good harvest: 1103 v(3).

Keeping a slave from running away: 1307 v(4); 1407(2 left).

Keeping Satan away: 1328 6)(c)(3); 1358 1)(2)(c); 1439 1)(2)(c).

Keeping Te'egest in the house of Bāhrey: 1307 v(5).

Learning: 1331 v(1-2); 1430 v(2); 1438 v(1-2); 1439 v(1,3); 1454 v(2,4).

Learning writing: 1292 v(7).

Lengthening life span [ṣalota edmē]: 1261 4).

Litigation: 1379 v(13).

Love [mastafāqer]: 1364 v(6); 1379 v(5)(19-20,24); 1486(2).

Offspring: 1451 4)(1-4).

Penis erection (mentioned): 1486(2).

Preventing the falling of hail: 1309 v(5-7).

Protecting a woman from other lovers: 1424 v(3)(c,e).

Protecting and increasing honey in the hive: 1442 v(1).

Property (animals, etc.) protection (from wild animals etc.) [mastahadert]: 1309 v(4); 1364 v(1); 1377 v(2,6); 1446 v(3); 1452 v(3); 1486 v(2).

Rain: 1293 v(2).

Remembering: 1253 v(4); 1360 v(2).

Self-protection: 1206 11)(7)(b); 1247 6)(3); 1379 v(9); 1428 v(8); 1457(1); 1465 v(3); 1476 I(3):

See also: [Asmāt] prayer against charm.

Skillfulness (of hands and legs): 1459 v(1).

Successful marriage: 1486(2).

Swimming: 1379 v(10).

[Asmāt] (magico-religious) prayer when in trouble with other people: 1424 v(2).

[Asmāt] (magico-religious prayer) of aggression (black magic):

[andarebbi]: 1379 v(17,18); 1407(2 right); 1446 v(1).

For spoiling the enemy's brewrey, (mentioned): 1486 (2).

[Asmāt](magico-religious) prayers: Unclassified fragments: 1331 v(10); 1345 v(2,7,16); 1379 v(16); 1385 v(10); 1388 v(8,10); 1390 v(2); 1414 20); 1424 v(1,3); 1425 v(2); 1439 v(2,5); 1456 v(5).

[Asmāt] (magico-religious) prayers:

See also: Magico-medical prescription.

Asmon (pn): 1479(34).

Asnāsis/Atnātēwos:

See: Athanasius.

Aspects of Capital Formation in Ethiopia, some: 1365.

Asqalān/Asqasā (pn): 1140(26); 1323 2)(25).

Asrass received money: 1236 v(1).

‘Āsrāta Mehrat/Yā‘eqob (c): 1479.

‘Āsrāta Ṣeyon (c): 1225.

‘Āsrāta Ṣeyon (o): 1421.

Asreyēlereyāl:

See: Suriel, St.

Assallafačč/Eheta Giyorgis (o): 1185; 1400.

Assumption of Our Lady Mary [felsatā], story: 1323 1)(4); in [Wāzēmā]:
1200 12)(15):

See also: [Malke’].

Assyria:

See: Ator.

[astamher lana Gabre’ēl]:

See: Hymn to St. Gabriel.

[astamher wa-ṣalli]:

See: Hymn to Takla Hāymānot.

[astamher wa-ṣalli ba’enti’ana]:

See: Hymn to Gabra Manfas Qeddus.

[astamheri lana-Māryām]:

See: Hymn to St. Mary.

[astamhero la-Egzi’abḥēr]:

See: Prayer (litanical) to God.

Aste’ā Barakat Gētu, composer of [Malke’ā Hāyla Šellāsē: 1396 1].

Ašamā Qirqos, name of a church and the surrounding district: 1194.

Aşada, isolated name: 1430 v(4).

Aşada Māryām (o): 1133.

Aşada Māryām:

See: Ayyalačč, Wayzaro.

Aşada Māryām/Mānnällabbeš Dassetā (o): 1285.

Aşadu Walda Mikā’ēl (o): 1433.

Aşbeħa:

See: Abreħa wa-Aşbeħa

Aşma Giyorgis, Son of Zēnā Māreqos: 1403.

Aşnāf Saggad I:

See: Galāwdēwos, Emperor.

Aşnāfa Dengel (o): 1116.

Athanasius (Asnāsis/Atnālēwos) the Apostle, Patriarch of Alexandria,
compiled prayers from the coptic hymns in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(6);
1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); Discourse on death: 1152(4); 1178(7^a);
1186(8^a); 1298(3^a); 1301(19^a); 1321(3^a); Epistle came down to him from
heaven: 1173(7); homily on the departure of the souls of Abraham,
Isaac and Jacob: 1496 1); homilies for the Passion Week; testimony;
1173(16^a, 132b).

See also: Anaphora.

Atnātēwos:

See Athanasius.

Atnātēwos, Metropolitan [1869/70-1876]: mentioned for dating a Ms.: 1444.

Ator/Assyria(?): 1479(37).

Attālāy, [Asmāt] copied for: 1380 v(2).

Atnāf Saggad, Liqa Tabbabt (o): 1182.

Atnāfē, Bagērond: Note on land in his possession: 1175 v(4); land transferred from him: 1175 v(2).

Augustus Ceasar: 1470(29).

[awāğ amal] incipit of chants: 1104 v(3).

[awāğ za-aqʷaqʷām]: 1197 2); 1419 4).

[‘āwd] of the letters and numerals: 1379(5)(b); 1424(5).

[‘Āwda nagaśt] 1379; 1424; 1486(3).

Awdizinos, prefect of Enṣenā: 1479(32).

Awferē, homily for St. Gabriel: 1311 2)(3).

Awgāneyā:

See: Eugenia.

Awheyos, inspector(?) of Diocletian: 1479(32).

Awlogis, the rich man from Antioch: 1366(5^b).

[Awsēbes la-Qopereyānos]

See: Letter of Eusebius of Caesarea to Caprianus.

Awtākē (Eutyches): his heresy: 1191(15); 1202 5)(7).

Awtifos, Patriarch of Constantinople, testimony: 1173(7^b).

Axum, genealogy of her kings: 1470(13); history: 1466 1); mentioned: 1230; 1440(35a).

Axumite kings, ceremony of their crowning: 1470(8).

Ayhud (i.e. Hebrew?), name of the months in: 1149 2)(3).

Ayokendeyos, Patriarch of Rome, testimony: 1173(37^a).

Aytā, Wayzaro, heir: 1297 v(14).

Ayyala (o): 1358.

Ayyala, Azzāż, isolated name: 1415.

Ayyalačč Berru, Wayzaro, stamp: 1156.

Ayyalačč, Wayzaro/Aşada Māryām (o): 1156.

Azāreyās, grandfather of Hezb Naň: 1331 v(4).

Azariah, one of the Three Holy Children: 1479(29):

See also: [Asmāt]: Hananiah, Azariah and Mishael.

Azēb (i.e. Ethiopia): 1440 5)(4).

Azqir, [Gadl]: 1479(24).

Azzaza Tadla, Alaqā/Walda Śādeq, scholar and autographer: 1187; 1199; 1200; 1201; 1202; 1206; 1210.

Ba'amin, Abbā [Gadl]: 1479(34).

Ba'atā:

See: [Malke'].

Bābarē, in the miracle of Mabrehnām: 1479(274^b).

Babel, note on the measurements of its tower: 1200 v(30).

Babnuđā:

See: Paphnutius.

Bacchus (Bākos), [Gadl]: 1479(11).

Badānē, Ato, heir: 1285 v(2).

Badānē Bubēn, bought land: 1285 v(3).

Bādemmā Yālaw, compiled [Maseħafa šalot]: 1492.

Ba'emmata Gabra Amlāk, author: 1368.

[ba'enta Māryām walāditeka]:

See: Prayer to Our Lord Jesus Christ (litanical).

[ba'enta qeddesāt]:

See: Litany.

[ba'enta Šellāsēka]:

See: Prayer to God (litanical).

[baganā] poem [salāmtā] for Empress Zawditu: 1263 v(3).

Bagēmder: 1107; 1244.

Bagiyya, meaning of: 1473 4).

[baħaka Iyyasus]:

See: [Salām] to Jesus Christ.

baħawelt], [Mašeħafa: 1429 v(1).

Bāħra Īrterā, meaning of: 1473 4).

[Bāħra hassāb], ascribed to Abu Sākir: 1104 2); 1149 2); 1187 2); 1210 7); 1276 10)(b); 1419 2); ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria: 1104 1)(3); 1149 1); 1187 1); 1202 2)(3); 1210 5); 1227 2); 1233 5); 1234; 1243 1)(2); 1251 2); 1271 2)(4); 1274 2); 1276 10)(a); 1346 3); 1374; 1419 1); 1420; 1425 2); 1468 4); 1495(6); fragments, excerpts and notes: 1104 v(1)(2); 1200 v(3); 1202 v(1)(12); 1208 v(19); 1228 v(3); 1231 3); 1233 v(5)(9); 1243 2); 1271 v(2); 1277 v(2); 1293 v(1); 1403 v(5):

See also: Table.

Bāħra 'Abbāwi: 1379(54^b); 1424(34^a).

Bāħra Alzāzo: 1379(40^b); 1424(21^b).

Bāħra Dāgo: 1379(45^b); 1424 (24^b).

Bāħra Elā: 1379(37^b); 1424(18^a).

Bāħra Genb: 1379(53^a); 1424(32^a).

Bāħra Gwazzām: 1379(44^b); 1424(23^a).

Bāħra Hawāš: 1379(51^b); 1424(30^b).

Bāħra Hayq: 1379(47^b); 1424(26^a).

Bāħra Hēno: 1379(49^a); 1424(28^a).

Bāħra Kʷārā: 1379(35^b); 1424(16^b).

Bāħra Šaklā: 1379(39^b); 1424(19^b).

Bāħra Šamāzebbē/Žamāzebbē: 1379(51^a); 1424(29^b)

Bāħra Takkazi: 1379(53^b); 1424(33^a).

Bāħra Wanġ/Weng: 1379(42^b); 1424(21^b).

Bāħra Zwāy: 1379(40^b); 1424(20^b); 1466 2).

See also: Zwāy.

Bāħra Žamāzebbe

See: Šamāzebbē, above.

Bāħra Zānā: 1107; 1379(32^b); 1424(15^a).

Bahrey, Grā Gētā, bought land: 1297 v(5).

bāħrey], [Mašeħafa: 1203 6); 1334(6); 1480(9); about: 1334(6)(b).

bāħrey za-bezuh sēṭu], [Mašeħafa: 1190.

Bāħru (c): 1135.

Ba'iyyasus, Abuna: 1440 5)(19).

Bākos:

See: Bacchus.

Bakkāffā, Emperor [1721-1730]: 1390 v(6); 1463 v(8); 1466(p.78); 1470(131^a).

Balaam, Synaxary entry: 1129 1)(c)(6); 1133(6); 1143 1)(6); 1299 4)(5);

1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6).

Balasā, in the miracle of Yoħannes Mesrāqāwi: 1303(133^b).

Balaw, King of: 1473(25^b).

Balāy Tāmmana (o): 1344.

Balāy Yanēsaw (a): 1446.

Bālċā, Baġerond, note on his land: 1175 v(4).

[ba-lēlit anše'u edawikemu], hymn to God: 1246(38^b).

Bandlet of Righteousness:

See: [Lefāfa sedq].

Baptism, days in which it is celebrated: 1465 v(1); notes and treatise:

1148(5); 1182(1); 1204 3); 1206 23)(10); 1208 v(48); 1315 2)(c)(1);

1337 3),(80^b); what the ḥaggā sect believe about it: 1254 v(5);

Mystery of: 1131(5); 1263 4)(6); 1288 1)(3); 1425 1)(4), 1495(6);

Vision of John Son of Thunder, about Christian: 1120 2)(2); 1138

2)(2); 1305 1)(1)(a); 1480 8)(d);

See also: [Maseħafa Krestenna], [Maseħafa tħemqat], [Maseħafa qēdar].

Baptism of: the Apostles: 1123(44^a); Our Lord: 1140(28); 1190(5); miniature: 1262 m(8); 1487 m(5); the soul: 1233(46^b).

Baqqala, signature: 1235.

Baqqala, Dabtarā (o): 1244.

Baqqala Asrass/Walda Māryām (c): 1302.

Baqqala Galatu (o): 1244.

Baradaeus, The Faith of James: 1126 1); 1322 2).

Barbara, [Gadl]: 1479(33); Juliana and: 1220 11)(6).

[barbarrē]: 1208 v(12).

Bardeyos(?), his calendar system: 1420(27).

[bāreko wa-weddāsē] (praise to God): 1139(3).

Bartholomew, homily for his feast: 1480 4(2); preaching and martyrdom: 1482(6).

Baruch:

See Bible, Old Testament.

Barzēdā: 1113(2).

[ba-sagid salām]:

See: [Salām] to St. Mary.

[ba-sagid sebhat]:

See: Praise to Jesus Christ.

[Ba-salāma qeddus Gabre'ēl Mal'ak]:

See: Hail Mary.

[Ba-sema Ab]: 1321(1^a); 1390 v(11); commentary 1456 5).

[ba-sema Egzi'abher qadāmāwi za-enbala temālem]:

See: Hymn to Jesus Christ.

Basil, bishop of Caesarea, his Blessing: 1152(128^b); homily for the dedication of the church of St. Mary: 1496 5); his prayers in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(1); 1300(1); 1308 2)(1); 1432(1); in Amharic: 1222 1); his prayer of thanksgiving mentioned 1159(17); testimony: 1173 (115^b).

See also: Anaphora, particular.

Bāsliqos (o): 1440.

Baṣalota Mikā'ēl, in [Wāzēmā]: 1200 12)(14).

Baṣalotu, Liqē, his will: 1297 v(14).

Bath, in U.K.: 1490 I.,7.

Bathsheba, miniature: 1376.

Batra Māryām (c): 1213.

Batra Māryām of Dabra Šelāleš (c): 1180.

Battle songs: 1409(1).

Batāsā: Land transferred from: 1124 v(7); name mentioned again, 1124 v(6).

Bayyana, Dabtarā, gave [mattāyā]: 1208 v(12).

Bāzēn/Bāzin: King of Ethiopia: 1234(9)(a); 1441(3).

Bāzin:

See: Bāzēn/Bāzin.

Bazzābbeh, note on land in his possession: 1175 v(4).

Bazzābbeh, Grāzmāč, and his wife, miniature: 1386 m(3,4).

Beauty of the Creation:

See: [Šena fetrat].

Bed or coffin(?), miniature: 1377 m(4).

Beggars, decree concerning them: 1263 6).

Beħēra Ag'azi (i.e.: Ethiopia): 1473 (23^b).

Beħērāh, unfinished story: 1251 v(8).

[Beħērāwi lotari]: 1476 v(1).

Being of a particular shape, miniature: 1457 m(6).

[Be'la nagašt]: 1201 1)(6); 1470(15).

Belief, Gate of:

See: [Anqāṣa Amin].

Believe in [Amin ba ---]: Baptism and its Rite 1131(5), the Father: 1131(2),
Holy Spirit: 1131(4); Resurrection: 1131(6), the Son: 1131(3).

Bell, note on its use during Mass: 1206 8)(4).

[beluya mawā'el]:

See: Hymn to God.

[Beluyāt]:

See: Bible, Old Testament.

Benediction [samon burakē]: 1445 v(2).

Benjamin, mention of his tribe: 1200 v(24).

Benjamin, Patriarch of Alexandria [623-662]; miracle of St. Mark: 1208(6)3;
pact with the Moslem rulers: 1472(5); testimony: 1173(103^b).

berhān], [Maṣeḥafa: 1192.

Berhānu Abāta (c): 1273.

Berkaros:

See: Prochorus.

Berqā (pn): 1208 v(16).

Barr'afāf Māryām, church of: 1175 v(16).

Besoy, Abbā, in [Wāzēmā]: 1200 12)(13).

[Beśrāta Luqās]:

See: Luke, Bible, New Testament.

[Beśrāta Māreqos]:

See: Mark, Bible, New Testament.

[Beśrāta Mātēwos]:

See: Matthew, Bible, New Testament.

[Beśrāta Yohannes]:

See: John, Bible, New Testament.

[Bēt], divination: 1424(12).

Bēta Giyorgis (o): 1307.

Bēta Leħēm, school, 1137(104^b); 1256; 1262.

Bēta Māryām (c): 1166.

Bēta Māryām, monastery: 1480 3).

Bethlehem (of Ephratha): 1187 9)(12); 1201 5)(18); 1414 11)(3).

Betrothal: 1315 2)(27).

Bētu/Bitu, heresy of: 1191(11).

[Bezu ayyahu ba-zamanē]: 1263 10).

[beze'et anti wa-negešta šedq]:

See: Hymn to St. Mary.

[beżu' anta]:

See: [Ziq].

Bible: Old Testament [Beluyāt]:

Octateuch: 1163 1); commentary: 1274 1).

Genesis: 1163 1)(1); commentary: 1270(1); 1274 1)(1); 1382.

Gen. 3,24-19,26: commentary: 1206 9)(a); Gen. chapt. 1,
commentary: 1392.

See also: [Sena feṭrat].

Exodus: 1163 1)(2); commentary: 1274 1)(2); Ex. 3,11: 1202
v(10).

See also: Ten commandments, the.

Leviticus: 1163 1)(3); commentary: 1274 1)(3).

Numbers: 1163 1)(4); commentary: 1274 1)(4).

Deuteronomy: 1163 1)(5); commentary: 1274 1)(5).

Joshua: 1163 1)(6); commentary: 1274 1)(8).

Judges: 1163 1)(7); commentary: 1274 1)(6).

Bible. Old Testament [Beluyāt], cont.

Ruth: 1163 1)(8); commentary: 1274 1)(7)

Jubilees (Kufālē): 1163 2); 1200 11); commentary: 1276 5); 1281 8).

Enoch: 1279 4); commentary: 1200 14); Part one: 1276 1); Part II: 1276 4); 1420(12); explanatory notes: 1182 2); 1200 v(1); 1202 13); 1206 2); 1370 2)(1).

[Miṭata berhānāt]: 1234(10); 1276 4).

I Samuel: 1402(1); 1481(1); commentary: 1281 1); notes of commentary 1206 6)(10). I Sam. 1,1: 1202 v(3); 21,1: 1202 v(2).

II Samuel: 1402(2); 1481(2); commentary: 1281 2).

I Kings: 1402(3); 1481(3); commentary: 1281 3).

II Kings: 1402(4); 1481(4); commentary: 1281 4).

I Chronicles: 1480(30); commentary: 1199 3); 1281 5); explanatory notes: 1202 9).

II Chronicles: 1481(31); commentary: 1199 4); 1281 6); explanatory notes: 1202 9); II Chron. 31, commentary: 1199 1); 32,1: 1202 v(6).

I Ezra (Sutu'ēl): 1187 4); 1279 5); commentary: 1202 8); 1276 2).

II Ezra ('Ezrā Kāle'): 1200 3); commentary 1276 3); 1281 7).

Tobit: 1279 7); 1481(32); commentary: 1276 8).

Judith: 1279 2); 1481(8); commentary: 1276 7).

Esther: 1279 3); 1481(12); commentary: 1276 9).

Job: 1279 1); commentary: 1210 3); selections: 1263 2); fragments: 1277 v(1).

Psalms:

See: Psalter [Dāwit].

Psalms, first and last versicles of 1-147 with musical notations:

1206 16); isolated versicles: 1112 v(1); 1220 1); Ps. 1,1: 1112 v(1); 1377 v(1); Ps. 15,10 in Amharic: 1202 v(5); Ps. 18,1 in Amharic: 1202 v(4); Ps. 34,58,67: 1440 4); Ps. 36,1: 1454 v(3); Pss. 59,9-12/107,10-13: 1112 v(2); Ps. 90: 1377 v(8); fragments: 1440(1^a); 1456 v(1). -- Psalms, directory of reading: 1390 v(1); note on its [gubā'ē]: 1230(1^a).

Proverbs: [Messālēyāta Salomon]: 1481(7)(a); [Tagśasa Salomon]: 1481(7)(b); quoted: 1228 v(2).

Ecclesiastes: 1279 8); 1481(8); commentary: 1276 6). Eccl., the beginning: 1279 6).

Song of Songs: 1171(125^a); 1179(178^a).

See also: Psalter [Dāwit].

Wisdom of Solomon: 1481(9); quoted: 1228 v(1).

Ecclesiasticus [Sirāk]: 1481(10).

Isaiah: 1144 1); 1481(14); commentary: 1278 2); explanatory notes: 1202 14).

Jeremiah, commentary: 1280 1); explanatory notes: 1200 v(29); 1202 10).

Lamentations, commentary: 1280 4).

Baruch (Deuterocanonical), commentary: 1280 3).

Prophecy of Jeremiah to Pashur: 1206 3).

Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bārok]: 1206 4); story from it: 1207 v(6); explanatory note: 1202 11).

Ezekiel, commentary, unfinished: 1278 4); explanatory note: 1227 v(1).

Daniel: The Book of Susanna: 1481(13)(a); commentary 1278 3)(1); Dan. 1-12: 1481(13)(b); commentary: 1278 3)(2), notes: 1202 12); Bel and the Dragon: 1481(13)(c); commentary: 1278 3)(3).

Minor Prophets: 1370 1); commentary: 1280 2).

Hosea: 1370 1)(1); 1481(15); commentary: 1280 2)(1).

Joel: 1144 2); 1370 1)(4); 1481(18); commentary: 1280 2)(4).

Bible: Old Testament [Beluyāt]

Minor Prophets, cont.

Amos: 1370 1)(2); 1481(16); commentary: 1280 2)(2).
Obadiah: 1370 1)(5); 1481(19); commentary: 1280 2)(5).
Jonah: 1370 1)(6); 1481(20); commentary: 1280 2)(6).
Micah: 1370 1)(3); 1481(17); commentary: 1280 2)(3).
Nahum: 1370 1)(7); 1481(21); commentary: 1280 2)(7).
Habakkuk: 1370 1)(8); 1481(22); commentary: 1280 2)(8).
Zephaniah: 1370 1)(9); 1481(23); commentary: 1280 2)(9).
Haggai: 1370 1)(10); 1481(24); commentary: 1280 2)(10).
Zechariah: 1370 1)(11); 1481(25); commentary: 1280 2)(11).
Malachi: 1370 1)(12); 1481(26); commentary: 1280 2)(12).

I Maccabeens, commentary: 1199 5); 1281 9)(1).

II Maccabeens, commentary: 1199 6); 1281 9)(2).

III Maccabeens, commentary: 1199 7); 1281 9)(3).

Bible: New Testament [Haddisāt], Amharic: 1221; notes of commentary: 1337 2); notes on its [gubā'ē]: 1228(3^a); notes on the writers: 1463(3).

Four Gospels: 1109; 1110; 1116; 1185; 1216; 1319; 1463; Ge'ez and Amharic: 1215; Amharic: 1221(1); commentary: 1201 1); 1207 1); 1227 1); 1229; 1237; 1251 1); 1268; 1282; [Gubā'ē]: 1228(3^a); 1229(1^a).

Matthew 5, commentary: 1310(16); Matt. 6,9-13: 1222 4)(3); 1321(1^a); 1390 v(12); 1428 v(4); in Amharic: 1312 1)(4); commentary: 1254 2); 1310(17); 1380 5); in Ge'ez: 1114 1); notes of commentary: 1337 2)(c)(3,7); notes on chapter 1: 1254 v(4); notes on its [gubā'ē]: 1268(3^a).

John: 1103(1); 1123; 1125; 1295; 1378; 1444; 1463(8); commentary in Ge'ez: 1114 2); John 1,1-6: 1438(1); 1440 7); John 1,50-2,9: 1331 v(3); John 6,59-69: 1378 v(1); John 8,37-49: 1378 v(2).

Acts of the Apostles: 1116(c); 1119 4); 1403 2); Ge'ez and Amharic: 1108 1); Amharic: 1221(2); commentary: 1201 2); 1226 3); 1228 4); 1270 4); 1227 4); the beginning: 1119 v(3); notes of commentary: 1337 2)(c)(1); note on its [gubā'ē]: 1228(3^a,194^a); Acts 7,44(?): 1332 v(1).

Pauline Epistles: 1116(b); 1119 1); each with an introduction: 1403 1); Ge'ez and Amharic: 1108 2); Amharic: 1221(3); commentary: 1226 4); 1228 1); 1229; 1269; 1277 1); notes on their [gubā'ē]: 1228(3^a); notes of commentary 1337 2)(c).

Romans: the beginning: 1496 v(2); introduction: 1200 1).

I Corinthians, note on chapter 11,28: 1208 v(60).

Galatians, commentary: 1200 8).

Ephesians, commentary: 1200 9).

Titus, commentary: 1200 4).

Phileman, commentary: 1200 5).

Hebrew, commentary: 1200 6); in Ge'ez by John Chrysostom: 1200 2).

Catholic Epistles: 1116(e); 1119 3); each (save III John) with an introduction: 1403 3); Ge'ez and Amharic 1108 3); in Amharic: 1221(4); commentary: 1207 3); 1210 2); 1226 1); 1228 2); 1270 2); 1277 2); Introduction: 1119 3); notes on their [gubā'ē]: 1228(194^a).

James, notes of commentary: 1337 2)(c)(12).

I Peter, notes of commentary: 1337 2)(c)(13).

II Peter, notes of commentary: 1337 2)(c)(14).

Bible: New Testament [Haddisāt]

Catholic Epistles, cont.

I John, notes of commentary: 1337 2)(c)(15); I John 1,1:
1121 v(1).

II John, notes of commentary: 1337 2)(c)(16).

Revelation: 1116(d); 1119 2); 1171(131^b); 1179(188^a); 1318(157^a);
1352; 1403 4); Ge'ez and Amharic: 1108 4); Amharic: 1221(5);
1226 2); 1228 3); 1270 3); 1277 3); imperfect: 1199 2);
introduction: 1119 v(5); notes of commentary: 1337 2)(c)(18);
notes on its [gubā'ē]: 1228(194^a).

Bible, Topical reference to the: 1263 13).

Biblical canticle, or canticle of the Prophets:

See: Psalter [Dāwit].

Biblical chronology: 1272 v(1); 1276 10)(a)(7).

Bifāmon, in the miracle of St. George: 1366(2)(d).

Bifāneyos:

See: Epiphanius.

Biography of Liqē Te'uma Lessān Kāsā by Sosennā Menāsē: 1249.

Bird heads, drawing: 1379 m(1).

Birds, drawing: 1173(1^a); 1268; representing the signs of the Zodiac:
1424(9).

Bironā/Sironā:

See: Veronica.

Birsifneyā, the Samaritan woman: 1323 2)(13).

Birth of Christ, historical notes: 1187 9)(5); and the kingdom of
Satan: 1140(4).

Birth record: 1208 v(35); 1390 v(4).

Birth of the Word, treatise: 1190(3).

Birutāyt, miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1433 m(2).

Bisawwer, Mamher (o): 1428.

Bishop, on the: 1489 1)(13); of the Synod of Ephesus: 1193(p.285).

Bishops of Ethiopia: 1108(305^b)

Bishops that died, Prayer for the: 1321(58^a).

Bitu:

See: Bētu/Bitu, heresy of.

Bizan:

See: Dabra Bizan, monastery.

Blessing [Salota burākē]: 1102(4)(b); 1132(5); 1139(8)(a-d); 1152(26)
1st-7th; 1178(107^a-109^a); 1186(109^a-116^a); 1198(49^a); 1203 2)(3); 1321
(113^a-114^b, 132^a-132^b); 1327(1,3,5); 1329(1,4,6); 1434 1)(2), fragment:
1352 v(2,3); commentary: 1182(17; 1206 8)(1).

Blessing [qāla barakat]: 1206(496^b).

Blessing of Abuna Samuel: 1139(8)(d); 1152(125^a); 1178(107^a); 1298(94^b);
1301(89^a); 1321(113^a); indicated: 1186(112^a).

See also: Prayer for blessing.

Blessing of St. Basil: 1152(128^b).

Blood of Zacharias, note: 1206 23)(9).

Body, Dead, miniature: 1464 m(4); 1477 m(2).

Boggāla, Mammerē, took money: 1208 v(50).

Bolē, quarter of Addis Ababa: 1312-1332.

Book of the candle, The: 1146 1).

Book of canticle, The [Maseḥafa Māḥelēt] hymn to the Trinity: 1477 4).

Book of Clement, The: 1141.

Book of Confession, The: 1334(8).

Book of Counsels, The: 1467; 1472.

Book of Cyril, The: 1193.
Book of the dead, From the: 1363 5).
Book of the Disciples, The: 1440 1).
Book of History (of Ethiopia): 1126 2).
Book of Light, The: 1192.
Book of Medicine, The: 1486(1).
Book of the Mystery, The: 1191; 1202 5)(7).
Book of the Pearl, The:
 See: [Maṣəḥafa bāḥrey].
Book of Prayer in Amharic: 1312 1).
Book of the Precious Pearl, The:
 See: [Maṣəḥafa bāḥrey za-bezuh šetū].
Book of the Sun, The: 1389 1).
Book of Thecla, The: 1479(6).
Book of Wisdom, The: 1233 2),2),6).
Book of the Wise Philosophers, The: 1107; 1158 2).
Book that came from Jerusalem, The, (in the [genzat]): 1152(7,14); 1178
 (10^b); 1186(16^a); 1301(22^b); 1321(10^a).
Book that came from Jerusalem to tell the glory of Sts. Michael and
 Gabriel, the Four Living Creatures and the 24 Elders of Heaven,
 The: 1464(11).
Booklet of Prayer to Our Lord and to St. Mary: 1169 22); 1289 5); 1381 5).
Books, canonical in the Eastern and Western Churches: 1157 7).
Books and church items listed: 1463 v(1,6).
Bowing to: an angel: 1315 2)(c)(9); the church: 1315 2)(c)(7); the
 cross: 1315 2)(c)(12); 1355; St. Mary: 1355 v(1); men: 1315 2)(c)
 (10); the [tābot]: 1233 3)(34); 1315 2)(c)(8).
Bread and wine, transformation: 1233(52^b); treatise by Severus of Ašmunayn:
 1195 1)(5); heresy: 1191(26).
British Expedition of 1868: 1297.
British Museum: 1297.
British reply, rebuked: 1208 v(1).
[buḥē], on its meaning: 1233 v(7).
Building, miniature: 1487 m(30).
Bulā, Abbā:
 See: Abib.
Bulgā (pn): 1182; 1211; 1431 v(5).
Burestant:
 See: Protestant.
Burial, homily: 1178(91^a); 1298(62^a); 1321(108^a):
 See also: Prayer.
Burial of Jesus, miniature: 1113 m(7).
Burial rite for the Protestant community: 1492.
Burying, on: 1315 2)(21).
Burton, Sir Sidney: 1490 II.,4.
Buṣir:
 See: Abuṣir.
Buxton, a missionary: 1490 II.,1.
Cain and Abel, mentioned: 1210 v(5).
Caire/Cairo: 1490(2)II.,8 and (5)II.,12/13.
Calendar, Arabic: 1420(23); Egyptian: 1420(15); Jacobites: 1420(14);
 Jewish: 1420(22); Perpetual: 1149 4)(2,8); Western (Romē): 1420
 (18).
Calendar for: the commemoration of the Apostles:
 See: Apostles.

Calendar for: the commemoration of the Saints: 1429 v(1); 1482 v(1); feasts, fasts and commemorations: 1265(1); 1464 v(1); the moveable feasts and fasts of the years 1950-2359 E.C.: 1276 10)(d); 1956-2001 E.C.: 1274 2)(5).

Calendar System of [Bardeyos]: 1420(27):

See also: [Bāhra ḥassāb].

Candle:

See: [Maṣeḥafa qandil].

Canons: of the Apostles: 1189(a); as told by Clement: 1189(a)(8).

of the councils: 1189(b).

Eusebian: 1110(2); 1116(a)(5); 1185(3); 1187 3); 1282(1); 1319(2).

Penitential:

See: Penitential canons.

Canticle of the Flower:

See: [Māhelēta Ṣegē].

Canticles, biblical:

See: Psalter [Dāwit].

Canticles of the Prophets:

See: Psalter [Dāwit].

Cap of the clergy, on the: 1233(78a).

Capital Formation in Ethiopia, Some Aspects of: 1365.

Caprianus, Esuebius' letter to him: 1116(a)(2).

Captivity of the Israelites, note on: 1207 v(6).

Carthage 1470(18).

Catechesis:

See Mystagogical.

Catholic, church: 1385 v(9).

Epistle:

See: Bible, New Testament.

Missionaries in Ethiopia: 1467(28,29)

Catholicism, defended in Ethiopia: 1467; 1472; in the miracle of Victor the Martyr: 1157 9); in the vision of Abbā Sinodā: 1157 8).

Catholics, note on the: 1289 v(4); on the nature of Christ: 1202 5)(6)(a).

Causes of Religious disputes, On the: 1399(1)(e).

Celebrating the feast of: St. Michael, on: 1299 1),2); the Trinity:

1170(77a).

See also: [Sayfa Sellāsē].

Celestine I, Pope of Rome, narrated by Gadla Fasilādas: 1479(3).

Censer, holy picture: 1118 hp(3).

Centers, commercial and governmental: 1208 v(45).

Ceremonial and Palace Etiquette: 1202 1)(9); 1313(74a); 1466 2)(2); 1470(21,25).

Ceremony of crowning the Axumite Kings: 1470(8).

Chalcedon, The council of: 1187 6)(5); 1191(22); 1201 1)(2); 1202 5)(5,7).

Chalis, miniature: 1400 m(9).

Chant, for St. Mary and the Angels: 1359(10); during the Season of [Ṣegē]: 1359(12); fragment: 1247 1); 1379 v(21); 1415 v(1):

See also: chants.

Chanting, directions of: 1233 1); 1266(84^b); on the difference between Bēta Leḥēm and the other schools in: 1139(104^b); manner of: 1161 v(1).

See also: ['awāg za-aqʷqʷāqʷām]; Rules for.

Chants d'Ecole [ya-qāl temhert]: 1253 2); 1347; 1360; 1454.

Chants, incipit of [awāg amal]: 1104 v(3).

Children, note on their purity: 1200 v(2); killed: 1295 v(3); of a Christian family that die before baptism: 1233(62^b); of Egypt, first born: 1187 9)(13); of Israel, horoscope: 1206 17)(2); of Israel that came out of Egypt: 1201 5)(10); of Noah, language: 1104 2)(6); 1201 5)(2); of a non-believing family that die before baptism: 1233(63^a); and parents, on their relationship: 1310(4); 1315 1)(12).

See also: Three Holy.

Chrism:

See: [mēron].

Christ, chronology: 1193(5); 1313(68^a); 1343 v(6); date of conception and birth: 1343 v(6); heresy on, created: 1191(4); flesh: 1191(15,18); nature, 1191 (21); 1202 6); person: 1191(17,30); phantasm 1191(23); went to Sheol in soul and flesh: 1191(20); the passion of [Hemāmāta masqal]: 1495(5); tasted the Eucharist: 1233(51^b); and Adam: 1208 v(52); and Mary, on the human behaviour: 1202 5)(9);

See also: Genealogy; Jesus Christ; Nature of; Persons of.

Christians, in Nagran: 1440 5)(9); who die without repentance: 1351(1).

Christodulus, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(146^a).

Chronicle of Emperor Yohannes I/A'elāf Saggad [1667-1682]: 1485.

Chronicles:

See: Bible, Old Testament.

Chronicles of Emperor Theodore II, The, by Alaqā Walda Māryām: 1348; by Dabtarā Zannab: 1473 1).

Chronicles of Ethiopia, Royal: 1313 2).

Chronicles of the Kings of Ethiopia: 1313 1)(2).

Chronology, Biblical: 1272 v(1); 1276 10)(a)(7); of Ethiopian rulers: 1263 1); 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7); from Adam to the rise of Islam: 1201 4)(4); from Adam to Jesus Christ: 1202 1)(1); 1313(38^a,68^a); from Joshua to King David: 1201 5)(12); from the Council of the Apostles to the rise of Islam: 1202 5)(8).

Chrysostom:

See: John.

Church, a, date of construction on Entotto: 1171 v(1); drawing: 1439; miniature: 1208 m(1); 1377 m(3); ritual for consecrating: 1206 10).

Church, the, about: 1489 1)(7); bowing to: 1315 2)(7); exposition of: 1139(28b); 1246(32a); its foundation is templed: 1351(2); history: 1470(19); meaning of: 1233(60^a); ordinance of the: 1141(5); prayer addressed to: 1233(75^b); treatise on her teaching: 1315 2); of Rome, heresy: 1202 5)(6)(d).

Church articles, listed: 1175 v(16); 1463 v(1,6); note on: 1433 v(2,3).

Church scholars, names of: 1201 5)(6); their view on the travel of Jesus: 1201 5)(18).

Church of: St. Mark: 1208 v(34); St. Mary, homily of St. Basil for its dedication: 1496 5); St. Mary at Berr'afāf: 1175 v(16); at Entotto: 1109 v(1); Waybayeň: 1152-1153; St. Michael 1433; St. Michael in Alexandria, Synaxary entry: 1129 1)(c)(a); 1133(8); 1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8); 1335(9); 1464(9); St. Raphael near Alexandria, Synaxary entry: 1133(11); St. Suriel, dedication: 1433 1)(9)(d); Seyon: 1466 1)(1).

Church of, cont.

Trinity:

See: Holy Trinity Cathedral.

See also: Index of Libraries.

Churches, Eastern and Western, on Liturgy and canonical books: 1157
7); of the Revelation, note: 1187 v(16).

Civilization, Ethiopian: 1394(e).

Clare, St.:

See: Picture, Holy.

Claudius Gothicus, Emperor: 1470(29).

Clement, The Book of: 1141.

Clement, told the canons of the Apostles: 1189(a)(8); Orders of the Apostles through him: 1189(a)(2); Order of the Apostles sent to the gentiles through him: 1189(a)(7); reported Orders of the Apostles for Peter: 1189(a)(5); wrote down Orders of the Apostles: 1189(a)(4); Orders of St. Peter which he wrote to him: 1189(a)(3).

Clergy, Duty of the: 1173(7); 1192(4); 1406 1)(2); on the: 1310(10);
1315 1)(10); 1442 1)(6).

Clergyman/men, drawing: 1377 m(2); 1404(161^a); miniature: 1256 m(1);
1354 m(2):

See also: holy man.

Cloak, purple, miniature: 1487 m(14).

Clothing, miniature: 1487 m(13).

Code of Kings, The:

See: [Fetḥa nagaśt].

Coffin or bed, miniature: 1377 m(4).

Collected works:

See: [Maṣehafa esteg(u)bu'].

Collection of chants:

See: [Degʷgʷā]; [Mawāset]; [Mazmur]; [Zemmārē]; [Ziq].

College of Agriculture: 1489 3)(3).

Colossians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Colours of the Precious Stones: 1403 v(6).

Coming of Our Lord, Second, treatise: 1190(14); 1200 v(27).

Commandments of the Faith: 1399(1)(d).

Commandments of God, about: 1148(9); 1337 5); on what to eat and not to eat: 1233(71^b).

Commemoration of the Apostles, calendar for:

See: Apostles.

Commemoration of the Saints, on: 1315 2)(16):

See also: Calendar.

Commentary:

See under the work to be commented on, such as biblical books (Four Gospels, Revelation, Amos, under Bible) Anaphora;
[Fetḥa nagaśt], [Kidan za-nagh]; [Weddāsē Māryām], etc.

Commercial governmental centers: 1208 v(45).

Committee set up by His Majesty to study the erasure of a MS.: 1175 v(15).

Common Antiphonary:

See: [Me'rāf].

Communal prayer, in Amharic: 1222 4).

Communal prayer for the time of tribulation:

See: [Mehellā].

Communion:

See: Eucharist; Holy Communion.

Community, Protestant, Burial rite: 1492.

Computers:

See: [Bāhra ḥassāb].

Compass card, diagram: 1149 4)(5,12); 1424(3).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Conception of Christ, date: 1233(38^a).

Confession, on: 1233(80a).

See also: [Maṣehafa nuzāzē].

Congregation, on teaching the: 1310(3); 1315 1)(3).

See also: 1192(4).

Consecration of the infidel: 1233(50^a).

Consecration ritual, for the church and the [tābot]: 1206 10); for the clergy: 1204 1).

See also: Dedication; Ordaining.

Constantine, Emperor, miniature: 1275 m(2); Synaxary entry for St.

Michael: 1129 1)(c)(11); 1133(10); 1143 1)(11); 1299 4)(10); 1311 1)(10); 1335(11); 1433 1)(9)(f); 1464(11).

Constantinople, the bishop of: 1303(157^b); the Council of: 1187 6)(2); 1202 5)(3).

Coptic, church: 1472(7), faith: 1157 8)(9); hymns in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(6); 1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); language, the name of Mary in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); Patriarch and bishops attacked: 1467(24,25).

Copts: 1467(17,18,22,23); 1472(4,8,9).

Copts and Greeks, their dispute: 1467(17).

Copyist of the Miracle of Mary, miniature: 1487 m(31).

Cord, miniature: 1113 m(3).

Corinthians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Cosmas (Qozmos), [Gadl]: 1479(23).

Cosmas, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(114^b, 119^a).

Council of, The:

Ancyra, canons: 1189(b)(2).

Antioch, orders: 1189(b)(8).

Apostles, chronology: 1202 5)(8).

Chalcedon, heresy: 1191(22); 1202 5)(7); history: 1187 6)(5); 1201 1)(2); treatise: 1202 5)(5).

Constantinople, history: 1187 6)(2); treatise: 1202 5)(3).

Ephesus, the first: date: 1187 9)(7); history: 1187 6)(3); treatise: 1202 5)(4); the second, history: 1187 6)(4).

Gangra, orders: 1189(b)(4).

Laodicea, orders: 1189(b)(9).

Neocaesarea, orders: 1189(b)(3).

Nicea, canons: 1173(11^a); 1189(b)(5); history: 1187 6)(1); orders: 1189(b)(6).

Sardica, orders: 1189(b)(10).

Councils, Ecumenical: 1187 6); 1189(b); 1202 5); 1470(19).

Countries to which each of the Apostles went to evangelize: 1272 v(2).

Creation, on: 1233(31^b); on its spiritual meaning: 1442 1)(5); history: 1141(1); note: 1208 v(36); symbolic interpretation: 1392(2); of Eve: 1447(7); 1458(8); of man, its symbolic interpretation: 1392(7); of nature: 1337 4).

See also: [Śena feṭrat].

Creed, Nicene:

See: Nicene Creed.

Cross, Bowing to the: 1315 2)(12); 1355 v(1); note: 1200 v(12); 1208 v(56).

See also: [Haṣura masqal]; Hymn.

Crosses, designs: 1123(74^b); 1124(3^a); 1311(3^a); 1345; simple designs: 1153(2^a); 1163(1^a); 1165; 1167; 1228(1^a); 1230(1^a); 1476(1^a); miniatures: 1299 m(2); 1386 m(1); 1400 m(6,16); 1457 m(4,5); 1477 m(1).

Crow, miniature: 1262 m(14); 1359 m(3).

Crown of gold: 1489 1)(10).

Crucifixion, historical notes: 1187 9)(5); hymn: 1105 v(7); miniature: 1113 m(6); 1140 m(1); 1262 m(9); 1319 m(3); 1386 m(2); 1388 m(1); 1390 m(1); 1400 m(1,11); 1487.

Crucifixion and Incarnation, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(3).

Cures:

See: [Asmāt]; Magico-medical.

Cycle of the calendar:

in general: 1104 1)(1,4) and 3)(2); 1149 3)(2); 1187(4b); 1233 5)(2); 1234(3); 1251 2)(2); 1274 2)(3); 1276 10)(a)(2); 1419 1)(10); 1468 4)(2); 1495(6)(b).

monthly in table: 1149 4)(7).

of 4-year in table: 1149 4)(9).

532-year in table: 1149 4)(6).

summarized in a diagram: 1149 4)(4).

[Subā'ē] or 7-year cycle of:

Daniel: 1104 2)(5); 1187(309^a).

Enoch: 1104 2)(6); 1187(310^a); 1420(26).

Ezra: 1187(309^b); 1419 2)(3); 1420(26).

Jeremiah: 1104 2)(5); 1187(308^b); 1206 1); 1419 2)(3); 1420(26); Sybil (Sābilā): 1104 2)(5); 1187(309^a).

19-year: 1243 1)(4); 1251 2)(3).

lunar: 1149 2)(2); 1187(14^a).

lunar and solar: 1104 2)(2,4); 1276 10)(b)(1).

Cycle of divinations and Cycle of Kings, The:

See: [‘Āwda nagaśt].

Cyprian (Qopreyānos) [Gadl]: 1479(10).

See also: [Asmāt].

Cyriacus (Kirāko) Patriarch of Antioch, testimony: 1173(108^a).

Cyriacus (Hereyāqos) bishop of Behensā, homily for the Passion week:

1179(130^a,147^a,163^b,169^b,175^b,186^a,201^b); homily on St. Mary at the cross: 1194(18).

See also: Anaphora of Our Lady Mary.

Cyriacus (Kirākos), Bishop of Jerusalem, [Gadl]: 1479(7).

Cyril, a collection of Patristic so called [Qērelos]: 1193.

Cyril, Patriarch of Alexandria, Anathema: 1173(156^b); homily: 1193 (p.261, p.271,p.277,p.286,p.322,p.327); his letter to John of Antioch: 1193 (p.290); his prayer in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(7); 1300(7); 1308 2)(7); 1432(7); testimony: 1173(65^b); 1187 10)(6)1,2; treatise by him addressed to Emperor Theodosius: 1193(1); and Palladius, dialogue: 1193(2). - See also: Anaphora.

Cyril VI, Patriarch of Alexandria [1874-1927], mentioned for dating Ms.: 1161.

Čakkola, Mammerē (o): 1440; 1448; 1449; 1455.

Čakw̄ala, Liqa ṭabbabt, gave proxy: 1236 v(1).

Čankillā/Čenkallā (pn): 1297 v(1).

Čarennat, Bālām(bā)rās: - See: Takla Ab.

Čarennat Bisawwer, Šāmball (o) and picture: 1428.

Čenkallā: - See: Čankillā.

Čaraqā (Lunar days), divination: 1424(14).

Čemmet, possess land: 1297 v(3).

Dabra Amin Takla Hāymānot, name of church: 1330.
Dabra Berhān (pn): 1196; 1401.
Dabra Beśrāt, monastery: 1312 2)(1); 1403.
Dabra Bizan, monastery: 1233 2)3).
Dabra Giyorgis, name of church: 1463 v(6).
Dabra Hāllē Luyā, monastery: 1440 5)(7).
Dabra Ḥantā, monastery: 1312 2)(1).
Dabra Ḥayl Ba'atā, name of church: 1420.
Dabra Libānos, monastery: 1157 12); 1205; 1274-1282.
Dabra Māreqos (pn): 1464.
Dabra Sinā (pn): 1331 v(7).
Dabra Šerha Aryām, name of church: 1350.
Dabra Tebeb, name of church and the surrounding district: 1115; 1420.
[Dabtarā] "of the right side", names listed: 1172 v(3).
Dağan (pn): 1463 v(9).
Dakimās, invited our Lord to the wedding: 1373 v(2).
Damālis, [Gadl]: 1479(22).
Damātēwos/Damātreyos:
 See: Demetrius, Patriarch of Alexandria.
Damessē Asaffā (o): 1447.
Damessē Endāylāllu of Dabra Amin Takla Hāymānot, Bāššā/Takla Māryām (o):
 1330.
Damianus [Gadl]: 1479(23).
Dammaqa/Walda Sādeq (o): 1329.
Dāmṭē T., annotator: 1442.
Dancing and chanting:
 See: [awāg za-aqʷaqʷām].
Dāne'ēl, divination: 1379(72^a).
Dāne'ēl Gabra Madhen of Bulgā, Seččāt Māryām (c): 1182.
Daniel, his 7-year cycle: 1104 2)(5); 1187 2)(5); and the Three Holy
 Children, note: 1200 v(16).
 See also: [Asmāt]; Bible, Old Testament.
Dannaqē, Emmat, land transferred from her: 1403 v(8).
Dannē Segē, isolated name: 1183.
Dannenaš Walda Mikā'ēl, Wayzaro/Eheta Māryām (o) and stamp: 1182.
Daqseyos (Dexius) bishop of Telteleyā: 1220 11)1.
Dark Period of Africa, The: 1395(9)(c).
Darrā, isolated name: 1390 v(8).
Darsah, Re'esa Mā'emerān (o): 1379.
Dassālāň Tekku(yya) (o): 1431; 1432; 1442; 1451; 1458.
Dassetā (c): 1315; isolated name: 1387 v(2).
Dassetā, Ato (o): 1244.
Dāt Giyorgis, name of a place and the surrounding district: 1319.
Date(s) of: the appearance of locusts, recorded: 1379 v(1); the end
 of the world recorded: 1201 5)(5); events in the life of Christ:
 1193(5); historical incidents: 1234(4,7); 1243 1)(5); 1468 4)(7);
 1495(6)(g); incidents from Zerubbabel to Christ: 1206 6)(1).
 See also: Historical notes; History.
David, King of Israel, drawing: 1402(70^b); genealogy: 1390 v(5);
 miniature: 1181 m(1); 1262 m(5); 1376 m(1); 1386 m(1); 1388 m(3);
 1400 m(1,13,14); 1465 m(1); note: 1201 5)(12); 1206 6)(11); story,
 unfinished: 1103 v(1); Synaxary entry for St. Michael: 1133(13)(c)
 2; 1433 1)(12)(c).
 See also: [Asmāt]; Hymn to; Shield; Prayer to the God of.
[Dāwit]:
 See: Psalter.
Dāwit, divination: 1379(70^a).
 675

Dāwit I, Emperor [1381/2-1413], descendants: 1284 v(1); history: 1470 (40^b).

Dāwit III/Adbār Saggad I, Emperor [1716-1721] history: 1411(12); mentioned: 1211; 1300 v(1).

Day, divided into hours: 1208 v(43).

Daylami:

See: John.

Days, of the week, their names: 1419 2)(4)(a); in which (penitential) baptism shall be performed: 1203 5)(5); 1334(5); 1465 v(1); in which prayer ascends to God: 1420(8); of New Moon: 1420(13,17); of the year that are good for certain action: 1103 v(4); that are lucky and unlucky: 1309 v(10); 1435 v(7).

Deacon(s), prayer for the: 1186(27^b); prayer for ordaining the: 1204 1)(3).

Dead, on the: 1310(13); 1315 1)(15); Absolution on the: 1186(126^b); bodies, miniature: 1464 m(4); 1477 m(2); chapter from the Book of the: 1363 7); homily for the: 1298(49b); 1321(28^a).

See: Prayer for/on.

Death agony:

See Prayer for.

Death, conquered on the Cross, treatise by Severus, bishop of Ašmunayn: 1195 1)(10).

Death, of John the Evangelist: 1482(12); of Our Lord on the Cross, treatise: 1190(9); record of Bāhetāwi Walda Giyorgis: 1208 v(40); and Resurrection of Our Lord: 1148(7).

Decree (draft) concerning beggars: 1263 6).

Dedesqeleyā/Didesqeleyā:

See: Didascalia of the Apostles.

Dedication of the church of St. Mary, homily of St. Basil for the: 1496 5).

Dedication of the church of St. Suriel: 1433 1)(9)(d).

Deeds, good and evil, note: 1209 v(3).

[Deg^wgā]: 1183; 1184; 1256; 1262; with [ṣoma deg^wgā]: 1267; incomplete: 1443 1); fragment: 1184 v(2); [qed deg^wgā] or [anqas wa-taqārāni]: 1258; 1267 1); 1418 1)3); notes on: 1187 v(6); rules for chanting: 1397 2); 1418 5).

See also: [ṣoma deg^wgā].

Del Na'ad, King of Axum: 1411(5).

Demetrius, Patriarch of Alexandria, homily for St. Michael: 1129 1)(a)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1); 1333 1)(4); 1335(2); 1433 1)(1); 1464(2); synaxary entry for St. Michael: 1433 1)(12)(a); Salam: 1433 1)(12)(b).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Demeyānos, the Martyr:

See: Damianus.

Demeyānos, the monk from Philippi: 1220 11)(4); 1338(42^a).

Demons, treatise by Severus of Ašmunayn on their war against the believers: 1195 1)(6).

See also: [Asmāt].

Departing soul of St. Mary:

See: [Salām].

Departure of the soul, the:

See: Prayer for.

Deraselleñ Walda Yohannes (c): 1261.

Dergem(m)it: 1208 v(14).

[Dersān za-Parāqlitos]: 1451 13).

[Dersāna

Arnin]: 1358 1)(9)(d).

Ēleyās]: 1302 1).

Fānu'ēl]: 1358 1)(9)(g).

Gabre'ēl]: 1311 2); 1333 2); 1358 1)(9)(b); 1480 4)(1).

Giyorgis]: 1302 2).

Iyyāqēm] (Joachim): 1325(2)(e).

Mahēyawi]: 1113.

Mikā'ēl]: 1129 1); 1133; 1143 1); 1299 4); 1311 1); 1333 1); 1335;
1433 1); 1464; consisting of [asmāt] and [Salām]: 1358 1)(9)(a).

Rāgu'ēl]: 1358 1)(9)(c); 1457(4).

Rufā'ēl]: 1358 1)(9)(f)

Sāqu'ēl]: 1358 1)(9)(e).

See also: Homily.

Descent of Our Lord in His Soul to Sheol, treatise: 1190(11).

Desecration of the water, Prayer for the: 1106(17).

Desert fathers, history: 1420(10).

Designs, simple: 1101; 1134; 1145; 1173; 1184; 1185; 1188; 1190-1192;
1202; 1229-1230; 1237; 1246; 1253; 1257; 1271; 1277-1281; 1290-1293;
1300; 1303; 1321; 1328; 1332; 1355, 1358; 1359; 1380; 1387; 1402;
1405; 1422; 1427; 1433; 1435; 1439; 1444; 1446; 1449; 1453; decorative/
ornamental: 1112; 1118; 1119; 1124; 1130; 1135; 1144; 1147; 1157;
1158; 1172; 1214; 1226; 1236; 1250; 1274-1276; 1284-1285; 1287; 1289;
1294; 1296; 1303; 1306; 1309; 1310; 1314; 1316; 1331; 1333; 1334;
1336; 1339; 1341; 1345-1347; 1351; 1361; 1372; 1414; 1428; 1465;
1479; 1496; 1497.

See also: Crosses.

Deuteronomy:

See: Bible, Old Testament.

Dexius/Hildofonsus:

See: Daqseyos.

Diaconal litany:

See: Litany.

Diagrams: 1119; 1149; 1157; 1159; 1202; 1342; 1379; 1400; 1422; 1424;
1440; 1486.

Dialogue, between Cyril and Palladius: 1193(2); between an Orthodox
believer and a Protestant: 1233 2),3),6).

Dictionary of Ethiopian Biography, mentioned: 1410.

Didascalia of the Apostles: 1188 1); from the: 1173(3); 1174(5);
1187 10)(3); 1322 2)(3); 1399(5); included in the 81 canonical
books: 1192(4)5.

Dignitaries, their appointment: 1300 v(1).

Dimā Giyorgis, name of church and the surrounding district: 1172 v(5).

Dina, the story of: 1207 v(7).

Diocletian, Emperor, his fall: 1433 2)(8); his letter of persecution
mentioned: 1479(32); reason of his persecution: 1254 v(8).

Diodorus (of Tarsus) his heresy: 1202 5)(7).

Dionysius, the Areopagite (the martyr), homily for the Passion Week:
1179(157^b); his letter to Timothy about Sts. Peter and Paul: 1482
(19); testimony: 1173(7^b).

Dionysius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(112^b, 121^a, 124^a, 145^a).

Dioscorus, [Salām]: 1297 7).

See also: Anaphora.

Dire Dawa (Derrē Dāwā) (pn): 1410 v(1).

Directory, for the divine office: 1397 1); for reading the Psalms:

1390 v(1).

See also: Rules.

Disciples, choosing of the: 1140(16); 1323 2)(14); name of the 72: 1208(6^b).
See also: [Asmāt].

Discourse of:

Athanasius on death: 1152(4); 1178(7a); 1186(8a); 1298(3^a); 1301
(19^a); 1321(3^a).
Peter to Clement: 1141(4).

Severus of Asmunayn on the Council of the 318 Orthodox Fathers:
1399(1).

Discourse on: Christian life: 1442 2); reading with attention: 1337 4);
the Trinity: 1406 3).

Disputes, Religious: 1313 1)(1); 1467(21); 1472 v(2); in Ethiopia: 1411
(12); Coptic/Ethiopia vs. Roman Catholic Church: 1351(3); curses of:
1399(1)(e).

Distances in kilometers between 39 pairs of cities and towns in Ethiopia:
1253 v(6).

Distinguishing good and evil, homily: 1189(c)(3).

Divination and future-telling:

See: ['Awda nagašt].

Divine office:

See: Directory; Prayer.

Divinity, heresy: 1191(8).

See also: [Sayfa malakot].

Diyābelos, the story of his imprisonment: 1289(6^b).

Docetism, heresy: 1191(19).

[dorho]:

See: [Maseḥafa dorho].

Dove, miniature: 1208 m(1).

Dragon, miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1388 m(4); 1433 m(2); 1448 m(4);
1464 m(1); 1487 m(34); 1499 m(1).

Drawings: 1134-1135; 1163; 1165; 1167; 1173; 1204; 1228; 1230; 1243-1244;
1258; 1268; 1284; 1309; 1313; 1377-1400; 1402-1404; 1424-1425; 1438-1439;
1442; 1452; 1454; 1457; 1469; 1476; 1480.

Dream of the wife of Pontius Pilate, note: 1206 23)(4).

Dreamers, Rebuking the: 1315 2)(31).

Dual virginity of Our Lady Mary, in the Vision of John Son of Thunder:
1120 2)(3); 1138 2)(3); 1480(10(a)).

See also: Vision of John Son of Thunder.

Duties of the clergy: 1173(7); 1192(4)1; 1406 1)(2), on the: 1310(10);
1315 1)(10); 1442 1)(6).

Earthquake, recorded: 1208 v(39); 1315 v(3,4).

Eastern and Western Churches, their difference in liturgy and canonical
books: 1157 7).

Eating, on: 1310(15); 1315 1)(9); 1442 1)(4); permitted and prohibited:
1233(71^b).

Ebna Elḥakim/Ebn Ḥakim/Ebna Malike:

See: Menelik I.

E.C. and A.D., a note on their difference: 1187 v(2).

"Ecce Panis Angelorum":

See: Picture, Holy.

Ecclesiastes:

See: Bible, Old Testament.

Ecclesiastical Laws, note: 1233 4).

See also: [Abulides]; Didascalia of the Apostles; [Fetha nagašt];
[Sinodos].

Ecclesiastical Seasons, notes: 1182(6); 1187 12); 1233 1); 1470(2).

Ecclesiasticus:

See: Bible, Old Testament.

Ecumenical councils:

See: Councils.

Eden:

See: Rivers of.

Ēdnā, mother of Abuna Aragāwi: 1440(33^b, 47^b).

Ēdom:

See: [Malke'].

Education:

See: Religious.

Ēfrem (c): 1226, prayer for: 1440. See also: Ephrem.

Egadā Dāšen, genealogy: 1470(27).

Egalā (pn): 1440 5)(7).

Ēgorā: 1303(6).

Egypt, [Asmat] of Solomon when he came out of: 1206 11)(2); 1476(I)(2);

Introduction of Islam in: 1141(9); Jacob went to: 1411(2); Jesus travelled to: 1201 5)(18); Jesus returned from: 1140(7); Ms. copied in Lower: 1296; in the Miracle of Jesus: 1323 2)(7); in the Miracle of Mary: 1307 6)1; note on its idols: 1200 v(11); in the Report of Paphnutius of his visit: 1496 4).

Egyptian, Arabs: 1411(7), Calendar: 1420(15); Lectionary: 1209; 1332.

See also: 1165-1167.

Egʷāla Šeyon, Emperor [1801-1818]: 1297 v(13).

[Egzi'abḥēr nagṣā], from: 1225 1).

[Egzi'abḥēr za-berhānāt]: 1169 3); 1198(36^a); 1324(1)(b); 1334(7); 1440 6); directed: 1206(167^b).

Egzi'ena Iyyasus, divination: 1379(72^b).

[egzi'o adehnanni za-adhanko la-Noh]:

See: [Šalot za-me'emanān].

Ēheta Giyorgis (o): 1103; 1164; prayer for: 1124(192^b).

Ēheta Giyorgis, wife of Walda Šādeq/Dammaqa: 1329.

See also: Assallafacč Hāyla Sellāsē, Wayzaro.

Ēheta Māryām:

See: Dannenaš Walda Mikā'ēl, Wayzaro.

Ēheta Māryām, wife of Walda Šādeq (o): 1464.

Eight Sayings [Ē ḥellināt] by Evagrius of Pontes: 1387 2)(1).

Eighty-one canonical books, about their agreement in the Vision of John Son of Thunder: 1120 2)(4); 1138 2)(4); 1480 8)(b).

See also: Agreement.

El'eskenderos Son of Selubāstarēwos (o): 1434.

[‘elata qamar]: 1419 1)(5).

[‘elata Yohannes]: 1419 1)(5); 1468 4)(5); 1495(6)(e).

Elder, the Spiritual:

See: [Aragāwi Manfasāwi].

Elderly:

See: [Šalot za-Aragāwi].

Elders:

See: Twenty-four Elders.

Eleazar (Al'azār), [Gadl]: 1479(35).

Eleutherius (Ēlēwteros), [Gadl]: 1479(21).

Ēleyās, painter of miniatures: 1180.

Ēleyās, Abbā, history: 1126 2)(1); his spiritual children: 1463 v(4); note: 1463 v(3).

Ēleyās, Dabtarā (o): 1297.

Eli, father of Joseph: 1116 v(3).

Elijah the Prophet, [dersān]: 1302 1); Life: 1302 1)(3); miniature:
1262 m(11); 1359 m(3); prayer of: 1298(20^b); Synaxary entry: 1302
1)(1,2).

Elizabeth, mother of John the Baptist, her relation to St. Mary: 1187
9)(10); passenger with St. Teklā: 1479(32).

See also: Īlsābet.

Ella Amēdā/Al'amēdā: 1440 5)(6); 1466(p.35); 1470(14)1.

Ellēni, sister of Emperor Zar'ā Yā'eqob: 1126 2)(1).

Ellēni (Queen Helena), [Salām]: 1297 7).

Elmagnun: 1470(33^b).

Ēlsā‘, divination: 1379(68^a).

Ēlsābēt in [Dersāna Māheyawi]: 1113(2); (o): 1284.

[emma itawaladki egzi'eteyā]:

See: Hymn to St. Mary.

[emmārē] (sign) on: 1182(17).

Encomium of the Virgin Mary by John Chrysostom or Abba Yeshaq: 1195 3).

End of the Christians who die without repentance: 1351(1).

End of the world, date recorded: 1201 5)(5).

Endereyās, one of the ascetics visited by Paphnutius: 1496 4)(b).

Endereyās, in the miracle of St. George: 1302 3)(2).

Engedā, Marigētā (o): 1244.

England: 1490.

English loanwords in Amharic: 1368(p.66).

Enoch, his 7-year cycle [subā‘ē]: 1104 2)(6); 1187(310^a); 1420(26).

See also: [Asmāt]; Bible, Old Testament; Genealogy; Hēnok.

‘EnqWērā:

See: Ancyra.

Ensenā (pn): 1479(32).

Enteyā, mother of Eleutherius, [Gadl]: 1479(21).

Entōns (o): 1496.

Entotto (pn): 1109 v(1); 1126(1); 1171 v(1).

Epact (Abaqtē). 1210 6)(2); 1233 5)(4), v(4); 1251 2)(3); 1276 10)(a)(4);
1420(20); 1468 4)(8); 1495(6)(h).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Ephesians, Epistle.

See: Bible, New Testament, Pauline Epistle.

Ephesus, letter of the bishop of its synod: 1193(p.285).

the First Council, date: 1187 9)(7); history: 1187 6)(3);
treatise: 1202 5)(4).

the Second Council, history: 1187 6)(4).

Ephrem of Syria, St., composed [Weddāsē Māryām]: 1218 5); 1428 1);
homily on Abraham and Sarah: 1496 2); homily for the Passion Week:
1171(73^b); 1179(92^b); homily used as prayers in [Weddāsē amlāk]:
1294 1)(2,3); 1300 (2,3); 1308 2)(2,3); 1432(2,3); miniature: 1400
m(16); note on: 1254 v(2); testimony: 1173(37^b).

Epidemic, recorded: 1495 v(1).

Epiphanius (Bifāneyos/Epifaneyos) bishop of Cyprus, composed [Sena
fērat]: 1315 3)(1); homily in [Qērelos]: 1193 (p.295,302);
told the story of Askanāfer: 1479(18); Testimony: 1173(44^b).

See also: Anaphora.

Epiphany ritual:

See: [Maṣehafa Krestennā].

Episcopal ritual: 1204 1).

Epistle from Heaven:

See: [Maṣehafa Tomār].

Epistles:

See: Bible, New Testament.

Equality of the Son in the Trinity, treatise: 1190(16).

Era of the Princes:

See: [Zamana Masāfent].

Ērāqlis:

See: Heracleus.

Eritrea: 1479-1482.

Ērmeyās (c): 1344.

Ērmeyās, divination: 1379(70^b):

See also: Jeremiah; Bible, Old Testament, Jeremiah.

[esagged]:

See: Hymn to the Trinity.

[esagged laki]:

See: Hymn to St. Mary.

Ēsdrom (c): 1103.

[esēbbēp ṣaggāki]:

See: Hymn to St. Mary.

Ēsi and Teklā, Sts., [Gadl]: 1479(32); Synaxary entry mentioned: 1479(32).

Eskender, divination: 1379(71^b); ḥassāb: 1379(84^b).

Eskender, Emperor [1478-1494]: 1466 1)(5).

‘Ēsśēta Māryām (o): 1165-1167.

[esma Kebert ye’eti]:

See: Hymn to St. Mary.

[Esma la’ālam]:

See: Rules for chanting.

Esmā’ēl, divination: 1379(62^b).

Ešmunāyn/Ēšmunayn (pn): 1479(32).

See also: Severus, bishop.

Essence of the Trinity, The, note: 1200 v(32).

Establishment of the Sacrament of the Eucharist, treatise: 1157 3).

Establishment of the State of Ethiopia: 1470(6).

esteg(u)bu’], [Mašeḥafa: 1315 2).

Esther, note on her: 1200 v(1,10,19,21).

See also: Bible, Old Testament.

Estifānos (c): 1381.

Estifānos, Son of Selubāstarēwos (o): 1434.

Estifo, Ato, brought money: 1208 v(12).

Ēsatē

See: Gabra Iyyasus Gabra Māryām.

Ethiopia, Aspects of Capital Formation: 1365;

[Affāggāšeň]: 1488 1);

Azēb: 1440(34^b);

Bishops cf: 1108(305^b); 1122(38^a);

Christianity in: 1467(7);

Chronology of her Kings: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 1), v(8);

Custom of Address: 1294;

On the Establishment of the State of: 1470(6);

On her independence: 1395(9)(a);

History of: 1201 4); 1202 1); 1234(9); 1264 4); 1313; 1411; 1466;

1470(15);

In Tegreňā: 1473 3)-5);

The beginning: 1201 1)(3);

Modern: 1411(14);

Italian Rule in: 1222 4);

Land of Hope: 1394-1395;

In letters to Yoftāḥē Neguśē: 1490;

Miniature: 1400 m(5);

Ethiopia, cont.

Notes on her Kings: 1470(22);

Prayer for: 1222 4)(12);

Prophecies on: 1394(b);

Role in black consciousness: 1395(9)(b);

Royal chronicles of: 1313 2);

On the State of: 1472(1).

Territories lost for: 1263 v(9);

Title of her Kings: 1470(20);

What is expected from her in the black consciousness: 1394(f);

What she has that others do not have: 1394(d).

See also: Genealogy; Languages.

Ethiopian, Alphabet, on: 1470(12). See also: Alphabet.

Christianity: history: 1411(4); civilization: 1394(e);

Kings/Emperors: chronology: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 1), v(8);

their lives: 1467(5);

Orthodox Church: in the New World: 1394(c); her Faith in the
miracle of Victor the martyr: 1157 9); in the vision of Abba
Sinodā: 1157 8); her teaching: 1471; Rulers: See Kings/
Emperors above.

Theologians: disagreement in matters of dogma: 1472(11); on
matters of the Eucharist 1157 7);

Tribes: Genealogy: 1470(1);

And World History, notes: 1201 4).

Ethiopians, Origin of the: 1467(1).

Ethnological Society: 1346(1^b).

Etifčaw(?) (o): 1121.

Etiquette, ceremonial and palace:

See: Palace ceremonial and etiquette.

Eucharist, dispute about its nature in Ethiopia: 1157(255^b); note on:
1206 8)(2); 1208 v(48); 1315 2)(2); Order, in the Belief in the:
1222 3)(6); tasted by Christ: 1233(51^b); short treatise: 1182(1);
treatise on the establishment of the Sacrament: 1157 3);
See also: Holy communion; [Mest̄ira q̄Werbān]; [Ta‘aqebo mest̄ir].

Eucharistic Bread, Fraction of the: diagram: 1157; 1159; 1162; 1202;
1206(127^a); 1324; 1400; 1422.

Eugenia (Awgāneyā), history: 1479(30).

Euphemia (Afomeyā): [Salām] and Synaxary entry: 1133(8).

Euphracius, bishop of Armenia, testimony: 1173(42^a).

Europe: 1490 I.10.

Eusebian canons [aqmārāt]: 1110(2); 1116(a)(5); 1185(3); 1187 3); 1282(1);
1319(2).

Eusebius of Caesarea, his letter to Carpianus 1116(a)(2); 1463(2).

Eusebius of Heraclea, homily in (Qērelos): 1193(p.280).

Eustathius, [Gadl]: 1479(5).

See also: Ēwost̄atēwos.

Eutyches:

See: Awṭākē.

Evagrius of Pontes (Wagris), Eight Sayings: 1387 2)(1); homily [me‘edān]
on aspects of Christian life: 1387 2)(2); 1442 3); his writings:
1387 2); 1442 3).

Eve, miniature: 1113 m(8); 1262 m(4); creation of: 1447(7); 1458(8);
and Adam: 1191(25).

Events:

See: Dates of historical incidents; Dates of events in the life of
Christ.

[ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē]:

See: Hymn to St. Mary.

Ĕwostătēwos, Abuna, miniature: 1487 m(36); in [Wāzēmā]: 1200 12)(2).

See also: Eustathius; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Existence of God, note: 1208 v(47).

Existence of the Word before creation: 1148(2).

Exodus:

See: Bible, Old Testament.

Expansion of Amharic, on the: 1368.

Exposition of the church: 1139(28^b); 1246(32^a).

Exposition of the scriptures, on its importance: 1233(65^b).

Ezekiel:

See: Bible, Old Testament.

[‘Ezl]:

See: Rules for chanting.

[‘Ezl za-nagh]: 1362 1)(5).

Ezra:

See: [Asmāt]; Bible, Old Testament, ‘Ezrā.

‘Ezrā, divination: 1379(72^a); [ḥassāb]; 1379(4)(e); his 7-year cycle:
1187(309^b); 1419 2)(3); 1420(26); note on him as scribe: 1200 v(4).

‘Ezrā Bāntāyyahu/Walda Mikā’ēl (c) and (o): 1267.

[Faharest]:

See: [Hāymānota abaw].

Faith, commandments of the: 1399(1)(d); introduction to the: 1263 4)
(2); short treatise on the: 1182(1); and commandments: 1337 5).

See also: [Anqāṣa hāymānot]; [Kebra Hāymānot]; [Mazgaba Hāymānot].

Faith of the Apostles, interpreted: 1399(1)(c).

Faith of the Coptic/Ethiopian Orthodox Church in [Rā’eya Sinodā]: 1157 8);
in the Miracle of Victor the martyr: 1157 9).

Faith of the Fathers:

See: [Hāymānota abaw].

Faith of Gregory of Neocaesarea, The: 1193(p.321).

Faith of James Baradaeus, The: 1126 1); 1322 2).

Faith of St. Mark and the Catholics: 1289 v(4).

Faiths, Deviated, treatise by Severus, bishop of Ašmunayn: 1195 1)(11).

Falaksinos:

See: Philoxenus of Mabbug.

Falaqā Balāynah, Wayzaro (o): 1160.

falāsfā ṭabibān], [Maṣeḥafa: 1107; 1158 2); fragment: 1119 v(6).

Falāṣā, The: 1467(2).

Family of Emperor Haile Selassie I: 1108(305^b); 1177 v(1); 1181 v(1);
1215; in exile: 1222 4).

Fāntāw Ballāṭa/Walda Yohannes (o): 1446.

Farmers, on the: 1489 1)(12).

Fārs (Persia): 1302 3)(6).

See also: Persian.

Fāsiladas, isolated name: 1379 v(22).

Fāsilādas, St., [Gadl]: 1479(3); in Wāzēmā: 1200 12)(1).

Fāsiladas/‘Alam Saggad, Emperor [1632-1667] gave land: 1481 v(2); in
history: 1264; 1411(12); 1466(p.64); 1467(21,30); 1470(121^a).

Fāsiladas church (o): 1297; mentioned: 1297 v(16).

Fassas (Ato?), land transferred from him: 1175 v(13).

Fasting, on: 1233(82^a); 1310(8); 1315 1)(5), 2)(5); treatise by Severus
of Ašmunayn: 1195 1)(9).

Fasting Fridays and Wednesdays, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(8).

Fasts and Feasts:

See: Feasts and Fasts.

Father, Believe in the: 1131(2); heresy on him coming with the Son: 1191(11).

Fathers:

See: Anathema; Hāymānota abaw; History; Testimonies; Three hundred eighteen Orthodox.

[fāsikā] note on meaning of the word: 1254 v(3).

[Faws Manfasāwi]:

See: Walda Gabre'ēl.

Fear, on: 1472(15).

Fear of God: homily: 1189(c)(4).

Feast days of St. Mary, mentioned: 1159(17).

Feast of St. Michael, mentioned: 1299 1),2).

See also: [Dersāna Mikā'ēl].

Feasts, on commemorating them: 1210 v(1); 1315 2)(20).

See also: Calendar.

Feasts and fasts, calendar for the moveable: 1274 2)(5); 1276 10)(d); listed: 1254 v(1), fixing the moveable: 1104 1)(3,4), 3)(2); 1149 1)(3), 3)(1); 1187(7^b); 1210 6)(1); 1233 5)(3); 1234(10); 1243 1)(3); 1251 2)(4); 1274 2)(3); 1276 10)(a)(3); 1419 1)(2,4); 1420(2,6,17,28); table: 1420(31)(b); 1468 4)(3); 1495(6)(c).

[Fekkārē Iyyasus]: 1470(31); fragment: 1119 v(1); fragment of a commentary: 1314 v(8).

Felbeyānos, his heresy: 1191(30); 1202 5)(7).

Felix, Patriarch of Rome, testimony: 1173(32^b).

[Felsatā], in [Wāzēmā]: 1200 12)(15).

See also: [Malke'].

[Fenota qenē] (the study of qenē): 1340.

Ferdē, gave money: 1208 v(8).

Ferē, Dabtarā, note on the land in his possession: 1175 v(7).

Fesséhā, Marigētā (c): 1281.

Fesséhā Ṣeyon (c): 1165.

Fesséhā Ṣeyon, Abuna (o): 1306.

Fesséhā Ṣeyon Tagaňa (o): 1268-1269; 1271-1277.

Fesseyē: wrote about the Italians and Rās Makonnen: 1473(55^b).

Festival Songs: 1409(4).

[Fethā nagast] (The Code of Kings): 1164; 1200 7); 1275; 1401; 1412; Part I Articles 12 and 13: 1157 6); Articles 7 and 8: 1367 v(1); fragments: 1275(1^a,61^a); notes: 1123 v(5); commentary: 1177; 1239; 1252; incomplete; 1201 3); on Part II: 1200 10)(1,2); 1483; on the Introduction: 1200 10)(3).

[Fetħat]:

See: Absolution.

[Fetħat la-Ab]:

See: Prayer of Penitence.

[Fetħat za-Wald]:

See: Absolution of the Son.

[Fetħata māy]: 1106(17).

[Fidal]:

See: Alphabet; Letters.

Fifteen biblical canticles:

See: Psalter [Dāwit].

Filekseyus:

See: Philoxenus of Mabugg.

- Fileppos, made a dialogue with a Moslem: 1470(18).
- Fileppos qasis, author of the Miracle of Krestos Samrā: 1211.
- Fileyās, bishop, martyrdom: 1479(13).
- Fineħas, Ruler of Nāgrān: 1440 5)(9).
- Fiqeṭor Samā't:
- See: Victor the Martyr.
- Firearms, name of: 1368(p.84); note on how to regulate carrying them: 1208 v(46).
- See also: Arms.
- Firmness of the Orthodox Jacobite Faith, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(11).
- Firmus of Caesarea, homily in [Qērelos]: 1193(p.284).
- Five Pillars of Mystery:
- See: Pillars of Mystery, The Five
- Five short prayers in Amharic: 1222 5).
- Fixing the moveable Feasts and Fasts:
- See: [Bāhra ḥassāb]; Feasts and Fasts.
- Flag, Song to the: 1409(170).
- Flesh of Christ, heresy about the: 1191(18).
- Flood, The, note: 1201 5)(7).
- Flowers, drawing: 1400(1^a).
- See also: [Māħelēta ʃegē]; [Mestira ʃegēyat].
- Folksongs of Amharic: 1409.
- Follā/Kollā Amē, Fitāwrāri (o): 1143.
- Foundation of the church tempted: 1351(2).
- Four Gospels:
- See: Bible, New Testament.
- Four Living Creatures:
- See: [Arbā' ettu ensesāt].
- Fraction of the Eucharistic Bread:
- See: Eucharistic Bread.
- French loan words in Amharic: 1368(pp. 66,72).
- Fridays and Wednesdays, Reasons for fasting, treatise by Severus, Bishop of Ašmunayn: 1195 1)(8).
- Funeral:
- See: Burial rite: [Mašeħafa genzat].
- Furi (pn): 1323.
- Furi Hannā, name of a church and the district surrounding it: 1323.
- See also: Serha Negešt Qeddest Hannā Church.
- [gabārē mankerāt]:
- See: [Malke'] for St. George.
- Gabayānaš, wife: 1103 v(6).
- Gabayāw Walda Gabre'ēl (o): 1361.
- [Gābeċċā la-men yeṭaqmāll] by 'Alamāyyahu Mogas: 1398.
- Gabra --- (o): 1250; 1428.
- Gabra Agā'ezt, isolated name: 1403 v(1).
- Gabra Amānu'ēl Mangašā (o): 1451.
- Gabra Egzi' (o): 1338.
- Gabra Egzi'abħēr (o): 1381.
- Gabra Egzi'abħēr, Abbā (o): 1122; his prayers requested: 1340 v(2).
- Gabra Egzi'abħēr, Abbā, disciple of Šak Zakkāreyās: 1148.
- Gabra Egzi'abħēr of Dabra Bizan, Abbā, author: 1315 2).
- Gabra Giyorgis:
- See: Hāyla Šellāsē Abbāynah, Daġġazmāč
- Gabra Giyorgis, Ato (o) and stamp: 1114.
- Gabra Giyorgis, Mamher in Axum, stamp: 1238.

Gabra Giyorgis, Professor of New Testament: 1270.
Gabra Heywat (c): 1101; 1298 (o): 1116, 1328; 1449.
See also: Qalama Warq Lawtē.

Gabra Iyyasus, author of [Mazgaba hāymānot]: 1202 5); (c): 1195; 1386;
(o): 1130; 1308; 1346; 1380; prayer for him: 1431 v(4); isolated
name: 1379.

Gabra Iyyasus of Mugarē Zālā, his descendants: 1431 v(5).

Gabra Iyyasus, son of Alaqā Aşma Giyorgis (o): 1403.

Gabra Iyyasus (Ešatē) Gabra Maryām (c) (o): 1445.

Gabra Iyyasus Kina Tebabu, Marigētā (c) (o): 1228; 1229; 1230; 1231;
1233; miniature: 1233 m(1).

Gabra Iyyasus Walda Māryām, father of a copyist: 1439.
See also: Gabrayyas.

Gabra Kidān (c): 1449; note on his land: 1208 v(30); (o): 1236; 1291.

Gabra Kidān, Qān Gētā, bought land: 1297 v(18).

Gabra Krestos/Alexius, Acts: 1122; [Malke']: 1297 4); 1381 6); in
[Wāzēmā]: 1200 12)(4).

Gabra Krestos(?), translated Booklet of Prayer to Our Lord and to St.
Mary: 1169(156a).

See also: 1289 5); 1381 5).

Gabra Krestos, Ma(mmerē) (o): 1122.

Gabra Madhen (o): 1361; 1433; brought money: 1208 v(5); tanner [fāqi]:
1208 v(11).

See also: Tagaňň, Qēs.

Gabra Mal'ak, gave money: 1468 v(3).

Gabra Manfas Qeddus, Abuna, miniature: 1262 m(14); 1385 m(1); 1433 m(3);
1487 m(33); Pact [Kidān]: 1385 1); in [Wāzēmā]: 1200 12)(9).
See also: [Gadl]; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Gabra Manfas Qeddus, Eçčagē: 1151.

Gabra Māryām (c): 1118; 1124; 1156; father of Gabra Iyyasus (Ešatē):
1445; (o): 1241; 1291; 1333; 1372; 1375; 1444; 1455; 1461; pen
trial: 1307; prayer to the Trinity: 1148 v(1).

See also: Habteh (Kābteh) Yemar Habta Māryām, Mammerē; Mar'āwi
Walda Šellāsē of Qars'wāter, Alaqā; Masfen Ḥayla Māryām, Šegē
Habta Māryām.

Gabra Māryām Yeggazu (c) (o): 1197.

Gabra Māryām, Abba (o): 1295, 1442; land transferred from him: 1175 v(11).

Gabra Māryām, Fitāwrāri (o): 1111; stamp: 1112.

Gabra Māryām, Mamher of Šerha Negešt Hannā Church (a) and stamp: 1327;
1332.

Gabra Māryām, Mammerē (o): 1495; 1346.

Gabra Māryām of Dabra Ḥantā, Abba, composed [Māhelela ſegē]: 1312 2)(1).

Gabra Māryām of Dabra Libānos, Alaqā, told [qenē]: 1263 v(2).

Gabra Māryām of Dimā Giyorgis, Mamher (c) and [qenē] composer: 1172 v(5).

Gabra Māryām of Māryām Waddād, sold land: 1297 v(6).

Gabra Masqal, father of Walda Mikā'ēl: 1333; (o): 1265; isolated name:
1379.
See also: 'Amda Šeyor I; Hēnok.

Gabra Masqal, Abba, isolated name: 1387 v(1).

Gabra Masqal, Alaqā, stamp: 1180.

Gabra Masqal, King of Axum: 1440 5)(11); miniature: 1256 m(1); 1262 m(13).

Gabra Mikā'ēl (o): 1341; 1434; 1477.

Gabra Mikā'ēl, Alaqā, brought money: 1208 v(55).

Gabra Mikā'ēl Germu/Ghebremikael Gurmu, Asmatch, author: 1467; 1470;
(c): 1473; Ms. from his collection: 1467; 1472; stamp: 1467; 1470;
1470; 1473.

Gabra Mikā'ēl Habta Mikā'ēl, Mamher (a): 1182.

Gabra Sāmu'ēl, his prayer: 1345 v(1).
Gabra Šellāsē (o): 1135; 1461.
Gabra Šellāsē, Mamher, his prayer: 1466.
Gabra Šellāsē, Šahafē te'ezāz Alaqā (a): 1109; 1180; 1414.
Gabra Šellāsē Takla Māryām (o): 1438.
Gabra Šādeq (c) (o): 1314; 1477; isolated name 1268 v(5).
Gabra Tādiq Abbā, money paid to him: 1208 v(18).
Gabra Wald/ --- nah Mangašā (c): 1400.
Gabra Yohannes isolated name: 1375.
Gabrāyyas, note on land in his possession: 1175 v(9).
Gabrāyyas Walda Masqal, student: 1403 v(4).
See also: Gabra Iyyasus.
Gabriel, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(113^b).
Gabriel, St., [Dersān]: 1311 2); 1333 2); 1480 1);
[Dersān] consisting of [asmāt] and [salām]: 1358 1)(9)(b);
his glory in the Book that came from Jerusalem: 1464(11);
homily for his feast: anonymous: 1311 2)(1); 1333 2)(1);
Alexander (Awferē) bishop of Fayyūm: 1311 2)(3);
bishop Archelaus (Aralāwos): 1311 2)(4); Arkalāwos
(Archelaus?): 1311 2)(2);
miniature: 1129 m(3);
his name in a chart: 1307 v(2);
his name in the [salām] to the mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(3).
See also: [Asmāt]; Hymn; [Malke'] Miracle; [Salām].
Gadāmē Alama, isolated name: 1101.
[Gadl], on its authenticity: 1233(77^b); collection of, for the Apostles
[hawāreyāt]: 1482 for the Martyrs and Saints [Samā'tāt]: 1479.
[Gadl], particular:
Absādi: 1479(41).
Abunāfer: 1496 4)(4).
Ādonom: 1479(7).
Ālāniqos, Bishop, 1479(41).
Anne (Hannā): 1325; 1326 1).
Anqītos: 1479(36).
Anteyā:
See: Enteyā, below.
Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5).
Arsimā: 1479(31).
Azqir: 1479(24).
Ba'amin: 1479(34).
Bacchus (Bākos): 1479(11).
Barbara: 1479(33).
Cosmas: 1479(23).
Cyprian (Qopreyānos): 1479(10).
Cyriacus (Kirākos), bishop of Jerusalem: 1479(7).
Damalis: 1479(22).
Damianus: 1479(23).
Eleazar (Al'azār): 1479(35).
Enteyā/Anteyā, mother of Eleutherius: 1479(21).
Ēsi brother of Teklā: 1479(32).
Eustathius: 1479(5).
Fāsilādās: 1479(3).
Father of Māmās: 1479(2).
Gabra Manfas Qeddus: 1497 1).
George: 1366; 1371.
See also: 1302 2).
Gregory, Patriarch of Armenia: 1479(38).

[Gadl], particular, cont.

Hannā:

See: Anne, above.

Hannā, wife of Cyriacus: 1479(7).

John the Oriental (Yohannes meśrāqāwi): 1303 II.

Juliana (Yoleyānā): 1479(33).

Justa (Iyyustā): 1479(10).

Mabrehnām: 1479(37)(a).

Māmās: 1479(2).

Mark the Evangelist: 1208.

Mercurius (Marqoreyos): 1479(25).

Na'akʷkʷeto La'ab: 1356.

Nob: 1496 3).

Panteleon the physician: 1479(9).

See also: Pantalēwon, below.

Patricia (Paṭraqeyā and Pātriqiyā): 1479(22).

Pelagia (Pilāgeyā): 1479(12).

Pantalēwon, one of the Nine Saints: 1479(8).

Sergius (Sargis): 1479(11).

Stephen: 1479(4).

Tarbu: 1363 1).

Tawdādā: 1479(23).

Teklā, sister of Esi: 1479(32).

Tēwofinā: 1479(2).

Thalasius (Talāses): 1479(35).

Theophilus (Tēwofelos) father of Damalis: 1479(22).

Three Holy Children: 1479(29).

Timotēwos an ascetic: 1496 4)(3).

Yohannes Kāmā the Egyptian: 1479(40).

Yohannes, Endereyās, Lamalkalemun and Ta'afilpā: 1496 4)(6).

Yoštinos of Bēta Māryām: 1480 3).

Zamikā'ēl:

See: Aragāwi, above.

Zenobia: 1479(17).

Zenobius son of Zenobia: 1479(17).

See also: Act; Book; History; Life; Martyrdom; Preaching; Story; Teaching.

Galatians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Galāwdēwos/Aṣnāf Ṣaggad, Emperor [1540-1559]: 1264(4); 1313(59^b); 1379 v(22); 1466(p.46); 1470(44^a, 111^a).

Galāwdēwos mentioned in a genealogy: 1300 v(2).

Galāwdēwos, St. in [Wāzēmā]: 1200 12)(11).

Galilā (Galilee): 1323 2)(28).

Gällā, history: 1126 2)(2); 1234 9)(c); 1313 1); 1411(12); 1470(23).

Gällāw, Grāzmāč (o): 1111.

[ganayna laki o-walatta Dēwit]:

See: Hymn to St. Mary.

Gangra (Gengerā), orders of its council: 1189(b)(4).

[Gannat] (History of the Fathers), [Mašeḥafa tergʷāmē]: 1387 1); notes of commentary: 1206 23)(15).

Gannatē Ayeččah, Qaň Gētā historian: 1411.

Garden of Eden: 1392(6).

Garmāmē, Daġġač, note on the land in his possession: 1175 v(10).

Gāseččā: 1191.
Gate of Belief, The:
See: [Anqāṣa amin].
Gate of Faith, The:
See: [Anqāṣa hāymānot].
Gate of Light, The:
See: [Anqāṣa berhān].
Gāseyu, King of Axum: 1470(13).
[Gāynt za-Katāktā], genealogy: 1331 v(2).
Gebra Dengel (o): 1497.
[Gebra Hawāreyāt/Le'ukān].
See: Acts of the Apostles, Bible, New Testament.
[Gebra ኃይማኖት]: 1171; 1179; 1318; fragment: 1153 v(1,2).
[geçčā], on distributing it as a ritual: 1233(57^a).
Gāddā (pn): 1208 v(11).
Ge'ez Alphabet:
See: Alphabet.
Ge'ez Grammar:
See: [Sawāsew].
[Ge'ez] (melody) Rules of chanting: 1419 4)(c).
Ge'ez numerals:
See: Numerals.
Ge'ez phrases explained: 1187 8)9)(14,16,18,19).
Genealogy, fragment: 1379 v(23); 1430 v(5).
Genealogy of:
Egadā Dāšen: 1470(27).
Enoch: 1276 4)(3).
[Gāynt za-Katāktā]: 1331 v(8).
Giyorgis, Abēto and Yoleyāna, Emmēto: 1284 v(1).
Hasbā: 1470(33).
Hāylu Kāsā: 1331 v(4,5).
Jacob: 1187 v(4).
Jesus Christ: 1206 23)(6); 1233(36^a); 1234(8); 1470(5); notes: 1206
23)(6).
Joseph: 1116 v(3); 1201 5)(14).
Kings of Ethiopia including Axum: 1201 4)(1); 1234(32^a); 1264(1);
1270(13); 1313(49^a); 1470(5,14).
Kings of Israel and Judah: 1481(5); notes; 1206 23)(14).
Maratā Sabana: 1470(27).
Our Lady Mary: 1139(4)1; 1187 9)(a); 1207 v(9); 1313 1)(1); 1325(2)(g).
the Monks, Spiritual: 1440 5)(20).
Nādaw, Dağgāzmāč: 1495 v(8).
[Nagalā za-Dabra Sinā], descendants of: 1331 v(7).
Salathiel: 1187 v(3).
Seneddu: 1390 v(5,6).
Subāles: 1470(34).
Šumazānā: 1470(27).
Tadbāba Māryām, descendants of: 1331 v(6).
Tafari, Rās: 1495 v(6,10).
Takla Hāymānot I, Emperor: 1284 v(1).
Tasfā Mikā'ēl: 1495 v(7).
Tribes of Ethiopia: 1470(1).
Wehiba Šellāsē: 1439 v(4).
World Rulers: 1470(16).
Yoleyānā, Emmētē: 1284 v(1).

Genealogy that mentions the name of Galāwdēwos: 1300 v(2).

Genesis:

See: Bible, Old Testament.

Gengerā:

See: Gangra.

genzat], [Maṣeḥafa: 1152; 1178; 1186; 1298; 1301; 1321; fragment: 1178 v(1); notes: 1208 v(48).

See also: [Maṣeḥafa mutān].

Geographical directions, diagram: 1119.

George, St., Church of: 1366(8^b); [Dersān] (Homily) or [Gadl] by Theodosius of Ancyra: 1302 2); 1366(1,3); 1371(1); martyrdom 1366(4); miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1388 m(1); 1433 m(2); 1448 m(4); 1464 m(1); 1487 m(34); 1499 m(1); crude (m): 1287 m(1); prayer to his God: 1285 v(1); qenē for him: 1263 v(5); 1315 v(2); Synaxary entry: 1428 v(6)(a); in [Wāzēmā]: 1200 12)(5).

See also: [Asmāt]; [Gadl]; Giyorgis; Hymn; [Malke’]; Miracle; [Salām].

"Germa Amare" (o): 1346.

[gess]:

See: [Sawāsew].

Gešē: 1480 3).

[Geşşāwē/Geşşew]:

See: Lectionary for the year.

[geşşāwē śer‘at ba’enta ḥebrata qālāt za-arbā‘ ettu wangēlat]: 1116(a)(3).

Ghebremikael Gurmu", "Asmatch:

See: Gabra Mikā’ēl Germu.

Giyorgis, son of Bifāmon: 1366(10^b).

Giyorgis, Abbā, of Gāšečča, teacher of 15th c.: 1139(1); 1191; 1312 1)(4).

See also: Anaphora of Our Lady Mary, [Ma‘āza qeddāsē].

Giyorgis, Abbā, grandfather of Marigētā Tasfāyē: 1196.

Giyorgis, Abēto, genealogy: 1284 v(1).

Giyorgis Ḥaddis in the Miracle of Mary: 1338(45^b); 1362(19^a,70^a); 1487 8) (3).

Giyorgis Walda ‘āmid, noted on the measurement of the Tower of Babel:
1200 v(30).

Glass (retort) or [biralē], miniature: 1448 m(3).

Glory of the Faith:

See: [Kebra hāymānot].

Glory of Peter and Paul, in the letter of Dionysius the Areopagite: 1482(19).

Glory of Saturday, homily: 1480 5).

Glory of Sunday, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(7).

Gobanā, made crude drawing: 1300.

Gobanā, Rās 1114.

Gobazē (o): 1292.

Gobazē, Daggiyāt: 1473(45^b).

Gobazē Gabra Ḥeywat, pen trial: 1340.

God, miniature: 1262 m(3); 1299 m(1); 1400 m(9); note on his presence in the temple: 1200 v(14).

See also: Hymn; Praise; Prayer; [Salām].

God of luminaries:

See: [Egzi’abḥēr za-berhānāt].

Goggām: 1463; 1490 I,6; the House of: 1411(14).

Goḥa Ṣebāḥ Printing Press: 1492.

Golgotha, note on its meaning: 1206 23)(5).

See also: Prayer of St. Mary; [Sanē Golegotā].

Goliath, miniature: 1262 m(5); 1400 m(14).

Gondar: 1121; 1168; 1178 v(7); 1188; 1190; 1191; 1192; 1282; 1319; 1420.

Gonderite Period: 1473(38^a).

Good days of the year for certain actions: 1103 v(4).

Good deeds: 1315 2)(19).

Good and Evil, homily on distinguishing: 1189(c)(3).

Gospel, mystery of its trace: 1392 v(1); on the: 1489 1)(14); and the Koran: 1148(8).

Gospels, on the woman who anointed Our Lord: 1206 23)(2); on where Jesus went after he left the Upper Room: 1206 23)(3).

See: Four Gospels, Bible, New Testament.

Governmental administration, on organizing it: 1263 7).

Governorate Generals of Ethiopia with their capital cities: 1253 v(5).

Grace after meal:

See: [Sebhāt la-Ab].

Grace before meal.

See: [Sa'almāka].

Grammar:

See: [Sawāsew].

Grāññ Ahmād/Mahāmmād, history: 1126 2)(2); 1234(9)(b); 1264(3); 1313 1); 1411(12); 1466(p.41); 1467(10); 1470(30).

Greek, loan words from: 1368(p.80); names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); numerals: 1368(p.55).

Greeks and Copts, dispute: 1467(17); 1472(4).

Greeting:

See: [Egzi'abbēr nagśā]; [Salām].

Gregory of Armenia, [Gadl]: 1479(38); testimony: 1173(10^b).

Gregory the Theologian of Nazianzen, Anathema: 1173(155^b); testimony: 1173(53^a); supplementary testimony: 1178 10)(6)2.

See also: Anaphora.

Gregory of Neocaesarea (Wonderworker): Anathema: 1173(153^a); on his faith: 1193(p.321); homily on Israel's refusal to accept Christ: 1189(c)(6).

Gregory of Nyssa, brother of Basil: mentioned: 1157(17); testimony: 1173(28^b).

See also: Anaphora.

Growth of a Language, The: 1368.

Guardian Angel:

See: [Mal'aka 'Uqābē].

[gubā'ē] (session for [tergʷāne]):

Psalms: 1230(1^a).

Four Gospels: 1228(3^a); 1229(1^a); for Matthew also: 1268(3^a).

Acts of the Apostles: 1228(3^a, 194^a).

Pauline Epistle: 1228(3^a).

Catholic Epistles: 1228(194^a).

Revelation: 1228(194^a).

"Gubālafto": 1430-1435, 1440-1461.

Guidance:

See: [Qāla hāymānot wa-me'edān].

Guide of the blind [marha 'ewwer]:

See: [Bāhra ḥassāb].

Gullelāt, historian: 1410.

Gun:

See: Arms.

Gunter (pn): 1297 v(2).

Gurā', Battle of: 1473(51^a, 69^a).

Gʷabana:

See: Gobanā.

Gʷabazē:

See: Gobazē.

Gʷag̊gām:

See: Goḡgām.

Gʷandar:

See: Gondar.

[gʷas‘a lebbeya]:

See: Hymn to Jesus Christ.

Ǧa---, Daḡḡāzmāč, isolated name: 1345 v(13).

Ǧamānah, fingerprint of his wife: 1330.

Ǧanhoy (His Majesty), made rules for a certain [dabr]: 1208 v(28).

Ǧor gadām (monastery?): 1207 v(1).

Habakkuk, Synaxary entry: 1129 1)(c)(8); 1133(7); 1143 1)(8); 1299 4)(7);
1311 1)(7); 1335(8); 1464(8).

See also: Bible, Old Testament.

[Habašā], meaning: 1473 4).

Habib, bishop of Takrit, testimony: 1173(152^a).

Habta Guyorgis, letter: 1303 v(2).

Habta Guyorgis, Fitāwrāri, date of his death: 1495 v(4).

Habta Māryām (o): 1291.

Habta Māryām, Dabtarā, land assigned to him: 1172 v(6).

Habta Māryām, Mammerē, received money: 1208 v(15).

Habta Māryām, Qasis (c): 1401.

Habta Māryām Hellinā Sellāsē:

See: Hellinā Sellāsē Habta Māryām.

Habta Māryām Warqnah, Liqa Seltānāt (a): 1145; 1146; 1148; 1188; 1189;
1191-1195.

See also: Habtemariam.

Habta Mikā’ēl (Walda Tensā’ē) from Salālē (c): 1177; 1219; 1223.

Habta Wald, note on the land in his possession: 1175 v(10).

Habteh Yemar, paid money: 1255 v(3).

Habteh (or Kābteh) Yemar Habta Māryām Mammerē/Gabra Māryām (c) and (o):
1260; (o): 1261; 1259.

"Habtemariam Beyene" (o): 1478.

Habtu, Naggādē, bought land: 1297 v(9).

[Haddisāt]:

See: Bible, New Testament.

Haggai:

See: Bible, Old Testament.

Hail Mary [ba-salāma qeddus Gabre’ēl Mal’ak]: 1139(40^b); 1380(101^a);
1390 v(13); 1428 v(5); 1480 10); in Amharic: 1222(170^a); 1312 1)(5).

Haile Selassie I, Emperor [1930-1974], assigned land: 1172 v(6); chronology:
1263 1); 1391 v(1); coronation day celebrated; 1489; donated Ms.:
1108; 1122; 1140; 1181; 1215; 1312; 1351; genealogy: 1495 v(6);
letters to Yoftāḥē Neguśē: 1490(1)(I)1-7; [Malke’]: 1396 1);
(o): 1108; 1157; 1221; [Mazmur]: 1248; mentioned for dating Ms.:
1128; 1133; 1141; 1150; 1170; 1186; 1211; 1213; 1214; 1217; 1220;
1223; 1242; 1265; 1266; 1298; 1324; 1354; 1407; 1422; 1462; miniature:
1368 m(1); 1400 m(11); on his mercifulness: 1197 v(1); picture:
1237; 1238; prayer for him: 1122 v(1); 1133, 1141; 1170; 1179; 1186;
1219 1)(6); 1242; 1324; 1354; 1422; his personal prayer: 1369(1);
his personal prayer book: 1369; set up a committee: 1175 v(15);
Son of Rās Makʷannen: 1473(55^b); stamp: 1118; 1122; 1181; 1215;
1221.

See also: Private library; Tafari, Rās; Names of the members.

Haile Selassie I University: 1351; 1400; 1428(4^b).

Halkāf, divination: 1379(68^a).
[hāllē luyā amlākena...faṭārina]:
See: Hymn to Jesus Christ.
[hāllē luyā la-Ab nesēbbeḥo za-em-haba Ab]:
See: Hymn to the Trinity.
Hamara, isolated name: 1253.
Hamara Sellāsē:
See: A(m)bāya, Mal'aka Berhān.
Hamāsēn, history: 1473(39^a).
Hananiah, Azaria and Mischael:
See: [Asmāt]; Three Holy Children.
Hand, simple drawing: 1313.
Handling of the Eucharist with care:
See: [Ta'āqebo mest̄ir].
Hannā, Abbā (a): 1108.
Hannā, daughter of Dabtarā Mesekker, land transferred from her: 1123 v(1).
Hannā, St.:
See: Anne, St.
Hannā, wife of bishop Cyriacus, [Gadl]: 1479(7).
Hannā Māryām Church (o): 1330.
Haraga Wayn of Qabayābbā Sellāsē (o): 1446.
Harp, drawing: 1462(70^b); miniature: 1388 m(3); 1400 m(1); 1465 m(1).
Harp of Praise, The:
See: [Argānona Weddāsē].
Harvest, recorded: 1246 v(1).
Harvest and expenditure, recorded: 1244 v(1).
Hasbā, genealogy: 1470(33).
[hassāb]: 1379; 1424; 1486(3).
[hassāba 'Ārab]: 1420(23).
[hassāba Ebrāweyān]: 1420(22).
[hassāba Ezrā]: 1379(4)(c).
[hassāba Kanteros], diagram: 1149 4)(4).
[hassāba madālewa Zahay]: 1379(2).
[hassāba Romē]: 1420(18).
[Haṣura masqal]:
See: [Haṣura masqal].
[Hawāreyāt]:
See: Apostles.
Hawk, miniature: 1487 m(32).
Ḩayla Guyorgis (c): 1281; isolated name: 1388; (o): 1342.
Ḩayla Guyorgis, Mammerē, binder of Ms.: 1112; 1167 v(1).
Ḩayla Iyyasus, inquiry about him: 1208 v(38).
Ḩayla Le'ul (c): 1243.
Ḩayla Le'ul Te Germu (c): 1473.
Ḩayla Malakot, King of Shoa [1847-1855]: 1311.
Ḩayla (Māryām) (c): 1305.
Ḩayla Māryām, miniature: 1311; (o): 1129; 1136; 1254; pen trial: 1447.
Ḩayla Māryām, Son of Dabtarā Mesekker, land transferred from him: 1123 v(1).
Ḩayla Māryām Follā, Grāzmāč (o): 1143.
Ḩayla Rāgu'ēl (c): 1185.
Ḩayla Sellāsē (c): 1291; handed over a Ms.: 1472; mentioned: 1298.
Ḩayla Sellāsē I, Emperor:
See: Haile Selassie I, Emperor.
Ḩayla Sellāsē Abbāynah, Daḡgāzmāč/Gabra Guyorgis (o): 1400.
Ḩayla Zēnā Māreqos (o): 1116.
Ḩaylē, Ato, father of Walda Māryām: 1208 v(50).
Ḩaylē, Mammerē, money borrowed from him: 1208 v(9); paid to him: 1208 v(4).

Ḩāylē Walda Rufē, Grāzmāč, land given through him: 1172 v(1).
Ḩāylē Walda Rufē, Ṣahafē te'ezāz, stamp: 1118; (a): 1118; 1157.
Ḩaylu, Absādi, sold land: 1297 v(7).
Ḩaylu Bāyru/Takla Giyorgis (o): 1388.
Ḩaylu Gabra Heywat, Mamher (o): 1435.
Ḩaylu Gāmmē, Yanētā, miniature: 1331 m(1,2).
Ḩaylu Kalkā(y) (o): 1441.
Ḩaylu Kāsā, genealogy: 1331 v(4,5).
Ḩaylu Mānnewassenot (c): 1108.
Ḩaylu Taklē (o): 1291.
Ḩaylu Telāhun (o): 1364.
Ḩāymānot:
See: [Anqāsa hāymānot]; [Kebra hāymānot]; [Mazgaba hāymānot]; [Mestira hāymānot]; [Qāla hāymānot ---].
See also: Faith...
[Hāymānot rete't]: 1131.
[Hāymānot tamāru megbār śerū]: 1346 2); 1406 2).
[Hāymānota abaw]: 1173; 1174; 1187 10); 1322 1); 1399; about: 1187 5); on compiling the testimonies: 1187 5)3; on each of the Fathers: 1187 5)4; [Faharest]: 1187 5); 1393.
[Hāymānotu la-Yā'eqob Elbarāde'i]: 1126 1); 1322 2).
[Ḩazura masqal]: 1236 1); 1261 1); 1476(III)(1-6).
Head Priest (qommos), Prayer for ordaining the: 1204 1)(7).
Head of a woman, drawing: 1454.
Heart, order of meak: 1222 3)(7).
Heat recorded: 1208 v(41).
Heaven and hell, heresy refuted: 1233(87^b).
Heavenly Jerusalem, note on its location: 1251 v(3).
Hebrew, Epistle:
See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.
Hebrew, The name of Mary in: 1105 v(6); The name of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b).
Hebrew Alphabet, Prayer with the names [asmāt] of the letters of the: 1178(23^b).
Hebrew proper names, their meaning: 1481(6).
Helena:
See: Ellēni.
Hell:
See: Heaven and.
Hellinā Šellāsē Habta Māryām/Habta Māryām Hellinā Šellāsē (o): 1461.
[hellināt]:
See: [sammantu hellināt].
[Ḩemāmāta masqal]: 1495(5).
Hēnok, the book of, included in the 81 canonical books: 1192(4)5.
See also: Bible, Old Testament, Enoch.
Hēnok, divination: 1379(61^b).
Hēnok Gabra Iyyasus, Qān Gētā (o): 1267.
Hēnok/Gabra Masqal (c) and (o): 1266.
Ḩenzā Krestos (o): 1163.
Heraclius (Eraqlis) bishop of Cyzicus, testimony: 1173(39^a).
Heresy of:
Aboreyos/Abareyos: 1191(3).
Aboreyos/Abulināryos (Apollinarius?): 1191(17); 1202 5)(7).
Aftekis (Eutychius): 1191(18); 1202 5)(7).
Antidicomarianites: 1191(12); 1202 5)(7).
Argēnes:
See: Origen, below.

Heresy of, cont.

- Arius (Areyos): 1191(4); 1202 5)(7).
Arsēs/Arsēsān: 1191(20); 1202 5)(7).
Awṭākē (Eutyches): 1191(15); 1202 5)(7).
Bētu/Bitu: 1191(11).
Council of Chalcedon: 1191(22); 1202 5)(7).
Diodorus (of Tarsus): 1202 5)(7).
Eutyches:

See: Awṭāke, above.

- Falbeyānos (Flavian of Constantinople): 1191(30); 1202 5)(7).
Fotinos:

See: Photinus, below.

- Kefāreyos: 1202 5)(7).

- Leo, Patriarch of Rome: 1191(21); 1202 5)(7).
Macedonius (Maqdoneyos): 1191(31); 1202 5)(7).
Manichaeus (Mankeyon): 1191(19); 1202 5)(7).
Nestorius (Nesteros): 1191(5).
Origen (Argēnes): 1191(7); 1202 5)(7).
Photinus (Fotinos): 1189(b)(7); 1191(6); 1202 5)(7).
Sabellius: 1189(b)(7); 1191(2); 1202 5)(7).
Saddoceans: 1191(32); 1202 5)(7).

- Sāwiros:

See: Severus, below.

- Severus (Severian?) bishop of India: 1191(16); 1202 5)(7).
Theodosius (Tāwdoseyos) of Alexandria: 1191(16); 1202 5)(7).
Zamikā'ēl, 1480 4)(1).

- Heresies, history of: 1187 6); list of: 1263 12); refuted: 1191; 1202 5); treatise (Amharic): 1423 3).

- Heretics and their heresies listed: 1263 12).

- Hermit, miniature: 1400 m(10).

- Herod, King of Judea: 1206 23)(11); 1295 v(3).

- Heruy Walda Šellāsē B(e)lāttēn Gētā, letter to Yoftāḥē Neguśē: 1490(6).

- Ḩezb Nāñ, Emperor [1430-1433]: 1331 v(4).

- Hezekiah, qenē for him: 1251 v(7).

- Ḩezqeyās (o): 1453; 1284.

- Ḩezqeyās, Emperor [1789-1794]; 1297 v(8,9).

- Ḩeżān Mo‘a, [Salām]: 1315(347^b).

- [Ḩeżānāt] (Holy Innocent), [Malke’]: 1297 2).

- Hierarchy, note on its establishment: 1206 23)(13).

- Hierotheus (Hērēnēwos) bishop of Edom, testimony: 1173(7^a).

- Hirut of Neqrān, Martyrdom: 1479(26).

- Hirut Dassetā, Le‘elt: 1406 v(1).

- Hiruta Šellāsē (o): 1119.

- Historical incidents, their dates: 1234(4,7); 1243 1)(5); 1268 4)(7); 1495(6)(g).

- Historical notes, from Adam to Emperor Zar'a Yā‘eqob: 1420(29); on the birth and crucifixion of Our Lord: 1187 9)(5); on Roman Emperors: 1187 9)(5); from Yohannes IV to Leg Iyyāsu: 1466 5).

- History of:

- Abbā Weqāw, Daḡgāzmāč: 1484.

- Agāyā/Abbāyā, Wayzaro: 1126 2)(3).

- Alulā, Rās: 1491; 1500.

- Amharic: 1368(9).

- Askanāfer: 1479(18).

- Axum: 1466 1).

- Christianity: 1202 1)(2,7).

- Christianity in Ethiopia: 1411(4).

- Creation and of the Old Testament to Jehoran: 1141(1).

History of, cont.

- Daylami, John: 1479(15).
Desert Fathers, The: 1420(10).
Early church: 1470(19).
Egyptian Fathers, The, mentioned: 1387 1).
Eleyās, Abbā: 1126 2)(1).
Ethiopia: 1201 4); 1202 1); 1234(9); 1264; 1313; 1411; 1466; 1470;
in Tegreñā; 1473 3)-5).
See also: Ethiopia.
Eugenia (Awgāneyā): 1479(30).
Fathers (Gannat), The, note of commentary: 1206 23)(15).
Gällā: 1126 2)(2); 1234(9)(c); 1313 1); 1411(12); 1470(23).
See also: 6337.
Grāň: 1126 2)(2); 1234(9)(b); 1264(3); 1313 1); 1411(12); 1466
(p.41); 1467(10); 1470(30).
Hamāsēn: 1473(39^b).
Heresies: 1187 6).
Hirut of Nagran: 1479(26).
Irob (Saho): 1470(32).
Islām: 1411(6).
Israelites: 1411(2); of their Kings: 1234(5); 1420(9).
Iyyāsu I, Emperor [1682-1706]: 1411(12); 1466(p.67); 1470(26).
John:
See: Daylami.
Māhelēta Ṣegē]: 1312 2)(1).
Manuscript of Ethiopian history, A, 1126 2)(3).
Nasibu Zāmānēl, Dağgāzmāč: 1410.
Patriarchs of the Old Testament: 1480 2).
Philip, father of Eugenia: 1479(30).
Printing Press: 1368 12).
Saints of Kadiḥ: 1479(39).
Thirteen Thieves: 1479(18).
Tātūs: 1479(20).
Yārēd the musician: 1440 5)(13); 1466 1)(3).
See also: Act; Book; Gadl; Life; Martyrdom; Preaching; Story; Teaching.
Holy communion, taken by the Apostles: 1233(47^a,48^b); taken by the sick:
1233(85^a); note on: 1208 v(59).
See also: Eucharist.
Holy Family, The:
See: Picture, Holy.
Holy Innocent:
See: [Hezānāt].
Holy man, drawing of a: 1134(154^a); 1173(2^b); 1404(161^a); miniature of
a: 1313 m(1).
Holy Sees, note: 1269 v(1).
Holy Spirit, Belief in the: 1131(4); filled the Apostles: 1178 v(6);
heresy: 1191(9,31); 1202 5)(6)(c).
See also: Paraclete.
Holy Trinity, miniature: 1113 m(1); 1129 m(1); 1212 m(1); 1457 m(3); 1478
m(1).
Holy Trinity Cathedral (o): 1102; 1106; 1108; 1111; 1115-1116; 1119-1120;
1122; 1138-1140; 1143; 1158; 1164; 1177-1178; 1181; 1184; 1188-1190;
1195; 1215; 1217; stamp: 1102-1104; 1109; 1112-1120; 1122-1124; 1128;
1131-1132; 1136-1137; 1139-1142; 1144-1149; 1151; 1156-1158; 1160-
1161; 1163; 1165-1167; 1171; 1173-1182; 1184; 1187-1192; 1194-1195;
1198-1204; 1206-1212; 1215-1216; Library: - See Index of Libraries.
Homiliary of the Saviour [Dersāna māheyawī]: 1113.

Homily (anonymous) against drunkenness: 1191(27).

Homily (anonymous) for:

All the dead in the [Maṣeḥafa genzat]: 1298(49^b); 1321(28^a).

Burial [geb'ata marēt] in the [Maṣeḥafa genzat]: 1178(91^a); 1298 (62^a); 1321(108^a).

Departure of the soul in the [Maṣeḥafa genzat]: 1301(11^a).

Passion week in the [Gebra hemāmāt]: 1171(33^a, 39^b, 51^a, 94^b); 1179 (43^b, 52^a, 65^b, 125^a, 135^b); 1318(31^a, 38^a, 50^b, 99^a).

Penitence: 1203 5)(4).

St. Gabriel: 1311 2)(1); 1333 2)(1); 1480 1).

St. Michael: 1129(31^b, 36^a, 53^a, 81^b, 86^a, 90^a); 1133(26^a, 36^a, 47^a, 105^a, 117^a); 1143(18^a, 25^b, 33^a, 59^a, 91^b, 98^a, 103^a, 107^a); 1299(23^a, 33^a, 48^a, 110^a, 119^a, 125^b, 131^b); 1311(12^a, 18^a, 27^b, 49^a, 77^a, 85^a, 88^b); 1335(15^b, 23^b, 60^b, 90^b, 99^b, 110^b, 116^a); 1433(19^a, 38^a, 56^b, 73^a); 1464(28^a, 40^a, 58^a, 149^a, 156^a).

Saturdays: 1192(4)6.

See also: Homily by Zar'a Ya'eqob (Emperor).

Sundays: 1192(4)7.

Homily (anonymous) on:

Fear of God and obeying his commandments: 1189(c)(4).

Glory of Saturday: 1480 5).

Importance of [tazkār]: 1152(3); 1178(56^b); 1186(5^b, 7^a); 1298(76^a); 1301(82^b).

Interpreting wisdom to the believers: 1189(c)(7).

[Maseḥafa bāḥrey]: 1203(157^b).

Not to associate with the Jews: 1189(c)(5).

Observing holy days: 1191(28).

Paraclete: 1451 13).

St. Joachim: 1325(2)(e).

St. Mary: 1191(10).

Salvation: 1189(c)(2).

Washing of the feet: 1191(14).

Way of perdition, 1189(c)(3).

White bird with silver wings and golden torso (i.e.: St. Mary): 1191(10).

Homily by:

Acacius of Melitene in [Qērelos]: 1193(p.265).

Alexander (Awferē) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(3).

Apostles for the Passion Week [Maṣeḥafa dorho]: 1179(95^a, 133^a, 149^a, 165^a, 170^a); 1318(133^b).

Archelaus (Aralāwos) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(4).

Arkalāwos (Archelaus?) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(2).

Athanasius on the departure of the souls of Abraham: 1496 1)(2);

Isaac: 1496 1)(3); Jacob: 1496 1)(4).

Athanasius for Passion Week: 1171(106^a, 118^b, 129^a); 1179(141^b, 168^b, 185^b); 1318(42^b, 105^b, 117^a, 148^a).

Awferē:

See: Alexander.

Basil for dedication of the church of St. Mary: 1496 5).

Cyriacus (Hereyāqos) on St. Mary at the cross: 1194 18); for Passion Week: 1179(130^a, 147^a, 163^b, 169^b, 175^b, 186^a, 201^b); 1318(127^b).

Cyril of Alexandria in [Qērelos]: 1193(p.261, 271, 286).

Demetrius, Patriarch of Alexandria for the feast of St. Michael: 1129 1)(a)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1); 1333 1)(4); 1335(2); 1433 1)(2); 1464(2).

Dionysius, bishop of Athens for Passion Week: 1179(157^b).

Ephrem of Syria on Abraham and Sarah: 1496 2); for Passion Week: 1171(73^b); 1179(92^b); in the (Weddāsē amlāk): 1294 1)(2-3); 1300(2-3); 1308 2)(2-3); 1432(2-3).

Homily by, cont.

- Epiphanius of Cyprus in [Qērelos]: 1193(p.295,302).
Eusebius of Heraclea in [Qērelos]: 1193(p.280).
Evagrius (Wagris) of Pontes [Me‘edān]: 1387 2)(2); 1442 3).
Firmus of Caesarea in [Qērelos]: 1193(p.284).
Gregory of Armenia against the Jews who denied Christ as the Son of God: 1189(c)(6).
James of Sarug for funeral: 1178(41^a); 1186(102^b); 1298(77^a); 1301(77^b); 1321(41^a); for the Passion Week: 1171(100^b); 1179(136^a,153^a); 1318(99^b,168^b).
John Chrysostom on the Annunciation 1195 2); on observing Saturday and Sunday: 1189(c)(1); for the feast of St. Michael: 1129 1)(a)(4); for Passion Week: 1171(6^a,18^b,19^b,43^b,56^b,61^a,69^b,93^b,112^a); 1179(4^a,23^a,23^b,58^b,72^a,79^a,122^a,158^b); 1318(6^a,16^a,17^a,55^b,60^a,67^a,79^b,91^b,112^a); for the feast of St. Raphael: 1469 v(1).
John (Yohannes) Patriarch of Antioch for the feast of St. Michael: 1133(6); 1143 1)(6); 1299 4)(5); 1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6).
John (Yohannes) Patriarch of Constantinople for the feast of St. Raphael: 1133(11).
Juvenalius of Jerusalem in (Qērelos): 1193(p.269).
Mār Yeshaq of Nineveh against worldly deeds: 1222 2).
Orthodox, The, also called John (Yohannes) on John the Baptist: 1117 v(2); for the feast of St. Michael: 1133(7); 1299 4)(6); 1333 1)(9); 1433 1)(10); 1464(7); on the washing of the feet: 1191(14).
See also: Orthodox, The.
Proclus of Cyricus in [Qērelos]: 1193(p.303).
Rheginus of Constantia in Cyprus in [Qērelos]: 1193(p.275).
Salāmā, metropolitan of Ethiopia for funeral: 1152(21); 1178(3^a,91^a); 1298(63^b); 1321(108^a).
Severian (Sāwiros), bishop of Gabala for Passion Week: 1171(58^a); 1179(73^b); 1318(57^a); in (Qērelos): 1193(p.311).
Severus of Synnada in [Qērelos]: 1193(p.263).
Sinodā for Passion Week: 1171(18^a,25^b,27^b,32^b,71^b); 1179(22^b,34^a,41^b,90^b); 1318(15^b,25^a,30^b,70^a).
Theodotus of Ancyra on St. George, also called [Gadl]: 1302 2); in [Qērelos]: 1193(p.258,281).
318 Orthodox Fathers on the Trinity: 1189(b)(7).
Zar'a Yā‘eqob (Emperor): on the Apostles: 1480 4); on the glory of Saturday: 1480 5).
Homilies, A collection of:
by [Aragāwi Manfasāwi] (John Saba): 1387 3)(1).
by John Chrysostom [tagsāṣ] and [dersān]: 1200 2).
by the Orthodox [Retu'a Hāymānot]: 1194.
in [Qērelos]: 1193.
Homilies, on: 1315 2)(25).
Hope, Order of: 1222 3)(3,8).
Horologium for the Day Hours [Sa‘ātāt za-ma‘alt]: 1362 2).
Horologium for the Night Hours [Sa‘ātāt za-lēlit]: 1139; 1142; 1246; 1315 4); 1362 1); 1380 6); 1452; in Amharic 1223 2).
Horoscope, The: 1103 v(5); 1379(3); of the children of Israel: 1206 17)(2).
Horses, simple drawing: 1173(1^b); miniature: 1331 m(1,2); 1440 m(1,2); 1464 m(6); 1477 m(1); 1479 m(1).

Hośā'nā, meaning: 1206 23)(12); (pn): 1495.

Hosanna: 1140(32,35); 1323 2)(31).

Hosē', divination: 1379(71^b).

Hosea:

See: Bible, Old Testament.

Hours of the day on a diagram: 1149 4)(12).

Hours of Praise: 1470(3).

House of Goggām, The, history: 1411(14).

Humanity, Letter of [Tomāra tesbe't]: 1480.

Humility, Order of: 1222 3)(5).

Husbands should love their wives: 1310(5); 1315 1)(13).

Hymn to: the cross: 1391 3)(8) and 8), fragment: 1391 v(3); concerning crucifixion: 1105 v(7).

Ewostātēwos: 1297 7).

Gabra Manfas Qeddus, [astamher wa-salli ba'enti'ana] or [mafqarē şalot wa-şom]: 1139(53^a).

Gabriel, [astamher lana Gabre'el]: 1139(50^b).

Gabriel and Michael, [teşēwwe'akka aqlēseyā]: 1391 3)(1).

George, [na'a Giyorgis enza tessē'an ba-faras]: 1139(66^a); [nāqērreb laka sebħat wa-gādā]: 1487 5); [o-feħuna rade'et]: 1214 3); 1381 v(1); [o-Giyorgis şedula senn]: 1247 5); [sa'al lana Giyorgis]: 1139(44^a); 1246(77^a).

God, [ba-lēlit anše'u edawikemu]: 1139(31^a); 1246(38^b); [beluya mawā'el]: 1294 2); [eganni laka ba-k'wellu lebbeya]: 1139(7^a); [genayu la-Egzi'abħer]: 1139(6^b); k'Wellomu śarāwita malā'kt manfasāweyān]: 1139(28^a); 1246(31^a); 1362(10^a); 1380(78^b); [maharanna Ab]: 1139(54^a); [nesebbeħo la-Egzi'abħer]: 1246 (10^b); 1380(69^a); [qeddus --- Egzi'abħer za-ba-aryām yahadde]: 1139(11^b); 1246(11^a); 1362(2^a); [Qeddus Egzi'abħer şabā'ot]: 1139(5^b); fragment 1127 v(2).

Icon of the Virgin Mary [se'eleki se'ela adheno]: 1246(49^a); 1380(94^b).

Jesus Christ, [ba-sema Egzi'abħer qadāmawi ža-enbala temālem]: 1169 18); 1218 13); 1328 6)(4); 1461 6); 1476(III)(7); [gwaś'a lebbeya]; 1487 6); [ħallē luyā amlākena --- faṭārina]: 1220 9); [Iyyasus Krestos te'uma sem]: 1380(74^b); 1391 3)(6); 1304 v(1); [soba ezzekkar hemāmatika]: 1225 3); 1487 15).

John the Evangelist, [kokaba sammaynāka]: 1139(28^a); 1246(30^b); 1362(9^b); 1380(78^a).

Mary, [Addām wa-Abēl]: 1206 13)(1); 1307 3); [astamheri lana Māryām]: 1362(11^a); [ba-mannu etmēkkāħ]: 1139(40^a); [bezejt anti wa-negesta şedq]: 1487 4); [emma itawaladki egze'eteyā]: 1297 v(20); [esagged laki]: 1139(68^a); 1156(4); 1180(2); 1220 10); 1304(2); 1323(3); 1338 6)(1); 1362(18^a); 1452(14); 1487 1); [esagged laki --- ba-sema Egzi'abħer]: 1290 5); [esebbeħ gaggāki o-melet'a şaggā]: 1139(89^a); 1169(10); 1218 10); 1246(53^b); 1309 2); 1314 v(1); 1330 1); 1380(110^b); 1451 v(1); [esma kebert ye'eti]: 1247 2); 1290 4); 1439 1)(9); [ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē]: 1139(7^b); 1380(65^b); [ganayna laki o-walatta Dāwit]: 1139(12^a); 1246(12^a); 1362(3^b); 1380(70^b); [ne'i habēya o-dengel]: 1139(10^a); 1246(6^b); 1362(2^a); 1380(67^b); [ne'u nesged wa-negnay lātti]: 1139(59^a); 1487 4); [o-egze'eteyā Māryām śawita wayn]: 1294 3); [sa'ali lana Māryām]: 1139(32^a); 1246(40^a); 1362(11^b); 1380(84^b); [salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqʷām]: 1346 4); [tafaśsehi Māryām dengelta ségā wa-hellinā]: 1139(39^a); 1246(50^a); 1362 (15^b); 1362 3); 1380(99^a); 1452(8); [tafaśsehi Māryām la-Addām fāsikāhu]: 1139(69^a); 1246(64^a); 1452(16); [żā'i em-Libānos]: 1253 v(1).

Hymn to, cont.

Mary, various: with miracles: 1156(5); to be charted at the end of the miracle: 1362(19^a); from [Mestīra segēyāt] in Amharic 1308 3); fragments: 1253 v(1); 1380 v(4)(a-d); 1391 v(2).

See also: [yewēddesewā malā'ekt].

Michael [sa'äl lana Mikä'él]: 1139(49^a); 1362 1)(3).

Mikä'el and Gabriel [teśēwwe'akka aqlēseyā]: 1391 3)(1).

Saints and Angels [sa'äl lana Mikä'él Liqa Malā'ekt]: 1139(30^b); 1362(11^a); 1380(83^a); [sa'ali lana--- sa'alū lana]: 1139(13^a); 1246(13^a); 1362(3^b); 1380(72^a).

Takla Hāymānot, [astamher wa-ṣalli]: 1139(51^a).

Trinity, [esagged]: 1477 4); [ḥallē luyā la-Ab nesēbbeḥ za-em-haba Ab]: 1105 v(2).

Hymn of "Hail Mary" 1139(11^a).

Hymn of Magnificat [tā'abbeyo]: 1139(32^a); 1362(11^b); 1380(85^a); 1391 3)(2); 1452(1).

Hymn from the [Sa'ätāt], fragment; 1202 7).

Hymn, fragmentary: 1306 v(1); 1454 v(3).

Icon of the Virgin Mary, hymn to: 1246(49^a); 1380(94^b); [Malke'], or [Salām]: 1103 v(6); 1139(59^a); 1169 14); 1218 9); 1246(59^a); 1362 (15^a); 1414 10); 1432 v(1); 1452(12); 1487 16); in the miracle of St. Mary: 1139 4) 5.,6.; 1220 11(5); 1414 11)(1); on: 1233 3)(35); 1315 2)(11).

Idols of Egypt, note: 1200 v(11).

Ignatius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(8^b).

Illuminations: 1111; 1168; 1170; 1183; 1211-1213; 1215; 1217-1225; 1228; 1250; 1261-1262; 1265; 1275; 1283; 1299; 1319; 1386; 1388; 1400; 1436.

Illustrations: 1103; 1108-1109; 1169; 1181; 1414; 1448; 1482.

Image:

See: [Malke'].

Imperial family of Emperor Haile Selassie I: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1).

Imports and exports recorded: 1263 9).

Imposition of the hand [anbero ed]: 1102(4)(a); 1132(3); 1200 v(8); 1321 (133a); 1327(5); 1329(97^a); 1455(15).

Incarnation, treatise: 1190(4); 1194 14); 1195 1)(3); 1202 6); 1445(35^b).

See also: [Mestīra Seggawē]: [Mestīra tawāhedo].

Incensing, note on: 1206 8)(3).

Income recorded: 1123 v(3); 1208 v(55); 1302 v(1).

Income and expenditure recorded: 1209 v(2,5).

Index of biblical scriptures: 1105 v(4); 1119(181^a).

Index of 32 me'wād: 1202 v(9).

Indian loanwords: 1368(p.83).

Infidel, Marrying: 1233(61^b); Ordaining: 1233(50^a).

Inner church [maqdas] prayer for blessing: 1204 1)(a).

Institute of Ethiopian Studies: 1410; 1488.

See also: Index of Libraries; Stamp.

Instruction on various religious subjects: 1189(c).

See also: Evagrius, homily; [Qāla hāymānot wa-me'edān].

Interpretation of: creation in general: 1392(8); creation of man: 1392(7); the faith of the Apostles: 1399(1)(c); the Old Testament prophecies concerning the Orthodox Faith: 1399(1)(b); Passage from the Octateuch: 1195 1)(4); Vision of Simon Son of Jonah: 1141(7).

Interpreting wisdom to the Believers, homily: 1189(c)(7).

Introduction of Christianity in Ethiopia: 1467(7).

Introduction of Islam in Egypt: 1141(9).

Introductory rite:

See: Miracle of Mary.

Invasion of Grāññ:

See: Grāññ Maḥammad.

Irob (Saho tribe), history: 1470(32).

Isaac, homily on the departure of his soul: 1496 1)(3); miniature: 1262 m(7); story of: 1480 2)(c); Synaxary entry: 1129 1)(c)(12); 1133(12); 1143 1)(12); 1299 4)(11); 1311 1)(11); 1335(12); 1433 1)(9)(e); 1464(12).

Isaac of Nineveh, homily: 1222 3).

Isaiah:

See: Bible, Old Testament.

Isāyeyyās, divination: 1379(66^b).

Isāyeyyās (o): 1308.

Islam, chronological notes on its rise: 1201 4)(4); 1202 5)(8); 1343 v(6); 1411(6); in Egypt: 1141(9).

Israel, history of her kings: 1234(5); 1420(9); story of her invasion: 1207 v(8).

Israel and Judea: 1481(5).

Israelites, miniature: 1400 m(7,8); who came to Ethiopia: 1206 23)(7).

See also: history.

Israel's refusal to accept Christ: 1189(c)(6); to accept God: 1189(c)(5).

Italian: colonial rule: 1222 4); 1490 (2) II 15/16; invasion (mentioned): 1186; 1266; loanwords: 1368(p.77); occupation: 1490; propaganda: 1490 (2) II 7.

Italians: 1473(55^b); 1484; 1495 v(1).

Italy: 1490 (2) II 14; 1495 v(2).

Items of Church, note: 1433 v(2,3); listed: 1175 v(16); 1463 v(1,6).

Iteyoppeyā, on the name: 1473(23^b):

See also: Ethiopia.

[Iteyoppeyā hagara tasfā]: vol. I: 1395; vol. II 1394.

Iyyābur, servant of Abraham: 1207 v(10).

Iyyāsu I, Emperor [1682-1706] (a): 1172; gave land: 1481 v(2); history: 1411 (12); 1466(p.67); 1470(122^b); mentioned for dating Ms.: 1234; 1385; 1443; 1463; petitioning for prayer: 1333(126^b).

Iyyāsu II, Emperor [1730-1755]: 1391 v(4); 1411(12); 1470(131^b); mentioned for dating a Ms.: 1127.

Iyyāsu III, Emperor [1784-1788]: 1297 v(6,7,10).

Iyyāsu, Leg: 1410; 1411(14); 1466 5).

Iyyāsu Walda Kiro, hymn to St. Mary composed for him: 1294 3).

Iyyasus, Egzi'ena, divination: 1379(72^b), mentioned: 1296 v(2).

See also: Jesus Christ.

[Iyyasus Krestos ተይም ሃይማኖት]:

See: Hymn to Jesus Christ.

Iyyasus Mo'a: 1440 5)(18).

Iyyo'as, Emperor [1755-1769]: 1357; 1391 v(1).

Iyyob, divination: 1379(66^a).

Iyyoram (p.n.): 1338 10)(1).

Iyyoram, King of Judah:

See: Jehoram.

Iyyose'ab/Yosāb, Metropolitan [1770-1801]: 1421.

Iyyustā:

See: Justa.

Jacob, father of Joseph: 1116 v(3); genealogy: 1187 v(4); in the history of the Israelites: 1411(2); homily on the departure of his soul: 1496 1)(4); his prophecy about his children: 1206 6)(12); story of: 1480 2)(d); Synaxary entry: 1129 1)(c)(4); 1133(4); 1143 1)(4); 1299 4)(3); 1311 1)(3); 1335(4); 1464(4).

Jacobite Faith, treatise: 1195 1)(11).

Jacobites calendar: 1420(14).

James, Epistle:

See: Bible, New Testament.

James, St. (the just?), homily for his commemoration: 1480 4(3,4); preaching and martyrdom: 1482(4).

James Baradaeus, The faith of: 1126 1); 1322 2).

James, bishop of Sarug, homily for funeral: 1178(41^a); 1186(102^b); 1298 (77^a); 1301(77^b); 1321(41^a); homily for Passion Week: 1171(100^b); 1179(136^a,153^a); 1318(99^a,168^a); monastic ritual ascribed to him: 1203 2); 1173(103^a).

See also: Anaphora.

James Intercisus, Martyrdom: 1479(27).

James Son of Alphaeus, Martyrdom: 1482(13).

James Son of Zebedee: Acts and Martyrdom: 1482(15); homily for his commemoration: 1480 4)(3).

James and Paul, Sts., Order of: 1189(p. 119).

Jaw bone of the ass, miniature: 1464 m(4).

Jechonias: 1201 5)(13).

Jehoram (Iyyorām) King of Judah: 1141(1).

Jeremiah, Prophecy:

See: Bible, Old Testament.

Jeremiah, [Subā'ē] or 7-year Cycle: 1104 2(5); 1187(308^b); 1206 1); 1419 2)(3); 1420(26); Synaxary entry: 1143 1)(7); 1299 4)(6); 1311 1)(6); 1335(7); 1464(7).

See also: Ermeyās.

Jerusalem: 1152(7,14); 1178(10^b); 1301(22^b); 1321(10^a); 1400 m(12); 1464(11); 1466 2)(2); heavenly: 1251 v(3).

Jesse, father of David: 1390 v(5)

Jesuits, The: 1411(12).

Jesus Christ, miniature: 1113; 1275; 1359; 1400; 1433; 1440; 1448; 1457; 1487; travel: 1201 5)(18); in the Story of Veronica: 1251 v(5); and Ethiopia: 1467(13).

See also: Anaphora; Booklet of Prayer; Christ; Egzi'ena Iyyasus; Genealogy; Hymn; [Malke']; Miracle; Praise; Prayer; [Salām].

Jews, Homily against: 1189(c)(5,6); miniature: 1113; 1400; 1477; 1487.

Jewish calendar: 1420(22).

Joachim, [Dersām]: 1325(2)(e).

Joachim and Anne: 1325(3)1.; 1326 1)(3).

Job:

See: Bible, Old Testament.

Joel:

See: Bible, Old Testament.

John the Baptist: Acts/homily by John Chrysostom: 1344 1); 1479(1); homily by "the orthodox": 1117 v(2); mentioned: 1479(32); miniature: 1487 m(37); in [Wāzēmā]: 1200 12)(11).

John bishop of Jerusalem, testimony: 1173(42^a).

John of Broullos, Anathema: 1173(160^b).

John Chrysostom: Acts of or homily on John the Baptist by him: 1344 1); 1479(1); Commentary on Hebrew or 76 homilies: 1200 2); Commentary on the Ten Commandments: 1189(c)(1); Encomium of the Virgin Mary by him (or Abbā Yeshaq): 1195 3); Homily on Annunciation: 1195 2); homily for St. Michael: 1129 1)(a)(4); homily for Passion Week: 1171(6^a,18^b,19^b,43^b,56^b,61^b,69^b,93^b and 112^a); 1179(4^a,23^a,23^b,58^b,72^a,79^a,122^a and 158^b; 1318(6^a,16^a,17^a,55^b,60^a,67^a,79^b,91^b and 112^a); homily for St.

Raphael: 1469 v(1); testimony: 1173(55^a).

See also: Anaphora.

John Daylami, history: 1479(15).

John the Evangelist, Epistle:

See: Bible, New Testament, Four Gospels.

John the Evangelist, Gospel:

See: Bible, New Testament, Catholic Epistles.

John the Evangelist, homily for his commemoration: 1480 4(1,3); life and death by Prochorus: 1482(12); on: 1184 11)(7).

See also: Anaphora; Hymn; Vision.

John the Oriental, [Gadl]: 1303; Miracle; 1303 III 1-21.

John Patriarch of Alexandria: testimony: 1173(106^a).

See also: Yohannes.

John Patriarch of Antioch, homily for St. Michael: 1133(6); 1143 1)(6); 1299 4)(5); 1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6); letter to him from Cyril of Alexandria: 1193(p.290); from the Bishop of the Synod of Ephesus: 1193(p.285); testimony: 1173(128^b, 135^b, 148^a).

John Patriarch of Constantinople, homily for St. Raphael: 1133(11).

John Saba:

See: [Aragāwi Manfasāwi].

Jonah, the Story of: 1207 v(4).

See also: Bible, Old Testament.

Joseph: 1116 v(3); 1207 v(9).

See also: Genealogy.

Joseph and the lion: 1140(11); 1323 2)(10); 1326 4)2.

Joseph of Arimathea: 1323 2)(36).

Joshua, chronology: 1201 5)(12); interpretation of his prophecy: 1195 (4); in the miracle of St. Mary: 1414 17(1); Synaxary entry: 1129 1)(c)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1); 1335(2); 1464 (2).

See also: Bible, Old Testament.

Journey to Heaven, The:

See: [Mangada samāy]; Prayer for the.

Jubilees:

See: Bible, Old Testament.

Judah, A list of the kings of: 1402(5); genealogy of her kings: 1481(5).

Judas, miniature: 1113 m(2); 1319 m(2); replaced by Matthias: 1254 v(11).

Judgement of the soul, on the: 1406 2).

Judges:

See: Bible, Old Testament.

Judith:

See: Bible, Old Testament.

Julian, Emperor of Rome, miniature: 1479 m(1).

Juliana (Yoleyānā) [Gadl]: 1479(33).

Juliana and Barbara: 1220 11)(6).

Julius, Patriarch of Rome, Anathema: 1173(115^a).

Justa (Iyyustā), [Gadl]: 1479(10).

Juvenalius of Jerusalem, homily in [Qērelos]: 1193(p.269).

Kabbada, Daḡğāzmāč: 1406 v(1).

Kabbada, Qes, isolated name: 1345 v(12).

Kabbada Ābbāy (o): 1139.

Kabbada Mollā (o): 1475.

Kabtē, Grā Gētā, bought land: 1297 v(17).

Kadiḥ, History of the Saints of: 1479(39).

Kafā, King of: 1473(25^b).

Kālēb, King of Axum: 1411(5); 1440 5)(6,8-10); 1473(35^a).

Kallelē, money paid back to him: 1208 v(22).

[kanteron]: 1420(25); diagram: 1149 4)(4).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Kāsā:

See: Tēwoderos, Emperor.

Kāsā, Prince: 1297.

Kasātē Berhān: 1472(2).

Kāsāyē Habta Māryām (c): 1108.

Katāktā], [Gāynt za-: 1331 v(8).

Kavan (pn): 1479, 1481-1482.

[Kebra hāymānot], by Severus of Ašmunayn: 1195 1).

[Kebra nagašt], mentioned: 1470(25).

Kefāreyos, his heresy: 1202 5)(7).

Kefla Māryām (o): 1487; isolated name: 1101.

Kefla Mikā'ēl, Aqqābē, land transferred from him: 1297 v(11).

Kefla Sādeq (c): 1303.

Kenfa Rufā'ēl, Dagʷgʷāš, sold land: 1297 v(8).

Kenfu, Grā Gētā, land transferred to him: 1297 v(12).

[keśtat] (chants): 1206 (434^a); 1253 2)(5); directed: 1198(2^a).

[Keśtat za-Aryām]:

See: [Me'rāf].

Key, miniature: 1376 m(2).

Khartoum: 1490 (1)I.5 and (2) II.8.

[Kidān], Prayer from the: 1480(111^b); included in the 81 canonical books: 1192(4)5.

[Kidān za-nagh]: 1127(1)(a); 1153(1)(a); 1157 1)(1)(a); 1159(1)(a); 1160(1)(a); 1161(1)(a); 1162(1)(a); 1169 1); 1218 2); 1222(114^a); 1247 3)(1); 1324(1)(a); 1338 1); 1354(1); 1359(10); 1363 3); 1380 2); 1415 2); 1421(1)(a); 1422(3)(a); 1434 2)(c); 1459 2); Ge'ez and Amharic: 1182(19)(a); commentary: 1203 3); 1207 5); 1218 2); 1233 8); 1241 3); 1254 6); 1271 5); 1272 2); 1474; commentary of the introduction: 1254 4); fragment: 1271 9); [anqaş]: 1157 2)(1).

Kidāna Māryām, annotator: 1496 v(2); (c): 1250, 1361.

Kidāna Māryām, Abbā (o): 1294.

Kidāna Māryām Walda Rufā'ēl (o): 1116.

[Kidāna Mehṛat], story of the pact: 1461 3)(2); in [Wāzēmā]: 1200 12)(8).

See also: [Malke']; [Salām].

Kidāna Mehṛat church (o): 1297.

Kidāna Wald (o): 1290.

King, The: 1489 1)(9).

King and the crown, The: 1489 1)(8).

King of: Balaw: 1473(25^b); Ethiopia, on his life: 1467(5); Kafā: 1473 (25^b); Kings: 1473(25^b); Sennar: 1473(25^b) Yemen: 1473(25^b).

Kings:

See: Bible, Old Testament.

Kings representing the sign of the Zodiac: 1424(9,11).

Kings of :

Axum, genealogy: 1470(13).

Ethiopia, Chronology: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7); note on: 1470(22); their title: 1470(22).

See also: Genealogy; History of Ethiopia.

Israel:

See: Genealogy; History, Israelites.

Israel and Judea:

See: Genealogy; History.

Judea, List: 1402(5).

See also: Genealogy.

Persia, note: 1201 5)(17).

Rome, List: 1470(29).

Kingdom of Satan: 1140(4).

Kirākos:

See: Cyriacus.

Kiros (c): 1463.

Kissing the cross, Rules of: 1208 v(24).

Knives, miniature: 1477 m(4).

Knowledge, treatise by the spiritual Elder John Saba: 1387(191^b).

[kokaba sammaynāka]:

See: Hymn to John the Evangelist.

Kollā/Follā Amē, Fitāwrārī (o): 1143.

Koran [القرآن]: 1148(8).

Krestennā:

See: [Maṣeḥafa krestennā].

---- Krestos (o): 1105; 1377.

Krestos Šamrā, life: 1211(1); [Malke'] 1211(3); Miracles: 1211(2)1-3.

[Kufālē (Mawā'el)]:

See: Jubilees, Bible, Old Testament.

[kWellomu Šarāwita malā'ekt manfasāweyān]:

See: Hymn to God.

Laban and the three rods: 1206 6)(3).

[la-egze'etena Māryām şalot]:

See: Prayer to St. Mary.

Ladies:

See: Women.

Lā'eku, note on his land: 1297 v(3).

Laity:

See: Prayer of the.

Lake Tana:

See: Bāḥra Zānā.

Lake Zwāy:

See: Bāḥra Zwāy.

Lakes and rivers, divination: 1379(5)(b); 1424(6).

Lālibalā King: 1411(7); Synaxary entry: 1133(8).

See also: [Salām].

Lamalkalemun, ascetic: 1496 4)(6).

Lamb, miniature: 1208 m(1).

Lamentations:

See: Bible, Old Testament.

Lamentations of the Virgin, The:

See: [Sagoqāwa dengel].

Lāmzātay, Qaṣṣi, shared land: 1481 v(3).

Land of the righteous, the sinners, the living and the blessed, diagram: 1149 4)(13).

Land transactions: 1172 v(1,2,4-6); 1173 v(1-3); 1175 v(1-14); 1178; 1285 v(3); 1297 v(1-13,15,17-19); 1403 v(7-9); 1481 v(2,3,5).

Language, on: 1368(5); and preaching: 1489 1)(15).

Languages, derived from the three Sons of Noah: 1104 2(6); 1201 5)(2); Semitic: 1368(7); and their alphabet: 1187(310^a); 1420(11); of Ethiopia: 1270(10); 1368(8); 1470(10); of the 81 books: 1187 9)(6); 1343 v(4); of the world: 1368(6).

Laodicea, Orders of its council: 1189(b)(9).

Last Supper, miniature: 1319 m(1); note: 1187 v(15).

Latin, the name Mary in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Latin Alphabet, about: 1368(p. 51).

Laws, on certain ecclesiastical: 1233 4).

Lazarus: 1140(30); 1323 2)(19).

League of Nations: 1490(2)II.1.

Leap Year: 1233 5)(5).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Learn Religion:

See: [Hāymānot tamāru].

Learning the Scriptures, treatise: 1192(4)2.

Lebna Dengel, Emperor [1508-1540]: 1264(3); 1313(59^a); 1411(11,12); 1466(p.41); 1470(73^b,107^b); 1473(37^a); his vision: 1126 2)(2); 1313 1).

Lectionary for the Night Hours [Menbāb]: 1120 1); 1138 1).

See also: [Sa'ātāt za-lēlit].

Lectionary for Passion Week :

See: [Gebra ḥemāmāt].

Lectionary for the year: 1209; 1332; vol I: 1165; vol. II: 1166; vol. III: 1167.

Lector [Anāgunestis] Prayer for ordaining the: 1204 1)(1).

[Lefāfa sedq]: 1152(27); 1178(19^a,21^b); 1186(86^b); 1298(19^b,97^b); 1301 (16^a); 1321(21^b); 1427(3); 1461 5).

[lelit], diagram: 1424(2); divination: 1424(13).

Lending money, on: 1310(2); 1315 1)(2).

Leo Patriarch of Rome, on his heresy: 1191(21); 1202 5)(7).

Leopards, miniature: 1262 m(4).

Lessāna Warq Walda Giyorgis, Alaqā (o): 1226; 1227.

Letter from the brother of Aragāwi Manfasāwi: 1387(201^a); from B(e)lāttā Marse'ē Hazan Walda Qirqos: 1489 3)(1).

Letter of: the Bishop of the Synod of Ephesus: 1193(p.285); Dionysius: 1482(19); Eusebius of Caesarea: 1116(a)(2); 1187 11)(2); 1463(2); Humanity [Tomāra tesbe't]: 1480; Empress Zawditu: 1216(3^a).

See also: Message.

Letter to Metropolitan Luqās: 1303 v(2).

Letters of [Aragāwi Manfasāwi]: 1387 4)(2).

Letters of the Amharic Alphabet, note on their number: 1343 v(7).

Letters of Ge'ez Alphabet, symbolic interpretation: 1397 4); traditional meaning: 1423 1)(9); their names: 1379(32^b); 1424(6^a); isolated 1314 v(8).

See also: [tergʷāme fidal].

Letters to Yoftahē Negusē, collections: 1490.

Leviticus:

See: Bible, Old Testament.

Lēwi Zamalakot:

See: Liqē Zamalakot.

Libānos: 1303(147^a).

Libāreyos Nabiyya Le'ul (o): 1105.

Libraries: See - Index of; Private.

Life, its meaning: 1392 v(2); 1406 1).

Life of:

Abib/Bulā: 1344 3); 1479(16).

Elijah: 1302 1)(3).

George, St.: 1366(1,3); 1371(1).

John the Evangelist: 1482(12).

Kings of Ethiopia: 1467(5).

Krestos Samrā: 1211(1).

Mary, St.: 1207 v(9).

Na'akʷkʷeto La'ab: 1356(1).

Sāmu'ēl, Abbā: 1289 v(3).

Te'uma Lessān Kāsā, Liqē: 1249(2).

See also: Acts; Book; [Gadl]; History; Martyrdom; Preaching; Story, Teaching.

Life to come, preparing for it: 1442 1)(3).

Lions, miniature: 1262 m(14); 1373 m(1).

Liqē Zamalakot/Lēwi Zamalakot, grandson of Ṣahafē te'ezāz of Emperor Zar'a Yā'eqob: 1126(113^a).

List of:

books bound by Mammerē Ḥāyla Giyorgis: 1167 v(1).

books and church items: 1176 v(16); 1463 v(1).

feasts and fasts: 1254 v(1).

See also: Calendar.

names of:

See: Names of.

offences or sins: 1453 1)(3); 1460 2)(4).

24 plants from which [mēron] is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).

territories lost for Ethiopia: 1263 v(9).

See also: Names of.

Litanical prayer:

See: Prayer (litanical).

Litany, Diaconal: 1169 4); 1206 8)(5); 1345 v(4).

Liturgy The, in the Eastern and Western churches: 1157 7).

[Litōn]: 1127(1)(c); 1137(7); 1153(1)(b); 1157 1)(1)(b); 1159(1)(b); 1160(1)(b,c); 1161(1)(b,d); 1162(1)(b); 1222 4)(11); 1247 3)(2,4); 1324(1)(d,f-h); 1354(2,5,7); 1357(6)(c,e); 1359(2,6,8,11); 1421(1)(b); 1422(3)(b); 1434(10^a,15^a,18^a); 1452(17); 1459 3); Ge'ez and Amharic: 1182(19)(b); Anqas: 1157 2)(2).

Loan words in Amharic: 1368(13) and (p.85).

Locusts, their appearance recorded: 1379 v(1).

Lodoqeyā:

See: Laodicea.

London: 1490 I, 1,2,5,8,10 and II 3,6,7.

Lord:

See: Jesus Christ; Our Lord.

Lord's Prayer, The: 1222 4)(3); 1321(1^a); 1390 v(12); 1428 v(4); in Amharic: 1312 1)(4); indicated: 1106(11); 1139(7^b,11^a,30^b); 1203(155^b); 1349(1); 1381(80^b); 1453(16^b); 1492(4); commentary: 1254 2); 1310(17); 1380 5); 1428 v(4); rewritten in a rhyming composition: 1139(98^b).

Lot, Story of his wife: 1206 6)(9).

Lot and Abraham, note: 1201 5)(8).

Lot, divination: 1379(71^a).

Love, on: 1233(70^b); 1472(14), Order of: 1222 3)(4,9).

Lucky and unlucky days: 1309 v(10); 1435 v(7).

Luke, Gospel:

See: Bible, New Testament, Four Gospels.

Luke, homily for his commemoration: 1480 4)(2); Martyrdom: 1482(9);

miniature: 1215 m(3); 1216 m(3), on: 1187 11)(6).

Lul Saggad Ḥāyla Māryām, annotator: 1159.

Lunar:

cycle: 1187(14^a); 1420(21).

and solar cycle: 1104 2)(2,4).

See also: [Bāhra ḥassāb].

dates, note: 1187 v(1).

days, divination: 1424(14).

Lugās, Metropolitān of Arusi (o): 1303.

[ma'ālt], diagram: 1424(2).

[ma'āzā qeddāsē]:

See: Anaphora of Our Lady Mary.

Mabrehnām, [Gad1]: 1479(37)(a); miracle: 1479(37)(b)1-13.

Macarius, Patriarch of Alexandria, in the Miracle of St. Mark: 1208(6)4; testimony: 1173(120^a).

Maccabees:

See: Bible, Old Testament.

Macedonius, his heresy: 1191(31); 1202 5)(7).

Madfariyāš Warq, about her birth: 1495 v(12).

Madhānē 'Alam:

See: [Malke'].

Madhānē 'Alam church: 1297.

Madonna and child, miniature: 1134 m(1); 1143 m(2); 1181 m(2); 1262 m(10), 1287 m(2); 1303 m(1); 1340 m(1,2); 1358 m(1); 1378 m(1); 1386 m(3); 1388 m(5); 1390 m(2); 1464 m(2); 1465 m(2); 1499 m(2).

See also: Holy picture; Mary, St.

[Mafqarē šalot wa-ṣom]: 1139(53^a).

See also: Hymn to Gabra Manfas Qeddus.

Magdala/Maqdal(1)ā: 1297.

Magic and non-Christian practices, treatise: 1192(4) 4.

Magicians and fortune tellers: 1315 2)(30).

Magico-medical prescription against: crocodile: 1435 v(8); demons:

1444 v(1); enemy: 1345 v(11); poison: 1314 v(5); [Šotalāy]: 1379 (87^b).

Magico-medical prescription to cure: arthritis: 1379(87^b); bāryā], [hemāma: 1379(10); cancer [naqarsā]: 1430 v(6); fever: 1379(86^b); [fezzat]: 1379(87^a); heart disease: 1379(87^b); hepatitis: 1379 v(11); [lēgēwon]: 1379(87^a); [qurāňā]: 1379(87^b); rheumatism - See arthritis, above; rabies: 1379 v(6,12); sterility: 1379(87^b), v(3); stomachache: 1379(87^b),v(4); syphilis: 1430 v(7); tonsillitis: 1314 v(4); [ṭelā wagī]: 1446 v(2).

Magico-medical prescription to protect harvest: 1424 v(3).

Magico-medical prescription, unclassified: 1314 v(3); 1379 v(2).

Magico-medical prescription:

See also: [Asmat].

Magnificat: 1321(1^a); in Amharic: 1222(169^a); directed: 1222(114^a); 1203(156^b); 1391 3)(3); hymn of: 1362(11^b); 1380(85^a); 1391 3)(2); 1452(1).

[Maḥaleya maḥaley]:

See: Psalter [Dāwit].

[Maḥaleya nabiyāt]:

See: Psalter [Dāwit].

Mahammad:

See: Graňš Maḥammad; Mohammad.

[maḥaranna Ab]:

See: Hymn to God.

[Māhelēta Ṣegē]: 1170 4); 1312 2); 1415 5); 1448 1); two stanzas: 1169 11); directed: 1186(16^a); history: 1312 2)(1).

[Māhelēta Yārēd]: 1184.

See also: Deg ^wg ^wā.

[Māheyawi]:

See: [Dersāna Maheyawi].

Makākkelaňā, quarter of Addis Ababa: 1101-1151; 1156-1233; 1273-1243; 1250-1261; 1264-1273.

Makāna Iyyasus, name of a church and the surrounding district: 1191; 1215; 1235.

Makāna Šellāsē, name of a church, land restored to: 1174 v(1); (o): 1101;

Makāna Sellāsē, cont.

1103; 1108; 1112; 1113; 1114; 1116; 1120; 1128; 1138; 1142;
1144; 1156; 1159; 1161; 1162; 1165; 1166; 1167; 1172; 1174;
1175; 1178; 1179; 1182; 1216; 1243; stamp: 1103; 1127; 1139;
1174.

Makbeba Šellāsē (o): 1461.

Makonnen (MakWannen) Rās/Walda Amlāk, father of Emperor Haile Selassie
I: 1473(55^b); 1495 v(6); (o): 1124; 1164; prayer for: 1124(192^b).
See also: MakWannen.

MakWannen Dassetā, letter: 1490 II 1.

MakWannen Gabra Šellāsē (c): 1189; 1194.

MakWannen Ha(bta) Wa(ld), confidential letter to Yoftāhē Neguśē: 1490(3)
I.10.

MakWannen of Makāna Sellāsē (c): 1235.

Malachi:

See: Bible, Old Testament.

Malak Saggad I:

See: Šarża Dengel, Emperor.

[Mal'aka 'uqābē], [Malke']: 1461 1); fragment of a [Malke']: 1440 8);
prayer to: 1222 3)(13); [Salām]: 1430 v(1); 1494 3).

[Male'ekt] to Emperor Takla Giyorgis from "Catholic" monks: 1467; 1472.

[Male'ekta Hawāreyāt]:

See: Bible, New Testament, Catholic Epistles.

[Male'ekta Pāwlos]:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Malka Šēdēq (c): 1139; (o): 1469.

See also: Melchisedek.

[Malke'], rules for chanting: 1197(122^b).

[Malke'], particular [malke'a ---]:

Abib/Bula: 1344 1).

Abraham, Isaac and Jacob: 1297 10).

Alexius:

See: Gabra Krestos.

Anne [Hannā]: 1326 2).

Apostles: 1307 5).

[Arbā'ettu ensesāt] (Four Living creatures): 1255 2); 1391 9).

Assumption of Our Lady Mary:

See: [Felsatā].

[Ba'atā] (Presentation of the Virgin Mary): 1206 13)(2); 1297 5).

Bula:

See: Abib, above.

[Edom]: 1213 5); 1218 11); 1220 12); 1242 4); 1247 4).

Ēwostātēwos: 1391 13).

[Felsatā] (Assumption of Our Lady Mary): 1169 19); 1206 13)(4);
1284 3); 1415 8).

Four Living Creatures:

See: [Arbā'ettu ensesāt], above.

Gabra Krestos/Alexius: 1297 4); 1381 6).

Gabra Manfas Qeddus, Abuna: 1414 6); 1493; 1497 3).

Gabriel [salāma Gabre'ēl mal'ak]: 1129 3); 1169 17); 1297 1); 1414
8); 1432 4); 1433 4); 1451 7); [za-tašawwe'a qadimu]: 1284 7);
1333 3).

George, St. [gabārē mankerāt]: 1112 2); 1213 2); 1218 14); 1220 4);
1285 1); 1445 6); 1451 9); [za-salēdā mogas maseḥafu]: 1284 4);
1338 4); 1342 3); 1414 4); 1415 9); 1450; 1451 8); 1456 2);
excerpts 1450 v(2); fragment: 1342 v(1).

[Malke'] particular [melke'a ---], cont.

Guardian Angel:

See [Mal'aka 'uqābē] above.

[Hawāreyāt] (Apostles): 1307 5).

Hāyla Sellāsē (Emperor Haile Selassie I): 1396 1).

[Hezānāt] (Holy Innocent): 1297 2).

Icon of the Virgin Mary:

See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

Jesus Christ: 1169 13); 1218 12); 1284 5); 1342 2); 1391 10); 1414 3); 1445 7); 1451 10).

John the Baptist: 1344 2); 1391 2); 1487 14).

[Kidāna Mehrat] (i.e. St. Mary): 1213 4); 1284 2); 1477 2).

Krestos Šamrā: 1121(3).

[Madhānē 'Alam] (Saviour of the world): 1213 3); 1220 6); 1225 2); 1415 3); 1451 11).

Mark, St.: 1225 4).

Mary, St.: 1169 12); 1218 8); 1342 1); 1414 2); 1445 5); 1451 6); fragment: 1103 v(5).

See also: [Salām] to St. Mary [ba-sagid salām].

Michael, St.: 1129 2); 1169 16); 1284 6); 1338 5); 1358 2); 1380 1); 1385 3); 1414 7); 1433 3); 1451 12); 1456 1); 1477 3); unfinished: 1299 3); with greeting: 1284 6).

Peter and Paul, Sts.: 1384.

Phanuel, St.: 1451 5).

Presentation of the Virgin Mary:

See: [Ba'atā] above.

[Qwesqwām]: 1206 13)(3).

Raguel, St.: 1220 14); 1245(1); 1414 9); 1451 3); 1457(2); excerpts: 1380(2a).

Raphael, St.: 1217 v(1); 1220 5).

Sāmu'ēl, Abuna, of Waldebbā: 1225 5).

Saviour of the World:

See: [Madhānē 'Alam], above.

[Se'el] (Icon of the Virgin Mary):

See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

[Sellāsē]: 1169 15); 1212 4); 1328 1); 1338 2).

Sinodā, Abbā: 1297 9).

Sunday: 1494 2).

Takla Hāymānot, Abuna: 1214 1); 1338 7); 1391 1); 1414 5); 1456 3).

Tasfā Hawāreyāt, Abbā: 1297 6).

Trinity:

See: [Sellāsē], above.

Walatta Giyorgis, Etēgē Manan: 1396 2).

[Weddāsē]: 1139(6); 1169 9); 1362 4); 1391 11); 1452(15); for Thursday: 1290 6); fragment: 1451 v(6).

Zarufā'ēl Yā'eqobāwi: 1297 8).

Zion: 1220 2).

Māmās, [Gadl]: 1479(2).

Māmmitu Gabra Šellāsē, isolated name: 1335.

Man, symbolic interpretation of his creation: 1392(7).

Man (men), miniature: 1311; 1333; 1359; 1378; 1388; 1400; 1464; 1465; 1487.

Mana [mannā], miniature: 1400 m(8).

Manan/Walatta Giyorgis, Etēgē, Empress [1930-1962], [Malke'] 1396 2); (o): 1168; 1217; 1222-1224; 1290; 1319-1320; 1326; mentioned for dating Ms.: 1213-1214; 1265; 1319-1320; 1326; 1407; picture: 1237-1238; her prayer books: 1169; 1170; 1213; 1214; 1218-1220; prayer for her: 1170;

Manan/Walatta Giyorgis, cont.

1213-1214; 1220; 1265; 1326; stamp: 1169; 1213; 1218; 1220; 1224-1225; 1316-1320.

See also: Private library.

Manbara Ṣabā'ot:

See: Holy Trinity Cathedral.

[Manfaqa diyāqon]:

See: Sub-deacon.

Manfasāwi gubā'ē, Rules of: 1151.

[Mangada samāy]: 1346 2); 1406 2):

See also: Prayer for the journey to heaven.

Mangašā (c): 1122.

Mangašā Kāsā, signature: 1451.

Mangešt, Liqa Tabbabt (c): 1115.

Mangeštu, Alaqā, isolated name: 1385 v(5).

Mangeštu, Mammerē (o): 1447.

Mangeštu Hātnāf Saggad, isolated name: 1101.

Mangeštu Taçāna of Salāle (c): 1108; 1177; 1215.

Mangeštu Webē, pen trial: 1447.

Manichaeus [Mankeyon], his heresy: 1191(19); 1202 5)(7).

Manker Gabru, pen trial: 1132 v(2).

Mankeyos:

See: Manichaeus.

Mānnāllabbeš Dassetā/Aṣada Māryām (o): 1285.

Map of Semitic languages, in general: 1368(p.22); in Ethiopia: 1368(p.26).

Map of the world: 1400 m(11).

Maqābis and his wife Qirās, in the miracle of Yohannes Meśrāqāwi: 1303(128^a).

Maqdal(1)ā:

See: Magdala.

[Maqdema arbā'ettu wangēlāt]:

See: Four Fospels, introduction, Bible, New Testament.

Maqdoneyos:

See: Macedonius.

Maragd (Psālmist?): 1297 v(6).

Maratā Sabana, genealogy: 1470(27).

Mar'awi Walda Šellāsē (Yemanu) of Qaršwāṭer Alaqā/Gabra Māryām (c) and (o): 1262; 1415-1420; licensed to teach [Degʷgʷā]: 1262.

Māreqos, Metropolitān [1694-1716]: 1443.

Māreqos:

See: Mark.

[Marha 'ewwer]:

See: [Bāhra ḥassāb].

Mark, St., [Gadl]: 1208; Gospel - See: Bible, Old Testament; Homily: 1480 4)(3); [Malke'] 1225 4); Martyrdom: 1482(16); miniature: 1215 m(2); 1216 m(2); Miracles: 1208(6)1-7; as an evangelist: 1187 11)(5); as first Patriarch of Alexandria: 1313 2)(3); rules laid down by him: 1208(4).

Mark II, Patriarch of Alexandria (died ca. 152 A.D.): 1208(6)6.

Mark V, Patriarch of Alexandria [1602-1617]: 1313 2)(3).

Mark VI, Patriarch of Alexandria [1646-1657]: 1264.

Markēzā, mother of king Na'akʷkʷeto la'ab: 1356(3).

Marqorēwos, isolated name: 1379v(22).

Marqorēwos, martyr, [Gadl]: 1479(25); miniature: 1479 m(1).

Marqorēwos, Ṣahafē te'ezāz of Emperor Zar'a Yā'eqob: 1126(113^a).

Marqorēwos Wandemmu, isolated name: 1292 v(4).

Marriage, Christian rules of: 1337(78^a).

See also: What is the use of.

Marrying an infidel woman: 1233(61^b).

Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos, B(e)lāttā: 1489 1)(1), 3)(1,(2).

Marsā of Bēta Leḥēm, Liqa Kāhnāt: 1262.

Martyrdom of St.:

Andrew: 1482(11).

Bartholomew: 1482(6).

Fileyās, bishop of Thmuis: 1479(13).

George: 1366(4), 1371(2).

Hirut: 1479(26).

James Intercisus [Yā'eqob gemud]: 1479(27).

James the Just: 1482(4).

James Son of Alphaeus: 1482(13).

James Son of Zebedee: 1482(15).

Luke: 1482(9).

Mark: 1482(16).

Matthew: 1482(8).

Matthias: 1482(14).

Menas: 1479(19).

Peter: 1482(2).

Peter and Paul, in the letter of St. Dionysius: 1482(19).

Peter of Alexandria: 1479(28).

Philip: 1482(10).

Romanus: 1479(14).

Simon Son of Cleopas: 1482(3).

Thomas: 1482(18).

See also: Act; Book; [Gadl]; History; Life; Preaching; Story; Teaching.

Martyrs of Akhmim, [Salām]: 1322 4).

Mary, St., about: 1140(2); 1187 9)(10); 1190(4); 1233(41^b); 1442 1)(9); her birth: 1325(65^a); 1326(66^a,73^b); Booklet of Prayer to: 1169 22); 1289 5); 1381 5); chants to her and the angels: 1359(12); church dedicated to: 1479(39); Encomium by John Chrysostom: 1195 3); her feast days mentioned: 1159(17); heresy against: 1191(12); homily on: 1191(10); 1194 18); 1496 5); miniature: 1233 m(1); 1375 m(2); 1400 m(16); 1433 m(4); 1448 m(2,3); 1487 m(29-31); See also - Madonna and child, picture holy; in the Miracle of Jesus: 1323 2)(2); her name in Arabic, Hebrew, Coptic, Latin and Syriac: 1105 v(6); note on bowing to her: 1355 v(1); as passenger with St. Teklā: 1479(32); prayer of Thanksgiving by Nathaniel the Apostle: 1159(17); 1162(17); 1206 14); should be praised: 1315 2)(24); story of her assumption: 1323 1)(4); treatise: 1190(4).

See also: [Asmāt]; Anaphora; Antiphons; Church; Genealogy; Hail Mary; Homily; Hymn; [Malke']; Miracles; [Nagara Māryām]; Praises; Prayer of and to; [Rā'eya Māryām]; [Weddāsē Māryām].

Māryā, mother of Salome: 1187 9)(10).

--- Māryām (o): 1362.

Māryām church (o): 1285.

[Māryām ehetu la-Musē]: See - Praise and Prayer to St. Mary.

Māryām Waddād (pn): 1297 v(6).

Māryām Weħā (pn): 1297 v(4).

Māryāmāwit (o): 1421.

Masfen ḥayla Māryām of Īfrātā, Qañ Gētā/Gabra Māryām owner of a famous copy of [Degʷgʷā]: 1256; 1257.

Mass, note: 1254 v(5,7); Amharic treatise on: 1422(2).

[MastabqWe'/Sawātew]: See - Supplication.

[Mastagābe'] (chant): 1253 2)(2); 1347(2); 1360(1).

Mašašā Walda Ḥannā (o): 1338.

Maso, Abbā a protestant on fasting: 1233 3)(e).

[Maseħaf], book of divination: 1379.

[Maṣeḥafa

- Abulides]: 1188 2).
- anqaṣa nesseḥa]: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460 2)(1).
baḥawelt], calendar: 1429 v(1).
- bāḥrey]: 1203 6); 1334(6); 1480 7).
- bāḥrey za-bezuh šetū]: 1190.
- Batlimos], mentioned: 1419(45^a).
- berhān]: 1192.
- čalaqtu]: 1470(30).
- dorho]: 1179(95^a, 133^a, 149^a, 165^a, 170^a); 1318(133^b).
- el'atqarfā]: See - Miracles of Jesus.
- esteg(u)bu']]: 1315 2).
- falāsfā], book of divination: 1379.
- falāsfā ṭabibān]: 1107; 1158 2); fragment; 1119 v(6).
- genzat]: 1152; 1178; 1186; 1298; 1301; 1321; fragment: 1178 v(1); note: 1208 v(48). See also - 1363 7).
- krestennā]: 1106; 1147; 1150; 1455; 1475.
- ledatomu la-Abrehām wa-la-Yeshaq wa-la Yā'eqob: 1480 2).
- Madḥānit]: 1486(1).
- Māhelēt]: 1477 4).
- mek(e)r]: 1467; 1472.
- mestir]: 1191; 1202 5)(7).
- mutān]: A chapter from: 1363 7).
- nuzāzē]: See - List of offences or sins.
- qandil]: 1146 1).
- qēdar/qēder]: 1146 2); 1203 5); 1307 2); 1334(1,3); 1453 1); 1460 2); 1496 6); fragment: 1308 4); concerning: 1496 6); days for celebrating: 1334(5).
- qeddāsē]: See - Missal.
- sér'at]: See - Miracle of Mary, Introductory rite.
- salot] (title only): 1492.
- tārik] (of Ethiopia): 1126 2); (of the world): 1202 1).
See also: History.
- tergwāmē Gannat]: 1387 1).
- ṭabibān], divination: 1379(10).
- ṭebab]: 1233 3); unfinished: 1233 2).
- ṭebab] i.e. [mazmur]: 1232 1). See also - [Mazmur].
- temqat]: 1198; fragment: 1106 v(1).
- ṭenqwalā], divination: 1379.
- ṭeqalā] (Thecla): 1479(6).
- tomar] (Epistle from Heaven): 1173(7); 1174(1); 1322 1)(9); 1399(10).
- Ẓahāy]: 1389 1).
- [Maṣeḥeta Salomon], divination: 1379(4)(b).
- Matammā (pn): 1343 v(5); Battle of: 1473(54^a).
- Mātēwos, Bishop of Shoa [1881-1889] Metropolitan [1881-1926], mentioned for dating Ms.: 1102; 1159-1161; 1166; 1178; 1183; 1198; 1203; 1298; 1329; 1349; 1353; 1416; 1428; 1459; mentioned for dating a translation of a Ms.: 1209; 1332.
- Mātēwos: See - Matthew.
- Māteyās, disciple of Abuna Aragāwi: 1440 5)(7,17).
- Māteyās: See - Matthias.
- Matildā: 1113(2).
- Matrimony, note: 1208 v(48).
- [mattāyā]: 1208 v(2,12).
- Matthew, St. Acts and Martyrdom: 1482(8); Gospel: See - Bible, New Testament; Four Gospels; homily to commemorate him: 1480 4(2); miniature: 1215 m(1); 1216 m(1); Prayer of: 1152(103^a); 1178(46^a); 1186(82^a); 1301(77^a); 1321(46^a); as an Evangelist: 1187 11)(7).

Matthew and Simon, Sts. Orders of: 1189(p.113).

Matthew, Patriarch of Alexandria [1378-1408?] in the miracle of St. Mark:
1208(6)2.

Matthias, St., Acts: 1482(5); his election: 1254 v(11); Homily: 1480 4)(3);
in the miracle of St. Michael: 1433 2)(5); Preaching and Martyrdom:
1482(14); replaced Judas: 1254 v(11).

Matthias and Andrew, Sts.: Acts: 1482(5).

Mātāt, on the children of: 1187 9)(10).

Matoligon, testimony: 1173(36^b).

[Matqē^c]: 1210 6)(3); 1233 5)(6); 1276 10)(a)(5).
See also: [Bāhra ḥassāb].

[Mawāṣe^t] (antiphonal chants): 1206 18); 1350 2); 1415 1); fragments:
1127 v(1); versicles for: 1206 16).

Māzangiyā Fallaqā, Marigētā (c): 1158.

[Mazgaba Berhāna 'Alam] i.e. [Deg^wg^{wā}]: 1256.

See also: [Deg^wg^{wā}].

[Mazgaba hāymānot]: 1202 5).

Mazgaba Sēllāsē (o): 1438.

Mazgabu, isolated name: 1268 v(5).

Mazgabu Zaqāl of Dabra Māreqos, Marigētā (o): 1446.

[Mazmūr] (chants for the seasons): 1232 1); 1253 1); 1260 1); 1336; 1488 2);
fragment.

[Mazmūr] poems by Yoftāḥē Neguśē: 1489 2); about them: 1490 I.3.

[Mazmūr] songs: 1409(6).

[Mazmura Dengel]: 1386; 1400; first stanza: 1307 v(7).

[Mazmura Ḥāyla Sēllāsē]: 1248.

Mazmura Mikā'ēl (o): 1440.

[Mazmūrātā Dāwīt]:

See: Psalms [Dāwīt].

[Mazmuročč] "poems":

See: [Mazmūr] poems.

Meaning of life: 1392 v(2); 1406 1); of names: 1201 5)(11); 1481(6);
of Orit: 1210 v(5).

Mediation, on: 1208 v(51); 1233(84^a); of angels: 1315 2)(15); of saints:
1208 v(57); 1233 3)(44); 1315 2)(13).

Medical cure:

See: Magico-medical prescription.

[Me^cedān]:

See: Evagrius, homily; [Qāla hāymānot wa-me^cedān].

[Mehellā]: 1309 3); 1362 2)(7); 1391 3).

Me(h)ratē, Qēs (o): 1364.

Me(h)ratē Tāyya, isolated name: 1345 v(8).

Mehrātu, dispute settled: 1463 v(9).

Me(h)ratu, Mammerē (o): 1380.

mek(e)r], [Maṣeḥafa: 1467; 1472; [Ya-kāhnāt: 1263 8); [Ya-nagaštāt:
1263 5).

Mekʷtār, in the miracle of Mabrehnām: 1479(272^b).

Melāta Warq, Wayzaro, land transferred to: 1124 v(7).

Melchisedek, homily in (Qērelos): 1193(p.334); names of his father and
mother: 1278 v(1); Salām: 1133(11).

Melu'a Berhān, Marigētā:

See: Aklila Berhān, Liqa Tabbabt.

Memorial feast for the dead, on: 1233 3)(47); 1315 2)(17).

Menas (Minās), martyrdom: 1479(19).

Menas (Minās), Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(123^a).

Menelik I/Ebna Ḥakim/Ebn El-Ḥakim: 1201 1)(5); 1206 23)(7); 1313(42^a);
1411(3); 1466 1)(2) and (p.33); 1470(5)(7)(11)and(14)1.; 1473(33^a).

Menelik II/Sāhla Māryām, King of Shoa[1865-1889], Emperor of Ethiopia [1889-1913], date he became Emperor: 1386 v(1); date of finding a Ms. 1466 2); father of Wayzaro Šawāraggad: 1114; foreign policy: 1470(35); History: 1201 4)(1); 1466(p.92); historical note: 1178 v(7); mentioned: 1114; 1124 v(5); dating Ms.: 1101; 1117; 1139; 1153; 1154; 1159; 1162; 1171; 1173; 1178; 1208; 1216; 1298; 1305; 1311; 1315; 1416; 1420; miniature: 1380 m(1); (o): 1109; 1162; 1171; 1173; 1180; 1414; his personal prayer: 1414 18); prayer for: 1101; 1117; 1124; 1139; 1153; 1154; 1159; 1178; 1208; 1305; 1420; qenē for him 1263 v(4); 1315 v(1); stamp: 1171; 1173; 1180.
[Me'erāf] (Common antiphonary): 1128; 1135 2); 1206 21); 1266; 1343; 1416 1); [Keśtat za-Aryām me'erāf za-mawaddes wa-za-ashwām]: 1439; [mesbāk za-mawaddes za-ṣom wa-astamhero]: 1232 2); [me'erāf za-mawaddes wa-ṣom wa-astamhero]: 1260 3); [anqaṣ wa-taqārāni] 1267 2); 1418 4).

Mercurius:

See: Marqorēwos.

[Mēron], plants from which it is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).

Mesaiah, About the coming of the: 1148(3).

[Mesekker]: 1471.

Mesekker, Dabtarā, father of Ḥayla Māryām and Ḥannā: 1123 v(1).

[Meśrāq], diagram: 1424(3).

Meśrāqāwi:

See: John the Oriental.

"Message": 1467; 1472.

See also: Letter(s).

Message of Abgar King of Edessa to Christ: 1323 3).

Message of bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl: 1192(2,3) and (4)3.

[Messälē mangešt] "model government": 1263 7).

mestir], [Mašeḥafa: 1191; 1202 5)(7).

[Mestira 'ásara wangēl]: 1392 v(1).

[Mestira hāymānot wa-hegg]: 1337 5).

[Mestira nesseħā]: 1343 v(2).

[Mestira qWerbān]: 1103 v(3); 1131(5); 1263 4)(7); 1288 1)(4); 1343(4^b).

[Mestira šeggāwē]: 1131(3); 1263 4)(4); 1288 1)(2); 1343(4^a); 1423 2)(2); 1425 1)(3); 1468 2); 1495(4); fragment: 1208 v(25).

[Mestira Šellāsē]: 1131(2-4); 1263 4)(3); 1288 1)(1); 1343(3^a); 1423 2)(1); 1425 1)(2); 1468 v(2); 1495(2); fragment: 1208 v(25).

[Mestira Šegēyāt] (Hymn in an old Amharic): 1308 3).

[Mestira tawāħedo]: 1263 4)(5).

[Mestira tenšā'ē]: 1103 v(3); 1131(6); 1263 4)(8); 1288 1)(5); 1343(1^a); 1423 2)(3); 1425 1)(6); 1495(8).

[Mestira temqat]: 1131(5); 1263 4)(6); 1288 1)(3); 1425 1)(4); 1495(6).

Metekku, note about his journey: 1476 v(2).

Metropolitans of Ethiopia, List of the first 23: 1470(24); List of the first 109: 1157 11).

[Me'wād] Index of 32: 1202 v(9).

Micah:

See: Bible, Old Testament.

Michael, St., drawing: 1403(1^a); 1452(1^a); [Dersān]: 1129 1); 1133; 1143 1); 1299 4); 1311 1); 1333 1); 1335; small: 1358 1)(9)(a); 1433 1); 1464; his glory told in The Book that Came from Jerusalem: 1464(11); miniature: 1129 m(2); 1299 m(3); 1311 m(3); 1333 m(1); 1433 m(1,5); 1464 m(3,5,6); 1477 m(2,3); on celebrating his feast: 1299 1)(2); in the [Salām]for the Mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(2); story [Zēnā Mikā'ēl]: 1311 1)(1); 1333(2); Synaxary entry - See [Dersān] above.
See also: [Asmāt]; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Mikā'ēl, bishop: 1118.

Mikā'ēl, Rās: 1473(39^b).

Mikā'ēl church (o): 1436.

Mikā'ēl and Gabre'ēl, bishops, their message: 1192(2,3) and (4)3.

Minās:

See: Menas.

Minās, Emperor [1559-1563]: 1313(61^b); 1411(12); 1460(p.59); 1470(48^a, 116^a).

Miniatures: 1113; 1129; 1134; 1140; 1143; 1180; 1181; 1208; 1212; 1215; 1216; 1233; 1256; 1262; 1264; 1275; 1283; 1287; 1299 1304; 1311; 1314; 1319; 1331; 1333; 1340; 1345; 1356; 1358; 1359; 1363; 1368; 1372; 1373; 1376; 1377; 1378; 1380; 1385; 1386; 1388; 1390; 1400; 1433; 1440; 1448; 1457; 1464; 1465; 1477; 1479; 1487; 1496; 1499.

Ministry of Justice, stamp: 1179.

Minor Prophets:

See: Bible, Old Testament.

Miracle, note on: 1208 v(51); of the righteous who are dead: 1315 21(14).

Miracle [ta'ammer] of:

Anne (Hannā): 1325(3)1; 1326 1)(3)1 and 3)1.

Anne and Joachim: 1326 3)1.

Ĕwostatēwos: 1487 12)(1).

Gabra Manfas Qeddus: 1385 2)1-12; 1414 14)(1); 1487 9)(1-3); 1497 2)(1-13) and 5)(1); fragment: 1142 v(1).

Gabriel: 1311 2)(5)(a-c); 1414 16)(1).

George: 1302 3)(1-9); 1305 2)1-4; 1366 2)(a-d); 1414 12)(1); 1428 v(6)(b); 1487 10)(1); that Our Lord made for him: 1366(4); 1371(2).

Jesus Christ: 1139 5)1-3; 1140(2-37); 1303 v(2-3); 1305 3)1-4; 1323 2)(1-40); 1326 4)1-2; He made for St. George: 1366(4); 1371(2).

John the Oriental: 1303 III 1-21.

Krestos Šamra: 1121(2)1-3.

Mabrehnām: 1479(37)(b)1-13.

Mark: 1208(6)1-7.

Mary: Vision of John Son of Thunder [rā'eya ta'ammer]: 1120 2); 1138 2); 1180(4); 1305 1)(1); 1470(10); 1480(10); Introduction, common: 1156(1); Introductory exhortation: 1139(61^a); 1304(3); 1323(2); 1452(13); Introductory rite: 1139(63^a); 1156(2); 1220 13); 1304 (1); 1305 1)(2); 1323(1); 1362 1)(4)(a); Introductory rite, commentary: 1380 4); 1442 6); 1468 3); Miracles: 1139(4)1-6; 1156(5)[232]; 1180(3)[137]; 1214 2)(1) and 4)(1); 1220 11)(1-7); 1304(4)[44]; 1305 1)(46); 1307 6)1); 1311 3)(1,2); 1323 1)[38]; 1338 6)(2)1-5 and 10)(1-2); 1362 1)(4)(c)1-3 and 2)(8)(a-c); 1414 11)(1-3); 1428(5^a); 1487 8)(1-3); fragment: 1352 v(1); 1375 v(4); in Amharic: 1214 4)(1); Hymn to be chanted at the end: 1362 1)(4)(d).

Michael: 1333 4)(1-5); 1414 15)(1); 1433 2)(1-11); 1487 17(1); in the [Dersān]: 1129 1)(a)(2-13); 1133(2-10,12) and (13)(b); 1143 1)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(4-15); 1335 (2-13); 1433 2)(1-9); 1464(2-13).

Nā'akwkweto La'ab: 1356(2)(a-b).

St. Raguel: 1414 17)(1).

The Righteous, on: 1315 2)(14).

Takla Hāymānot: 1414 13)(1); 1487 11)(1).

Trinity: 1170 3)(c)(1); 1445(19^a, 29^b, 35^b, 43^b, 56^b, 61^a).

Victor the Martyr: 1159 9).

Yostinos, mamher of the Monastery of Bēta Māryām: 1480 3)(b)1-3.

Miscellaneous songs in Amharic: 1409(7).

Missal [Maseħafa qeddāsē]: 1153; 1157; 1159; 1160-1162; 1206 5); 1324; 1357; 1367; 1421-1422; 1434 2); in Ge'ez and Amharic: 1182; in Amharic: 1168; anqas of the Anaphoras: 1157 2); 1206 7); prayers

Missal [Maṣḥafa qeddāsē], cont:

from: 1206 8)(5); 1254 v(12); 1307 v(3,8-10); 1312 1)(7); 1385 v(2); 1487 13); on the sign (emmārē) in the: 1182(17); explanation of Ge'ez phrases from the: 1187 8).

Mission of St. Raguel, [Salām] to the: 1261 3).

[Miṭata berhānāt]: 1234(10); 1276 4); [tergʷāmē]: 1370 2)(1); [messālē]: 1370 2)(1).

Modern history of Ethiopia: 1411(14).

Mohammed, The Prophet: 1251 v(8).

Monarchs, Advice to: 1263 5); and dignitaries: 1310(14); 1315 1)(11); 1442 1)(7).

Monasteries of Ethiopia, note: 1289 v(4).

Monastery of: Absādi: 1480; Bēt Māryām: 1480(3); Dabra Beṣrāt: 1312 2)(1); 1403; Dabra Bizan: 1233; Dabra Hāllē Luyā: 1440 5)(7); Dabra Ḥantā: 1312 2)(1); Dabra Libānos: 1157 12); 1205; 1274-1282; Dabra Qarmēlos: 1338(39^b); Macarius, in Egypt: 1296(1^a); Nolāwina Ḥēr(?): 1479; Sādā Embā Sellāsē: 1479; 1481-1482.

Monastic life, on: 1310(11); 1315 1)(8) and 2)(23); 1442 1)(8).

Monastic Ritual: 1203 2).

Monastic Rules of Pachomius, The: 1387 3).

Money, Against love of: 1208 v(31); on lending: 1310(2); 1315 1)(2).

Monks who composed [Male'eket]: 1472; [Maṣḥafa Tebab]: 1233.

Months, on diagram: 1149 4)(12,16); their names in:

Ağam (Persian: 1149 2)(2); 1419 2)(4)(c).

Afreng: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Arabic: 1104 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Arabic, Hebrew, Greek, Coptic and Latin: 1104 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Arabic, Hebrew, Syriac, Greek, Coptic, Latin, Ağam, Afreng, Persian, Coptic and Ayyud (Hebrew): 1419 2)(4)(c).

Ayyud (Hebrew): 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Coptic: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Different Languages: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Greek: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).

Hebrew: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Hebrew, Syriac, Coptic, Latin, Greek, Ağam, Afreng, Persian, Coptic and Ayyud: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Latin: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Latin, Hebrew and Arabic: 1104 2)(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Persian: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Syriac: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).

Syriac, Greek, Hebrew and Arabic: 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).

Moon, Days of the New: 1420(13,17).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Mordecai, mentioned: 1200 v(17).

Moses, Acts of: 1143 2); 1440 2); miniature: 1262 m(6); on his rod: 1141(6); 1206 6)(6); his words: 1202 v(10).

See also: [Asmāt]; Musē.

Moslems of Ethiopia: 1467(4).

Mount Qʷesqʷām, Image: 1206 13)(3).

Mourning Songs: 1409(2).

Moyye Šellāsē, name of a church and the district surrounding it: 1196.

Mugarē Zālā (pn): 1431 v(5).

Mulāt, Alaqā (o): 1116.

Mulunaš, date of her birth: 1495 v(3).

Muluqan Čammara of 'Urā Kidāna Mehrat(c): 1351.

Muluwarq Wandemmāgnānu (o): 1316.

Musē, divination: 1379(6^b).

Musē, Marigētā sold land: 1297 v(5).

Mystagogical catechesis [temherta ḥebu'āt]: 1157 5); 1169 2); 1171(148^a); 1173(2); 1174(3,4); 1179(210^b); 1186(16^a); 1206(442^a); 1218 3); 1242 (25^b); 1266(29^b); 1267(96^a); 1318(167^a); 1322 1)(2); 1363 4); 1399 (2,4); 1416(18^a); 1449 2); 1451 1); 1416 4); directed: 1206(167^b); fragments: 1121 v(4); 1122 v(2); commentary: 1207 4); 1233 7); 1254 5); 1271 8); 1272 1); commentary on the introduction: 1254 4); fragment: 1119 v(2); 1271 6).

Mystery, The Book of: 1191; revealed by Peter to Clement: 1141(2).

Mystery of:

Baptism:

See: [Mestīra temqat].

Eucharist:

See: [Mestīra qʷerbān].

the Faith and the Law: 1337 5).

the Flowers: 1308 3).

Incarnation:

See: [Mestīra Seggāwē].

Ptolemy the Greek: 1424(10).

Resurrection:

See: [Mestīra tenśā'ē].

Trace of the Gospel: 1392 v(1).

Trinity:

See: [Mestīra Sellāsē].

Unity (of the two natures of Christ): 1263 4)(5).

[na'ā Giyorgis]:

See: Hymn to St. George.

[na'ā ḥabēya Dāwit]:

See: Hymn to David.

[na'akʷkʷetakka] of Abbā Giyorgis: 1321(1^a); in Amharic: 1222 4)(2); 1312 1)(4), indicated: 1139(7^b, 11^a, 30^b).

[na'akʷkʷeto]:

See: Anaphora of Gregory: Prayer, Thanksgiving of Our Lady Mary.

Nabiyya Le'ul (o): 1105.

Nādaw, Daḡgāzmāč, genealogy: 1495 v(8).

Nāfer, Abbā:

See: Abunāfer.

[Nagalā za-Dabra Sinā], genealogy: 1331 v(7).

[Nagara Māryām]: 1245(1')(e); 1428 v(7).

[Nagara mestīr wa-ḥatata]: 1337 4).

[Nagara ṭabibān], fragment 1119 v(6).

Nagāše Krestos, Prince of Shoa (o): 1107.

Nagda Māryām, funeral for: 1178.

Nagran: 1440 5)(9); 1479(24,26).

[Nags]:

See: [Egzi'abḥēr nagṣa].

Nahum:

See: Bible, Old Testament.

Names of:

Abbots of Dabra Libānos: 1157 12).

Angels in the Book of Enoch: 1276 4)(2).

Bishops of Ethiopia: 1108(305^b); 1122(38^a); 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.

[Dabtarā] of the right side: 1172 v(3).

the days in an unidentified language: 1419 2)(4)(a).

the 72 disciples: 1208(6^b).

Names of, cont.:

- Emperors of Rome: 1470(29).
Ethiopia: 1473(23^b).
the father and mother of Melchisedec: 1278 v(1).
Firearms: 1368(p.84).
Individuals: 1108; 1122; 1124 v(3); 1132 v(1); 1178 v(3,4,8); 1208 v(38); 1232 v(1); 1425 v(1); 1450 v(3); 1451 v(12).
Israelites who came to Ethiopia: 1470(7).
Kings of Judah: 1402(5).
Letters of Ge'ez Alphabet: 1379(32^b); 1424(6^a).
See also: Alphabet.
Letters of Hebrew Alphabet: 1178(23^b).
See also: Alphabet.
Mary in different languages: 1105 v(6).
Members of the family of Emperor Haile Selassie I: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.
Metropolitans of Ethiopia: 1157 11); 1470(24).
Months in different languages: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419(4)(c).
See also: [Bāhra ḥassāb].
Nine Saints: 1470(14) 2.
Patriarch of Alexandria: 1157 10); 1187 7); 1202 1)(8); 1313(71^a); 1470(17).
the people of the law: 1470(11).
Rivers and lakes, divination: 1379(5)(b); 1424(6).
Scholars of the church: 1201 5)(6).
Signs of the Zodiac: 1379(3); 1424(11).
See also: [Bāhra ḥassāb].
Stars:
See: ['Awda nagašt]; [Bāhra ḥassāb].
those who colonize the highland: 1463 v(5).
See also: List of.
Napier, Mrs.: 1490 II 4.
[nāqerreb laka sebhata wa-gādā]:
See: Hymn to St. George.
Nasibu Zāmānēl, Daḡgāzmāč, history: 1410.
Nātālis, Patriarch of Rome, Anathema: 1173(153^a); testimony: 1173(37^b).
Nathaniel, the Apostle, homily for his commemoration: 1480 4)(4);
prayer of thanksgiving by him for Our Lady Mary: 1159(17)(a); 1162(17)(a); 1206 14).
See also: Anaphora of Our Lady Mary.
National Anthem: 1409(f. 171).
National Lottery: 1476 v(1).
Nativity, The, about: 1148(4); miniature: 1487 m(4); revealed to
King David in miniature: 1400 m(13); the story of: 1140(3).
See also: Picture, holy.
Nature, on its creation: 1337 4).
Nature of Adam: 1233(32^b).
Nature of Christ: 1191(21); 1202 5)(6)(a,b) and 6); 1233(57^a); 1467(19); 1468 v(2); 1471; 1472(6).
Nature of Man: 1377(78^a).
Nazareth: 1201 5)(18).
[Neguśennā Zawdu] by Yoftāḥē Neguśē: 1489 1).
[Neguśu] (the King, or Emperor) sold land: 1285 v(3).
[ne'i ḥabēya o-dengel]:
See: Hymn to St. Mary.
Neocaesarea, orders of its council: 1189(b)(3).

[neṣebbeḥo la-Egzi'abḥēr]:

See: Hymn to God.

Nestorius, his heresy: 1191(5).

Neṣeḥt Māryām, wife of King Na'akWkWeto La'ab: 1356(3).

[ne'u nesged wa-negnay lätti]:

See: Hymn to St. Mary.

New Testament:

See: Bible.

Newāya Māryām (o): 1421.

Nicea, The council of: 1187 6)(1); 1202 5)(2); canons of its council: 1189 (b)(5); orders of its council: 1189(b)(6); presence of Our Lord at its council: 1193(4).

Nicene Creed [Ṣalota hāymānot]: 1206(433^b); 1222 4)(5); 1321(1^a); 1343(95^a); 1480 7)(b); indicated: 1102(10^b); 1106(10); 1132(6^a); 1139(7^b,8^a,11^a,30^b); 1147(8); 1150(9); 1198(45^b); 1241(60^b); 1246(7^b); 1307(131^a); 1309 3)(c); 1329(7^b); 1349(1); 1428 v(3); 1453(15^a); Amharic: 1312(12); commentary: 1173(11^a); 1271 3); 1273 2); supplied with musical notation: 1153 v(3).

Nine Saints, The: 1411(4); 1467(8); 1470(14)2; 1472(2).

Nineveh, note on the feast of: 1200 v(3).

See also: [Bāhra ḥassāb].

Niqeyā:

See: Nicea.

Niqodimos, in the miracle of St. George: 1302 3)(6).

Noah, miniature: 1262 m(15); note on the language of his children: 1104 2)(6); 1201 5)(2).

See also: Noh.

Nob, Abbā: [Gadl]: 1496 3); miniature: 1496 m(2); in the miracle of St. Michael/Synaxary entry: 1433 2)(11).

Noh, divination: 1379(62^a).

Nolāwina Ḥēr (monastery?): 1479.

North America, Africans in: 1395(9)(e).

Numbers:

See: Bible, Old Testament.

Numerals: Arabic: 1268 v(4); Arabic, Roman, Ge'ez and Greek: 1368(p.55); Ge'ez: 1287 v(3); 1368(p.55); 1430 v(3); 1433 v(5); 1485 v(5).

nuzāzē], [Maṣeḥafa: 1334(8); see also: list of offences or sins.

Obadiah:

See: Bible, Old Testament.

Octateuch and the Koran, agreement and disagreement: 1148(8).

[o-egze'etena Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni]:

See: Prayer to St. Mary.

[o-egze'eteya Māryām śawita wayn]:

See: Hymn to St. Mary.

[o-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata kʷellu 'ālam]:

See: Prayer to Jesus Christ.

[o-fetuna rade'ēt]:

See: Hymn to St. George.

Offences, A list of: 1453 1)(3); 1460 2)(4).

Office of the Holy Trinity Cathedral, stamp: 1120; 1182.

Office Prayers: 1127(1); 1153(1); 1157 1)(1); 1159(1); 1160(1); 1161(1); 1162 (1); 1247 3); 1324(1); 1354; 1357(6); 1359; 1421(1); 1421(3); 1434 2)(1); Amharic: 1182(19).

[o-Giyorgis ṣedula senn]:

See: Hymn to St. George.

Old Testament, history: 1141; notes from the: 1206 6)(1-12); on the Orthodox Faith: 1399(1)(b).

See also: Bible.

Ordaining, the archdeacon (*re'esa diyāqon*): 1204 1)(4); the deacon: 1204 1)(3); the head priest (*qommos*): 1204 1)(7); the Lector (*anagunestis*): 1204 1)(1); oneself: 1233(78^b); the Priest (*qasis*): 1204 1)(6); the Psalmist (*Abselmodis/Alābseldis*): 1204 1)(5) the sub-deacon (*manfaqa diyāqon*): 1204 1)(2); requirements: 1315 2)(28).

Order ([śer'at], in Amharic) of Faith, Hope, Humbleness, Love, Meak heart, Penitence and Present: 1222 3).

Order, to be read to the new monk: 1203 2)(2); to those who lapse: 1307 2)(1).

Orders of: Anonymous 1189 (p.119,120).

the Apostles: 1188 2); 1189(a).

the council of:

Antioch: 1189(b)(8).

Gangra: 1189(b)(4).

Laodicea: 1189(b)(9).

Neocaesarea: 1189(b)(3).

Nicea: 1189(b)(6).

Sardica: 1189(b)(10).

Matthew and Simon: 1189(p.113).

Paul: 1189(p.114).

Paul and James: 1189(p.119).

Peter: 1189(a)(3).

Peter and Paul: 1189(p.117).

Simon the Zealot: 1189(p.112).

Ordinance of the church given by Our Lord to St. Peter: 1141(5).

Ordinary of the Mass [Ser'at qeddāsē]: 1153(2); 1157 1)(2); 1159(2); 1160(2); 1161(2); 1162(2); 1324(2); 1367(1); 1421(2); 1422(4); 1434 2)(2); excerpts: 1312 1)(2); 1357(1); directed: 1206(167^b); Ge'ez and Amharic: 1182(2); mentioned: 1159(17).

[o-rehrehta ḥellinā]:

See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

Organizing governmental administration: 1263 7).

Origen (Argenes), his heresy: 1191(7,25); 1202 5)(7).

Origin of the Ethiopians: 1467(1).

Orit, the meaning of: 1210 v(5).

See also: Octateuch, Bible, Old Testament.

Orthodox, An [tawāḥedo]: 1233 2)(3).

Orthodox, The [Retu'a hāymānot] sometimes called Yohannes [Gadl] of Pantalewon by him: 1479(8); homilies(25) by him: 1194; on John the Baptist: 1117 v(2); for St. Michael: 1133(7); 1299 4)(6); 1333 1)(9); 1433 1)(10); 1464 (7); on the washing of the feet: 1191(14).

Orthodox church of Ethiopia, teaching: 1471.

Orthodox Faith in the Old Testament: 1399(1)(b).

Orthodox Faith of St. Mark and the Catholics: 1289 v(4).

Orthodox Fathers, The 318 [śalastu me'et]: homily on the Trinity: 1189(b)(7); miniature: 1275 m(1).

See also: Anaphora; Nicea.

Orthodox Jacobite Faith, treatise: 1195 1)(11).

Our Lord, gave ordinance of the church: 1141(5); gave penitential canons: 1189 (d)(1); his presence at the council of Nicea: 1193(4).

See also: Jesus Christ; Lord's Prayer, The.

Ox, miniature: 1457 m(4).

Ӯyōrānōs:

See: Yorāṭes.

[o-za-waradka em-samāy]:

See: Prayer (litanical) to God.

Pachomius (Pākʷmis), Abuna Aragāwi meets him: 1440 5)(2); his prayers in [Weddāsē amlāk]: 1300(5)(b); 1308 2)(5)(b); 1432(5)(b); his monastic rules: 1387 3).

Pact of:

Abuna Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5)(15); Abuna Gabra Manfas Qeddus: 1385 1); St. Mary - See: [Kidāna Mēhrat].

Palace ceremonial and etiquette: 1202 1)(9); 1313(74^a); 1466 2)(2); 1470(21, 25).

Palladius, mentioned: 1387 1); and Cyril, dialogue: 1193(2).

Pantaleon the Ethiopian:

See: Pantalēwon.

Pantaleon the physician, [Gadl]: 1479(9).

Paphnutius (Babnudā), report of his visit with the ascetics of the desert: 1496 4); synaxary entry quoted: 1496, 4).

Paraclete, homily [dersān] on: 1194 22); 1451 13); in the miracle of Jesus: 1323 2)(40); salām to: 1451(122^a); treatise: 1190(15).

Paralipomena of Baruch:

See: Bible, Old Testament.

Parents of the Apostles, The: 1482(20).

Passion week, Rite or Lectioinary for:

See: [Gebra ḥamāmāt].

Passions of Our Lord, The, treatise: 1190(8).

See also: [Dersānā Māheyawil]; [Hemāmāta masqal].

Passover, The: 1140(34); 1323 2)(32); and the sheep and the transformation of Bread and Wine: 1195 1)(5).

Patriarch of Ethiopia, mentioned: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.

Patriarchs of Alexandria, listed: 1157 10); 1187 7); 1202 1)(8); 1313(71^a); 1470(17).

Patriarchs of the Old Testament: 1201 4)(3); 1480(2); 1496 1).

Patricia (Patraqeyā or Pātriqiyā) mother of Damalis; [Gadl]: 1479(22).

Patristics, A collection of:

See: [Qērelos].

Paul, friend of Abbā Īsi: 1479(32).

Paul, St., about his name: 1207 v(2); miniature: 1262 m(2); orders in the Synodicon: 1189(p.114,125); and James, order in the Synodicon: 1189(p.119).

See also: Peter and; Pāwlos ḥawāreyā.

Pauline Epistles:

See: Bible, New Testament.

Peasants, about: 1489 1)(12).

Pelagia (Pilāgiyā), [Gadl]: 1479(12).

Penance, on: 1310(12); 1315 1)(7) and 2)(4); 1343 v(2).

Penitence, order [śer'at] of: 1222 3)(1,10).

See also: Prayer of.

Penitential canons: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460 2)(1); of Our Lord given to St. Peter: 1189(d)(1).

Penitential Ritual:

See: [Maṣehāfa qēdar/qēder].

Pentateuch, passages from it interpreted by Severus of Āšmunāyn: 1195 1)(4).

People of the Law [sab'a ḥegg] who came to Ethiopia: 1470(11).

Perdition, homily on Virtue and,: 1189(c)(3).

Perfection, note on: 1139 v(2).

Perpetual calendar, table: 1149 4)(2,8).

Persia, note on its kings: 1201 5)(17).

Persian, the names of the months in: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Person of Christ, heresy: 1191(17).

Persons, drawing (simple): 1135; 1153; 1163; 1173; 1204; 1243; 1244; 1284; 1309; 1377; 1378; 1379; 1424; 1425; 1442; 1457; 1480; miniature: 1334 m(1); 1372 m(1); 1388 m(5); 1433 m(5); 1487 m(29).

Persons of God, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(2).

Persons of the Trinity, heresy: 1191(2).

Peter of Alexandria, Martyrdom: 1479(28); in the miracle of St. Mark: 1208(6)1.

Peter Patriarch of Alexandria [1809-1852], prayer for him: 1153.

Peter, St. in the Book of Clement: 1141(2-5); miniature: 1262 m(1); 1376 m(2); orders in the Synodicon: 1189(a)(3,5) and (d)(1); teaching and martyrdom: 1482(2).

See also: [Asmāt]; Epistles, Bible, New Testament; Petros.

Peter and Paul, Sts.: homily to commemorate them: 1480 4)(4); glory and martyrdom: 1482(19); [Malke']: 1384; orders in the Synodicon: 1189(p.117).

Phantasm of Christ, heresy: 1191(19,23).

Phanuel, St. [dersān]: 1358 1)(9(g); in the [Salām] to the mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(5).

See also: [Asmāt]; [Malke']; [Salām].

Pharao, his drowning mentioned: 1200 v(26).

Pharao and his army, miniature: 1400 m(7).

Philemon, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Philip, father of Eugenia, history: 1479(30).

Philip, St., homily for his commemoration: 1480 4(2); preaching and martyrdom: 1482(10).

Philippi (pn): 1220 11)(4).

Philippians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Philotheus, Patriarch of Alexandria, in the miracle of St. Mark: 1208(6)7; testimony: 1173(130^a).

Philoxenus of Mabbug: 1387 1); his statement on the anointment of Christ: 1201 5)(16).

Photinus (Fotinos) his heresy: 1189(b)(7); 1191(6); 1202 5)(7).

Photographs:

See: Pictures.

Pictures/Photographs: 1237; 1238; 1263; 1350.

Pictures, Holy: St. Clare: 1454 hp(1).

Ecce Panis Angelorum: 1467 hp(1).

The Holy Family and the wisemen: 1118 hp(2).

A Lady holding a candle and a censor: 1118 hp(3).

Madonna and child: 1118 hp(1).

The Nativity: 1118 hp(4).

Some are dying in the hands of St. Mary: 1118 hp(5).

A priest: 1217(2^b).

Pilate, Pontius, miniature: 1113 m(3)(b) and (4)(b); 1487 m(18)(b); in the miracles of Jesus: 1323 2)(33); dream of his wife: 1206 23)(4) in miniature: 1113 m(4)(a).

Pillars of Mystery, The Five [Ammestu a'emāda mestir]: 1131; 1263 4); 1288 1); 1425 1); 1495; incomplete: 1343 v(2); 1423 2); fragment: 1103 v(3); 1139 v(1); 1208 v(25).

Pillars of Wisdom of the Old and the New Testament: 1389 2).

Places of Antiquity in Northern Ethiopia: 1473(28^a).

Plants from which chrism (mēron) is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).

Play, Amharic, by: Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1263 3); Yoftāhē Neguśē: 1488 1); mentioned: 1490(1)I.,4.

Poem (Amharic) of Ba'emmät Gabra Amlāk: 1368(1).

Poem [getem] of [Baganā] for Empress Zawditu: 1263 v(3).

- Poems (mazmuročč) by (Yoftāhē Negušē: 1488 1); 1489 2); concerning: 1490(1)
I.,2; of Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1248.
- Population of the city decimated: 1495 v(1).
- Portuguese, The coming of the: 1466(p.56); loanwords: 1368(p.79).
- Praise of the Beloved [sebhata fequr]: 1309 3)(c).
- Praise to: God [bāreko wa-weddāsē]: 1139(46^b); Our Lord Jesus Christ [ba-sagid sebhāt]: 1246(55^b); 1362(14^a); 1380(95^b); 1452(7); [sebhāt laka]: 1428 5).
- Praise and Prayer to St. Mary [Māryām ehetu la-Musē]: 1139(40^b,66^b); 1220 7); 1246(70^a); 1380(104^a); 1487 4).
- Praises of God:
See: [Weddāsē amlāk].
- Praises of Mary:
See: [Weddāsē Māryām].
- Prayer: communal (mehellā): 1309 3); communal (in Amharic): 1222 4); fragment: 1377 v(7); on: 1103 v(6); 1233(76^a); 1296 v(1); 1310(7); 1315 1)(4); 1315 2)(6); 1406 1)(1); The Lord's - See: Lord's Prayer, The; (Seven sets): 1169 20).
- Prayer compiled from: the Coptic hymns by Athanasius in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(6); 1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); the sayings of St. John (Saba) in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(4); 1300(4); 1308 2)(4); 1432(4).
- Prayer composed of versicles from the Amharic Bible: 1222 4)(4,5).
- Prayer for: The bishops that died: 1321(58^a).
blessing the altar and the vestment: 1204 1)(8).
blessing the inner church [maqdas]: 1204 1)(9).
blessing the [Tābot]: 1204 1)(10).
the dead: 1178(50^a); 1298(62^a); 1321(110^a).
See also: Prayer on the dead.
all the dead: 1178(49^a).
See also: Prayer on all the dead.
the dead, short and numbered: 1152(24); 1178(43^b); 1186(96^b); 1298(74^a); 1301(75^a); 1321(44^a).
the dead and scriptural readings for the different memorial days: 1152 (19); 1178(94^a); 1186(116^b); 1298(67^b); 1301(69^a); 1321(115^a).
the dead against evil spirit: 1198(24^b).
See also: [Asmāt].
the dead against [lēgēwon]: 1178(22^a).
See also: [Asmāt].
the dead while burying: 1152(18)2.
the dead who gave alms: 1298(62^a).
the dead with the names [asmāt] of the letters of the Hebrew alphabet: 1178(23^b). - See also: [Asmāt].
the dead with the name [ba-semu] or [ṣalota maqāber]: 1178(17^ab); 1186 (84^b); 1298(18^b).
the dead taking the corpse to the tomb: 1152(18)1.
the death agony [ṣalot ba'enta ḥāra mot]: 1178(20^a); 1298(20^b); 1321 (7^b,22^b).
the departure of the soul [ṣalota ḥāra nafs]: 1152(5); 1178(47^b); 1186 (13^a); 1321(8^b); indicated: 1186(16^a).
desecration of water [fethata māy]: 1106(17).
the divine office: - See: Office Prayers.
the family of the person to be baptized: 1496(143^a).
the hierarchy, note: 1206 8)(6).
Monastic ritual to be said by the bishop: 1203(71^a).
opening the Horologium [a'atteb wa-etnāssā]: 1139(5^a); 1246(3^a); 1362 (1^a); 1380(62^b).
ordaining the archdeacon: [re'esa diyāqon]: 1204 1)(4).
ordaining the deacon: 1204 1)(3).

Prayer for, cont.

ordaining the head priest [qommos]: 1204 1)(7).
ordaining the priest [qasis]: 1204 1)(6).
ordaining the psalmist [abselmodis/alabseldis]: 1204 1)(5).
ordaining the subdeacon: [manfaqa diyāqon]: 1204 1)(2).
the peace of the church and the hierarchy: 1254 v(12).
the priests and deacons: 1186(27^b).
the Sabbath i.e. Sunday: 1102(73^a).
the water of baptism: 1198(15^b).
those who are to be baptized: 1147(4); 1150(4).

See also: Prayer on those to be baptized.

those who gave their names: 1147(5); 1150(6); 1155(8); 1475(6^a).

Prayer for Ethiopia: 1222 4)(12).

Prayer for individuals:

Askāla Māryām/Empress Zawditu: 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198;
1327.
Eheta Giyorgis: 1124(192^b).
Gabra Iyyasus: 1431 v(4).
Gabra Šellāsē, Mamher: 1466.
Haile Selassie (King and Regent): 1179.
See also: Haile Selassie, Emperor.
Haile Selassie's family: 1219 1)(6).
Iyyāsu (Emperor?): 1133(126^b).
Menelik II (Emperor): 1124(192^b).
Pētros (Patriarch of Alexandria): 1153.
Qērelos (Metropolitan): 1179.
Salāmā (Metropolitan) [1847-1867]: 1153.
Walatta Giyorgis/Manan, Etēgē: 1170; 1213-1214; 1220; 1265; 1326.
Walda Abbeyya Egzi': 1496 v(1).
Walda Amlāk/Rās Makonnen: 1124(192^b).
Walda Giyorgis: 1302; 1466.
Walda Giwargis Adrā: 1247 6)(3).
Walda Māryām: 1431 v(4).
Walda Nawē: 1440.
Yohannes I (Emperor): 1176.
the copyist: 1161 v(2); 1171 v(2).
the owner of a Ms.: 1105 v(3).

Prayer from:

the 14 Anaphoras [śarāwita malā'ektihi]: 1422(1); 1434 2)(15).
the Anaphora of the Apostles: 1127(3).
the Anaphora of Athanasius: 1251 v(4).
the [Kidān]: 1480(111^b).
the Missal: 1127; 1307 v(3,8-10); 1312 1)(7); 1434 v(3); 1487 13)(1-2).
the Ordinary of the Mass: 1127(2); 1312 1)(2).
the Synaxary: 1115 v(1).
the Synodicon: 1480(111^b).

Prayer of the Elderly [Salot za-aragāwi]: 1294 5).

Prayer of Greeting to St. Mary - See: [Malke'a Edom]

fragment: 1121 v(3).

See also: Encomium; Hymn, [Malke']; [Salām].

Prayer of individuals:

Amoneyos (to St. Mary): 1391 v(2).
Abbā Gabra Iyyasus: 1230(1^a).
Abbā Gabra Māryām (to the Trinity): 1184 v(1).
Gabra Mikā'ēl: 1431 v(4).

Prayer of individuals, cont.

Gabra Sāmu'ēl: 1345 v(1).

Haile Selassie I, to the Trinity: 1369(1).

Sayfa Mīkā'ēl: 1479(148^b).

the copyist: 1161 v(2).

Prayer of the Laity [Ṣalot za-me'emanān]: 1169 24); 1294 6); in

Amharic: 1306 v(2); 1390 v(9); 1461 8).

Prayer of (purpose):

Absolution - See: Absolution.

[Asmāt] - See: [Asmāt].

Baptism: while baptizing: 1455(17); bending the legs: 1455(7,9,11); while emersing: 1186(18^a).

Burial [geb'aata marēt]: 1186(85^a); 1298(59^a); 1321(107^a).

Blessing - See: Blessing.

Incense [Ṣalota 'eṭān]: 1102(1,3); 1132(2^b); 1152(12) and (18)3; 1178(32^b); 1186(28^b); 1198(2^a); 1298(88^b); 1321(33^a); 1327(3); 1329(1,4); 1349(1); 1434 1)(3,8,10); indicated: 1307(131^a).

Greeting [Salām] to St. Mary - See: [Malke'] : [Ēdom].

Greeting [Salāmtā] for the Hours of the Day: 1416 2).

the Journey to Heaven [Ṣalot za-mangada samāy]: 1152(6,15)(18)4. and (27); 1178(22^b); 1186(16^a,90^a); 1298(23^b); 1301(31^b); 1321(25^a,25^b, 81^a).

Oil - See: Book of the Pearl, The.

Penitence [Ṣalota nesseḥā]: 1152(14,16,22); 1178(88^b,105^a); 1186(108^b); 1198(51^b); 1203(66^a,67^b,70^a,71^b); 1222(106^b); 1298(17^a,60^b,66^a); 1301(28^a,84^b); 1321(111^a); 1434 v(5); indicated: 1203(157^b); 1349(1); 1453(17^a).

Thanksgiving [Ṣalota akwkwatēt]: 1102(5^a); 1106(1,4); 1132(2^b); 1139 (89^a); 1147(1); 1150(1); 1152(11); 1198(16^a); 1203(76^a,81^b); 1327 (1); 1329(1^b); 1349(1); 1434 1)(4)(11); 1442 5); 1496(142^b); indicated: 1186(16^a); 1307(130^b,131^a); 1309 3)(c); 1453(14^b); 1455(2,6).

Thanksgiving by Basil, mentioned: 1159(17).

Thanksgiving of Our Lady Mary by Nathaniel: 1159(17)(a); 1162(17)(a); 1206 14).

Wish: 1222 3)(14).

See also: Office Prayers.

Prayer of the Saints, etc:

the Apostles: 1203(74^a).

Basil in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(1); 1300(1); 1308 2)(1); 1432(1); (in Amharic): 1222 1).

Cyril in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(7); 1300(7); 1308 2)(7); 1432(7).

Mary: [Bārtos]: 1203 5)(2); 1334(2); 1427(1); (funeral): 1152(9); 1178(26^a); 1186(24^b); 1301(13^b); 1321(26^b); (magnificat): 1321 (1^a); 1362 1)(3); 1380(85^a) (in Amharic): 1222(169^a); indicated: 1222(114^a); 1203(156^b); 1391 3)(3); [Sanē-Golegotā]: 1213 1); 1341(5).

See also: [Rā'eya Māryām].

Matthew (funeral): 1152(103^a); 1178(64^a); 1186(82^a); 1301(77^a); 1321 (46^b).

Pachomius in [Weddāsē amlāk]: 1300(5)(b); 1308 2(5)(b); 1432(5)(b).

Severus (Sāwiros) Patriarch of Antioch (11th of Terr): 1198(45^b).

Simon (15th canticle of the Psalter): 1304 v(2,3).

Sinodā in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(5); 1300(5)(a); 1308 2)(5)(a); 1432(5)(a).

Prayer on:

those to be baptized: 1455(3); 1475(3^a).

See also: Prayer for those who are to be baptized.

the children who are 7 [mawā'el] old: 1475(23^a).

the chrism: 1147(10); 1150(11).

the dead: 1178(46^b).

See also: Prayer for the dead.

all the dead: 1152(20); 1178(27^b); 1321(50^a).

See also: Prayer for all the dead.

the font: 1106(13); 1147(9); 1150(10); 1475(18^a).

the oil: 1106(6); 1150(5); 1203(157^a); 1455(5); 1480 7)(d).

the ointment: 1106(3); 1203(157^b); 1455(4); 1480(7)(e).

the repentant: 1453(15^a).

the water: 1475(24^a); 1480(7)(d).

the water to be sprinkled before burial: 1178(24^a).

the winding sheet [Salota lebs]: 1152(9).

Prayer to Abuna Takla Hāymānot: 1125(1^a).

See also: Hymn; [Malke']; [Salām].

Prayer to God:

[amlākena...faṭārina]: 1139(48^a); 1487 13)(2).

See also: 1220 9).

(litanical): [astamhero la-Egzi'abbēr]: 1487 7); [ba'enta Šellāsēka]: 1203 7)(2); 1391 3)(5); 1487 2); [o-za-waradka em-samay]: 1203 7)(1); 1391 3)(7); 1487 3).

[rasseyanni 'egzi'o dellewa]: 1294 4).

[semeka ḥeyāw]: 1487 13)(1); directed: 1391 3)(4).

(in Amharic): [abētu ya-'ālam madḥānit]: 1288 3).

Prayer to God, of: David: 1124 v(1); St. George: 1285 v(1).

See also: Hymn; Praise.

Prayer to God, St. Mary and David: 1390 v(7).

Prayer to the Guardian Angel [Mal'aka 'Uqābē]: 1222 3)(13).

Prayer to Our Lord Jesus Christ:

(litanical): [ba'enta --- egzi'o maharanna]: 1169 21); 1289 3); 1381 4); [ba'enta Māryām walāditeka]: 1308 1); 1438 v(1).

[o-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata kWellu 'ālam]: 1414 19).

fragments: 1127 v(3); 1134 v(2); 1375 v(1).

See also: Hymn; [Malke']; Praise; [Salām].

Prayer to St. Mary: [la-egze'etena Māryām Ṣalot]: 1222 3)(12);

[o-egze'eteyā Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni]: 1338 11).

(personal): 1124 v(4); 1391 v(2).

Prayer to the Trinity: [tamāhezanku bekemu]: 1170 1); 1212 1); 1328 4); 1369 2); of Abbā Gabra Māryām: 1184 v(1); (made for Emperor Haile Selassie I): 1369 1); (made for Emperor Menelik II): 1414 18).

Prayer to be recited after [Dersāna Ēleyās]: 1302(79^b).

Prayer Book: 1127; in Amharic: 1312 1); of Emperor Haile Selassie I: 1369; of Empress Manan: 1169; 1170; 1213; 1214; 1218-1220.

Prayer-petition-supplication [Ṣalot wa-se'lat wa-astabqWe'ot]: 1169 23); 1171(120^b); 1178(110^a); 1289 1); 1298(100^b); 1321(62^b).

Preaching and language: 1489 1)(15).

Preaching of:

Bartholomew: 1482(6).

Elijah the prophet: 1298(20^b).

James the Just: 1482(4).

Matthias: 1482(14).

Philip: 1482(10).

Preaching of, cont.

Simon Son of Cleopas: 1482(3).

Thomas: 1482(7,18).

See also: Acts; Book; [Gadl]; History; Life; Martyrdom; Story.

Precious stones and their colors: 1403 v(6).

Presence of Our Lord at the Council of Nicea: 1193(4).

Present, Order [śer'at]: 1222 3)(11).

Presentation of the Virgin Mary:

See: [Malke'a Ba'atā].

Priest (qasis), Prayer for Ordaining the: 1204 1)(6):

See also: Prayer for Priests.

Priesthood, on: 1315 2)(3).

Printing Press, History of: 1368(12).

Private Library of: Haile Selassie I, Stamp: 1221; 1320; Etēgē Manan, Stamp: 1214; 1218-1221; 1223-1225.

See also: Index of Libraries.

Prochorus (Berkaros), on Life and Death of St. John the Evangelist: 1482(12).

Proclus of Cyzicus, homily: 1193(p.303).

Profits and expenditure, recorded: 1255 v(1).

Prophecies on Ethiopia: 1394(b).

Prophets, The, with their contemporary kings: 1201 5)(3).

Protestant (Burestant) in a dialogue with a [tawāħedo]: 1233 2)(3); community: 1492.

Protestants: 1467(26).

Proverbs, Amharic: 1210 v(3); A collection of: 1263 14).

Proverbs:

See: Bible, Old Testament.

Provinces of Ethiopia with their capital cities: 1253 v(5).

Psalmist (Abselmodis/Alābsaldis/Absādi), Prayer for ordaining the: 1204 1)(5); 1297 v(7,13).

Psalms:

See: Bible, Old Testament.

Psalter [Dāwit]: 1101; 1111; 1112 1); 1121; 1124; 1130; 1181; 1217; 1219; 1250; 1283; 1285 2); 1287; 1291; 1293; 1296; 1316; 1330 2); 1331; 1345; 1361; 1372; 1376; 1386; 1388; 1390; 1400; 1404; 1414 1); 1429; 1430; 1431; 1435; 1465; 1498; in Amharic: 1219 1); commentary: 1202 4); 1230; 1238; 1278; 1426; on the 1st, 9th and 10th canticle by Severus of Asmūnayn: 1195 1)(12); for fragments and versicles See - Psalms, Bible, Old Testament.

Psalter of Emperor Haile Selassie I [Mazmura Ḥāyla Šellāsē]: 1248.

Psalter of the Virgin [Mazmura dengel]: 1386; 1400; first stanza: 1307 v(7).

Ptolemy the Greek, Mystery of: 1424(10).

Purification of a woman who gave birth: 1315 2)(26).

Pākʷmis:

See: Pachomius.

Pantalewon of Ethiopia [Gadl] by "the Orthodox" bishop of Axum: 1479(8).

See also: Pantaleon the physician.

Parāleyā, in the miracles of Mary: 1338 10)(1).

Pāwlos ḥawāreyā, divination: 1379(73a).

See also: Paul.

Pētrōs, bishop, mentioned: 1118; mentioned for dating Ms.: 1266.

Pētrōs, Metropolitan [1881-1889], mentioned for dating Ms.: 1206; 1428.

Pilāgeyā:

See: Pelagia.

Qabayābba Šellāsē, name of a church and the surrounding district: 1446.

Qāla Awādi(o): 1308.

[Qāla barakat za-Abuna Yārēd]: 1128(6); 1135 2)(2); 1206(408^b); 1416(111^a).

[Qāla hāymānot wa-me'edān]: 1310; 1315 1); 1442 1).

Qalama Warq, isolated name: 1268 v(5).

Qalama Warq, Marigētā (o): 1237.

Qalama Warq Gabra Giyorgis, certificate and (o): 1238.

Qalama Warq Lawtē of Ašamā Qirqos/Gabra Heywat (c): 1121; 1188; 1194.

[Qalēmentos] (Book of Clement): 1141.

Qānā Silgā, received money: 1255 v(3).

Qānāt Māryām, name of a church and the surrounding district: 1262.

qandil], [Masehafa: 1146 1).

[Qannonā za-Hawāreyāt]: 1189(a)(8).

Qaršwāter (pn): 1262.

[qasis]:

See: Priest.

Qaṣalā, sold land: 1297 v(17).

Qaṣalā Giyorgis, Bāssā (o): 1336.

[qed Degwgwā].

See: [Degwgwā].

[qēdar/qēdār/qed(e)r]:

See: [Masehafa].

Qeddest Sellāsē, name of a church in Addis Ababa: 1116; 1118; 1120.

See also: Holy Trinity Cathedral; Makāna Sellāsē.

[Qeddus Egzi'abher qeddus hayyāl]:

See: [Kidān za-nagh].

[Qeddus --- Egzi'abher za-ba-aryām yessēbbāh]:

See: Hymn to God.

Qeddus Mikā'ēl church (o): 1433.

Qeddusgē (pn): 1211

[qēd(e)r]:

See: [qēdar].

[qemam] contribution: 1208 v(32).

Qemānt (tribe): 1467(3).

[qenē] (poems), Analysis of: 1340 v(1); collections: 1105 v(4); 1233 v(1,3,6); 1252 v(7); 1263 v(4); 1423 4); by Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1249(2);

isolated: 1263 v(4); 1315 v(1,2); 1432 v(2); by Mamher Gabra Māryām of

Dimā Giyorgis: 1172 v(5); by Alaqā Takla Giyorgis: 1263 v(2);

fragment 1356 v(1); rules for chanting: 1187 v(5); 1197(126^a).

See also: [Fenota qenē].

[Qērelos] (Cyril), a collection of homilies and patristics: 1193.

Qērelos, Metropolitan [1929-1950]; 1118; 1179; 1266; 1295 v(1); 1312.

Qirās, wife of Maqābis in the miracles of John the Oriental: 1303(128^a).

[qommos]:

See: Head Priest.

Qopreyānos:

See: [Asmāt]; Cyprian.

Qortā, sold land: 1224 v(2).

Qozmos:

See: Cosmas.

Queen of Sheba: 1207 v(5).

Quro Gadāl (pn): 1208 v(50).

QWesqWām:

See: Mount; [ya-Gawar(r)ā QWesqWām].

Rachel, Christ at her tomb: 1140(21); 1323 2)(18).

Rāda Asrass of Makāna Sellāsē in Gondar/Sarṣa Dengel (c): 1146; 1148; 1191; 1193.

[Rā'ey za-Abbā Sinodā]/[Rā'eya Sinodā]:

See: Vision of Abbā Sinodā.

[Rā'eya Māryām]:

See: [Sanē Golegotā]: Vision of St. Mary.

[Rā'eya neguś Lebna Dengel]:

See: Emperor Lebna Dengel.

[Rā'eya ta'ammer]:

See: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary.

[Rā'eya Yohannes Abugalamsis]:

See: Revelation, Bible, New Testament.

Raguel, St. [Dersān] for [asmāt]: 1358 1)(9)(a); 1457(2); miniature: 1380 m(2); 1457 m(1-2).

See also: [Asmāt]; [Malke']; Miracles; [Salām] to: Raguel, St., and the Mission of St. Raguel.

Rāgo, miniature: 1433 m(5).

Ram, drawing: 1457.

Raphael, St., his church near Alexandria: 1133(11); [Dersān] for [asmāt]: 1358 1)(9)(f); homily by John (Abbā Yohannes) Patriarch of Alexandria: 1133(11); homily by John Chrysostom: 1469 v(1); in the [Salām] to the Mission of St. Raguel: 1261 3)(4); Synaxary entry: 1133(11). See also: [Asmāt]; [Malke']; [Salām].

[rasseyanni egzi'o dellewa]:

See: Hymn to God.

Rattā, note on the land in his possession: 1175 v(4).

Reading with attention, An Amharic treatise on: 1337 4).

Reasons for Fasting Wednesdays and Fridays, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(8).

Reasons for writing the Four Gospels:

See: Bible, New Testament, Four Gospels.

Rebaptism, on: 1233(67^a).

Rebekah, The Story of: 1207 v(10).

Rebuking dreamers: 1315 2)(31).

Rebuking [Zalafā] the heretics: 1191.

Receipt: 1255 v(3); 1303 v(1).

Record of:

birth: 1343 v(5); 1390 v(4).

date of the appearance of Locusts: 1379 v(1).

descendants of Mammerē Gabra Giyorgis: 1431 v(5).

earthquake: 1315 v(3,4).

harvest: 1246 v(1).

harvest and expenditure: 1244 v(1).

income from rent 1123 v(3).

imports and exports of Ethiopia: 1263(9).

money borrowed: 1451 v(2).

profit and expenditure: 1255 v(1).

will: 1285 v(2).

Red Sea, Saints thrown into it: 1479(32); scene at the: 1400 m(7).

[Re'esa diyāqon]:

See: Archdeacon.

Re'esa Hāymānot (o): 1172.

Reference to the Bible, Topical: 1263 13).

Refugees: 1490 1)I.,1,7.

Refutation of heresies: 1191; 1202 5)(7).

[rehuqa ma'āt wa-bezuha meħrat]: 1139(7^a); 1434 v(3); 1496(144^a).

Relationship of Christians: 1337(78^a).

Religious disputes: 1313 1)(1); 1467(21); 1472 v(2); on the causes of:

1399(1)(e); in Ethiopia: 1411(12); between Coptic/Ethiopian Orthodox and the Roman Catholic Churches: 1351(3).

Religious Education and Guidance:

See: Evagrius, homily; Instructions on Various Religious subjects;
[Qalā hāymānot wa-me‘edān].

Religious Subjects:

See: Instructions on various.

Reminiscence of Bāssā Te‘uma Lessān Kāsā: 1263 10).

Rent of a house: 1123 v(3); 1302 v(3).

Repentence and sin, note: 1208 v(58).

Report of a dialogue on fasting: 1233 3)(e).

Report of Paphnutis (Babnudā) about his visit to the ascetics of the desert:
1496 4).

Requirements for ordaining: 1315 2)(28).

Resurrection of the dead, Belief in: 1131(6); heresy: 1191(32); on: 1233
(87^a); 1392 v(3).

Resurrection of Our Lord, The: in the miracles of Jesus: 1140(36); 1323 2)
(35); miniature: 1113 m(8); 1487 m(27); on: 1148(7); 1233(58^a);
treatise: 1190(12); rules for chanting when celebrating: 1197(125^b).

"Retort" (biralē), miniature: 1448 m(3).

[Retu'a hāymānot]:

See: Orthodox, The.

Revelation:

See: Bible, New Testament.

Reward of those who have mercy on others: 1200 v(9).

Rheginus of Constantia in Cyprus, homily in [Qērelos]: 1193(p.275).

Riddle in Ge‘ez: 1231.

Rise of Christianity, history: 1202 1)(7):

See also: Christianity; History.

Rise of Islam, chronology: 1201 4)(4); 1202 5)(8); history: 1411(6);
mentioned: 1343 v(6).

Rite, Burial, for the protestant community: 1492.

Rite of Incense [Şalota ‘etān]: 1102; 1132; 1327; 1329; 1349; 1434 1).

See also: Prayer of Incense.

Rite of Passion Week:

See: [Gabra ḥemāmāt].

Rite for the unction of the sick:

See: [Maṣehafa bāḥrey]; [Maṣehafa qandil]; [Maṣehafa qēdar].

Ritual, Baptismal:

See: [Maṣehafa krestennā].

Ritual, Epiphany:

See: [Maṣehafa ṭemqat].

Ritual, Episcopal: 1204 1).

Ritual, Funeral:

See: [Maṣehafa genzat].

Ritual, Monastic, [ser‘ata śimata menkWesennā]: 1203 2).

Ritual for consecrating a church and a [tābot]: 1206 10).

Ritual for ordaining:

See: Ritual, Episcopal.

Ritual or Penitential baptism:

See: [Maṣehafa qēdar].

Rivers of Eden, The Four: 1201 5)(9); 1470(4).

Rivers and lakes (bāhr), divinations: 1379(5)(b); 1424(6).

Roch, St. (Roqqo), miniature: 1477 m(1), Synaxary entry: 1314 v(6); 1338 9);
1345 v(3); 1477 1).

Rod of Moses, The: 1141(6).

Role of Ethiopia, The: 1395(9)(b).

Roman: Catholic Church: 1351(3); 1467(14); 1472(10); Catholicism in the

Roman, cont.:

vision of Abbā Sinoda: 1157 8); in the miracle of Victor the martyr: 1157 9); Emperors, historical notes: 1187 9)(5); 1201 1)(4); 1470(29); numbers: 1368(p.55); soldier, miniature: 1400 m(2).

Romans, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistle.

Romanus, martyrdom: 1479(14).

Rome, church of, heresy: 1202 5)(6)(d).

Roqqo:

See: Roch, St.

Rosary, miniature: 1378 m(1); 1388 m(5); 1448 m(3).

Royal chronicles (of the kings) of Ethiopia: 1313 1)(2), 2).

See also: Genealogy; History.

Royal family of Emperor Haile Selassie I, in exile, mentioned: 1222 4); names listed: See - Names of the members of the family of.

Rulers of Ethiopia, chronology: 1263 1); 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7).

See also: Genealogy; History.

Rulers of the world, genealogy: 1470(16); representing the sign of the Zodiac: 1424(9,11).

Rules for chanting:

[Arārāy]: 1197(121^a).

[Aryām]: 1418 5).

[Degʷgʷā]: 1397 2); 1418 5).

[Esma la-‘ālam]: 1418 5).

[‘Ez1]: 1197(121^b).

[Malke’]: 1197(122^b).

on the day of Resurrection: 1197(125^a).

on Saturday of Passion Week: 1197(125^b).

[qenē]: 1187 v(5); 1197(126^b).

Rules for:

chanting and dancing:

See: [‘awāg za-aqʷ qʷāqʷām].

kissing the cross: 1208 v(24).

Rules of:

chanting (in general): 1187 12); 1418 4).

[Manfasāwi Gubā’ē]: 1151.

Christian marriage: 1337(78^a).

Pachomius (monastic): 1387 3).

Rules laid down by:

[gānnoy] for a certain (dabr): 1208 v(28).

St. Mark: 1208(4).

Ruth:

See: Bible, Old Testament.

[Sa’al lana Giyorgis]:

See: Hymn to St. George.

[Sa’al lana Mikā’ēl]:

See: Hymn to St. Michael.

[Sa’al lana Mikā’ēl liqa malā’ekt]:

See: Hymn to the saints and angels.

[Sa’ali lana Māryām]:

See: Hymn to St. Mary.

[Sa’ali lana --- Sa’alu lana ---]:

See: Hymn to the saints and angels.

[Sa’alnāka] (grace before meal): 1199 v(1); 1206 8)(7); 1391 6); 1438(10^a); fragment: 1341 v(1).

[Sa'alt/sa'alt]: 1379(11).

[Sa'atāt za-lēlit]:

See: Horologium for the Night Hours (in Ge'ez).

[Sa'atāt za-ma'alt]:

See: Horologium for the Day Hours.

Sābā (Sheba): 1440 5)(10); (Ethiopia): 1473(23^b).

See also: Sheba.

Sabāleyos/Subleyānos:

See: Sabellius.

Sabbath:

See: [Sanbata Krestiyān]; Sunday.

Sabellius (Sabāleyos/Subleyās), his heresy: 1189(b)(7); 1191(2); 1202 5)(7).

Sābila:

See: Sybil.

Sabsebē, bought sheep: 1208 v(15).

Sack of St. Thomas, miniature: 1477 m(4).

Sadducees, on their heresy: 1191(32); 1202 5)(7).

Safg Yohannes, name of a church and the district surrounding it: 1196.

Saglā (pn): 1191.

Sagon/Salān, miniature: 1433 m(5).

Sah(la), gave money: 1208 v(50).

Sāhla Giyorgis (c): 1333.

Sāhla Māryām/Menelik II Emperor:

See: Menelik II.

Sāhla Sellāsē, King of Shoa [1813-1847].

Sāhlē of Bulgā (c): 1221.

Sāhlu, Emperor [1832-1840, 1841-1843, 1845-1850, 1851-1855]: 1470(22).

Saho tribe, mentioned: 1470(32).

Saint, miniature: 1299 m(2).

See also: Holy man.

Saints, calendar for their commemoration: 1429 v(1); commemoration of the: 1315 2)(16); hymn to St. Mary and the: 1206 13)(1); 1307 3); mediation of the: 1208 v(57); 1233 3)(44); 1315 2)(13).

See also: Hymn; [Salām] to God and the.

Saints, The Nine: 1313(50^a); 1411(4); 1467(8); 1470(14)2; 1472(2).

Saints of Kadih, history: 1479(39).

Saints and Angels:

See: Hymn; [Salām].

Salāb, sold land: 1481 v(3).

Salabāstereyos:

See: Silvester.

Salālē (pn): 1262; 1415-1420.

[Salām] (greetings), collection:

[Arkē]: 1297 3).

[Egzi'abħēr nagṣa]/[Nagħs, from: 1225 1).

[Salām] (greetings to):

Afnin: 1333 1)(3); 1358(67^a).

Afomeyā:

See: Euphemia, below.

Alexius:

See: Gabra Krestos, below.

Angel, Guardian:

See: [Mal'aka 'Uqābē].

Anne (Hannā): 1315(146^a).

Anoreyos: 1297 7).

the Church (bēt Krestiyān): 1380(102^a); 1494 1).

[*Salām*] (greetings to), cont.

the cross, fragment: 1391 v(3).

Demetrius of Alexandria: 1433 1)(12)(b).

Departing Soul of St. Mary: 1346 5).

Diosqoros: 1297 7).

Ellēni: 1297 7).

Euphemia: 1133(8).

Ēwostatēwos: 1297 7).

Gabra Krestos/Alexius: 1297 4).

Gabra Manfas Qeddus 1414 14)(2).

Gabriel: 1284 7); 1414 16)(2); in a small [Dersān]: 1358(66^b).

George: 1220 8); 1391 4); 1414 12)(2); 1461 2); 1497 v(1).

God and the Saints, for the Hours [*Salāmtā*]: 1461 2).

Guardian Angel:

See: [Mal'aka 'Uqābē].

Hellena:

See: Ellēni, above.

Ḩeżān Mo'a: 1315(347^b).

Icon of the Virgin Mary, known also as [Malke'a se'el] or [o-rehrehta ḥellinā]: 1139(59^a); 1169 14); 1218 9); 1246(59^a); 1362(15^a); 1414 10); 1432 v(1); 1452(12); 1487 16).

Jesus Christ [baḥaka Iyyasus]: 1447 v(2); insufficiently legible: 1461 7).

John the Baptist: 1391(17^a).

[Kidāna Mehṛat]: 1435 v(6); 1461 3)(1); 1477 5).

Lālibalā: 1333(8); 1391 5).

Mark: 1208(61^a, 62^b, 64^b).

Martyrs of Akhmim: 1322 4).

Mary [ba-sagid Salām]: 1139(34^b); [*salām laki*]: 1363 2)(1) and (83^b); 1380(85^a); 1403 v(2); indicated: 1380(85^a); the beginning: 1403 v(11); [*salām laki Māryām la-Noh ḥamaru*]: 1139(34^a); 1246(44^a); 1362(12^b); 1380(89^a); 1414(10); 1432 v(1); 1452(6); 1487 16); [*za-ma'azā afuki kol*]: 1134 v(5); with the miracles: 1220 11); fragment: 1343 v(1).

See also: Departing Soul of St. Mary.

Melchisedek: 1133(11)

Michael: 1380(8^a); 1432 v(1); 1433 v(1); in his (Dersān): 1133 (2-10, 12) and (13)(c)3; 1143 1)(2-13); 1229 1)(a)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(4-15); 1335(2-13); 1358(66^b); 1433 1)(1-4, 8) and (9)(a), (11)(a) and (12)(d); 1433 v(1); 1464(2-13); with [Malke']': 1284 6).

the Mission of St. Raguel: 1261 3).

Paraclete: 1451(122^a).

Phanuel: 1333 1)(3); 1338 8); 1358(69^b).

Raquel: 1333 1)(3); 1358(67^a); 1414 17(2).

See also: the Mission of St. Raguel, above.

Raphael: 1133(11); 1333 1)(3); 1358(69^a).

Saints [*Şalot ba'enta ta'ammeho qeddusān*]: 1179(180^b).

Saints and angels: 1139(96^b, 99^a; 1362 1)(7).

Sāqu'ēl: 1358(68^b); 1433 1)(9)(c).

Se'el:

See: Icon of the Virgin Mary.

Sinodā, Abbā: 1297(9).

Soul of Our Lady Mary:

See: Departure ---.

[Salām] (greetings to), cont.: .

Takla Hāymānot: 1297 7); 1391(7^a); 1414 13)(2).

Zarufā'ēl Ya'eqobāwī: 1297(219^b).

[salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqʷām]:

See: Hymn to St. Mary.

[salām laki]:

See: [Salām] to St. Mary.

[Salām laki Māryām la-Noh ḥamarū]:

Salāmā, Abbā/Kasātē Berhān: 1313(49^a); 1472(2).

Salāmā, Abuna, Metropolitan [1348-1388], homily for funeral: 1152
(21); 1178(3^a, 91^a); 1298(63^a); 1321(108^a); arranged the translation
of Filekseyus: 1387 1).

Salāmā, Abuna, Metropolitan [1841-1867], mentioned for dating Ms.:
1139; 1153; 1301.

[Salāma Gabre'ēl]:

See: [Malke'] for Gabriel.

[Salāmtā] (greetings) for the Hours: 1416 2).

Salān/Sagon, miniature: 1433 m(5).

[Śalast] (chant): 1128(7); 1253 2)(4); 1347(4); 1360(3); 1416(112^a);
1454(4).

Salathiel, genealogy: 1187 v(3).

Salbeyānos, the fallen angel: 1170 2); 1328 2); 1445 1).

See also: [Zēnā nagaromu la-Śellāsē].

Sāleḥ, divination: 1379(68^a).

Sallā Dengāy (pn): 1208 v(39).

Salim (pn): 1311 3)(1).

Salome: 1187 9)(10); 1323 2)(4).

Salomon, a deacon in the miracle of Mabrehnām: 1479(275^b).

Salomon, a censor: 1398.

Salomon, the name in a chart: 1307 v(2).

See also: Solomon.

Salvation, homily on: 1189(c)(2); note on: 1208 v(26); story of:
1208(3^a).

Samaria: 1381 1).

Samaritan woman, The: 1140(15); 1323 2)(13).

[Sammantu ḥellināt] (Eight sayings by Evagrius): 1387 2)(1).

Samson, miniature: 1464 m(4); Synaxary entry for St. Michael: 1129 1)
(c)(5); 1133(5); 1143 1)(5); 1299 4)(4); 1311 1)(4); 1335(5);
1464(5).

Samuel, Book of:

See: Bible, Old Testament.

Samuel, Synaxary entry for St. Michael: 1129 1)(c)(1); 1133(13)(c)(1);
1143 1)(13); 1299 4)(12); 1311 1)(12); 1335(13); 1433 1)(12)(c);
1464(13).

Sāmu'ēl of Wāldebbā, Abbā, Life: 1289v(3); [Malke']: 1225 5).

See also: Blessing.

[Sanbata Krestiyān], in [Bāḥra ḥassāb]: 1468 4)(6); 1495(6)(f).

See also: Sunday.

[Sanē Golegotā]: 1213 1); 1341(5).

See also: Vision of St. Mary.

Sanhēreb King of Ator and father of Mabrehnām: 1479(37).

[Saqqāwa dengel]: 1415 6); 1448 2).

Saqrātes, in the miracle of St. George: 1302 3)(1,8).

Sāqu'ēl, St., [Dersān] consisting of [Asmāt] and [Salām]: 1358 1)(9)(e);
Synaxary entry: 1433 1)(9)(c).

See also: [Asmāt]; [Salām].

Sarah, homily by Ephrem on Abreham and her: 1496 2).

[śarāwita malā'ektihi] of the Anaphoras: 1422(1); 1434 2)(15).

Sardica, Orders of its council: 1189(b)(10).

Sarayē (pn): 1480.

Sardeq^W:

See: Sardica.

Śarga Hawāreyāt, Afa Mamher (c): 1107

Sargis:

See: Sergius.

Sarkeyāl wrote the miracles of Yohannes Mesrāqāwi: 1303 III.

Śarpa Ab (o): 1307.

Śarpa Dengel/Malak Saggad I, Emperor [1563-1597] 1264(6); 1313(63^a); 1391 v(4); 1411(12); 1470(50^b, 117^a).

Śarpa Dengel:

See: Rādā Asrass of Makāna Sellasē in Gondar.

Śarpa Madhen (o): 1135.

Śarpa Pētros in [Wāzēmā]: 1200 12)(3).

Satan, his kingdom: 1140(4); miniature: 1400 m(3); 1464 m(5); mentioned: 1176 v(1).

See also: [Asmāt].

Saturday, homily on its glory: 1480(7); of Passion Week, rules for chanting: 1197(125^a).

Saviour of the World:

See: [Dersāna Māheyawi]; [Madhanē 'Ālam], [Malke'].

[Sawāsew]/Gess/Ge'ez Grammar and/or vocabulary: 1241 4); 1271 1); 1286; 1292; 1375; 1423 1); 1437; 1460 1); 1499; fragments and excerpts: 1243 3); 1271 1); 1459 v(3).

Sāwiros, bishop, name listed: 1118.

See also: Severian; Severus.

[Sayfa malakot] (Sword of the Divinity): 1212 1); 1328 5).

See also: 1169 18); 1218 13); 1328 6)(4); 1461 6); 1476(III)(7).

Sayfa Mikā'ēl "friend of Menelik" II, miniature: 1380 m(1).

Sayfa Mikā'ēl, Abuna (Monastery) (o): 1479; land transferred to: 1481 v(2); prayer: 1479(148^b); stamp: 1479; 1481-1482.

See also: Index of Libraries.

[Sayfa Sellāsē] (Sword of the Trinity): 1170 3); 1212 3); 1218 1); 1328 3); 1381 3); 1436; 1445 2).

Saying, Amharic: 1210 v(4).

Sayings, of the Apostles: 1399(9); of the wisemen: 1119 v(6).

Sayings, Eight [8 ḥellināt] by Evagrius of Pontes: 1387 2)(1).

Scete, in Lower Egypt: 1296.

Scholars of the church, listed: 1201 5)(6); note on the travel of Jesus: 1201 5)(18).

Scramble for Africa, The: 1395(9)(d).

Scripturs, Agreement of the: 1233(68^b); accepted by the (Ethiopian Orthodox) church; note: 1233(63^b); 1243 1)(6); destroyed by heretics: 1233(64^a); index of biblical: 1105 v(4); 1119(181^a); languages in which they were written: 1343 v(4).

Sea of computation:

See: [Bāhra ḥassāb].

Sea of Tiberia, in the miracles of Jesus: 1140(9); 1323 2)(9).

Seal:

See: Stamp.

Seasons of the year, 1420(7); ecclesiastical: 1161 v(1); 1470(2).

[Sebhāt la-Ab] (grace after meal): 1391 7); 1438(5).

[Sebhāt la-Egzi'abḥēr le'ul]:

See: Synaxary, concluding prayer.

[Sebħat laka]:

See: Praise to Our Lord Jesus Christ.

[Sebħata fequr]: 1309 3)(c); 1362 2)(7).

[Sebħata nagħi]: 1362 1)(7).

See: [Me'rāf].

Seċċat Māryām, name of a church and the district surrounding it: 1182.

Second coming of Our Lord, on: 1190(14); 1200 v(27).

[Se'el]:

See: Icon of the Virgin Mary.

[Sé'eleki se'ela adħeno]:

See: Hymn to the Icon of the Virgin Mary.

Sees:

See: Holy.

Seggewa Qāl, a Shoan Prince: 1464 4).

Seħin, Absādi, sold land: 1297 v(13).

Self ordaining: 1233(78^b).

Sellāsē church of Addis Ababa, land given to: 1172 v(1,2,4); note on its land: 1173 v(3); 1175 v(3-4, 11-14).

See also: Holy Trinity Cathedral; Makāna Sellāsē; Qeddest Sellāsē.

[Sellus Qeddus] (Trinity) in [Wāzēmā]: 1200 12)(12).

Selṭān Saggad I:

See: Suseneyos.

Selubāstarēwos (o): 1434.

[semeka ḥeyāw za-iyyemawwet]: 1487 13)(1); directed: 1391 3)(4).

Semitic Languages, on the: 1368(7); map: 1368(p.22); map in Ethiopia: 1368(p.26).

Šena, Dabtara, land transferred to: 1175 v(5).

[Sena fetrat] (The Beauty of the creation): 1187 13); 1203 1); 1205; 1210 1); 1234(6); 1288 2); 1315 3); 1392; 1447; 1458; 1468 1); 1495(3).

Seneddu, her genealogy: 1390 v(5-6).

Senkesār:

See: Synaxary.

Sennacherib, Synaxary entry for St. Michael: 1129 1)(c)(10); 1133(9); 1143 1)(10); 1299 4)(9); 1311 1)(9); 1335(10); 1433 1)(9)(a); 1464(10).

Sennar, King of: 1473(25^b).

[Ser'āt] to be read on all the dead after shrouding: 1178(31^a); 1321(31^b); [Maseħaf-a - , See: Miracle of Mary, Introductory rite; of different topics in Amharic: 1222 3].

[Sér'at za-azzazo mal'aka Egzi'abħer la-Abba Pakʷmis]: 1387 3).

[Sér'ata Aryām]: 1418(1^b).

[Sér'ata qeddāsē]:

See: Ordinary of the Mass.

[Sér'ata śimata menkʷesennā]: 1203 2).

Sergius (Sargis), [Gadl]: 1479(11).

Sermon on the Mount, on the: 1310(16).

Serpant, miniature: 1262 m(4); 1386 m(1).

Servants should obey their masters: 1310(6); 1315 1)(4).

Settlement of the dispute between the Orthodox and the Catholic Churches: 1351(3).

Seven churches of the Revelation, note on the: 1187 v(16).

Seven sets of prayers: 1169 20).

Severian (Sāwiros) bishop of Gabala (Elā), homily in [Qērelos]: 1193(p.311); homily for the Passion Week: 1171(58^a); 1179(73^b); 1318(57^a); testimony: 1173(42^a).

Severus, bishop of Ašmunayn, [Kebrā hāymānot] or the 12 treatise on theology: 1195 1); his statement on the anointing of Christ quoted: 1201 5(15); rebuked by the Catholics of Ethiopia: 1467(20); Treatise on the council of the 318 Fathers: 1399(1).

Severus, bishop of India(?) on his heresy: 1191(16); 1202 5)(7).
Severus, bishop of Synnada, homily in [Qērelos]: 1193(p.263).
Severus, Patriarch of Antioch, his prayer of the 11th of Terr: 1198(45^b);
testimony: 1173(96^a).
Sēt Ambā (pn): 1208 v(19).
Seyyūm, isolated name: 1403 v(1).
Seyyūm Mangašā, Le'ul Rās/Walda Māryām (o) and stamp: 1174.
Shadow table: 1149 4)(1); 1162(1^a); 1231 2); 1251 2)(5); 1292 v(1);
1295 v(2); 1420(31); 1422 d(1).
Shadows at different times of the year: 1276(10)(c); 1420(24).
See also: [Bāhra ḥassāb].
Sheba, Queen of: 1207 v(5).
See also: Sābā.
Sheep: 1208 v(15).
Sheep wool: 1208 v(7).
Sheol: 1191(20).
Shield of David, drawing: 1476.
Shoa: 1211; 1262; 1431 v(5).
Shoan Dynasty: 1466(4); 1473(37^a).
Sign (emmārē) in the Missal, commentary in: 1182(17).
Sign of the Zodiac:
See: Zodiac.
Silvester (Salabāstereyos), Patriarch of Rome, testimony: 1173(37^b).
śimata menkWesennā], [Śer'ata: 1203 2).
Simon, his prayer: 1304 v(2-3).
Simon, Patriarch of Alexandria, in the miracle of St. Mark: 1208(6)5.
Simon Son of Cleopas, preaching and martyrdom: 1482(3).
Simon son of Jonah, interpretations of his vision: 1141(7).
Simon the Zealot, Orders: 1189(p.112).
Simon and Matthew, Sts., Orders: 1189(p.113).
Sin(s), list of: 1453 1)(3); 1460 2)(4), note on: 1343 v(3); and
repentance: 1208 v(58).
Singing, on: 1315 2)(22).
Sinners of the Old Testament, on: 1233(53^b).
Sinodā, Abbā, homily for Passion Week: 1171(18^a,25^b,27^b,32^b,71^b); 1179
(22^b,34^a,41^b,90^b); 1318(15^b,25^a,30^b,70^a); his prayer in (Weddāsē
amlāk): 1294 1)(5); 1300(5)(a); 1308 2)(5)(a); 1432(5)(a).
See also: [Malke']; [Salām]; Vision.
Sinodā, Metropolitan [1670-1694]: 1385; 1463.
[Sinodos]: 1188 2); 1189; excerpts: 1223 1); 1480(111^b); included in the
81 canonical books: 1192(4)5; note: 1267 v(3); commentary: 1189(c).
[Sinodos za-gubā'ēyāt]: 1189(b).
[Sinodos za-Hawāreyāt]: 1189(a).
Sirāk:
See: Ecclesiasticus, Bible, Old Testament.
Sirāk Faqāda Šellāsē, historian: 1484.
Sironā:
See: Bironā.
Skin of Adam and Eve, heresy: 1191(25).
[soba ezzēkkar ḥemāmatika]:
See: Hymn to Jesus Christ.
Sofeyā, Abbess of Dabra Qarmēlos: 1338(39^b).
Sofeyā, mother of Elizabeth: 1187 9)(10).
Solar days [lēlit], divination: 1424(13).
Solar and Lunar cycles:
See: [Bāhra ḥassāb].
Soldier, Roman, miniature: 1400 m(2).

Solomon, King of Israel, history: 1470(11),(14)1; miniature: 1400 m(15); his mirror [maṣeḥēt]: 1379(4)(b); his throne: 1370 2)(4); symbolic interpretation of his Temple: 1117 v(1); and the Queen of Sheba: 1207 v(5).

See also: [Asmāt], Salomon.

Solomonic Dynasty: 1201 1)(6); 1411 (8); 1466 2)(1); 1470(9).

Some Aspects of Capital Formation in Ethiopia: 1365.

Son of God, The, Belief in: 1131(3); equality in the Trinity: 1190(16); heresies: died without his will: 1191(16); existence: 1191(6); inferior to the father: 1191(7); one of the prophets: 1191(5).

See also: Birth of the Word; [Mestīra Šeggāwē].

Song of Songs of Solomon:

See: Bible, Old Testament; Psalter [Dāwit].

Song to the Flag: 1409(f.170).

Songs: Amharic Folk: 1409; Festival: 1409(4); [Mazmur]: 1409(6); 1489 2); Mourning: 1409(2); Spiritual: 1409(3); Wedding: 1409(5); Miscellaneous: 1409(7).

See also: [Mazmur]; poems; [qenē].

Sons of Noah: note on their language: 1104 2)(6); 1201 5)(2); miniature: 1262 m(15).

Sosenna Menāsē, wrote the Biography of Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1249.

Soul(s), Baptism: 1233(46b); heresy: 1191(24,29); 1202 5)(6)(e); on Good Friday: 1233(56a); homily on the departure: 1301(11a); judgment: 1406 2).

See also: Prayer for the departure of the.

Spear, miniature: 1479 m(1).

Speech, on: 1368(4).

Spiritual Elder:

See: [Aragāwi Manfasāwi].

Spiritual Songs: 1409(3).

Stamp of:

Ayyalacč Berru, Wayzaro: 1156.

Dannenaš Walda Mikā'ēl, Wayzaro: 1182.

Gabra Giyorgis: 1114.

Gabra Giyorgis, Mamher of the Scriptures in Axum: 1238.

Gabra Māryām of Ṣerha Negešt, Qeddest Ḥānnā Church: 1327; 1332.

Gabra Māryām, Fitāwrāri: 1112.

Gabra Masqal: Alaqā: 1180.

Gabra Mikā'ēl Germu: 1470; 1473.

Haile Selassie I: 1118; 1122; 1181; 1215; 1221.

See also: Private Library.

Ḩāylē Walda Rufē, Ṣahafē Te'ezāz: 1118; 1157.

Holy Trinity Cathedral:

See: Holy Trinity Cathedral; Makāna Šellāsē.

Institute of Ethiopian Studies: 1285-1294; 1296-1304; 1306-1313; 1315; 1333-1384; 1386-1390; 1392-1410; 1414; 1421-1423; 1425-1428; 1436-1439; 1483; 1486-1488; 1492-1494.

Makāna Šellāsē Church: 1103; 1127; 1139; 1174.

See also: Holy Trinity Cathedral.

Manan, Empress/Egēgē: 1169; 1213; 1218; 1220; 1224; 1225; 1316-1320.

See also: Private Library.

Menelik King of Shoa: 1171; 1173; Emperor of Ethiopia: 1180.

Ministry of Justice: 1179.

Šeyyum Ma(ngaša) Yo(hannes), Rās: 1174.

Sayfa Mikā'ēl of Šādā Embā Šellāsē (monastery?): 1479; 1481-1482.

Segē, Naggādrās: 1166-1167; Qaññāzmāč: 1165.

Stamp of, cont.:

Tafari, Rās, 1157.

See also: Haile Selassie I, above.

Tawābačč, Wayzaro: 1112.

Te‘uma Lessān Kāsā, Liqē: 1234-1236.

University College of Addis Ababa: 1365; 1368; 1398.

Walda Gabre’ēl, Faws Manfasāwi, Abbā: 1203.

Walda Masqal, Mal’aka Salām: 1216; 1320.

Walda Šādeq, Azzāz: 1185.

Wasan Saggad Daḡgāzmāč: 1114.

Zallaqa, Baġerond: 1156.

Zawditu, Empress: 1216.

Unidentified: 1118; 1137; 1174; 1296; 1375; 1495; destroyed: 1119.

Stars, their names in Arabic: 1419 2)(4)(b); on the: 1206 23)(8); 1243 1)(7); 1419 2)(3); 1420(30); of the Zodiac on a diagram: 1149 4)(11, 14, 15).

See also: [‘Āwda nagašt]; [Bāhra ḥassāb]; Zodiac.

State of Ethiopia, The: 1470(6); 1472(1); 1473(21^a); 1489 1)(6); and the church: 1489 1)(5).

Stephen, St., [Gad1]: 1479(4).

Stones, Precious: 1403 v(6); in a Sack, miniature: 1477 m(4).

Story of, The:

Abraham: 1480(2)(b).

the Assumption of Our Lady Mary (rēlsatā): 1323 1)(4).

Beḥērah, the Nestorian Monk, unfinished: 1251 v(8).

the Captivity of the Israelites: 1207 v(6).

King David, unfinished: 1103 v(1-2).

Dina: 1207 v(7).

Diyābelos: 1289(6^b).

Fight of the Angels: 1447(8).

Invasion of the Israelites by Antiochus: 1207 v(8).

Isaac: 1480(2)(c).

Jacob: 1480(2)(d).

Jonah: 1207 v(4).

Man: from creation to his fall: 1323(41^a); 1392(6); 1447(9); 1458(9); from creation to his salvation: 1203 1)(7); 1205(5); 1210 1)(7); 1315 3)(8).

the man who did not fear God: 1152(6^a); 1178(56^a); 1186(7^a); 1298(76^a); 1301(82^b); 1321(129^b).

Mary:

See: [Nagara Māryām].

Michael:

See: [Zēnā Mikā’ēl].

the Nativity: 1440(3); 1411(4).

the Pact of Abuna Aragāwi/Zamikā’ēl: 1440 5)(15).

the Pact of Abuna Gabra Manfas Qeddus: 1385 1).

the Pact of Mary [Kidāna Mehṛat]: 1416 3)(2).

the Queen of Sheba and King Solomon: 1207 v(5).

the reasons of Diocletian's Persecution of the Church: 1254 v(8).

Rebekah and the servant of Abraham: 1207 v(10).

Salbeyānos, the fallen angel: 1170 2); 1328 2); 1445 1).

See also: [Zēnā nagaromu la-Sellāsē].

Salvation: 1208(3^a).

the sinful woman who anointed our Lord with unguent: 1178(58^b); 1298 (87^a); 1321(60^a).

the Trinity:

See: [Zēnā nagaromu la-Sellāsē].

Story of, The, cont.:

Veronica (Bironā): 1251 v(5).

Yārēd the Musician: 1440 5)(13); 1466 1)(3).

See also: Acts; Book; [Gadl]; Life; History; Martyrdom; Preaching.

Study of [Qenē], The:

See: [Fenota Qenē].

Subāgādes, Daggiyāt: 1473(42^a).

Subāles, genealogy: 1470(34).

Sub-deacon [Manfaqa diyāqon], Prayer for Ordaining the: 1204 1)(2).

Subleyānos/Sabāleyos:

See: Sabellius.

Sudan, in the letters to Yoftāhē Neguśē: 1490 I 10 and II 9-11.

Sun, The, in [Bāhra ḥassāb]: 1420(30); miniature: 1400 m(2), The Book of: 1389 1).

Sunday, [Malke]: 1494 2); Prayer for: 1102(73^a); treatise on its glory: 1195 1)(7).

See also: [Sanbata Krestiyān].

Sunrise on a diagram: 1149 4)(3).

Supplication (Mastabq We^c/Sawātew): 1106(14); 1127(1)(b); 1139(8^a, 20^b); 1153(1)(c); 1157 1)(1)(c); 1159(1)(c); 1160(1)(c); 1161(1)(c, e, g); 1162(1)(c); 1178(47^a, 48^a); 1186(14^b, 16^a); 1189(a)(1); 1204 2); 1247 3)(3); 1253 2)(2); 1298(21^b); 1309 3)(c); 1309 3)(c); 1312 1)(10,11); 1321(2^a); 1324(1)(c); 1347(2); 1349(1); 1354(6,8); 1357(6)(a,b); 1359(4,5,9); 1360(1); 1362(2^a); 1422(3)(c); 1434 1)(7,9); 1434(14^b, 17^a, 18^a); 1452(3,10); 1453(16^b); 1454(1); 1455(14,16); of unknown author: 1206 8)(8); incomplete: 1421(1)(c); Ge^cez and Amharic: 1182(19)(c); indicated: 1139(30^b); 1147(3,8); 1150(3,9); 1198(15^b, 36^a, 45^a); 1206(170^b); 1307(131^a); 1380(66^a); 1453(15^a); 1496(144^b); anqaṣ: 1157 2)(4).

Sureyāl:

See: Suriel, St.

Suriel, St. (Asreyēlereyāl/Sureyāl), Synaxary entry: 1433 1)(9)(d); piloted the boat for St. Tekla: 1479(32); Salām: 1433 1)(9)(d).

Susanna:

See: Bible, Old Testament.

Suseneyos/Seltān Saggad I, Emperor [1607-1632]: 1202 1)(6); 1264(8); 1313 (67^a); 1466(p.63); 1470(58^a, 119^b); 1472 v(2).

Sutu'ēl:

See: I Ezra, Bible, Old Testament.

Sword, miniature: 1372 m(2); 1388 m(2); 1400 m(14); 1433 m(1); 1457 m(6,7).

Sword of the Divinity, The:

See: [Sayfa malakot].

Sword of the Trinity, The:

See: [Sayfa Sellāsē].

Sybil (Sābilā), her 7-year cycle [Subā'ē]: 1104 2)(5); 1187(309^a).

Symbolic Interpretation of the:

Creation: 1392(6).

Creation of Man: 1392(7).

Ge^cez letters: 1397 4).

Temple of Solomon, fragment: 1117 v(1).

Synaxary (Senkesār), for the entire year: 1176; Part one: 1115; 1117; 1175; 1317; Part two: 1172; 1320; fragment: 1175 v(2); introductory and concluding prayers (Sebhāt la-Egzi'abḥēr le'ul): 1133(14); (za-aqrabku māḥelēta): 1115 v(1); 1311 1)(12).

Synaxary entry for:

Abgar King of Edessa: 1322 4).

Abunāfer, mentioned: 1496 4).

Synaxary entry for, cont.:

Elijah: 1302 1)(1,2).

Ēsi and Teklā, mentioned: 1479(32).

Euphemia (Afomeyā): 1133(8).

George, St.: 1428 v(6)(a).

Lālibalā: 1133(8).

Martyrs of Akhmim: 1322 4).

Michael (St.): 1129 1)(c); 1133(2-12), (13)(c); 1143 1)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(8).

Paphnutius, mentioned: 1496 4).

Raphael: 1133(11).

Roch (Roqqa): 1314 v(6); 1338 9); 1345 v(3); 1477 1).

Sāqu'ēl: 1433 1)(9)(c).

Uriel and Yorātēs: 1433 1)(9)(b).

Synod, regular, on its need: 1192(4)4.

Synod of Ephesus, letter of its bishop to John of Antioch: 1193(p.285).

Synodicon:

See: [Sinodos].

Synoptic presentation of the Four Gospels: 1116(a)(3); 1187 11)(3).

Syriac, the name "Mary" in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c); the meaning of [Orit] in: 1210 v(5).

Systems of computus:

See: [Bāhra ḥassāb].

Šadar, divination: 1379(67^b).

Šāmi, diagram: 1173(3).

Šano (pn): 1173(3).

Šawāraggā, daughter of Emperor Menelik II: 1114.

Šemē Giyorgis, name of a church and the surrounding district: 1244.

Šerkā Giyorgis, name of a church and the surrounding district: 1468 v(3).

Šumazānā, genealogy: 1470(27).

Šā'ādā Embā Šellāsē (monastery?): 1479, 1481-1482; land transferred to: 1481 v(2).

Šadālu, Dabtarā: 1175 v(7).

Šaggā (Sect), on its belief about baptism: 1254 v(5).

Šaggā Dengel (c): 1436.

Šaggāya Gabra Madhen of Dāt Giyorgis, Alaqa (c): 1319.

[Šalot ba'enta ta'ammeħo qeddusān]:

See: [Salām] to the saints.

[Šalot wa-mašeħaf]: 1442 2).

[Šalot wa-se'lat wa-astaqwe'ot]: 1169 23); 1171(120^b); 1178(110^a); 1289 1); 1298(100^b); 1321(62^b).

[Šalot za-aragāwi]: 1294 5).

[Šalot za-mangala samāy]:

See: Prayer of (purpose) the Journey to heaven.

[Šalot za-me'emanān]: 1169 24); 1294 6); in Amharic: 1306 v(2); 1390 v(9); 1461 8).

[Šalota adheno/Tabiba ṭabibān/Tebaba tabibān]: 1235; 1338 3).

[Šalota akʷkwatēt]:

See: Prayer of Thanksgiving.

[Šalota akʷkwatēt za-egze'etena Māryām]:

See: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary.

[Šalota burākē]:

See: Blessing.

[Šalota egze'etena Māryām]:

See: Prayer of Our Lady Mary.

[Şalota ‘etān]:

See: Rite of Incense; Prayer of Incense.

[Şalota hāymānot]:

See: Nicene creed.

[Şalota kidān]:

See: Kidān za-nagh.

[Şalota Mātēwos]:

See: Prayer of Matthew.

[Şalota Maqāber]:

See: Prayer for the dead with the name [ba-sema].

[Şalota nesseħā]:

See: Prayer of Penitence.

[Şalota nesseħā za-Wald]:

See: Absolution of the Son.

[Şawātew]:

See: Supplication.

Şegē, Abbā, brought money: 1208 v(55).

şegē], [Māhelēta

See: [Māhelēta Şegē].

Şegē, Mal'aka Berhān (o): 1144.

[Şegē], Season of, chants during the: 1359(12).

Şegē Berhān of Dabra Beśrāt, Abbā, composed [Māhelēta şegē]: 1312 2)(1).

Şegē Māryām (o): 1477.

Şegē Māryām, Naggādrās/Qaňňāzmāč (o) and stamp: 1165-67.

Şegē Māryām Sāhlē (a): 1312.

Şegē Habta Māryām/Gabra Māryām (c) and (o): 1183.

Şegēyāt]:

See: [Mestīra

Şehgā (pn) in the miracles of Yohannes Meśrāqāwi: 1303(167^b).

Selāles (pn): 1303(169^a).

[şene't wa-şenşent]: 1309 v(10); 1435 v(7).

Serħa Negešt Qeddest Hannā Church (o): 1329; 1326.

See also: Church of Hannā, Index of Libraries.

Serħa Seyon Hawāreyāt Church (o): 1159.

Seyon, The Church of: 1466 1)(1).

See also: Zion, [Malke'].

[Şoma degʷgʷā]: 1135 1); 1136-1137; 1155; 1206 9); 1244; 1257; 1265(5);

1267 1)(3); 1339; 1355; 1375; 1417; incomplete: 1405; fragment:

1289 v(2); 1377 v(4); 1468 v(1); anqas: 1337 1); [Anqaş wa-taqārāni]: 1267 1)(3); 1418 2).

See also: [Degʷgʷā].

[Şoma Nanawē], note on: 1200 v(3).

[tā'abbeyo]:

See: Hymn of Magnificat; Magnificat.

[Ta'ammer]:

See: Miracle(s).

Ta'afilpā, an ascetic visited by Paphnutius: 1496 4)(6).

[Ta'āqebo mestīr]: 1480 4).

Tabernacle of the covenant, note: 1370 2)(2).

Table from [Bāħra haśsāb] showing:

[‘awda Pāgʷmēn]: 1420(31)(f).

[‘awda Zahāy]: 1420(31)(f).

Perpetual calendar: 1420(31(b,c)).

Cardinal points of the calendar: 1420(31)(f).

Dates of the New Moon: 1206 17)(1).

[Endeqteyon]: 1420(31)(f).

Table from [Bāhra ኃssāb] showing, cont.:

Epact: 1420(31)(f).

532-year cycle: 1149 4)(b); 1420(31)(a); 1423 5).

Shadow:

See: Shadow table.

the Stars, impact of the: 1206 17(2).

{tenteyon} 1420(31)(f).

Windows of the winds: 1420(31)(d).

Table of the Alphabet(s):

Ge'ez: 1379(60a); 1424(4).

Ge'ez and Amharic: 1368(p.53).

Ge'ez and Sabaean: 1368(p.25).

Latin: 1368(p.51).

See also: Alphabet.

Table of expenses: 1410 v(10).

Table of Numbers: 1368(p.55).

Tablet of Stone of the Ten Commandments, miniature: 1262 m(6).

[tābot], on bowing to the: 1233(73^b); 1315 2)(8); prayer for blessing
the: 1204 1)(10); prayer for consecrating the: 1206 10).

Tadbāba Māryām, mother of Emperor Yeshaq: 1331 v(6).

Tāddasa Mulāt, collected Amharic Folksongs: 1409.

Tadlā, Emmat, land transferred from her: 1403 v(9).

Tadlā Walda Iyyasus (o): 1119.

Tafari Makonnen, Rās, gave land: 1172 v(1,4); genealogy: 1495 v(6,10);
history: 1484; (o): 1159; established [Manfasāwi Gubā'ē]: 1151;
mentioned: 1124 v(5); for dating Ms.: 1157; Stamp: 1157.

See also: Haile Selassie I, Emperor.

Tafarrā, isolated name: 1428 (o): 1302; 1468.

Tafarrā, Mammerē (o): 1307.

Tafarrā Daggefē/Tafarra De Guefe, author, economist: 1365.

[tafaśšeḥi Māryām la-Addām fāsikāhu]:

See: Hymn to St. Mary.

{tafaśšeḥi Māryām dengelta ſegā wa-ḥellinā}

See: Hymn to St. Mary.

Tāffasa Habta Mikā'ēl, Fitāwrāri, his letter to Yoftāḥē Neguśē: 1490(5)
II 12/13.

Tagaň, Qes or Mammerē/Gabra Madhen (c): 1325; 1329; 1332.

Takla Ab/Čarennat, Bālām(bā)rās (o): 1128.

Takla Giyorgis:

See: Ḥaylu Bāyru.

Takla Giyorgis, Alaqā, his [qenē]: 1263 v(2).

Takla Giyorgis, Emperor [interruptedly: 1779-1800] for dating Ms.: 1421;
history: 1234(9)(a); 1297 10) and v(17); 1466(p.90) and 4); 1473(45^b);
message to him: 1472.

Takla Hāymānot, quarter of Addis Ababa: 1152-1155; 1234-1236; 1245-1249;
1263.

Takla Hāymānot, Abuna: his history in Amharic: 1453 2); 1473 2);
mentioned in history: 1312 2)(1); 1313(50^b); miniature: 1262 m(12);
1433 m(3); 1487 m(35); prayer to: 1125(1^a); in [Wāzēmā]: 1200 12)(16);
Monastery of: 1479, 1481; land transferred to: 1481 v(2).

See also: Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Takla Hāymānot/Adāl, King of Goğām [1881-1901] History: 1411.

Takla Hāymānot, Son of Etifčaw(?) (o): 1121.

Takla Hāymānot I, Emperor [1706-1708], genealogy: 1284 v(1); history:
1411(12).

Takla Hāymānot II, Emperor [1769-1777], chronology: 1391 v(1); history:
1466(p.87).

Takla Madhen, annotator: 1197 v(2).

Takla Māreqos (o): 1464.

Takla Māryām (c): 1268-1271; 1330; (o): 1133; isolated name: 1428.

Takla Māryām/Damessē Endāylāllu of Dabra Amin Takla Hāymānot, Bāssā (o): 1330.

Takla Māryām, Abbā (o): 1111.

Takla Māryām/Afa Warq, Marigētā (c): 1128; 1136.

Takla Māryām, Mammerē, borrowed money: 1367 v(2).

Takla Mikā'ēl (o): 1327.

Takla Mikā'ēl Abbāy, Abbā (o): 1289.

Takla Sellāsē (c): 1326.

Takla Seyon, (Dāwwā), gave money: 1208 v(15); received money: 1208 v(12).

Takkuyya:

See: Tekku.

Talāses:

See: Thalasius.

[tamāhezanku]:

See: Prayer to the Trinity.

Taman/[Arwē Medr]: 1201 4)(2).

Tamasgan: 1490 II 1,2 and II 5,6.

Tammerāt Naq'a Tebab, Marigēta (o): 1379; miniature: 1379 m(3).

[Tarafa nagar za-Bārok]:

See: Bible, Old Testament.

Tarbu, Abuna [Gadl]: 1363 1).

Tasammā Dassetā (o): 1139.

Tas'attu qeddusān:

See: Nine Saints, The.

Tasfa, Qēs (o): 1438.

Tasfā Guyorgis (o): 1381.

Tasfā Hāwāreyāt, [Malke']: 1297 6).

Tasfā Mikā'ēl, genealogy: 1495 v(7).

Tasfā Sellāsē (o): 1438.

Tasfā Sellāsē of the sect of Kārrā, on fasting: 1233 3)(e).

Tasfā Yohannes (o): 1286.

Tasfāy Hagos, Halaqā (o): 1306.

Tasfāyē Mulugeta (o): 1196.

Tatamqo, Dabtarā, note on the land in his possession: 1175 v(1).

Tawābačč, Wayzaro/Amata Māryām (o) and stamp: 1112.

[tawāhedo], defended: 1471:

See also: Orthodox, an.

Tawalda Madhen (o): 1297; 1438.

Tawalda Madhen of 'Agāmē, Abbā, history of Ethiopia copied from his manuscript: 1470(25).

Tawdādā, mother of Cosmas and Damianus [Gadl]: 1479(23).

Tāwdoseyos of Alexandria:

See: Theodosius.

Tāzēn, King of Axum: 1440 5)(6,8); 1470(14).

[tazkār], on its use: 1233(86^b).

See also: Homily (anonymous) on the importance of.

Teaching the congregation, on: 1310(3); 1315 1)(3).

See also: 1192(4).

Teaching of the (Ethiopian Orthodox) church: 1315 2); 1471.

Teaching of St. Peter: 1482(2).

Te'emār (o): 1285.

[te'ezāz]:

See: Orders.

- Tegrāy, History of: 1473(54^a).
- Tekku/Tekkuyya, Mammerē, date of his death: 1431 v(3); o: 1433; note on him: 1433 v(4).
- Teklā, St. [Gadl] with Abbā Esi: 1479(32); Synaxary entry mentioned: 1479 (32).
- [Temherta ከቡታት]:
See: Mystagogical Catechesis.
- Temptation of Our Lord; miniature: 1487 m(6); Treatise on: 1190(6).
- Temple, note: 1200 v(14); 1370 2)(3).
- Temple of Jerusalem/Solomon, miniature: 1400 m(12); symbolic interpretation, fragment: 1117 v(1).
- Ten commandments, The, commentary by John Chrysostom: 1189(c)(1); on the: 1310(1); 1315 1)(1); 1442 1)(1).
- [Tergʷāmē] (commentary):
See under each work to be commented on such as: Anaphora of Our Lady Mary, biblical books (Four Gospels, Enoch, etc.), [Kidān za-nagh], Mystagogical Catechesis, [Weddāsē Māryām], etc.
- [Tergʷāmē fidal], treatise on theology: 1203 4).
- Territories lost for Ethiopia: 1263 v(9).
- Testimonies of the Fathers in the [Hāymānota abaw]: 1173(4); 1187 10)(4); 1322 1)(4); 1399(6); incomplete; 1174(6); supplementary: 1173(6); 1187 10)(6); 1322 1)(6); 1399(8); individual entry: 1173(4,6).
- [teṣēwwe’akka aqlēseyā]:
See: Hymn to Sts. Gabriel and Michael.
- Tēwoderos (o): 1175.
- Tēwoderos (Asfa Wasan) father of Walda Giyorgis i.e. Wasan Saggad: 1114.
- Tēwoderos, the Martyr, in [Wāzēmā]: 1200 12)(7).
See also: Theodore, the Martyr.
- Tēwoderos II, Emperor [1855-1868]: 1297; 1420(31)(a); 1466(p.89); 1473 2)-3); his Amharic chronicle by Alaqā Walda Māryām: 1348; his Amharic chronicle by Dabtarā Zannab: 1473 1).
- Tēwodotos, father of Māmās: 1479(2).
- Tēwofelos, Emperor [1708-1711]: 1411(12); 1470(127^b).
- Tēwofelos, father of Damalis:
See: Theophilus.
- Tēwofinā, [Gadl]: 1479(2).
- Teyya (o): 1442.
- Thaddeus, St., homily for his commemoration: 1480 4(4); in the miracle of St. Michael: 1433 2)(6,7).
- Thalasius (Talāses) [Gadl] with Eleazar: 1479(35).
- Thanksgiving:
See: Prayer of Thanksgiving.
- Thanksgiving of Emperor Zar'a Ya'eqob: 1480 7)(h).
- Thekla, The Book of: 1479(6).
- Thekla, sister of Esi:
See: Teklā, St.
- Theodore, the martyr, in the miracle of St. Michael: 1433 2)(9); in [Wāzēmā]: 1200 12)(7).
- Theodore II, Emperor:
See: Tēwoderos.
- Theodosius, Emperor, Cyril's treatise addressed to him: 1193(1).
- Theodosius, Patriarch of Alexandria, Anathema: 1173(160^b); testimony: 1173 (91^b).
- Theodosius (Tāwdoseyos) of Alexandria (Melchite?) on his heresy: 1191 (16); 1202 5)(7).
- Theodosius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(111^a).

Theodotus of Ancyra, homily on St. George: 1302 2); homily in [Qērelos]:
1193(p.258,281); testimony: 1173(43^b).
Theophilus, father of Damatis, [Gadl]: 1479(22).
Theophilus, Patriarch of Alexandria, [Gadl]: 1479(22); testimony: 1173(65^b).
Thessalonians, Epistle:
See: Bible, New Testament.
Thieves, The two, miniature: 1368 m(2); 1400 m(2).
See also: Crucifixion.
Thieves, History of the thirteen: 1479(18).
Thomas, St., homily for his commemoration: 1480 4(4); miniature: 1477 m(4);
Prayer of: 1477 6); Preaching and Acts: 1482(7); Preaching and martyrdom:
1482(18).
See also: [Asmāt].
Three Holy Children [Gadl]: 1479(29); mentioned: 1200 v(16); hymn
(fragmentary): 1127 v(1); Synaxary entry: 1129 1)(c)(3,7); 1133(3);
1143 1)(3); 1299 4)(2); 1311 1)(2); 1335(3); 1464(3).
Three hundred eighteen Orthodox Fathers, The, homily on the Trinity:
1189(b)(7); on the presence of Our Lord at their council in Nicea:
1193(4).
Three persons of God, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(2).
Throne of Solomon, note: 1370 2)(4).
Tiberia, Our Lord at the Sea of: 1140(9); 1323 2)(9).
Tigris, in the miracle of Mabrehnām: 1479(273^a).
Time, diagram: 1424(2).
Timotheus/Timothy Patriarch of Alexandria, concerning the homily of St.
Michael: 1433 1)(1); in the [Gadl] of Abuna Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440
5)(9).
Timothy, Epistle:
See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.
Timothy St., Letter of Dionysius, the Areopagite to him: 1482(19).
Tithes, on: 1315 2)(29).
Title of the Kings of Ethiopia: 1470(20).
Titus, Epistle:
See: Bible, New Testament.
Tobit:
See: Bible, Old Testament.
Topical reference to the Bible: 1263 13).
Tower of Babel, note on its measurements: 1200 v(30).
Trace of the Gospel, Mystery of the: 1392 v(1).
Transformation of the Bread and Wine: 1233(52^b); treatise of Severus of
Ašmunayn: 1195 1)(5); heresy: 1191(26).
See also: [Mesṭira qWerbān].
Travel of Jesus, note by scholars of the church: 1201 5)(18).
Treasury of the Faith, The:
See: [Mazgaba hāymānot].
Trees, miniature: 1262 m(4); 1408 m(10); 1487 m(11).
Tribes of the Apostles, The: 1480(20).
Tribes of Ethiopia: 1470(1).
Tribulation, communal prayer for: 1309 3).
See also: [Mehellā].
Trinity, discourse on the: 1406 3); homily by the 318 Orthodox Fathers on
the: 1189(b)(7); miniature of the: 1113 m(1); 1445 m(1); 1457 m(3);
1487 m(1); miracles: 1170 3)(c)(1); 1455(19^a,29^b,35^b,43^b,56^b,61^a),
note: 1144 v(1); 1200 v(32); prayer of Gabra Māryām to the: 1184 v(1);
prayer of Emperor Haile Selassie I to the: 1369 1); prayer of Emperor
Menelik II to the: 1414 18); the Son's equality in the: 1190(16);

Trinity, cont.:

treatise: 1103 v(1); 1190(2); 1202 6); 1203 4); 1480 5); in the Old and New Testaments: 1233(35^a); in [Wāzēmā] (Sellus qeddus): 1200 12)(12).

See also: Hymn; [Malke'a Sellāsē]; [Mestīra Sellāsē]: Prayer to: [Sayfa Sellāsē]; [Zēnā nagaromu la-Sellāsē].

Trinity Cathedral:

See: Holy Trinity Cathedral.

Tritheism, heresy: 1191(3).

Twelve languages of Ethiopia, The: 1270(10).

Twelve Theological treatise by Severus (Sāwiros) bishop of Ašmunayn: 1195 1).

Twenty Four Elders, The, their glory in the Book that came from Jerusalem: 1464(11).

[Tabiba ተብብān/Tebaba ተብብān/Salota adheno]: 1235; 1338 3).

Tallut, divination: 1379(69^b).

[ṭalsam] designs, 1202; 1486(5).

See also: [Asmāt]; [^cAwda nagašt].

Tānā, Lake: 1211(2)3.

See also: [Bāhra ዳናና].

Tānā Qirqos, name of a church and its surrounding: 1135; 1163.

Tangaggo Māryām church, land transferred to it: 1175 v(5).

Tarā (pn): 1196.

Tātus, St., History: 1479(20).

Tāyetu, Empress/Etēgē, gave land to St. Mary Church in Entoppto: 1109 v(1).

ṭebāb]:

See: [Maṣehafa

[Tebaba ተብብān]:

See: [Tabiba ተብብān].

Tebabu Asnāqa, Mamher/Gabra Māryām: (c) and (o): 1274; 1276; 1281; 1282; miniature: 1275 m(2).

Telteleyā, in the miracle of Mary: 1220 11)(1).

temqat], [Maṣehafa: 1198; fragment: 1106 v(1).

[tenteyon]: 1420(19) and (31)(f).

See also: [Bāhra ኃሳሰብ].

Tēqalā:

See: Thekla.

Terunah, Marigētā (c): 1262.

Te'uma Lessān Kāsā, Bāšša/Liqē/Mal'aka Salām, his biography: 1249; his life: 1249(1); his [qenēyāt] (poems): 1249(2); his works: 1248; 1249 (2); 1263; (o): 1235, picture with his descendants: 1263; stamp: 1234-1236.

See also: Index of Libraries.

[teyyet], used as contribution: 1208 v(32).

Timotēwos, an ascetic visited by Paphnutius: 1496 4)(3).

tomār]:

See: [Maṣehafa

[Tomāra tesbe't]: 1480 4).

U.K.: 1490.

'Umar bn El-'Aṣ, in the miracles of St. Mark: 1208(6)3.

Unction of the sick:

See: [Maṣehafa bāḥrey]; [Maṣehafa qandil].

Union of the two natures of Christ [tawāḥedotu], treatise: 1190(4).

See also: Unity.

United Kingdom: 1297.

United States of America: 1395.

Unity of the two natures of Christ, treatise 1263 4)(5); in Amharic: 1203 4). See also: Union.

University:

See: Haile Selassie I University.

University College, Stamp of its library: 1365; 1368; 1398.

Upper room, note on where Jesus went after he left it: 1206 23)(6).
Uqābē]:

See: [Mal'aka.

'Ura Kidāna Mehrat, name of a church: 1351.

Uriel, St. gave [asmāt] to Ezrā: 1430 v(2); and Yorātēs the officer,
Synaxary entry: 1433 1)(9)(b).

Veronica (Bironā), story: 1251 v(5).

Versicles from the Amharic Bible:

See: Prayer composed of.

Versicles from the Psalms:

See: Psalms, Bible, Old Testament.

Vestments, Prayer for blessing the: 1204 1)(8).

Victor the Martyr, banished to Alexandria: 1479(32); miracle: 1157(9).

Victory: 1208 v(20).

Virginity, dual, in the vision of John Son of Thunder: 1120 2)(3); 1138
2)(3); 1480 8)(a).

See also: Vision of John Son of Thunder.

Virginity of St. Mary, on: 1233(41^b).

Virgins, the singing of the: 1404 v(1).

Virtue and perdition, homily: 1189(c)(3).

Vision of Emperor Lebna Dengel: 1126 2)(2); 1313 1).

Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary (Rā'eya ta'sammer):
1120 2); 1138 2); 1180(4); 1305 1)(1); 1470(10); 1480 8).

Vision of Mary [Rā'eya Māryām]: 1346 1).

See also: [Sanē Golegotā].

Vision of Simon Son of Jona, interpretation of: 1141(7).

Vision of Abbā Sinodā [Rā'ey za-Abbā Sinodā]: 1157 8); 1351; note: 1289
v(4).

Vision of Šak Zakkāreyās: 1148.

Vocabulary:

See: [Sawāsew].

[Wadāgē Lebbē], title of a book by B(e)lāttēn Gētā Heruy Walda Šellāsē:
1490 II 15/16.

Wadāgo, Daggazmāč, son of Rās Gobanā and father of Daggazmāč Wasan Saggad:
1114.

Waddi Gabru, Šum, shared land: 1481 v(3).

Wādlā (pn): 1380.

Wagdā Erās, ancestor of Rās Tafari: 1495 v(6).

Wagris:

See: Evagrius of Pontes.

Walāmo (pn): 1495 v(11).

Walatta Amānēl, paid house rent: 1208 v(5).

Walatta Aragāwi, funeral for her: 1178.

Walatta Berhān (o): 1353: 1344.

Walatta Egzēr, wife of Gabra Iyyasus of Mugarē Zālā: 1431 v(5).

Walatta Gabre'ēl (o): 1434; 1291.

Walatta Giyorgis:

See: Manan, Etēgē.

Walatta Hannā, Emmat, her land transferred: 1403 v(7).

Walatta Heywat, mother of Walda Mikā'ēl: 1333.

Walatta Madhen (o): 1438.

Walatta Māryām (o): 1313; 1477; wife of Mal'aka Berhān A(m)bāya: 1138.

See also: Wedditu Dassetā, Wayzaro.

Walatta Mikā'ēl (o): 1487; 1285.

Walatta Nabiyat, isolated name: 1390.
Walatta Qeddusān, isolated name: 1390.
Walatta Sādeq:
 See: Zarfašewāll.
Walatta Takla Hāymānot (o): 1464.
Walda --- (c): 1334.
Walda Ab Gabra Māryām (o): 1430.
Walda Abeyya Egzi', prayer for him: 1496 v(4).
Walda Abib (o): 1362; 1469.
Walda Abrehām of Dabra Bizan, Abbā, author: 1315 2).
Walda Amānu'ēl, Qesa Gabaz, bought Ms. for Makāna Šellāsē: 1142.
Walda Amlāk, Mammerē, bought land: 1297 v(8):
 See also: MakWannen, Rās.
Walda Aragāwi (c): 1494.
Walda Berhān (o): 1309.
Walda Berhān Dassetā (o): 1246.
Walda Estifānos (c): 1276.
Walda Ewostātēwos, Mammerē, land given to him: 1297 v(19).
Walda Fāsiladas (o): 1297.
Walda Gabre'ēl, [asmāt] copied for: 1385 v(1,3); (o): 1130; 1132; 1139;
 1477.
 See also: Wasan Saggād, Daḡgāzmāč.
Walda Gabre'ēl, Ebnātē Abbā, bought land: 1297 v(5).
Walda Gabre'ēl, Faws Manfasāwi, Abbā (o) and stamp: 1203.
Walda Gabre'ēl Sayfu, Qēs (o): 1477.
Walda Giwargis Adrā, prayer for: 1247 6)(3); [asmāt] copied for him: 1247 6)(3).
Walda Giyorgis (c): 1156; (o): 1289; 1308; 1358; 1367; 1433; prayer for him:
 1466; isolated name: 1454.
 See also: Aragāwi Walda Iyyasus.
Walda Giyorgis, Abbot of Dabra Libānos: 1157.
Walda Giyorgis, Bāhetāwi, death record: 1208 v(40).
Walda Giyorgis, Neguś [1911-1918]: 1139.
Walda Giyorgis, Qān Gētā (o): 1135.
Walda Giyorgis Sēm (o): 1165.
Walda Giyorgis Walda Yohannes, Šahāfē Te'ezāz, letters to Yoftāḥē Neguśē:
 1490(2); (o): 1208; prayer for him: 1302.
Walda Giyorgis Wasan Saggad, Son of Tēwoderos of Shoa: 1114.
Walda Giyorgis and his wife, miniature: 1433 m(1).
Walda Hannā (c): 1160; (o): 1338.
Walda Hannā, Dabtarā, land transferred from him: 1175 v(3).
Walda Hannē, gave land: 1208 v(12).
Walda Hawāreyāt, shares land: 1297 v(4).
Walda Iyyasus, pen trial: 1440.
Walda Kidān: annotator: 1175; money paid to him: 1208 v(10); (o): 1236.
Walda Kiros (o): 1427; sold land: 1297 v(15).
Walda Kiros Iyyāsu (o): 1294.
Walda Krestos (o): 1335.
Walda Le'ul, Marigēta, land transferred to him: 1297 v(11).
Walda Madhen (c): 1102; 1159; 1444; miniature: 1311 m(2,4); (o): 1311;
 1468.
Walda Madhen, Mammerē (o): 1142; note on land in his possession: 1175
 v(7).
Walda Manfas Qeddus (o): 1160.
Walda Māryām (c): 1311; 1315; funeral for him: 1178; (o): 1117; 1294;
 1338; 1364; 1381; 1383; 1413; 1464; prayer for him: 1431 v(4); treasurer:
 1410 v(2); isolated name: 1109 v(2); 1208; 1428.
 See also: Baqqala Asrass; Seyyum Mangašā, Le'ul Rās.

Walda Māryām, Abbā, bought land: 1297 v(13); land transferred to him: 1297 v(12); mediator: 1208 v(33); (o): 1106.

Walda Māryām, Alaqa (o): 1115.

Walda Māryām, Bağirond: 1292 v(6).

Walda Māryām Ḥaylē, gave land: 1208 v(50).

Walda Māryām Lammā, Abbā (o): 1120.

Walda Masqal, funeral for him: 1178; note on land in his possession: 1175 v(7); (o): 1129; isolated name: 1390.

Walda Masqal, Ṣahafē te'ezāz Mal'aka salām, stamp: 1216; 1320; (c): 1122; 1216.

Walda Mikā'ēl (c): 1132; 1381; 1414; (c) and (o): 1458; (o): 1285; 1349.
See also: 'Ezrā Bāntāyyahu.

Walda Mikā'ēl of Dabra Demāh (c): 1205.

Walda Mikā'ēl, Grā Gētā, bought land: 1297 v(6); (o): 1333.

Walda Nawē, prayer for him: 1440.

Walda Qirqos (o): 1464.
See also: Zallaqa, Bağirond.

Walda Rufā'ēl (o): 1388.

Walda Rufā'ēl of Ankobarr (c): 1216.

Walda Rufā'ēl, Abbātē, brother of Bāhetāwi Walda Guyorgis: 1208 v(40).

Walda Sanbat, isolated name: 1208.

Walda Šellāsē (c): 1413; (o): 1143; 1247; 1341; 1378; 1497.

Walda Šellāsē, Abēto, bought land: 1297 v(7).

Walda Sellāsē, Mammerē, note on land in his possession: 1175 v(7).

Walda Sellāsē Mallas (o): 1129.

Walda Šellus, Gētā, father of Lā'eku: 1297 v(3).

Walda Šādeq (o): 1464; pen trial: 1440.
See also: Azzaza Tadlā, Alaqa; Dammaqa.

Walda Šādeq, Abbā (o): 1111.

Walda Šādeq, Azzāz (o) and stamp: 1185.

Walda Šādeq, Mammerē (o): 1346.

Walda Takla Hāymānot (c): 1301; descendants of: 1450 v(1).

Walda Tenšā'ē (c): 1203; (o): 1358.

Walda Wānnes, Grāzmāč, brought [mattāyā]: 1208 v(2).

Walda Yārēd, Alaqa, note on the land in his possession: 1175 v(12).

Walda Yohannes (c): 1321; (o): 1105; 1142; 1314; 1338; isolated name: 1303(1^a).
See also: Fāntāw Ballata; Walda Wānnes.

Walda Yohannes, Son of Zamikā'ēl (o): 1465.

Walda Yohannes, Grāzmāč: land given through him: 1172 v(2).

Walda Yohannes, Mal'aka Berhān, author of the commentary on [Fetha nagaśt]: 1177.

Wāldebbā, monastery: 1470(94^a).

Waldeyā (pn): 1450.

Wall of the cross:
See: [Hazura masqal].

Wallo: 1430-1435; 1431 v(5); 1440-1461; 1440 v(2); 1451 v(5).

Wāqi, Fitāwrāri, land given through him: 1172 v(4).

War of Demons against Believers, treatise: 1195 1)(6).
[Warh], diagram: 1424(2).

Warriors, miniature: 1262 m(16).

Warqē, Wayzaro, land transferred to her: 1175 v(2).

Warqnah, Hakim, his letter to Yoftāḥē Neguśē: 1490(4).

Warqnah, isolated name: 1390.

Warratā, settled dispute: 1463 v(9).

Warrayelu (pn): 1312 2)(1).

Wasan Saggad, Daḡgazmāc/Walda Gabre'ēl (o) and stamp: 1114.

Water and Blood from the side of Our Lord, treatise: 1190(10).

Way of Virtue and Perdition, homily: 1189(c)(3).

Waybayeň Māryām, church (o): 1152; 1153.

[Wāzēmā]: 1200 12).

[Wāzēmā wa-Mazmur]: 1154.

Webē, Daggiyāt: 1473(42^b).

Webenah, Abbā (o): 1294.

Webenah Tämmerät of Makāna Iyyasus (c): 1215.

[Weddāsē amlāk]: 1294 1); 1300; 1308 2); 1432.

[Weddāsē Māryām]: 1101(4); 1111(4); 1112 1)(4); 1124(4); 1130(4); 1169(6); 1181(4); 1217(4); 1218 5); 1219(4); 1223 3); 1250(4); 1267(100^b); 1283 (4); 1285 2)(4); 1287(4); 1290(1); 1291(4); 1293(4); 1296(4); 1316(4); 1330 2)(4); 1331(4); 1343(97^b); 1345(4); 1361(4); 1363 2)(1); 1364(1); 1372(4); 1376(4); 1386(4); 1388(4); 1390(4); 1400(4); 1404(4); 1414 1) (4); 1428 1); 1429(4); 1430(4); 1431(4); 1435(4); 1445 3); 1465(4); 1498(4); with musical notation: 1347(1); imperfect: 1121(4); 1454(3); in Amharic: 1219 1)(4); Monday through Saturday: 1206(443^b); 1266(94^a); 1416(66^b); Sunday: 1206(429^a); 1214(54^a); 1266(61^a); 1416(39^a); indicated: 1139(42^a); 1147(3); 1150(3); 1171(128^b); 1206(167^b); 1380(85^b); indicated for Tuesday: 1203 5)(3); fragment from Thursday: 1499 v(1); commentary: 1233 9); 1241 1); 1254 1); 1271 10).

See also: [Malke'a Weddāsē].

Wedding songs: 1409(5).

Wedditu Dassetā, Wayzaro/Walatta Māryām (o): 1160.

Wednesday and Friday, Reasons for Fasting: 1195 1)(8).

Wehiba Šellāsē (c) and (o): 1439; genealogy: 1439 v(4).

Weqāw:

See: Abbā Weqāw, History.

West Indies, The: 1395; Africans in the: 1394(a); 1395(9)(f).

What is the Use of Marriage:

See: [Gābeččā la-men yeṭaqmāll].

Wife of Pontius Pilate, miniature: 1113 m(4)(a); note on her dream: 1306 23)(4).

Will recorded, of Ato Badānē: 1285 v(2); of Liqē Basalotu: 1297 v(14); unidentified: 1497 v(2).

Windows responsible for weather condition, diagram: 1149 4)(10); 1420(13).

Wisdom of God revealed to David and Solomon, treatise: 1476(I)(4)(c).

Wisdom of Solomon:

See: Bible, Old Testament.

Wisdom of the Wise:

See: [Tabiba ṭabibān/Tebaba ṭabibān].

Wise among the Wise:

See: [Tabiba ṭabibān/Tebaba ṭabibān].

Wisemen, the coming of the: 1140(6); holy picture: 1118 hp(2).

Woman, drawing: 1377 m(1); 1379 m(4); 1476(1^a); miniature: 1354 m(1); 1386 m(3,4); 1388 m(1); 1400 m(2); 1433 m(1); 1464 m(2,5,6); 1465; 1487 m(16,22).

Word, Birth of the, treatise: 1190(3); Incarnation of the: 1445(35^b).

Words of Christ on the cross: 1187 9)(11).

Works of Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1263.

Works of Emperor Zar'a Yä'eqob: 1480.

World chronology: 1201 4)(4); to Christ: 1313(68^a).

World history: 1202 1); 1313 2)(3); short notes: 1201 4).

World map: 1400 m(11).

World rulers: 1470(16).

Worship in Ethiopia: 1467(6).

Writings of Evagrius of Pontes: 1387 2); 1442 3).

Writings of the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi]: 1387 3).
[Ya-and qwānqʷā edgat wayemm Amāreňnā enda-tasfāffā]: 1368.

Yā‘eqob:
See: ‘Āsrāta Mehrat.

Yā‘eqob, Emperor [1597-1603 and 1604-1607]: 1264(7); 1313(66^a); 1466(p.61).

Yā‘eqob gemud:
See: James Intercisus.

Ya-Gawar(r)ā QWesqʷām, name of a church and of the surrounding district:
1115.

Yaḡgu (pn): 1430-1435; 1440-1461.
[Ya-hagara sab ya-zafanočč madbal]: 1409.

[Yalebb assāb], title of a novel by B(e)lāttēn Gētā Heruy Walda Sellāsē: 1490
II 15/16.

[Ya-lēlit sa‘atāt]:
See: Horologium for the Night Hours (in Amharic).

Yamāni, diagram: 1424(3).

[Ya-qāl temehert], chants 1253 2); 1347; 1360; 1454.

Yārēd the musician, composed [Degʷgʷā]: 1440 v(1); composed [Gadla Abuna Aragāwi/Zamikā’ēl]: 1440 5)(1); history: 1440 5)(13); 1466 1)(3); miniature: 1256 m(1); 1262 m(13); 1359 m(2); in Wāzēmā: 1200 12)(10).
See also: [Qāla barakat za-Abuna]; [Za-yenagges].

Yašawā Warq (c): 1214.

Yāzaw, received money: 1468 v(3).

Year of the Evangelists:
See: [‘āmata mehrat wangēlāweyān].

Yefru, Dabtarā, brought money: 1208 v(55).

Yegzāw Son of Alaqā Amsālu of Bēta Lehēm, Marigētā (c): 1462.

Yehudā, divination: 1379(68^b).

Yekunno Amlāk, Emperor [1270-1285]: 1201 1)(5); 1264(1,2); 1303 III; 1313(52^b); 1391 v(1); 1466(p.36); 1470(14)3 and (35^a,105^b).

Yemar, land transferred to him: 1403 v(7-9).

Yemen, King of: 1473(25^b).

Yešhaq, divination: 1379(63^a).

Yešhaq, Abbā, Encomium of the Virgin Mary by him or by John Chrysostom:
1195 3); homily on the Annunciation by him or by John Chrysostom:
1195 2).

Yešhaq, bishop: 1118.

Yešhaq, Emperor [1414-1429]: 1331 v(6); 1466(p.39); 1470(106^b).

Yešhaq, Mār, homily against worldly deeds: 1222 2).

Yešhaq, the monk, in the miracle of Krestos Šamrā: 1211(2)1.

Yetbārak Gabru (o): 1139.

Yetbārak Malka Šēdēq, Grazmāč, miniature: 1400 m(11).

[Yewēddesewwā Malā’kt]: (The Angels Praise Her): 1139(32^b); 1169 8); 1206 19); 1218 7); 1236 2); 1246(44^a); 1283(6); 1284 8); 1285 2)(6); 1290 3); 1291(6); 1330 2)(6); 1362(11^b); 1363 2)(3); 1364(3); 1380(86^a); 1388(6); 1400(6); 1414 1)(6); 1428 3); 1435(6); 1452(4); 1480 9).

Yoftāhē Negušē, author, [Affāggāšeň]: 1488 1); letters to him: 1490;
[Negušennā Zawdu]: 1489 1); Poems [Mazmuročč]: 1488 2); 1489 2).

Yohannes (o): 1254; 1344; 1496.

Yohannes, divination: 1379(64^a).

Yohannes, Emperor (?), prayer for: 1300.

Yohannes, one of the 4 ascetics visited by Paphnutius: 1496 4)(6).

Yohannes, the name of St. Mark: 1208(2).

Yohannes, Liqa manakosāt: 1479(22).

Yohannes Meśrāqāwi:
See: John the Oriental.

Yohannes, Metropolitan [1746-1762]: 1127.

Yohannes, Metropolitan (bishop) of Axum, homily for St. Michael: 1129 1)
(a)(9,10); 1133(8,9); 1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8,9); 1333 1)
(11,12); 1335(9); 1433 1)(4); 1464(9,10).

Yohannes, Metropolitan (bishop) of Ethiopia, homily for St. Michael: 1129
1)(a)(8); 1143 1)(8); 1229 4)(7); 1311 1)(7); 1333 1)(10); 1335(8);
1433 1)(3,6); 1464(8).

Yohannes the Orthodox bishop:

See: Orthodox, The; Yohannes Patriarch(?).

Yohannes, Patriarch of Alexandria [1769-1796]: 1421.

Yohannes, Patriarch(?), homily for St. Michael: 1129 1)(a)(3); 1333 1)(5).
See also: Orthodox, The.

Yohannes, Qeddus, mentioned: 1344(76^b).

Yohannes I/A'elāf Saggad, Emperor [1667-1682] chronicles: 1485; chronology
1463 v(8); (o): 1176; history: 1411(12); prayer for: 1176.

Yohannes IV, Emperor [1872-1889]; mentioned for dating Ms.: 1203; 1247;
gave land: 1481 v(2); mentioned as grandfather of Rās Šeyyūm: 1174;
history: 1343 v(5); 1466(p.90); 1473(45^a, 47^a, 67^a).

See also: Kāsā, Prince.

Yohannes Admāsu: 1488; 1489 1) and 3)(1-3).

Yohannes Afawarq:

See: John Chrysostom.

Yohannes Daylami:

See: John Daylami.

Yohannes Ḥeṣna Krestos (o): 1344.

Yohannes Kāmā [Gadl]: 1479(40).

Yohannes Walda Nagwadgʷād:

See: John the Evangelist; Vision of John Son of Thunder.

Yohanni, Abuna: 1440 5)(18-20).

Yoleyānā:

See: Julianā.

Yoleyānā, Emmētē, genealogy: 1284 v(1).

Yoleyānā and Barbāra:

See: Julianā and Barbara.

Yoleyos Ela Aqfāsi, composed [Gadl] of Abbā Esi and Teklā: 1479(32).

Yonās, divination: 1379(64^a).

Yoranos:

See: Yorātēs.

Yorates, the officer: 1433 1)(9)(b).

Yosāb/Iyyose'ab, Metropolitan [1770-1801]: 1421.

Yosēf, divination: 1379(63^b).

Yosēf, Grazmāč, note on the land in his possession: 1175 v(8).

Yostinos, mamher of the monastery of Bēta Māryām: [Gadl]: 1480 3)(a);
miracle: 1480 3)(b)1-3.

Yostos, Emperor [1711-1716]: 1411(12); 1466(p.74); 1470(128^a).

Za'amānēl (o): 1432:

See also: Zāmānēl.

[za-aqrabku māhelēta]:

See: Synaxary, concluding prayer.

Zacharias, on his blood: 1206 23)(9).

Zacharias, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(136^a).

Zadengel (o): 1432.

Zadengel, Emperor [1603-1604]: 1126 1)(2,3); 1264(7); 1470(56^b).

Zafara of Māryām Wehā, Abēto, shares land: 1297 v(4).

Zagē (pn): 1351.

Zagiyorgis (o): 1103.

Zagʷā Gi(yorgis), name of a church and the surrounding district: 1194.

Zāgʷē Dynasty, The: 1201 4)(2); 1331 v(5); 1466 1),3); 1411(7); 1473(36^a).

Zakkāreyā:

See: Abu Zakkāreyā.

Zakkāreyās, divination: 1379(69^a).

Zakkāreyās, Qasis ḥasay: 1480 1).

Zakkāreyās, Šak, vision: 1148.

Zala‘ālam Makʷannen of Gondar (c): 1190; 1192.

Zalaqā (Wayzaro), land transferred to her: 1175 v(6).

Zallaqa, Baḡirond/Walda Qirqos (o) and stamp: 1156.

Zamačā/Zamāč: 1208 v(3).

Zamalakot, Liqē, grandson of Šahafe te‘ezāz of Emperor Zar‘a Yā‘eqob: 1126 (113^a).

[Zamana Masāfent] (Era of the Princes): 1466(p.88); 1481 v(2).

Zāmānēl, Azzāž, gave land: 1178 v(9); note on the land in his possession: 1175 v(4).

See also: Za‘amānēl.

Zamanfas Qeddus (o): 1133.

Zamāryām (o): 1356.

Zamikā‘ēl (c): 1497.

Zamikā‘ēl, heretic: 1480 4)(1).

Zamikā‘ēl, Abbā/Abuna Aragāwi, [Gadl]: 1440 5); pact: 1440 5)(15).

Zamikā‘ēl, father of Walda Yohannes (o): 1465.

Zamikā‘ēl, Qēs (o): 1463.

Zammā, note: 1202 v(8); 1208 v(54).

[Zammer Bamaṭanu], by Bāssā Te‘uma Lessān Kāsā: 1263 11).

Zannab, Dabtarā, historian: 1473 1).

Zar‘a Mikā‘ēl (c): 1422.

Zar‘a Yā‘eqob, Emperor [1434-1468], history: 1313(58^b); 1411(10,11); 1420 (29); 1466(p.39); 1463 v(3); 1470(42^b,106^b); [Mašeḥafa berhān]: 1192; mentioned: 1126(113^a); 1496 5); pupil of Yostinos: 1480 3); [Ta‘āqebo mestir]: 1480 6); Thanksgiving: 1480 7)(7); [Tomāra tesbe‘t]: 1480 4) 11); treatise on the Trinity: 1480 5).

Zar‘ē Germu: 1472.

Zarfašewall/Walatta Šādeq, wife of Afa Neguś Aragāwi Walda Iyyasus: 1179.

Zargā, Ato, lent money: 1208 v(21).

Zarufā‘ēl Yā‘eqobāwi, [Malke‘]: 1297 8); [Salām]: 1297 8).

[za-taṣawwe‘a qadimu]:

See: [Malke‘] for St. Gabriel.

Zawalda Māryām (o): 1442; prayer for him: 1434.

Zawalda Māryām, Dabtarā: received money: 1208 v(3).

Zawdē (o): 1498.

Zawdē, Abbā, note on his knowledge: 1332 v(3).

Zawditu/Askāla Māryām, Empress [1916-1930], Abbā Weqāw served under her:

1484; approved land transfer: 1175 v(14); gave land: 1172 v(2); (o): 1216; 1102; 1132; 1159; 1216; 1300; Manfasāwi Gubā‘ē established through her: 1151; mentioned: 1124 v(5); mentioned for dating Ms.: 1112; 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198; 1216; 1218; 1298; 1327; Salāmtā song on [bagānā] for her: 1263 v(3); stamp: 1216.

[Za-yenäggeś]: 1139(55^b); 1153(1)(d); 1157 1)(1)(d); 1159(1)(d); 1160(1)(d); 1161(1)(f); 1162(1)(d); 1324(1)(e); 1343(127^b); 1354(3,4); 1359(1,3,7); 1416(20^b); 1422(5); 1434(11^a); in Ge‘ez and Amharic: 1182(19)(d,e); Anqaş: 1159 2)(3).

Zechariah:

See: Bible, Old Testament.

Zekra Amlāk, Ato, land transferred to him: 1297 v(10).

Zekra Māryām (o): 1338.

Zekra Pāwli: 1384.

- Zelbefel, divination: 1379(69^b).
[Zēmā] (singing), note: 1208 v(27).
[Zemmārē] (chants): 1206 20); 1350 1); incomplete: 1423 6); quoted: 1479 (39).
Zēnā, Alaqā, bought land: 1297 v(15); his son sold it: 1297 v(18).
[Zēnā felsatā] (story of the Assumption of St. Mary): 1323 1)(4).
Zēnā Māreqos of Dabra Beśrāt, Abuna: 1312 2)(1); 1403.
Zēnā Mikā'ēl (Story of St. Michael): 1311 1)(1); 1333 2).
[Zēnā nagaromu la-Šellāsē] (The Story of the Trinity): 1170 2); 1212 2); 1328 2); 1369 3); 1445 1).
Zenobia, mother of Zenobius [Gadl]: 1479(17).
Zenobius and his mother Zenobia [Gadl]: 1479(17).
Zephania:
 See: Bible, Old Testament.
Zerubbabel, built the Temple: 1206 6)(1).
Zinobeyā:
 See: Zenobia.
Zinobis:
 See: Zenobius.
Zion, [Malke']': 1220 2); versicle referring to: 1220 1).
[Ziq] (chants), [bezu' anta Yohannes]: 1196; 1240; 1255 1); 1260 2); 1446;
 incomplete: 1478; excerpts: 1202 7); [wa-antami ḥezān]: 1197 1);
 1259; 1419 3).
Zodiac, sign of the: 1104 2)(2); 1149(11,14,15); 1379(3); 1420(30); 1424
 (8,9,10).
Zur A(m)bā (pn): 1350.
Zuryaš Warq, Emmabēt (o): 1313.
Zwāy (pn): 1126 2)(3).
 See also: Bāhra Zwāy.
Zānā:
 See: Bāhra Zāna.
Zānā Qirqos name of a church and the surrounding district: 1128.

ተ:ለለጠ:አንተቻቻቻቻ
 ልስተመ:ወሬውርታ:ቁ
 ሪናመ:ጠቃስጥሙኑ:ሂ
 ዘስተት:ቁቅጥ:ለጠኑ
 ካኔ:መዝግበ:ለመንስስ:ቁ
 ይህ:ሁሆነው:ሙከት:ልብ:
 ማሬያና:ወንሰኑስ:አ
 ለእንተወካድ:ሙ:ለጠናቁ
 ሌያን:ወለጠናቁ:አዋል
 እኩት:ንባል:

ገዢ

ካ:አደቀቁ:ወንድል:ለጠት
 አብን ከመ:ጠቅላቢ:አጥ
 በተሄ:ለየት:ከርከተያን:እ
 ለ:ቃንጧሩ:ጠቅላከተት:ለ
 ባክሳጠሩር:እሉ:ተዳለስ
 +ከልተቁመ:ለጠናቁ:ል
 ን:እሉ:ወመርሱ:ለዘ:የነ
 ከጠመ:ወ-ከት:ሙከና:ያ
 ን:የተመ:ተለምሩ:ካንፈ
 መ:ለጠናቁ:ለያን:ወድም
 ከነሆሙኑ:ለእሉ:የሁሳስ
 መሙ:ለጠናቁ:ለያን:ወለ
 ማርያን:ወለየከና:ወለይ
 ዓ:ወለጠናቁ:እሉ:የወወ
 እ:አዋጅምስክ:አንወሳ
 በአር:ጠቃለት:ተከተተ
 እና:የተመ:ተለምሩ:የተ

እለ:ተረሱሁ:ለአገዛለዋ
 አ.ር: ከመ:እሉበ:ዘያያ
 ን:አዋጅለ:መንስት:ጠባና
 ለሆ:ወበዘመ:የመግኘኑ:የለ
 ም:አዋጅና:ገብናው:ዘና
 በለ:አዋጅለተ:ለአገዛለዋ
 አር:እንበለ:ተስተ:ወናም
 ንተና:አዋጅለተተ:እለ:
 እቃይና:ዘናርጥሙ:ወ
 እመስ:ጠተከለጠ:መንቁል
 ን:ወማርያን:ወረዳ:ወረሰ
 ከ:ይችለኑ:አዋጅሆኑ
 ጥዘአባጠመናወስኑ
 ለተ:ወመናንተ:አዋጅ
 ን:እኩይያስ:ጠከተት:ወያ
 ወ-ጠከተት:ሽለ:መንጋግ
 ወወልድ:ብድድ:ቋና:ርክ
 ከ:ጥቃቅናት:ዘያማን:ወን
 ቅሁ:ንዋይ:ሙከና:ተግራ
 ወ:ወተመሆ:አርባ:ሽንያ
 ሰአስ:ዘና:ብር:ወበድ:
 ከፈት:ርክስ:ብወር:ጥንት:
 እጠ:እመንቱ:እሉ:ሆለወ-ወ
 ቅዴ:ለአገዛስጠሩ:
 በተከለጠቁ: መንቁል
 ወና:ወማርያን:ወረዳ:ወያ
 ከተ:ወመናረመ:ሆለወ-ወ
 ለንጧለ:ወሙወ:ሙከተ
 ለመ:ዘመከለ:ጥተ:ለንጧ

Plate 1. EMML Pr. No. 1480, f. 77a.



Plate 2. EMML Pr. No. 1479, f. 283a.

Plate 3. EMML Pr. No. 1399, f. 2a.

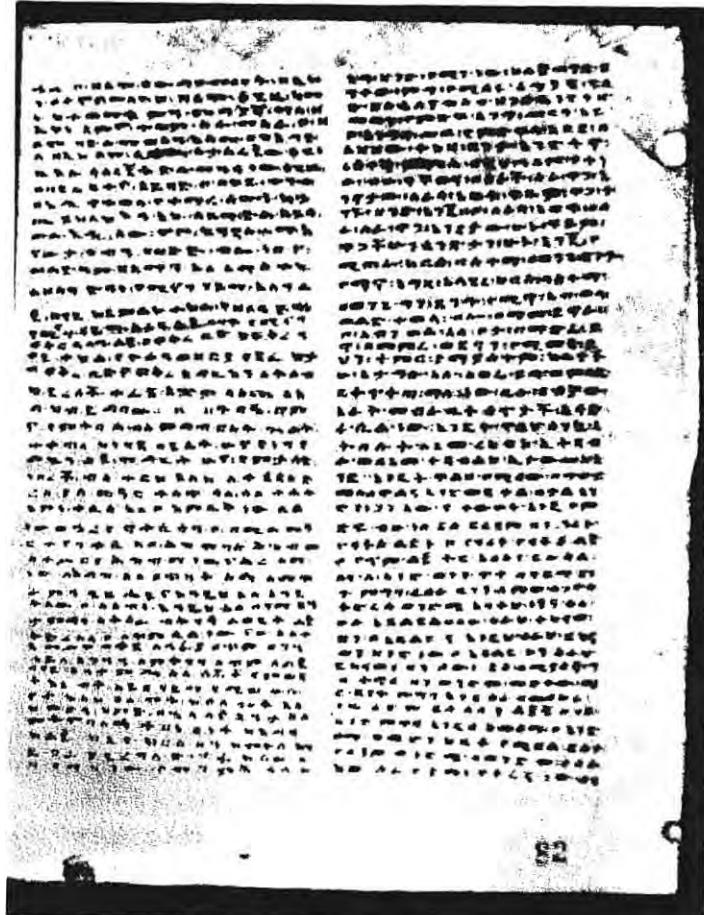


Plate 4. EMML Pr. No. 1207, f. 82a.